叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 空中怪兽(air Monster) 000001
2. 空中怪兽(air Monster) 000002
3. 空中怪兽(air Monster) 000003
4. 空中怪兽(air Monster) 000004
5. 空中怪兽(air Monster) 000005
6. 空中怪兽(air Monster) 000006
7. 空中怪兽(air Monster) 000007
8. 空中怪兽(air Monster) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空中怪兽(Air Monster)
第1/8页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [er] ['mɑːnstər] , [baɪ]['edwɪn] [griːn]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Air** **Monster** **,** **by** **Edwin** **Green**
这 项目 古腾堡 电子书 ，空气 怪物 ，经过 埃德温 绿色的

古腾堡计划电子书《空中怪兽》，作者：埃德温·格林

[er] ['mɑːnstər]
AIR **MONSTER**
空气 怪物

空中怪兽

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwɪn] [griːn]
EDWIN **GREEN**
埃德温 绿色的

埃德温·格林

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **GOLDSMITH** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1932**
版权 -

版权所有 1932 年

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The **Goldsmith** **Publishing** **Company**
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版社

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ɑːn] ['siːkrət] ['duːti]
I **.** **On** **Secret** **Duty**
我 . 在 秘密 责任

一、秘密任务

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [er] ['mɑːnstər]
The **Air** **Monster**
这 空气 怪物

空中怪兽

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['mɪstəri] [pleɪn]
III **.** **Mystery** **Plane**
三、 . 神秘 飞机

三、神秘飞机

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [er]
Danger **in** **the** **Air**
危险 在 这 空气

空中危险

[viː] . [noʊ] [kluːz]
V **.** **No** **Clues**
V . 不 线索

五、毫无线索

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑːrm]
The **Night** **Alarm**
这 夜晚 警报

夜间警报

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[səs'piʃənz]
Suspicions
怀疑

怀疑

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[mɪ'stɪriəs] [muːvz]
Mysterious **Moves**
神秘 移动

神秘举动

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd]

On	the	East	Side
在	这	东方	边

在东侧

[eks] . [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [seɪlz]

X	.	The	Neptune	Sails
X	.	这	海王星	帆

X. 海王星之帆

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ɪn][ðə; ði] ['hæŋər]

In	the	Hangar
在	这	机库

在机库

[ˌɛks,aɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['traɪəl] [flaɪt]

Trial	Flight
审判	航班

试飞

[ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm]

Wings	of	the	Storm
翅膀	的	这	风暴

风暴之翼

[ˌɛks,aɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[flʌd] [rɪ'liːf]

Flood	Relief
洪水	宽慰

洪水救济

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ɪn] ['nɔːrðərn] ['siːz]

In	Northern	Seas
在	北方	海域

在北海

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['reskjuː] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
Rescue **in** **the** **Arctic**
救援 在 这 北极

北极救援

[er] ['mɑːnstər]
AIR **MONSTER**
空气 怪物

空中怪兽

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɑːn] ['siːkrət] ['duːti]
On **Secret** **Duty**
在 秘密 责任

秘密任务

[laɪts] [gləud] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] , [ber] ['taʊər] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]
Lights **glowed** **brightly** **in** **the** **large** **,** **bare** **tower** **room** **which** **was** **the** **headquarters**
灯 发光 明亮地 在 这 大的 , 裸 塔 房间 哪个 曾是 这 总部
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of **the** **Gerka** **,**
的 这 - ,

在格尔卡总部所在的那座空旷的大塔楼房间里，灯光明亮。

['siːkrət] [pə'liːs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
secret **police** **organization** **of** **Rubania** **.**
秘密 警察 组织 的 - .

鲁巴尼亚的秘密警察组织。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] -
It **was** **midnight** **and** **a** **meeting** **of** **the** **supreme** **council** **of** **the** **Gerka**
它 曾是 午夜 和 一个 会议 的 这 最高 理事会 的 这 -
[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [kʊd; kəd] [miːn] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] .
at **that** **hour** **could** **mean** **only** **the** **most** **urgent** **business** **.**
在 那 小时 可以 意思是 仅有的 这 最多 紧迫的 商业 .

当时已是午夜，格尔卡最高委员会在这个时间召开会议，只能说明有极其紧急的事情要处理。

['rezɪdənts] [ʌv; əv]['kræts] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - ,
Residents **of** **Kratz** **,** **the** **capital** **of** **Rubania** **,**
居民 的 克拉茨 , 这 首都 的 - ,

鲁巴尼亚首都克拉茨的居民

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]

who	happened	to	be	in	the	streets	that	night	and	who	saw	the	lights	in	the
WHO	发生	到	是	在	这	街道	那	夜晚	和	WHO	锯	这	灯	在	这

['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pæləs] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]

tower	of	the	government	palace	shook	their	heads	and	hurried	on	their	way
塔	的	这	政府	宫殿	摇晃	他们的	头部	和	慌忙	在	他们的	方式

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

with	fear	in	their	hearts	for	the	Gerka	was	the	most	dangerous	organization
和	害怕	在	他们的	心	为了	这	-	曾是	这	最多	危险的	组织

[ɪn][ɔːl] - [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv]['siːkrət]

in	all	Rubania	and	for	that	matter	one	of	the	most	powerful	groups	of	secret
在	全部	-	和	为了	那	事情	一	的	这	最多	强大的	团体	的	秘密

[pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

police	in	the	whole	world	.
警察	在	这	所有的	世界	.

当晚碰巧在街上的人，看到政府宫塔楼上的灯光，都摇了摇头，心中充满恐惧地匆匆离开，因为格尔卡是整个鲁巴尼亚最危险的组织，也是全世界最强大的秘密警察组织之一。

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr][hæd; həd]

The	creation	of	the	new	Europe	which	had	followed	the	World	War	had
这	创建	的	这	新的	欧洲	哪个	有	随后	这	世界	战争	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

resulted	in	the	formation	of	Rubania	,
结果	在	这	形成	的	-	,

第一次世界大战后新欧洲的形成导致了鲁巴尼亚的建立。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['fɜːrtl] [lænd] [iːst] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

a	rich	,	fertile	land	east	of	Prussia	.
一个	富有的	,	沃	土地	东方	的	普鲁士	.

普鲁士东部一片富饶肥沃的土地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [bʌt; bət] ['ælɪks] - ,

It	had	been	made	a	free	state	but	Alex	Reikoff	,
它	有	到过	制成	一个	自由的	状态	但	亚历克斯	-	,

它曾是一个自由州，但亚历克斯·雷科夫

[æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['dɪkteɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌst] [fɔːr; fər] [wɜːrld] ['paʊər] , [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə]

an	unscrupulous	dictator	with	a	lust	for	world	power	,	had	risen	to
一个	无良的	独裁者	和	一个	欲望	为了	世界	力量	,	有	升起	到

[su'priːm] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

supreme	command	of	the	government	,
最高	命令	的	这	政府	,

一个贪婪无耻、渴望称霸世界的独裁者，爬上了政府的最高指挥台。

['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

crushing	out	all	opposition	.
压碎	出去	全部	反对	.

彻底粉碎所有反对势力。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] - [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd]

He	had	built	up	the	armed	forces	of	his	country	until	Rubania	was	recognized
他	有	建造	向上	这	武装	力量	的	他的	国家	直到	-	曾是	认可

[æz; əz][ə; eɪ][wɜːrld] ['paʊər] ,

as	a	world	power	,
作为	一个	世界	力量	,

他大力发展本国军队，最终使鲁汶成为世界强国。

[fɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ɪts][ɑːr'mɑːdə][ʌv; əv] ['sʌbmə,rin] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪts]

feared	for	the	might	of	its	armada	of	submarines	and	the	power	of	its
害怕	为了	这	可能	的	它是	舰队	的	潜艇	和	这	力量	的	它是

[fliːts] [ʌv; əv] ['ɛəpleɪnz] ,

fleets	of	airplanes	,
舰队	的	飞机	,

它因其强大的潜艇舰队和强大的飞机舰队而令人畏惧。

[fɔːr; fər] - [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['erkræft] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][wɔːr] .

for	Reikoff	believed	in	the	power	of	aircraft	as	an	instrument	of	war	.
为了	-	相信	在	这	力量	的	飞机	作为	一个	乐器	的	战争	.

因为雷科夫相信飞机作为战争工具的力量。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [bɔːrn]

That	the	midnight	meeting	of	the	Gerka	was	of	unusual	importance	was	borne
那	这	午夜	会议	的	这	-	曾是	的	异常	重要性	曾是	出生

[aʊt] [wen] - [hɪm'self] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

out	when	Reikoff	himself	strode	into	the	room	and	took	his	place	at	the	head
出去	什么时候	-	他自己	大步走	进入	这	房间	和	采取	他的	地方	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men][wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

of	the	table	around	which	a	half	dozen	men	were	seated	.
的	这	桌子	大约	哪个	一个	一半	打	男人	是	坐着	.

格尔卡午夜会议的重要性非同寻常，这一点从雷科夫本人大步走进房间，坐在桌子首位，周围坐着六名男子便可看出。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

They	looked	expectantly	at	him	.
他们	看起来	满怀期待地	在	他	.

他们满怀期待地看着他。

- , [ʃɔːrt] [ænd; ənd][dɑːrk][wɪð; wɪθ] ['kloʊsli] [krɑːpt] [her] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['brɪsli] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

Reikoff	,	short	and	dark	with	closely	cropped	hair	,	stroked	his	bristly	mustache
-	,	短的	和	黑暗的	和	密切	裁剪	头发	,	抚摸	他的	刚毛的	胡子

.

:

.

雷科夫身材矮小，皮肤黝黑，头发剪得很短，他抚摸着自己浓密的胡须。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][men] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	looked	intently	at	the	men	before	him	.
他	看起来	专注地	在	这	男人	前	他	.

他目光专注地打量着眼前的这些人。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sɜːrdʒ] [lɑːrkoʊ] ,

One	after	another	met	his	gaze	until	his	eyes	looked	into	those	of	Serge	Larko	,
一	后	其他	遇见	他的	目光	直到	他的	眼睛	看起来	进入	那些	的	哔叽	拉尔科	,

一个又一个目光与他对视，直到他的目光与塞尔日·拉尔科的目光相遇。

[ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔːrs] .

in	the	uniform	of	a	lieutenant	of	the	air	force	.
在	这	制服	的	一个	中尉	的	这	空气	力量	.

身穿空军中尉制服。

“ [ɑː] , [sɜːrdʒ] , ” [sed] - ,

“	Ah	,	Serge	,	”	said	Reikoff	,
“	啊	,	哔叽	,	”	说	-	,

“啊，塞尔吉，”雷科夫说道。

“ [aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːv] [jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ænsər]
“ I'm glad that you could leave your beloved flying machines long enough to answer
” 我是 高兴的 那 你 可以 离开 你的 心爱 飞行 机器 长的 足够的 到 回答
[maɪ][kɔːl] . ”
my call . ”
我的 称呼 . ”

“很高兴你能放下你心爱的飞行器，抽出时间来接听我的电话。”

“ [jes] , ['eksələnsi] , ” [smaɪld] [sɜːrdʒ] .
“ Yes , Excellency , ” smiled Serge .
” 是的 , 阁下 , ” 微笑 哔叽 .

“是的，阁下，”塞尔吉微笑着说。

“ [aɪ] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] XO5
“ I came at once but there is much that remains to be done on the new XO5
” 我 来了 在 一次 但 那里 是 很多 那 遗迹 到 是 完毕 在 这 新的 XO5
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd]
before it will be ready for the long flights for which it has been designed
前 它 将要 是 准备好 为了 这 长的 航班 为了 哪个 它 有 到过 设计
. ”
: ”
. ”

“我立即赶来，但新的 XO5 在能够执行其设计初衷的长途飞行之前，还有很多工作要做。”

“ [ðə; ði] XO5 [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [nɑːn] - [stɑːp] [trɪp] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ]
“ The XO5 must be ready for a six thousand mile non - stop trip by the day
” 这 XO5 必须 是 准备好 为了 一个 六 千 英里 非 - 停止 旅行 经过 这 天
['æftər] [tə'mɑːroʊ] ,
after tomorrow ,
后 明天 ,

“XO5飞机必须在后天之前做好准备，执行6000英里的不间断飞行任务。”

” [rɪ'plaɪd] - , [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .
” replied Reikoff , his words short and sharp .
” 回复 - , 他的 字 短的 和 锋利的 .

“雷科夫回答道，语气简短有力。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fiːld] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['evri]
“ I shall inform the commander of your field that you are to be given every
” 我 将 通知 这 指挥官 的 你的 场地 那 你 是 到 是 给定 每一个
['pɑːsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .
possible assistance .
可能的 协助 .

“我将告知你们阵地的指挥官，你们将得到一切可能的帮助。”

[æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [goʊ] [suːn] [ɑːn] [ə; eɪ]
An emergency has come up which makes it imperative that you go soon on a
一个 紧急情况 有 来 向上 哪个 制作 它 至关重要的 那 你 去 很快 在 一个
['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .
special mission .
特别的 使命 .

情况紧急，你必须尽快执行一项特殊任务。

” [sɜːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [njuɪst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] ,
” Serge , who was one of the newest members of the secret police ,
” 哔叽 , WHO 曾是 一 的 这 最新 成员 的 这 秘密 警察 ,

“塞尔日是秘密警察队伍中最新加入的成员之一，

[gɑːspt] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] .
gasped at the news that he was to be assigned to special work .
倒吸一口气 在 这 消息 那 他 曾是 到 是 分配 到 特别的 工作 .

听到自己将被分配到特殊任务的消息，他倒吸了一口凉气。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn]['dʒɜːrməni][æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtər] -

He	had	been	trained	in	Germany	at	Friedrichshafen	for	service	in	the	lighter	-
他	有	到过	受过训练	在	德国	在	腓特烈港	为了	服务	在	这	打火机	-

[ðæn; ðən] - [er] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [er] [fɔːrs] [ænd; ənd]['oʊnli]['riːs(ə)ntli][hæd; həd] [bɪn]

than	-	air	division	of	the	Rubanian	air	force	and	only	recently	had	been
比	-	空气	分配	的	这	-	空气	力量	和	仅有的	最近	有	到过

['ʃɪftɪd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['erpleɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wer] [hiː; hi]

shifted	unexpectedly	and	without	explanation	to	the	airplane	division	where	he
转移	不料	和	没有	解释	到	这	飞机	分配	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪn'tensɪv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [pleɪnz] .

had	been	given	an	intensive	course	in	the	handling	of	long	-	distance	planes	.
有	到过	给定	一个	密集的	课程	在	这	处理	的	长的	-	距离	飞机	.

他曾在德国腓特烈港接受训练，为鲁巴尼亚空军的轻于空气飞行器部门服务，但最近却在没有任何解释的情况下被意外地调到了飞机部门，在那里他接受了远程飞机操作的强化课程。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['suːpɜˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] XO5 ,

For	the	last	month	he	had	been	supervising	the	construction	of	the	XO5	,
为了	这	最后的	月	他	有	到过	监督	这	建造	的	这	XO5	,

过去一个月，他一直在监督XO5的建造工作。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] [ɪn] - ['suːpər] [er] ['kruːzəz] .

the	latest	type	in	Rubanian	super	air	cruisers	.
这	最新的	类型	在	-	极好的	空气	巡洋舰	.

鲁巴尼亚最新型超级空中巡洋舰。

[sər'praɪzd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər]

Surprised	though	he	was	at	the	news	that	he	had	been	selected	for
惊讶	尽管	他	曾是	在	这	消息	那	他	有	到过	已选	为了

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

a	special	mission	.
一个	特别的	使命	.

尽管他对于自己被选中执行一项特殊任务感到惊讶，但事实并非如此。

[sɜːrdʒ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər] [tæsk] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːrdərd] .

Serge	felt	that	he	was	ready	for	whatever	task	might	be	ordered	.
哔叽	毛毡	那	他	曾是	准备好	为了	任何	任务	可能	是	订购	.

塞尔日觉得自己已经准备好接受任何任务。

[ðə; ði]['dɪkteɪtər][ʌv; əv] - [spoʊk] [ə'gen] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['krækɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

The	dictator	of	Rubania	spoke	again	,	his	words	cracking	through	the	midnight
这	独裁者	的	-	辐	再次	,	他的	字	裂纹	通过	这	午夜

['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

stillness	of	the	room	.
寂静	的	这	房间	.

鲁巴尼亚的独裁者再次开口，他的声音划破了午夜房间的寂静。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ə'wer] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You	are	all	well	aware	,	”	he	said	,
“	你	是	全部出色地		意识到的	,	”	他	说	,

“你们都很清楚，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] .

“	that	the	United	States	is	our	only	rival	in	the	building	of	dirigibles	.
“	那	这	团结的	各州	是	我们的	仅有的	竞争对手	在	这	建筑	的	飞艇	.

“美国是我们建造飞艇的唯一竞争对手。”

[ðer; ðər] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪz] ['æntɪkweɪtɪd] [naʊ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [nuː] ['ækrən][ɪz] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn]

Their	**Los**	**Angeles**	**is**	**antiquated**	**now**	**but**	**their**	**new**	**Akron**	**is**	**superior**	**to**	**anything**	**in**
他们的	洛杉矶	洛杉矶	是	过时的	现在	但	他们的	新的	阿克伦	是	优越的	到	任何事物	在

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	**world**	**.**
这	世界	.

他们在洛杉矶的店现在已经过时了，但他们在阿克伦的新店却比世界上任何地方都好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['maɪtiːɝ] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ðæn; ðən][ðə; ði] [nuː] - [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [lɔːntʃ]

It	**is**	**even**	**a**	**mightier**	**fighting**	**craft**	**than**	**the**	**new**	**Blenkko**	**which**	**we**	**will**	**launch**
它	是	甚至	一个	更强大的	斗争	工艺	比	这	新的	-	哪个	我们	将要	发射

[nekst] [mʌnθ] .

next	**month**	**.**
下一个	月	.

它甚至比我们下个月即将推出的新型布伦科战舰还要强大。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] .

This	**must**	**not**	**be**	**.**
这	必须	不是	是	.

这绝不能是真的。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [suˈpriːm] [ɪn][ðə; ði] [er] !

We	**must**	**be**	**supreme**	**in**	**the**	**air**	**!**
我们	必须	是	最高	在	这	空气	！

我们一定要称霸空中！

" - ['hæmərd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

"	**Reikoff**	**hammered**	**the**	**table**	**with**	**his**	**fists**	**to**	**emphasize**	**his**	**determination**
"	-	锤击	这	桌子	和	他的	拳头	到	强调	他的	决心

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['rednd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [men]

and	**his**	**face**	**reddened**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**some**	**nation**	**might**	**have**	**men**
和	他的	脸	发红	在	这	想法	那	一些	国家	可能	有	男人

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [breɪnz] [ænd; ənd] [skɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndʒəˈnɪrz] .

with	**more**	**brains**	**and**	**skill**	**than**	**his**	**own**	**engineers**	**.**
和	更多的	大脑	和	技能	比	他的	自己的	工程师	.

“雷科夫用拳头猛击桌子，以示决心，一想到某个国家的人可能比他自己的工程师更有智慧和技能，他的脸就涨红了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [kʌmz] [mɔːr] [bæd] [nuːz] .

“	**And**	**now**	**,**	**”**	**he**	**continued**	**,**	**“**	**comes**	**more**	**bad**	**news**	**.**
“	和	现在	,	”	他	持续	,	“	来	更多的	坏的	消息	.

“现在，”他继续说道，“又传来了一些坏消息。”

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] , [ɪŋk] . , ['lɑːrdʒɪst] ['pæsɪndʒər] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	**National**	**Airways**	**,**	**Inc**	**.**	**,**	**largest**	**passenger**	**aviation**	**company**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**
这	国家的	气道	,	公司	.	,	最大	乘客	航空	公司	在	这	团结的	各州	,

[hæz; həz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dɪrɪdʒəbl] .

has	**turned**	**to**	**dirigibles**	**.**
有	转向	到	飞艇	.

美国最大的客运航空公司——国家航空公司（National Airways, Inc.）已经转向使用飞艇。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sʌbsədi] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [naʊ]

They	**have**	**been**	**granted**	**a**	**large**	**subsidy**	**by**	**the**	**federal**	**government**	**and**	**now**
他们	有	到过	的确	一个	大的	补贴	经过	这	联邦	政府	和	现在

[hæv; həv] ['ʌndər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [æn; ən] ['erʃɪp] [ðæt] [wɪl] [dwɔːrf] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] ['evər]

have	**under**	**construction**	**an**	**airship**	**that**	**will**	**dwarf**	**anything**	**the**	**world**	**has**	**ever**
有	在下面	建造	一个	飞艇	那	将要	矮人	任何事物	这	世界	有	曾经

[noʊn] .

known	**.**
已知	.

他们获得了联邦政府的大量补贴，目前正在建造一艘飞艇，其规模将远超世界上已知的任何飞艇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər] ['pæsɪndʒər] ['kæriɪŋ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk]

It	is	intended	primarily	for	passenger	carrying	,	between	the	Atlantic	and	Pacific
它	是	故意的	主要	为了	乘客	携带	,	之间	这	大西洋	和	太平洋

[koʊsts] , [bʌt; bət] ,

coasts	,	but	,
海岸	,	但	,

它主要用于往返于大西洋和太平洋沿岸的客运，但是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [krɑːft] ,

it	is	so	designed	that	it	can	be	turned	into	a	powerful	fighting	craft	,
它	是	所以	设计	那	它	能	是	转向	进入	一个	强大的	斗争	工艺	,

它的设计使其可以改装成强大的战斗机。

[ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['mʌðər] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['haʊzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

a	floating	mother	ship	in	the	sky	that	will	be	capable	of	housing	a	large	number
一个	漂浮的	母亲	船	在	这	天空	那	将要	是	有能力的	的	住房	一个	大的	数字

[ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] .

of	fighting	planes	.
的	斗争	飞机	.

一艘漂浮在空中的母舰，能够容纳大量战斗机。

[ɪf] [ðɪs] ['dɪrɪdʒəbl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [flaɪz] ,

If	this	dirigible	,	which	has	been	named	the	Goliath	,	is	completed	and	flies	,
如果	这	飞船	,	哪个	有	到过	命名	这	歌利亚	,	是	完全的	和	苍蝇	,

如果这艘被命名为“歌利亚”的飞艇建成并成功飞行，

[ə'merɪkə] [wɪl] [rɪ'meɪn] [suː'priːm] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] .

America	will	remain	supreme	in	the	air	for	at	least	four	more	years	.
美国	将要	保持	最高	在	这	空气	为了	在	至少	四	更多的	年	.

美国在未来至少四年内仍将保持空中优势。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft][æz; əz][ðer; ðər] [gə'laɪəθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

It	would	take	us	that	long	to	build	such	a	craft	as	their	Goliath	in	our
它	会	拿	我们	那	长的	到	建造	这样的	一个	工艺	作为	他们的	歌利亚	在	我们的

- ['erkræft] [plænt] .

Blenkko	aircraft	plant	.
-	飞机	植物	.

在我们的布伦科飞机制造厂，建造像他们的歌利亚那样的飞机也需要那么长时间。

[fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [suː'priːm] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪz][nɑːt][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] .

For	America	to	continue	supreme	in	the	air	is	not	in	line	with	my	plans	.
为了	美国	到	继续	最高	在	这	空气	是	不是	在	线	和	我的	计划	.

美国继续保持空中优势并不符合我的计划。

[aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] [er] .

I	do	not	intend	that	the	Goliath	shall	rule	the	air	.
我	做	不是	打算	那	这	歌利亚	将	规则	这	空气	.

我并不希望巨人歌利亚称霸天空。

” [sɜːrdʒ] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] .

”	Serge	heard	the	last	words	with	a	sinking	heart	.
”	哔叽	听到	这	最后的	字	和	一个	下沉	心	.

塞尔吉听到最后那句话时，心头一沉。

[hiː; hi] [senst] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] .

He	sensed	what	his	mission	would	be	.
他	感觉到的	什么	他的	使命	会	是	.

他预感到了自己的使命是什么。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ðə; ði] XO5 [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

He	knew	now	why	they	had	rushed	the	XO5	to	completion	.
他	知道	现在	为什么	他们	有	匆忙	这	XO5	到	完成	.

他现在明白了他们为什么急于完成 XO5 的研发。

- [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] .
Reikoff was talking again .
- 曾是 说 再次 .

雷科夫又开始说话了。

" [luː'tenənt] [lɑːrkoʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Lieutenant Larko , " he said ,
" 中尉 拉尔科 , " 他 说 ,

"拉科中尉，"他说，

" [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ][nɑːn] - [stɑːp] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]
" your mission will take you on a non - stop flight to the United States in the
" 你的 使命 将要 拿 你 在 一个 非 - 停止 航班 到 这 团结的 各州 在 这
[nuː] XO5 .
new XO5 .
新的 XO5 .

"你的任务将带你乘坐全新的 XO5 直飞美国。

[kəm'pliːt] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['leɪtər][bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] .
Complete details will be given you later but this you must remember .
完全的 细节 将要 是 给定 你 之后 但 这 你 必须 记住 .

稍后会提供完整细节，但你必须记住这一点。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kræʃ] [jʊr; jər] [pleɪn] [ɪn][sʌm; səm]
On reaching the United States it is essential that you crash your plane in some
在 到达 这 团结的 各州 它 是 基本的 那 你 碰撞 你的 飞机 在 一些
['mænər] [soʊ] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
manner so that identification will be impossible .
方式 所以 那 鉴别 将要 是 不可能的 .

抵达美国后，你必须以某种方式坠毁飞机，使飞机无法被识别。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['belˌvju] [wer] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] ['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][dʒɔɪn]
You will then proceed to Bellevue where the Goliath is under construction and join
你 将要 然后 继续 到 贝尔维尤 在哪里 这 歌利亚 是 在下面 建造 和 加入
[ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .
the staff of the National Airways .
这 职员 的 这 国家的 气道 .

然后您将前往贝尔维尤，那里正在建造"歌利亚"号飞机，并加入国家航空公司的员工队伍。

" [wen] [ðə; ði]['dɪkteɪtər] [pɔːzd] , [sɜːrdʒ] [roʊz][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" When the dictator paused , Serge rose to ask a question .
" 什么时候 这 独裁者 暂停 , 哔叽 玫瑰 到 问 一个 问题 .

"独裁者停顿了一下，塞尔日站起来提问。"

" [bʌt; bət][wəʊnt] [ðeɪ] ['kwestʃən] [maɪ] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['belˌvju] ? "
" But won't they question my appearance at Bellevue ? "
" 但 惯于 他们 问题 我的 外貌 在 贝尔维尤 ? "

"但他们不会质疑我出现在贝尔维尤医院吗？"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , " ['prɑːmɪst] - .
" That will be arranged , " promised Reikoff .
" 那 将要 是 安排 , " 承诺 - .

"我们会安排的，"雷科夫承诺道。

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] - [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krə'denʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Before you leave Rubania you will be supplied with the credentials of a
" 前 你 离开 - 你 将要 是 供应 和 这 证书 的 一个
['dɪrɪdʒəbl]['ekspɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [wɜːrks] [ɪn]['dʒɜːrməni] .
dirigible expert from the Friedrichshafen works in Germany .
飞船 专家 从 这 腓特烈港 作品 在 德国 .

"在你离开鲁巴尼亚之前，你会收到来自德国腓特烈港工厂的飞艇专家的证书。"

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt][jʊr; jər]['mɪʃ(ə)n] [wɪl][biː; bi]['deɪndʒərəs] .

I	warn	you	,	however	,	that	your	mission	will	be	dangerous	.
我	警告	你	,	然而	,	那	你的	使命	将要	是	危险的	.

但我警告你，你的任务将会非常危险。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [noʊz] [ðæt][aɪ] [wɪl] [let] ['nʌθɪŋ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

The	American	secret	service	knows	that	I	will	let	nothing	stand	in	the	way	of
这	美国人	秘密	服务	知道	那	我	将要	让	没有什么	站立	在	这	方式	的

\- [suː'preməsi] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gaːdɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['dɪrɪdʒəbl]

Rubania's	supremacy	in	the	air	and	they	have	been	guarding	this	new	dirigible
-	霸权	在	这	空气	和	他们	有	到过	守护	这	新的	飞船

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['siːkrəsi] .

with	the	greatest	secrecy	.
和	这	最	保密	.

美国特勤局知道我不会让任何事情阻碍鲁巴尼亚在空中的霸权，他们一直对这艘新飞艇严加保密。

['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði]

Our	agents	in	the	United	States	have	known	for	some	months	that	the
我们的	代理人	在	这	团结的	各州	有	已知	为了	一些	几个月	那	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl]

National	Airways	was	building	a	ship	to	enter	the	transcontinental
国家的	气道	曾是	建筑	一个	船	到	进入	这	跨大陆

['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz]

passenger	service	but	it	was	only	two	days	ago	that	they	learned	the	details
乘客	服务	但	它	曾是	仅有的	二	天	前	那	他们	学习	这	细节

[ʌv; əv][ðə; ði][plænz] .

of	the	plans	.
的	这	计划	.

我们在美国的代理商几个月前就知道美国国家航空公司正在建造一艘船，准备进入跨大陆客运服务领域，但直到两天前才了解到计划的细节。

['bɔːrɪs] [dʌbrə] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['klɛvə-ɪst] ['eɪdʒənts][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Boris	Dubra	,	one	of	our	cleverest	agents	in	America	,
鲍里斯	杜布拉	,	一	的	我们的	最聪明的	代理人	在	美国	,

鲍里斯·杜布拉，我们在美国最聪明的特工之一，

[hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [ə'sembli] [plænt] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [klɪf]

has	secured	employment	at	the	main	assembly	plant	under	the	name	of	Cliff
有	安全	就业	在	这	主要的	集会	植物	在下面	这	姓名	的	悬崖

['boʊltən] .

Bolton	.
博尔顿	.

已在主要装配厂找到工作，化名克利夫·博尔顿。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] .

You	will	work	with	him	in	the	accomplishment	of	your	mission	.
你	将要	工作	和	他	在	这	成就	的	你的	使命	.

你将与他合作完成你的任务。

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [wɪl] [miːn] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] .

Completion	of	the	Goliath	will	mean	domination	of	the	skies	for	America	.
完成	的	这	歌利亚	将要	意思是	统治	的	这	天空	为了	美国	.

“歌利亚”战机的完工将意味着美国将主宰天空。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] .

It	must	not	be	.
它	必须	不是	是	.

绝不可能是这样。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm]
" There was a chorus of agreement from the members of the supreme
" 那里 曾是 一个 合唱 的 协议 从 这 成员 的 这 最高
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
council of the Gerka grouped around the table .
理事会 的 这 - 分组 大约 这 桌子 .

"围坐在桌旁的格尔卡最高委员会成员们齐声表示赞同。"

" [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [hæv; həv] [æm'bɪʃəs] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , " [went] [ɑːn] - .
" The National Airways have ambitious plans for the Goliath , " went on Reikoff .
" 这 国家的 气道 有 雄心勃勃 计划 为了 这 歌利亚 , " 去 在 - .

"国家航空公司对这架巨型飞机有着雄心勃勃的计划，"雷科夫继续说道。

" [kæpt] . [dʒɑːn]['hɑːrkɪnz] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] ['dɪrɪdʒəbl] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
" Capt . John Harkins , probably the best dirigible commander in the world ,
" 船长 . 约翰 哈金斯 , 大概 这 最好的 飞船 指挥官 在 这 世界 ,

"约翰·哈金斯上尉，可能是世界上最好的飞艇指挥官，

[wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃiːts] [ʌv; əv]
will be in charge of the big ship , " he said , fingering the yellow sheets of
将要 是 在 收费 的 这 大的 船 , " 他 说 , 指法 这 黄色的 纸张 的
['flɪmzi] ,
flimsy ,
脆弱的 ,

"他将负责那艘大船，"他一边说着，一边用手指摩挲着几张薄薄的黄色床单。

[ðə; ði] ['waɪərləs] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [hæd; həd]
the wireless reports from the American branch of the Gerka which had
这 无线的 报告 从 这 美国人 分支 的 这 - 哪个 有
[brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ɪts] ['menəs] [tuː; tə] - [er] ['liːdərʃɪp] .
brought news of the Goliath and its menace to Rubania's air leadership .
带来 消息 的 这 歌利亚 和 它是 威胁 到 - 空气 领导 .

来自格尔卡美国分部的无线电报告将歌利亚及其威胁的消息带给了鲁巴尼亚空军领导层。

" [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] ['belˌvju] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [haɪ] , [vaɪs] ['prezɪdənt]
" Construction at Bellevue is under the direction of Charles High , vice president
" 建造 在 贝尔维尤 是 在下面 这 方向 的 查尔斯 高的 , 副 总统
[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,
in charge of operations ,
在 收费 的 运营 ,

"贝尔维尤的建设工作由负责运营的副总裁查尔斯·海伊负责指导，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ændɪ] ,
and his son , Andy ,
和 他的 儿子 , 安迪 ,

以及他的儿子安迪，

[huː] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] [huː]
who is reported to be an unusually resourceful young scientist and who
WHO 是 据报道 到 是 一个 异常地 足智多谋 年轻的 科学家 和 WHO
[wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [fɜːrst] [ə'sɪstənt] . "
will be Captain Harkins ' first assistant . "
将要 是 队长 哈金斯 - 第一的 助手 . "

据报道，他是一位才华横溢的年轻科学家，将担任哈金斯上尉的第一助手。

" [jʊr; jər]['duːti] , " [went] [ɑːn] - , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [sɜːrdʒ] ,
" Your duty , " went on Reikoff , addressing himself directly to Serge ,
" 你的 责任 , " 去 在 - , 解决 他自己 直接地 到 哔叽 ,

"这是你的职责，"雷科夫继续说道，直接对塞尔吉说。

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ændɪ] [haɪ] .
“ will be to win the confidence of Andy High .
“ 将要 是 到 赢 这 信心 的 安迪 高的 .

“目标是赢得安迪·海的信任。”

[ɪn] [ə'merɪkə] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['hɜːrmən] ['blæts] .
In America you will be known as Herman Blatz .
在 美国 你 将要 是 已知 作为 赫尔曼 布拉茨 .

在美国，你将被称为赫尔曼·布拉茨。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Once you have done that you should be in a position to bring about the
一次 你 有 完毕 那 你 应该 是 在 一个 位置 到 带来 关于 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
destruction of the Goliath .
破坏 的 这 歌利亚 .

一旦你做到了这一点，你就有能力摧毁歌利亚。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ɪts] ['evri] ['siːkrət] .
You must learn its every secret .
你 必须 学习 它是 每一个 秘密 .

你必须了解它的每一个秘密。

[ɪf] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][flaɪ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [goʊl] ,
If necessary that the ship be allowed to fly in order to accomplish that goal ,
如果 必要的 那 这 船 是 允许 到 飞 在 命令 到 完成 那 目标 ,

如果为了实现该目标有必要，就应该允许飞船飞行。

[duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mæstərd] ['evri] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'merɪkən] ['erkræft]
do not interfere until you have mastered every secret of these American aircraft
做 不是 干扰 直到 你 有 精通 每一个 秘密 的 这些 美国人 飞机
['bɪldərz] .
builders .
建筑商 .

在你掌握了这些美国飞机制造商的所有秘密之前，不要插手。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] !
When you have done that , destroy the Goliath !
什么时候 你 有 完毕 那 , 破坏 这 歌利亚 !

当你完成这些之后，摧毁歌利亚！

” [sɜːrdʒ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
” Serge nodded slowly .
” 哔叽 点头 缓慢地 .

塞尔吉缓缓地点了点头。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɑːftid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] .
So this was why he had been drafted into the secret police .
所以 这 曾是 为什么 他 有 到过 起草 进入 这 秘密 警察 .

这就是他被征召入秘密警察队伍的原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
He was to destroy the new king of the skies .
他 曾是 到 破坏 这 新的 国王 的 这 天空 .

他的任务是摧毁新的天空之王。

[sɜːrdʒ] [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] ,
Serge loved the great ,
哔叽 喜爱 这 伟大的 ,

塞尔日热爱伟大的.....

['greɪsfəli] ['lʊkɪŋ] ['erʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [ænd; ənd]

gracefully	looking	airships	on	which	he	had	been	trained	at	Friedrichshafen	and
优雅地	寻找	飞艇	在	哪个	他	有	到过	受过训练	在	腓特烈港	和

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪkənd] [hɪm; ɪm] .

the	thought	of	destroying	one	of	them	sickened	him	.
这	想法	的	摧毁	一	的	他们	恶心	他	.

他曾在腓特烈港接受过训练，驾驶过外形优美的飞艇，想到要摧毁其中一艘，他就感到恶心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ,

But	he	was	a	Rubanian	,
但	他	曾是	一个	-	,

但他是个鲁巴尼亚人，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [lɪvd] [æz; əz] ['ælɪks] - [dik'teitid] [ænd; ənd][hiː; hi]

a	member	of	the	great	army	which	lived	as	Alex	Reikoff	dictated	and	he
一个	成员	的	这	伟大的	军队	哪个	居住地	作为	亚历克斯	-	口述	和	他

['faɪnəli] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

finally	forced	himself	to	accept	the	mission	.
最后	强制	他自己	到	接受	这	使命	.

他是大军中的一员，这支大军按照亚历克斯·雷科夫的指示生活，他最终强迫自己接受了这项任务。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['kaʊns(ə)l] [ə'dʒɜːnd] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [sɜːrdʒ] [droʊv]

The	meeting	of	the	supreme	council	adjourned	at	two	o'clock	and	Serge	drove
这	会议	的	这	最高	理事会	休会	在	二	点钟	和	哔叽	驾驶

['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld]

hastily	through	the	deserted	streets	of	the	capital	until	he	reached	the	flying	field
草草	通过	这	荒凉的	街道	的	这	首都	直到	他	达到	这	飞行	场地

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['suːpɜˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] XO5 ,

where	he	was	supervising	the	final	work	on	the	XO5	,
在哪里	他	曾是	监督	这	最终的	工作	在	这	XO5	,

最高委员会会议于两点钟休会，塞尔日匆匆驱车穿过空荡荡的首都街道，直到抵达他正在监督 XO5 飞机最后调试工作的飞行场地。

[ðə; ði] [nuː] ['dɪstəns] [pleɪn] .

the	new	distance	plane	.
这	新的	距离	飞机	.

新的距离平面。

[mə'kænɪks] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

Mechanics	were	routed	from	their	beds	and	set	to	work	preparing	the
机械学	是	路由	从	他们的	床	和	放	到	工作	准备	这

[bɪg] ['mɑːnəpleɪn] [fɔːr; fər][ɪts] [lɔːŋ] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

big	monoplane	for	its	long	flight	across	the	Atlantic	.
大的	单平面	为了	它是	长的	航班	穿过	这	大西洋	.

机械师们被从床上叫起来，开始为这架大型单翼飞机的跨大西洋长途飞行做准备。

[fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] [sɜːrdʒ] [wɜːrkt] ['fiːvərɪʃli] ['oʊvər][ðə; ði][krɑːft] ,

For	eighteen	hours	Serge	worked	feverishly	over	the	craft	,
为了	十八	小时	哔叽	工作	狂热地	超过	这	工艺	,

塞尔吉连续十八个小时疯狂地钻研这件工艺品。

['meɪkɪŋ] [test] [flaɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .

making	test	flights	over	the	field	and	checking	every	detail	of	the	preparations	.
制作	测试	航班	超过	这	场地	和	检查	每一个	细节	的	这	准备工作	.

在场地上进行试飞，并检查准备工作的每一个细节。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft][wʌz; wəz] ['redi] ,

Satisfied	that	his	craft	was	ready	,
使满意	那	他的	工艺	曾是	准备好	,

他确信自己的作品已经完成，

[hiː; hi] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [slept] [fɔːr; fər] [twelv] ['aʊərz] .

he	rolled	into	a	bed	at	the	field	and	slept	for	twelve	hours	.
他	滚动	进入	一个	床	在	这	场地	和	睡着了	为了	十二	小时	.

他在田野里翻身躺到床上，睡了十二个小时。

[ə'weɪkənd] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm]

Awakened	at	dawn	the	second	day	following	the	secret	meeting	of	the	supreme
觉醒	在	黎明	这	第二	天	下列的	这	秘密	会议	的	这	最高

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

在最高委员会秘密会议后的第二天黎明时分，我被唤醒了。

[hiː; hi] [faʊnd] - [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

he	found	Reikoff	at	the	field	to	see	him	off	.
他	成立	-	在	这	场地	到	看	他	离开	.

他在球场上找到了雷科夫，为他送行。

[læst] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['faːloʊd] , [ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv] ['weðər] [mæps] ,

Last	minute	instructions	followed	,	a	checking	of	weather	maps	,
最后的	分钟	指示	随后	,	一个	检查	的	天气	地图	,

最后时刻接到了一些指示，并查看了天气图。

[ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pepərz] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

acceptance	of	the	secret	papers	which	would	put	him	in	touch	with	the	American
验收	的	这	秘密	文件	哪个	会	放	他	在	触碰	和	这	美国人

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] - .

headquarters	of	the	Gerka	and	the	last	words	from	Reikoff	.
总部	的	这	-	和	这	最后的	字	从	-	.

接受了这些秘密文件，这些文件将使他能够与格尔卡的美国总部取得联系，以及赖科夫的遗言。

“ [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ; [ðen] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [er] ['mɑːnstər] .

“	Learn	the	secrets	of	the	Goliath	;	then	destroy	that	air	monster	.
“	学习	这	秘密	的	这	歌利亚	;	然后	破坏	那	空气	怪物	.

“了解歌利亚的秘密；然后摧毁那个空中怪物。”

” [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜːrdz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

”	With	those	words	ringing	in	his	ears	.
”	和	那些	字	铃声	在	他的	耳朵	.

“这些话一直在他耳边回响。”

[sɜːrdʒ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] - [greɪ] [loʊ] - [wɪŋd] ['mɑːnəpleɪn] , ['oʊpənd]

Serge	climbed	into	the	cockpit	of	the	dull	-	gray	low	-	winged	monoplane	,	opened
哔叽	攀登	进入	这	座舱	的	这	乏味的	-	灰色的	低的	-	有翅膀的	单平面	,	打开

[ðə; ði] ['θrɑːtl] ,

the	throttle	,
这	风门	,

塞尔日爬进那架暗灰色低翼单翼飞机的驾驶舱，打开油门。

[ʃɑːt] [hɪz; ɪz][skwɑːt] ['lʊkɪŋ] [krɑːft] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

shot	his	squat	looking	craft	down	the	field	and	into	the	air	.
射击	他的	蹲	寻找	工艺	向下	这	场地	和	进入	这	空气	.

他驾驶着那架矮胖的飞行器，沿着田野飞向天空。

[hiː; hi]['səːkld][ðə; ði] [fiːld] [wʌns] [waɪl] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtuːd] .

He	circled	the	field	once	while	gaining	altitude	.
他	圈起来	这	场地	一次	尽管	获得	高度	.

他绕着场地飞了一圈，同时不断爬升。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [er] [fɔːrs] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['westwərd] .

Then	the	young	lieutenant	of	the	Rubania	air	force	headed	his	ship	westward	.
然后	这	年轻的	中尉	的	这	-	空气	力量	标题	他的	船	向西	.

随后，这位鲁巴尼亚空军的年轻中尉驾驶着他的船向西驶去。

[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz][sɪks] , - [maɪl] [flaɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

He	had	started	his	6	,	000	mile	flight	to	America	,
他	有	开始	他的	6	,	-	英里	航班	到	美国	,

他开始了前往美国的6000英里飞行。

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði][gə'laɪəθ] , [ɪts] ['bɪldərz] [ænd; ənd]

a	mission	of	destruction	which	was	to	involve	the	Goliath	,	its	builders	and
一个	使命	的	破坏	哪个	曾是	到	涉及	这	歌利亚	,	它是	建筑商	和

[ɪ'speʃəli] [ændɪ] [haɪ] ,

especially	Andy	High	,
尤其	安迪	高的	,

这是一项旨在摧毁巨人、其建造者，尤其是安迪·海伊的任务。

[jʌŋ] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

young	assistant	pilot	.
年轻的	助手	飞行员	.

年轻的助理飞行员。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [er] ['mɑːnstər]

The	Air	Monster
这	空气	怪物

空中怪兽

[bɪ'fɔːr] [ændɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['ekspɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [hæd; həd]

Before	Andy	High	and	the	construction	experts	of	the	National	Airways	had
前	安迪	高的	和	这	建造	专家	的	这	国家的	气道	有

[ə'raɪvd] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] ,

arrived	to	supervise	the	building	of	the	Goliath	,
到达的	到	监督	这	建筑	的	这	歌利亚	,

在安迪·海伊和国家航空公司的建筑专家们抵达现场监督“歌利亚”号的建造之前，

['ʌŋk(ə)l]['sæmz] [njuɪst] [bɪd][fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] ,

Uncle	Sam's	newest	bid	for	supremacy	in	the	skies	,
叔叔	山姆的	最新	出价	为了	霸权	在	这	天空	,

山姆大叔最新一次争夺制空权的尝试，

['belˌvju] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːgræs] ['sekʃ(ə)n]

Bellevue	had	been	a	sleepy	little	village	in	the	heart	of	the	bluegrass	section
贝尔维尤	有	到过	一个	困	小的	村庄	在	这	心	的	这	蓝草音乐	部分

[ʌv; əv] [kən'tʌki] .

of	Kentucky	.
的	肯塔基州	.

贝尔维尤曾是肯塔基州蓝草地区中心地带一个宁静的小村庄。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [saɪt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

It	had	been	selected	as	the	construction	site	for	several	reasons	.
它	有	到过	已选	作为	这	建造	地点	为了	一些	原因	.

之所以选择这里作为施工地点，有几个原因。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [hɪlz]

One	of	the	most	important	was	its	location	between	two	long	rows	of	hills
一	的	这	最多	重要的	曾是	它是	地点	之间	二	长的	行	的	丘陵

[wɪtʃ] [ɪn'ʃʊrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [haɪ] ['waɪndz] .

which	insured	it	of	protection	from	high	winds	.
哪个	投保人	它	的	保护	从	高的	风	.

其中最重要的因素之一是它位于两排长长的山丘之间，这确保了它免受强风的侵袭。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ɪts] [kəm'pærətɪv] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

Another	was	its	comparative	isolation	.
其他	曾是	它是	比较	隔离	.

另一个原因是它相对孤立。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [meɪn] ['haɪweɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bluːgræs] [taʊn] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]

There	were	no	main	highways	leading	into	the	bluegrass	town	and	only	one
那里	是	不	主要的	高速公路	领导	进入	这	蓝草音乐	镇	和	仅有的	一

[brænt∫] [laɪn] ['reɪlroʊd] ,

branch	line	railroad	,
分支	线	铁路	,

通往这个蓝草小镇的主要公路不通，只有一条支线铁路。

[wɪt∫] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sə'fɪ∫(ə)nt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['∫ɪpmənts] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

which	,	however	,	was	sufficient	to	handle	the	shipments	of	supplies	.
哪个	,	然而	,	曾是	充足的	到	处理	这	货物	的	补给品	.

但这足以应对物资的运输。

[ðə; ði] ['siːkrəsi] [wɪt∫] ['∫raʊdɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fæktər][ɪn][ðə; ði]

The	secrecy	which	shrouded	the	building	of	the	Goliath	was	another	factor	in	the
这	保密	哪个	被遮蔽的	这	建筑	的	这	歌利亚	曾是	其他	因素	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['belˌvju] ,

selection	of	Bellevue	,
选择	的	贝尔维尤	,

歌利亚大厦建造过程中的保密工作也是选择贝尔维尤作为目的地的另一个因素。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd]

for	the	isolated	little	village	was	hard	to	get	to	without	being	seen	and
为了	这	孤立	小的	村庄	曾是	难的	到	得到	到	没有	存在	已见	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ɔːl] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

it	was	a	comparatively	easy	thing	to	guard	all	entrances	to	the	valley	.
它	曾是	一个	比较	简单的	事物	到	警卫	全部	入口	到	这	谷	.

因为这个偏僻的小村庄很难在不被发现的情况下到达，而且守卫山谷的所有入口也相对容易。

[kən'strʌkʃ(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn]

Construction	headquarters	had	been	set	up	almost	two	years	before	the	spring	in
建造	总部	有	到过	放	向上	几乎	二	年	前	这	春天	在

[wɪt∫] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər]['traɪəl] [tests] .

which	the	Goliath	was	scheduled	for	trial	tests	.
哪个	这	歌利亚	曾是	已安排	为了	审判	测试	.

建造总部早在“歌利亚”号预定进行试运行的春季前后两年就已设立。

[fɜːrst][hæd; həd] [kʌm] [freɪt] [treɪnz] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] .

First	had	come	freight	trains	heavily	laden	with	building	materials	.
第一的	有	来	货运	火车	重度	满载	和	建筑	材料	.

首先驶来的是有载大量建筑材料的货运列车。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə]

A	little	village	of	construction	houses	had	gone	up	alongside	the	railroad	to
一个	小的	村庄	的	建造	房屋	有	已消失	向上	旁边	这	铁路	到

['∫eltər] [ðə; ði] ['wɜkmən] [huːz] [tæsk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['hæŋər] [wɪt∫] [wʌz; wəz]

shelter	the	workmen	whose	task	it	was	to	build	the	great	hangar	which	was
庇护所	这	工人	谁	任务	它	曾是	到	建造	这	伟大的	机库	哪个	曾是

[tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

to	house	the	Goliath	.
到	房子	这	歌利亚	.

为了安置建造巨型机库的工人们，铁路旁建起了一个由建筑工人组成的小村庄，他们的任务是建造容纳“歌利亚”战机的巨大机库。

[æz; əz] ['maɪti] [æz; əz][ðə; ði] ['hæŋər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækrən][wʌz; wəz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz]

As	mighty	as	the	hangar	of	the	Akron	was	,	that	of	the	Goliath	was
作为	强大的	作为	这	机库	的	这	阿克伦	曾是	,	那	的	这	歌利亚	曾是

['i:v(ə)n]['lɑ:rdʒər] .

even	larger	.
甚至	更大的	.

阿克伦号的机库虽然庞大，但歌利亚号的机库更大。

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒərd] [wʌn] ,

It	measured	1	,
它	测量	1	,

它测量值为1，

- [fi:t] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts] “ ['ɔrɪndʒ] [pi:l] ” [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:d]

400	feet	from	one	of	its	“	orange	peel	”	doors	to	the	other	and	was	broad
-	脚	从	一	的	它是	“	橙子	果皮	”	门	到	这	其他	和	曾是	广阔

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

enough	for	the	Goliath	,
足够的	为了	这	歌利亚	,

从一扇“橘皮”状的门到另一扇门有400英尺长，宽到足以容纳巨人歌利亚。

[wen] [kəm'pli:tɪd] , [tu:; tə] [nest] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,

when	completed	,	to	nest	comfortably	alongside	the	Los	Angeles	,
什么时候	完全的	,	到	巢	舒适地	旁边	这	洛杉矶	洛杉矶	,

建成后，将与洛杉矶完美地依偎在一起。

[wen] [ðæt] ['dɪrɪdʒəbl] [hɑ:pt] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['leɪkˌhɜ:rst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['frendli] [kɔ:l] .

when	that	dirigible	hopped	over	from	Lakehurst	for	a	friendly	call	.
什么时候	那	飞船	跳跃	超过	从	莱克赫斯特	为了	一个	友好的	称呼	.

那艘飞艇从莱克赫斯特飞过来进行了一次友好的拜访。

[ændɪ] [haɪ] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ,

Andy	High	,	son	of	the	vice	president	of	operations	of	National	Airways	,
安迪	高的	,	儿子	的	这	副	总统	的	运营	的	国家的	气道	,

安迪·海伊，国家航空公司运营副总裁的儿子

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kru:z] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [left]

had	arrived	with	the	first	of	the	construction	crews	and	had	hardly	left
有	到达的	和	这	第一的	的	这	建造	船员	和	有	几乎	左边

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['jɪrz] .

the	village	during	the	two	intervening	years	.
这	村庄	期间	这	二	介入	年	.

他随第一批施工队抵达，并在随后的两年里几乎没有离开过这个村庄。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [tʃɑ:rlz] [haɪ] , [ænd; ənd][kæpt] . [dʒɑ:n] ['hɑ:rkɪnz] ,

His	father	,	Charles	High	,	and	Capt	.	John	Harkins	,
他的	父亲	,	查尔斯	高的	,	和	船长	.	约翰	哈金斯	,

他的父亲查尔斯·海伊和约翰·哈金斯上尉

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [skaɪ] [kɪŋ] ,

who	was	to	be	in	command	of	the	new	sky	king	,
WHO	曾是	到	是	在	命令	的	这	新的	天空	国王	,

谁将统领新的天空之王?

[hæd; həd] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'sembli] [plænt][æt; ət] ['belˌvju] [ænd; ənd]

had	shuttled	back	and	forth	between	the	assembly	plant	at	Bellevue	and
有	往返	后退	和	前进	之间	这	集会	植物	在	贝尔维尤	和

[ðə; ði] ['veriəs] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [went]

the	various	factories	in	other	cities	which	were	supplying	materials	which	went
这	各种各样的	工厂	在	其他	城市	哪个	是	供应	材料	哪个	去

['ɪntuː][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

into	the	construction	.
进入	这	建造	.

他曾在贝尔维尤的装配厂和为该建筑提供材料的其他城市的各个工厂之间来回奔波。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ændiːz] ['duːti][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət] ['belˌvju] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]

It	had	been	Andy's	duty	to	stay	on	the	job	at	Bellevue	and	see	that
它	有	到过	安迪的	责任	到	停留	在	这	工作	在	贝尔维尤	和	看	那

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerfəli] ['ɔːrgənaɪzd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [kept] [tuː; tə][ɪts] ['skedʒuːl] [fɔːr; fər]

every	part	of	the	carefully	organized	construction	machine	kept	to	its	schedule	for
每一个	部分	的	这	小心	组织	建造	机器	保留	到	它是	日程	为了

['evri] [deɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [['ɛəweiz] [ænd; ənd]

every	day	represented	thousands	of	dollars	to	the	National	Airways	and
每一个	天	代表	数千	的	美元	到	这	国家的	气道	和

[ðeɪ] [meɪd] [iːtʃ] ['wɜːrkɪŋ] ['mɪnɪt] [kaʊnt] .

they	made	each	working	minute	count	.
他们	制成	每个	在职的	分钟	数数	.

安迪的职责是坚守在贝尔维尤的工作岗位，确保精心组织的施工机器的每一个环节都能按计划进行，每天的工作都为国家航空公司带来数千美元的收入，他们让每一分钟的工作时间都物尽其用。

[ðə; ði] ['hæŋər] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

The	hangar	had	been	completed	and	parts	of	the	dirigible	,
这	机库	有	到过	完全的	和	部分	的	这	飞船	,

机库已经完工，飞艇的部分部件也已安装完毕。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fæbrɪkeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['zepəlɪn] [plænt][æt; ət]['ækrən] ,

much	of	which	had	been	fabricated	at	the	Zeppelin	plant	at	Akron	,
很多	的	哪个	有	到过	制造	在	这	齐柏林飞艇	植物	在	阿克伦	,

其中大部分是在阿克伦的齐柏林工厂制造的。

[ə'raɪvd] [baɪ][ðə; ði][treɪn] - [loʊd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][bɪg][doʊm] - [ʃeɪpt] [ʃed] [dʒʌst]

arrived	by	the	train	-	load	to	be	assembled	in	the	big	dome	-	shaped	shed	just
到达的	经过	这	火车	-	加载	到	是	组装	在	这	大的	穹顶	-	形状	棚	只是

[ˌaʊt'saɪd] ['belˌvju] .

outside	Bellevue	.
外部	贝尔维尤	.

这些零件用火车运到贝尔维尤郊外的大型圆顶形棚子里进行组装。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ændɪ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hæŋər] ,

On	this	particular	spring	morning	,	Andy	was	in	his	office	just	outside	the	hangar	,
在	这	特别的	春天	早晨	,	安迪	曾是	在	他的	办公室	只是	外部	这	机库	,

在这个春日的清晨，安迪正在机库外的办公室里。

['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][set][ʌv; əv] ['bluːprints] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

pouring	over	the	set	of	blueprints	for	the	big	gondola	which	was	being
浇注	超过	这	放	的	蓝图	为了	这	大的	贡多拉	哪个	曾是	存在

[ə'sembld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrwərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .

assembled	for	the	forward	end	of	the	dirigible	.
组装	为了	这	向前	结尾	的	这	飞船	.

他仔细研究着为飞艇前端组装的大型吊舱的蓝图。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] ['bluːprints] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [b\\:t] ['bensn] ,

He	was	engrossed	in	the	blueprints	and	failed	to	hear	Bert	Benson	,
他	曾是	全神贯注	在	这	蓝图	和	失败的	到	听到	伯特	本森	,

他全神贯注于蓝图，没有听到伯特·本森的话。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] ['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər][ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['entər] [ðə; ði] [ruːm] .

who	was	to	be	chief	radio	operator	on	the	Goliath	,	enter	the	room	.
WHO	曾是	到	是	首席	收音机	操作员	在	这	歌利亚	,	进入	这	房间	.

即将担任"歌利亚"号首席无线电操作员的人走进房间。

" [hə'loʊ] , [ændɪ] , " [sed] [bˈˈːt] ['kwaɪətli] .

"	Hello	,	Andy	,	"	said	Bert	quietly	.
"	你好	,	安迪	,	"	说	伯特	悄悄	.

"你好，安迪，"伯特轻声说道。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['griːtɪŋ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['erkræft] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt]

The	unexpected	greeting	startled	the	young	aircraft	engineer	and	he	jumped
这	意外	问候	惊慌	这	年轻的	飞机	工程师	和	他	跳了起来

[ɪnˌvɑːlən'terəli] .

involuntarily	.
不由自主	.

这突如其来的问候吓了年轻的飞机工程师一跳，他不由自主地跳了起来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [bˈˈːt] [hiː; hi] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] .

When	he	saw	that	his	visitor	was	Bert	he	grinned	sheepishly	.
什么时候	他	锯	那	他的	游客	曾是	伯特	他	咧嘴一笑	羞怯地	.

当他看到来访者是伯特时，他不好意思地笑了笑。

" ['sɑːri] [aɪ] [dʒʌmpt] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Sorry	I	jumped	like	that	,	"	he	said	,
"	对不起	我	跳了起来	喜欢	那	,	"	他	说	,

"对不起，我刚才跳起来了，"他说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['mɪsˌhæps][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] [maɪ] [nəːvs] [ɑːr; ər][ɑːn]

"	but	we've	been	having	so	many	mishaps	in	the	last	two	weeks	my	nerves	are	on
"	但	我们已经	到过	拥有	所以	许多	事故	在	这	最后的	二	周	我的	神经	是	在

[edʒ] . "

edge	.	"
边缘	.	"

"但是过去两周我们遭遇了太多意外，我神经非常紧张。"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [bˈˈːt] ['greɪvli] .

"	I	know	it	,	"	replied	Bert	gravely	.
"	我	知道	它	,	"	回复	伯特	严重地	.

"我知道，"伯特严肃地回答道。

" [its] [bɪn] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] .

"	It's	been	just	one	thing	after	another	.
"	它是	到过	只是	一	事物	后	其他	.

"真是祸不单行。"

[fɜːrst] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [tɜːrnz] [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]

First	something	goes	wrong	here	and	then	something	turns	up	in	another	part	of
第一的	某物	去	错误的	这里	和	然后	某物	转弯	向上	在	其他	部分	的

[ðə; ði][plænt] .

the	plant	.
这	植物	.

首先，这里出了问题，然后工厂的另一部分也出现了问题。

[siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['huːduː] [ɑːn] [ðɪs] ['væli] . "

Seems	as	though	there	was	a	hoodoo	on	this	valley	.	"
似乎	作为	尽管	那里	曾是	一个	观	在	这	谷	.	"

这山谷似乎被某种邪术笼罩了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['huːduː] , " [sed] [ændɪ] ,

"	I	wouldn't	exactly	call	it	a	hoodoo	,	"	said	Andy	,
"	我	不会	确切地	称呼	它	一个	观	,	"	说	安迪	,

"我不会把它称作巫术，"安迪说。

“ [bʌt; bət] [wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ʌv; əv] [tʌf] [breɪks] .

“	but	we've	certainly	been	having	our	share	of	tough	breaks	.
”	但	我们已经	当然	到过	拥有	我们的	分享	的	艰难的	休息	.

“但我们确实也遭遇了不少挫折。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [get] [bæk] [frʌm; frəm]['ækrən] .

I'll	be	glad	when	Dad	and	Captain	Harkins	get	back	from	Akron	.
患病的	是	高兴的	什么时候	爸爸	和	队长	哈金斯	得到	后退	从	阿克伦	.

爸爸和哈金斯上尉从阿克伦回来的时候，我真是太高兴了。

[ðen] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə]['kloʊzər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	we'll	be	able	to	give	more	of	our	time	to	closer	supervision	of	the
然后	出色地	是	有能力的	到	给	更多的	的	我们的	时间	到	更近	监督	的	这

[plænt][ænd; ənd] [ðiːz] ['æksədənts] [meɪ] [biː; bi] [stɑːpt] .

plant	and	these	accidents	may	be	stopped	.
植物	和	这些	事故	可能	是	停止	.

这样我们就能投入更多时间对工厂进行更密切的监管，这些事故或许就能得到遏制。

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['berli] [aʊt] [ʌv; əv]['ændiːz] [maʊθ] [wen] [bʌːt] ,

”	The	words	were	barely	out	of	Andy's	mouth	when	Bert	,
”	这	字	是	仅仅	出去	的	安迪的	嘴	什么时候	伯特	,

安迪话音未落，伯特就……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] , [gript] [ðə; ði] [jʌŋ]

who	had	been	looking	toward	the	far	end	of	the	hangar	,	gripped	the	young
WHO	有	到过	寻找	朝向	这	远的	结尾	的	这	机库	,	紧握	这	年轻的

[ˌendʒɪ'nɪr] [hɑːrd] .

engineer	hard	.
工程师	难的	.

一直望向机库远端的人，突然紧紧抓住了年轻的工程师。

“ [lʊk] , [ændɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,

“	Look	,	Andy	,	”	he	cried	,
”	看	,	安迪	,	”	他	哭	,

“看，安迪，”他喊道。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] !

“	one	of	the	doors	at	the	other	end	of	the	hangar	is	opening	!
”	一	的	这	门	在	这	其他	结尾	的	这	机库	是	开幕	!

“机库另一端的一扇门正在打开！”

” [ændɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bʌːt] ['pɔɪntɪd] .

”	Andy	looked	in	the	direction	Bert	pointed	.
”	安迪	看起来	在	这	方向	伯特	尖	.

安迪顺着伯特指的方向望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .

There	was	no	mistake	.
那里	曾是	不	错误	.

没有出错。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] “ ['ɔrɪndʒ] [piːl] ” [dɔːz] [wɪtʃ] [siːld] [ðə; ði]['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər]

One	of	the	huge	“	orange	peel	”	doors	which	sealed	the	ends	of	the	hangar
一	的	这	巨大的	“	橙子	果皮	”	门	哪个	密封	这	结束	的	这	机库

[wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] .

was	swinging	back	on	the	railroad	track	on	which	it	was	mounted	.
曾是	摇摆	后退	在	这	铁路	追踪	在	哪个	它	曾是	安装	.

机库两端的一扇巨大的“橘皮”形门正在它所安装的铁轨上向后摆动。

“ ['sʌmθɪŋz] [gɔːn] [rɔːŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ændɪ] ['ʃɑːrpli] .

“	Something's	gone	wrong	down	there	,	”	said	Andy	sharply	.
”	某样东西	已消失	错误的	向下	那里	,	”	说	安迪	尖锐地	.

“下面出事了，”安迪厉声说道。

“ [ə; eɪ] [kruː] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [dɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ A crew is working on top of that door this morning .
“ 一个 全体人员 是 在职的 在 顶部 的 那 门 这 早晨 .

“今天早上有一组工人正在那扇门上施工。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [brʌʃt] [ɔːf] [ɪf] [ðæt] [dɔːr] ['iznt] [stɑːpt] [æt; ət] [wʌns] .
They may be brushed off if that door isn't stopped at once .
他们 可能 是 刷过 离开 如果 那 门 不是 停止 在 一次 .

如果不立即阻止这扇门，他们可能会被置之不理。

” [b\\:t] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] - [fʊt] , - [tʌn]
” Bert realized the danger to men working on the top of the 225 foot , 600 ton
” 伯特 已实现 这 危险 到 男人 在职的 在 这 顶部 的 这 - 脚 , - 吨
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

“伯特意识到，在225英尺高、600吨重的巨门顶部工作的工人存在危险。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .
and he nodded grimly .
和 他 点头 阴沉地 .

他神情凝重地点了点头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [rɔːŋ] ,
There was something decidedly wrong ,
那里 曾是 某物 绝对地 错误的 ,

肯定出了什么问题，

[fɔːr; fər] [spə'sɪfɪk] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd]
for specific orders had been issued that the doors were never to be opened
为了 具体的 订单 有 到过 发布 那 这 门 是 绝不 到 是 打开
[ən'les] [ændɪ] [ɔːr][kæpt] . ['hɑːrkɪnz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] [wɪtʃ] [muːvd]
unless Andy or Capt . Harkins were at the controls of the motors which moved
除非 安迪 或者 船长 . 哈金斯 是 在 这 控制 的 这 电机 哪个 已搬
[ðə; ði]['dʒaɪənt] [dɔːz] .
the giant doors .
这 巨大的 门 .

曾下达过明确的命令，除非安迪或哈金斯上尉控制着驱动巨门的电机，否则绝不能打开这些门。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [kraɪd] [ændɪ] .
“ Come on , ” cried Andy .
“ 来 在 , ” 哭 安迪 .

“快点儿！”安迪喊道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [dɔːr] .
“ We've got to stop that door .
“ 我们已经 得到 到 停止 那 门 .

“我们必须阻止那扇门打开。”

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['ændiːz] ['roʊdstər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [paːkt] [ˌnɪr'baɪ] .
” They left the office and jumped into Andy's roadster which was parked nearby .
” 他们 左边 这 办公室 和 跳了起来 进入 安迪的 敞篷跑车 哪个 曾是 停放 附近 .

他们离开办公室，跳上停在附近的安迪的敞篷跑车。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['heɪstɪli] ['ʃɪftɪd] ['gɪrz] , [ðeɪ] [rɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
With a clashing of hastily shifted gears , they roared along the outside of the
和 一个 冲突 的 草草 转移 齿轮 , 他们 咆哮 沿着 这 外部 的 这
['hæŋər] .
hangar .
机库 .

伴随着匆忙换挡的齿轮碰撞声，他们沿着机库外侧轰鸣而过。

[waɪl] [ðeɪ] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [dɔːr] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sloʊ] , [rɪ'lentləs] ['muːvmənt] .

While	**they**	**dashed**	**toward**	**the**	**end**	**,**	**the**	**door**	**continued**	**its**	**slow**	**,**	**relentless**	**movement**	**.**
尽管	他们	虚线	朝向	这	结尾	,	这	门	持续	它是	慢的	,	狠	移动	.

当他们冲向终点时，那扇门依然缓慢而无情地转动着。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːdəz] .

At	**the**	**top**	**they**	**could**	**see**	**a**	**half**	**dozen**	**men**	**clinging**	**to**	**the**	**girders**	**.**
在	这	顶部	他们	可以	看	一个	一半	打	男人	依恋	到	这	桁架	.

在顶端，他们可以看到五六个人紧紧抓住钢梁。

[ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ændɪ] [wɪpt]

The	**control**	**room**	**for**	**the**	**doors**	**was**	**on**	**the**	**other**	**side**	**and**	**Andy**	**whipped**
这	控制	房间	为了	这	门	曾是	在	这	其他	边	和	安迪	鞭打

[hɪz; ɪz] ['roʊdstər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .

his	**roadster**	**around**	**the**	**end**	**of**	**the**	**hangar**	**.**
他的	敞篷跑车	大约	这	结尾	的	这	机库	.

控制舱门的房间在另一边，安迪开着他的敞篷跑车绕过机库的尽头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər]

He	**was**	**out**	**of**	**the**	**machine**	**before**	**it**	**stopped**	**and**	**raced**	**toward**	**the**	**motor**
他	曾是	出去	的	这	机器	前	它	停止	和	比赛	朝向	这	发动机

[ruːm] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

room	**with**	**Bert**	**at**	**his**	**heels**	**.**
房间	和	伯特	在	他的	高跟鞋	.

机器还没停稳，他就跳了出来，飞快地朝机房跑去，伯特紧随其后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɚz][wɜːr; wər]

There	**was**	**no**	**one**	**at**	**the**	**control**	**board**	**and**	**the**	**powerful**	**motors**	**were**
那里	曾是	不	一	在	这	控制	木板	和	这	强大的	电机	是

['hʌmɪŋ] ['sɔːftli] .

humming	**softly**	**.**
哼唱	轻轻	.

控制室里空无一人，强大的马达发出轻微的嗡嗡声。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swɪft] ['muːvmənt] [ændɪ] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [stɑːpt] .

With	**one**	**swift**	**movement**	**Andy**	**shut**	**off**	**the**	**power**	**and**	**the**	**great**	**door**	**stopped**	**.**
和	一	迅速	移动	安迪	关闭	离开	这	力量	和	这	伟大的	门	停止	.

安迪动作迅速地关掉了电源，大门停了下来。

“ [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tel] [ðæt] [kruː] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

“	**Run**	**outside**	**and**	**tell**	**that**	**crew**	**on**	**top**	**of**	**the**	**door**	**to**	**hang**	**on**	**for**	**another**
“	跑步	外部	和	告诉	那	全体人员	在	顶部	的	这	门	到	悬挂	在	为了	其他

[faɪv] ['mɪnɪts] ,

five	**minutes**	**,**
五	分钟	,

“跑出去告诉门顶上的那群人再坚持五分钟，

” [ændɪ] [toʊld] [b\\:t] .

”	**Andy**	**told**	**Bert**	**.**
”	安迪	讲述	伯特	.

安迪告诉伯特。

“ [wɔːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [taɪt] [wen] [aɪ][stɑːrt] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] .

“	**Warn**	**them**	**to**	**hold**	**on**	**tight**	**when**	**I**	**start**	**rolling**	**the**	**door**	**in**	**.**
“	警告	他们	到	抓住	在	紧的	什么时候	我	开始	滚动	这	门	在	.

“当我开始往里推门的时候，提醒他们抓紧了。”

” [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [ændɪ] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

”	**The**	**radio**	**operator**	**departed**	**on**	**the**	**run**	**and**	**Andy**	**,**	**looking**	**through**	**a**	**window**	**,**
”	这	收音机	操作员	已离开	在	这	跑步	和	安迪	,	寻找	通过	一个	窗户	,

“无线电操作员逃跑了，安迪透过窗户往外看，

[sɔː] [b\\ːt] ['megəfoʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['despərət]

saw	Bert	megaphone	with	his	hands	and	shout	the	warning	to	the	desperate
锯	伯特	扩音器	和	他的	双手	和	喊	这	警告	到	这	绝望的

[kruː] ['klɪŋɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

crew	clinging	on	top	of	the	door	.
全体人员	依恋	在	顶部	的	这	门	.

伯特用手比划着扩音器，向紧紧抓住门顶的绝望船员们大声发出警告。

[ændɪ] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtɚz] .

Andy	threw	over	the	controls	and	turned	on	the	motors	.
安迪	扔	超过	这	控制	和	转向	在	这	电机	.

安迪扔下控制装置，启动了引擎。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [klʌtʃ] [wɪtʃ] ['ɑːpɚˌeɪtəd][ðə; ði] [dɔːr] ['mekənɪzəm] [ɪn] ['iːzəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] “

He	let	the	clutch	which	operated	the	door	mechanism	in	easily	and	the	great	“
他	让	这	离合器	哪个	经营的	这	门	机制	在	容易地	和	这	伟大的	“

['ɔrɪndʒ] [piːl] ” [muːvd] ['sloʊli] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

orange	peel	”	moved	slowly	back	into	place	.
橙子	果皮	”	已搬	缓慢地	后退	进入	地方	.

他轻松地松开了控制车门机构的离合器，巨大的“橘皮”缓缓地移回了原位。

[waɪl] [ðə; ði]['moʊtɚz] [sæŋ] [æt; ət][ðer; ðər][tæsk] , ['ændiːz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['oʊvər] [ðɪs] [nɪr]

While	the	motors	sang	at	their	task	,	Andy's	mind	was	busy	over	this	near
尽管	这	电机	唱	在	他们的	任务	,	安迪的	头脑	曾是	忙碌的	超过	这	靠近

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

当马达轰鸣运转时，安迪的思绪却一直萦绕着这场险些酿成悲剧的事件。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt][baɪ][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	could	not	have	been	an	accident	by	the	furthest	stretch	of	the
它	可以	不是	有	到过	一个	事故	经过	这	最远	拉紧	的	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['moʊtɚz][duː][nɑːt][stɑːrt][ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [duː][nɑːt][dʒʌmp]

imagination	for	motors	do	not	start	all	by	themselves	and	clutches	do	not	jump
想像力	为了	电机	做	不是	开始	全部	经过	他们自己	和	离合器	做	不是	跳

['ɪntuː] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] .

into	place	without	a	guiding	hand	.
进入	地方	没有	一个	指导	手	.

这绝不可能是意外，因为发动机不会自行启动，离合器也不会在没有引导的情况下跳入到位。

[ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn]['maɪnər]['æksɪdənt]['æftər] [ə'nʌðər] .

In	the	last	two	weeks	there	had	been	one	minor	accident	after	another	.
在	这	最后的	二	周	那里	有	到过	一	次要的	事故	后	其他	.

过去两周，小事故接连发生。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['mædnɪŋ] .

It	had	been	maddening	.
它	有	到过	令人抓狂	.

真是令人抓狂。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['traɪəl] [flaɪts] [ɪn] [tuː] [mɔːr] [mʌnθs] [ænd; ənd]

The	Goliath	was	scheduled	to	make	its	trial	flights	in	two	more	months	and
这	歌利亚	曾是	已安排	到	制作	它是	审判	航班	在	二	更多的	几个月	和

[ðer; ðər][wɑːst] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

there	wast	much	remaining	to	be	done	.
那里	浪费	很多	其余的	到	是	完毕	.

“歌利亚”号飞船计划在两个月后进行试飞，还有许多工作要做。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ment] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [lɔːst] [ænd; ənd] [ændɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Each	little	delay	meant	valuable	time	lost	and	Andy	had	about	come	to	the
每个	小的	延迟	意思是	有价值的	时间	丢失的	和	安迪	有	关于	来	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

conclusion	that	a	deliberate	attempt	was	being	made	to	delay	the	construction
结论	那	一个	商榷	试图	曾是	存在	制成	到	延迟	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] .

of	the	great	ship	.
的	这	伟大的	船	.

每一次小小的延误都意味着宝贵时间的损失，安迪几乎已经得出结论：有人故意试图拖延这艘巨轮的建造。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪtɪst]

He	promised	himself	that	there	would	be	a	thorough	investigation	of	this	latest
他	承诺	他自己	那	那里	会	是	一个	彻底	调查	的	这	最新的

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

他向自己保证，一定会对这起最新事件进行彻底调查。

[ðə; ði] [dɔːr] ['faɪnəli] [roʊld] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

The	door	finally	rolled	into	place	and	the	half	dozen	men	who	had	been	in
这	门	最后	滚动	进入	地方	和	这	一半	打	男人	WHO	有	到过	在

['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['kwɪkli] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

danger	of	their	lives	quickly	climbed	down	to	a	place	of	safety	.
危险	的	他们的	生活	迅速地	攀登	向下	到	一个	地方	的	安全	.

门终于滚到位，六名曾身处险境的男子迅速爬到安全的地方。

[ændɪ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['moʊtɚz] .

Andy	disengaged	the	clutch	and	shut	off	the	motors	.
安迪	脱离	这	离合器	和	关闭	离开	这	电机	.

安迪松开了离合器，关闭了发动机。

[bɝːt] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bʌt; bət]

Bert	returned	and	they	made	a	thorough	inspection	of	the	little	room	but
伯特	返回	和	他们	制成	一个	彻底	检查	的	这	小的	房间	但

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtɚz] .

found	nothing	which	would	identify	the	man	who	had	started	the	motors	.
成立	没有什么	哪个	会	确认	这	男人	WHO	有	开始	这	电机	.

伯特回来后，他们对小房间进行了彻底检查，但没有发现任何可以确定启动发动机的人身份的线索。

“ [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ,

“	Now	I'll	tell	you	why	I	came	into	your	office	,
”	现在	患病的	告诉	你	为什么	我	来了	进入	你的	办公室	,

“现在我来告诉你我为什么来你的办公室，

” [bɝːt] [toʊld] [ændɪ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

”	Bert	told	Andy	after	they	had	securely	locked	the	control	room	.
”	伯特	讲述	安迪	后	他们	有	安全地	已锁定	这	控制	房间	.

“伯特在他们锁好控制室后告诉了安迪。”

“ [læst] [naɪt] ['sʌmwʌn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [broʊk] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

“	Last	night	someone	tampered	with	my	radio	equipment	and	broke	up	a	lot	of
”	最后的	夜晚	某人	篡改	和	我的	收音机	设备	和	打破	向上	一个	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“昨晚有人动了我的无线电设备，把很多设备都弄坏了。”

” ['ændiːz] [lɪps] [snæpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] , [streɪt] [laɪn] .

”	Andy's	lips	snapped	into	a	thin	,	straight	line	.
”	安迪的	嘴唇	啪啪	进入	一个	薄的	,	直的	线	.

安迪的嘴唇猛地抿成一条细长的直线。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**How**	**much**	**damage**	**was**	**done**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	如何	很多	损害	曾是	完毕	?	”	他	问	.

“损失有多大？”他问道。

“ [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][fɜːrst] [fɪrd] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\ːt] .

“	**Not**	**as**	**much**	**as**	**I**	**first**	**feared**	**,**	**”**	**replied**	**Bert**	**.**
”	不是	作为	很多	作为	我	第一的	害怕	,	”	回复	伯特	.

“没有我最初担心的那么严重，”伯特回答说。

“ [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [huː'evər] [juːst] [ðə; ði] ['hæmər] [dɪ'strɔɪd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

“	**As**	**luck**	**would**	**have**	**it**	**whoever**	**used**	**the**	**hammer**	**destroyed**	**experimental**
”	作为	运气	会	有	它	谁	用过的	这	锤	损毁	实验

[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'tækt] .

equipment	**and**	**the**	**installation**	**for**	**the**	**Goliath**	**is**	**almost**	**intact**	**.**
设备	和	这	安装	为了	这	歌利亚	是	几乎	完好无损的	.

“幸运的是，使用锤子的人摧毁了实验设备，而歌利亚的装置却几乎完好无损。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æmətər] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['siŋgld]

He	**must**	**have**	**been**	**an**	**amateur**	**at**	**the**	**job**	**or**	**he**	**would**	**have**	**singled**
他	必须	有	到过	一个	业余	在	这	工作	或者	他	会	有	单身

[aʊt] [ðə; ði] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

out	**the**	**set**	**for**	**the**	**Goliath**	**and**	**smashed**	**it**	**.**	**”**
出去	这	放	为了	这	歌利亚	和	粉碎	它	.	”

他肯定是个业余人士，否则他早就把巨人的那套设备单独挑出来砸个稀巴烂了。

“ [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒts] [dʒʌst] ['hæpənd] , ” [sed] [ændɪ] ['grɪmli] ,

“	**What**	**you've**	**told**	**me**	**and**	**what's**	**just**	**happened**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**grimly**	**,**
”	什么	你已经	讲述	我	和	是什么	只是	发生	,	”	说	安迪	阴沉地	,

“你告诉我的和刚才发生的事，”安迪神情凝重地说。

“ [meɪks] [ˌem 'iː] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [plɑːt] ['ʌndər] [weɪ] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]

“	**makes**	**me**	**positive**	**that**	**there**	**is**	**a**	**well**	**-**	**defined**	**plot**	**under**	**way**	**to**	**injure**	**the**
”	制作	我	积极的	那	那里	是	一个	出色地	-	定义	阴谋	在下面	方式	到	损伤	这

[gə'laɪəθ] [ɪn] ['evri] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l] .

Goliath	**in**	**every**	**way**	**possible**	**.**
歌利亚	在	每一个	方式	可能的	.

“这让我确信，有人正在精心策划，要以各种可能的方式伤害歌利亚。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] - [pɪkt] [kruː] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [braibd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

I	**thought**	**we**	**had**	**a**	**hand**	**-**	**picked**	**crew**	**that**	**couldn't**	**be**	**bribed**	**but**	**it**
我	想法	我们	有	一个	手	-	挑选	全体人员	那	不能	是	受贿	但	它

[lʊks] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

looks	**like**	**I**	**was**	**wrong**	**.**
看起来	喜欢	我	曾是	错误的	.

我原以为我们有一支精挑细选、不容收买的队伍，但看来我错了。

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] - ['kʌvərd] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hæŋər] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['krækl] [ʌv; əv]

”	**From**	**the**	**timber**	**-**	**covered**	**hills**	**behind**	**the**	**hangar**	**came**	**the**	**sharp**	**crackle**	**of**
”	从	这	木材	-	涵盖	丘陵	在后面	这	机库	来了	这	锋利的	裂纹	的

['raɪf(ə)l]['faɪər] ,

rifle	**fire**	**,**
步枪	火	,

“从机库后面的林木覆盖的山丘上传来清脆的步枪射击声。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tens] ['kwaɪət][æz; əz] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hæŋər] [stɑːpt]

which	**was**	**followed**	**by**	**a**	**tense**	**quiet**	**as**	**every**	**man**	**in**	**the**	**great**	**hangar**	**stopped**
哪个	曾是	随后	经过	一个	紧张	安静的	作为	每一个	男人	在	这	伟大的	机库	停止

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

随后，巨大的机库里一片紧张的寂静，所有人都停止了工作。

[wen] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l]['faɪər][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪd] ,

When	the	rifle	fire	was	not	repeated	,
什么时候	这	步枪	火	曾是	不是	重复	,

当步枪射击不再发生时，

[ðə; ðɪ] [kru:z] ['sloʊli] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [hɪlz]

the	crews	slowly	resumed	their	work	and	Andy	and	Bert	headed	for	the	hills
这	船员	缓慢地	恢复	他们的	工作	和	安迪	和	伯特	标题	为了	这	丘陵

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [rʌn] .

on	the	run	.
在	这	跑步	.

工作人员慢慢恢复了工作，而安迪和伯特则逃往山里。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rʃəli] [fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [əˌproʊpri'eɪʃn]

Since	the	Goliath	had	been	partially	financed	by	a	government	appropriation
自从	这	歌利亚	有	到过	部分	融资	经过	一个	政府	拨款

[ænd; ənd][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪm'bɑ:did] ['si:krɪts] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

and	its	construction	embodied	secrets	valuable	to	the	war	department	,
和	它是	建造	具身化的	秘密	有价值的	到	这	战争	部门	,

由于“歌利亚”号的部分建造资金来自政府拨款，而且其建造过程中蕴含着对战争部而言极其重要的秘密，

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [gɑ:rd] [hæd; həd] [pə'troʊld] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['hæŋər]

a	military	guard	had	patrolled	the	construction	site	from	the	day	the	hangar
一个	军队	警卫	有	巡逻	这	建造	地点	从	这	天	这	机库

[hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɪrɪdʒəbl] ['stɑ:rtɪd] .

had	been	completed	and	the	actual	assembly	of	the	dirigible	started	.
有	到过	完全的	和	这	实际的	集会	的	这	飞船	开始	.

从机库竣工到飞艇实际组装开始的那天起，就有一名军警在施工现场巡逻。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'keɪʒənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æprɪ'hend] [men] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

On	a	number	of	occasions	they	had	apprehended	men	trying	to	make	their
在	一个	数字	的	场合	他们	有	被捕	男人	尝试	到	制作	他们的

[wei] ['ɪntu:] ['belˌvju] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ðə; ðɪ]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ['di:teɪl][æt; ət][ðə; ðɪ] ['hæŋər]

way	into	Bellevue	and	without	exception	the	secret	service	detail	at	the	hangar
方式	进入	贝尔维尤	和	没有	例外	这	秘密	服务	细节	在	这	机库

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['gʌvərnmənts] .

had	found	them	to	be	agents	of	foreign	governments	.
有	成立	他们	到	是	代理人	的	外国的	政府	.

他们曾多次抓获试图进入贝尔维尤的人，而且无一例外，机库里的特勤人员都发现这些人是外国政府的特工。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli] [sent] [tu:; tə] ['mɪlətəri] ['prizənz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [læst] [fju:] [wi:ks] [ðer; ðər]

They	had	been	quietly	sent	to	military	prisons	but	in	the	last	few	weeks	there
他们	有	到过	悄悄	发送	到	军队	监狱	但	在	这	最后的	很少	周	那里

[hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'rests] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [bɪn]

had	been	no	such	arrests	and	the	vigilance	of	the	guards	had	been
有	到过	不	这样的	逮捕	和	这	警觉	的	这	守卫	有	到过

[rɪ'lækst] ['sʌmwʌt] .

relaxed	somewhat	.
轻松	有些	.

他们曾被悄悄送往军事监狱，但在最近几周没有发生此类逮捕事件，守卫的警惕性也有所放松。

[ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [wɜ:r; wər] [hæf] - [wei] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sloʊp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gɑ:rd] [laɪn] [wen] [ðeɪ] [met]

Andy	and	Bert	were	half	-	way	up	the	slope	to	the	guard	line	when	they	met
安迪	和	伯特	是	一半	-	方式	向上	这	坡	到	这	警卫	线	什么时候	他们	遇见

['merɪt] ['tɪmz] ,

Merritt	Timms	,
梅里特	蒂姆斯	,

安迪和伯特爬到半山腰，接近警戒线时，遇到了梅里特·蒂姆斯。

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['juːnɪt][æt; ət] ['belˌvju] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

chief	of	the	secret	service	unit	at	Bellevue	,	coming	down	the	hill	.
首席	的	这	秘密	服务	单元	在	贝尔维尤	,	未来	向下	这	爬坡道	.

贝尔维尤特勤局局长正从山上走下来。

“ ['enibɑːdi] [hɜːrt][æt; ət][ðə; ði] ['hæŋər] ? ” [æskt] ['tɪmz] ['æŋkʃəsli] .

“	Anybody	hurt	at	the	hangar	?	”	asked	Timms	anxiously	.
”	任何人	伤害	在	这	机库	?	”	问	蒂姆斯	焦虑地	.

“机库里有人受伤吗？”蒂姆斯焦急地问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	No	,	”	replied	Andy	.
”	不	,	”	回复	安迪	.

“不，”安迪回答道。

“ [wiː; wi] [stɑːpt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [taɪm] .

“	We	stopped	the	door	in	time	.
”	我们	停止	这	门	在	时间	.

我们及时挡住了门。

[wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ? ”

What	happened	on	top	of	the	hill	?	”
什么	发生	在	顶部	的	这	爬坡道	?	”

山顶上发生了什么事?

“ [ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	The	guard	had	to	stop	a	man	who	was	trying	to	get	away	,	”	explained
”	这	警卫	有	到	停止	一个	男人	WHO	曾是	尝试	到	得到	离开	,	”	解释

['tɪmz] .

Timms	.
蒂姆斯	.

“保安不得不阻止一名试图逃跑的男子，”蒂姆斯解释说。

“ [aɪv] [bɪn] [sə'spektɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌv; əv] ['sæbətɑːʒ]

“	I've	been	suspecting	one	of	the	motor	mechanics	for	some	time	of	sabotage
”	我已经	到过	怀疑	一	的	这	发动机	机械学	为了	一些	时间	的	破坏

[ænd; ənd]['oʊnli][ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sniːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [dɔːr] .

and	only	ten	minutes	ago	saw	him	sneak	out	of	the	control	room	door	.
和	仅有的	十	分钟	前	锯	他	潜行	出去	的	这	控制	房间	门	.

“我早就怀疑其中一个汽车修理工搞破坏，就在十分钟前，我看到他偷偷溜出了控制室的门。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi]

A	second	later	one	of	the	doors	started	to	open	and	I	knew	what	he
一个	第二	之后	一	的	这	门	开始	到	打开	和	我	知道	什么	他

[hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] .

had	been	up	to	.
有	到过	向上	到	.

一秒钟后，其中一扇门开始打开，我知道他一直在做什么。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər]

I	saw	you	coming	to	shut	off	the	power
我	锯	你	未来	到	关闭	离开	这	力量

我看到你过来关电源了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['æftər] [ðɪs] ['feloʊ] .

and	I	took	after	this	fellow	.
和	我	采取	后	这	同伴	.

我长得像他。

[hiː; hi] [nuː] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ][ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][pæst]
He **knew** **he'd** **have** **to** **make** **a** **quick** **get** **-** **away** **and** **he** **tried** **to** **get** **past**
他 知道 他会 有 到 制作 一个 快的 得到 - 离开 和 他 尝试 到 得到 过去的
[ðə; ði] [gɑːrd] [laɪn] . ”
the **guard** **line** **.** **”**
这 警卫 线 . ”

他知道自己必须尽快逃脱，于是试图越过警戒线。

“ [dɪd][hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][stɑːp] ? ” [æskt] [b\\ːt] .
“ **Did** **he** **refuse** **to** **stop** **?** **”** **asked** **Bert** **.**
“ 做过 他 拒绝 到 停止 ? ” 问 伯特 .

“他拒绝停下来吗？”伯特问道。

“ [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] ,
“ **Not** **only** **that** **,** **”** **replied** **the** **secret** **service** **chief** **,**
“ 不是 仅有的 那 , ” 回复 这 秘密 服务 首席 ,

“不仅如此，”特勤局局长回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] ['faɪərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['sɪriəsli]
“ **but** **he** **attempted** **to** **shoot** **and** **the** **guard** **fired** **,** **but** **he** **wasn't** **seriously**
“ 但 他 尝试过 到 射击 和 这 警卫 被解雇 , 但 他 不是 严重地
['wuːndɪd] . ”
wounded **.** **”**
受伤 . ”

“但他试图开枪，警卫也开了枪，但他没有受重伤。”

“ [aɪ][kɑːnt] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ændɪ] ,
“ **I** **can't** **feel** **very** **sorry** **for** **him** **,** **”** **said** **Andy** **,**
“ 我 不能 感觉 非常 对不起 为了 他 , ” 说 安迪 ,

安迪说：“我很难对他产生同情心。”

“ [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n][men] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [kɪld] .
“ **when** **I** **think** **of** **the** **half** **dozen** **men** **,** **on** **top** **of** **the** **door** **,** **he** **almost** **killed** **.**
“ 什么时候 我 思考 的 这 一半 打 男人 , 在 顶部 的 这 门 , 他 几乎 被杀 .

“每当我想起站在门顶上的那六个人，他差点就杀了他们。”

[ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [træk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [stɪl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
If **the** **door** **had** **run** **to** **the** **end** **of** **its** **track** **with** **the** **power** **still** **on** **it**
如果 这 门 有 跑步 到 这 结尾 的 它是 追踪 和 这 力量 仍然 在 它
[wʊd] [hæv; həv] [rɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd][pər'hæps][hæv; həv] [krʌʃt] [æn; ən]
would **have** **ripped** **away** **from** **its** **fastenings** **and** **perhaps** **have** **crushed** **an**
会 有 撕裂 离开 从 它是 紧固件 和 也许 有 碎 一个
[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] . ”
end **of** **the** **hangar** **.** **”**
结尾 的 这 机库 . ”

如果这扇门在通电的情况下滑到轨道尽头，它就会从固定装置上脱落，甚至可能压坏机库的一端。

“ [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðɪs] [tʃæp] ['wɑːntɪd] , ” ['ædɪd] ['tɪmz] .
“ **Which** **is** **exactly** **what** **this** **chap** **wanted** **,** **”** **added** **Timms** **.**
“ 哪个 是 确切地 什么 这 小伙子 通缉 , ” 额外 蒂姆斯 .

“这正是这位先生想要的，”蒂姆斯补充道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leðər] ['pækɪt] [hɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [sʌm; səm]['siːkrət] ['pepərz] .
“ **I've** **got** **a** **little** **leather** **packet** **here** **in** **which** **he** **carried** **some** **secret** **papers** **.**
“ 我已经 得到 一个 小的 皮革 包 这里 在 哪个 他 携带 一些 秘密 文件 .

“我这里有个小皮包，他以前在里面装过一些秘密文件。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
We'll **have** **a** **look** **at** **them** **.**
出色地 有 一个 看 在 他们 .

我们会仔细查看一下。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['leðər] ['foʊldər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [klɪf] ['boʊltən] , [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf]
" The name on the leather folder was that of Cliff Bolton , a common enough
" 这 姓名 在 这 皮革 文件夹 曾是 那 的 悬崖 博尔顿 , 一个 常见的 足够的
[ə'merɪkən] [neɪm] ,
American name ,
美国人 姓名 ,

“皮质文件夹上的名字是克里夫·博尔顿，这是一个很常见的美国名字。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn][ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz]
but the secret service man and Andy and Bert were in for a surprise
但 这 秘密 服务 男人 和 安迪 和 伯特 是 在 为了 一个 惊喜
[wen] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɑːntents] .
when they examined the contents .
什么时候 他们 检查 这 内容 .

但当特勤人员、安迪和伯特检查里面的东西时，他们都大吃一惊。

['dɑːkjuments][ðer; ðər] [ʃoʊd] [ðə; ði] [truː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['bɔːrɪs] [dʌbrə] ,
Documents there showed the true name of the spy to have been Boris Dubra ,
文件 那里 显示 这 真的 姓名 的 这 间谍 到 有 到过 鲍里斯 杜布拉 ,

那里的文件显示，这名间谍的真实姓名是鲍里斯·杜布拉。

[æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] - - , [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ʌn'skruːpjələs]
an agent of the dreaded Rubanian Gerka , whose reputation for unscrupulous
一个 代理人 的 这 令人恐惧的 - - , 谁 名声 为了 无良的
['meθədz] [wʌz; wəz] [noʊn] ['iːv(ə)n][ɪn] ['belˌvju] .
methods was known even in Bellevue .
方法 曾是 已知 甚至 在 贝尔维尤 .

他是臭名昭著的鲁巴尼亚·格尔卡的代理人，格尔卡为人不择手段，甚至在贝尔维尤也臭名昭著。

“ [ðɪs] [pʊts] [ə; eɪ] [nuː] ['æŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] , " [sed] ['tɪmz] ['greɪvli] .
“ This puts a new angle on the whole case , " said Timms gravely .
“ 这 放置 一个 新的 角度 在 这 所有的 案件 , " 说 蒂姆斯 严重地 .

“这给整个案件带来了一个新的角度，”蒂姆斯严肃地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ælɪks] - , ['dɪkteɪtər][ʌv; əv] - ,
“ Of course you know that Alex Reikoff , dictator of Rubania ,
“ 的 课程 你 知道 那 亚历克斯 - , 独裁者 的 - ,

“当然，你也知道鲁巴尼亚独裁者亚历克斯·雷科夫，

[ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [er] [fɔːrs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
is determined that his air force shall be the most powerful in the world .
是 决定 那 他的 空气 力量 将 是 这 最多 强大的 在 这 世界 .

他决心要让他的空军成为世界上最强大的空军。

[ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] ['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['eɪdʒənt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː]
Until just now we hadn't discovered a single Rubanian agent trying to get through
直到 只是 现在 我们 之前没有 发现 一个 单身的 - 代理人 尝试 到 得到 通过
[ðə; ði] [laɪnz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] - [ɪz] ['defɪnətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
the lines but it certainly looks as though Reikoff is definitely interested in the
这 线条 但 它 当然 看起来 作为 尽管 - 是 确实 感兴趣的 在 这
[gə'laɪəθ] ,
Goliath ,
歌利亚 ,

直到刚才，我们还没有发现任何鲁巴尼亚特工试图突破防线，但看起来雷科夫确实对歌利亚很感兴趣。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌriː'dʌbl] ['aʊər; ɑːr] ['vɪdʒɪləns] . "
all of which means we will have to redouble our vigilance . "
全部 的 哪个 方法 我们 将要 有 到 加倍 我们的 警觉 . "

这意味着我们必须加倍警惕。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ But why should Reikoff have designs against the Goliath ? ” asked Bert .
“ 但 为什么 应该 - 有 设计 反对 这 歌利亚 ? ” 问 伯特 .

“但是，莱科夫为什么要与歌利亚对抗呢？”伯特问道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] ,
“ It's a long story , ” replied the secret service chief ,
“ 它是 一个 长的 故事 , ” 回复 这 秘密 服务 首席 ,

“说来话长，”特勤局局长回答道。

“ [bʌt; bət][tuː; tə][bɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][plænz][tuː; tə] [meɪk] - [ə; eɪ][wɜːrld]
“ but to boil it down it means that he plans to make Rubania a world
“ 但 到 熬 它 向下 它 方法 那 他 计划 到 制作 - 一个 世界
['paʊər] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [er] [fɔːrs] .
power through the development of a great air force .
力量 通过 这 发展 的 一个 伟大的 空气 力量 .

“但归根结底，这意味着他计划通过发展一支强大的空军，使鲁汶成为世界强国。

[wen] [hɪz; ɪz] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
When his planes and dirigibles are the peer of anything else in the world ,
什么时候 他的 飞机 和 飞艇 是 这 同伴 的 任何事物 别的 在 这 世界 ,

当他制造的飞机和飞艇达到世界一流水平时，

[hiː; hi] [wɪl] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər] [wɜːrld] ['paʊər] . ”
he will strike out for world power . ”
他 将要 罢工 出去 为了 世界 力量 . ”

他将向世界霸权发起冲击。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ə'nʌðər] [wɔːr] , ” [sed] [ændɪ] ['kwaɪətli] .
“ Which would mean another war , ” said Andy quietly .
“ 哪个 会 意思是 其他 战争 , ” 说 安迪 悄悄 .

“那岂不是要爆发另一场战争了？”安迪平静地说。

“ [dʒʌst][ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] ,
“ Just exactly , ” replied Timms ,
“ 只是 确切地 , ” 回复 蒂姆斯 ,

“正是如此，”蒂姆斯回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dwɔːrf] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
“ and when the Goliath is completed and in the air it will dwarf even the
“ 和 什么时候 这 歌利亚 是 完全的 和 在 这 空气 它 将要 矮人 甚至 这
[greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] - [hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] - [plænt][ɪn] - .
great dirigibles Reikoff has turned out at his Blenkko plant in Rubania .
伟大的 飞艇 - 有 转向 出去 在 他的 - 植物 在 - .

“当歌利亚号完工并升空时，它甚至会比雷科夫在鲁巴尼亚的布伦科工厂生产的巨型飞艇还要庞大。”

[naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] - ['siːkrət] [pə'liːs] , [ɔːr] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər]
Now you understand why the Rubanian secret police , or Gerka as it is better
现在 你 理解 为什么 这 - 秘密 警察 , 或者 - 作为 它 是 更好的
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

现在你明白为什么鲁巴尼亚秘密警察，或者更广为人知的格尔卡（Gerka）

[ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][gə'laɪəθ] .
is interested in the Goliath .
是 感兴趣的 在 这 歌利亚 .

对歌利亚很感兴趣。

[soʊ][fɑːr] [wiːv] [bɪn] ['prɪti] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['tʃekɪŋ] ['sæbətɑːʒ] [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]

So	far	we've	been	pretty	successful	in	checking	sabotage	and	this	mechanic
所以	远的	我们已经	到过	漂亮的	成功的	在	检查	破坏	和	这	机械

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði][plænt] . ”

was	the	only	man	they	could	get	into	the	plant	.	”
曾是	这	仅有的	男人	他们	可以	得到	进入	这	植物	.	”

到目前为止，我们在阻止破坏活动方面相当成功，这名机械师是他们唯一能带进工厂的人。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	He	was	enough	,	”	said	Andy	,
“	他	曾是	足够的	,	”	说	安迪	,

“他就足够了，”安迪说。

“ [fɔːr; fər][hæd; həd][hɪz; ɪz][plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [hæv; həv] [krʌʃt] [æn; ən][end]

“	for	had	his	plan	succeeded	and	the	door	have	crushed	an	end
“	为了	有	他的	计划	成功了	和	这	门	有	碎	一个	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

of	the	hangar	we	might	have	been	delayed	for	months	.
的	这	机库	我们	可能	有	到过	延迟	为了	几个月	.

“如果他的计划成功了，大门压垮了机库的一端，我们可能会被耽搁数月之久。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋər] ,

”	They	walked	slowly	back	toward	the	hangar	,
”	他们	步行	缓慢地	后退	朝向	这	机库	,

他们缓缓地朝机库走去，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

discussing	further	the	events	which	had	just	taken	place	and	planning	for	the
讨论	更远	这	活动	哪个	有	只是	已采取	地方	和	规划	为了	这

['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [laɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][plænt] .

tightening	of	the	guard	lines	around	the	plant	.
收紧	的	这	警卫	线条	大约	这	植物	.

进一步讨论刚刚发生的事件，并计划加强工厂周围的警戒线。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [pætʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [aɪl] [goʊ]

“	As	soon	as	this	agent	of	the	Gerka	is	patched	up	in	the	hospital	I'll	go
“	作为	很快	作为	这	代理人	的	这	-	是	已修补	向上	在	这	医院	患病的	去

['oʊvər][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['grɪlɪŋ] ,

over	and	give	him	a	thorough	grilling	,
超过	和	给	他	一个	彻底	烧烤	,

“等这个格尔卡特工在医院包扎好之后，我就过去好好盘问他一番。”

” [sed] ['tɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hæŋər] .

”	said	Timms	as	they	reached	the	hangar	.
”	说	蒂姆斯	作为	他们	达到	这	机库	.

“蒂姆斯说着，他们就到了机库。”

“ [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] , ” [sed] [ændɪ] .

“	Let	me	know	when	you	go	,	”	said	Andy	.
“	让	我	知道	什么时候	你	去	,	”	说	安迪	.

“你走的时候告诉我一声，”安迪说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . ”

“	I'd	like	to	see	what	he	has	to	say	.	”
“	ID	喜欢	到	看	什么	他	有	到	说	.	”

“我想听听他怎么说。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] ,

“	I'll	do	that	,
“	患病的	做	那	,

我会这么做。

" ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ['eɪdʒənt][æz; əz] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [jʌŋ]

"	promised	the	secret	service	agent	as	Andy	and	Bert	got	into	the	young
"	承诺	这	秘密	服务	代理人	作为	安迪	和	伯特	得到	进入	这	年轻的

[ˌɛndʒə'ni:rz] ['roʊdstər] .

engineer's	roadster	.
工程师的	敞篷跑车	.

"特勤局特工向安迪和伯特承诺道，然后安迪和伯特坐进了这位年轻工程师的敞篷跑车。"

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['ændi:z] ['ɑ:fɪs] ,

When	they	reached	the	little	building	which	served	as	Andy's	office	,
什么时候	他们	达到	这	小的	建筑	哪个	服务	作为	安迪的	办公室	,

当他们到达安迪的办公室所在的小楼时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔ:r; fər] [ændɪ] .

they	found	a	messenger	boy	with	a	telegram	for	Andy	.
他们	成立	一个	信使	男生	和	一个	电报	为了	安迪	.

他们找到一个送信的男孩，他带着给安迪的电报。

" [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][dæd] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] ,

"	Must	be	from	Dad	,	"	he	said	as	he	ripped	open	the	envelope	,
"	必须	是	从	爸爸	,	"	他	说	作为	他	撕裂	打开	这	信封	,

"肯定是爸爸寄来的，"他一边说着，一边撕开信封。

" [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] [hɪr] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz]

"	and	believe	me	I'll	be	glad	to	have	him	back	here	in	charge	of	things
"	和	相信	我	患病的	是	高兴的	到	有	他	后退	这里	在	收费	的	事物

.

:
.

"相信我，我非常乐意让他回来掌管一切。"

" [ændɪ] [skænd] [ðə; ði] ['telɪgræm] ;

"	Andy	scanned	the	telegram	;
"	安迪	扫描	这	电报	;

安迪扫了一眼电报；

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [taɪpt] [ɑ:n]

then	he	read	it	again	hardly	able	to	believe	the	words	which	were	typed	on
然后	他	读	它	再次	几乎	有能力的	到	相信	这	字	哪个	是	打字	在

[ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃi:t] .

the	yellow	sheet	.
这	黄色的	床单	.

然后他又读了一遍，几乎不敢相信黄色纸张上打印的那些字。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [b\\:t] ['æŋkʃəsli] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bert	anxiously	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	伯特	焦虑地	.

"出什么事了？"伯特焦急地问道。

" ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] , " [grɪnd] [ændɪ] , " [bʌt; bət] [its] [nu:z] , [bɪg] [nu:z] !

"	Nothing	wrong	,	"	grinned	Andy	,	"	but	it's	news	,	big	news	!
"	没有什么	错误的	,	"	咧嘴一笑	安迪	,	"	但	它是	消息	,	大的	消息	!

"没什么不对劲，"安迪咧嘴一笑，"但这可是新闻，大新闻！"

" [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ə'gloʊ] [ænd; ənd] [feɪs] [rɪ'flektɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'θu:ziæzəm] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]

"	With	eyes	aglow	and	face	reflecting	his	own	enthusiasm	he	handed	the
"	和	眼睛	闪耀	和	脸	反思	他的	自己的	热情	他	递交	这

['telɪgræm] [tu:; tə] [b\\:t] .

telegram	to	Bert	.
电报	到	伯特	.

他双眼闪闪发光，脸上洋溢着兴奋之情，将电报递给了伯特。

“ [rʌʃ] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

“	Rush	work	with	all	possible	speed	,	”	said	the	message	.
”	匆忙	工作	和	全部	可能的	速度	,	”	说	这	信息	.

“以最快的速度赶工，”信息中写道。

“ [hæv; həv] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [plænz] [fɔːr; fər] [gə'laɪəθs] [fɜːrst] [ə'fɪʃ(ə)l] [flaɪt] [ðɪs] ['sʌmər] [wɪtʃ] [wɪl]

“	Have	just	completed	plans	for	Goliath's	first	official	flight	this	summer	which	will
”	有	只是	完全的	计划	为了	歌利亚的	第一的	官方的	航班	这	夏天	哪个	将要

[teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nɔːrθ] [poʊl] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [meɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

take	us	to	North	pole	for	an	exchange	of	mail	with	the	Submarine
拿	我们	到	北	极	为了	一个	交换	的	邮件	和	这	潜艇

['neptjuːn,'neptuːn] ,

Neptune	,
海王星	,

“我们刚刚完成了歌利亚号今年夏天首次正式飞行的计划，它将带我们前往北极，与海王星号潜艇进行邮件交换。”

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] . ”

which	will	be	commanded	by	Gilbert	Mathews	.	”
哪个	将要	是	命令	经过	吉尔伯特	马修斯	.	”

它将由吉尔伯特·马修斯指挥。

“ [maɪ] [gɑːʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , “ [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

“	My	gosh	,	”	exclaimed	Bert	,	“	a	trip	to	the	North	pole	.
”	我的	天哪	,	”	惊呼	伯特	,	“	一个	旅行	到	这	北	极	.

“我的天哪，”伯特惊呼道，“去北极旅行。”

[wel] , [ðæt] [ɪz] [nuːz] . ”

Well	,	that	is	news	.	”
出色地	,	那	是	消息	.	”

这倒是个新闻。

“ [aɪl] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	I'll	say	,	”	replied	Andy	.
”	患病的	说	,	”	回复	安迪	.

“我同意，”安迪回答道。

“ [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [meɪk] [taɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['æksədənts]

“	Watch	us	make	time	from	now	on	for	there	won't	be	any	more	accidents
”	手表	我们	制作	时间	从	现在	在	为了	那里	惯于	是	任何	更多的	事故

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] - ['siːkrət] ['eɪdʒənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

with	this	Rubanian	secret	agent	out	of	the	way	.
和	这	-	秘密	代理人	出去	的	这	方式	.

“从现在开始，我们要抓紧时间，因为这个鲁巴尼亚秘密特工被除掉后，就不会再发生任何意外了。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

”	CHAPTER	III
”	章	三、

第三章

['mɪstəri] [pleɪn]

Mystery	Plane
神秘	飞机

神秘飞机

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːznz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] ['dɜːrti] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]

The	change	of	the	seasons	was	at	hand	and	the	last	dirty	patches	of
这	改变	的	这	季节	曾是	在	手	和	这	最后的	肮脏的	补丁	的

[snoʊ] [meltid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [sʌn] .

snow	melted	under	the	rays	of	the	March	sun	.
雪	融化	在下面	这	射线	的	这	行进	太阳	.

季节更迭在即，三月的阳光下，最后残留的积雪也融化了。

[ændɪ] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈfɪʃ(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː]

Andy	**spread**	**the**	**news**	**that**	**the**	**first**	**official**	**flight**	**of**	**the**	**Goliath**	**would**	**take**	**it**	**into**
安迪	传播	这	消息	那	这	第一的	官方的	航班	的	这	歌利亚	会	拿	它	进入

[ðə; ði] [ˈpoʊlər] [ˈriːdʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ˈhæŋər] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nuː]

the	**polar**	**regions**	**and**	**the**	**crews**	**inside**	**the**	**lofty**	**hangar**	**were**	**filled**	**with**	**new**
这	极性	地区	和	这	船员	里面	这	高远	机库	是	已填	和	新的

[ɪnˈθuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] .

enthusiasm	**and**	**energy**	**.**
热情	和	活力	.

安迪宣布歌利亚号的首次正式飞行将飞往极地地区，高耸机库内的机组人员顿时充满了新的热情和活力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈpleɪsɪŋ] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrfrʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [ˈmaɪndɪd]

They	**were**	**making**	**history**	**,**	**placing**	**America**	**in**	**the**	**forefront**	**of**	**the**	**air**	**-**	**minded**
他们	是	制作	历史	,	放置	美国	在	这	前沿	的	这	空气	-	有思想

[neiʃəns] ,

nations	**,**
国家	,

他们正在创造历史，使美国跻身航空强国之列。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪld] [æt; ət] [ðer; ðər] [tæsk] .

and	**they**	**thrilled**	**at**	**their**	**task**	**.**
和	他们	激动不已	在	他们的	任务	.

他们对自己的任务感到无比兴奋。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ændɪ] [helpt] [bʌt] [tʃek] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	**the**	**afternoon**	**Andy**	**helped**	**Bert**	**check**	**over**	**the**	**damage**	**which**	**the**	**agent**	**of**	**the**
在	这	下午	安迪	帮助	伯特	查看	超过	这	损害	哪个	这	代理人	的	这

- [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [ˌæpəˈrætəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] [tuː; tə]

Gerka	**had**	**done**	**to**	**the**	**radio**	**apparatus**	**and**	**they**	**were**	**greatly**	**relieved**	**to**
-	有	完毕	到	这	收音机	设备	和	他们	是	非常	松了口气	到

[faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [set] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wɜːrkt] [ˈpɜːrfɪktli] .

find	**that**	**the**	**set**	**intended**	**for**	**installation**	**on**	**the**	**Goliath**	**worked**	**perfectly**	**.**
寻找	那	这	放	故意的	为了	安装	在	这	歌利亚	工作	完美	.

下午，安迪帮助伯特检查了格尔卡特工对无线电设备造成的损坏，他们欣慰地发现，原本要安装在歌利亚号上的那台设备运转良好。

[wen] [ændɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ,

When	**Andy**	**returned**	**to**	**his**	**office**	**,**
什么时候	安迪	返回	到	他的	办公室	,

安迪回到办公室时，

[bʌt] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpoʊlər] [flaɪt] .

Bert	**accompanied**	**him**	**and**	**they**	**discussed**	**the**	**outlook**	**for**	**the**	**polar**	**flight**	**.**
伯特	伴随	他	和	他们	讨论	这	前景	为了	这	极性	航班	.

伯特陪同他一起，他们讨论了极地飞行的前景。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	**It**	**will**	**be**	**a**	**real**	**test**	**of**	**the**	**Goliath**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**,**
“	它	将要	是	一个	真实的	测试	的	这	歌利亚	,	”	说	安迪	,

安迪说：“这将是对巨人的一次真正考验。”

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wiːl] [meɪk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtraɪəl] [flaɪts] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˌʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [kruːz]

“	**and**	**it**	**means**	**we'll**	**make**	**plenty**	**of**	**trial**	**flights**	**before**	**we**	**undertake**	**a**	**cruise**
“	和	它	方法	出色地	制作	很多	的	审判	航班	前	我们	承担	一个	巡航

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnɔːrθˌlænd; ˌnɔːrˈθlənd] . ”

into	**the**	**northland**	**.**	**”**
进入	这	北地	.	”

“这意味着在进行北地巡航之前，我们将进行多次试飞。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [trɪp] ? ” [æskt] [bʊt] .

“	Why	do	you	suppose	your	father	decided	on	such	a	daring	trip	?	”	asked	Bert	.
”	为什么	做	你	认为	你的	父亲	决定	在	这样的	一个	大胆	旅行	?	”	问	伯特	.

“你觉得你父亲为什么会决定进行这样一次大胆的旅行呢？”伯特问道。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [ə'prəʊprɪət] [ə; eɪ][pɑːrt]

“	There	has	been	some	criticism	of	the	government	for	appropriating	a	part
”	那里	有	到过	一些	批评	的	这	政府	为了	挪用	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

of	the	money	necessary	for	the	construction	of	the	Goliath	,
的	这	钱	必要的	为了	这	建造	的	这	歌利亚	,

“有人批评政府挪用建造歌利亚号所需的部分资金，

” [ɪk'spleɪnd] [ændɪ] .

”	explained	Andy	.
”	解释	安迪	.

安迪解释道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli]

“	This	was	especially	true	when	it	became	known	that	the	dirigible	would	eventually
”	这	曾是	尤其	真的	什么时候	它	成为	已知	那	这	飞船	会	最终

[biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] .

be	used	for	transcontinental	passenger	traffic	.
是	用过的	为了	跨大陆	乘客	交通	.

“当人们得知飞艇最终将用于跨大陆客运时，情况尤其如此。”

[wʌt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['erʃɪp] [ʌv; əv]

What	most	people	do	not	realize	is	that	the	Goliath	will	be	a	veritable	airship	of
什么	最多	人们	做	不是	意识到	是	那	这	歌利亚	将要	是	一个	真正的	飞艇	的

[ðə; ði] [skaɪz] ,

the	skies	,
这	天空	,

大多数人没有意识到的是，“歌利亚”号将会是一艘名副其实的空中飞艇。

[ə; eɪ][krɑːft] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] - [taɪm] ['erʃɪp] ['ɪntuː][æn; ən] ['eriəl]

a	craft	that	can	be	turned	from	a	peace	-	time	airship	into	an	aerial
一个	工艺	那	能	是	转向	从	一个	和平	-	时间	飞艇	进入	一个	天线

['bætlʃɪp] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['evər] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [fɔːrs] .

battleship	if	the	United	States	is	ever	attacked	by	an	enemy	force	.
战列舰	如果	这	团结的	各州	是	曾经	遭到攻击	经过	一个	敌人	力量	.

如果美国遭到敌军攻击，这种飞行器可以从和平时期的飞艇改装成空中战舰。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'nɔːrməs] ['kruːzɪŋ] ['reɪdiəs][ʌv; əv] - ,

With	its	enormous	cruising	radius	of	15	,
和	它是	巨大的	巡航	半径	的	-	,

它的巡航半径巨大，达到15，

- [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [riːˈfjuːəlɪŋ, riːˈfjuːlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skaʊt] [fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

000	miles	without	refueling	it	will	be	able	to	scout	far	from	our	own
-	英里	没有	加油	它	将要	是	有能力的	到	侦察	远的	从	我们的	自己的

[ʃɔːz] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['enəmi] [fliːt] . ”

shores	and	uncover	the	approach	of	any	enemy	fleet	.	”
海岸	和	揭露	这	方法	的	任何	敌人	舰队	.	”

它无需加油即可航行 000 英里，能够远离我方海岸进行侦察，并发现任何敌方舰队的动向。”

“ [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [flaɪt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['pɑːpjələraɪz][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

“	Then	the	whole	idea	of	the	polar	flight	will	be	to	popularize	the	Goliath
”	然后	这	所有的	主意	的	这	极性	航班	将要	是	到	推广	这	歌利亚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,

with	the	general	public	,
和	这	一般的	民众	,

“那么，这次极地飞行的全部意义就在于让歌利亚号在大众中广为人知。”

" [sed] [b\\:t] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

"伯特说道。"

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæts] [ə'baʊt] [haʊ] ['dædz] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [ændɪ] .
" I expect that's about how Dad's figured it , " agreed Andy .
" 我 预计 那就是 关于 如何 爸爸的 想 它 , " 同意 安迪 .

"我估计爸爸也是这么想的，"安迪同意道。

" [ðə; ði]['traɪəl] [flaɪts] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪtiz] [ɪn] ['veriəs] ['sekʃnz] [ænd; ənd]
" The trial flights will take us to a good many cities in various sections and
" 这 审判 航班 将要 拿 我们 到 一个 好的 许多 城市 在 各种各样的 部分 和
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ðeɪl] [biː; bi][glæd]['ʌŋk(ə)l][sæm]
as soon as people get a glimpse of the Goliath they'll be glad Uncle Sam
作为 很快 作为 人们 得到 一个 一瞥 的 这 歌利亚 他们会 是 高兴的 叔叔 山姆
[ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [fʌndz] [tuː; tə] [help] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
appropriated funds to help build it .
挪用 资金 到 帮助 建造 它 .

"试飞将带我们前往各个地区的许多城市，一旦人们看到这座巨型飞机，他们就会庆幸山姆大叔拨款帮助建造了它。"

[wʌns] [ðeɪv] [siːn] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðeɪl] ['fɑːloʊ] [ɪts]['poʊlər] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
Once they've seen the airship they'll follow its polar flight with double interest and
一次 他们有 已见 这 飞艇 他们会 跟随 它是 极性 航班 和 双倍的 兴趣 和
[wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [neɪm] [tuː; tə]
when the Goliath comes back from the north it will be a familiar name to
什么时候 这 歌利亚 来 后退 从 这 北 它 将要 是 一个 熟悉的 姓名 到
['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
everyone in the country . "
每个人 在 这 国家 . "

一旦他们见过这艘飞艇，就会更加关注它的极地飞行，当"歌利亚"号从北方返回时，它的名字就会为全国人民所熟知。

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [b\\:t] .
" Sounds like a good idea , " nodded Bert .
" 声音 喜欢 一个 好的 主意 , " 点头 伯特 .

"听起来是个好主意，"伯特点点头。

" [ðɪs] ['kʌntri] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [er] - ['maɪndɪd][ɔːr] ['fɔːrən] [neiʃəns] [laɪk] - ,
" This country needs to be air - minded or foreign nations like Rubania ,
" 这 国家 需求 到 是 空气 - 有思想 或者 外国的 国家 喜欢 - ,

"这个国家需要像鲁汶那样具有航空意识，或者像外国一样，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['dɪkˌteɪtəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər] ['paʊɝz] , [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] .
which have dictators ambitious to extend their powers , will put us on a shelf .
哪个 有 独裁者 雄心勃勃 到 延长 他们的 权力 , 将要 放 我们 在 一个 架子 .

那些独裁者野心勃勃，企图扩张权力的国家，将会把我们束之高阁。

" [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [meɪl] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] [ændɪ]
" The afternoon mail arrived and with it was a letter addressed to Andy
" 这 下午 邮件 到达的 和 和 它 曾是 一个 信 已解决 到 安迪
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .
and from the war department .
和 从 这 战争 部门 .

"下午的邮件到了，其中有一封寄给安迪的信，是战争部寄来的。"

" ['wʌndər] [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? " [hiː; hi] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [sɪlt]['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] .
" Wonder what's up now ? " he mused as he silt open the envelope .
" 想知道 是什么 向上 现在 ? " 他 沉思 作为 他 淤泥 打开 这 信封 .

"不知道现在又发生了什么事？"他一边想着，一边打开了信封。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər]

He	read	the	letter	carefully	for	the	war	department	communications	were
他	读	这	信	小心	为了	这	战争	部门	通讯	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['leŋθi] [ə'ferz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] ['kerf(ə)l] ['skruːtəni] .

usually	lengthy	affairs	which	required	careful	scrutiny	.
通常	冗长	事务	哪个	必需的	小心	审查	.

他仔细阅读了这封信，因为战争部的信件通常篇幅很长，需要仔细审查。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] , ” [ændɪ] [toʊld] [bʌːt] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

“	We're	going	to	have	company	,	”	Andy	told	Bert	when	he	finished	.
“	是	去	到	有	公司	,	”	安迪	讲述	伯特	什么时候	他	完成的	.

“我们要有客人来了，”安迪说完后告诉伯特。

“ [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl]['ekspɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

“	The	war	department	has	granted	permission	for	a	dirigible	expert	from	the
“	这	战争	部门	有	的确	允许	为了	一个	飞船	专家	从	这

[ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [wɜːrks] [ɪn]['dʒɜːrməni][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plænz]

Friedrichshafen	works	in	Germany	to	come	down	here	and	study	the	general	plans
腓特烈港	作品	在	德国	到	来	向下	这里	和	学习	这	一般的	计划

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

for	the	Goliath	.
为了	这	歌利亚	.

“国防部已批准德国腓特烈港工厂的一名飞艇专家来到这里，研究歌利亚号的总体设计方案。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['traɪəl] [flaits] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] . ”

He	will	probably	remain	until	after	the	trial	flights	have	been	completed	.	”
他	将要	大概	保持	直到	后	这	审判	航班	有	到过	完全的	.	”

他可能会一直留任到试飞结束后。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['siːkrɪts] [wiːv] [bɪn] ['gaːdiŋ] [soʊ] ['kloʊsli] ? ” [æskt] [bʌːt] .

“	How	about	our	construction	secrets	we've	been	guarding	so	closely	?	”	asked	Bert	.
“	如何	关于	我们的	建造	秘密	我们已经	到过	守护	所以	密切	?	”	问	伯特	.

“我们一直严守的建筑秘密呢？”伯特问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðɪs] ['feloʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks]

“	It	doesn't	seem	right	that	we	should	let	this	fellow	have	the	run	of	the	works
“	它	不	似乎	正确的	那	我们	应该	让	这	同伴	有	这	跑步	的	这	作品

. ”

: ”

. ”

“我们不应该让这个人为所欲为。”

“ [wiː; wi][wəʊnt][ɪg'zæktli][duː] [ðæt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ændɪ] ,

“	We	won't	exactly	do	that	,	”	explained	Andy	,
“	我们	惯于	确切地	做	那	,	”	解释	安迪	,

“我们不会真的那样做，”安迪解释说。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] ['letər] ['aʊtˌlaɪnz] ['defɪnətli] [dʒʌst] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən]

“	for	this	letter	outlines	definitely	just	what	information	to	which	the	Friedrichshafen
“	为了	这	信	概述	确实	只是	什么	信息	到	哪个	这	腓特烈港

[mæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] .

man	is	to	have	access	.
男人	是	到	有	使用权	.

“因为这封信明确列出了腓特烈港男子可以获取哪些信息。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɜːrtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm]

Our	own	research	department	has	had	much	help	and	advice	from
我们的	自己的	研究	部门	有	有	很多	帮助	和	建议	从

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hjuːgəu] ['ɛkənər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkərz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]

Dr	.	Hugo	Eckener	and	his	co	-	workers	in	Germany	and	it	is	only
博士	.	雨果	埃克纳	和	他的	合作	-	工人	在	德国	和	它	是	仅有的

[fer] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['feɪvər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][nɑːt][daɪ'vʌldʒ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

fair	that	we	return	the	favor	as	long	as	we	do	not	divulge	any	of	the
公平的	那	我们	返回	这	偏爱	作为	长的	作为	我们	做	不是	泄露	任何	的	这

['mɪlətəri] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

military	secrets	of	the	Goliath	.	”
军队	秘密	的	这	歌利亚	.	”

我们自己的研究部门曾得到德国的雨果·埃克纳博士及其同事的大力帮助和建议，我们理应回报他们的恩情，前提是我们不会泄露“巨人”的任何军事机密。

“ ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['hiːl] [biː; bi] ? ” [æskt] [bʊ\:t] .

“	Wonder	what	kind	of	a	fellow	he'll	be	?	”	asked	Bert	.
”	想知道	什么	种类	的	一个	同伴	地狱	是	?	”	问	伯特	.

“不知道他会是什么样的人？”伯特问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	You	know	as	much	about	him	as	I	do	,	”	replied	Andy	.
”	你	知道	作为	很多	关于	他	作为	我	做	,	”	回复	安迪	.

“你对他的了解和我一样多，”安迪回答道。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['hɜːrmən] ['blæts] . ”

“	Except	that	I	have	been	told	his	name	is	Herman	Blatz	.	”
”	除了	那	我	有	到过	讲述	他的	姓名	是	赫尔曼	布拉茨	.	”

“但我听说他的名字叫赫尔曼·布拉茨。”

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][brænd][ʌv; əv] [nɪr] [bɪr] , ” [grɪnd] [bʊ\:t] .

“	That	sounds	like	a	brand	of	near	beer	,	”	grinned	Bert	.
”	那	声音	喜欢	一个	品牌	的	靠近	啤酒	,	”	咧嘴一笑	伯特	.

“听起来像是一种低度啤酒品牌，”伯特咧嘴一笑。

“ ['wʌndər] [ɪf] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ? ”

“	Wonder	if	he'll	be	able	to	talk	much	English	?	”
”	想知道	如果	地狱	是	有能力的	到	讲话	很多	英语	?	”

“不知道他能不能说一口流利的英语？”

“ [aɪ][ɪk'spekt][soʊ] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ændɪ] .

“	I	expect	so	,	”	nodded	Andy	.
”	我	预计	所以	,	”	点头	安迪	.

“我猜也是，”安迪点点头。

“ [ðoʊz] [tʃæps] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [wɜːrks] [ɑːr; ər][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ;

“	Those	chaps	at	the	Friedrichshafen	works	are	cosmopolitan	;
”	那些	小伙子们	在	这	腓特烈港	作品	是	国际化	;

“腓特烈港工厂的那些家伙都很有国际视野；

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][grɑːf] ['zepəlɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['hɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]

they	have	to	be	the	way	the	Graf	Zeppelin	has	been	hopping	from	one
他们	有	到	是	这	方式	这	格拉夫	齐柏林飞艇	有	到过	跳跃	从	一

['hemɪsfɪr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

hemisphere	to	another	.
半球	到	其他	.

它们一定是像齐柏林飞艇那样从一个半球跳到另一个半球的方式。

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dɑːktər] ['ɛkənər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn]

A	fellow	certainly	has	to	hand	it	to	Doctor	Eckener	for	his	work	in
一个	同伴	当然	有	到	手	它	到	医生	埃克纳	为了	他的	工作	在

['pruːviŋ] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l] ['laɪtər] - [ðæn; ðən] - [er] [krɑːft][kæn; kən][biː; bi] . ”

proving	how	capable	lighter	-	than	-	air	craft	can	be	.	”
证明	如何	有能力的	打火机	-	比	-	空气	工艺	能	是	.	”

埃克纳博士证明了轻于空气的飞行器性能卓越，这一点确实值得称赞。

“ [wen] [wɪl] [ðɪs] ['ekspɜːrt][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] [ə'raɪv] ?

“	When	will	this	expert	from	Germany	arrive	?
“	什么时候	将要	这	专家	从	德国	到达	?

这位来自德国的专家什么时候到?

” [bʊ̈ːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Bert	wanted	to	know	.
”	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

“ [ðɪs] ['letər] ['dʌznt] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt] [deɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

“	This	letter	doesn't	give	an	exact	date	,	but	I	should	imagine	it	would	be
“	这	信	不	给	一个	精确的	日期	,	但	我	应该	想象	它	会	是

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] .

within	the	week	.
之内	这	星期	.

“这封信没有给出确切日期，但我估计应该会在一周内。”

[aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['merɪt] ['tɪmz] [soʊ][hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][hɪz; ɪz]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] ['tʃeɪsɪŋ]

I'll	show	it	to	Merritt	Timms	so	he	won't	have	his	secret	service	men	chasing
患病的	展示	它	到	梅里特	蒂姆斯	所以	他	惯于	有	他的	秘密	服务	男人	追逐

['blæts] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [gɑːrd] [laɪn] .

Blatz	out	of	here	when	he	tries	to	get	through	the	guard	line	.
布拉茨	出去	的	这里	什么时候	他	尝试	到	得到	通过	这	警卫	线	.

我会把它给梅里特·蒂姆斯看，这样当布拉茨试图突破警戒线时，他的特勤人员就不会追着他跑了。

” [bʊ̈ːt] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['ændiːz] [smɔːl] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [klɪr]

”	Bert	stepped	to	the	door	of	Andy's	small	office	and	scanned	the	clear
”	伯特	步	到	这	门	的	安迪的	小的	办公室	和	扫描	这	清除

[ˌæftər'nuːn] [skaɪ] .

afternoon	sky	.
下午	天空	.

伯特走到安迪的小办公室门口，环顾了一下晴朗的午后天空。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [er] ['iːgərli] .

He	sniffed	at	the	air	eagerly	.
他	嗅了嗅	在	这	空气	急切地	.

他急切地嗅了嗅空气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	mistaking	it	.
那里	曾是	不	误会	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [tæŋ] [ænd; ənd] [zest] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] .

There	was	a	real	tang	and	zest	of	spring	on	the	breeze	.
那里	曾是	一个	真实的	唐	和	热情	的	春天	在	这	微风	.

微风中带着春天特有的清新气息。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [stretʃt] [ə; eɪ] ['medoʊ] [wɪtʃ]

Beyond	**the**	**great**	**doors**	**of**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Goliath**	**stretched**	**a**	**meadow**	**which**
超过	这	伟大的	门	的	这	家	的	这	歌利亚	拉伸	一个	草地	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['erpɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['ekspɜːrts] [huː] [meɪd] ['vɪzɪts] [tuː; tə]

had	**been**	**turned**	**into**	**an**	**airport**	**for**	**the**	**aviation**	**experts**	**who**	**made**	**visits**	**to**
有	到过	转向	进入	一个	飞机场	为了	这	航空	专家	WHO	制成	访问	到

['belˌvju] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz]

Bellevue	**usually**	**came**	**in**	**their**	**own**	**plane**	**and**	**ships**	**of**	**the**	**National**	**Airways**
贝尔维尤	通常	来了	在	他们的	自己的	飞机	和	船舶	的	这	国家的	气道

[drɑːpt] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

dropped	**down**	**several**	**times**	**a**	**day**	**.**
掉落	向下	一些	时代	一个	天	.

在巨人的家门外，是一片草地，草地被改造成了机场，供前来贝尔维尤的航空专家使用。他们通常乘坐自己的飞机前来，而国家航空公司的飞机每天也会降落好几次。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] [b\\:t] [sə'dʒestɪvliˌsəg'dʒestɪvli] .

"	**It's**	**a**	**wonderful**	**afternoon**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**suggestively**	**.**
"	它是	一个	精彩的	下午	,	"	说	伯特	暗示性地	.

"今天下午真美好，"伯特意味深长地说。

[ændɪ] [left] [hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bluː] [prɪnts] [ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Andy	**left**	**his**	**desk**	**with**	**its**	**blue**	**prints**	**and**	**stepped**	**to**	**the**	**door**	**.**
安迪	左边	他的	桌子	和	它是蓝色的		印刷	和	步	到	这	门	.

安迪离开摆放着蓝图的办公桌，走向门口。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] [sɑːk] [ɑːn][ðə; ði]

He	**chuckled**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**sky**	**and**	**then**	**at**	**the**	**wind**	**sock**	**on**	**the**
他	轻笑	作为	他	看起来	在	这	天空	和	然后	在	这	风	短袜	在	这

['biːkən] ['taʊər] .

beacon	**tower**	**.**
信标	塔	.

他抬头望向天空，又看了看灯塔上的风向标，不禁轻笑起来。

" [ðæt] ['wɔznt] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] ,

"	**That**	**wasn't**	**,**	**by**	**any**	**chance**	**,**
"	那	不是	,	经过	任何	机会	,

"那绝不可能是……"

[ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ?

a	**hint**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**nice**	**afternoon**	**for**	**a**	**little**	**vacation**	**in**	**the**	**clouds**	**?**
一个	暗示	那	它	会	是	一个	好的	下午	为了	一个	小的	假期	在	这	云	?

暗示着今天下午适合去云端小憩一番?

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	**he**	**grinned**	**.**
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " ['tʃʌkld] [b\\:t] .

"	**Take**	**it**	**that**	**way**	**if**	**you**	**want**	**to**	**,**	**"**	**chuckled**	**Bert**	**.**
"	拿	它	那	方式	如果	你	想	到	,	"	轻笑	伯特	.

"如果你愿意，就这么理解吧。"伯特笑着说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːp]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

"	**There's**	**nothing**	**that**	**would**	**suit**	**me**	**better**	**than**	**a**	**hop**	**over**	**the**	**hills**	**.**
"	有	没有什么	那	会	套装	我	更好的	比	一个	跳	超过	这	丘陵	.

"对我来说，没有什么比翻过山丘去旅行更合适的了。"

[aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [its] [bɪn] ['slʌʃi] [ænd; ənd] ['mʌdi]
I've **been** **on** **the** **ground** **for** **nearly** **a** **month** **;** **it's** **been** **slushy** **and** **muddy**
我已经 到过 在 这 地面 为了 几乎 一个 月 ; 它是 到过 冰沙 和 浑
[ˌʌndər'fʊt]
underfoot
脚下

我已经在地面上待了将近一个月了；脚下一直是泥泞不堪的。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒɔɪ][hɑːp] . ”
and **I'd** **like** **nothing** **better** **than** **a** **joy** **hop** **.** **”**
和 ID 喜欢 没有什么 更好的 比 一个 喜悦 跳 . ”

我最想要的就是一次快乐的跳跃。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [sed] [ændɪ] .
“ **Tell** **you** **what** **,** **”** **said** **Andy** **.**
“ 告诉 你 什么 , ” 说 安迪 .

“我告诉你吧，”安迪说。

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
“ **I** **feel** **the** **same** **way** **about** **it**
“ 我 感觉 这 相同的 方式 关于 它

我也有同感。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃek] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌspesəfə'keʃən] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **I've** **got** **to** **check** **over** **the** **final** **specifications** **on** **the** **assembly** **of** **the**
但 我已经 得到 到 查看 超过 这 最终的 规格 在 这 集会 的 这
[kən'troʊl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] .
control **room** **in** **the** **gondola** **.**
控制 房间 在 这 贡多拉 .

但我需要核对一下缆车控制室组装的最终规格。

[aɪm] [ə'baʊt] [hæf] [θruː] [naʊ] .
I'm **about** **half** **through** **now** **.**
我是 关于 一半 通过 现在 .

我现在已经完成了一半左右。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] .
It **will** **take** **half** **an** **hour** **to** **finish** **the** **job** **.**
它 将要 拿 一半 一个 小时 到 结束 这 工作 .

完成这项工作需要半个小时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm] [dʌn] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]
As **soon** **as** **I'm** **done** **I'll** **meet** **you** **down** **on** **the** **field** **and** **we'll** **take** **a** **ride**
作为 很快 作为 我是 完毕 患病的 见面 你 向下 在 这 场地 和 出色地 拿 一个 骑
[ɪn][maɪ] ['spɔːtstə] .
in **my** **sportster** **.**
在 我的 运动者 .

我一忙完就到球场上跟你碰面，然后我们一起坐我的跑车兜风。

[ðə; ði] ['sʌnset] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][grænd] . ”
The **sunset** **this** **afternoon** **is** **going** **to** **be** **grand** **.** **”**
这 日落 这 下午 是 去 到 是 盛大 . ”

今天下午的日落景色一定会很壮观。

“ [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] ,
“ **I'll** **be** **waiting** **,**
“ 患病的 是 等待 ,

“我会等待，

〞 ['prɑːmɪst] [bʊ̈t] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ændɪ] [əˈloʊn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [set][ʌv; əv]

〞	promised	Bert	and	he	left	Andy	alone	to	study	over	the	intricate	set	of
〞	承诺	伯特	和	他	左边	安迪	独自的	到	学习	超过	这	错综复杂	放	的

['bluːprints] .

blueprints	.
蓝图	.

伯特答应了他，然后留下安迪独自研究那套复杂的蓝图。

['faɪn(ə)l] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl] [ruːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]

Final	assembly	of	the	main	control	room	was	to	start	the	next	day	and
最终的	集会	的	这	主要的	控制	房间	曾是	到	开始	这	下一个	天	和

[ændɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['diːteɪl] [ɪn][maɪnd] .

Andy	wanted	to	be	sure	that	he	had	every	detail	in	mind	.
安迪	通缉	到	是	当然	那	他	有	每一个	细节	在	头脑	.

主控室的最终组装工作将于第二天开始，安迪想确保自己考虑到了每一个细节。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ðɪs] [tæsk] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst]['pɜːrsən(ə)l]

In	the	absence	of	Captain	Harkins	this	task	would	require	his	closest	personal
在	这	缺席	的	队长	哈金斯	这	任务	会	要求	他的	最接近	个人的

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

supervision	and	the	son	of	the	vice	president	in	charge	of	operations	for	the
监督	和	这	儿子	的	这	副	总统	在	收费	的	运营	为了	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

National	Airways	concentrated	on	his	task	before	him	.
国家的	气道	集中	在	他的	任务	前	他	.

由于哈金斯机长不在，这项任务需要他亲自密切监督，国家航空公司负责运营的副总裁之子将专注于他面前的任务。

[ændɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ermən] .

Andy	was	a	natural	airman	.
安迪	曾是	一个	自然的	空军	.

安迪天生就是个飞行员。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [floʊn] [ə; eɪ] [pleɪn] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [hæd; həd]['kwɑːlɪfaɪd]

He	had	first	flown	a	plane	at	fifteen	and	at	eighteen	had	qualified
他	有	第一的	飞行	一个	飞机	在	十五	和	在	十八	有	合格的

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['trænspɔːrt]['laɪs(ə)ns] ,

for	a	transport	license	,
为了	一个	运输	执照	,

他十五岁时第一次驾驶飞机，十八岁时获得了运输执照。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][hiː; hi]

which	he	had	never	had	time	to	use	for	from	that	time	on	he
哪个	他	有	绝不	有	时间	到	使用	为了	从	那	时间	在	他

[hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɪrɪdʒəbl] .

had	devoted	his	attention	to	dirigibles	.
有	奉献	他的	注意力	到	飞艇	.

从那时起，他便将注意力投入到飞艇的研究中，因此一直没有时间去使用它。

[ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] ['ʌndər] ['dɑːktər]['hjuːgəu] ['ɛkənər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜːrm]

A	year	at	Friedrichshafen	under	Doctor	Hugo	Eckener	had	given	him	a	firm
一个	年	在	腓特烈港	在下面	医生	雨果	埃克纳	有	给定	他	一个	公司

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪtər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz]

foundation	for	his	later	experiments	in	his	father's
基础	为了	他的	之后	实验	在	他的	父亲的

[oʊn] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækrən][æt; ət][ðə; ði]

own	laboratory	and	he	had	watched	the	building	of	the	Akron	at	the
自己的	实验室	和	他	有	观看	这	建筑	的	这	阿克伦	在	这

['gʊdjɪr] - ['zepəlɪn] [plænt][ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

Goodyear	-	Zeppelin	plant	in	Ohio	.
固特异	-	齐柏林飞艇	植物	在	俄亥俄州	.

在弗里德里希港跟随雨果·埃克纳博士学习的一年，为他后来在父亲的实验室里进行的实验奠定了坚实的基础，他还亲眼目睹了俄亥俄州固特异-齐柏林工厂的阿克伦号的建造过程。

[wen] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [fiːld] [ænd; ənd]

When	the	National	Airways	had	decided	to	go	into	the	dirigible	field	and
什么时候	这	国家的	气道	有	决定	到	去	进入	这	飞船	场地	和

[kən'strʌkt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

construct	the	Goliath	,
构造	这	歌利亚	,

当国家航空公司决定进军飞艇领域并建造“歌利亚”号时，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [piːs] [taɪm] [ɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] [ɪn]

suitable	for	passenger	service	in	peace	time	or	as	a	battleship	of	the	skies	in
合适的	为了	乘客	服务	在	和平	时间	或者	作为	一个	战列舰	的	这	天空	在

[taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

time	of	war	,
时间	的	战争	,

和平时期适合用作客运飞机，战争时期则可作为空中战舰。

[ændɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['proʊgræm] .

Andy	had	been	given	an	important	role	in	the	construction	program	.
安迪	有	到过	给定	一个	重要的	角色	在	这	建造	程序	.

安迪在建设项目中被赋予了重要角色。

[hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [saʊnd] , [beɪst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['θɜːroʊ] ['skuːlɪŋ] [æt; ət]

His	technical	advice	was	sound	,	based	on	his	thorough	schooling	at
他的	技术的	建议	曾是	声音	,	基于	在	他的	彻底	学校教育	在

[ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [ænd; ənd] ['ækrən] ,

Friedrichshafen	and	Akron	,
腓特烈港	和	阿克伦	,

他的技术建议很中肯，这得益于他在腓特烈港和阿克伦接受的全面教育。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [əd'vænst] [aɪ'diːəz] [wɜːr; wər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

and	his	more	advanced	ideas	were	supported	by	the
和	他的	更多的	先进的	想法	是	有	经过	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

experiments	he	had	made	in	his	father's
实验	他	有	制成	在	他的	父亲的

['læbrətɔːri] .

laboratory	.
实验室	.

而他在父亲的实验室里所做的实验则支持了他更先进的思想。

[plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] [tʃɑːrlz] [haɪ] , ['ændiːz] ['fɑːðər] ,

Plans	for	the	Goliath	had	been	worked	out	by	Charles	High	,	Andy's	father	,
计划	为了	这	歌利亚	有	到过	工作	出去	经过	查尔斯	高的	,	安迪的	父亲	,

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ,

Captain	Harkins	,
队长	哈金斯	,

“歌利亚”号的建造计划是由查尔斯·海伊、安迪的父亲、哈金斯上尉制定的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] ['paɪlət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɑːrmi] ['ekspɜːrts] ['dezɪgneɪtɪd]

the	chief	engineer	and	pilot	,	and	a	special	board	of	army	experts	designated
这	首席	工程师	和	飞行员	,	和	一个	特别的	木板	的	军队	专家	指定的

[baɪ] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

by	the	war	department	.
经过	这	战争	部门	.

总工程师兼飞行员，以及由陆军部指定的陆军专家特别委员会。

[ɪf] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɪldərz] ,

If	the	Goliath	lived	up	to	the	expectations	of	its	builders	,
如果	这	歌利亚	居住地	向上	到	这	期望	的	它是	建筑商	,

如果歌利亚巨人不负建造者的期望，

[mɔːr] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [wʊd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'tʌki] [hɪlz] [waɪl] [ðə; ði]

more	ships	of	the	same	type	would	be	constructed	in	the	Kentucky	hills	while	the
更多的	船舶	的	这	相同的	类型	会	是	建造	在	这	肯塔基州	丘陵	尽管	这

['erkræft] [plænt][æt; ət]['ækrən][wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʃɪps]

aircraft	plant	at	Akron	was	enlarged	to	handle	the	construction	of	other	ships
飞机	植物	在	阿克伦	曾是	放大	到	处理	这	建造	的	其他	船舶

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] .

the	size	of	the	Goliath	.
这	尺寸	的	这	歌利亚	.

在肯塔基州的山区将建造更多同类型的舰船，同时阿克伦的飞机制造厂也将扩建，以处理建造其他像“歌利亚”号一样大的舰船。

['siːkrət] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Secret	plans	of	the	National	Airways	and	the	war	department	called	for	the
秘密	计划	的	这	国家的	气道	和	这	战争	部门	称为	为了	这

[ɪ'ventʃuəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][skaɪ]['laɪnɚz] ,

eventual	construction	of	ten	of	the	giant	sky	liners	,
最终	建造	的	十	的	这	巨大的	天空	衬垫	,

美国国家航空公司和战争部的秘密计划最终将建造十架这种巨型空中客机。

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['belˌvju] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

five	of	them	at	the	Bellevue	plant	of	the	National	Airways	and	the	rest
五	的	他们	在	这	贝尔维尤	植物	的	这	国家的	气道	和	这	休息

[æt; ət][ðə; ði] ['gʊdˌjɪr] - ['zepəlɪn] ['fækt(ə)ri][æt; ət]['ækrən] .

at	the	Goodyear	-	Zeppelin	factory	at	Akron	.
在	这	固特异	-	齐柏林飞艇	工厂	在	阿克伦	.

其中五人在美国国家航空公司贝尔维尤工厂工作，其余人在阿克伦的固特异-齐柏林工厂工作。

[ændɪ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːprints] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp] .

Andy	completed	his	minute	study	of	the	blueprints	and	straightened	up	.
安迪	完全的	他的	分钟	学习	的	这	蓝图	和	拉直	向上	.

安迪仔细研究完蓝图后，站直了身子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [wʌn] [tɔːl] ,

He	was	six	feet	one	tall	,
他	曾是	六	脚	一	高的	,

他身高六英尺一英寸。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['bɑːdi] [ðæt] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]

with	broad	shoulders	and	a	well	-	developed	body	that	revealed	his	love	for
和	广阔	肩膀	和	一个	出色地	-	发达	身体	那	揭晓	他的	爱	为了

[spɔːrts][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊərz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

sports	in	his	hours	away	from	his	work	.
运动的	在	他的	小时	离开	从	他的	工作	.

他肩膀宽阔，体格健壮，从工作之余对运动的热爱可见一斑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [klɪr] , [braɪt] [bluː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪt] [her] [hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [tɪndʒ]

His	eyes	were	a	clear	,	bright	blue	and	his	light	hair	had	just	a	tinge
他的	眼睛	是	一个	清除	,	明亮的	蓝色的	和	他的	光	头发	有	只是	一个	色调

[ʌv; əv] [red] ,

of	red	,
的	红色的	,

他的眼睛清澈明亮，呈蓝色，浅色的头发略带一丝红色。

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [pɪtʃ] .

an	indication	of	his	temper	when	he	was	aroused	to	a	fighting	pitch	.
一个	指示	的	他的	脾气	什么时候	他	曾是	被唤醒	到	一个	斗争	沥青	.

这显示了他被激怒到好斗时的脾气。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɑːrtʃt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['hæŋər] [wen] [ændɪ] [left]

The	sun	had	dropped	behind	the	arched	roof	of	the	main	hangar	when	Andy	left
这	太阳	有	掉落	在后面	这	拱形	屋顶	的	这	主要的	机库	什么时候	安迪	左边

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['medoʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['strʌktʃər] .

his	office	and	started	for	the	meadow	beyond	the	huge	structure	.
他的	办公室	和	开始	为了	这	草地	超过	这	巨大的	结构	.

当安迪离开办公室，走向这座巨大建筑后面的草地时，太阳已经落到了主机库拱形屋顶的后面。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

He	had	been	inside	it	at	least	a	dozen	times	that	day	to	watch	the
他	有	到过	里面	它	在	至少	一个	打	时代	那	天	到	手表	这

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bʌt; bət] [naʊ] ,

progress	of	the	work	on	the	Goliath	but	now	,
进步	的	这	工作	在	这	歌利亚	但	现在	,

那天他至少进去过十几次，观看“歌利亚”号的建造进度，但现在，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːz] [θruː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

with	the	crews	through	for	the	day	,
和	这	船员	通过	为了	这	天	,

船员们今天的工作结束了。

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ɜːrdʒ][tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

he	couldn't	resist	the	urge	to	step	in	and	gaze	in	silent	admiration	at	the
他	不能	抵抗	这	敦促	到	步	在	和	目光	在	沉默的	钦佩	在	这

[greɪt] [hʌlk] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [skaɪz] .

great	hulk	that	was	soon	to	rule	the	skies	.
伟大的	绿巨人	那	曾是	很快	到	规则	这	天空	.

他忍不住走上前去，默默地、充满钦佩地凝视着即将称霸天空的庞然大物。

[ðə; ði] ['hæŋər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ðer; ðər] .

The	hangar	was	silent	except	for	a	few	birds	,	which	made	their	home	there	.
这	机库	曾是	沉默的	除了	为了	一个	很少	鸟类	,	哪个	制成	他们的	家	那里	.

机库里一片寂静，只有几只鸟儿在那里筑巢。

[ðeɪ] [wiːld] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [tʃɜːrp] [ðer; ðər] [dɪ'faɪəns] .

They	wheeled	high	over	the	framework	of	the	Goliath	,	chirping	their	defiance	.
他们	带轮子的	高的	超过	这	框架	的	这	歌利亚	,	啁啾声	他们的	蔑视	.

它们高高地盘旋在歌利亚的框架之上，鸣叫着表达它们的蔑视。

['strʌktʃərəl] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

Structural	work	on	the	Goliath	had	been	completed	several	months	before	and
结构	工作	在	这	歌利亚	有	到过	完全的	一些	几个月	前	和

[kruːz] [ʌv; əv] ['rɪgərz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [sɪns] [ðen] ['testɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [gæs]

crews	of	riggers	had	been	busy	since	then	testing	and	placing	the	great	gas
船员	的	索具工	有	到过	忙碌的	自从	然后	测试	和	放置	这	伟大的	气体

[bægz] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['preʃəs] ['hiːliəm] ,

bags	which	would	contain	the	precious	helium	,
包	哪个	会	包含	这	宝贵的	氦	,

“歌利亚”号的结构工程在几个月前就已经完成，从那时起，安装工人就一直忙于测试和放置盛装珍贵氦气的大型气囊。

[ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] .

the	life	-	blood	of	the	great	craft	.
这	生活	-	血	的	这	伟大的	工艺	.

伟大技艺的生命之源。

[ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [kɔːld] [fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][gæs][bægz] ,

Specifications	for	the	Goliath	called	for	12	of	the	large	gas	bags	,
规格	为了	这	歌利亚	称为	为了	-	的	这	大的	气体	包	,

歌利亚号的规格要求配备12个大型气囊，

[wɪtʃ] [ɪn] [riˈæləti] [wɜːr; wər] [bəˈluːnz] [held] [ˈkæptɪv] [baɪ][ðə; ði][djʊˈræljʊmɪn] [ˈfreɪmwɜːrk] [wɪð; wɪθ][ɪts]

which	**in**	**reality**	**were**	**balloons**	**held**	**captive**	**by**	**the**	**duralumin**	**framework**	**with**	**its**
哪个	在	现实	是	气球	握住	俘虏	经过	这	硬铝	框架	和	它是

[ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstɜːrdi] [ˈmet(ə)l] [klɔːθ] .

covering	**of**	**sturdy**	**metal**	**cloth**	**.**
覆盖	的	结实的	金属	布	.

实际上，它们是被硬铝框架束缚住的气球，框架外包裹着坚固的金属布。

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][bægz][hæd; həd] [bɪn] [ˈtestɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði][læst] [tuː]

Ten	**of**	**the**	**large**	**bags**	**had**	**been**	**tested**	**and**	**were**	**in**	**place**	**while**	**the**	**last**	**two**
十	的	这	大的	包	有	到过	测试	和	是	在	地方	尽管	这	最后的	二

[wʊd] [biː; bi][ɪn] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

would	**be**	**in**	**place**	**before**	**the**	**end**	**of**	**the**	**week**	**.**
会	是	在	地方	前	这	结尾	的	这	星期	.

十个大袋子已经过测试并安装到位，最后两个袋子将在本周末之前安装到位。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sɪks][ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði]['æftər]

There	**would**	**be**	**six**	**in**	**the**	**forward**	**half**	**of**	**the**	**Goliath**	**and**	**six**	**in**	**the**	**after**
那里	会	是	六	在	这	向前	一半	的	这	歌利亚	和	六	在	这	后

['sekʃ(ə)n] .

section	**.**
部分	.

巨人的前面半场会有六个人，后面半场会有六个人。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [hoʊld] [wɪtʃ] [ɪn] [piːs] [taɪm]

In	**the**	**space**	**between**	**them**	**was**	**the**	**especially**	**designed**	**hold**	**which**	**in**	**peace**	**time**
在	这	空间	之间	他们	曾是	这	尤其	设计	抓住	哪个	在	和平	时间

[wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ˈkɑːrgoʊ] - ['kæriɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][wɔːr][æz; əz][ðə; ði][hoʊld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

would	**be**	**used**	**for**	**cargo**	**-**	**carrying**	**and**	**in**	**war**	**as**	**the**	**hold**	**in**	**which**	**the**
会	是	用过的	为了	货物	-	携带	和	在	战争	作为	这	抓住	在	哪个	这

[gəˈlaɪəθ] [wʊd] ['kæri] [ɪts] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] .

Goliath	**would**	**carry**	**its**	**swarm**	**of**	**fighting**	**planes**	**.**
歌利亚	会	携带	它是	蜂群	的	斗争	飞机	.

在它们之间的空间里，有一个专门设计的货舱，和平时期用于运输货物，战争时期则作为歌利亚运输其众多战斗机的货舱。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wʌz; wəz] - [fiːt] [lɔːŋ] , ['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]

The	**framework**	**of**	**the**	**Goliath**	**was**	**850**	**feet**	**long**	**,**	**sixty**	**-**	**five**	**feet**	**longer**	**than**
这	框架	的	这	歌利亚	曾是	-	脚	长的	,	六十	-	五	脚	更长	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækrən] .

that	**of**	**the**	**Akron**	**.**
那	的	这	阿克伦	.

歌利亚号的框架长 850 英尺，比阿克伦号长 65 英尺。

[its] [daɪˈæmɪtər][wʌz; wəz] - [fiːt] ,

It's	**diameter**	**was**	**135**	**feet**	**,**
它是	直径	曾是	-	脚	,

它的直径为135英尺。

['oʊnli] [θriː] [fiːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ækrən][bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑːses] [hæd; həd]

only	three	feet	more	than	the	Akron	but	a	new	manufacturing	process	had
仅有的	三	脚	更多的	比	这	阿克伦	但	一个	新的	制造业	过程	有

[ɪn'kriːst] [ðə; ði]['tens(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][djʊ'ræljʊmɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

increased	the	tensile	strength	of	the	duralumin	used	in	the	Goliath	so	that	it
增加	这	拉伸	力量	的	这	硬铝	用过的	在	这	歌利亚	所以	那	它

[kʊd; kəd][stænd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [ɪn] ['eni] ['priːviəsli] [kən'strʌktɪd] ['erʃɪp]

could	stand	double	the	strain	of	the	metal	used	in	any	previously	constructed	airship
可以	站立	双倍的	这	拉紧	的	这	金属	用过的	在	任何	之前	建造	飞艇

.

:

.

虽然只比阿克伦号长三英尺，但歌利亚号所用的杜拉铝的抗拉强度提高了，因此它可以承受以前建造的任何飞艇所用金属两倍的压力。

[ðɪs] ['prɑːses] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns]

This	process	,	which	had	been	worked	out	by	Captain	Harkins	with	the	assistance
这	过程	,	哪个	有	到过	工作	出去	经过	队长	哈金斯	和	这	协助

[ʌv; əv] [ændɪ] ,

of	Andy	,
的	安迪	,

这个过程是由哈金斯上尉在安迪的协助下制定的。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækrən] .

was	one	of	the	great	features	of	the	Akron	.
曾是	一	的	这	伟大的	特征	的	这	阿克伦	.

这是阿克伦的一大特色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [stɔːrm] [ʌv; əv] [les]

It	was	expected	that	the	ship	would	be	able	to	withstand	any	storm	of	less
它	曾是	预期的	那	这	船	会	是	有能力的	到	经受	任何	风暴	的	较少的

[ðæn; ðən][saɪ'klɑːnɪk] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz] [bɪ'fel] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] [wʌz; wəz]

than	cyclonic	intensity	and	such	an	accident	as	befell	the	Shenandoah	was
比	旋风	强度	和	这样的	一个	事故	作为	发生	这	谢南多厄	曾是

['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

practically	impossible	.
几乎	不可能的	.

人们预期这艘船能够承受任何强度小于飓风的风暴，像"谢南多厄号"那样的事故实际上是不可能的。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['freɪmwɜːrk] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv]

The	increased	strength	of	the	Goliath's	framework	also	allowed	the	mounting	of
这	增加	力量	的	这	歌利亚的	框架	还	允许	这	安装	的

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] ,

more	powerful	engines	,
更多的	强大的	发动机	,

歌利亚号机甲框架强度的提升也使其能够安装更强大的引擎。

[wɪtʃ] [ment] ['greɪtər] [spiːd] .

which	meant	greater	speed	.
哪个	意思是	更大的	速度	.

这意味着更快的速度。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ændɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] ,

If	the	hopes	of	Andy	and	the	other	engineers	were	realized	,
如果	这	希望	的	安迪	和	这	其他	工程师	是	已实现	,

如果安迪和其他工程师的希望得以实现，

[ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] [wʊd] [kruːz] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɑːp] [spiːd] [ʌv; əv] - ,

the	great	craft	would	cruise	at	100	miles	an	hour	with	a	top	speed	of	120	,
这	伟大的	工艺	会	巡航	在	-	英里	一个	小时	和	一个	顶部	速度	的	-	,

这艘巨型飞船的巡航速度为每小时100英里，最高速度可达每小时120英里。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['eni] ['ʌðər] [krɑːft] [ðen] [ɪn] ['sɜːrvɪs] .

a	decided	advantage	over	any	other	craft	then	in	service	.
一个	决定	优势	超过	任何	其他	工艺	然后	在	服务	.

与当时服役的任何其他船只相比，都具有明显的优势。

[mə'kænɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ðə; ði] [læst] [θriː] [wiːks] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] - ['endʒɪnz] [wɪtʃ]

Mechanics	had	been	busy	the	last	three	weeks	mounting	the	12	engines	which
机械学	有	到过	忙碌的	这	最后的	三	周	安装	这	-	发动机	哪个

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [prə'veɪd] [ðə; ði] ['paʊər] .

were	to	provide	the	power	.
是	到	提供	这	力量	.

过去三周，机械师们一直忙着安装12台发动机，这些发动机将提供动力。

[iːtʃ] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['endʒɪn] [ruːm] ,

Each	engine	was	mounted	in	a	separate	engine	room	,
每个	引擎	曾是	安装	在	一个	分离	引擎	房间	,

每台发动机都安装在独立的机房内。

[kəm'pliːtli] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['deɪndʒər]

completely	insulated	from	the	rest	of	the	ship	to	do	away	with	the	danger
完全地	绝缘的	从	这	休息	的	这	船	到	做	离开	和	这	危险

[ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['les(ə)n] [nɔɪz] .

of	fire	and	lessen	noise	.
的	火	和	减少	噪音	.

与船上的其他部分完全隔离，以消除火灾危险并减少噪音。

['paʊər] [ʃɑːfts] [wʊd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [prə'peləz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

Power	shafts	would	project	through	the	side	with	six	propellers	on	each	side	.
力量	轴	会	项目	通过	这	边	和	六	螺旋桨	在	每个	边	.

动力轴将从侧面伸出，每侧有六个螺旋桨。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] [ændɪ] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊər]

All	of	these	facts	Andy	knew	by	heart	and	in	the	silence	of	the	sunset	hour
全部	的	这些	事实	安迪	知道	经过	心	和	在	这	沉默	的	这	日落	小时

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaɪ] [kɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] .

he	stood	in	awe	before	the	sky	king	he	was	helping	to	create	.
他	站立	在	敬畏	前	这	天空	国王	他	曾是	帮助	到	创造	.

所有这些事实安迪都铭记于心，在夕阳西下的寂静中，他敬畏地站在他参与创造的天空之王面前。

[ɪn] [tuː] [mɔːr] [mʌnθs] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [wʊd] [roʊl] ['oʊpən] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['mʊrɪŋ] [mæst] ,

In	two	more	months	the	great	doors	would	roll	open	,	the	huge	mooring	mast	,
在	二	更多的	几个月	这	伟大的	门	会	卷	打开	,	这	巨大的	停泊	桅杆	,

再过两个月，巨大的大门就会敞开，巨大的系泊桅杆也将拔地而起。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn] [toʊ] , [wʊd] ['wɑːd(ə)l] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['rʌnweɪ] ,

with	the	Goliath	in	tow	,	would	waddle	out	on	the	concrete	runway	,
和	这	歌利亚	在	拖	,	会	摇摇摆摆	出去	在	这	具体的	跑道	,

拖着这架巨型飞机，它会蹒跚地走上混凝土跑道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['gretɪst] ['erʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ɪts] ['pʌblɪk] ,

and	the	world's	greatest	airship	would	be	introduced	to	its	public	,
和	这	世界的	最	飞艇	会	是	介绍	到	它是	民众	,

届时，世界上最伟大的飞艇将向公众亮相。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [wʊd] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [waɪl] ['ʌðər] [wʊd] [geɪz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

some	of	whom	would	welcome	it	enthusiastically	while	others	would	gaze	at	it
一些	的	谁	会	欢迎	它	踊跃	尽管	其他的	会	目光	在	它

[wɪð; wɪθ] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] ,

with	questioning	eyes	,
和	提问	眼睛	,

有些人会热情欢迎它，而另一些人则会用疑惑的目光注视它。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldərz] .

waiting	for	its	trial	flights	to	prove	the	claims	of	its	builders	.
等待	为了	它是	审判	航班	到	证明	这	索赔	的	它是	建筑商	.

等待试飞以验证建造者的说法。

[ændɪ] [nuː] [ðæt] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli]

Andy	knew	that	Bert	was	waiting	for	him	out	on	the	field	and	he	finally
安迪	知道	那	伯特	曾是	等待	为了	他	出去	在	这	场地	和	他	最后

[fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hæŋər] .

forced	himself	to	leave	the	hangar	.
强制	他自己	到	离开	这	机库	.

安迪知道伯特正在田野里等着他，他最终强迫自己离开了机库。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

He	had	lived	with	the	Goliath	for	months	and	the	great	ship	was
他	有	居住地	和	这	歌利亚	为了	几个月	和	这	伟大的	船	曾是

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

almost	a	part	of	him	.
几乎	一个	部分	的	他	.

他与歌利亚号一起生活了几个月，这艘巨轮几乎成了他身体的一部分。

[mə'kænɪks] [hæd; həd] [wɔːmd] [ʌp] ['ændiːz] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] [red] ['spɔːtstə] [wʌz; wəz] ['redi]

Mechanics	had	warmed	up	Andy's	plane	and	the	trim	red	sportster	was	ready
机械学	有	温暖	向上	安迪的	飞机	和	这	修剪	红色的	运动者	曾是	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [spɪn] .

for	the	late	afternoon	spin	.
为了	这	晚的	下午	旋转	.

机械师们已经把安迪的飞机预热好了，这架线条流畅的红色运动型飞机也准备好在傍晚时分兜风了。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] , ” [b\\:t] ['ʃaʊtɪd] .

“	I	thought	you	weren't	going	to	show	up	,	”	Bert	shouted	.
“	我	想法	你	不是	去	到	展示	向上	,	”	伯特	喊叫	.

“我还以为你不会来了呢，”伯特喊道。

“ [bɪn] [ɪn] - ['tɔːkɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ?

“	Been	in	'	talking	'	with	the	Goliath	?
“	到过	在	-	说	-	和	这	歌利亚	?

“和歌利亚‘谈过’吗？”

” [ændɪ] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Andy	grinned	and	nodded	.
”	安迪	咧嘴一笑	和	点头	.

安迪咧嘴一笑，点了点头。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [bæk] [b\\:t] .

“	I	don't	blame	you	,	”	shouted	back	Bert	.
“	我	不	责备	你	,	”	喊叫	后退	伯特	.

“我不怪你，”伯特大声回应道。

“ [aɪ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	go	in	there	every	once	in	a	while	and	just	sit	down	and	look	at	it	.
“	我	去	在	那里	每一个	一次	在	一个	尽管	和	只是	坐	向下	和	看	在	它	.

“我时不时会进去坐坐，看看它。”

[sʌm; səm] [ʃɪp] ! ”

Some	ship	!	”
一些	船	!	”

好船！

“ [aɪl] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	I'll	say	,	”	replied	Andy	.
“	患病的	说	,	”	回复	安迪	.

“我同意，”安迪回答道。

“ [juːd] ['betər] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [koʊt] .
“ You'd better get into a sheepskin coat .
“ 你会 更好的 得到 进入 一个 羊皮 外套 .

你最好穿上羊皮大衣。

[ðə; ði] [er] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪpi] [wen] [wiː; wi][get] [ʌp] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
The air will be a little nippy when we get up five or six thousand feet .
这 空气 将要 是 一个 小的 寒冷 什么时候 我们 得到 向上 五 或者 六 千 脚 .

当我们上升到五六千英尺的高度时，空气会有点凉。

” [b\\:t] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['erpleɪn]
” Bert agreed with the suggestion and ran to one of the airplane
” 伯特 同意 和 这 建议 和 跑 到 一 的 这 飞机
['hæŋərz] ,
hangars ,
机库 ,

伯特同意了这个建议，然后跑向其中一个飞机库。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dwɔrft] [ɪn][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [hoʊm] .
which was dwarfed in the lengthening shadows from the Goliath's home .
哪个 曾是 矮小的 在 这 延长 阴影 从 这 歌利亚的 家 .

在巨人的家中投下的越来越长的阴影中，它显得格外渺小。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [koʊts] , [wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ændɪ] .
He returned with two coats , one for himself and one for Andy .
他 返回 和 二 外套 , 一 为了 他自己 和 一 为了 安迪 .

他回来时带了两件外套，一件给自己，一件给安迪。

[ðə; ði] ['spɔːtstə] [wʌz; wəz][æn; ən] [eɪs] [tuː] - [pleɪs] ['baɪpleɪn][wɪð; wɪθ] ['stʌbi] [wɪŋz] , ['peɪntɪd] ['sɪlvər] ,
The sportster was an Ace two - place biplane with stubby wings , painted silver ,
这 运动者 曾是 一个 高手 二 - 地方 双翼飞机 和 矮胖的 翅膀 , 绘 银 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['fjuːsəlɑːʒ] .
and a crimson fuselage .
和 一个 赤红 机身 .

这款运动型飞机是一架 Ace 双座双翼飞机，机翼短小，涂成银色，机身呈深红色。

[ændɪ][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ʌp]['duːəl][kən'troʊlz][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
Andy had ordered up dual controls the week before and had promised to
安迪 有 订购 向上 双重的 控制 这 星期 前 和 有 承诺 到
[gɪv] [b\\:t] ['flaɪɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sper] ['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
give Bert flying instructions whenever they had a spare hour during the spring .
给 伯特 飞行 指示 每当 他们 有 一个 空闲的 小时 期间 这 春天 .

安迪在前一周订购了双控装置，并承诺在春季有空的时候给伯特提供飞行指导。

“ [let] [jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [rest] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz] , ” [ændɪ] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] ,
“ Let your feet and hands rest lightly on the controls , ” Andy told his friend ,
“ 让 你的 脚 和 双手 休息 轻轻 在 这 控制 , ” 安迪 讲述 他的 朋友 ,

“让你的手脚轻轻地放在控制装置上，”安迪告诉他的朋友。

“ [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [hæŋ] ['ɑːntə][ðem; ðəm] .
“ and whatever you do , don't hang onto them .
“ 和 任何 你 做 , 不 悬挂 到 他们 .

“无论如何，都不要留恋它们。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [klaʊt] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rentʃ] .
If you do I may have to clout you over the head with a wrench .
如果 你 做 我 可能 有 到 影响力 你 超过 这 头 和 一个 扳手 .

如果你这么做，我可能不得不拿扳手敲你的脑袋。

" [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['pærəʃuːt] ['hɑːnisiz] [fɔːr; fər] [ændɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn]

"	**They**	**slipped**	**into**	**their**	**parachute**	**harnesses**	**for**	**Andy**	**was**	**a**	**safe**	**and**	**sane**
"	他们	滑倒了	进入	他们的	降落伞	安全带	为了	安迪	曾是	一个	安全的	和	理智

['flaɪər] [huː] [biˈliːvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌkɑːmənˈsens] [priˈkɔːʃənz] .

flyer	**who**	**believed**	**in**	**taking**	**commonsense**	**precautions**	**.**
传单	WHO	相信	在	采取	常识	防范措施	.

“他们穿上降落伞背带，因为安迪是一位安全理智的飞行员，他相信采取常识性的预防措施。

[bɑ:t] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [ændɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [siːt] .

Bert	**climbed**	**into**	**the**	**forward**	**cockpit**	**and**	**Andy**	**slipped**	**into**	**the**	**rear**	**seat**	**.**
伯特	攀登	进入	这	向前	座舱	和	安迪	滑倒了	进入	这	后部	座位	.

伯特爬进了前座，安迪则滑进了后座。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz][wɔːrm][bʌt; bət][hiː; hi] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**motor**	**was**	**warm**	**but**	**he**	**tested**	**it**	**thoroughly**	**before**	**waving**	**to**	**the**
这	发动机	曾是	温暖的	但	他	测试	它	彻底	前	挥手	到	这

[məˈkænɪks] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [blɑːks] .

mechanics	**to**	**pull**	**the**	**blocks**	**.**
机械学	到	拉	这	积木	.

发动机是温热的，但他还是进行了彻底的测试，然后才示意技工们拆下缸体。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [red] [dɪsk] [ʌv; əv] [fleɪm] [wen] [ðeɪ] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['medoʊ]

The	**sun**	**was**	**a**	**great**	**red**	**disk**	**of**	**flame**	**when**	**they**	**skipped**	**down**	**the**	**meadow**
这	太阳	曾是	一个	伟大的	红色的	磁盘	的	火焰	什么时候	他们	跳过	向下	这	草地

[ænd; ənd] ['reɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	**raced**	**into**	**the**	**air**	**.**
和	比赛	进入	这	空气	.

当他们跳跃着穿过草地，飞向天空时，太阳就像一个巨大的红色火盘。

[bɑ:t] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]

Bert	**,**	**who**	**had**	**learned**	**his**	**radio**	**knowledge**	**at**	**a**	**department**	**of**	**commerce**
伯特	,	WHO	有	学习	他的	收音机	知识	在	一个	部门	的	商业

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

伯特曾在商务部的一个电台学习过无线电知识。

[hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

had	**never**	**had**	**the**	**opportunity**	**to**	**do**	**much**	**flying**	**until**	**he**	**joined**	**the**
有	绝不	有	这	机会	到	做	很多	飞行	直到	他	加入	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['reɪdioʊ] [fɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['belˌvju] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]

National	**Airways**	**radio**	**force**	**and**	**was**	**assigned**	**to**	**Bellevue**	**to**	**take**	**charge**
国家的	气道	收音机	力量	和	曾是	分配	到	贝尔维尤	到	拿	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

of	**the**	**installation**	**of**	**the**	**equipment**	**on**	**the**	**Goliath**	**.**
的	这	安装	的	这	设备	在	这	歌利亚	.

在加入国家航空公司无线电部队并被派往贝尔维尤负责歌利亚飞机的设备安装之前，他从未有过太多飞行机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ændiːz]

He	**had**	**arrived**	**the**	**previous**	**fall**	**and**	**during**	**the**	**winter**	**had**	**become**	**Andy's**
他	有	到达的	这	以前的	落下	和	期间	这	冬天	有	变得	安迪的

['kloʊsɪst] [frend] .

closest	**friend**	**.**
最接近	朋友	.

他于前年秋天来到这里，并在冬天成为了安迪最亲密的朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'seprəbl] [ænd; ənd][ændɪ] , ['riːəlaɪzɪŋ] [bɜːrts][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

They	were	almost	inseparable	and	Andy	,	realizing	Bert's	ambition	to	become	a
他们	是	几乎	形影不离	和	安迪	,	意识到	伯特的	志向	到	变得	一个

['flaɪər] ,

flyer	,
传单	,

他们几乎形影不离，安迪意识到伯特想成为一名飞行员的梦想，

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

had	promised	to	give	his	friend	instructions	.
有	承诺	到	给	他的	朋友	指示	.

他曾答应给朋友一些指示。

[b\\:t] ['stʌdid] [iːtʃ] [muːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kən'troʊlz][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mə'nuːvəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Bert	studied	each	move	of	the	controls	and	its	effect	on	the	maneuvers	of	the
伯特	研究	每个	移动	的	这	控制	和	它是	影响	在	这	机动	的	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

伯特仔细研究了操纵杆的每一个动作及其对飞机机动性的影响。

[æt; ət] ['ændiːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hiː; hɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks]

At	Andy's	suggestion	he	had	read	up	on	the	principles	of	aeronautics
在	安迪的	建议	他	有	读	向上	在	这	原则	的	航空学

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɪfts] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌdər] [bɑːr] .

and	understood	the	reason	for	the	shifts	in	the	stick	and	the	rudder	bar	.
和	理解	这	原因	为了	这	轮班	在	这	戳	和	这	舵	酒吧	.

在安迪的建议下，他查阅了航空学原理，了解了操纵杆和方向舵杆移动的原因。

[æt; ət] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ændɪ] ['lɛvəld] [ɔːf][ænd; ənd] ['wægəld] [ðə; ðɪ] [stɪk] ,

At	three	thousand	feet	Andy	leveled	off	and	waggled	the	stick	,
在	三	千	脚	安迪	平整	离开	和	摇晃	这	戳	,

在三千英尺的高度，安迪将飞机拉平，并晃动操纵杆。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [b\\:t] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl] .

indicating	that	Bert	was	to	take	control	.
表明	那	伯特	曾是	到	拿	控制	.

这意味着伯特将接管控制权。

[ðə; ðɪ] ['tʃʌŋki] ['lɪt(ə)l]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

The	chunky	little	radio	operator	felt	his	heart	go	into	his	throat	,
这	厚实的	小的	收音机	操作员	毛毡	他的	心	去	进入	他的	喉	,

那个矮胖的小无线电操作员感到心脏都提到了嗓子眼。

[bʌt; bət][hiː; hɪ] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][ðə; ðɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] ['bækwərd] .

but	he	took	a	firm	grip	on	the	stick	and	moved	it	cautiously	backward	.
但	他	采取	一个	公司	紧握	在	这	戳	和	已搬	它	谨慎地	落后	.

但他紧紧握住棍子，小心翼翼地向后移动。

[ðə; ðɪ][noʊz] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] .

The	nose	came	up	slowly	.
这	鼻子	来了	向上	缓慢地	.

鼻子缓缓抬起来。

[hiː; hɪ] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] .

He	moved	it	ahead	.
他	已搬	它	前方	.

他推进了这件事。

[ðə; ðɪ][noʊz] [went] [daʊn] ['evər][soʊ] ['slaɪtli] .

The	nose	went	down	ever	so	slightly	.
这	鼻子	去	向下	曾经	所以	轻微地	.

鼻子微微向下垂了一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第2/8页

[hiː; hi][kʊd; kəd][flai] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] !

He	could	fly	;	he	was	flying	!
他	可以	飞	;	他	曾是	飞行	!

他会飞；他正在飞!

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ændɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

He	turned	around	and	shouted	at	Andy	in	his	excitement	.
他	转向	大约	和	喊叫	在	安迪	在	他的	激动	.

他兴奋地转过身，对着安迪大喊。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [snæpt] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	next	moment	his	head	was	snapped	back	against	his	seat	.
这	下一个	片刻	他的	头	曾是	啪啪	后退	反对	他的	座位	.

下一刻，他的头猛地向后仰，撞在了座椅上。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

He	gasped	and	jerked	around	to	look	at	the	controls	.
他	倒吸一口气	和	猛地一抖	大约	到	看	在	这	控制	.

他倒吸一口凉气，猛地转过身去看控制面板。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stiːp] [daɪv] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt]

To	his	surprise	the	nose	of	the	plane	was	in	a	steep	dive	and	he	felt
到	他的	惊喜	这	鼻子	的	这	飞机	曾是	在	一个	陡	潜水	和	他	毛毡

[ðə; ði][pɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [stɑːrt][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [flɪp] [flɑːp] .

the	pit	of	his	stomach	start	to	turn	a	flip	flop	.
这	坑	的	他的	胃	开始	到	转动	一个	翻动	失败	.

令他惊讶的是，飞机机头猛地俯冲下去，他感到胃里一阵翻腾。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ]

He	knew	the	thing	to	do	was	to	pull	back	on	the	stick	and	he	did	so
他	知道	这	事物	到	做	曾是	到	拉	后退	在	这	戳	和	他	做过	所以

[ɪn¸θuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

他知道应该把杆子往后拉，于是他兴致勃勃地照做了。

[ðə; ði][noʊz] [keɪm] [ʌp] ,

The	nose	came	up	,
这	鼻子	来了	向上	,

鼻子抬起来了，

[ðə; ði] [graʊnd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sterɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['fliːsi]

the	ground	disappeared	and	he	found	himself	staring	toward	a	bank	of	fleecy
这	地面	消失	和	他	成立	他自己	凝视	朝向	一个	银行	的	羊毛

[klaʊdz] [ðæt] [roʊld] [ə'lɔːŋ] ['leɪzɪli] .

clouds	that	rolled	along	lazily	.
云	那	滚动	沿着	懒洋洋	.

地面消失了，他发现自己正凝视着一团懒洋洋地滚动的绒毛状云朵。

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] [snæpt] [taɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrl] ['ɪntuː]

His	safety	belt	snapped	tight	and	to	his	astonishment	the	ground	whirled	into
他的	安全	腰带	啪啪	紧的	和	到	他的	惊讶	这	地面	旋转	进入

[vjuː] [ə'gen] .

view	again	.
看法	再次	.

他的安全带猛地勒紧，令他惊讶的是，地面再次旋转着出现在眼前。

[ændɪ] [wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [bʊt] ['glædli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Andy	**was**	**signaling**	**for**	**the**	**stick**	**and**	**Bert**	**gladly**	**turned**	**over**	**the**	**controls**	**.**
安迪	曾是	信号传导	为了	这	戳	和	伯特	乐意	转向	超过	这	控制	.

安迪示意伯特操作操纵杆，伯特欣然将控制权交给了他。

[ændɪ] ['θrɔtld] [daʊn] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər] .

Andy	**throttled**	**down**	**and**	**grinned**	**at**	**the**	**radio**	**operator**	**.**
安迪	节流	向下	和	咧嘴一笑	在	这	收音机	操作员	.

安迪放慢速度，对着无线电操作员咧嘴一笑。

“ [naɪs] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Nice**	**work**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
“	好的	工作	,	”	他	喊叫	.

“干得漂亮！”他喊道。

“ [aɪ] [ges] [juːv] [set] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

“	**I**	**guess**	**you've**	**set**	**a**	**record**	**.**
“	我	猜测	你已经	放	一个	记录	.

“看来你已经创造了一项纪录。”

[æt; ət] [liːst] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] ['feloʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [luːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [flaɪt] . ”

At	**least**	**you're**	**the**	**only**	**fellow**	**I**	**know**	**who**	**looped**	**on**	**his**	**first**	**flight**	**.**	**”**
在	至少	你是	这	仅有的	同伴	我	知道	WHO	循环	在	他的	第一的	航班	.	”

至少你是我认识的唯一一个第一次飞行就翻筋斗的人。

“ [huː] [wʌt] ? ” [kraɪd] [bʊt] .

“	**Who**	**what**	**?**	**”**	**cried**	**Bert**	**.**
“	WHO	什么	?	”	哭	伯特	.

“谁什么？”伯特喊道。

“ [juː; jʊ] [luːpt] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	**You**	**looped**	**,**	**”**	**replied**	**Andy**	**.**
“	你	循环	,	”	回复	安迪	.

“你陷入循环了，”安迪回答道。

“ [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [bʌt; bət] [aɪl] [bet][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən] [sens] .

“	**You**	**did**	**a**	**nice**	**piece**	**of**	**flying**	**but**	**I'll**	**bet**	**it**	**was**	**more**	**luck**	**than**	**sense**	**.**
“	你	做过	一个	好的	片	的	飞行	但	患病的	赌注	它	曾是	更多的	运气	比	感觉	.

”

”

”

“你的飞行技术确实不错，但我敢打赌，这更多是运气而非技巧。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [bʊt] , [huː] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

“	**You're**	**right**	**,**	**”**	**admitted**	**Bert**	**,**	**who**	**slumped**	**down**	**in**	**his**	**seat**	**,**
“	你是	正确的	,	”	承认	伯特	,	WHO	瘫倒	向下	在	他的	座位	,

“你说得对，”伯特承认道，然后颓然地瘫坐在座位上。

[glæd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

glad	**enough**	**that**	**Andy**	**was**	**back**	**at**	**the**	**controls**	**.**
高兴的	足够的	那	安迪	曾是	后退	在	这	控制	.

很高兴安迪重新掌舵。

[ændɪ] [loʊft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['iːzi] ['sɜːrkl] , ['grædʒuəli] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtuːd] .

Andy	**loafed**	**around**	**the**	**field**	**in**	**easy**	**circles**	**,**	**gradually**	**gaining**	**altitude**	**.**
安迪	闲逛	大约	这	场地	在	简单的	界	,	逐步地	获得	高度	.

安迪在田野里悠闲地绕着圈走，逐渐升高了高度。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [ˌpri'siːdid]

The	sun	was	dropping	over	the	horizon	and	the	purple	shadows	that	preceded
这	太阳	曾是	下降	超过	这	地平线	和	这	紫色的	阴影	那	之前

[naɪt] [wɜːr; wər] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ðer; ðər][sɔːft] [ʃraʊd] .

night	were	wrapping	the	countryside	in	their	soft	shroud	.
夜晚	是	包装	这	农村	在	他们的	柔软的	裹尸布	.

太阳渐渐西沉，夜幕降临前，紫色的阴影笼罩着乡村，带来柔和的夜色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

It	was	a	glorious	feeling	to	be	able	to	take	to	the	air	and	for
它	曾是	一个	辉煌	感觉	到	是	有能力的	到	拿	到	这	空气	和	为了

[ðə; ði]['moʊmənt] [fər'get] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['kɛrz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi]

the	moment	forget	the	pressing	cares	which	he	felt	around	him	every	minute	he
这	片刻	忘记	这	紧迫	关心	哪个	他	毛毡	大约	他	每一个	分钟	他

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

was	on	the	ground	.
曾是	在	这	地面	.

能够翱翔蓝天，暂时忘却身处地面时每时每刻感受到的种种烦扰，这是一种多么美妙的感觉啊！

[ðə; ði] ['spɔːtstə] ['hændəld] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [ændɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]

The	sportster	handled	beautifully	and	Andy	found	himself	at	the	six	thousand	foot
这	运动者	处理	非常漂亮	和	安迪	成立	他自己	在	这	六	千	脚

['lev(ə)l]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

level	almost	before	he	knew	it	.
等级	几乎	前	他	知道	它	.

这辆跑车操控性极佳，安迪几乎还没反应过来就已经飞到了六千英尺的高度。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'loʊ] ['diːpənd] ['ræpɪdli] .

The	air	was	growing	colder	and	the	shadows	below	deepened	rapidly	.
这	空气	曾是	生长	更冷	和	这	阴影	以下	加深	快速	.

空气越来越冷，脚下的阴影也迅速加深。

[hiː; hi] ['θrɔtld] [daʊn] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm]

He	throttled	down	,	preparatory	to	drifting	down	when	he	heard	a	cry	from
他	节流	向下	,	预备	到	漂流	向下	什么时候	他	听到	一个	哭	从

[b\\:t] .

Bert	.
伯特	.

他减速，准备缓缓降落，这时他听到伯特的一声呼喊。

[ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tɔːrd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv]

The	radio	operator	was	shouting	and	pointing	excitedly	toward	a	bank	of
这	收音机	操作员	曾是	喊叫	和	指向	兴奋地	朝向	一个	银行	的

[klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

clouds	in	the	east	.
云	在	这	东方	.

无线电操作员兴奋地大喊大叫，并指向东方的一片云层。

[ændɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] ['mɑːnəpleɪn] , ['trævlɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [haɪ] , [ə'bʌv]

Andy	turned	and	saw	a	large	gray	monoplane	,	traveling	fast	and	high	,	above
安迪	转向	和	锯	一个	大的	灰色的	单平面	,	旅行	快速地	和	高的	,	多于

[ðə; ði] [klaʊd] [bæŋk] .

the	cloud	bank	.
这	云	银行	.

安迪转过身，看到一架大型灰色单翼飞机，快速高高地飞过云层上方。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [mə'ʃi:n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər]

The	plane	was	different	from	any	machine	with	which	he	was	familiar
这	飞机	曾是	不同的	从	任何	机器	和	哪个	他	曾是	熟悉的

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] .

and	he	decided	to	get	a	closer	look	at	the	stranger	.
和	他	决定	到	得到	一个	更近	看	在	这	陌生人	.

这架飞机与他以往见过的任何飞机都不同，于是他决定仔细看看这个陌生的飞机。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃi:n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] - ,

The	other	machine	must	have	been	up	10	,
这	其他	机器	必须	有	到过	向上	-	,

另一台机器肯定已经升到了10台。

- [fi:t] [ænd; ənd] [ændɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑ:tl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [eɪs] [sku:tɪŋ] ['ʌpwərd] .

000	feet	and	Andy	opened	the	throttle	and	sent	the	Ace	scooting	upward	.
-	脚	和	安迪	打开	这	风门	和	发送	这	高手	滑板车	向上	.

000 英尺，安迪拧开油门，让 Ace 飞速向上冲去。

[æt; ət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm]

At	eight	thousand	he	knew	the	pilot	of	the	other	ship	had	seen	him
在	八	千	他	知道	这	飞行员	的	这	其他	船	有	已见	他

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mə'ʃi:n] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] .

and	the	gray	machine	seemed	to	leap	ahead	with	a	sudden	burst	of	speed	.
和	这	灰色的	机器	似乎	到	飞跃	前方	和	一个	突然	爆裂	的	速度	.

八千分时，他知道对方的飞行员已经看到了他，那架灰色的机器似乎突然加速向前跃去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] ['belˌvju] , [ə; eɪ] [prə'hɪbɪtɪd] ['flaɪɪŋ] ['eriə] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪk'sept]

They	were	directly	over	Bellevue	,	a	prohibited	flying	area	for	any	except
他们	是	直接地	超过	贝尔维尤	,	一个	禁止	飞行	区域	为了	任何	除了

['ɑ:rmi][ɔ:r] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ʃɪps] ,

army	or	National	Airways	ships	,
军队	或者	国家的	气道	船舶	,

他们当时正飞越贝尔维尤上空，那里是除军用飞机和国家航空公司飞机以外的任何飞机都禁止飞行的区域。

[ænd; ənd] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ðɪs] ['flaɪər][wʌz; wəz] [hu:] [derd] [tu:; tə][dɪ'faɪ] [strɪkt]

and	Andy	was	curious	to	know	who	this	flyer	was	who	dared	to	defy	strict
和	安迪	曾是	好奇的	到	知道	WHO	这	传单	曾是	WHO	敢于	到	违抗	严格的

[er] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

air	regulations	.
空气	法规	.

安迪很好奇，这个敢于违抗严格航空规定的飞行员究竟是谁。

[ðə; ði] ['spɔ:tstə] [wʌz; wəz][fæst][bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp]

The	sportster	was	fast	but	in	less	than	a	minute	he	knew	the	other	ship
这	运动者	曾是	快速地	但	在	较少的	比	一个	分钟	他	知道	这	其他	船

[wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [ɪn] [spi:d] .

was	superior	in	speed	.
曾是	优越的	在	速度	.

那艘运动型帆船速度很快，但不到一分钟，他就意识到另一艘船的速度更快。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][skwɑ:t] , [loʊ] - [wɪŋd] [krɑ:ft] , ['evɪdəntli] [æn; ən][ɔ:l] - ['met(ə)l] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd]

It	was	a	squat	,	low	-	winged	craft	,	evidently	an	all	-	metal	machine	and
它	曾是	一个	蹲	,	低的	-	有翅膀的	工艺	,	显然	一个	全部	-	金属	机器	和

[dɪ'stɪŋktli] ['fɔ:rən] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

distinctly	foreign	looking	in	appearance	.
明显地	外国的	寻找	在	外貌	.

它是一种矮胖、低翼的飞行器，显然是全金属结构，外观明显带有异域风情。

[ændɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [ðæt] ['hiːd] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [gaɪdz] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd]

Andy	made	a	mental	note	that	he'd	get	out	his	design	guides	when	he	landed
安迪	制成	一个	精神的	笔记	那	他会	得到	出去	他的	设计	指南	什么时候	他	登陆

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [meɪk] [ʌv; əv] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	find	out	just	what	make	of	plane	it	was	that	could	pull	away	from
和	寻找	出去	只是	什么	制作	的	飞机	它	曾是	那	可以	拉	离开	从

[hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [iːz] .

his	with	such	apparent	ease	.
他的	和	这样的	明显	舒适	.

安迪暗暗决定，等飞机落地后，他一定要拿出飞机设计指南，查清楚究竟是哪种型号的飞机才能如此轻松地甩开他的飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['juːsləs] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['æftər] [faɪv] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ændɪ] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd]

It	was	a	useless	chase	and	after	five	more	minutes	Andy	gave	up	and
它	曾是	一个	无用	追赶	和	后	五	更多的	分钟	安迪	给予	向上	和

[swʌŋ] [ðə; ði] [eɪs] [bæk] [tɔːrd] ['belˌvju] [waɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

swung	the	Ace	back	toward	Bellevue	while	the	strange	ship	disappeared	in	the	south	.
摇摆	这	高手	后退	朝向	贝尔维尤	尽管	这	奇怪的	船	消失	在	这	南	.

这是一场徒劳的追逐，五分钟后，安迪放弃了，驾驶着 Ace 号返回贝尔维尤，而那艘奇怪的船则消失在了南方。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['deɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [er]

Danger	in	the	Air
危险	在	这	空气

空中危险

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] [æt; ət] ['belˌvju] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['hevi] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæst] - ['kʌmɪŋ]

The	landing	field	at	Bellevue	was	shrouded	in	heavy	shadows	of	the	fast	-	coming
这	降落	场地	在	贝尔维尤	曾是	被遮蔽的	在	重的	阴影	的	这	快速地	-	未来

[naɪt] [wen] [ændɪ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [eɪs] ['spɔːtstə] [daʊn] ['æftər] [ðə; ði] ['fjuːt(ə)l] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

night	when	Andy	dropped	his	Ace	sportster	down	after	the	futile	pursuit	of	the
夜晚	什么时候	安迪	掉落	他的	高手	运动者	向下	后	这	徒劳	追逐	的	这

[streɪndʒ] [pleɪn] .

strange	plane	.
奇怪的	飞机	.

夜幕即将降临，贝尔维尤机场的着陆场笼罩在浓重的阴影中。安迪驾驶着他的 Ace 运动型摩托车，在徒劳地追逐那架奇怪的飞机后，降落在了机场上。

['merɪt] ['tɪmz] , [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] ,

Merritt	Timms	,	the	secret	service	chief	,
梅里特	蒂姆斯	,	这	秘密	服务	首席	,

梅里特·蒂姆斯，特勤局局长

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['ɑːpəreɪtər]

was	waiting	for	them	when	the	young	engineer	and	the	radio	operator
曾是	等待	为了	他们	什么时候	这	年轻的	工程师	和	这	收音机	操作员

[klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

climbed	out	of	the	fuselage	.
攀登	出去	的	这	机身	.

当年轻的工程师和无线电操作员爬出机身时，他正在等着他们。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['nʌmbər] [ɑːn] [ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ]

“	Did	you	get	the	department	of	commerce	number	on	the	fellow	I	saw	you	chasing
“	做过	你	得到	这	部门	的	商业	数字	在	这	同伴	我	锯	你	追逐

?

?
?

“你拿到我刚才看到你追赶的那个人的商务部编号了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .
" I should say we didn't , " replied Andy .
" 我 应该 说 我们 没有 , " 回复 安迪 .

"应该说我们没有，"安迪回答道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
" He was too fast for one thing and for another ,
" 他 曾是 也 快速地 为了 一 事物 和 为了 其他 ,

"他速度太快了，一方面如此，另一方面也是如此。"

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['nʌmbər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] . "
he didn't have any number on his wings that I could see . "
他 没有 有 任何 数字 在 他的 翅膀 那 我 可以 看 . "

我没看到他翅膀上有任何号码。

" ['aʊtlɔː] [pleɪn] ? " [æskt] ['tɪmz] .
" Outlaw plane ? " asked Timms .
" 取缔 飞机 ? " 问 蒂姆斯 .

"非法飞机？"蒂姆斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mə'ʃiːn] .
" Yes , " replied Andy , " and a strange machine .
" 是的 , " 回复 安迪 , " 和 一个 奇怪的 机器 .

"是的，"安迪回答说，"还有一台奇怪的机器。"

[aɪv] ['nevər] [siːn] [wʌn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I've never seen one exactly like it .
我已经 绝不 已见 一 确切地 喜欢 它 .

我从未见过一模一样的。

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [tʃek] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [dɪ'zaɪn] .
I'm going over to the office and see if I can check up on its design .
我是 去 超过 到 这 办公室 和 看 如果 我 能 查看 向上 在 它是 设计 .

我要去办公室看看能不能了解一下它的设计情况。

[aɪv] [sʌm; səm] [gaɪd] [bʊks] [ðer; ðər] [ðæt] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] . "
I've some guide books there that may help us . "
我已经 一些 指导 图书 那里 那 可能 帮助 我们 . "

我那里有一些旅游指南，或许对我们有帮助。"

" ['haʊz] [ðə; ði] - ['eɪdʒənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪŋd] ['ɜːrliər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
" How's the Rubanian agent that was winged earlier this morning ?
" 怎么样 这 - 代理人 那 曾是 有翅膀的 早些时候 这 早晨 ?

"今天早上被派去执行任务的那个鲁巴尼亚特工怎么样了？"

" [bʌːt] [æskt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] .
" Bert asked the secret service man .
" 伯特 问 这 秘密 服务 男人 .

伯特问那位特勤人员。

" ['hiːl] [kʌm] [θruː] ['naɪsli] , " [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] ,
" He'll come through nicely , " replied Timms ,
" 地狱 来 通过 很好 , " 回复 蒂姆斯 ,

"他会顺利通过的，"蒂姆斯回答道。

“ [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [spend] [ə'baʊt] [ðə; ði][nekst] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['prɪzn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt]
“ and probably spend about the next five years in a military prison wondering what
” 和 大概 花费 关于 这 下一个 五 年 在 一个 军队 监狱 好奇 什么
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] . ”
it is all about . ”
它 是 全部 关于 . ”

“然后很可能在接下来的五年里，在军事监狱里度过，并疑惑这一切到底是怎么回事。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
“ Have you had a chance to talk to him ?
” 有 你 有 一个 机会 到 讲话 到 他 ?

你有没有机会和他谈谈?

” [ændɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
” Andy wanted to know .
” 安迪 通缉 到 知道 .

安迪想知道。

“ [nɑ:t] [jet] .
“ Not yet .
” 不是 然而 .

“还没有。

[aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər]['æftər] ['sʌpər] .
I'm going over after supper .
我是 去 超过 后 晚餐 .

我晚饭后过去。

[wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ? ”
Want to come along ? ”
想 到 来 沿着 ? ”

你想一起来吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ Yes , ” said the young engineer .
” 是的 , ” 说 这 年轻的 工程师 .

“是的，”年轻的工程师说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [b\\:t] ? ”
“ How about you , Bert ? ”
” 如何 关于 你 , 伯特 ? ”

“伯特，你呢？”

“ [kaʊnt] [ˌem 'i:][ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑ:pəreɪtər] .
“ Count me in , ” replied the radio operator .
” 数数 我 在 , ” 回复 这 收音机 操作员 .

“算我一个，”无线电操作员回答道。

“ [its] [tu:] [bæd] ['hi:z] ['wu:ndɪd] .
“ It's too bad he's wounded .
” 它是 也 坏的 他是 受伤 .

“他受伤了，真是太可惜了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [noʊz] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][maɪ]
I'd like to give him a punch on the nose after all the damage he did to my
ID 喜欢 到 给 他 一个 冲床 在 这 鼻子 后 全部 这 损害 他 做过 到 我的
['reɪdioʊ] [ru:m] . ”
radio room . ”
收音机 房间 . ”

他把我的无线电室搞得一团糟，我真想揍他一拳。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” ['tʃʌkld] [ændɪ] .
“ I don't blame you , ” chuckled Andy .
“ 我 不 责备 你 , ” 轻笑 安迪 .

“我不怪你，”安迪笑着说。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [mes] [θɪŋz] [ʌp]
“ He certainly did mess things up
“ 他 当然 做过 混乱 事物 向上

他确实把事情搞砸了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['hiːd][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
but if he had been very intelligent he'd have recognized the installation for
但 如果 他 有 到过 非常 聪明的 他会 有 认可 这 安装 为了
[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][hæv; həv] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
the Goliath and have smashed it all to pieces .
这 歌利亚 和 有 粉碎 它 全部 到 件 .

但如果他足够聪明，他就会认出这是为歌利亚准备的装置，然后把它全部砸成碎片。

[aɪ] [ges] [wiːv] [bɪn] ['lʌki] ['æftər][ɔːl] .
I guess we've been lucky after all .
我 猜测 我们已经 到过 幸运的 后 全部 .

看来我们终究还是幸运的。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ændɪ] [dʌg] [sʌm; səm] ['refrəns] [bʊks] [ɑːn] ['erpleɪn] [dɪ'zaɪn] [aʊt]
” When they reached the office Andy dug some reference books on airplane design out
” 什么时候 他们 达到 这 办公室 安迪 挖 一些 参考 图书 在 飞机 设计 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]
of a box and sat down to hunt for a description of the type of
的 一个 盒子 和 卫星 向下 到 打猎 为了 一个 描述 的 这 类型 的
[krɑːft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .
craft that he had encountered only a few minutes before .
工艺 那 他 有 遭遇 仅有的 一个 很少 分钟 前 .

“他们到达办公室后，安迪从一个盒子里翻出一些关于飞机设计的参考书，坐下来查找几分钟前他遇到的那种飞行器的描述。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] - [meɪd] [mə'ʃiːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I don't think it was an American - made machine , ” he said ,
“ 我 不 思考 它 曾是 一个 美国人 - 制成 机器 , ” 他 说 ,

“我不认为这是一台美国制造的机器，”他说。

“ [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] .
“ so we won't waste time hunting there .
“ 所以 我们 惯于 浪费 时间 打猎 那里 .

“所以我们不会在那里浪费时间狩猎。”

[lets] [traɪ][ðə; ði] ['fɔːrən] [dɪ'zaɪnɚz] [fɜːrst] .
Let's try the foreign designers first .
我们来吧 尝试 这 外国的 设计师 第一的 .

我们先试试国外的设计师吧。

” ['brɪtɪʃ] , [frentʃ] ,
” British , French ,
” 英国 , 法语 ,

“英国人、法国人、

[ɪ'tæliən][ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒnz] [feɪld] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['eni] [dɪ'zaɪnz] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft]
Italian and German divisions failed to furnish any designs similar to the craft
意大利语 和 德语 部门 失败的 到 提供 任何 设计 相似的 到 这 工艺
[hiː; hi][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] .
he had pictured in his mind's eye .
他 有 如图所示 在 他的 心灵的 眼睛 .

意大利和德国的部门都没能提供任何与他脑海中构想的飞行器相似的设计。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [loʊ] - [wɪŋd] ['mɑːnəpleɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋ] ['maʊntɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː]

The	Russians	had	a	low	-	winged	monoplane	but	the	wing	mounting	was	too
这	俄罗斯人	有	一个	低的	-	有翅膀的	单平面	但	这	翼	安装	曾是	也

[haɪ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ændɪ] [ænd; ənd] [bʊt] [hæd; həd] [siːn] .

high	to	answer	the	description	of	the	craft	Andy	and	Bert	had	seen	.
高的	到	回答	这	描述	的	这	工艺	安迪	和	伯特	有	已见	.

俄国人有一种低翼单翼飞机，但机翼安装位置太高，与安迪和伯特看到的飞机的描述不符。

[ændɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz]

Andy	turned	on	to	the	section	devoted	to	the	aviation	activities	and	designs
安迪	转向	在	到	这	部分	奉献	到	这	航空	活动	和	设计

[ʌv; əv][ðə; ði] - [er] [fɔːrs] .

of	the	Rubanian	air	force	.
的	这	-	空气	力量	.

安迪翻到了专门介绍鲁巴尼亚空军航空活动和设计的章节。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɪrər] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] .

Here	was	something	nearer	what	he	sought	.
这里	曾是	某物	更近	什么	他	寻求	.

这更接近他所寻找的东西。

['piktʃəd] [ɑːn][wʌn][peɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] - [wɪŋd] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['striːmlaɪnd] ['fjuːsəlɑːʒ]

Pictured	on	one	page	was	a	low	-	winged	machine	with	a	streamlined	fuselage
如图所示	在	一	页	曾是	一个	低的	-	有翅膀的	机器	和	一个	流线型	机身

[ðæt] ['veri] ['nɪrli] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

that	very	nearly	answered	the	description	of	the	machine	he	had	seen	.
那	非常	几乎	回答	这	描述	的	这	机器	他	有	已见	.

其中一页上画着一架低翼飞机，机身呈流线型，几乎完全符合他所见到的飞机的描述。

[ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] ['ædɪd] [ðæt] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜːr; wər][ɪn] [prə'dʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] -

A	footnote	added	that	planes	of	this	type	were	in	production	at	the	Blenkko
一个	脚注	额外	那	飞机	的	这	类型	是	在	生产	在	这	-

[wɜːrks] [nɪr] ['kræts] ,

works	near	Kratz	,
作品	靠近	克拉茨	,

脚注补充说，这种类型的飞机正在克拉茨附近的布伦科工厂生产。

[ðə; ði] - ['kæpɪt(ə)l] ,

the	Rubanian	capital	,
这	-	首都	,

鲁巴尼亚首都，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

but	that	it	was	possible	minor	changes	might	be	made	in	them	when	they
但	那	它	曾是	可能的	次要的	变化	可能	是	制成	在	他们	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [pʊt] [θruː] ['æktʃuəl] [er] [tests] .

were	put	through	actual	air	tests	.
是	放	通过	实际的	空气	测试	.

但有可能在实际进行气密性测试时，会对它们进行一些细微的改动。

“ [haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['pɪktʃər] [straɪk] [juː; jʊ] ?

“	How	does	this	picture	strike	you	?
“	如何	做	这	图片	罢工	你	?

你觉得这张照片怎么样?

” [ændɪ] [æskt] [bʊt] .

”	Andy	asked	Bert	.
”	安迪	问	伯特	.

安迪问伯特。

“ [lʊks] ['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [wi:; wi] [tʃeɪst] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['reɪdioʊ]
“ Looks almost exactly like the monoplane we chased , ” replied the chubby radio
“ 看起来 几乎 确切地 喜欢 这 单平面 我们 追逐 , ” 回复 这 胖乎乎的 收音机
['ɑ:pəreɪtər] .
operator .
操作员 .

“看起来几乎和我们追逐的那架单翼飞机一模一样，”胖乎乎的无线电操作员回答道。

['merɪt] ['tɪmz] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pleɪn] .
Merritt Timms was intensely interested in the description of the Rubanian plane .
梅里特 蒂姆斯 曾是 强烈地 感兴趣的 在 这 描述 的 这 - 飞机 .

梅里特·蒂姆斯对鲁巴尼亚平面的描述非常感兴趣。

“ [aɪm][nɑ:t] [sər'praɪzd] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ I'm not surprised , ” he said ,
“ 我是 不是 惊讶 , ” 他 说 ,

“我并不感到惊讶，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [wi:l] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['mɑ:nəpleɪn] . ”
“ and I have a hunch we'll find that it was a Rubanian monoplane . ”
“ 和 我 有 一个 直觉 出色地 寻找 那 它 曾是 一个 - 单平面 . ”

“我预感我们会发现那是一架鲁巴尼亚单翼飞机。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [get] [klɪr] ['oʊvər] [hɪr] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ But how could it get clear over here ? ” asked Bert .
“ 但 如何 可以 它 得到 清除 超过 这里 ? ” 问 伯特 .

“可是，这边怎么可能看得清楚呢？”伯特问道。

['tɪmz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] ['ʌndər]
Timms pointed at the specifications of the monoplane which were printed under
蒂姆斯 尖 在 这 规格 的 这 单平面 哪个 是 打印 在下面
[ðə; ði] ['pɪktʃər] .
the picture .
这 图片 .

蒂姆斯指着图片下方印刷的单翼飞机规格说明。

“ ['kru:zɪŋ] [reɪndʒ]['sɛvən] , - [maɪlz] , ” [ri:d] [b\\:t] .
“ Cruising range 7 , 000 miles , ” read Bert .
“ 巡航 范围 7 , - 英里 , ” 读 伯特 .

“续航里程7000英里，”伯特读道。

“ [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['flaɪər][æn; ən]['æmp(ə)l]['mɑ:rdʒɪn][tu:; tə][flai][frʌm; frəm] - [tu:; tə]
“ That would give a good flyer an ample margin to fly from Rubania to
“ 那 会 给 一个 好的 传单 一个 充足 利润 到 飞 从 - 到
['belˌvju] ,
Bellevue ,
贝尔维尤 ,

“这样一来，经验丰富的飞行员就有了从鲁巴尼亚飞往贝尔维尤的充足余地。”

” [sed] ['tɪmz] , “ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:t] ['iznt] [æt; ət][ɔ:l][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . ”
” said Timms , “ and such a feat isn't at all impossible . ”
” 说 蒂姆斯 , “ 和 这样的 一个 特技 不是 在 全部 不可能的 . ”

蒂姆斯说：“这样的壮举并非完全不可能。”

“ [ju:; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ]
“ You talk as though you thought the Goliath was in great danger of damage
“ 你 讲话 作为 尽管 你 想法 这 歌利亚 曾是 在 伟大的 危险 的 损害
[baɪ] - ['eɪdʒənts] ,
by Rubanian agents ,
经过 - 代理人 ,

“你这话说的好像你认为歌利亚会受到鲁巴尼亚特工的严重破坏似的。”

" [sed] [b\\:t] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

“伯特说道。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [naʊ] ; [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] ['greɪvli] ,
" I don't think now ; I know , " replied Timms gravely ,
" 我 不 思考 现在 ; 我 知道 , " 回复 蒂姆斯 严重地 ,

“我现在不是在思考，而是在确信，”蒂姆斯严肃地回答道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ]
" for you may be sure that there is danger connected with anything in which
" 为了 你 可能 是 当然 那 那里 是 危险 连接 和 任何事物 在 哪个
['ælɪks] - ,
Alex Reikoff ,
亚历克斯 - ,

“因为你可以肯定，凡是亚历克斯·雷科夫参与的事情都存在危险，

['dɪkteɪtər] [ʌv; əv] - , [ɪz] ['ɪntrəstɪd] .
dictator of Rubania , is interested .
独裁者 的 - , 是 感兴趣的 .

鲁巴尼亚的独裁者对此很感兴趣。

[wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪn] ?
Will you write a brief description of this plane ?
将要 你 写 一个 简短的 描述 的 这 飞机 ?

请您简要描述一下这架飞机?

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ændɪ] .
" he asked , turning to Andy .
" 他 问 , 转弯 到 安迪 .

他转向安迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] , " ['prɑːmɪst] [ændɪ] .
" It won't take five minutes , " promised Andy .
" 它 惯于 拿 五 分钟 , " 承诺 安迪 .

“不会花五分钟的，”安迪保证道。

" [θæŋks] , " [sed] ['tɪmz] .
" Thanks , " said Timms .
" 谢谢 , " 说 蒂姆斯 .

“谢谢，”蒂姆斯说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] ['brɔːdkæst] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm]
" I'll have a complete description broadcast and we'll be sure to pick him
" 患病的 有 一个 完全的 描述 播送 和 出色地 是 当然 到 挑选 他
[ʌp] ['sʌmwer] .
up somewhere .
向上 某处 .

“我会发布完整的描述，我们一定会找到他。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [flai][ɑːn] [fər'evər] [ænd; ənd] ['hiːl] [faɪnd] [ðæt] [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd]
He can't fly on forever and he'll find that disobeying Uncle Sam's orders and
他 不能 飞 在 永远 和 地狱 寻找 那 违抗命令 叔叔 山姆的 订单 和
['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fər'bɪdn] ['eriə] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ] .
flying over a forbidden area is not to be joked with .
飞行 超过 一个 禁止 区域 是 不是 到 是 开玩笑 和 .

他不可能永远飞下去，他终会发现，违抗山姆大叔的命令、飞越禁区可不是儿戏。

〃 [ændɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['θɜːroʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [pleɪn] [ænd; ənd] ['tɪmz]

〃	Andy	wrote	a	brief	but	thorough	description	of	the	mystery	plane	and	Timms
〃	安迪	写道	一个	简短的	但	彻底	描述	的	这	神秘	飞机	和	蒂姆斯

[dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃənz] [frʌm; frəm]

departed	to	get	his	message	on	its	way	to	the	broadcasting	stations	from
已离开	到	得到	他的	信息	在	它是	方式	到	这	广播	车站	从

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪ]

which	a	complete	description	and	warning	to	watch	out	for	the	gray
哪个	一个	完全的	描述	和	警告	到	手表	出去	为了	这	灰色的

['mɑːnəpleɪn] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

monoplane	would	soon	be	sent	to	hundreds	of	thousands	of	listeners	.
单平面	会	很快	是	发送	到	数百	的	数千	的	听众	.

“安迪写了一份简短但详尽的关于这架神秘飞机的描述，蒂姆斯动身前往广播电台，将他的信息送往广播站，随后数十万听众将收到关于这架灰色单翼飞机的完整描述和警告。

〃 [θɪŋk] ['tɪmz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['flaɪər][ʌv; əv] [ðɪs] - [pleɪn] ?

〃	Think	Timms	will	be	able	to	pick	up	the	flyer	of	this	Rubanian	plane	?
〃	思考	蒂姆斯	将要	是	有能力的	到	挑选	向上	这	传单	的	这	-	飞机	?

“你觉得蒂姆斯能拍到这架鲁巴尼亚飞机的飞行照片吗？”

〃 [bɑ\:t] [æskt] .

〃	Bert	asked	.
〃	伯特	问	.

伯特问道。

〃 [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , 〃 [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

〃	It	will	be	something	out	of	the	ordinary	if	he	doesn't	,	〃	replied	Andy	.
〃	它	将要	是	某物	出去	的	这	普通的	如果	他	不	,	〃	回复	安迪	.

“如果他不来，那才不寻常呢，”安迪回答说。

〃 ['tɪmz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] [bʌt; bət][wʌns] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][hiː; hi]

〃	Timms	may	be	a	little	slow	to	get	started	but	once	he	is	on	the	job	he
〃	蒂姆斯	可能	是	一个	小的	慢的	到	得到	开始	但	一次	他	是	在	这	工作	他

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [dɔːg] ;

is	like	a	bull	dog	;
是	喜欢	一个	公牛	狗	;

“蒂姆斯可能一开始有点慢热，但一旦他开始工作，就像斗牛犬一样；

[hiː; hi] ['nevər] ['gɪvz] [ʌp] .

he	never	gives	up	.
他	绝不	给予	向上	.

他从不放弃。

〃 [ændɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɜːr; wər][ɪn]

〃	Andy	made	sure	that	all	of	the	precious	specifications	for	the	Goliath	were	in
〃	安迪	制成	当然	那	全部	的	这	宝贵的	规格	为了	这	歌利亚	是	在

[ðə; ði][bɪg] [stiːl] [vɔːlt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	big	steel	vault	before	he	locked	the	office	.
这	大的	钢	金库	前	他	已锁定	这	办公室	.

“安迪在锁上办公室之前，确保歌利亚号的所有珍贵规格都已放入大钢库中。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hoʊ'tel] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [waɪl] [ɪn]

They	walked	down	to	the	one	hotel	,	where	they	had	made	their	home	while	in
他们	步行	向下	到	这	一	酒店	,	在哪里	他们	有	制成	他们的	家	尽管	在

['belˌvju] ,

Bellevue	,
贝尔维尤	,

他们步行前往他们在贝尔维尤期间一直居住的那家酒店。

[ænd; ənd] [kliːnd] [ʌp][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	cleaned	up	for	supper	.
和	已清洗	向上	为了	晚餐	.

然后收拾好东西准备吃晚饭。

[ə; eɪ]['regjələr] [mes] [hɔːl][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][plænt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːz] , [huː] [wɜːrkt] ,

A	regular	mess	hall	had	been	built	at	the	plant	for	the	crews	,	who	worked	,
一个	常规的	混乱	大厅	有	到过	建造	在	这	植物	为了	这	船员	,	WHO	工作	,

工厂里为工人们建了一个正规的食堂，他们在这里工作。

[eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [i'rektid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hæŋər] ,

ate	and	slept	in	the	buildings	erected	beside	the	hangar	,
吃	和	睡着了	在	这	建筑物	竖立	旁	这	机库	,

他们在机库旁边的建筑物里吃住。

[bʌt; bət] [tekniʃənz] [ænd; ənd] [kruː] ['fɔrmən] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

but	technicians	and	crew	foremen	lived	at	the	hotel	.
但	技术人员	和	全体人员	工头	居住地	在	这	酒店	.

但技术人员和施工领班都住在酒店里。

[ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [teiblz] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɜːr; wər] [wel] [fɪld] [wen] [ændɪ][ænd; ənd] [b\\:t]

The	two	long	tables	in	the	dining	room	were	well	filled	when	Andy	and	Bert
这	二	长的	表格	在	这	用餐	房间	是	出色地	已填	什么时候	安迪	和	伯特

['entərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][baɪ] ['tɪmz] .

entered	and	they	were	joined	a	minute	or	two	later	by	Timms	.
进入	和	他们	是	加入	一个	分钟	或者	二	之后	经过	蒂姆斯	.

安迪和伯特走进餐厅时，餐厅里的两张长桌已经坐满了人，一两分钟后，蒂姆斯也加入了他们。

“ [ðə; ði][ə'lɑːrm] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

“	The	alarm	will	be	all	over	the	country	in	another	fifteen	minutes	,
”	这	警报	将要	是	全部	超过	这	国家	在	其他	十五	分钟	,

“再过十五分钟，警报就会响彻全国。”

” [sed] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] ,

”	said	the	secret	service	man	,
”	说	这	秘密	服务	男人	,

“特勤人员说道，”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] ['iːðər] [tə'naɪt] [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	and	we	ought	to	have	some	news	either	tonight	or	the	first	thing	in	the
”	和	我们	应该	到	有	一些	消息	任何一个	今晚	或者	这	第一的	事物	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“我们今晚或明天一早应该就会有消息公布。”

” ['strʌktʃərəl] ['ekspɜːrts] , [gæs]['ekspɜːrts] , ['moʊtər] ['speʃəlɪst] [ænd; ənd]['ekspɜːrt] ['fitəz] [wɜːr; wər][æt; ət]

”	Structural	experts	,	gas	experts	,	motor	specialists	and	expert	fitters	were	at
”	结构	专家	,	气体	专家	,	发动机	专家	和	专家	装配工	是	在

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] ,

the	table	and	the	talk	,
这	桌子	和	这	讲话	,

“结构专家、燃气专家、汽车专家和专业安装工都坐在桌旁，进行了讨论。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

as	it	always	did	,	centered	on	the	Goliath	,	how	much	progress	had	been	made
作为	它	总是	做过	,	居中	在	这	歌利亚	,	如何	很多	进步	有	到过	制成

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

和以往一样，焦点仍然集中在巨人歌利亚身上，那天究竟取得了多大的进展，

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ðə; ðɪ][nekst][ænd; ənd][tuː; tə][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][ɪgˈzækt] [deɪ] [ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp]

what	they	would	do	the	next	and	to	speculation	on	the	exact	day	the	big	ship
什么	他们	会	做	这	下一个	和	到	推测	在	这	精确的	天	这	大的	船

[wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ɪts][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts][fɜːrst] [əˈfɪʃ(ə)l] [flaɪt] .

would	take	the	air	and	what	would	be	its	destination	on	its	first	official	flight	.
会	拿	这	空气	和	什么	会	是	它是	目的地	在	它是	第一的	官方的	航班	.

他们会做什么？人们纷纷猜测这艘巨轮究竟会在哪一天升空？它的首次正式飞行目的地又会是哪里？

“ [ˈeni] [nuːz] [ɑːn] [wer] [wiːl] [goʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [lɔːŋ] [trɪp] ?

“	Any	news	on	where	we'll	go	on	our	first	long	trip	?
”	任何	消息	在	在哪里	出色地	去	在	我们的	第一的	长的	旅行	?

“关于我们第一次长途旅行的目的地，有什么消息吗？”

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊtər][ˈekspɜːrts] [æskt] [ændɪ] .

”	one	of	the	motor	experts	asked	Andy	.
”	一	的	这	发动机	专家	问	安迪	.

“一位汽车专家问安迪。”

“ [ʃʊr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] .

“	Sure	,	”	replied	the	young	engineer	.
”	当然	,	”	回复	这	年轻的	工程师	.

“当然，”年轻的工程师回答道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [meɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]

“	We're	going	to	the	North	pole	to	exchange	mail	with	the	submarine
”	是	去	到	这	北	极	到	交换	邮件	和	这	潜艇

[ˈneptjuːnˌneptuːn] [ðɪs] [ˈsʌmər] . ”

Neptune	this	summer	.	”
海王星	这	夏天	.	”

“今年夏天，我们将前往北极，与‘海王星’号潜艇交换邮件。”

“ [wʌt] ! ”

“	What	!	”
”	什么	!	”

“什么！ ”

“ [kwɪt] [jʊr; jər] [ˈkɪdɪŋ] . ”

“	Quit	your	kidding	.	”
”	辞职	你的	开玩笑	.	”

“别开玩笑了。”

“ [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . ”

“	Say	it	again	.	”
”	说	它	再次	.	”

“再说一遍。”

“ [jʊə(r)] [ˈdriːmiŋ] .

“	You're	dreaming	.
”	你是	做梦	.

“你在做梦。”

” [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ˈsɪmələr] [ˌeksklaˈmeɪʃənz] [ˈgriːtɪd] [ˈændiːz] [ˈkwaɪət] [ˈsteɪtmənt] .

”	These	and	a	chorus	of	similar	exclamations	greeted	Andy's	quiet	statement	.
”	这些	和	一个	合唱	的	相似的	感叹词	问候	安迪的	安静的	陈述	.

“安迪平静的发言引来了这些以及一连串类似的惊叹声。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

He	said	it	in	such	a	matter	-	of	-	fact	way	that	most	of	the	men	in	the	room
他	说	它	在	这样的	一个	事情	-	的	-	事实	方式	那	最多	的	这	男人	在	这	房间

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tuː] [mɔːr]

thought	he	was	joking	and	he	had	to	repeat	his	statement	two	more
想法	他	曾是	开玩笑	和	他	有	到	重复	他的	陈述	二	更多的

[taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .

times	before	they	took	him	seriously	.
时代	前	他们	采取	他	严重地	.

他说这话的语气非常平淡，以至于房间里的大多数男人都以为他在开玩笑，他不得不重复了两遍，他们才认真起来。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Wait	a	minute	,	”	he	added	.
“	等待	一个	分钟	,	”	他	额外	.

“等一下，”他补充道。

“ [aɪl] [riːd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['telɪgræm] [ðæt] [keɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	I'll	read	you	the	telegram	that	came	this	afternoon	.
“	患病的	读	你	这	电报	那	来了	这	下午	.

“我来读一下今天下午收到的电报。”

” [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] .

”	He	pulled	the	message	from	his	pocket	and	read	his	father's	words	.
”	他	拉	这	信息	从	他的	口袋	和	读	他的	父亲的	字	.

他从口袋里掏出纸条，读着父亲的话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [greɪv] .

When	he	had	finished	they	were	all	grave	.
什么时候	他	有	完成的	他们	是	全部	严重	.

他讲完后，众人神情都很严肃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [naʊ] .

There	was	no	question	now	.
那里	曾是	不	问题	现在	.

现在没有任何疑问了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] [greɪt] [test][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] .

They	were	going	to	the	North	pole	on	their	first	great	test	of	the	new	airship	.
他们	是	去	到	这	北	极	在	他们的	第一的	伟大的	测试	的	这	新的	飞艇	.

他们正驾驶着这艘新型飞艇前往北极进行首次重大测试。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊlər] [flaɪt] [ænd; ənd]

Every	man	in	the	room	knew	something	of	the	dangers	of	a	polar	flight	and
每一个	男人	在	这	房间	知道	某物	的	这	危险	的	一个	极性	航班	和

[ðeɪ] [əd'maɪəd] ['ændiːz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

they	admired	Andy's	father	for	his	courage	in	sending	the	Goliath	on	such	a
他们	钦佩	安迪的	父亲	为了	他的	勇气	在	发送	这	歌利亚	在	这样的	一个

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

房间里的每个人都对极地飞行的危险有所了解，他们钦佩安迪的父亲，钦佩他让“巨人”安迪进行这样一次航行的勇气。

“ [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [flaɪts] [tuː; tə] ['veriəs] ['sɪtiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [ɪk'spleɪnd] [ændɪ] ,

“	We'll	make	a	lot	of	flights	to	various	cities	in	this	country	,	”	explained	Andy	,
“	出色地	制作	一个	很多	的	航班	到	各种各样的	城市	在	这	国家	,	”	解释	安迪	,

安迪解释说：“我们将开通很多飞往美国各地城市的航班。”

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [nɔːrθ] [soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [test]
“ **before we start on the long trip north so the ship will have a thorough test**
“ 前 我们 开始 在 这 长的 旅行 北 所以 这 船 将要 有 一个 彻底 测试
[ænd; ənd] [wiːl] [noʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiːl] [duː] . ”
and we'll know just exactly what she'll do . ”
和 出色地 知道 只是 确切地 什么 壳 做 . ”

“在我们开始漫长的北上之旅之前，这艘船将接受一次彻底的测试，这样我们就能确切地知道它的性能如何。”

“ [ʃiːl] [duː] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [kɔːl][fɔːr; fər][ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] ,
“ **She'll do everything the specifications call for and more too ,**
“ 壳 做 一切 这 规格 称呼 为了 和 更多的 也 ,

“她不仅会完成规格要求的所有工作，而且还会做得更多。”

” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ['fɔrmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənt]
” **exclaimed one of the rigging foremen and his words represented the sentiment**
” 惊呼 一 的 这 索具 工头 和 他的 字 代表 这 情绪
[ʌv; əv] ['evri] ['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ɪk'splɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]
of every expert in the room for they all had explicit confidence that the Goliath
的 每一个 专家 在 这 房间 为了 他们 全部 有 显式 信心 那 这 歌利亚
[wʊd] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'zaɪnɚz] [ænd; ənd] ['bɪldərz] .
would live up to expectations of her designers and builders .
会 居住 向上 到 期望 的 她 设计师 和 建筑商 .

“一位索具工头惊呼道，他的话代表了房间里每一位专家的心声，因为他们都坚信“歌利亚号”将不负其设计者和建造者的期望。

“ [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [flaɪts] ?
“ **When do you think we'll be ready for the test flights ?**
“ 什么时候 做 你 思考 出色地 是 准备好 为了 这 测试 航班 ?

“你认为我们什么时候可以进行试飞？”

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːliəm] ['ekspɜːrts] [æskt] [ændɪ] .
” **one of the helium experts asked Andy .**
” 一 的 这 氦 专家 问 安迪 .

“一位氦气专家问安迪。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊlər][trɪp] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] ,
“ **With the polar trip definitely decided on , ” replied Andy ,**
“ 和 这 极性 旅行 确实 决定 在 , ” 回复 安迪 ,

“极地之旅已经确定了，”安迪回答说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['sɪksti] [deɪz] .
“ **we'll have to be in the air before the end of the next sixty days .**
“ 出色地 有 到 是 在 这 空气 前 这 结尾 的 这 下一个 六十 天 .

“我们必须在接下来的六十天结束前升空。”

[ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['aʊɚz] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sembli] ['skedʒuːl]
That means we can't afford even a single hour's delay on the assembly schedule
那 方法 我们 不能 买得起 甚至 一个 单身的 小时 延迟 在 这 集会 日程
[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] [ʃɪfts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [θruː] . ”
and we may have to lengthen the shifts in order to get through . ”
和 我们 可能 有 到 加长 这 轮班 在 命令 到 得到 通过 . ”

这意味着我们连一小时的组装进度延误都承受不起，我们可能不得不延长轮班时间才能完成任务。”

“ [wiːl] [wɜːrk] - ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]
“ **We'll work 24 hours a day if we have to , ” said one of the enthusiastic**
“ 出色地 工作 - 小时 一个 天 如果 我们 有 到 , ” 说 一 的 这 热情的
['fɔrmən] ,
foremen ,
工头 ,

“如果需要的话，我们会一天24小时不停地工作，”一位热情洋溢的工头说道。

[fɔːr; fər]['æftər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] ,

for	after	nearly	two	years	of	exacting	construction	work	,
为了	后	几乎	二	年	的	严格	建造	工作	,

经过近两年的艰苦施工，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [test] [ɪts] [wɪŋz] .

they	were	all	anxious	to	see	the	Goliath	test	its	wings	.
他们	是	全部	焦虑的	到	看	这	歌利亚	测试	它是	翅膀	.

他们都迫不及待地想看看巨人歌利亚展翅高飞。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] ['aʊər] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['hiːtɪd] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	remainder	of	the	supper	hour	was	devoted	to	heated	discussions	of	the
这	余	的	这	晚餐	小时	曾是	奉献	到	加热	讨论	的	这

['veriəs] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

various	features	of	the	dirigible	,
各种各样的	特征	的	这	飞船	,

晚餐剩余时间都用来热烈讨论飞艇的各种特点。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] .

and	who	would	be	selected	for	the	crew	.
和	WHO	会	是	已选	为了	这	全体人员	.

以及哪些人将被选入船员队伍。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [baɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wiːdɪŋ] [aʊt] ['prɑːses]

Every	man	in	the	room	hoped	that	he	would	get	by	the	final	weeding	out	process
每一个	男人	在	这	房间	希望	那	他	会	得到	经过	这	最终的	除草	出去	过程

[ænd; ənd][wɪn][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [bɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜ˞ːldz] ['lɑːrdʒɪst] ['erʃɪp] .

and	win	a	permanent	berth	on	the	world's	largest	airship	.
和	赢	一个	永恒的	泊位	在	这	世界的	最大	飞艇	.

房间里的每个人都希望自己能通过最后的筛选，赢得在世界上最大的飞艇上的一个永久席位。

['tɪmz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] ['æftər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]

Timms	was	waiting	for	Andy	and	Bert	after	supper	in	the	lobby	of	the	hotel
蒂姆斯	曾是	等待	为了	安迪	和	伯特	后	晚餐	在	这	大厅	的	这	酒店

.

:

.

晚饭后，蒂姆斯在酒店大堂等着安迪和伯特。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	over	and	talk	to	the	Rubanian	,	”	he	said	.
“	我是	去	超过	和	讲话	到	这	-	,	”	他	说	.

“我要过去和那个鲁巴尼亚人谈谈，”他说。

“ ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

“	Better	come	along	.
“	更好的	来	沿着	.

“最好一起来。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['lɑːbi] [wen] [ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv] [dæns] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ]

”	They	were	about	to	leave	the	lobby	when	the	program	of	dance	music	which
”	他们	是	关于	到	离开	这	大厅	什么时候	这	程序	的	舞蹈	音乐	哪个

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ə'naʊnsmənt] .

was	coming	in	on	the	radio	stopped	abruptly	for	a	station	announcement	.
曾是	未来	在	在	这	收音机	停止	突然	为了	一个	车站	公告	.

“他们正要离开大厅时，广播里正在播放的舞曲节目突然停止，电台插播了一则公告。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [b\\:t] .

“	Wait	a	minute	,	”	said	Bert	.
“	等待	一个	分钟	,	”	说	伯特	.

“等一下，”伯特说。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['steɪʃ(ə)n][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

“	They	haven't	stopped	for	the	usual	station	identification	.
”	他们	还没有	停止	为了	这	通常	车站	鉴别	.

“他们没有像往常一样停下来进行车站识别。

[ðeɪ] [kʌt] [ðæt] [pi:s] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

They	cut	that	piece	off	in	the	middle	.
他们	切	那	片	离开	在	这	中间	.

他们把那块从中间切掉了。

” [ðeɪ] [went] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'naʊnsər]

”	They	went	closer	to	the	receiver	and	it	seemed	as	though	the	announcer
”	他们	去	更近	到	这	接收者	和	它	似乎	作为	尽管	这	播音员

[ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz]

in	the	station	miles	away	had	seen	their	movement	for	he	started	his
在	这	车站	英里	离开	有	已见	他们的	移动	为了	他	开始	他的

[ə'naʊnsmənt] [æt; ət] [wʌns] .

announcement	at	once	.
公告	在	一次	.

“他们走近了听筒，似乎几英里外的电台播音员看到了他们的举动，立刻开始播报。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bʊlətɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:θər] [weɪvz] .

“	We	have	just	received	a	special	bulletin	,	”	said	the	voice	on	the	ether	waves	.
“	我们	有	只是	已收到	一个	特别的	公告	,	”	说	这	嗓音	在	这	醚	波浪	.

“我们刚刚收到一份特别通告，”来自网络的声音说道。

“ [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɑ:nəpleɪn] , [ʌv; əv] [loʊ] - [wɪŋd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [dʒʌst][æt; ət]

“	A	powerful	monoplane	,	of	low	-	winged	construction	,	was	sighted	just	at
“	一个	强大的	单平面	,	的	低的	-	有翅膀的	建造	,	曾是	目击者	只是	在

['sʌnset] [nɪr] ['belˌvju] , ['kaɪ] .

sunset	near	Bellevue	,	Ky	.
日落	靠近	贝尔维尤	,	肯塔基州	.

“日落时分，有人在肯塔基州贝尔维尤附近发现了一架动力强劲的低翼单翼飞机。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs]

It	was	flying	over	a	restricted	area	in	violation	of	department	of	commerce
它	曾是	飞行	超过	一个	受限制的	区域	在	违反	的	部门	的	商业

[ru:lz] .

rules	.
规则	.

它飞越了禁飞区，违反了商务部的规定。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz][fæst][ænd; ənd] [sleɪt] - [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] .

The	machine	is	fast	and	slate	-	gray	in	color	.
这	机器	是	快速地	和	石板	-	灰色的	在	颜色	.

这台机器速度很快，颜色是石板灰色。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

There	appeared	to	be	only	one	man	in	the	machine	and	from	the
那里	出现	到	是	仅有的	一	男人	在	这	机器	和	从	这

[dɪ'skrɪpʃn] [æt; ət][hænd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [meɪk] .

description	at	hand	it	is	evidently	of	foreign	make	.
描述	在	手	它	是	显然	的	外国的	制作	.

机器里似乎只有一个人，根据现有描述，这显然是外国制造的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌjʊrə'pi:ən] ['flaɪər] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['si:krət] [lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] [flaɪt] , [hæz; həz]

It	is	possible	that	some	European	flyer	,	on	a	secret	long	-	distance	flight	,	has
它	是	可能的	那	一些	欧洲的	传单	,	在	一个	秘密	长的	-	距离	航班	,	有

[krɔ:st] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

crossed	the	Atlantic	,
交叉	这	大西洋	,

有可能某个欧洲飞行员在秘密长途飞行中飞越了大西洋。

[ænd; ənd] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ˌregju'leɪʃn] , [fluː] ['oʊvər] ['belˌvju] ,
and , **unaware** **of** **the** **department** **of** **commerce** **regulation** , **flew** **over** **Bellevue** ,
和 , 不知情 的 这 部门 的 商业 规定 , 飞翔 超过 贝尔维尤 ,
[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['erʃɪp] [gə'laɪəθ] .
home **of** **the** **giant** **airship** **Goliath** .
家 的 这 巨大的 飞艇 歌利亚 .

而且，由于不了解商务部的规定，他飞越了贝尔维尤，那里是巨型飞艇歌利亚的所在地。

[naʊ] , [nuːz] [haʊndz] , [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs]
Now , **news** **hounds** , **get** **busy** **and** **let's** **see** **what** **you** **can** **find** **out** **about** **this**
现在 , 消息 猎犬 , 得到 忙碌的 和 我们来吧 看 什么 你 能 寻找 出去 关于 这
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

现在，新闻猎人们，行动起来，看看你们能从这个奇怪的事件中发现些什么。

[loʊ] - [wɪŋd] ['mɑːnəpleɪn] .
low - **winged** **monoplane** .
低的 - 有翅膀的 单平面 .

低翼单翼飞机。

['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [də'rekt][tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
Any **information** **should** **be** **sent** **direct** **to** **this** **station** .
任何 信息 应该 是 发送 直接的 到 这 车站 .

任何信息都应直接发送到本站。

['aʊər; ɑːr]['proʊgræm][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
Our **program** **of** **music** **will** **continue** .
我们的 程序 的 音乐 将要 继续 .

我们的音乐节目将继续进行。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [bænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fitʃərd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ɑːn]
" **The** **voice** **stopped** **and** **the** **dance** **band** **which** **was** **featured** **at** **that** **hour** **on**
" 这 嗓音 停止 和 这 舞蹈 乐队 哪个 曾是 特色 在 那 小时 在
[ðə; ði] [er] [ri'zjuːmd] .
the **air** **resumed** .
这 空气 恢复 .

“声音停止了，电台当时正在播放的舞曲乐队又开始演奏了。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪ'zʌlts] , " [sed] [ændɪ] .
“ **That** **ought** **to** **get** **results** , **"** **said** **Andy** .
“ 那 应该 到 得到 结果 , " 说 安迪 .

“那应该会取得成效，”安迪说。

“ ['eniwʌn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ɑːn] [ðɪs] ['proʊgræm] [huː] [hæz; həz] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [læst]
“ **Anyone** **listening** **in** **on** **this** **program** **who** **has** **heard** **or** **seen** **a** **plane** **in** **the** **last**
“ 任何人 聆听 在 在 这 程序 WHO 有 听到 或者 已见 一个 飞机 在 这 最后的
[tuː] ['aʊərz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [send] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] . "
two **hours** **will** **undoubtedly** **send** **in** **a** **report** . **"**
二 小时 将要 无疑 发送 在 一个 报告 . "

“任何收听本节目的人，如果在过去两小时内听到或看到飞机，无疑都会向我们提交报告。”

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] , " [sed] ['tɪmz] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [kluː] [meɪ]
“ **We'll** **have** **a** **lot** **of** **misinformation** , **"** **said** **Timms** , **“** **but** **a** **real** **clue** **may**
“ 出色地 有 一个 很多 的 误传 , " 说 蒂姆斯 , “ 但 一个 真实的 线索 可能
[dɪ'veləp] . "
develop . **"**
发展 . "

蒂姆斯说：“我们会收到很多错误信息，但或许会发现真正的线索。”

“ [haʊ] ['meni] ['steɪʃənz] ['kærid] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ How many stations carried that announcement ? ” asked Bert .
“ 如何 许多 车站 携带 那 公告 ? ” 问 伯特 .

“有多少个电台播放了这条消息？”伯特问道。

“ [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ə'baʊt] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['brɔ:dkɑ:stəz] , ” [rɪ'plaɪd]
“ The message was sent to about 50 of the major broadcasters , ” replied
“ 这 信息 曾是 发送 到 关于 - 的 这 主要的 广播员 , ” 回复
['tɪmz] ,
Timms ,
蒂姆斯 ,

蒂姆斯回答说：“我们向大约50家主要广播公司发送了这条信息。”

“ [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [er] . ”
“ and every one of them will put it on the air . ”
“ 和 每一个 一 的 他们 将要 放 它 在 这 空气 . ”

“他们每个人都会把它播出去。”

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ju:; jʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , ” [grɪnd] [b\\:t] .
“ In other words , you covered the whole country , ” grinned Bert .
“ 在 其他 字 , 你 涵盖 这 所有的 国家 , ” 咧嘴一笑 伯特 .

“换句话说，你覆盖了整个国家，”伯特咧嘴笑道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [du:] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] .
“ That's what I hoped to do , ” replied Timms .
“ 那就是 什么 我 希望 到 做 , ” 回复 蒂姆斯 .

“那正是我希望看到的，”蒂姆斯回答道。

“ [naʊ] [wi:l] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['vælju:] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [æn; ən]
“ Now we'll see just how much value the radio is to the secret service in an
“ 现在 出色地 看 只是 如何 很多 价值 这 收音机 是 到 这 秘密 服务 在 一个
[ɪ'mɜ:rdʒənsi] [wen] [wi:; wi] [ni:d] [ðə; ði] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . ”
emergency when we need the cooperation of the public . ”
紧急情况 什么时候 我们 需要 这 合作 的 这 民众 . ”

“现在我们将看到，在紧急情况下，当我们需要公众合作时，这台无线电对特勤部门究竟有多大价值。”

“ [ju:l] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [b\\:t] ,
“ You'll have something definite before midnight , ” predicted Bert ,
“ 你会 有 某物 定 前 午夜 , ” 预测 伯特 ,

“午夜之前你就会得到确切的消息，”伯特预测道。

[hu:] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [prə'feʃ(ə)n] .
who was quick to rise to the defense of his chosen profession .
WHO 曾是 快的 到 上升 到 这 防御 的 他的 选定 职业 .

他总是挺身而出，捍卫自己所选择的职业。

“ [its] ['sev(ə)n] - ['θɜ:rti] [naʊ] , ” [sed] [ændɪ] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:bi] .
“ It's seven - thirty now , ” said Andy , glancing at the clock in the lobby .
“ 它是 七 - 三十 现在 , ” 说 安迪 , 瞥了一眼 在 这 钟 在 这 大厅 .

“现在七点半了，”安迪说着，瞥了一眼大厅里的钟。

“ [ðæt] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [fɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊərz] . ”
“ That gives you four and a half hours . ”
“ 那 给予 你 四 和 一个 一半 小时 . ”

“那你还有四个半小时。”

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
“ That's enough , ” replied Bert .
“ 那就是 足够的 , ” 回复 伯特 .

“够了，”伯特回答道。

“ [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [sʌm; səm] ['riːəl] [kluː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [bai] [jʊr; jər] ['sʌpəz] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] . ”

“	If	there	isn't	some	real	clue	by	that	time	I'll	buy	your	suppers	tomorrow	night	.	”
”	如果	那里	不是	一些	真实的	线索	经过	那	时间	患病的	买	你的	晚餐	明天	夜晚	.	”

“如果到那时还没有什么实质性的线索，我明天晚上请你吃饭。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] ? ” [ændɪ] [æskt] .

“	And	if	you	win	?	”	Andy	asked	.
”	和	如果	你	赢	?	”	安迪	问	.

“如果你赢了呢？”安迪问道。

“ [ðen] [aɪl] [iːt] ['sʌpər] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː] , ” [grɪnd] [b\\:t] .

“	Then	I'll	eat	supper	tomorrow	night	and	the	next	on	you	two	,	”	grinned	Bert	.
”	然后	患病的	吃	晚餐	明天	夜晚	和	这	下一个	在	你	二	,	”	咧嘴一笑	伯特	.

“那我明天晚上和后天晚上就请你们俩吃饭了，”伯特咧嘴笑道。

“ [aɪl] [bai] [jʊr; jər] ['sʌpəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] , ” ['prɑːmɪst] ['tɪmz] ,

“	I'll	buy	your	suppers	for	a	week	,	”	promised	Timms	,
”	患病的	买	你的	晚餐	为了	一个	星期	,	”	承诺	蒂姆斯	,

“我请你吃一周的晚饭，”蒂姆斯承诺道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [wer] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [pleɪn] [went] .

“	if	we	know	by	midnight	where	this	mysterious	plane	went	.
”	如果	我们	知道	经过	午夜	在哪里	这	神秘	飞机	去	.

“如果我们能在午夜前知道这架神秘飞机去了哪里。”

” [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv]

”	The	doctor	in	charge	of	the	little	emergency	hospital	which	was	a	part	of
”	这	医生	在	收费	的	这	小的	紧急情况	医院	哪个	曾是	一个	部分	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət] ['belˌvju] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [dʌbrə] ,

the	National	Airways	equipment	at	Bellevue	informed	them	that	Dubra	,
这	国家的	气道	设备	在	贝尔维尤	知情的	他们	那	杜布拉	,

“贝尔维尤国家航空公司附属小型急救医院的负责人告诉他们，杜布拉

[ɔːr] [klɪf] ['boʊltən] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪroʊl] ,

or	Cliff	Bolton	as	he	had	been	listed	on	the	payroll	,
或者	悬崖	博尔顿	作为	他	有	到过	列出	在	这	工资单	,

或者像工资单上列的那样，叫克里夫·博尔顿。

[wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] .

was	resting	easily	and	in	condition	to	talk	.
曾是	休息	容易地	和	在	状况	到	讲话	.

他休息得很好，可以说话。

[ðə; ði] - ['eɪdʒənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'krɔːs]

The	Gerka	agent	was	in	a	private	room	and	a	soldier	was	seated	across
这	-	代理人	曾是	在	一个	私人的	房间	和	一个	士兵	曾是	坐着	穿过

[ðə; ði] [hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

格尔卡特工身处一间私人房间，一名士兵坐在走廊对面。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

facing	the	door	.
面向	这	门	.

面向门口。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [bɑːrd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] - ['siːkrət]

The	windows	were	barred	and	there	was	little	chance	that	Reikoff's	secret
这	视窗	是	禁止	和	那里	曾是	小的	机会	那	-	秘密

['eɪdʒənt] [wʊd] [goʊ] [friː] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

agent	would	go	free	until	Uncle	Sam	decided	he	had	paid	the	penalty	for	his
代理人	会	去	自由的	直到	叔叔	山姆	决定	他	有	有薪酬的	这	惩罚	为了	他的

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

窗户都被封死了，除非美国政府认为雷科夫的秘密特工已经为他的叛国行为付出了代价，否则他几乎没有可能获得自由。

[dʌbrə] [wʌz; wəz] [prɔpt] [ʌp][ɑːn] ['piləuz] , ['riːdɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .

Dubra	was	propped	up	on	pillows	,	reading	an	evening	paper	.
杜布拉	曾是	支撑	向上	在	枕头	,	阅读	一个	晚上	纸	.

杜布拉靠在枕头上，正在读晚报。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪk'spektəntli] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['tɪmz] [hiː; hi]

He	looked	up	expectantly	when	they	entered	but	the	moment	he	saw	Timms	he
他	看起来	向上	满怀期待地	什么时候	他们	进入	但	这	片刻	他	锯	蒂姆斯	他

[bɪ'keɪm] ['sʌlən] .

became	sullen	.
成为	忧郁	.

他们进来时，他满怀期待地抬头望去，但一看到蒂姆斯，就立刻闷闷不乐起来。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] [ænd; ənd] [ændɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['mjuːzɪk]

The	radio	down	the	hall	was	plainly	audible	and	Andy	recognized	the	music
这	收音机	向下	这	大厅	曾是	显然	可听见的	和	安迪	认可	这	音乐

[ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [bænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

of	the	dance	band	they	had	heard	over	the	receiving	set	at	the	hotel	.
的	这	舞蹈	乐队	他们	有	听到	超过	这	接收	放	在	这	酒店	.

走廊尽头的收音机声音清晰可闻，安迪认出那是他们在酒店收音机里听到的舞曲乐队的音乐。

[ʌn'kwestʃənəbli] [dʌbrə] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'naʊnsmənt] .

Unquestionably	Dubra	had	heard	the	emergency	announcement	.
毫无疑问	杜布拉	有	听到	这	紧急情况	公告	.

毫无疑问，杜布拉听到了紧急通知。

[ændɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] - [ə'tempt] [tuː; tə]

Andy	wondered	if	there	had	been	any	connection	between	Dubra's	attempt	to
安迪	想知道	如果	那里	有	到过	任何	联系	之间	-	试图	到

[rek] [ðə; ði] ['hæŋər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [pleɪn] .

wreck	the	hangar	that	morning	and	the	arrival	of	the	Rubanian	plane	.
破坏	这	机库	那	早晨	和	这	到达	的	这	-	飞机	.

安迪想知道杜布拉那天早上试图破坏机库的行动与鲁巴尼亚飞机的到来之间是否有任何联系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerfəli] [leɪd] [aʊt] [plɑːt] .

It	was	logical	to	believe	that	it	was	part	of	a	carefully	laid	out	plot	.
它	曾是	逻辑	到	相信	那	它	曾是	部分	的	一个	小心	铺设	出去	阴谋	.

有理由相信这是精心策划的阴谋的一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [seɪf] [frʌm; frəm][æn; ən] [er] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['fɔːrən]

He	had	thought	the	Goliath	safe	from	an	air	attack	by	a	jealous	foreign
他	有	想法	这	歌利亚	安全的	从	一个	空气	攻击	经过	一个	嫉妒的	外国的

['kʌntri] [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [greɪ] [pleɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

country	but	if	the	gray	plane	they	had	sighted	that	afternoon	proved	to	be
国家	但	如果	这	灰色的	飞机	他们	有	目击者	那	下午	已证实	到	是

[ə; eɪ] - [ʃɪp] ,

a	Rubanian	ship	,
一个	-	船	,

他原以为“歌利亚”号不会遭到心怀嫉妒的外国的空袭，但如果那天下午他们发现的那架灰色飞机被证实是一艘鲁巴尼亚的飞机，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [fæst]['ɑːrmi] [pər'suːt] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][pər'hæps]
they would have to station several fast army pursuit ships at the field or perhaps
他们 会 有 到 车站 一些 快速地 军队 追逐 船舶 在 这 场地 或者 也许
[ɪn'stɔːl] ['sɜːrtʃlaɪt] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] ['eni] [naɪt] [ə'tæk] .
install searchlights to ward off any night attack .
安装 探照灯 到 病房 离开 任何 夜晚 攻击 .

他们必须在战场上部署几艘快速的陆军追击舰，或者安装探照灯来抵御任何夜间袭击。

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [baɪ][æn; ən] [er] [ə'tæk] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtləs] [ænd; ənd]
Possibilities of destruction of the Goliath by an air attack were limitless and
可能性 的 破坏 的 这 歌利亚 经过 一个 空气 攻击 是 无限 和
[ændɪ] [gruː] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ,
Andy grew sick at the thought that the great ship ,
安迪 生长 生病的 在 这 想法 那 这 伟大的 船 ,

空袭摧毁"歌利亚"号的可能性无穷无尽，一想到这艘巨舰可能会被摧毁，安迪就感到恶心。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['leɪbər][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] ,
which represented the labor and love of hundreds of men ,
哪个 代表 这 劳动 和 爱 的 数百 的 男人 ,

这凝聚了数百名男子的劳动和心血，

[wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]
was in danger and he looked at the wounded agent of the Gerka with
曾是 在 危险 和 他 看起来 在 这 受伤 代理人 的 这 - 和
['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] .
little sympathy .
小的 同情 .

他身处险境，看着受伤的格尔卡特工，却几乎没有丝毫同情。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [tə'naɪt] ?
" How do you feel tonight ?
" 如何 做 你 感觉 今晚 ?

你今晚感觉如何?

" ['tɪmz] [æskt] [dʌbrə] .
" Timms asked Dubra .
" 蒂姆斯 问 杜布拉 .

蒂姆斯问杜布拉。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'plaɪ] .
" How do you suppose ? " was the sullen reply .
" 如何 做 你 认为 ? " 曾是 这 忧郁 回复 .

"你觉得呢？"对方闷闷不乐地回答道。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn][maɪ] [raɪt] [leg][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][maɪ] [left] [wʌn] . "
" I've got two bullet holes in my right leg and another in my left one . "
" 我已经 得到 二 子弹 孔 在 我的 正确的 腿 和 其他 在 我的 左边 一 . "

"我的右腿上有两个弹孔，左腿上还有一个。"

" [jʊə(r)] ['lʌki] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , " [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] ['tʃɪrfəli] .
" You're lucky you didn't get one through the heart , " replied Timms cheerfully .
" 你是 幸运的 你 没有 得到 一 通过 这 心 , " 回复 蒂姆斯 愉快地 .

"你很幸运，没被子弹射穿心脏，"蒂姆斯愉快地回答道。

" [juːl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , " ['prɑːmɪst] [dʌbrə] ,
" You'll suffer for this outrage , " promised Dubra ,
" 你会 遭受 为了 这 暴行 , " 承诺 杜布拉 ,

"你会为你的暴行付出代价，"杜布拉威胁道。

[huːz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt][tuː; tə][ændɪ] , [ðen] [tuː; tə][b\\ːt] ,

whose	eyes	shifted	from	the	secret	service	agent	to	Andy	,	then	to	Bert	,
谁	眼睛	转移	从	这	秘密	服务	代理人	到	安迪	,	然后	到	伯特	,

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['tɪmz] .

and	back	to	Timms	.
和	后退	到	蒂姆斯	.

他的目光从特勤局特工移到安迪，然后移到伯特，最后又移回蒂姆斯。

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['gʌvərnmənt] [ləːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ə'tæk] [juːl] [biː; bi][ɪn]

“	Just	as	soon	as	my	government	learns	of	this	unwarranted	attack	you'll	be	in
“	只是	作为	很快	作为	我的	政府	学习	的	这	毫无根据的	攻击	你会	是	在

[ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][læst][juː; jʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

enough	trouble	to	last	you	the	rest	of	your	life	.
足够的	麻烦	到	最后的	你	这	休息	的	你的	生活	.

“一旦我的政府得知这次无端袭击，你这辈子就麻烦大了。”

” - [brə'vɑːdoʊ] ['æŋgərd] ['tɪmz] , [huː] [spoʊk] ['fɪrsli] .

”	Dubra's	bravado	angered	Timms	,	who	spoke	fiercely	.
”	-	虚张声势	愤怒	蒂姆斯	,	WHO	辐	激烈地	.

“杜布拉的虚张声势激怒了蒂姆斯，他激烈地斥责了他。”

“ [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] .

“	Shut	up	and	listen	to	me	,	”	said	the	secret	service	agent	.
“	关闭	向上	和	听	到	我	,	”	说	这	秘密	服务	代理人	.

“闭嘴，听我说，”特勤局特工说道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] - ['rezɪdənt] [huː] [poʊzd][æz; əz][ə; eɪ] ['nætʃrəlaɪzd] [ə'merɪkən] .

“	You're	a	Rubanian	resident	who	posed	as	a	naturalized	American	.
“	你是	一个	-	居民	WHO	摆拍	作为	一个	归化	美国人	.

“你是一名俄罗斯居民，却冒充已入籍的美国人。”

[juː; jʊ] ['entərd] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'lɔːfəli] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['siːkrət]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

You	entered	this	country	unlawfully	,	you're	a	secret	agent	of	the	Gerka	,
你	进入	这	国家	非法地	,	你是	一个	秘密	代理人	的	这	-	,

你非法入境，你是格尔卡组织的秘密特工。

[juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

you	attempted	to	commit	murder	this	morning	when	you	turned	on	the	power	of
你	尝试过	到	犯罪	谋杀	这	早晨	什么时候	你	转向	在	这	力量	的

[ðə; ði] ['hæŋər] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	hangar	door	and	almost	killed	a	half	dozen	men	working	on	it	,
这	机库	门	和	几乎	被杀	一个	一半	打	男人	在职的	在	它	,

今天早上你试图谋杀，你打开了机库门的电源，差点害死了六名正在那里工作的工人。

[juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [wen]

you	attempted	to	escape	from	a	military	reservation	and	were	shot	when
你	尝试过	到	逃脱	从	一个	军队	预订	和	是	射击	什么时候

[juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'beɪ] [rɪ'piːtɪd] [kə'mændz] [tuː; tə][hɔːlt] .

you	failed	to	obey	repeated	commands	to	halt	.
你	失败的	到	服从	重复	命令	到	停止	.

你试图从军事保留地逃跑，因多次拒绝服从停止命令而被击毙。

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

A	full	report	of	this	has	been	forwarded	to	the	department	of	justice	.
一个	满的	报告	的	这	有	到过	转发	到	这	部门	的	正义	.

相关报告已全部提交司法部。

[juːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][æt; ət][ə; eɪ]

You'll	**be**	**lucky**	**if**	**you**	**don't**	**spend**	**the**	**rest**	**of**	**your**	**life**	**behind**	**the**	**bars**	**at**	**a**
你会	是	幸运的	如果	你	不	花费	这	休息	的	你的	生活	在后面	这	酒吧	在	一个

['mɪlətəri] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [rɪ'membər] ,

military	**prison**	**for**	**remember**	**,**
军队	监狱	为了	记住	,

如果你没因为犯错而在军事监狱里度过余生，那你就很幸运了。

[dʌbrə] , [ðæt] ['mɪlətəri] , [nɑːt]['sɪv(ə)l] ,

Dubra	**,**	**that**	**military**	**,**	**not**	**civil**	**,**
杜布拉	,	那	军队	,	不是	民用	,

杜布拉，指的是军事方面，而不是民用方面。

[kɔːrts] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'fens] [ænd; ənd]['ɑːrmi] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

courts	**will**	**deal**	**with**	**your**	**offense**	**and**	**army**	**courts**	**are**	**well**	**known**	**for**	**the**
法院	将要	交易	和	你的	罪行	和	军队	法院	是	出色地	已知	为了	这

[sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentənsɪz] [ɑːn] ['skaʊndrəlz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

severity	**of**	**their**	**sentences**	**on**	**scoundrels**	**such**	**as**	**you**	**.**
严重性	的	他们的	句子	在	无赖	这样的	作为	你	.

法庭将处理你的罪行，而军队法庭以对像你这样的恶棍判刑严厉而闻名。

" [ðə; ði] [kən'saɪs] ,

"	**The**	**concise**	**,**
"	这	简洁的	,

"简洁的，

['bɪtər] [ɪn'daɪtmənt] [baɪ] ['tɪmz] [broʊk] - ['spɪrɪt][ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv]

bitter	**indictment**	**by**	**Timms**	**broke**	**Dubra's**	**spirit**	**of**	**bravado**	**and**	**the**	**agent**	**of**
苦的	起诉书	经过	蒂姆斯	打破	-	精神	的	虚张声势	和	这	代理人	的

[ðə; ði] - [krɪndʒd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['fjuːtʃər] .

the	**Gerka**	**cringed**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**his**	**black**	**future**	**.**
这	-	畏缩	作为	他	想法	的	他的	黑色的	未来	.

蒂姆斯严厉的指控击垮了杜布拉的虚张声势，这位格尔卡特工想到自己黯淡的未来，不禁感到畏缩。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['rekɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋər] ? " [æskt] ['tɪmz] .

"	**How**	**much**	**were**	**you**	**to**	**be**	**paid**	**for**	**wrecking**	**the**	**hangar**	**?**	**"**	**asked**	**Timms**	**.**
"	如何	很多	是	你	到	是	有薪酬的	为了	破坏	这	机库	?	"	问	蒂姆斯	.

"你毁坏机库能拿到多少钱？"蒂姆斯问道。

[dʌbrə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] .

Dubra	**refused**	**to**	**answer**	**.**
杜布拉	拒绝	到	回答	.

杜布拉拒绝回答。

" [haʊ] [mʌtʃ] ?

"	**How**	**much**	**?**
"	如何	很多	?

"多少?

" ['tɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	**Timms**	**repeated**	**the**	**question**	**.**
"	蒂姆斯	重复	这	问题	.

蒂姆斯重复了这个问题。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] .

Still	**no**	**answer**	**.**
仍然	不	回答	.

仍然没有回复。

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] .

"	**All**	**right**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**the**	**secret**	**service**	**agent**	**.**
"	全部	正确的	,	男孩们	,	"	说	这	秘密	服务	代理人	.

"好了，伙计们，"特勤局特工说道。

“ [wiːl] [dʒʌst][tɜːrn] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [liːv] [dʌbrə] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [tə'naɪt] .

“	We'll	just	turn	off	the	light	and	leave	Dubra	alone	in	the	dark	tonight	.
”	出色地	只是	转动	离开	这	光	和	离开	杜布拉	独自的	在	这	黑暗的	今晚	.

“我们今晚就关灯，让杜布拉独自一人在黑暗中度过。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

He	has	plenty	to	think	about	.
他	有	很多	到	思考	关于	.

他有很多事情需要考虑。

[oʊ] , [jes] ,

Oh	,	yes	,
哦	,	是的	,

哦是的，

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] - [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

I'll	tell	the	orderly	down	the	hall	Dubra's	to	have	no	water	to	drink	and
患病的	告诉	这	秩序	向下	这	大厅	-	到	有	不	水	到	喝	和

['eni] [kɔːlz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] .

any	calls	from	this	room	are	not	to	be	answered	.
任何	呼叫	从	这	房间	是	不是	到	是	回答	.

我会告诉走廊尽头杜布拉病房的勤杂工，不给他水喝，并且不要接听从这个房间打来的任何电话。

” ['tɪmz] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [dʌbrə] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	Timms	reached	for	the	light	switch	and	Dubra	suddenly	changed	his	mind	.
”	蒂姆斯	达到	为了	这	光	转变	和	杜布拉	突然	已更改	他的	头脑	.

蒂姆斯伸手去够电灯开关，杜布拉突然改变了主意。

“ [aɪl] [tɔːk] , [aɪl] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['oʊnli][dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

“	I'll	talk	,	I'll	talk	,	”	he	cried	,	“	only	don't	leave	me	alone	in	the	dark	.
”	患病的	讲话	,	患病的	讲话	,	”	他	哭	,	”	仅有的	不	离开	我	独自的	在	这	黑暗的	.

“我会说，我会说，”他哭着说，“只是别把我一个人留在黑暗里。”

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] .

Something	might	happen	.
某物	可能	发生	.

可能会发生什么事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? ”

What	do	you	want	to	know	?	”
什么	做	你	想	到	知道	?	”

你想知道什么?

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['oʊnli]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][plænt] [naʊ] ? ” [æskt] ['tɪmz] ,

“	Are	you	the	only	agent	of	the	Gerka	in	the	plant	now	?	”	asked	Timms	,
”	是	你	这	仅有的	代理人	的	这	-	在	这	植物	现在	?	”	问	蒂姆斯	,

“你现在是工厂里唯一的格尔卡特工吗？”蒂姆斯问道。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['snæpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

his	words	snapping	through	the	quiet	of	the	room	.
他的	字	啪啪	通过	这	安静的	的	这	房间	.

他的话语划破了房间的寂静。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dʌbrə] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]

“	Yes	,	”	replied	Dubra	so	quickly	that	the	others	were	convinced	he	had	told
”	是的	,	”	回复	杜布拉	所以	迅速地	那	这	其他的	是	确信	他	有	讲述

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“是的，”杜布拉迅速回答道，以至于其他人都确信他说的是实话。

“ [ænd; ənd][jʊr; jər][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]

“	And	your	job	was	to	wreck	the	hangar	and	delay	construction	until
”	和	你的	工作	曾是	到	破坏	这	机库	和	延迟	建造	直到

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['eɪdʒənt][kʊd; kəd][get] [hɪr] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv]

another	and	more	powerful	agent	could	get	here	and	finish	the	job	of
其他	和	更多的	强大的	代理人	可以	得到	这里	和	结束	这	工作	的

['sæbətɑːʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ?

sabotage	against	the	Goliath	?
破坏	反对	这	歌利亚	?

“你的任务是破坏机库，拖延施工进度，直到另一个更强大的特工来到这里，完成对歌利亚的破坏工作？”

” [went] [ɑːn] ['tɪmz] .

”	went	on	Timms	.
”	去	在	蒂姆斯	.

蒂姆斯继续说道。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [dʌbrə] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs]

This	time	there	was	no	reply	to	the	question	and	Dubra	turned	his	face
这	时间	那里	曾是	不	回复	到	这	问题	和	杜布拉	转向	他的	脸

[tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] .

toward	the	wall	.
朝向	这	墙	.

这一次，这个问题没有得到回答，杜布拉把脸转向了墙壁。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] , ” [sed] ['tɪmz] .

“	I'll	give	you	a	minute	to	make	up	your	mind	,	”	said	Timms	.
“	患病的	给	你	一个	分钟	到	制作	向上	你的	头脑	,	”	说	蒂姆斯	.

“我给你一分钟时间做决定，”蒂姆斯说。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tikt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	seconds	ticked	away	and	there	was	no	sound	from	any	of	the
这	秒	勾选	离开	和	那里	曾是	不	声音	从	任何	的	这

[fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .

four	in	the	small	room	.
四	在	这	小的	房间	.

时间一分一秒地过去，小房间里的四个人都没有发出任何声音。

“ [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] , ” [wɔːrnd] ['tɪmz] .

“	Make	up	your	mind	,	”	warned	Timms	.
”	制作	向上	你的	头脑	,	”	警告	蒂姆斯	.

“赶紧做决定，”蒂姆斯警告道。

“ [ten] [mɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [goʊ] [aʊt] .

“	Ten	more	seconds	and	the	lights	go	out	.
”	十	更多的	秒	和	这	灯	去	出去	.

“再过十秒钟，灯就灭了。”

” [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] , [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

”	The	secret	service	chief	,	Andy	and	Bert	turned	to	leave	the	room	.
”	这	秘密	服务	首席	,	安迪	和	伯特	转向	到	离开	这	房间	.

“特勤局局长、安迪和伯特转身离开了房间。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [wen] [dʌbrə] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

They	were	on	the	threshold	when	Dubra	called	them	back	.
他们	是	在	这	临界点	什么时候	杜布拉	称为	他们	后退	.

他们刚走到门口，杜布拉就把他们叫了回去。

“ [maɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['hæŋər] , ” [hiː; hi] [kən'fest] ,

“	My	job	was	to	wreck	the	hangar	,	”	he	confessed	,
“	我的	工作	曾是	到	破坏	这	机库	,	”	他	坦白	,

“我的任务是摧毁机库，”他坦白道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] .

the	words	coming	slowly	and	evidently	with	the	greatest	reluctance	.
这	字	未来	缓慢地	和	显然	和	这	最	不情愿	.

话语缓慢而明显地带着极大的不情愿。

“ [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] .

“	Who	is	going	to	attempt	to	wreck	the	Goliath	?	”	demanded	the	secret	service	chief	.
“	WHO	是	去	到	试图	到	破坏	这	歌利亚	?	”	要求	这	秘密	服务	首席	.

“谁敢去挑战巨人歌利亚？”特勤局局长质问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” ['wɪspəd] [dʌbrə] .

“	I	don't	know	,	”	whispered	Dubra	.
“	我	不	知道	,	”	低声说道	杜布拉	.

“我不知道，”杜布拉低声说道。

“ [ðə; ði] - ['dʌznt] [wɜːrk] [ðæt] [wei] .

“	The	Gerka	doesn't	work	that	way	.
“	这	-	不	工作	那	方式	.

“Gerka 的工作原理并非如此。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [tæsk] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [els] .

Each	of	us	is	assigned	a	specific	task	to	carry	out	independent	of	anyone	else	.	”	”	”
每个	的	我们	是	分配	一个	具体的	任务	到	携带	出去	独立的	的	任何人	别的	.			

我们每个人都被分配了一项特定的任务，需要独立完成。

“ [ðen] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [huː] [fluː] [ðæt] [greɪ] ['mɑːnəpleɪn] ['oʊvər] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ” [æskt] [ændɪ] .

“	Then	you	don't	know	who	flew	that	gray	monoplane	over	here	this	afternoon	?	”	asked	Andy	.
“	然后	你	不	知道	WHO	飞翔	那	灰色的	单平面	超过	这里	这	下午	?	”	问	安迪	.

“那你不知道今天下午是谁驾驶那架灰色单翼飞机飞过来的吗？”安迪问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [keɪm] ['oʊvər] . ”

“	I	didn't	know	a	monoplane	came	over	.	”
“	我	没有	知道	一个	单平面	来了	超过	.	”

“我不知道有一架单翼飞机飞过来了。”

“ [dəunt] [laɪ] , ” [sed] ['tɪmz] .

“	Don't	lie	,	”	said	Timms	.
“	不	说谎	,	”	说	蒂姆斯	.

“别撒谎，”蒂姆斯说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

“	If	you	didn't	hear	the	noise	you	certainly	heard	the	announcement	over	the	radio	just	a	few	minutes	ago	.
“	如果	你	没有	听到	这	噪音	你	当然	听到	这	公告	超过	这	收音机	只是	一个	很少	分钟	前	.

“如果你没听到噪音，那你肯定在几分钟前通过广播听到了公告。”

[dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [flaɪt] [frʌm; frəm] - [fɔːr; fər]

Did	you	expect	someone	to	make	a	long	-	distance	flight	from	Rubania	for
做过	你	预计	某人	到	制作	一个	长的	-	距离	航班	从	-	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ”

the	purpose	of	destroying	the	Goliath	?	”
这	目的	的	摧毁	这	歌利亚	?	”

你难道指望有人会从鲁巴尼亚长途跋涉来摧毁歌利亚吗?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['eniwʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʌbrə] .

“	I	didn't	expect	anyone	,	”	replied	Dubra	.
“	我	没有	预计	任何人	,	”	回复	杜布拉	.

“我没想到会有人来,”杜布拉回答说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ? ” [pə'sistid]

“	But	someone	else	was	to	carry	out	the	attack	on	the	Goliath	?	”	persisted
“	但	某人	别的	曾是	到	携带	出去	这	攻击	在	这	歌利亚	?	”	持续

['tɪmz] .

Timms	.
蒂姆斯	.

“但是，难道还要由其他人去对付歌利亚吗？”蒂姆斯追问道。

“ [jes] , ” ['wɪspəd] [dʌbrə] .

“	Yes	,	”	whispered	Dubra	.
“	是的	,	”	低声说道	杜布拉	.

“是的,”杜布拉低声说道。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['tɪmz] .

“	That's	enough	for	the	present	,	”	said	Timms	.
“	那就是	足够的	为了	这	展示	,	”	说	蒂姆斯	.

“目前就到此为止吧,”蒂姆斯说。

“ [lets] [goʊ] , [bɔɪz] . ”

“	Let's	go	,	boys	.	”
“	我们来吧	去	,	男孩们	.	”

“走吧，伙计们。”

“ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [dʌbrə] [sʌm; səm] ['prɪti] [rʌf] ['triːtmənt] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tɔːk] ,

“	You	promised	Dubra	some	pretty	rough	treatment	if	he	wouldn't	talk	,
“	你	承诺	杜布拉	一些	漂亮的	粗糙的	治疗	如果	他	不会	讲话	,

“你威胁杜布拉，如果他不肯开口，就要对他施以非常残酷的对待。”

” [sed] [b\\:t] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

”	said	Bert	when	they	left	the	hospital	.
”	说	伯特	什么时候	他们	左边	这	医院	.

“伯特在他们离开医院时说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blʌf] , [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , ” [smaɪld] ['tɪmz] ,

“	It	was	bluff	,	pure	and	simple	,	”	smiled	Timms	,
“	它	曾是	虚张声势	,	纯的	和	简单的	,	”	微笑	蒂姆斯	,

“那纯粹是虚张声势,”蒂姆斯笑着说。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]

“	but	he's	in	a	precarious	situation	and	is	smart	enough	to	realize	that	his
“	但	他是	在	一个	岌岌可危	情况	和	是	聪明的	足够的	到	意识到	那	他的

[keɪs] [wɪl] [biː; bi]['hændəld][baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

case	will	be	handled	by	a	court	-	martial	.
案件	将要	是	处理	经过	一个	法庭	-	武术	.

“但他处境危险，而且他很聪明，知道他的案件将由军事法庭审理。”

['hiːz] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

He's	between	two	fires	.
他是	之间	二	火灾	.

他进退两难。

[ɪf] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] - , [wɪl] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [ɑːn]

If	he	talks	too	much	his	own	organization	,	the	Gerka	,	will	revenge	themselves	on
如果	他	会谈	也	很多	他的	自己的	组织	,	这	-	,	将要	复仇	他们自己	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果他说话太多，他自己的组织“格尔卡”会对他进行报复。

[ɪf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [hɪz; ɪz] [ˈpenəlti] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʌbli] [sɪˈvɪr] . ”

If	he	refuses	to	talk	to	us	,	his	penalty	will	be	doubly	severe	.	”
如果	他	拒绝	到	讲话	到	我们	,	他的	惩罚	将要	是	双倍	严重	.	”

如果他拒绝与我们交谈，他将受到双倍的惩罚。

“ [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [dʌbrə] [dɪd] [wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [ændɪ] [ˈgreɪvli] .

“	At	least	the	talk	with	Dubra	did	one	thing	,	”	said	Andy	gravely	.
“	在	至少	这	讲话	和	杜布拉	做过	一	事物	,	”	说	安迪	严重地	.

“至少和杜布拉的谈话起了作用，”安迪严肃地说。

“ [wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ɪz] [ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn]

“	We	know	for	sure	that	the	Goliath	is	in	grave	danger	and	that	the	man
“	我们	知道	为了	当然	那	这	歌利亚	是	在	严重	危险	和	那	这	男人

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbelˌvju] .

selected	to	carry	out	its	destruction	has	not	yet	arrived	at	Bellevue	.
已选	到	携带	出去	它是	破坏	有	不是	然而	到达的	在	贝尔维尤	.

“我们确信歌利亚正处于极度危险之中，而负责摧毁它的人还没有到达贝尔维尤。”

” [ˈtʃæptər] [viː]

”	CHAPTER	V
”	章	V

第五章

[noʊ] [kluːz]

No	Clues
不	线索

没有线索

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈæftər] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ændɪ] ,

On	leaving	the	hospital	after	questioning	the	agent	of	the	Gerka	,	Andy	,
在	离开	这	医院	后	提问	这	代理人	的	这	-	,	安迪	,

在询问了格尔卡特工安迪之后，他离开医院时

[bɑ\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [tʃiːf] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈændiːz] [ˈɑːfɪs] .

Bert	and	the	secret	service	chief	walked	over	to	Andy's	office	.
伯特	和	这	秘密	服务	首席	步行	超过	到	安迪的	办公室	.

伯特和特勤局局长走到安迪的办公室。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [plænz] [fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)l] [prɪˈkɔːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgaːdiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ]

There	they	discussed	plans	for	additional	precautions	in	the	guarding	of	the	Goliath
那里	他们	讨论	计划	为了	额外的	防范措施	在	这	守护	的	这	歌利亚

.

:
.

在那里，他们讨论了加强对歌利亚的保护的额外预防措施计划。

“ [aɪm] [kənˈvɪnst] [naʊ] , ” [sed] [ændɪ] , “ [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz]

“	I'm	convinced	now	,	”	said	Andy	,	“	that	the	plane	we	sighted	this	afternoon	was
“	我是	确信	现在	,	”	说	安迪	,	“	那	这	飞机	我们	目击者	这	下午	曾是

[ə; eɪ] - [ʃɪp] .

a	Rubanian	ship	.
一个	-	船	.

安迪说：“我现在确信，我们今天下午看到的飞机是一艘鲁巴尼亚的飞机。”

['iːðər] [ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][nɑːn] - [stɑːp] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɔːr][hiː; hi] [stɑːpt]

Either	the	pilot	had	made	a	non	-	stop	flight	across	the	Atlantic	or	he	stopped
任何一个	这	飞行员	有	制成	一个	非	-	停止	航班	穿过	这	大西洋	或者	他	停止

[æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ]

at	some	remote	place	where	there	was	little	chance	that	news	of	his	landing
在	一些	偏僻的	地方	在哪里	那里	曾是	小的	机会	那	消息	的	他的	降落

[wʊd] [spred] ,

would	spread	,
会	传播	,

要么是飞行员进行了横跨大西洋的直飞，要么是他在某个偏远的地方停留，这样他降落的消息就很难传播开来。

[tʊk] [ɑːn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fjuːəl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪr] . ”

took	on	additional	fuel	,	and	continued	here	.	”
采取	在	额外的	燃料	,	和	持续	这里	.	”

加满燃料后，继续前行。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [skaɪ] - [lɑːkɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [pri'ventid] [ə; eɪ] [bɑːm] [ə'tæk] [ɑːn]

“	The	fact	that	we	were	up	sky	-	larking	may	have	prevented	a	bomb	attack	on
“	这	事实	那	我们	是	向上	天空	-	嬉戏	可能	有	阻止	一个	炸弹	攻击	在

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

the	Goliath	,
这	歌利亚	,

“我们当时在外面嬉戏玩闹，或许阻止了对‘歌利亚号’的炸弹袭击。”

” [sed] [b\\:t] .

”	said	Bert	.
”	说	伯特	.

“伯特说道。”

“ [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [kən'siːdid] ['tɪmz] ,

“	That's	possible	,	”	conceded	Timms	,
“	那就是	可能的	,	”	承认	蒂姆斯	,

“这有可能，”蒂姆斯承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ðæt] - [wʊd] [der] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd]['vaɪələnt]

“	but	I	doubt	that	Rubania	would	dare	to	use	such	an	open	and	violent
“	但	我	怀疑	那	-	会	敢	到	使用	这样的	一个	打开	和	暴力

['meθəd] .

method	.
方法	.

“但我怀疑鲁巴尼亚是否敢于使用如此公开和暴力的手段。”

[æn; ən] [er] [ə'tæk] [wʊd] [miːn] [wɔːr][wɪð; wɪθ]['pɑːpjələr] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

An	air	attack	would	mean	war	with	popular	sentiment	of	the	world	with	the
一个	空气	攻击	会	意思是	战争	和	受欢迎的	情绪	的	这	世界	和	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ”

United	States	.	”
团结的	各州	.	”

空袭将意味着与世界各国的民意开战，美国将因此而战。

“ [ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪkli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	A	more	likely	explanation	,	”	said	Andy	,
“	一个	更多的	可能	解释	,	”	说	安迪	,

安迪说：“一个更合理的解释是……”

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [huː] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ə'genst]

“	is	that	the	agent	who	is	to	carry	on	the	actual	campaign	of	destruction	against
“	是	那	这	代理人	WHO	是	到	携带	在	这	实际的	活动	的	破坏	反对

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [wiː; wi] ['saɪtɪd] . ”

the	Goliath	arrived	in	the	plane	we	sighted	.	”
这	歌利亚	到达的	在	这	飞机	我们	目击者	.	”

“就是那个要对歌利亚发动实际毁灭性战役的特工，乘坐我们看到的飞机抵达了。”

“ [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ” ['tɪmz] [toʊld] [ændɪ] .

“	**I'm**	**inclined**	**to**	**believe**	**as**	**you**	**do**	**,**	**”**	**Timms**	**told**	**Andy**	**.**
”	我是	倾斜	到	相信	作为	你	做	,	”	蒂姆斯	讲述	安迪	.

“我倾向于同意你的看法，”蒂姆斯对安迪说。

“ ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [step] , ['æftər] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'raʊnd] ['belˌvju] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [treɪs] [ðɪs] [streɪndʒ] [krɑːft] .

“	**Our**	**first**	**step**	**,**	**after**	**doubling**	**the**	**guards**	**around**	**Bellevue**	**,**	**will**	**be**	**to**	**trace**	**this**	**strange**	**craft**	**.**
”	我们的	第一的	步	,	后	翻倍	这	守卫	大约	贝尔维尤	,	将要	是	到	痕迹	这	奇怪的	工艺	.

“在将贝尔维尤周围的守卫人数增加一倍之后，我们的第一步将是追踪这艘奇怪的飞行器。”

[aɪm]['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ə'piːl] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] . ”

I'm	**hopeful**	**that**	**the**	**radio**	**appeal**	**will**	**bring**	**results**	**.**	**”**
我是	充满希望	那	这	收音机	上诉	将要	带来	结果	.	”

我希望电台呼吁能带来成效。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] [b\\:t] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	**I**	**know**	**it**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Bert**	**confidently**	**.**
”	我	知道	它	将要	,	”	说	伯特	自信地	.

“我知道会的，”伯特自信地说。

“ [dæd] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	**Dad**	**will**	**be**	**back**	**within**	**a**	**day**	**or**	**two**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**,**
”	爸爸	将要	是	后退	之内	一个	天	或者	二	,	”	说	安迪	,

安迪说：“爸爸一两天内就会回来。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ə'fer] ['oʊvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	**and**	**I'll**	**be**	**mighty**	**glad**	**to**	**turn**	**the**	**responsibility**	**of**	**this**	**whole**	**affair**	**over**	**to**	**him**	**.**
”	和	患病的	是	强大的	高兴的	到	转动	这	责任	的	这	所有的	事务	超过	到	他	.

“我非常乐意把这件事的责任交给他。”

[wen] ['hiːz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ,

When	**he's**	**back**	**on**	**the**	**job**	**,**
什么时候	他是	后退	在	这	工作	,

当他重返工作岗位时，

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrl] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - - [huː] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

we'll	**take**	**a**	**whirl**	**at**	**finding**	**this**	**unknown**	**agent**	**of**	**the**	**Rubanian**	**Gerka**	**who**	**is**	**to**	**destroy**	**the**	**Goliath**	**,**
出色地	拿	一个	旋转	在	寻找	这	未知	代理人	的	这	-	-	WHO	是	到	破坏	这	歌利亚	,

我们将尝试找到这位鲁巴尼亚格尔卡的神秘特工，他/她将摧毁歌利亚。

” [hiː; hi][toʊld] [b\\:t] .

”	**he**	**told**	**Bert**	**.**
”	他	讲述	伯特	.

“他告诉伯特。”

['tɪmz] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Timms	**was**	**busy**	**with**	**a**	**long**	**-**	**distance**	**call**	**to**	**the**	**department**	**of**	**justice**	**in**	**Washington**	**,**
蒂姆斯	曾是	忙碌的	和	一个	长的	-	距离	称呼	到	这	部门	的	正义	在	华盛顿	,

蒂姆斯当时正忙着给华盛顿司法部打长途电话。

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] ['bel,vju] .

informing	his	chief	there	of	the	latest	development	at	Bellevue	.
通知	他的	首席	那里	的	这	最新的	发展	在	贝尔维尤	.

向他在那里的上司汇报贝尔维尤医院的最新进展。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] .

When	he	finished	,	he	turned	to	talk	with	Andy	and	Bert	.
什么时候	他	完成的	,	他	转向	到	讲话	和	安迪	和	伯特	.

说完，他转身和安迪、伯特交谈起来。

“ [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɑ:rmi] [pər'su:t] [pleɪnz] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər]['kɑ:mbæt] , [wɪl] [drɑ:p] [daʊn] [hɪr]

“	Half	a	dozen	army	pursuit	planes	,	fully	equipped	for	combat	,	will	drop	down	here
“	一半	一个	打	军队	追逐	飞机	,	完全	配备	为了	战斗	,	将要	降低	向下	这里

[tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

tomorrow	morning	,
明天	早晨	,

“明天早上，六架装备齐全的陆军战斗机将降落在这里。”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðeɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [æt; ət] [li:st]

“	They'll	remain	until	the	Goliath	is	ready	to	take	the	air	and	after	that	at	least
“	他们会	保持	直到	这	歌利亚	是	准备好	到	拿	这	空气	和	后	那	在	至少

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] .

two	of	them	will	accompany	the	big	ship	on	all	of	its	trial	flights	.
二	的	他们	将要	陪伴	这	大的	船	在	全部	的	它是	审判	航班	.

“他们将一直待到歌利亚号准备升空，之后至少会有两人陪伴这艘巨舰进行所有试飞。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [æn; ən]['ænti] - ['erkræft] ['bætəri] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] [naɪt] ['laɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪl]

In	addition	,	an	anti	-	aircraft	battery	with	complete	night	lighting	equipment	will
在	添加	,	一个	反对	-	飞机	电池	和	完全的	夜晚	灯光	设备	将要

[ə'raɪv] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [tə'mɑ:roʊ] . ”

arrive	before	sundown	tomorrow	.	”
到达	前	日落	明天	.	”

此外，明天日落前，一支配备全套夜间照明设备的防空炮兵部队也将抵达。

“ [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ˌju: 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['eni] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , ”

“	That	ought	to	insure	us	against	the	success	of	any	attack	from	the	air	,	”
“	那	应该	到	保证	我们	反对	这	成功	的	任何	攻击	从	这	空气	,	”

[sed] [ændɪ] .

said	Andy	.
说	安迪	.

“这应该能确保我们免受任何空中袭击，”安迪说。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , [jes] , ” [kən'si:did] ['tɪmz] , “ [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['deɪndʒər] [wɪl] [laɪ][frʌm; frəm]

“	From	the	air	,	yes	,	”	conceded	Timms	,	“	but	our	danger	will	lie	from
“	从	这	空气	,	是的	,	”	承认	蒂姆斯	,	“	但	我们的	危险	将要	说谎	从

[æn; ən] [ə'tæk] [wɪ'ðɪn] .

an	attack	within	.
一个	攻击	之内	.

“从空中攻击，是的，”蒂姆斯承认道，“但我们的危险将来自内部攻击。”

['evriwʌn] [hu:] [kʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] [tʃekt] .

Everyone	who	comes	on	the	reservation	from	now	on	will	be	doubly	checked	.
每个人	WHO	来	在	这	预订	从	现在	在	将要	是	双倍	已检查	.

从现在起，所有进入保护区的人都将接受双重检查。

" [baɪ] [ten] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]

"	By	ten	o'clock	that	night	every	possible	precaution	to	safeguard	the	Goliath
"	经过	十	点钟	那	夜晚	每一个	可能的	预防	到	保障	这	歌利亚

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

had	been	taken	.
有	到过	已采取	.

“到当晚十点，为了保护歌利亚，所有可能的预防措施都已采取完毕。”

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

The	military	guard	around	the	grounds	of	the	National	Airways	reservation	had
这	军队	警卫	大约	这	理由	的	这	国家的	气道	预订	有

[bɪn] ['dʌbld] ,

been	doubled	,
到过	双倍	,

国家航空公司预留地周围的军警人数增加了一倍。

[ænd; ənd] ['ekstrə] ['wɔtʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæŋər] .

and	extra	watchmen	had	been	placed	at	the	hangar	.
和	额外的	守望者	有	到过	放置	在	这	机库	.

机库还增派了守卫人员。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['hjuːmənli] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt]

It	didn't	seem	humanly	possible	for	anyone	to	get	within	the	lines	without
它	没有	似乎	人道地	可能的	为了	任何人	到	得到	之内	这	线条	没有

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

似乎任何人都不可能在不被发现的情况下进入警戒线内。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['brɔːdkæst] ['aʊərli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Descriptions	of	the	mysterious	plane	had	been	broadcast	hourly	from	the
描述	的	这	神秘	飞机	有	到过	播送	每小时	从	这

['prɪnsəp(ə)l] ['reɪdioʊ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

principal	radio	stations	and	a	mass	of	information	had	been	received	,
主要的	收音机	车站	和	一个	大量的	的	信息	有	到过	已收到	,

各大广播电台每小时都会播报有关这架神秘飞机的描述，并已收到大量信息。

['telɪgræm] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'le] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

telegrams	having	been	relayed	from	the	radio	stations	to	which	they	had	been
电报	拥有	到过	转播	从	这	收音机	车站	到	哪个	他们	有	到过

[sent] .

sent	.
发送	.

电报已从其发送的广播电台转发。

[ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [tʃekt] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

These	messages	were	checked	,	one	by	one	,
这些	消息	是	已检查	,	一	经过	一	,

这些信息被逐一核查。

[ə'genst] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [mæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ɑːn] [wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv] ['ændiːz] ['ɑːfɪs] .

against	the	large	map	which	had	been	hung	on	one	wall	of	Andy's	office	.
反对	这	大的	地图	哪个	有	到过	悬挂	在	一	墙	的	安迪的	办公室	.

对着挂在安迪办公室墙上的那幅大地图。

[ɑːn] [ðɪs] [mæp] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪn] .

On	this	map	had	been	worked	out	the	probable	course	of	the	strange	plane	.
在	这	地图	有	到过	工作	出去	这	可能	课程	的	这	奇怪的	飞机	.

这张地图上已经推算出了这架神秘飞机的可能航线。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] , [swʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] ,

It	had	come	out	of	the	northeast	,	swung	over	the	home	of	the	Goliath	,
它	有	来	出去	的	这	东北	,	摇摆	超过	这	家	的	这	歌利亚	,

它从东北方向袭来，掠过巨人的故乡，

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	then	darted	away	in	a	southeasterly	direction	,	heading	toward	the
和	然后	飞镖	离开	在	一个	东南	方向	,	标题	朝向	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

然后向东南方向疾驰而去，朝着群山的方向飞去。

['telɪgræm] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] [wɜːr; wər]

Telegrams	which	failed	to	indicate	a	plane	in	this	general	line	of	flight	were
电报	哪个	失败的	到	表明	一个	飞机	在	这	一般的	线	的	航班	是

[kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪstbæskɪt] .

consigned	to	the	wastebasket	.
寄售	到	这	废纸篓	.

未能指明飞机正沿该大致航线飞行的电报都被扔进了废纸篓。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['stʌdid] ['kerfəli] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]

The	few	that	might	furnish	information	were	studied	carefully	but	in	a	majority
这	很少	那	可能	提供	信息	是	研究	小心	但	在	一个	多数

[ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd]

of	cases	the	description	of	the	plane	which	the	sender	of	the	message	had
的	案例	这	描述	的	这	飞机	哪个	这	发件人	的	这	信息	有

[siːn] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [sɔːt] .

seen	failed	to	come	close	to	that	of	the	machine	they	sought	.
已见	失败的	到	来	关闭	到	那	的	这	机器	他们	寻求	.

少数可能提供信息的线索都经过了仔细研究，但在大多数情况下，发信人对所见飞机的描述与他们要寻找的飞机相差甚远。

['tɪmz] [faʊnd] ['sevrəl] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [wɜːrθ] ['telɪfoʊn] [kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]

Timms	found	several	messages	which	appeared	worth	telephone	calls	to	the
蒂姆斯	成立	一些	消息	哪个	出现	值得	电话	呼叫	到	这

['sendəz] [bʌt; bət][ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

senders	but	on	each	occasion	he	was	doomed	to	disappointment	.
发件人	但	在	每个	场合	他	曾是	注定失败	到	失望	.

蒂姆斯发现有好几条信息似乎值得打电话给发件人，但每次他都注定要失望。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wiːd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['defɪnət] [nuːz] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] , ” [hiː; hi][toʊld]

“	I	thought	you	said	we'd	have	some	definite	news	before	midnight	,	”	he	told
“	我	想法	你	说	我们会	有	一些	定	消息	前	午夜	,	”	他	讲述

[bɪ\\ːt] .

Bert	.
伯特	.

“我以为你说过午夜之前我们会得到确切的消息，”他告诉伯特。

“ [ðeəz; ðəz] ['nɪrli] [tuː] [mɔːr] ['aʊərz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər] ['hoʊpfəli] .

“	There's	nearly	two	more	hours	,	”	replied	the	radio	operator	hopefully	.
“	有	几乎	二	更多的	小时	,	”	回复	这	收音机	操作员	希望	.

“还有将近两个小时，”无线电操作员满怀希望地回答道。

“ [aɪ][wəʊnt] [kən'siːd] [dɪ'fiːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .

“	I	won't	concede	defeat	until	the	last	minute	.
“	我	惯于	承认	击败	直到	这	最后的	分钟	.

“不到最后一刻，我绝不认输。”

" ['tɪmz] [snɔ:tid] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['telɪgræm] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst]

"	Timms	snorted	and	turned	to	another	handful	of	telegrams	that	had	just
"	蒂姆斯	哼了一声	和	转向	到	其他	少数	的	电报	那	有	只是

[bɪn] ['fɔrwɝdɪd] .

been	forwarded	.
到过	转发	.

蒂姆斯哼了一声，转身去看另一批刚刚转发过来的电报。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [θru:] [ðə; ði][paɪl] [wen] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [brɔ:t] [ændɪ][ænd; ənd]

He	was	half	-	way	through	the	pile	when	an	exclamation	brought	Andy	and
他	曾是	一半	-	方式	通过	这	桩	什么时候	一个	感叹	带来	安迪	和

[b\\:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Bert	to	his	side	.
伯特	到	他的	边	.

他正要翻完一堆东西的一半时，一声惊呼把安迪和伯特引到了他身边。

" [ri:d] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ['eɪdʒənt] , ['tɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ʃi:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	Read	that	,	"	said	the	secret	service	agent	,	tossing	a	yellow	sheet	to	them	.
"	读	那	,	"	说	这	秘密	服务	代理人	,	抛掷	一个	黄色的	床单	到	他们	.

"看看这个，"特勤局特工说着，把一张黄纸扔给了他们。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm]['ɔ:ldən] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

The	message	had	been	sent	from	Alden	,	a	small	town	in	the	mountains	of
这	信息	有	到过	发送	从	奥尔登	,	一个	小的	镇	在	这	山脉	的

[ˌsaʊθ'i:st] [kən'tʌki] .

southeast	Kentucky	.
东南	肯塔基州	.

这条消息是从肯塔基州东南部山区的小镇奥尔登发出的。

" [pleɪn] [kræʃt] [nɪr] [hɪr] ['ɜ:rli] [tə'naɪt] .

"	Plane	crashed	near	here	early	tonight	.
"	飞机	崩溃了	靠近	这里	早期的	今晚	.

"今晚早些时候，一架飞机在这附近坠毁了。"

[dɪ'skrɪpʃn] [ə'pɪrz] [tu:; tə] ['tæli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['brɔ:dkæst] .

Description	appears	to	tally	with	that	broadcast	.
描述	出现	到	相符	和	那	播送	.

描述似乎与广播内容相符。

[frʌm; frəm] ['rekɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [loʊ] - [wɪŋd] ['mɑ:nəpleɪn] , ['peɪntɪd] [greɪ] .

From	wreckage	it	must	have	been	a	low	-	winged	monoplane	,	painted	gray	.
从	残骸	它	必须	有	到过	一个	低的	-	有翅膀的	单平面	,	绘	灰色的	.

从残骸来看，它应该是一架低翼单翼飞机，涂成灰色。

[noʊ] [treɪs] [faʊnd] [ʌv; əv]['paɪlət] .

No	trace	found	of	pilot	.
不	痕迹	成立	的	飞行员	.

未找到飞行员踪迹。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [fræŋk] ['hæk] , ['edɪtər] , [ðə; ði]['ɔ:ldən] ['ædvəkeɪt] .

"	The	message	was	signed	by	Frank	Hacke	,	editor	,	the	Alden	Advocate	.
"	这	信息	曾是	签名	经过	坦率	黑客	,	编辑	,	这	奥尔登	提倡	.

"该消息由《奥尔登倡导者报》编辑弗兰克·哈克署名。"

" [hu:] [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['wʊdnt] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] ? " [di'mɑ:ndid] [b\\:t] .

"	Who	said	the	radio	wouldn't	bring	results	?	"	demanded	Bert	.
"	WHO	说	这	收音机	不会	带来	结果	?	"	要求	伯特	.

"谁说广播不会带来结果？"伯特质问道。

" [ðɪs] ['mesɪdʒ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [tɪp] . "

"	This	message	looks	like	a	real	tip	.	"
"	这	信息	看起来	喜欢	一个	真实的	提示	.	"

"这条信息看起来像是真的小费。"

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ， ” [ə'griːd] ['tɪmz] ，

“	It	does	,	”	agreed	Timms	,
”	它	做	，”		同意	蒂姆斯	，

“确实如此，”蒂姆斯同意道。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv]

reaching	for	the	phone	and	placing	a	long	distance	call	for	the	editor	of
到达	为了	这	电话	和	放置	一个	长的	距离	称呼	为了	这	编辑	的

[ðə; ði]['ɔːldən]['peɪpər] .

the	Alden	paper	.
这	奥尔登	纸	.

拿起电话，拨通了奥尔登报纸编辑的长途电话。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɔːl] [θruː]

Half	an	hour	elapsed	before	the	operator	was	able	to	get	the	call	through
一半	一个	小时	过去	前	这	操作员	曾是	有能力的	到	得到	这	称呼	通过

[ænd; ənd] ['tɪmz] [fjuːmd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

and	Timms	fumed	with	impatience	.
和	蒂姆斯	怒气冲冲	和	不耐烦	.

半小时过去了，接线员才接通了电话，蒂姆斯焦躁不安，怒火中烧。

[wen] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [klɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ferli] [liːpt] [æt; ət]

When	the	wire	was	finally	cleared	for	his	conversation	,	he	fairly	leaped	at
什么时候	这	金属丝	曾是	最后	已清除	为了	他的	对话	,	他	相当	跳跃	在

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

the	telephone	.
这	电话	.

当电话线终于畅通无阻时，他几乎是扑向了电话。

['kwestʃən] ['æftər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz]['faɪərd]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] ,

Question	after	question	was	fired	over	the	wire	and	Andy	and	Bert	,
问题	后	问题	曾是	被解雇	超过	这	金属丝	和	安迪	和	伯特	,

问题一个接一个地通过电话线抛了过来，安迪和伯特……

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['tensnəs] [ʌv; əv] ['tɪmz] - ['ætɪtuːd] , [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn]

from	the	very	tenseness	of	Timms	'	attitude	,	knew	that	the	secret	service	man
从	这	非常	紧张	的	蒂姆斯	-	态度	,	知道	那	这	秘密	服务	男人

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

was	getting	valuable	information	.
曾是	获得	有价值的	信息	.

从蒂姆斯紧张的神情中，我就知道这位特勤人员正在获取有价值的情报。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

His	final	words	were	highly	significant	.
他的	最终的	字	是	高度	重要的	.

他临终遗言意义非凡。

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	I'll	be	there	as	soon	as	possible	.
”	患病的	是	那里	作为	很快	作为	可能的	.

“我会尽快赶到。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][flaɪ][ɪn] ,

If	I	can	fly	in	,
如果	我	能	飞	在	,

如果我能飞过去，

[hæv; həv]['ɔ:toʊ] [laɪts] [tɜ:rnd] [ɑ:n][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ðæt] [ɪz] [seɪf] [fɔ:r; fər]

have	auto	lights	turned	on	to	mark	the	boundaries	of	a	field	that	is	safe	for
有	汽车	灯	转向	在	到	标记	这	边界	的	一个	场地	那	是	安全的	为了

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

a	landing	.
一个	降落	.

打开自动照明灯，标明安全着陆区域的边界。

" ['tɪmz] ['bæŋd] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ɑ:n][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] .

"	Timms	banged	the	receiver	on	the	hook	and	turned	to	Andy	and	Bert	.
"	蒂姆斯	砰的一声	这	接收者	在	这	钩	和	转向	到	安迪	和	伯特	.

蒂姆斯猛击接球手，然后转向安迪和伯特。

“ [wi:v] [faʊnd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [pleɪn] , " [hi:; hi] [sed] .

“	We've	found	the	wreckage	of	the	gray	plane	,	"	he	said	.
"	我们已经	成立	这	残骸	的	这	灰色的	飞机	,	"	他	说	.

“我们找到了那架灰色飞机的残骸，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [smækt] ['ɪntu:][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm]['ɔ:ldən] .

“	It	smacked	into	the	side	of	a	mountain	about	three	miles	from	Alden	.
"	它	猛击	进入	这	边	的	一个	山	关于	三	英里	从	奥尔登	.

“它撞上了距离奥尔登大约三英里的一座山的山坡。”

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wʌnz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:n] [bʌt; bət]

The	editor	of	the	paper	was	one	of	the	first	ones	to	reach	the	scene	but
这	编辑	的	这	纸	曾是	一	的	这	第一的	一个	到	抵达	这	场景	但

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .

they	were	unable	to	find	any	trace	of	the	pilot	.
他们	是	无法	到	寻找	任何	痕迹	的	这	飞行员	.

报社编辑是最早到达现场的人之一，但他们未能找到飞行员的任何踪迹。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][tu:; tə]['ɔ:ldən][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][wi:; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] ['flaɪər][get] [ə'weɪ] .

We've	got	to	get	to	Alden	at	once	for	we	mustn't	let	that	flyer	get	away	.
我们已经	得到	到	得到	到	奥尔登	在	一次	为了	我们	不得	让	那	传单	得到	离开	.

我们必须立刻赶到奥尔登那里，不能让那个飞行员跑掉。

['hi:z] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['sleɪtɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

He's	the	man	who	is	slated	to	bring	about	the	actual	destruction	of	the	Goliath	.
他是	这	男人	WHO	是	预定	到	带来	关于	这	实际的	破坏	的	这	歌利亚	.

他就是那个注定要彻底摧毁巨人歌利亚的人。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ræŋ] [θru:] ['ændi:z] [hed] .

"	The	words	rang	through	Andy's	head	.
"	这	字	响铃	通过	安迪的	头	.

这些话在安迪的脑海中回荡。

[ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [kræʃ] .

The	pilot	had	somehow	escaped	in	the	crash	.
这	飞行员	有	不知何故	逃脱	在	这	碰撞	.

飞行员在坠机事故中奇迹般地逃生了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kræk] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

It	was	possible	to	crack	up	a	ship	without	injury
它	曾是	可能的	到	裂缝	向上	一个	船	没有	受伤

有可能在不造成人员伤亡的情况下使一艘船体破裂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sɔ:t] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [waɪl] [ðə; ði] [pleɪn]

but	it	was	more	likely	that	the	man	they	sought	had	jumped	while	the	plane
但	它	曾是	更多的	可能	那	这	男人	他们	寻求	有	跳了起来	尽管	这	飞机

[wʌz; wəz][ɪn] [flaɪt] ,

was	in	flight	,
曾是	在	航班	,

但更有可能的是，他们要找的那个人在飞机飞行途中跳伞了。

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [kræʃ] [tuː; tə][ɪts] [oʊn]

drifting	**down**	**in**	**his**	**chute**	**and**	**leaving**	**the**	**plane**	**to**	**crash**	**to**	**its**	**own**
漂流	向下	在	他的	滑槽	和	离开	这	飞机	到	碰撞	到	它是	自己的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	**.**
破坏	.

他顺着降落伞缓缓降落，任由飞机坠毁。

[ændɪ] [hɜːrd] ['tɪmz] ['æskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːldən] [ðæt] [naɪt] .

Andy	**heard**	**Timms**	**asking**	**if**	**he**	**could**	**fly**	**him**	**to**	**Alden**	**that**	**night**	**.**
安迪	听到	蒂姆斯	问	如果	他	可以	飞	他	到	奥尔登	那	夜晚	.

安迪听到蒂姆斯问他当晚能不能带他飞到奥尔登。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ɔːlmoʊst] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [daʊn]

He	**replied**	**almost**	**mechanically**	**and**	**then**	**hastened**	**out**	**of**	**the**	**office**	**and**	**down**
他	回复	几乎	机械地	和	然后	加快	出去	的	这	办公室	和	向下

[ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [raʊt] [aʊt] ['sevrəl] [mə'kænɪks] ,

the	**field**	**to**	**rout**	**out**	**several**	**mechanics**	**,**
这	场地	到	路线	出去	一些	机械学	,

他几乎是机械地回答了这个问题，然后匆匆走出办公室，跑到田野里去抓捕几个机械师。

[huː] [roʊld] [hɪz; ɪz] [red] ['spɔːtstə] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['eɪprən][ænd; ənd] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli]

who	**rolled**	**his**	**red**	**sportster**	**out**	**on**	**the**	**concrete**	**apron**	**and**	**checked**	**it**	**thoroughly**
WHO	滚动	他的	红色的	运动者	出去	在	这	具体的	围裙	和	已检查	它	彻底

.

:
.

他把他的红色跑车推到水泥停机坪上，仔细检查了一番。

[ðə; ði]['moʊtər] [sent] ['ekoʊz] ['blæstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ændɪ] [hɪm'self]

The	**motor**	**sent**	**echoes**	**blasting**	**through**	**the**	**stillness**	**of**	**the**	**night**	**as**	**Andy**	**himself**
这	发动机	发送	回声	爆破	通过	这	寂静	的	这	夜晚	作为	安迪	他自己

['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

tested	**it**	**.**
测试	它	.

安迪亲自测试时，马达的轰鸣声划破了寂静的夜空。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər][baɪ] [bʊ̈ːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] .

He	**was**	**joined**	**several**	**minutes**	**later**	**by**	**Bert**	**and**	**the**	**secret**	**service**	**agent**	**.**
他	曾是	加入	一些	分钟	之后	经过	伯特	和	这	秘密	服务	代理人	.

几分钟后，伯特和那名特勤局特工也加入了他们。

['tɪmz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [bʊ̈ːt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Timms	**climbed**	**into**	**the**	**forward**	**cockpit**	**and**	**Bert**	**started**	**to**	**crowd**	**in**	**with**	**him**
蒂姆斯	攀登	进入	这	向前	座舱	和	伯特	开始	到	人群	在	和	他

.

:
.

蒂姆斯爬进了前驾驶舱，伯特也开始挤了进去。

“ ['sɑːri] , [bʊ̈ːt] , ” [kɔːld] [ændɪ] .

“ Sorry	**,**	**Bert**	**,**	**”**	**called**	**Andy**	**.**
“ 对不起	,	伯特	,	”	称为	安迪	.

“对不起，伯特，”安迪说道。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðɪs] [trɪp] .

“ You'll	**have**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**ground**	**this**	**trip**	**.**
“ 你会	有	到	停留	在	这	地面	这	旅行	.

“这次行程你必须待在地面上。”

[ðə; ði] [eɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [pleɪs] [dʒɑːb][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ˌoʊvər'tæks][ɪts][kə'pæsəti]

The	Ace	is	only	a	two	-	place	job	and	I	can't	afford	to	overtax	its	capacity
这	高手	是	仅有的	一个	二	-	地方	工作	和	我	不能	买得起	到	过度征税	它是	容量

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

Ace号只有两个座位，我今晚不能让它超负荷运转。

[aɪl] [niːd] [ɔːl][maɪ] [spiːd] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti][ɪn] ['dɑːdʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

I'll	need	all	my	speed	and	climbing	ability	in	dodging	over	the	mountains	.
患病的	需要	全部	我的	速度	和	攀登	能力	在	躲避	超过	这	山脉	.

我需要发挥全部的速度和攀爬能力来翻越群山。

" [b\\:t] [wʌz; wəz] ['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['ændiːz] [wɜːrdz] [ænd; ənd]

"	Bert	was	keenly	disappointed	but	he	knew	the	truth	of	Andy's	words	and
"	伯特	曾是	敏锐地	失望的	但	他	知道	这	真相	的	安迪的	字	和

[hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	dropped	back	to	the	ground	.
他	掉落	后退	到	这	地面	.

“伯特非常失望，但他知道安迪的话是正确的，于是他跌坐在地上。”

“ [aɪl] [wɔːrn] ['ɔːldən] [ðæt] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [er] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	I'll	warn	Alden	that	you're	coming	by	air	,	"	he	said	,
"	患病的	警告	奥尔登	那	你是	未来	经过	空气	,	"	他	说	,

“我会提醒奥尔登，你是乘飞机来的，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] [mɑːrkt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] . "

“	and	they'll	be	sure	to	have	a	field	marked	in	some	way	.	"
"	和	他们会	是	当然	到	有	一个	场地	标记	在	一些	方式	.	"

“他们肯定会以某种方式标记出一块场地。”

“ [faɪn] , " [jeld] [ændɪ] .

“	Fine	,	"	yelled	Andy	.
"	美好的	,	"	大喊	安迪	.

“好啊！”安迪喊道。

“ [siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .

“	See	you	tomorrow	.
"	看	你	明天	.

“明天见。

" [fleɪm] [likt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][æz; əz] [ændɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl]

"	Flame	licked	around	the	exhaust	vent	of	the	motor	as	Andy	opened	the	throttle
"	火焰	舔过	大约	这	排气	发泄	的	这	发动机	作为	安迪	打开	这	风门

.

:
.

“安迪打开油门时，火焰舔舐着发动机的排气口。”

[ðə; ði] [eɪs] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [flɜːrt][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] .

The	Ace	came	to	life	with	a	quick	flirt	of	its	tail	.
这	高手	来了	到	生活	和	一个	快的	调情	的	它是	尾巴	.

王牌摇了摇尾巴，活了过来。

[ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [gliːmd] ['ʃɑːrpli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

The	riding	lights	gleamed	sharply	in	the	night	;
这	骑术	灯	闪闪发光	尖锐地	在	这	夜晚	;

夜间，骑行灯闪闪发光；

[ðen] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv][dɜːrt] [swept] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [wɑːʃ]

then	were	swallowed	in	the	haze	of	dirt	swept	up	from	the	field	by	the	wash
然后	是	吞咽	在	这	阴霾	的	污垢	扫荡	向上	从	这	场地	经过	这	洗

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] .

of	the	propeller	.
的	这	螺旋桨	.

然后，它们被螺旋桨卷起的田野尘土所吞没。

['ɔːldən][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv][fæst] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['belˌvju] [ænd; ənd]

Alden	was	just	a	little	under	an	hour	of	fast	flying	from	Bellevue	and
奥尔登	曾是	只是	一个	小的	在下面	一个	小时	的	快速地	飞行	从	贝尔维尤	和

[ændɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [eɪs] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hæf] [klɪr] [naɪt] [æt; ət]

Andy	opened	the	Ace	up	until	they	were	skimming	through	the	half	clear	night	at
安迪	打开	这	高手	向上	直到	他们	是	撇脂	通过	这	一半	清除	夜晚	在

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentɪ] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

a	hundred	and	twenty	miles	an	hour	.
一个	百	和	二十	英里	一个	小时	.

从贝尔维尤到奥尔登只需不到一个小时的快速飞行时间，安迪就把Ace飞机的速度开到最大，直到他们以每小时120英里的速度掠过半透明的夜空。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['belˌvju] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [blɔtid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'siːn]

The	lights	of	Bellevue	disappeared	as	if	blotted	out	by	the	hand	of	an	unseen
这	灯	的	贝尔维尤	消失	作为	如果	印迹	出去	经过	这	手	的	一个	看不见

['dʒaɪənt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

giant	and	they	were	alone	in	the	sky	.
巨大的	和	他们	是	独自的	在	这	天空	.

贝尔维尤的灯光仿佛被一只看不见的巨人的手抹去了一般消失了，它们孤零零地矗立在天空中。

[ændɪ] [hæd; həd] [plɔtid] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [kɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [fɔːr; fər]['ɔːldən]

Andy	had	plotted	a	compass	course	and	he	followed	it	closely	for	Alden
安迪	有	绘制	一个	罗盘	课程	和	他	随后	它	密切	为了	奥尔登

[wʌz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [mɪs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf]

was	tucked	away	in	the	mountains	and	he	could	easily	miss	the	village	if
曾是	塞进去	离开	在	这	山脉	和	他	可以	容易地	错过	这	村庄	如果

['slaɪtli] [ɔːf] [kɔːrs] .

slightly	off	course	.
轻微地	离开	课程	.

安迪已经规划好了路线，并严格按照路线行进，因为奥尔登村位于山区深处，如果稍微偏离路线，就很容易错过这个村庄。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf] ['aʊər][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [muːn]

By	the	end	of	the	first	half	hour	the	clouds	had	cleared	and	a	thin	moon
经过	这	结尾	的	这	第一的	一半	小时	这	云	有	已清除	和	一个	薄的	月亮

[traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

tried	vainly	to	dissipate	the	blackness	of	the	night	.
尝试	徒劳地	到	消散	这	黑	的	这	夜晚	.

半小时后，云层散去，一轮细月徒劳地试图驱散夜的黑暗。

[laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] [wɪð; wɪθ] ['mɪdnaɪt] ['ɔːlmoʊst][æt; ət]

Lights	on	the	ground	were	few	and	far	between	with	midnight	almost	at
灯	在	这	地面	是	很少	和	远的	之间	和	午夜	几乎	在

[hænd] .

hand	.
手	.

午夜将至，地面上的灯光寥寥无几。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rɔ:] [ænd; ənd] [ændɪ] ['snʌgəld] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃi:pskɪn] [hi:; hi][hæd; həd]

The	air	was	raw	and	Andy	snuggled	deeper	into	the	sheepskin	he	had
这	空气	曾是	生的	和	安迪	依偎着	更深	进入	这	羊皮	他	有

[dɔnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] .

donned	for	the	trip	.
穿戴	为了	这	旅行	.

空气寒冷刺骨，安迪把身子缩进他为这次旅行准备的羊皮毯里。

[hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ə'gen] .

He	checked	the	time	and	compass	again	.
他	已检查	这	时间	和	罗盘	再次	.

他再次查看了时间和指南针。

['ɔ:ldən] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ['eni] ['moʊmənt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] .

Alden	should	show	on	the	horizon	any	moment	if	his	calculations	were	correct	.
奥尔登	应该	展示	在	这	地平线	任何	片刻	如果	他的	计算	是	正确的	.

如果他的计算正确，奥尔登应该随时都会出现在地平线上。

[ə'nʌðər] [tu:] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

Another	two	minutes	passed	and	he	sighted	a	glow	of	light	to	the	left	.
其他	二	分钟	通过了	和	他	目击者	一个	辉光	的	光	到	这	左边	.

又过了两分钟，他看到左边有一点光亮。

[hi:; hi] [noʊzd] [ðə; ði] [eɪs] ['oʊvər][ænd; ənd] [drɑ:pt] ['loʊər] .

He	nosed	the	Ace	over	and	dropped	lower	.
他	鼻子	这	高手	超过	和	掉落	降低	.

他驾驶着Ace飞机翻了个底朝天，然后飞机下降得更低了。

[laɪts] [bɪ'loʊ] [flæʃt] [ɑ:n][ænd; ənd] [ɔ:f] .

Lights	below	flashed	on	and	off	.
灯	以下	闪光灯	在	和	离开	.

下方的灯光忽明忽暗。

[hi:; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['ænsər] .

He	blinked	his	riding	lights	and	those	on	the	ground	answered	.
他	眨眼	他的	骑术	灯	和	那些	在	这	地面	回答	.

他闪烁了车灯，地面上的人也做出了回应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪnd] [ænd; ənd]

There	was	no	way	of	detecting	the	direction	of	the	light	wind	and
那里	曾是	不	方式	的	检测	这	方向	的	这	光	风	和

[ændɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][bæd] [graʊnd] ['kɜ˞:ənts] .

Andy	had	to	take	a	chance	that	there	were	no	bad	ground	currents	.
安迪	有	到	拿	一个	机会	那	那里	是	不	坏的	地面	电流	.

无法判断微风的方向，安迪只能冒险赌一把，希望没有不良的地电流。

[hi:; hi] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

He	skimmed	over	the	field	to	determine	its	length	.
他	脱脂	超过	这	场地	到	决定	它是	长度	.

他快速扫视了一下场地，以确定其长度。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] - [hɪl] [fɔ:r; fər]['lev(ə)l] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][lænd][wɜ:r; wər] [fju:]

It	appeared	to	be	on	a	side	-	hill	for	level	stretches	of	land	were	few
它	出现	到	是	在	一个	边	-	爬坡道	为了	等级	伸展	的	土地	是	很少

[ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	far	between	in	that	section	of	the	state	.
和	远的	之间	在	那	部分	的	这	状态	.

它似乎位于山坡上，因为在该州的那个地区，平坦的土地很少见。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][ˈmoʊtər]

The	field	was	long	enough	for	an	easy	landing	and	he	cut	the	motor
这	场地	曾是	长的	足够的	为了	一个	简单的	降落	和	他	切	这	发动机

[ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [treɪl] .

and	slid	down	the	invisible	trail	.
和	滑行	向下	这	无形的	踪迹	.

场地足够长，便于着陆，他关掉发动机，沿着看不见的轨迹滑了下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [tuː] [fæst][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [ænd; ənd] [zuːmd] [ˈɪntuː]

He	was	going	in	too	fast	and	he	opened	the	throttle	and	zoomed	into
他	曾是	去	在	也	快速地	和	他	打开	这	风门	和	放大	进入

[ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [traɪ] .

the	sky	for	another	try	.
这	天空	为了	其他	尝试	.

他速度太快了，于是加大油门，冲向天空，准备再试一次。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi] [stɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] ,

The	second	time	he	stalled	all	the	way	down	,
这	第二	时间	他	停滞	全部	这	方式	向下	,

第二次他一路熄火坠落。

[ˈdrɪftɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [huːz] [laɪts] [mɑːrkt] [ðə; ði] [nɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

drifted	over	the	top	of	the	car	whose	lights	marked	the	near	end	of	the	field	,
漂移	超过	这	顶部	的	这	车	谁	灯	标记	这	靠近	结尾	的	这	场地	,

飘过那辆车的车顶，那辆车的车灯标志着场地的近端。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈlændɪŋ] .

and	dropped	to	an	easy	landing	.
和	掉落	到	一个	简单的	降落	.

然后平稳着陆。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [eɪs] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈtæksɪ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [fiːld] .

He	swung	the	Ace	around	and	taxied	back	over	the	uneven	field	.
他	摇摆	这	高手	大约	和	出租车	后退	超过	这	不均匀	场地	.

他调转了飞机方向，滑行穿过不平坦的场地返回。

[ə; eɪ] [gruːp] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] .

A	group	was	waiting	when	they	climbed	down	from	the	cockpits	.
一个	团体	曾是	等待	什么时候	他们	攀登	向下	从	这	驾驶舱	.

他们从驾驶舱爬下来时，已经有一群人在等着他们了。

[fred] [ˈhæk] , [ðə; ði][ˈedɪtər] , [stept] [ʌp][ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] .

Fred	Hacke	,	the	editor	,	stepped	up	and	introduced	himself	.
弗雷德	黑客	,	这	编辑	,	步	向上	和	介绍	他自己	.

编辑弗雷德·哈克走上前来，做了自我介绍。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ʃerɪf] [ˈdʒʌd] [bɑːrnz] ,

With	him	was	Sheriff	Jud	Barnes	,
和	他	曾是	警长	贾德	巴恩斯	,

与他同行的还有警长贾德·巴恩斯。

[ə; eɪ][sɪks] [fʊt] [tuː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [huː] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] , [ˈbuːmɪŋ] [vɔɪs] .

a	six	foot	two	man	of	the	mountains	who	was	proud	of	his	great	,	booming	voice	.
一个	六	脚	二	男人	的	这	山脉	WHO	曾是	自豪的	的	他的	伟大的	,	蓬勃发展	嗓音	.

一位身高六英尺二英寸的山地男子，为自己洪亮的声音感到自豪。

“ [get] [ɪn][maɪ][kɑːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃerɪf] ,

“	Get	in	my	car	,	”	said	the	sheriff	,
“	得到	在	我的	车	,	”	说	这	警长	,

“上我的车，”警长说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðæt] ['erpleɪn] ['bʌstɪd] .

“	and	I'll	run	you	over	to	the	hill	where	that	airplane	busted	.
”	和	患病的	跑步	你	超过	到	这	爬坡道	在哪里	那	飞机	被捕	.

“然后我带你到飞机坠毁的那座山上去。”

” [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [baʊnst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [glæd]

”	For	half	an	hour	they	bounced	over	a	rough	mountain	road	and	were	glad
”	为了	一半	一个	小时	他们	弹跳	超过	一个	粗糙的	山	路	和	是	高兴的

[ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]

enough	when	the	sheriff	stopped	the	car	and	led	the	way	through	a	patch	of
足够的	什么时候	这	警长	停止	这	车	和	引领	这	方式	通过	一个	修补	的

['tɪmbər] .

timber	.
木材	.

“他们在崎岖的山路上颠簸了半个小时，当警长停车并带路穿过一片树林时，他们感到非常高兴。”

[ðə; ði] [greɪd] [wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rest] ['sevrəl] [taɪmz] .

The	grade	was	steep	and	they	were	compelled	to	rest	several	times	.
这	年级	曾是	陡	和	他们	是	被迫	到	休息	一些	时代	.

坡度很陡，他们不得不几次停下来休息。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] ,

Finally	they	came	to	a	small	clearing	,
最后	他们	来了	到	一个	小的	清理	,

最后，他们来到了一小片空地。

[krɔːst] [ðɪs] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɑːrkər] [mæs] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .

crossed	this	and	just	beyond	saw	a	darker	mass	against	the	trees	.
交叉	这	和	只是	超过	锯	一个	较暗	大量的	反对	这	树木	.

穿过这片区域，再往前走一点，就看到树林中有一片较暗的物体。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [paɪl] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['met(ə)l] ,

The	sheriff	turned	his	flashlight	on	a	tangled	pile	of	cloth	and	metal	,
这	警长	转向	他的	手电筒	在	一个	纠缠不清	桩	的	布	和	金属	,

警长用手电筒照向一堆纠缠在一起的布料和金属。

[ðə; ði] ['broʊkən] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ændɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

the	broken	remnants	of	the	machine	Andy	had	chased	only	a	few	hours	before	.
这	破碎的	残余物	的	这	机器	安迪	有	追逐	仅有的	一个	很少	小时	前	.

这是安迪几个小时前追逐的那台机器的残骸。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	editor	and	his	party	came	up	and	they	made	a	thorough	inspection	of
这	编辑	和	他的	派对	来了	向上	和	他们	制成	一个	彻底	检查	的

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

the	wreckage	.
这	残骸	.

编辑一行人赶到现场，对残骸进行了彻底检查。

['moʊtər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪkər] [hæd; həd] [bɪn] [faɪld] [ə'weɪ] ,

Motor	numbers	and	the	name	of	the	maker	had	been	filed	away	,
发动机	数字	和	这	姓名	的	这	制造商	有	到过	已提交	离开	,

发动机编号和制造商名称已被存档。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt]

the	plates	on	the	fuselage	had	been	removed	and	every	means	of	absolute
这	盘子	在	这	机身	有	到过	已移除	和	每一个	方法	的	绝对

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [ɔːf] .

identification	taken	off	.
鉴别	已采取	离开	.

机身上的铭牌已被拆除，所有绝对识别手段都被移除。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ændɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ['eɪdʒənt] [wɜ:r; wər] ['pɑ:zətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn]

In	spite	of	this	Andy	and	the	secret	service	agent	were	positive	that	the	plane
在	尽管如此	的	这	安迪	和	这	秘密	服务	代理人	是	积极的	那	这	飞机

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] - [meɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

was	of	Rubanian	make	and	that	an	agent	of	the	Gerka	had	been	at
曾是	的	-	制作	和	那	一个	代理人	的	这	-	有	到过	在

[ðə; ði] [kən'troʊlz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [æt; ət] ['belˌvju] .

the	controls	when	it	had	been	sighted	at	Bellevue	.
这	控制	什么时候	它	有	到过	目击者	在	贝尔维尤	.

尽管如此，安迪和特勤局特工仍然确信这架飞机是鲁巴尼亚制造的，而且当这架飞机在贝尔维尤被发现时，是格尔卡的特工在驾驶它。

" [wi:; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] ['flaɪər] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	We	haven't	found	the	flyer	yet	,	"	said	the	sheriff	.
"	我们	还没有	成立	这	传单	然而	,	"	说	这	警长	.

"我们还没找到那张传单，"警长说。

" ['meɪbi] [hi:; hi] [spɪld] [aʊt] ['sʌmwer] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rek] .

"	Maybe	he	spilled	out	somewhere	before	the	wreck	.
"	或许	他	洒了	出去	某处	前	这	破坏	.

"也许他在车祸发生前就从某个地方逃了出来。"

[wi:l] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "

We'll	search	the	hills	in	the	morning	.	"
出色地	搜索	这	丘陵	在	这	早晨	.	"

我们明天早上会去山上搜寻。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] ['eni] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

"	I	don't	think	it	will	do	any	good	,	"	replied	Andy	.
"	我	不	思考	它	将要	做	任何	好的	,	"	回复	安迪	.

"我觉得这样做不会有什么好处，"安迪回答说。

" [ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ʌn'daʊtɪdli] [tʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pærəʃu:t] .

"	The	chap	that	was	flying	this	machine	undoubtedly	took	to	his	parachute	.
"	这	小伙子	那	曾是	飞行	这	机器	无疑	采取	到	他的	降落伞	.

"驾驶这架飞机的那个人无疑跳伞逃生了。"

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lændɪd] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

He	may	have	landed	some	miles	away	.
他	可能	有	登陆	一些	英里	离开	.

他可能降落在几英里之外的地方。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [wɜ:r; wər] [lɔkt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dʒʌmpt] ,

If	the	controls	were	locked	before	he	jumped	,
如果	这	控制	是	已锁定	前	他	跳了起来	,

如果他跳跃前控制装置已被锁定，

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kru:zd] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [naɪt]

the	ship	could	have	cruised	alone	for	three	or	four	minutes	on	a	quiet	night
这	船	可以	有	巡航	独自的	为了	三	或者	四	分钟	在	一个	安静的	夜晚

[laɪk] [ðɪs] . "

like	this	.	"
喜欢	这	.	"

在这样一个宁静的夜晚，这艘船本可以独自航行三四分钟。

" [wi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

"	We'll	have	a	look	anyway	,	"	said	the	sheriff	,
"	出色地	有	一个	看	反正	,	"	说	这	警长	,

"无论如何，我们都会去看看，"警长说道。

[ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] ['tɪmz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [nuːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

and	Andy	and	Timms	decided	to	remain	at	least	until	noon	to	see	if	the
和	安迪	和	蒂姆斯	决定	到	保持	在	至少	直到	中午	到	看	如果	这

['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [dɪ'skʌvərd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

searching	parties	discovered	anything	of	importance	.
搜索	各方	发现	任何事物	的	重要性	.

安迪和蒂姆斯决定至少待到中午，看看搜寻队是否发现了什么重要的东西。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ɔːldən] , [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

They	returned	to	Alden	,	took	a	room	at	the	hotel	,	and	slept	until	dawn	.
他们	返回	到	奥尔登	,	采取	一个	房间	在	这	酒店	,	和	睡着了	直到	黎明	.

他们返回奥尔登，在酒店开了一间房，一直睡到天亮。

[ændɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [eɪs]

Andy	went	out	to	the	field	where	they	had	landed	and	went	over	the	Ace
安迪	去	出去	到	这	场地	在哪里	他们	有	登陆	和	去	超过	这	高手

['kerfəli] [waɪl] ['tɪmz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

carefully	while	Timms	accompanied	the	sheriff	into	the	hills	.
小心	尽管	蒂姆斯	伴随	这	警长	进入	这	丘陵	.

安迪走到他们降落的田野，小心翼翼地检查了那架王牌飞机，而蒂姆斯则陪同警长进了山里。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæd; həd]

The	secret	service	agent	returned	at	noon	and	announced	that	the	search	had
这	秘密	服务	代理人	返回	在	中午	和	宣布	那	这	搜索	有

[pruːvd] ['fruːtləs] .

proved	fruitless	.
已证实	徒劳无功	.

特勤局特工中午返回，并宣布搜查一无所获。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [kluːz] , ['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ]

There	were	no	more	clues	,	either	at	the	scene	of	the	wreck	or	in	the	nearby
那里	是	不	更多的	线索	,	任何一个	在	这	场景	的	这	破坏	或者	在	这	附近

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

无论是在沉船现场还是附近的山丘，都没有发现更多线索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['belˌvju] [æt; ət] [wʌns] .

and	they	decided	to	return	to	Bellevue	at	once	.
和	他们	决定	到	返回	到	贝尔维尤	在	一次	.

于是他们决定立即返回贝尔维尤。

[ændɪ] [gɑːt][ðə; ði] [eɪs] [ɔːf][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['erpɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

Andy	got	the	Ace	off	the	improvised	airport	without	trouble	and	they	headed	for
安迪	得到	这	高手	离开	这	即兴发挥	飞机场	没有	麻烦	和	他们	标题	为了

[hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] .

home	through	the	bright	rays	of	the	spring	sun	.
家	通过	这	明亮的	射线	的	这	春天	太阳	.

安迪顺利地把Ace从临时机场接了出来，然后他们沐浴着明媚的春日阳光，踏上了回家的路。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] - ['kʌvərd] [hɪlz] , [ændɪ] [fluː] [mə'kænɪkli] ,

As	they	sped	over	the	tree	-	covered	hills	,	Andy	flew	mechanically	,
作为	他们	加速	超过	这	树	-	涵盖	丘陵	,	安迪	飞翔	机械地	,

当他们飞驰过树木繁茂的山丘时，安迪像机械一样飞行着。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['prɑːbləm] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

his	mind	busy	on	the	new	problem	which	confronted	them	.
他的	头脑	忙碌的	在	这	新的	问题	哪个	面对	他们	.

他满脑子想的都是他们面临的新问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [naʊ] .

There	was	no	question	now	.
那里	曾是	不	问题	现在	.

现在没有任何疑问了。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][ɪn] ['sɪrɪəs] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd]

The	Goliath	was	in	serious	danger	and	every	means	at	their	command
这	歌利亚	曾是	在	严肃的	危险	和	每一个	方法	在	他们的	命令

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] ,

must	be	used	to	protect	the	great	airship	,
必须	是	用过的	到	保护	这	伟大的	飞艇	,

歌利亚号正处于严重危险之中，他们必须动用一切手段来保护这艘巨大的飞艇。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ,

destruction	of	which	would	mean	the	ruin	of	the	National	Airways	,
破坏	的	哪个	会	意思是	这	废墟	的	这	国家的	气道	,

摧毁它就意味着国家航空公司的覆灭。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['mɪljənz] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

which	had	invested	millions	in	its	construction	.
哪个	有	投资	百万	在	它是	建造	.

该建筑的建设投入了数百万美元。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔːs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ]

But	more	than	the	mere	financial	loss	which	it	would	mean	was	the	month
但	更多的	比	这	仅仅	金融的	损失	哪个	它	会	意思是	曾是	这	月

[ʌv; əv]['leɪbər][baɪ][ðə; ði] ['lɔɪəl] [kruː] ,

of	labor	by	the	loyal	crew	,
的	劳动	经过	这	忠诚	全体人员	,

但比单纯的经济损失更重要的是，忠诚的船员们为此付出了一个月的劳动。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ,

the	years	of	planning	on	the	part	of	his	father	and	Captain	Harkins	,
这	年	的	规划	在	这	部分	的	他的	父亲	和	队长	哈金斯	,

这是他父亲和哈金斯上尉多年来的计划。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] .

and	his	own	love	for	the	great	craft	.
和	他的	自己的	爱	为了	这	伟大的	工艺	.

以及他对这门伟大技艺的热爱。

[æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['eɪdʒənt][hæd; həd]

An	attack	from	the	air	was	improbable	for	the	Rubanian	agent	had
一个	攻击	从	这	空气	曾是	不太可能	为了	这	-	代理人	有

[rekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] [dɪ'lɪbərətli] .

wrecked	his	own	plane	deliberately	.
损毁	他的	自己的	飞机	故意地	.

发生空中袭击的可能性不大，因为鲁巴尼亚特工是故意毁坏了自己的飞机。

[wət'evər] ['hæpənd] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]

Whatever	happened	would	be	caused	by	someone	who	had	easy	access	to	the
任何	发生	会	是	导致	经过	某人	WHO	有	简单的	使用权	到	这

['hæŋər] [ænd; ənd] [ændɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] ['vɪdʒɪlənt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm]

hangar	and	Andy	resolved	that	he	would	be	doubly	vigilant	in	the	days	to	come
机库	和	安迪	已解决	那	他	会	是	双倍	警惕的	在	这	天	到	来

.

:

.

无论发生什么事，都是因为有人能轻易进入机库，安迪下定决心在接下来的日子里要加倍警惕。

['tʃæptə] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑ:rm]

The Night Alarm

这 夜晚 警报

夜间警报

[wen] [ændɪ] ['tæksɪ] [ðə; ði] [eɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət] ['bel,vju] [ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t]

When Andy taxied the Ace across the field at Bellevue and up to the concrete

什么时候 安迪 出租车 这 高手 穿过 这 场地 在 贝尔维尤 和 向上 到 这 具体的

['eɪprən] ,

apron ,

围裙 ,

当安迪驾驶着Ace滑行穿过贝尔维尤机场的场地，驶上水泥停机坪时，

[hi:; hi] [faʊnd] [b\\:t] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

he found Bert waiting for him .

他 成立 伯特 等待 为了 他 .

他发现伯特正在等他。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['ɑ:pəreɪtər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ændɪ] [ænd; ənd]

The radio operator was nearly bursting with curiosity to learn what Andy and

这 收音机 操作员 曾是 几乎 爆发 和 好奇心 到 学习 什么 安迪 和

[ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [tʃi:f] [hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] ['ɔ:ldən] .

the secret service chief had found at Alden .

这 秘密 服务 首席 有 成立 在 奥尔登 .

无线电操作员几乎要被好奇心折磨得喘不过气来，想知道安迪和特勤局局长在奥尔登发现了什么。

“ [kən'troʊl] [jɔ:r'self] , [b\\:t] , [kən'troʊl] [jɔ:r'self] ,

“ Control yourself , Bert , control yourself ,

“ 控制 你自己 , 伯特 , 控制 你自己 ,

“伯特，控制住自己，控制住自己。”

” [grɪnd] [ændɪ] [æz; əz] [hi:; hi] ['hɔɪstɪd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd] [slɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

” grinned Andy as he hoisted himself out of the cockpit and slid to the

” 咧嘴一笑 安迪 作为 他 吊起 他自己 出去 的 这 座舱 和 滑行 到 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

安迪咧嘴一笑，从驾驶舱里爬出来，滑到地上。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['kjʊriəs] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] ,

“ You can't blame me for being curious , ” replied Bert ,

“ 你 不能 责备 我 为了 存在 好奇的 , ” 回复 伯特 ,

“你不能怪我好奇，”伯特回答说。

“ [wen] [aɪv] [bɪn] [mə'ru:nd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [twelv] ['aʊərz] [waɪl] [ju:v] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ]

“ when I've been marooned here for the last twelve hours while you've been chasing

“ 什么时候 我已经 到过 被困 这里 为了 这 最后的 十二 小时 尽管 你已经 到过 追逐

[ɪk'saɪtmənt] [ɔ:l] ['oʊvər] [ˌsaʊθ'i:stərn] [kən'tʌki] . ”

excitement all over southeastern Kentucky . ”

激动 全部 超过 东南部 肯塔基州 . ”

“过去十二个小时里，我一直被困在这里，而你却在肯塔基州东南部到处追逐刺激。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ændɪ] .

“ That's just it , ” said Andy .

“ 那就是 只是 它 , ” 说 安迪 .

“就是这样，”安迪说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['tʃeɪsɪŋ] .

“	We	were	only	chasing	.
”	我们	是	仅有的	追逐	.

我们当时只是在追逐。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [θrɪl] . ”

We	didn't	find	a	thing	to	give	us	thrill	.	”
我们	没有	寻找	一个	事物	到	给	我们	刺激	.	”

我们没找到任何让我们兴奋的东西。

“ [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['flaɪər] ? ” [æskt] [b\\:t] .

“	No	trace	of	the	mysterious	flyer	?	”	asked	Bert	.
”	不	痕迹	的	这	神秘	传单	?	”	问	伯特	.

“神秘传单一点踪迹都没有吗？”伯特问道。

“ ['neri] [ə; eɪ][saɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	Nary	a	sign	,	”	replied	Andy	.
”	纳里	一个	符号	,	”	回复	安迪	.

“一点迹象都没有，”安迪回答道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [wer] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɔːr] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][saɪd]

“	We	found	where	his	plane	had	attempted	to	bore	its	way	through	the	side
”	我们	成立	在哪里	他的	飞机	有	尝试过	到	钻孔	它是	方式	通过	这	边

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [drɑːpt] [aʊt][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːt]

of	a	hill	but	he	had	evidently	dropped	out	some	time	before	in	his	chute
的	一个	爬坡道	但	他	有	显然	掉落	出去	一些	时间	前	在	他的	滑槽

.

:
.

“我们发现他的飞机曾试图穿过山坡，但他显然在一段时间前就跳伞逃生了。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

He's	probably	securely	hidden	waiting	for	a	chance	to	bring	about	the	destruction
他是	大概	安全地	隐	等待	为了	一个	机会	到	带来	关于	这	破坏

[ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

of	the	Goliath	.	”
的	这	歌利亚	.	”

他很可能正藏身于某个隐蔽的地方，等待时机摧毁巨人歌利亚。

“ [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] , ” [sed] [b\\:t] .

“	That	won't	be	an	easy	thing	to	accomplish	,	”	said	Bert	.
”	那	惯于	是	一个	简单的	事物	到	完成	,	”	说	伯特	.

“那可不是一件容易的事，”伯特说。

“ [ðə; ði] [gɑːrd] [laɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['taɪtnd] [soʊ][ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən] ['hɑːrdli] [flai]['oʊvər][ðem; ðəm]

“	The	guard	lines	have	been	tightened	so	a	bird	can	hardly	fly	over	them
”	这	警卫	线条	有	到过	收紧	所以	一个	鸟	能	几乎	飞	超过	他们

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [stɑːpt] .

without	being	stopped	.
没有	存在	停止	.

“警戒线已经收紧，鸟类几乎无法飞越而不被拦截。”

[ðə; ði]['ɑːrmi] [pleɪnz] [keɪm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ænd; ənd] ['eni] ['flaɪər] [huː] ['vaiəleits] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt]

The	army	planes	came	in	before	noon	and	any	flyer	who	violates	the	department
这	军队	飞机	来了	在	前	中午	和	任何	传单	WHO	违反	这	部门

[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][baɪ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [er] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

of	commerce	regulations	by	flying	over	this	air	reservation	will	find	a	handful	of
的	商业	法规	经过	飞行	超过	这	空气	预订	将要	寻找	一个	少数	的

[slʌgz] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

slugs	singing	through	his	wings	.
蛞蝓	歌唱	通过	他的	翅膀	.

军用飞机在中午前就飞来了，任何违反商务部规定飞越这片空域的飞行员都会发现有几只蛞蝓在他的机翼间鸣叫。

" [ændɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [frʌnt]

"	Andy	nodded	grimly	as	he	looked	at	the	group	of	army	machines	in	front
"	安迪	点头	阴沉地	作为	他	看起来	在	这	团体	的	军队	机器	在	正面

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋər] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

of	a	hangar	further	down	the	field	.
的	一个	机库	更远	向下	这	场地	.

安迪神情严肃地点了点头，目光落在田野远处机库前的一群军用机械上。

" [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	ready	for	business	now	,	"	he	said	.
"	是	准备好	为了	商业	现在	,	"	他	说	.

“我们现在已经准备好开始营业了，”他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] . "

"	I'd	like	to	meet	the	officer	in	command	.	"
"	ID	喜欢	到	见面	这	官	在	命令	.	"

“我想见见指挥官。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] , " [en'θuːzd] [b\\:t] .

"	He's	a	fine	fellow	,	"	enthused	Bert	.
"	他是	一个	美好的	同伴	,	"	热情洋溢	伯特	.

“他真是个好小伙子，”伯特热情地说。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	Not	much	older	than	we	are	.
"	不是	很多	老	比	我们	是	.

“年纪和我们差不多大。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [luː'tenənt] ['dʒɪm] - [ʌv; əv] ['sɛlfrɪdʒ] [fiːld] , ['mɪtʃ] .

His	name	is	Lieutenant	Jim	Crummit	of	Selfridge	Field	,	Mich	.
他的	姓名	是	中尉	吉姆	-	的	塞尔福里奇	场地	,	密歇根州	.

他的名字是来自密歇根州塞尔弗里奇菲尔德的吉姆·克鲁米特中尉。

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪs] [pər'suːt] ['flaɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

He's	one	of	the	ace	pursuit	flyers	of	the	air	force	and	the	rest	of	the
他是	一	的	这	高手	追逐	传单	的	这	空气	力量	和	这	休息	的	这

['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn]

fellows	with	him	are	not	far	behind	when	it	comes	to	handling	a	plane
伙伴们	和	他	是	不是	远的	在后面	什么时候	它	来	到	处理	一个	飞机

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	machine	gun	on	the	business	end	of	it	.
和	一个	机器	枪	在	这	商业	结尾	的	它	.

他是空军最优秀的战斗机飞行员之一，而与他一起的其他飞行员在操控装有机枪的飞机方面也毫不逊色。

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['ɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

They're	just	itching	for	something	to	happen	.	"
它们是	只是	瘙痒	为了	某物	到	发生	.	"

他们巴不得发生点什么。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [sed] ['merɪt] ['tɪmz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd]

"	I'm	afraid	they'll	be	disappointed	,	"	said	Merritt	Timms	,	who	had	just	emerged
"	我是	害怕的	他们会	是	失望的	,	"	说	梅里特	蒂姆斯	,	WHO	有	只是	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

from	the	cockpit	,
从	这	座舱	,

“恐怕他们会失望的，”刚从驾驶舱出来的梅里特·蒂姆斯说道。

['hævɪŋ] [ɪk'spɪrɪənst] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ʌn'fæsənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] .

having	experienced	some	trouble	in	unfastening	his	safety	belt	.
拥有	经验丰富的	一些	麻烦	在	解开	他的	安全	腰带	.

他在解开安全带时遇到了一些困难。

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət]

“	They	would	have	had	plenty	of	fun	if	they	had	been	here	yesterday	but
”	他们	会	有	有	很多	的	乐趣	如果	他们	有	到过	这里	昨天	但

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wen]

from	now	on	the	game	will	be	played	on	the	ground	or	aboard	the	Goliath	when
从	现在	在	这	游戏	将要	是	玩	在	这	地面	或者	船上	这	歌利亚	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] [ɪts] ['traɪəl] [flaɪts] . ”

it	goes	on	its	trial	flights	.	”
它	去	在	它是	审判	航班	.	”

“如果他们昨天在这里，肯定会玩得很开心，但从现在开始，比赛要么在地面上进行，要么在‘歌利亚’号进行试飞时在船上进行。”

“ [hɪr] [kʌmz] [luː'tenənt] - [naʊ] , ” [sed] [bɑːt] ,

“	Here	comes	Lieutenant	Crummit	now	,	”	said	Bert	,
”	这里	来	中尉	-	现在	,	”	说	伯特	,

“克鲁米特中尉来了，”伯特说道。

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt]

stepping	forward	to	greet	the	tall	young	officer	in	command	of	the	detachment
步进	向前	到	迎接	这	高的	年轻的	官	在	命令	的	这	分离

[frʌm; frəm] ['sɛlfrɪdʒ] [fiːld] .

from	Selfridge	Field	.
从	塞尔福里奇	场地	.

上前迎接这位来自塞尔弗里奇机场的分遣队指挥官——一位身材高大的年轻军官。

[bɑːt] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [luː'tenənt] [tuː; tə] [ændɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] ,

Bert	introduced	the	lieutenant	to	Andy	and	the	secret	service	agent	,
伯特	介绍	这	中尉	到	安迪	和	这	秘密	服务	代理人	,

伯特把中尉介绍给了安迪和那位特勤局特工。

[huː] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [mæn] [tuː; tə] ['belˌvju] .

who	cordially	welcomed	the	army	man	to	Bellevue	.
WHO	诚挚地	欢迎	这	军队	男人	到	贝尔维尤	.

他们热情地欢迎这位军人来到贝尔维尤。

“ ['aʊər; ɑːr] [fiːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌmpi] [bʌt; bət] [wiːl] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ɪn] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wʌt]

“	Our	field	is	a	little	bumpy	but	we'll	try	and	make	up	in	hospitality	what
”	我们的	场地	是	一个	小的	起疙瘩的	但	出色地	尝试	和	制作	向上	在	热情好客	什么

[wiː; wi] [læk] [ɪn] [er] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] ,

we	lack	in	air	accommodations	,
我们	缺少	在	空气	住宿	,

“我们的场地条件有点崎岖，但我们会努力在热情款待方面弥补我们在航空住宿方面的不足。”

” [sed] [ændɪ] .

”	said	Andy	.
”	说	安迪	.

安迪说道。

“ [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [oʊ] . [keɪ] . , ” [smaɪld] [luː'tenənt] - .

“	The	field	is	O	.	K	.	,	”	smiled	Lieutenant	Crummit	.
”	这	场地	是	哦	.	K	.	,	”	微笑	中尉	-	.

“场地没问题，”克鲁米特中尉笑着说。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [tuː] [fæst] [ænd; ənd] [baʊnst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haɪ]

“	A	couple	of	the	boys	came	in	too	fast	and	bounced	a	little	high
”	一个	夫妻	的	这	男孩们	来了	在	也	快速地	和	弹跳	一个	小的	高的

“有几个男孩冲得太快，弹跳得有点高。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [suːn] [get] ['oʊvər] [ðæt] .

but	they'll	soon	get	over	that	.
但	他们会	很快	得到	超过	那	.

但他们很快就会释怀的。

[wɪə(r)] [ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

We're	all	glad	to	be	here	where	we	can	watch	the	completion	of	the	Goliath
是	全部	高兴的	到	是	这里	在哪里	我们	能	手表	这	完成	的	这	歌利亚

. ”

: ”

. ”

我们都非常高兴能来到这里，见证“歌利亚”的竣工。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['sevrəl] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɑːn][ɔːl]['traɪəl]

“	I	understand	several	ships	will	be	detailed	to	accompany	us	on	all	trial
“	我	理解	一些	船舶	将要	是	详细的	到	陪伴	我们	在	全部	审判

[flaits] , ” [sed] [ændɪ] .

flights	,	”	said	Andy	.
航班	,	”	说	安迪	.

安迪说：“据我了解，将会有多艘舰艇陪同我们进行所有试飞。”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔːrdərz][də'rekt][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , ” [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

“	Those	are	the	orders	direct	from	Washington	,	”	said	the	lieutenant	.
“	那些	是	这	订单	直接的	从	华盛顿	,	”	说	这	中尉	.

“那是华盛顿直接下达的命令，”中尉说。

“ [naʊ] , ['sʌmbɑːdi] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ɪz] [ə'baʊt] ?

“	Now	,	somebody	tell	me	what	all	the	fuss	is	about	?
“	现在	,	某人	告诉	我	什么	全部	这	大惊小怪	是	关于	?

“现在，谁能告诉我，这到底是怎么回事？”

” [ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [ændɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf]

”	They	walked	over	to	the	office	where	Andy	and	the	secret	service	chief
”	他们	步行	超过	到	这	办公室	在哪里	安迪	和	这	秘密	服务	首席

[ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] ['evri] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

explained	in	detail	every	event	of	the	preceding	twenty	-	four	hours	.
解释	在	细节	每一个	事件	的	这	前	二十	-	四	小时	.

他们走到办公室，安迪和特勤局局长详细地向他们解释了过去 24 小时内发生的每一件事。

“ [ðæt] [dʌz] [lʊk] ['sɪriəs] , ” [sed] [luː'tenənt] - ,

“	That	does	look	serious	,	”	said	Lieutenant	Crummit	,
“	那	做	看	严肃的	,	”	说	中尉	-	,

“看起来确实很严重，”克鲁米特中尉说道。

“ [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ]

“	especially	since	you	have	an	admission	from	the	agent	of	the	Gerka	you
“	尤其	自从	你	有	一个	入学	从	这	代理人	的	这	-	你

[kɔːt] [hɪr] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

caught	here	that	an	attempt	was	to	be	made	to	destroy	the	Goliath	.
捕捉	这里	那	一个	试图	曾是	到	是	制成	到	破坏	这	歌利亚	.

“尤其是你从你抓获的格尔卡特工那里得到了承认，他们曾试图摧毁歌利亚。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [frʌm; frəm][æn; ən] [er] [ə'tæk] .

At	least	you	can	feel	reasonably	safe	from	an	air	attack	.
在	至少	你	能	感觉	合理	安全的	从	一个	空气	攻击	.

至少你可以比较安全地免受空袭。

['ænti] - ['erkræft] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ] [naɪt] [laɪts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tə'naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪt]['ɔːlsoʊ]

Anti	-	aircraft	equipment	with	night	lights	will	be	in	tonight	and	the	unit	also
反对	-	飞机	设备	和	夜晚	灯	将要	是	在	今晚	和	这	单元	还

['kæriz] ['speʃ(ə)l] ['maɪkrəfəʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪnz] [ɪn] [flaɪt] .

carries	special	microphones	for	the	detection	of	planes	in	flight	.
携带	特别的	麦克风	为了	这	检测	的	飞机	在	航班	.

今晚将部署带有夜视灯的防空设备，该部队还配备了用于探测飞行中飞机的专用麦克风。

['eni] [krɑːft] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]

Any	craft	approaching	here	will	be	known	while	it	is	miles	away	and	we	can
任何	工艺	接近	这里	将要	是	已知	尽管	它	是	英里	离开	和	我们	能

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

give	it	a	warm	reception	.
给	它	一个	温暖的	接待	.

任何接近这里的飞行器，即使远在数英里之外，我们也能察觉到，并给予它热烈的欢迎。

" [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]['flaɪɝz] [tuː; tə]['kwɔːrtərz] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] ['pendɪŋ] ['ændiːz]

"	Assignment	of	the	army	flyers	to	quarters	had	been	held	up	pending	Andy's
"	任务	的	这	军队	传单	到	四分之一	有	到过	握住	向上	待办的	安迪的

[rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði]

return	and	he	arranged	for	them	to	have	accommodations	at	the
返回	和	他	安排	为了	他们	到	有	住宿	在	这

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

“由于安迪尚未返回，陆军飞行员的宿舍分配工作一直被搁置，他安排他们住在酒店里。”

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['fɔrmən] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]

six	of	the	construction	foremen	agreeing	to	give	up	their	double	rooms	and
六	的	这	建造	工头	同意	到	给	向上	他们的	双倍的	房间	和

[muːv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['prɑːpər] .

move	over	to	the	company	houses	on	the	reservation	proper	.
移动	超过	到	这	公司	房屋	在	这	预订	恰当的	.

六名建筑工头同意放弃他们的双人房，搬到保留地内的公司宿舍居住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第3/8页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ændɪ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

It	was	late	afternoon	before	Andy	was	alone	in	his	office	with	an
它	曾是	晚的	下午	前	安迪	曾是	独自的	在	他的	办公室	和	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deɪz] [meɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['letərz]

opportunity	to	go	over	the	day's	mail	There	were	several	important	looking	letters
机会	到	去	超过	这	天	邮件	那里	是	一些	重要的	寻找	信件

[ɑːn] [tɑːp] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [θruː] [ðə; ði] [stæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

on	top	but	he	shuffled	through	the	stack	until	he	came	to	one	in	his	father's
在	顶部	但	他	洗牌	通过	这	堆	直到	他	来了	到	一	在	他的	父亲的

[fə'mɪliər] ['raɪtɪŋ] .

familiar	writing	.
熟悉的	写作	.

直到傍晚，安迪才独自一人在办公室里，有机会查看当天的邮件。最上面有几封看起来很重要的信，但他翻阅着这叠信件，直到找到一封他父亲熟悉的笔迹的信。

[hiː; hi] [slɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

He	slit	it	open	and	read	it	eagerly	.
他	缝隙	它	打开	和	读	它	急切地	.

他把它撕开，迫不及待地读了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

It	was	with	a	real	feeling	of	relief	that	he	learned	his	father	and
它	曾是	和	一个	真实的	感觉	的	宽慰	那	他	学习	他的	父亲	和

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [leɪt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Captain	Harkins	would	return	late	the	next	day	,
队长	哈金斯	会	返回	晚的	这	下一个	天	,

得知父亲和哈金斯上尉要到第二天晚些时候才会回来，他才真正松了一口气。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweɪz] [pleɪn] .

coming	in	on	a	special	National	Airways	plane	.
未来	在	在	一个	特别的	国家的	气道	飞机	.

乘坐美国国家航空公司的专机抵达。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [roʊt] [ðæt] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	father	wrote	that	final	arrangements	had	been	finished	for	all	of	the
他的	父亲	写道	那	最终的	安排	有	到过	完成的	为了	全部	的	这

['delɪkət] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]

delicate	apparatus	which	was	to	go	into	the	control	room	of	the	Goliath
精美的	设备	哪个	曾是	到	去	进入	这	控制	房间	的	这	歌利亚

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

他父亲写道，所有将要安装到“歌利亚”号控制室的精密仪器的最终安排都已经完成，而且，

[ən'les] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌʌnfɔːr'siːn] [di'veləpmənts] ,

unless	there	were	unforeseen	developments	,
除非	那里	是	意外	发展	,

除非出现无法预料的情况，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [laɪnd] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ə'hed] [ʌv; əv]

everything	was	now	lined	up	so	that	construction	would	be	completed	ahead	of
一切	曾是	现在	衬里	向上	所以	那	建造	会	是	完全的	前方	的

['skedʒuːl] .

schedule	.
日程	.

一切准备就绪，工程将提前完工。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [freɪt] [treɪn] [brɔːt] [ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['juːnɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɜːrtʃlaɪt] , [fiːld]

The	afternoon	freight	train	brought	the	anti	-	aircraft	unit	,	with	its	searchlights	,	field
这	下午	货运	火车	带来	这	反对	-	飞机	单元	,	和	它是	探照灯	,	场地

['piːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] .

pieces	and	other	equipment	.
件	和	其他	设备	.

下午的货运列车运来了防空部队，包括探照灯、野战炮和其他装备。

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [haust] [ɪn] ['kʌmpəni] ['kwɔːrtərz] ,

The	twenty	-	five	men	of	this	company	were	housed	in	company	quarters	,
这	二十	-	五	男人	的	这	公司	是	房屋	在	公司	四分之一	,

这家公司的二十五名士兵住在公司宿舍里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['veɪkeɪtɪd]['oʊnli][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪts]

which	had	been	vacated	only	the	week	before	by	a	crew	which	had	finished	its
哪个	有	到过	空置	仅有的	这	星期	前	经过	一个	全体人员	哪个	有	完成的	它是

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

就在一周前，一个施工队刚刚完成工作，才离开这里。

[bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ['belˌvju] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['truːli] ['mɪlətəri] [kæmp][wɪð; wɪθ][ɪts] [strɪkt]

Before	nightfall	Bellevue	had	been	turned	into	a	truly	military	camp	with	its	strict
前	黄昏	贝尔维尤	有	到过	转向	进入	一个	真的	军队	营	和	它是	严格的

[gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [plænt] ,

guard	around	the	grounds	of	the	National	Airways	plant	,
警卫	大约	这	理由	的	这	国家的	气道	植物	,

夜幕降临之前，贝尔维尤已经变成了一个名副其实的军事营地，国家航空公司工厂周围戒备森严。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [pleɪnz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

the	army	planes	ready	to	take	the	air	at	any	time	of	day	or	night	,
这	军队	飞机	准备好	到	拿	这	空气	在	任何	时间	的	天	或者	夜晚	,

军用飞机随时准备昼夜升空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] , ['kraʊtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ʃraʊdz] [ʌv; əv]['kænvəs] ,

and	the	great	searchlights	,	crouching	under	their	shrouds	of	canvas	,
和	这	伟大的	探照灯	,	蹲伏	在下面	他们的	裹尸布	的	帆布	,

还有那些巨大的探照灯，蜷缩在帆布篷布下，

['iːgər] [tuː; tə][send][ðer; ðər] ['sɪrɪŋ] [bluː] - [waɪt] [biːmz] ['treɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .

eager	to	send	their	searing	blue	-	white	beams	tracing	through	the	night	sky	.
渴望的	到	发送	他们的	灼烧	蓝色的	-	白色的	光束	追踪	通过	这	夜晚	天空	.

它们渴望将灼热的蓝白色光束射向夜空。

“ [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [lʊks] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [naʊ] ,

“	When	a	fellow	looks	over	the	field	now	,
“	什么时候	一个	同伴	看起来	超过	这	场地	现在	,

“当一个人现在眺望这片田野时，

” [sed] [bʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

”	said	Bert	as	they	walked	to	the	hotel	for	supper	,
”	说	伯特	作为	他们	步行	到	这	酒店	为了	晚餐	,

“伯特一边说着，一边和他们一起走向酒店吃晚饭。”

“ [hiː; hi] ['riəlaiziz] [dʒʌst] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] . ”

“	he	realizes	just	how	valuable	the	Goliath	is	to	Uncle	Sam	.	”
“	他	意识到	只是	如何	有价值的	这	歌利亚	是	到	叔叔	山姆	.	”

“他这才意识到歌利亚对山姆大叔有多么重要。”

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][dʒʌmp][ɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] , ” [sed] [ændɪ] .

“	We've	got	the	jump	on	them	now	,	”	said	Andy	.
“	我们已经	得到	这	跳	在	他们	现在	,	”	说	安迪	.

“我们现在领先他们一步了，”安迪说。

“ [dʌbrə] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] .

“	Dubra	failed	in	his	attempt	to	damage	the	hangar	and	is	now	in	our	hands	.
”	杜布拉	失败的	在	他的	试图	到	损害	这	机库	和	是	现在	在	我们的	双手	.

“杜布拉企图破坏机库的行动失败了，现在他已经落入我们手中。”

[ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] - [ˌɪn'saɪd][mæn] - [ɑ:n] [hu:m] - [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

That	means	the	'	inside	man	'	on	whom	Reikoff	had	counted	for	cooperation
那	方法	这	-	里面	男人	-	在	谁	-	有	计数	为了	合作

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nu:kʌmər] [frʌm; frəm] - [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd]

with	this	newcomer	from	Rubania	is	out	of	the	picture	and	our	guard
和	这	新人	从	-	是	出去	的	这	图片	和	我们的	警卫

[laɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['taɪtnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə]

lines	have	been	tightened	until	it	is	almost	physically	impossible	for	anyone	to
线条	有	到过	收紧	直到	它	是	几乎	身体	不可能的	为了	任何人	到

[get] [θru:] .

get	through	.
得到	通过	.

这意味着赖科夫指望与这位来自鲁巴尼亚的新来者合作的“内应”已经出局，我们的防线也已加强，几乎任何人都不可能突破防线。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðoʊz] [pri'kɔ:ʃənz] , [wi:l] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ænd; ənd]

But	even	with	all	those	precautions	,	we'll	continue	to	keep	our	eyes	and
但	甚至	和	全部	那些	防范措施	,	出色地	继续	到	保持	我们的	眼睛	和

[ɪrz] ['oʊpən] .

ears	open	.
耳朵	打开	.

但即便采取了所有这些预防措施，我们仍将继续保持警惕。

” ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [ə'fer] ,

”	Supper	that	night	was	a	jolly	affair	,
”	晚餐	那	夜晚	曾是	一个	快乐的	事务	,

“那天晚上的晚餐非常愉快。”

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ðə; ði]

with	introductions	of	Lieutenant	Crummit	and	his	companions	to	the
和	介绍	的	中尉	-	和	他的	同伴	到	这

['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['fɔrmən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

engineers	and	foremen	in	charge	of	the	building	of	the	Goliath	.
工程师	和	工头	在	收费	的	这	建筑	的	这	歌利亚	.

克鲁米特中尉和他的同伴们向负责建造“歌利亚”号的工程师和工头们做了介绍。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['flaɪɚz] [wɜ:r; wər] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl]

The	army	flyers	were	keenly	interested	in	the	construction	of	the	great	dirigible
这	军队	传单	是	敏锐地	感兴趣的	在	这	建造	的	这	伟大的	飞船

[ænd; ənd] [ændɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [lu:'tenənt] - ['præktɪk(ə)l][in'kwaiəriz][ɑ:n][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Andy	enjoyed	Lieutenant	Crummit's	practical	inquiries	on	the	stability	of	the
和	安迪	享受	中尉	-	实际的	查询	在	这	稳定	的	这

[bɪg][gæs][bæg] ,

big	gas	bag	,
大的	气体	包	,

陆军飞行员们对巨型飞艇的建造非常感兴趣，安迪很喜欢克鲁米特中尉关于大型气囊稳定性的实际探究。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] [wen] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪts] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər][wɔ:r] -

what	it	was	expected	to	do	when	in	the	air	and	its	availability	for	war	-
什么	它	曾是	预期的	到	做	什么时候	在	这	空气	和	它是	可用性	为了	战争	-

[taɪm] [ju:z] .

time	use	.
时间	使用	.

它在空中执行的任务以及它在战时使用的可用性。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We	know	in	a	general	way	,	”	he	said	,
”	我们	知道	在	一个	一般的	方式	,	”	他	说	,

“我们大致知道，”他说。

“ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

“	but	nothing	very	definite	has	appeared	on	the	actual	capability	of	the	craft	.
”	但	没有什么	非常	定	有	出现	在	这	实际的	能力	的	这	工艺	.

“但目前还没有关于该飞行器实际性能的非常确切的消息。”

” [ændɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['sekənd] [ɪn] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

”	Andy	had	an	enthusiastic	second	in	Bert	and	they	went	over	a	complete
”	安迪	有	一个	热情的	第二	在	伯特	和	他们	去	超过	一个	完全的

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][ɪts] [reɪndʒ] ,

outline	of	the	Goliath	and	its	range	,
大纲	的	这	歌利亚	和	它是	范围	,

“安迪热情地附和伯特，他们一起详细了解了歌利亚及其射程。”

[bəuθ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] [taɪmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] [men] .

both	in	peace	and	war	times	,	for	the	army	men	.
两个都	在	和平	和	战争	时代	,	为了	这	军队	男人	.

无论和平时期还是战争时期，对于军人来说都是如此。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] ,

By	the	time	they	were	through	,
经过	这	时间	他们	是	通过	,

等他们完成的时候，

['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [broʊk] [ʌp] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [ænd; ənd] ['strægəld]

supper	was	over	and	the	group	broke	up	in	twos	and	threes	and	straggled
晚餐	曾是	超过	和	这	团体	打破	向上	在	二	和	三	和	散落的

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [hoʊ'tel] .

into	the	lobby	of	the	old	-	fashioned	hotel	.
进入	这	大厅	的	这	老的	-	造型	酒店	.

晚餐结束后，一行人三三两两地散开，三三两两地走进了这家老式酒店的大厅。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

The	air	was	chilly	and	a	great	fire	had	been	built	in	the	fireplace	.
这	空气	曾是	寒冷	和	一个	伟大的	火	有	到过	建造	在	这	壁炉	.

空气寒冷，壁炉里燃起了熊熊大火。

[laɪts] [wɜːr; wər] [loʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kɑːmrædʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

Lights	were	low	and	there	was	a	general	spirit	of	comradeship	in	the
灯	是	低的	和	那里	曾是	一个	一般的	精神	的	同志情谊	在	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间里灯光昏暗，弥漫着一种团结友爱的气氛。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][hæd; həd] ['siːst] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [bler] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] ['ɔːrkɪstrə] ,

The	radio	had	ceased	its	accustomed	blare	and	a	really	excellent	orchestra	,
这	收音机	有	停止	它是	习惯	喧嚣	和	一个	真的	出色的	乐队	,

收音机停止了往常的喧闹声，取而代之的是一支非常优秀的管弦乐队的演奏。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ˌproː'gændə] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fə'mɪliər] ['ɛrz] .

devoid	of	the	usual	advertising	propaganda	,	was	playing	familiar	airs	.
缺乏	的	这	通常	广告	宣传	,	曾是	玩耍	熟悉的	播出	.

没有惯常的广告宣传，却奏响了熟悉的乐章。

['sʌmwʌn] ['stɑ:rtɪd] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌsti]

Someone	started	humming	and	in	another	minute	the	room	was	filled	with	lusty
某人	开始	哼唱	和	在	其他	分钟	这	房间	曾是	已填	和	好色的

['vɔɪsɪz] [ðæt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'freɪn] .

voices	that	took	up	the	refrain	.
声音	那	采取	向上	这	避免	.

有人开始哼唱，一分钟后，房间里充满了热情洋溢的声音，大家一起唱起了这首歌的副歌。

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ɪm'prɑ:mptu:]['kɑ:nsərt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [keɪm]

For	half	an	hour	they	enjoyed	the	impromptu	concert	until	a	messenger	boy	came
为了	一半	一个	小时	他们	享受	这	即兴	音乐会	直到	一个	信使	男生	来了

[ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔ:r; fər] [b\\:t] .

in	with	a	telegram	for	Bert	.
在	和	一个	电报	为了	伯特	.

他们欣赏了半个小时的即兴音乐会，直到一个信使带着给伯特的电报进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪdioʊ]['ɑ:pəreɪtər] [lʊkt] [sər'praɪzd] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['envəloʊp] ,

The	young	radio	operator	looked	surprised	as	he	fingered	the	yellow	envelope	,
这	年轻的	收音机	操作员	看起来	惊讶	作为	他	用手指	这	黄色的	信封	,

年轻的无线电操作员一边摆弄着黄色信封，一边露出惊讶的表情。

['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['sendər][ɑ:n]

turning	it	over	as	though	half	expecting	to	find	the	address	of	the	sender	on
转弯	它	超过	作为	尽管	一半	期待	到	寻找	这	地址	的	这	发件人	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

把它翻过来，仿佛期待能在背面找到寄件人的地址。

“ [naʊ] [hu:] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['tɛləˌgræfɪŋ] [ˌem 'i:] ?

“	Now	who	under	the	sun	could	be	telegraphing	me	?
“	现在	WHO	在下面	这	太阳	可以	是	电报	我	?

“究竟是谁在给我发电报呢？”

” [hi:; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['betər] ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [sə'dʒestɪd] [ændɪ] .

“	Better	open	it	and	find	out	,	”	suggested	Andy	.
“	更好的	打开	它	和	寻找	出去	,	”	建议	安迪	.

“最好打开看看，”安迪建议道。

“ [ə; eɪ][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][prə'poʊz(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] ['tɑ:rtli] .

“	A	most	original	proposal	,	”	replied	Bert	tartly	.
“	一个	最多	原来的	提议	,	”	回复	伯特	酸涩的	.

“真是个绝妙的提议，”伯特尖刻地回答道。

“ [its] [frʌm; frəm] ['hæri] ['kɜ:rtɪs] , ” [hi:; hi] [kraɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

“	It's	from	Harry	Curtis	,	”	he	cried	as	he	read	the	message	.
“	它是	从	哈里	柯蒂斯	,	”	他	哭	作为	他	读	这	信息	.

“是哈里·柯蒂斯发来的，”他读着信息喊道。

“ ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] [æz; əz]['reɪdioʊ]['ɑ:pəreɪtər][fɔ:r; fər] ['gɪlbərt] ['mæθju:z] [ɑ:n][ðə; ði]

“	He's	going	to	the	North	pole	as	radio	operator	for	Gilbert	Mathews	on	the
“	他是	去	到	这	北	极	作为	收音机	操作员	为了	吉尔伯特	马修斯	在	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]['neptju:nˌneptu:n] . ”

submarine	Neptune	.	”
潜艇	海王星	.	”

“他将作为吉尔伯特·马修斯在‘海王星’号潜艇上的无线电操作员前往北极。”

“ [maɪ] [gɑːʃ] ， ” [b\\:t] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
“ My gosh , ” Bert continued in the same breath .
“ 我的 天哪 ， ” 伯特 持续 在 这 相同的 气息 .

“我的天哪，”伯特紧接着说道。

“ [ðæt] [miːnz] [wiːl] [miːt] ['hæri] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ['sʌmtaɪm] [ðɪs] ['sʌmər] . ”
“ That means we'll meet Harry at the North pole sometime this summer . ”
“ 那 方法 出色地 见面 哈里 在 这 北 极 有时 这 夏天 . ”

“这意味着今年夏天某个时候我们会在北极见到哈里。”

“ [wel] ， [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ， ” [sed] [ændɪ] ， [huː] [hæd; həd] [met] ['hæri] ['kɜːrtɪs] [ðə; ði] [jɪr]
“ Well , that is a coincidence , ” said Andy , who had met Harry Curtis the year
“ 出色地 ， 那 是 一个 巧合 ， ” 说 安迪 ， WHO 有 遇见 哈里 柯蒂斯 这 年
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“哦，那真是巧合，”安迪说道，他前一年曾见过哈里·柯蒂斯。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [tə'geðər] [ænd; ənd]
Bert and Harry had served the department of commerce together and
伯特 和 哈里 有 服务 这 部门 的 商业 一起 和
[wɜːr; wər] [kloʊz] [frendz] ，
were close friends ,
是 关闭 朋友们 ，

伯特和哈里曾在商务部共事，是很好的朋友。

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪmd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] .
a friendship which had not dimmed by their separation .
一个 友谊 哪个 有 不是 调暗 经过 他们的 分离 .

即使分开，他们的友谊也丝毫未减。

[ændɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .
Andy had taken a liking to Harry on their first meeting .
安迪 有 已采取 一个 喜欢 到 哈里 在 他们的 第一的 会议 .

安迪在与哈利第一次见面时就对他产生了好感。

['hæri] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] ['belˌvju] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Harry had visited at Bellevue during the preceding summer and their
哈里 有 到访 在 贝尔维尤 期间 这 前 夏天 和 他们的
['frendʃɪp] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdlɪ] .
friendship had developed rapidly .
友谊 有 发达 快速 .

哈里在前一个夏天曾到访贝尔维尤，他们的友谊发展得很快。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [θrɪl] [wiːl] [hæv; həv] ['seɪɪŋ] - [hə'loʊ] - [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ What a thrill we'll have saying ' hello ' to each other in the Arctic , ” he said .
“ 什么 一个 刺激 出色地 有 说 - 你好 - 到 每个 其他 在 这 北极 , ” 他 说 .

他说：“在北极互相问好，那该是多么激动人心啊！”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] , ” ['ædɪd] [b\\:t] .
“ But that isn't all , ” added Bert .
“ 但 那 不是 全部 , ” 额外 伯特 .

“但这还不是全部，”伯特补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mæθjuːz] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
“ It seems that your father and Mathews have agreed to keep in touch with
“ 它 似乎 那 你的 父亲 和 马修斯 有 同意 到 保持 在 触碰 和
[iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ]['reɪdioʊ]
each other by radio
每个 其他 经过 收音机

看来你父亲和马修斯已经同意通过广播保持联系。

[soʊ] ['hæri] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [hɪr] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ]

so	Harry	has	been	ordered	here	to	check	up	on	our	radio	equipment	with
所以	哈里	有	到过	订购	这里	到	查看	向上	在	我们的	收音机	设备	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

所以哈里奉命来这里和我一起检查我们的无线电设备。

[wiːl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [ˌsɪŋkrənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sets] [soʊ] [ðæt] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

We'll	arrange	for	complete	synchronization	of	the	sets	so	that	we'll	be	able	to
出色地	安排	为了	完全的	同步	的	这	套	所以	那	出色地	是	有能力的	到

[get] [θruː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . ”

get	through	to	each	other	at	any	time	.	”
得到	通过	到	每个	其他	在	任何	时间	.	”

我们会安排所有设备完全同步，以便我们随时都能互相联系。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [dæd] , ” [sed] [ændɪ] .

“	That	sounds	like	Dad	,	”	said	Andy	.
“	那	声音	喜欢	爸爸	,	”	说	安迪	.

“听起来像爸爸会说的话，”安迪说。

“ ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

“	He's	always	looking	ahead	and	planning	for	any	emergency	.
“	他是	总是	寻找	前方	和	规划	为了	任何	紧急情况	.

“他总是未雨绸缪，为任何紧急情况做好准备。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['kerf(ə)l] ['taɪmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bəuθ][ðə; ðɪ]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [tuː; tə]

It	will	take	careful	timing	to	bring	both	the	Neptune	and	the	Goliath	to
它	将要	拿	小心	定时	到	带来	两个都	这	海王星	和	这	歌利亚	到

[ðə; ðɪ] [poʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

the	pole	at	the	same	time	.
这	极	在	这	相同的	时间	.

要同时将海王星和歌利亚带到极点，需要精准的时机把握。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [b\\:t] ,

Believe	me	,	Bert	,
相信	我	,	伯特	,

相信我，伯特，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][dʒɑːb] [wen] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] ['faɪnəli] [stɪks] [hɜːr; hər]

you're	going	to	have	an	important	job	when	the	Goliath	finally	sticks	her
你是	去	到	有	一个	重要的	工作	什么时候	这	歌利亚	最后	棍子	她

[noʊz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] ['hedz] [nɔːrθ] . ”

nose	into	the	air	and	heads	north	.	”
鼻子	进入	这	空气	和	头部	北	.	”

当巨兽最终昂首挺胸，向北进发时，你将肩负重任。

“ [aɪm] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [b\\:t] ['soʊbərli] .

“	I'm	commencing	to	realize	how	really	important	it	is	,	”	said	Bert	soberly	.
“	我是	开始	到	意识到	如何	真的	重要的	它	是	,	”	说	伯特	清醒地	.

“我开始意识到这件事有多么重要了，”伯特严肃地说。

“ [heɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Hey	,	wait	a	minute	,	”	he	added	.
“	嘿	,	等待	一个	分钟	,	”	他	额外	.

“嘿，等一下，”他补充道。

“ [aɪ]['ɔːlməʊst][fər'gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['telɪgræm] .

“	I	almost	forgot	one	of	the	most	important	parts	of	this	telegram	.
“	我	几乎	忘了	一	的	这	最多	重要的	部分	的	这	电报	.

“我差点忘记了这封电报中最重要的一部分。”

['hæri] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] ['belˌvju] . ”

Harry	said	he	was	starting	at	once	for	Bellevue	.	”
哈里	说	他	曾是	开始	在	一次	为了	贝尔维尤	.	”

哈里说他马上就要去贝尔维尤医院上班了。

“ [gʊd] , ” [sed] [ændɪ] .

“	Good	,	”	said	Andy	.
“	好的	,	”	说	安迪	.

“好，”安迪说。

“ [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where	was	the	message	sent	from	?	”
“	在哪里	曾是	这	信息	发送	从	?	”

“这条信息是从哪里发出的？”

“ [nuː] [jɔːk] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\ː t] .

“	New	York	,	”	replied	Bert	.
“	新的	约克	,	”	回复	伯特	.

“纽约，”伯特回答道。

“ [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'raivz] ,

“	That	means	it	will	be	tomorrow	afternoon	before	he	arrives	,
“	那	方法	它	将要	是	明天	下午	前	他	到达	,

“这意味着他要到明天下午才能到。”

” ['riːzənd] [ændɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] ['autlaind] [ðə; ði] [treɪn] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

”	reasoned	Andy	as	he	mentally	outlined	the	train	schedules	between	the
”	有理智的	安迪	作为	他	精神上	概述	这	火车	日程安排	之间	这

[mə'trɑːpəlɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [kən'tʌki] ['væli] .

metropolis	and	the	isolated	Kentucky	valley	.
都会	和	这	孤立	肯塔基州	谷	.

安迪一边在脑海中梳理着大都市和偏远的肯塔基山谷之间的火车时刻表，一边思考着。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] [broʊk] [ʌp] ,

The	group	in	the	hotel	lobby	broke	up	,
这	团体	在	这	酒店	大厅	打破	向上	,

酒店大堂里的那群人散开了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [ɔːr] [riːd] [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː]

most	of	the	men	going	to	their	rooms	to	write	letters	or	read	while	a	few
最多	的	这	男人	去	到	他们的	房间	到	写	信件	或者	读	尽管	一个	很少

['gæðərd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tʃes] [bɔːrd] .

gathered	around	a	chess	board	.
聚集	大约	一个	棋	木板	.

大部分男人都回房间写信或看书，只有少数人围坐在棋盘旁下棋。

[ændɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Andy	had	some	correspondence	to	finish	and	he	walked	down	to	his
安迪	有	一些	一致	到	结束	和	他	步行	向下	到	他的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

安迪还有些信件要处理，于是他走到自己的办公室。

[rɪ'pɔːrts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʃoʊd] ['betər] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn]

Reports	**for**	**the**	**day**	**showed**	**better**	**than**	**average**	**progress**	**had**	**been**	**made**	**on**
报告	为了	这	天	显示	更好的	比	平均的	进步	有	到过	制成	在

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**Goliath**	**and**	**he**	**wrote**	**these**	**into**	**the**	**permanent**	**record**	**of**	**the**
这	歌利亚	和	他	写道	这些	进入	这	永恒的	记录	的	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [krɑːft] .

construction	**of**	**the**	**mammoth**	**craft**	**.**
建造	的	这	长毛象	工艺	.

当天的报告显示，“歌利亚号”的建造进度比平均水平要好，他将这些情况写进了建造这艘巨型飞船的永久记录中。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,

For	**an**	**hour**	**he**	**worked**	**at**	**his**	**desk**	**,**
为了	一个	小时	他	工作	在	他的	桌子	,

他在办公桌前工作了一个小时。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [meɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

catching	**up**	**on**	**the**	**mail**	**which**	**had**	**come**	**in**	**that**	**morning**	**.**
捕捉	向上	在	这	邮件	哪个	有	来	在	那	早晨	.

处理早上收到的邮件。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruː'tiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

All	**of**	**it**	**was**	**routine**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**another**	**short**	**notice**	**from**	**the**
全部	的	它	曾是	常规	和	这	例外	的	其他	短的	注意	从	这

[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] ['hɜːrmən] ['blæts] ,

war	**department**	**that**	**Herman**	**Blatz**	**,**
战争	部门	那	赫尔曼	布拉茨	,

一切都按部就班，只是战争部临时通知赫尔曼·布拉茨：

[ðə; ði][sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [frʌm; frəm] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] , [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['belˌvju] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	**civilian**	**observer**	**from**	**Friedrichshafen**	**,**	**would**	**arrive**	**at**	**Bellevue**	**the**	**next**	**day**	**.**
这	平民	观察员	从	腓特烈港	,	会	到达	在	贝尔维尤	这	下一个	天	.

来自腓特烈港的平民观察员将于第二天抵达贝尔维尤。

[ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ðæt] ['evri] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [plænt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd]

It	**added**	**that**	**every**	**courtesy**	**of**	**the**	**National**	**Airways**	**plant**	**should**	**be**	**made**
它	额外	那	每一个	礼貌	的	这	国家的	气道	植物	应该	是	制成

[ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

available	**to**	**the**	**newcomer**	**.**
可用的	到	这	新人	.

声明还补充说，国家航空公司工厂的所有便利措施都应该提供给新来者。

[ðə; ði] [noʊt] ['ɪrɪteɪtɪd] [ændɪ] .

The	**note**	**irritated**	**Andy**	**.**
这	笔记	受刺激	安迪	.

这张纸条激怒了安迪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['nuːkʌmər] [naʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd]

He	**was**	**inclined**	**to**	**be**	**suspicious**	**of**	**any**	**newcomer**	**now**	**but**	**he**	**realized**
他	曾是	倾斜	到	是	可疑的	的	任何	新人	现在	但	他	已实现

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['mæstər] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]

that	**he**	**would**	**have**	**to**	**master**	**that**	**feeling**	**for**	**they**	**were**	**deeply**	**indebted**	**to**
那	他	会	有	到	掌握	那	感觉	为了	他们	是	深	负债累累	到

['dɑːktər] ['ɛkənər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] .

Doctor	**Eckener**	**for**	**his**	**many**	**contributions**	**to**	**the**	**advancement**	**of**	**dirigibles**	**.**
医生	埃克纳	为了	他的	许多	贡献	到	这	进步	的	飞艇	.

他现在倾向于对任何新来者抱有怀疑态度，但他意识到自己必须克服这种感觉，因为他们深深感激埃克纳博士为飞艇的发展做出的诸多贡献。

[ændɪ] [faɪld] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]

Andy	**filed**	**the**	**letter**	**from**	**the**	**war**	**department**	**and**	**was**	**about**	**to**	**leave**	**his**
安迪	已提交	这	信	从	这	战争	部门	和	曾是	关于	到	离开	他的

['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wen] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] [krækt] [ðə; ði] [naɪt]

office	**and**	**return**	**to**	**the**	**hotel**	**when**	**the**	**blast**	**of**	**a**	**siren**	**cracked**	**the**	**night**
办公室	和	返回	到	这	酒店	什么时候	这	爆炸	的	一个	警笛	裂纹	这	夜晚

[waɪd] ['oʊpən] .

wide	**open**	**.**
宽的	打开	.

安迪把战争部的来信归档，正要离开办公室返回酒店时，一声刺耳的警报声划破了夜空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃrɪl] , ['penətreɪtɪŋ] ,

It	**was**	**shrill**	**,**	**penetrating**	**,**
它	曾是	尖锐	,	渗透	,

它尖锐刺耳，

[ə'lɑːrmɪŋ] — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæt] [kriːps] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][spaɪn][ænd; ənd] [meɪks]

alarming	**—**	**the**	**kind**	**of**	**noise**	**that**	**creeps**	**up**	**and**	**down**	**the**	**spine**	**and**	**makes**
令人担忧	—	这	种类	的	噪音	那	令人毛骨悚然向上		和	向下	这	脊柱	和	制作

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [stænd] [streɪt] [ʌp] .

the	**short**	**hair**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**stand**	**straight**	**up**	**.**
这	短的	头发	在	这	后退	的	这	脖子	站立	直的	向上	.

令人毛骨悚然——那种声音沿着脊椎上下蔓延，让后颈的汗毛都竖了起来。

[laɪts] [flæʃt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['bætəri] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

Lights	**flashed**	**on**	**in**	**the**	**anti**	**-**	**aircraft**	**battery**	**down**	**the**	**field**	**.**
灯	闪光灯	在	在	这	反对	-	飞机	电池	向下	这	场地	.

田野尽头的防空炮台灯光闪烁。

['hæŋər] [dɔːz] [swʌŋ] ['oʊpən] .

Hangar	**doors**	**swung**	**open**	**.**
机库	门	摇摆	打开	.

机库大门敞开了。

[mə'kænɪks] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bedz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðer; ðər] [kloʊðz] .

Mechanics	**popped**	**out**	**of**	**beds**	**and**	**into**	**their**	**clothes**	**.**
机械学	爆裂	出去	的	床	和	进入	他们的	衣服	.

修理工们从床上跳起来，穿上衣服。

['kænvəs] [hʊdz] [wɜːr; wər] [rɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] [hʌmd] [wɪð; wɪθ]

Canvas	**hoods**	**were**	**ripped**	**off**	**the**	**searchlights**	**and**	**the**	**dynamos**	**hummed**	**with**
帆布	引擎盖	是	撕裂	离开	这	探照灯	和	这	发电机	哼唱	和

['enərdʒi] .

energy	**.**
活力	.

探照灯的帆布罩被扯掉，发电机发出嗡嗡的响声，充满了能量。

[ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['erpleɪn] .

The	**microphones**	**had**	**picked**	**up**	**the**	**sound**	**of**	**an**	**approaching**	**airplane**	**.**
这	麦克风	有	挑选	向上	这	声音	的	一个	接近	飞机	.

麦克风捕捉到了飞机接近的声音。

[prə'peləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [pleɪnz] [spʌn] .

Propellers	**of**	**the**	**army**	**planes**	**spun**	**.**
螺旋桨	的	这	军队	飞机	旋转	.

军用飞机的螺旋桨飞速旋转。

[fleɪm] ['hwɪmpəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [stæks] .

Flame	**whimpered**	**around**	**the**	**exhaust**	**stacks**	**.**
火焰	呜咽	大约	这	排气	堆栈	.

火焰在排气管周围窸窣作响。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [belts] [wɜːr; wər] [fed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] , [ˈdedli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgʌnz] .

Ammunition	**belts**	**were**	**fed**	**into**	**the**	**black**	**,**	**deadly**	**little**	**guns**	**.**
弹药	腰带	是	美联储	进入	这	黑色的	,	致命	小的	枪支	.

弹药带被送入这些黑色、致命的小型枪支中。

[ændɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [pleɪnz] .

Andy	**ran**	**along**	**the**	**line**	**of**	**fighting**	**planes**	**.**
安迪	跑	沿着	这	线	的	斗争	飞机	.

安迪沿着战斗机编队奔跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɔɪzd] ; [ˈiːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [goʊ] .

They	**were**	**poised**	**;**	**eager**	**for**	**the**	**word**	**to**	**go**	**.**
他们	是	准备	;	渴望的	为了	这	单词	到	去	.

他们严阵以待，渴望接到出发的命令。

[ˈevri] [ˈʌðər] [laɪt] [ɪn] [ˈbelˌvju] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] .

Every	**other**	**light**	**in**	**Bellevue**	**had**	**been**	**put**	**out**	**.**
每一个	其他	光	在	贝尔维尤	有	到过	放	出去	.

贝尔维尤市其他所有的灯都熄灭了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːst] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]

There	**was**	**only**	**the**	**occasional**	**flicker**	**of**	**the**	**exhaust**	**of**	**one**	**of**	**the**	**waiting**
那里	曾是	仅有的	这	偶然	闪烁	的	这	排气	的	一	的	这	等待

[pleɪnz] .

planes	**.**
飞机	.

只有偶尔一架等候的飞机的尾气闪烁一下。

[hiː; hi] [felt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ; [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəˈmænd] .

He	**felt**	**out**	**of**	**the**	**picture**	**;**	**the**	**army**	**was**	**in**	**command**	**.**
他	毛毡	出去	的	这	图片	;	这	军队	曾是	在	命令	.

他感觉自己被排除在外；军队掌控着一切。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪˈsaɪd] [luːˈtenənt] - [pleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [liːnd] [daʊn] .

He	**stopped**	**beside**	**Lieutenant**	**Crummit's**	**plane**	**and**	**the**	**army**	**officer**	**leaned**	**down**	**.**
他	停止	旁	中尉	-	飞机	和	这	军队	官	倾斜	向下	.

他停在克鲁米特中尉的飞机旁，那名军官俯下身来。

“ [ruːm] [ɪˈnʌf] [ɪn] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [paɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ˈʃɪndɪg] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd]

“	**Room**	**enough**	**in**	**here**	**if**	**you**	**want**	**to**	**pile**	**in**	**and**	**see**	**this**	**shindig**	**,**	**”**	**he**	**shouted**
“	房间	足够的	在	这里	如果	你	想	到	桩	在	和	看	这	狂欢	,	”	他	喊叫

.

:
.

“如果你们想挤进来看看这场狂欢，这里空间足够大，”他喊道。

[ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ændɪ] [ˈvɔːltɪd] [ˈɪntuː]

The	**invitation**	**was**	**followed**	**by**	**the**	**acceptance**	**in**	**action**	**and**	**Andy**	**vaulted**	**into**
这	邀请	曾是	随后	经过	这	验收	在	行动	和	安迪	拱形	进入

[ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspiːdi] [ˈfaɪtər] .

the	**cockpit**	**of**	**the**	**speedy**	**fighter**	**.**
这	座舱	的	这	迅速	战斗机	.

邀请一经发出，安迪便立即行动起来，跃入这架高速战斗机的驾驶舱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ˈslendər] [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪt]

It	**was**	**lucky**	**they**	**were**	**both**	**slender**	**but**	**even**	**then**	**it**	**was**	**a**	**tight**
它	曾是	幸运的	他们	是	两个都	苗条	但	甚至	然后	它	曾是	一个	紧的

[skwiːz] .

squeeze	**.**
挤	.

幸好他们俩都很苗条，但即便如此，挤在一起也很费劲。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [tuː; tə][goʊ] ? ” [æskt] [ændɪ] .
“ How do you know when to go ? ” asked Andy .
“ 如何 做 你 知道 什么时候 到 去 ? ” 问 安迪 .

“你怎么知道什么时候该走？”安迪问道。

“ [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wen] [ðə; ði] - [maɪk] - [pɪkt]
“ The plane was ten miles away and heading this way when the ' mike ' picked
“ 这 飞机 曾是 十 英里 离开 和 标题 这 方式 什么时候 这 - 麦克风 - 挑选
[ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

“飞机当时距离我们十英里，正朝这个方向飞来，这时麦克风接收到了它的声音。”

” [rɪˈplaɪd] [lɛfˈtɛnənt] .
” replied Lieut .
” 回复 中尉 .

“中尉回答道。”

- .
Crummit .
- .

克鲁米特。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] .
He glanced at his wrist watch .
他 瞥了一眼 在 他的 手腕 手表 .

他瞥了一眼手表。

“ [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ten] [mɔːr] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
“ The searchlights will go on in ten more seconds .
“ 这 探照灯 将要 去 在 在 十 更多的 秒 .

“探照灯将在十秒钟后开启。”

[wiːl] [stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [ˈfæsn] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] .
We'll start up the minute they fasten on anything .
出色地 开始 向上 这 分钟 他们 系 在 任何事物 .

他们一固定好任何东西，我们就立刻开始。

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [əˈwoʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bluː] -
” The words were hardly out of his mouth when the night awoke to a blue -
” 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 这 夜晚 醒来 到 一个 蓝色的 -
[waɪt] [ˈbrɪliəns] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [sent] [ðer; ðər] [biːmz] [sɔːrɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
white brilliance as the searchlights sent their beams soaring into the sky .
白色的 辉煌 作为 这 探照灯 发送 他们的 光束 翱翔 进入 这 天空 .

“话音未落，夜空便被蓝白色的光芒唤醒，探照灯的光束直冲云霄。”

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [muːvd] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv] [laɪt] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n]
Back and forth moved the giant fingers of light , each one covering a certain
后退 和 前进 已搬 这 巨大的 手指 的 光 , 每个 一 覆盖 一个 肯定
[ˈeriə] .
area .
区域 .

巨大的光之手指来回移动，每一根手指都覆盖着一定的区域。

[ˈeni] [pleɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
Any plane near the reservation was certain of detection .
任何 飞机 靠近 这 预订 曾是 肯定 的 检测 .

任何靠近保护区的飞机都肯定会被发现。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [luːˈtenənt] - .
There was a cry from Lieutenant Crummit .
那里 曾是 一个 哭 从 中尉 - .

克鲁米特中尉发出了一声喊叫。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [gʌnd] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʃɪp] .

“	There	it	is	,	”	he	shouted	as	he	gunned	the	pursuit	ship	.
“	那里	它	是	,	”	他	喊叫	作为	他	枪击	这	追逐	船	.

“就是它！”他一边喊着，一边向追击舰开火。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ændɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,

It	seemed	to	Andy	that	they	jumped	straight	into	the	air	,
它	似乎	到	安迪	那	他们	跳了起来	直的	进入	这	空气	,

安迪觉得他们好像直接跳到了空中。

[soʊ][fæst][wʌz; wəz][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] .

so	fast	was	the	rise	of	their	craft	.
所以	快速地	曾是	这	上升	的	他们的	工艺	.

他们的技艺发展如此迅速。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] ,

Up	and	up	they	went	,
向上	和	向上	他们	去	,

他们越升越高，

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ˈpɔɪntɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈɜːrɪŋ] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeɪ]

the	brilliant	light	from	below	pointing	an	unerring	path	toward	the	plane	they
这	杰出的	光	从	以下	指向	一个	毫无错误	小路	朝向	这	飞机	他们

[sɔːt] .

sought	.
寻求	.

下方明亮的光线指引着他们前往目标飞机的正确方向。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ˈbaɪpleɪn] , [fæst][ænd; ənd] [ˈstriːmlaɪnd] .

It	was	a	black	biplane	,	fast	and	streamlined	.
它	曾是	一个	黑色的	双翼飞机	,	快速地	和	流线型	.

那是一架黑色的双翼飞机，速度很快，外形流畅。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈsʊ] [biːmz]

The	pilot	was	twisting	and	turning	to	get	away	from	the	pursuing	beams
这	飞行员	曾是	扭曲	和	转弯	到	得到	离开	从	这	追求	光束

[ʌv; əv] [laɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi] [pərˈsuːt] [ʃɪps] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm]

of	light	but	his	task	was	useless	with	the	army	pursuit	ships	rising	from
的	光	但	他的	任务	曾是	无用	和	这	军队	追逐	船舶	上升	从

[bɪˈloʊ] [ɪn][æn; ən][ˈæŋgri] [swɔːrm] .

below	in	an	angry	swarm	.
以下	在	一个	生气的	蜂群	.

飞行员扭动着身体，试图摆脱追击的光束，但他的努力毫无意义，因为军队的追击舰艇像愤怒的蜂群一样从下方升起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][noʊ][taɪm] [ænd; ənd]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ]

They	were	at	two	thousand	feet	in	no	time	and	level	with	the	craft	they
他们	是	在	二	千	脚	在	不	时间	和	等级	和	这	工艺	他们

[sɔːt] .

sought	.
寻求	.

他们很快就飞到了两千英尺的高空，与他们要寻找的飞行器齐平。

[luːˈtenənt] - [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

Lieutenant	Crummit	pressed	the	trigger	of	his	machine	gun	and	a	stream	of
中尉	-	按下	这	扳机	的	他的	机器	枪	和	一个	溪流	的

['treɪsər] ['bulits] [kɔːrst] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

tracer	bullets	coursed	through	the	night	,
示踪剂	子弹	课程	通过	这	夜晚	,

克鲁米特中尉扣动机枪扳机，一连串曳光弹划破夜空。

['sɪŋɪŋ] [pæst][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'hed] .
singing past the machine ahead .
歌唱 过去的 这 机器 前方 .

唱着歌越过前面的机器。

[ændɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['paɪlət][tɜ:rn][ə; eɪ] ['despərət] , ['terər] - ['strɪkən] [feɪs] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Andy saw the pilot turn a desperate , terror - stricken face in their direction .
安迪 锯 这 飞行员 转动 一个 绝望的 , 恐怖 - 受打击的 脸 在 他们的 方向 .

安迪看到飞行员绝望而惊恐地朝他们这边转过脸来。

['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['kɑ:kpɪt] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] .
Someone in the forward cockpit was waving .
某人 在 这 向前 座舱 曾是 挥手 .

前座舱里有人在挥手。

[ðeɪ] [dru:] ['kloʊzər] .
They drew closer .
他们 画 更近 .

他们靠得更近了。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .
The plane was giving up .
这 飞机 曾是 给予 向上 .

飞机快要失控了。

[ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [weɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] .
A white handkerchief was being waved by the passenger .
一个 白色的 手帕 曾是 存在 挥手 经过 这 乘客 .

一名乘客挥舞着一块白色手帕。

[lu:'tenənt] - [dru:] ['kloʊzər][ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] ['baɪpleɪn][tu:; tə] ['fɑ:loʊ]
Lieutenant Crummit drew closer and signaled for the black biplane to follow
中尉 - 画 更近 和 发出信号 为了 这 黑色的 双翼飞机 到 跟随
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him down .
他 向下 .

克鲁米特中尉走近，示意那架黑色双翼飞机跟随他降落。

[ðə; ði]['paɪlət] ['wægəld] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [ðeɪ]
The pilot waggled his wings to indicate that he understood the order and they
这 飞行员 摇晃 他的 翅膀 到 表明 那 他 理解 这 命令 和 他们
[bɪ'gæn][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'sent] ,
began the strange descent ,
开始 这 奇怪的 下降 ,

飞行员摆动机翼表示他明白了命令，然后他们开始了奇怪的下降过程。

[lu:'tenənt] - [ænd; ənd] [ændɪ] [ɪn][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪn] ,
Lieutenant Crummit and Andy in the leading plane ,
中尉 - 和 安迪 在 这 领导 飞机 ,

克鲁米特中尉和安迪在领头的飞机上，

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['baɪpleɪn] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['ʌðər] ['ɑ:rmi] [ʃɪps] .
then the strange biplane followed by the five other army ships .
然后 这 奇怪的 双翼飞机 随后 经过 这 五 其他 军队 船舶 .

然后是那架奇怪的双翼飞机，后面跟着其他五艘军舰。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [bi:mz] ,
The operators of the searchlights changed the direction of their beams ,
这 运营商 的 这 探照灯 已更改 这 方向 的 他们的 光束 ,

探照灯操作员改变了光束的方向。

['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['lændɪŋ] .

turning	**them**	**on**	**the**	**field**	**to**	**make**	**it**	**easy**	**for**	**the**	**night**	**landing**	**.**
转弯	他们	在	这	场地	到	制作	它	简单的	为了	这	夜晚	降落	.

将它们转向地面，以便夜间着陆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] ['roʊlɪŋ] ,

As	**soon**	**as**	**their**	**own**	**plane**	**had**	**stopped**	**rolling**	**,**
作为	很快	作为	他们的	自己的	飞机	有	停止	滚动	,

飞机刚一停止滑行，

[ændɪ] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['baɪpleɪn] .

Andy	**leaped**	**out**	**and**	**ran**	**toward**	**the**	**black**	**biplane**	**.**
安迪	跳跃	出去	和	跑	朝向	这	黑色的	双翼飞机	.

安迪跳下车，朝着那架黑色双翼飞机跑去。

[luːˈtenənt] - [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [straɪd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid]

Lieutenant	**Crummit**	**was**	**only**	**one**	**stride**	**behind**	**and**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**he**	**carried**
中尉	-	曾是	仅有的	一	步幅	在后面	和	在	他的	正确的	手	他	携带

[ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] .

a	**service**	**automatic**	**.**
一个	服务	自动的	.

克鲁米特中尉紧随其后，右手拿着一支制式自动步枪。

[ændɪ] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [pleɪn] .

Andy	**was**	**astounded**	**to**	**hear**	**a**	**familiar**	**voice**	**from**	**the**	**black**	**plane**	**.**
安迪	曾是	震惊	到	听到	一个	熟悉的	嗓音	从	这	黑色的	飞机	.

安迪听到黑色飞机上传来一个熟悉的声音，感到非常惊讶。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ?

“ What	**kind**	**of**	**a**	**reception**	**is**	**this**	**?**
” 什么	种类	的	一个	接待	是	这	?

这是什么样接待方式?

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['hæri] ['kɜːrtɪs] ,

”	**was**	**the**	**demand**	**and**	**he**	**looked**	**up**	**into**	**the**	**face**	**of**	**Harry**	**Curtis**	**,**
”	曾是	这	要求	和	他	看起来	向上	进入	这	脸	的	哈里	柯蒂斯	,

“他抬起头，看向哈里·柯蒂斯的脸。”他问道。

['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

radio	**operator**	**of**	**the**	**Neptune**	**,**	**whom**	**they**	**had**	**not**	**expected**	**until**	**the**
收音机	操作员	的	这	海王星	,	谁	他们	有	不是	预期的	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] .

following	**day**	**at**	**the**	**earliest**	**.**
下列的	天	在	这	最早	.

他们原本预计“海王星”号的无线电操作员最早也要到第二天才能到。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['feloʊ] ?

“ Who	**is**	**this**	**fellow**	**?**
“ WHO	是	这	同伴	?

“这个人是谁？”

” [luːˈtenənt] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

” Lieutenant	**Crummit**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
” 中尉	-	通缉	到	知道	.

克鲁米特中尉想知道。

[ændɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['belˌvju] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ]
Andy explained that Harry had been ordered to Bellevue to plan for the radio
安迪 解释 那 哈里 有 到过 订购 到 贝尔维尤 到 计划 为了 这 收音机
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd]['neptjuːnˌneptuːn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːrktɪk] [trɪps]
communication between the Goliath and Neptune during their Arctic trips
沟通 之间 这 歌利亚 和 海王星 期间 他们的 北极 旅行
[ænd; ənd] [luː'tenənt] - [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .
and Lieutenant Crummit broke into a broad smile .
和 中尉 - 打破 进入 一个 广阔 微笑 .

安迪解释说，哈里奉命前往贝尔维尤，负责规划“歌利亚”号和“海王星”号在北极航行期间的无线电通讯，克鲁米特中尉听后露出了灿烂的笑容。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['riːəl]['ɑːrmi] ['welkəm] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
“ At least we gave you a real army welcome , ” he chuckled .
“ 在 至少 我们 给予 你 一个 真实的 军队 欢迎 , ” 他 轻笑 .

“至少我们给了你们一个真正的军队欢迎仪式，”他笑着说。

“ [its] ['lʌki] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['dɪdnt] [riːtʃ] [juː; jʊ][fɜːrst] , [ðoʊ] .
“ It's lucky one of the other boys didn't reach you first , though .
“ 它是 幸运的 一 的 这 其他 男孩们 没有 抵达 你 第一的 , 尽管 .

“幸好其他男孩没先找到你。”

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] ['flaɪɪŋ] ['terətɔːri]
This is restricted flying territory
这 是 受限制的 飞行 领土

这是禁飞区

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][sent][hɪz; ɪz][fɜːrst][bɜːrst][ʌv; əv]['treɪsɚz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]
and he might not have sent his first burst of tracers alongside just as a
和 他 可能 不是 有 发送 他的 第一的 爆裂 的 示踪剂 旁边 只是 作为 一个
['wɔːrnɪŋ] . ”
warning . ”
警告 . ”

他或许并非仅仅为了发出警告才发射第一波曳光弹。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] , ” [kən'fest] ['hæri] ,
“ I was scared to death , ” confessed Harry ,
“ 我 曾是 害怕的 到 死亡 , ” 坦白 哈里 ,

“我当时吓坏了，”哈里坦白道。

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hɑːrti]
who had climbed down from the plane just in time to receive a hearty
WHO 有 攀登 向下 从 这 飞机 只是 在 时间 到 收到 一个 爽朗
['griːtɪŋ] [frʌm; frəm] [b\\ːt] .
greeting from Bert .
问候 从 伯特 .

他刚从飞机上下来，就受到了伯特的热情迎接。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊr] ['skræmbld] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]
“ Believe me I sure scrambled around trying to get a handkerchief out of my
“ 相信 我 我 当然 打乱 大约 尝试 到 得到 一个 手帕 出去 的 我的
[pænts] ['pɑːkɪt] .
pants pocket .
裤子 口袋 .

“相信我，我当时真是手忙脚乱地从裤兜里掏手帕。”

" [ðə; ði] [sə'vɪliən] ['paɪlət] [ʌv; əv] ['hɛriːz] [pleɪn] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['repɹəmænd] [frʌm; frəm]

"	The	civilian	pilot	of	Harry's	plane	came	in	for	a	severe	reprimand	from
"	这	平民	飞行员	的	哈利的	飞机	来了	在	为了	一个	严重	训诫	从

[luː'tenənt] - ,

Lieutenant	Crummit	,
中尉	-	,

“哈里飞机的民用飞行员受到了克鲁米特中尉的严厉训斥。”

[huː] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'fens] [ə'gen] .

who	warned	him	not	to	repeat	the	offense	again	.
WHO	警告	他	不是	到	重复	这	罪行	再次	.

他警告他不要再犯同样的错误。

['daɪnəmoʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɔːf] ,

Dynamos	for	the	searchlights	were	turned	off	,
发电机	为了	这	探照灯	是	转向	离开	,

探照灯的发电机被关闭了。

[pleɪnz] [wiːld] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæŋərz] [ænd; ənd] ['belˌvju] [tɜːrnd] [ɑːn] [ɪts] [laɪts] [wʌns] [mɔːr] .

planes	wheeled	back	into	the	hangars	and	Bellevue	turned	on	its	lights	once	more	.
飞机	带轮子的	后退	进入	这	机库	和	贝尔维尤	转向	在	它是	灯	一次	更多的	.

飞机滑回机库，贝尔维尤机场再次亮起了灯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fɜːrst] [naɪt] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb]

They	had	had	their	first	night	alarm	and	the	army	men	on	the	job
他们	有	有	他们的	第一的	夜晚	警报	和	这	军队	男人	在	这	工作

[hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

had	proved	their	ability	to	handle	the	emergency	.
有	已证实	他们的	能力	到	处理	这	紧急情况	.

这是他们第一次接到夜间警报，执勤的军人证明了他们有能力处理紧急情况。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[səs'piʃənz]

Suspicions
怀疑

怀疑

[ændɪ] , [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Andy	,	Bert	and	Harry	talked	until	far	into	the	night	,
安迪	,	伯特	和	哈里	谈话	直到	远的	进入	这	夜晚	,

安迪、伯特和哈里一直聊到深夜。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

discussing	the	proposed	meeting	of	the	Goliath	and	the	submarine
讨论	这	建议的	会议	的	这	歌利亚	和	这	潜艇

['neptjuːnˌneptuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

Neptune	at	the	North	Pole	.
海王星	在	这	北	极	.

讨论巨人歌利亚与潜艇海王星在北极会面的提议。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	There's	no	doubt	in	my	mind	,	”	said	Andy	,
“	有	不	怀疑	在	我的	头脑	,	”	说	安迪	,

“我对此毫不怀疑，”安迪说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɑːn] ['skedʒuːl] .

“	that	the	Goliath	will	be	able	to	make	the	trip	on	schedule	.
“	那	这	歌利亚	将要	是	有能力的	到	制作	这	旅行	在	日程	.

“歌利亚号将能够按计划完成旅程。”

[wʌt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði][tɪn] [fɪʃ] . ”

What	I'm	wondering	about	is	the	tin	fish	.	”
什么	我是	好奇	关于	是	这	锡	鱼	.	”

我好奇的是锡罐鱼。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:s] ['wɜ:riɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	You	can	cease	worrying	right	now	,	”	replied	Harry	.
“	你	能	停止	令人担忧	正确的	现在	,	”	回复	哈里	.

“你现在就可以停止担心了，”哈利回答道。

“ [ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n] ['iznt] [ə; eɪ][kæst] - [ɔ:f] ['neɪvi] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ˌri:'fitid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['poʊlər] [kru:z] .

“	The	Neptune	isn't	a	cast	-	off	navy	submarine	refitted	for	a	polar	cruise	.
“	这	海王星	不是	一个	投掷	-	离开	海军	潜艇	改装	为了	一个	极性	巡航	.

“海王星号不是一艘被淘汰的海军潜艇，也不是改装成极地巡航艇的。”

[its] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] [ˌʌndər'wɔ:tər] ['kru:zər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌlti] - [ˌmɪljə'ner] [ɪk'splɔ:rər] [laɪk] ['gɪlbərt] ['mæθju:z] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑ:ft] .

It's	a	long	-	distance	underwater	cruiser	of	the	latest	type	and	only	a	multi	-	millionaire	explorer	like	Gilbert	Mathews	could	afford	to	operate	such	a	craft	.
它是	一个	长的	-	距离	水下	巡洋舰	的	这	最新的	类型	和	仅有的	一个	多	-	百万富翁	探险家	喜欢	吉尔伯特	马修斯	可以	买得起	到	操作	这样的	一个	工艺	.

这是一艘最新型的远洋水下巡洋舰，只有像吉尔伯特·马修斯这样的亿万富翁探险家才能负担得起这样的船只。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [its] [sʌm; səm] [boʊt] . ”

Believe	me	,	it's	some	boat	.	”
相信	我	,	它是	一些	船	.	”

相信我，这船真不错。

“ [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , ” ['ædɪd] [b\\:t] , “ [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz][sʌm; səm] ['erʃɪp] .

“	And	believe	me	,	”	added	Bert	,	“	the	Goliath	is	some	airship	.
“	和	相信	我	,	”	额外	伯特	,	“	这	歌利亚	是	一些	飞艇	.

“相信我，”伯特补充道，“歌利亚号可是艘了不起的飞艇。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

Wait	until	you	see	it	in	the	daylight	.
等待	直到	你	看	它	在	这	日光	.

等到白天你再看吧。

[ɪts] [saɪz] [wɪl] ['ferli] [teɪk] [jʊr; jər] [breθ] [ə'weɪ] . ”

Its	size	will	fairly	take	your	breath	away	.	”
它是	尺寸	将要	相当	拿	你的	气息	离开	.	”

它的大小绝对会让你惊叹不已。

“ [aɪ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] ,

“	I	can	believe	you	easily	enough	,	”	replied	Harry	,
“	我	能	相信	你	容易地	足够的	,	”	回复	哈里	,

“我很容易相信你，”哈利回答道。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:stərn] ['nju:z,peɪpəz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fi:tʃər] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

“	for	the	eastern	newspapers	have	been	carrying	a	great	many	feature	stories	about	the	Goliath	.
“	为了	这	东	报纸	有	到过	携带	一个	伟大的	许多	特征	故事	关于	这	歌利亚	.

“因为东部的报纸刊登了大量关于歌利亚的专题报道。

['oʊnli][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['hævnt] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd]

Only	the	National	Airways	haven't	been	giving	out	a	lot	of	actual	facts	and
仅有的	这	国家的	气道	还没有	到过	给予	出去	一个	很多	的	实际的	事实	和

[wɪð; wɪθ] [riˈpɔːtəz] [bɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] [hɪr] ,

with	reporters	barred	from	the	plant	here	,
和	记者	禁止	从	这	植物	这里	,

只有美国国家航空公司没有透露太多事实，而且记者也被禁止进入这家工厂。

[ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [ges] [æt; ət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪv] [bɪn] ['prɪntɪŋ] .

they've	had	to	guess	at	part	of	the	stories	they've	been	printing	.
他们有	有	到	猜测	在	部分	的	这	故事	他们有	到过	印刷	.

他们不得不对所刊登的部分新闻报道进行猜测。

['evriwʌn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][æn; ən]['æktʃuəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] . ”

Everyone	is	anxious	for	an	actual	view	of	the	big	ship	.	”
每个人	是	焦虑的	为了	一个	实际的	看法	的	这	大的	船	.	”

大家都迫不及待地想亲眼看看这艘大船。

“ [juːl] [biː; bi][ɪn][ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːˈvjuːz] , ” [ændɪ] ['prɑːmɪst] ,

“	You'll	be	in	on	all	of	the	previews	,	”	Andy	promised	,
“	你会	是	在	在	全部	的	这	预览	,	”	安迪	承诺	,

“你将有机会观看所有预映，”安迪承诺道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['sevrəl] ['traɪəl]

“	and	if	you	stay	with	us	long	enough	I	can	promise	you	several	trial
“	和	如果	你	停留	和	我们	长的	足够的	我	能	承诺	你	一些	审判

[flaits] . ”

flights	.	”
航班	.	”

“如果你在我们这里待的时间足够长，我可以保证给你几次试飞机会。”

“ [bɑ\:t] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] ['hæri] .

“	Bert	and	I	will	probably	be	through	in	a	month	,	”	said	Harry	.
“	伯特	和	我	将要	大概	是	通过	在	一个	月	,	”	说	哈里	.

“我和伯特大概一个月后就会分手，”哈里说。

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hɑːp] [daʊn] [tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

“	Then	I'll	have	to	hop	down	to	Brooklyn	and	make	the	final
“	然后	患病的	有	到	跳	向下	到	布鲁克林	和	制作	这	最终的

[əˈdʒʌstmənts] [ɑːn][ðə; ði][set] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] .

adjustments	on	the	set	aboard	the	Neptune	.
调整	在	这	放	船上	这	海王星	.

“然后我就得飞到布鲁克林，在海王星号上对布景进行最后的调整。”

['æftər] [ðæts] [dʌn] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

After	that's	done	I	may	be	able	to	get	back	here	for	a	few	days	.
后	那就是	完毕	我	可能	是	有能力的	到	得到	后退	这里	为了	一个	很少	天	.

事情办完之后，我或许能回来待几天。

[aɪˈd] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['traɪəl] [rʌnz] .

I'd	certainly	like	to	go	along	on	the	trial	runs	.
ID	当然	喜欢	到	去	沿着	在	这	审判	跑步	.

我当然很乐意参加试运行。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [əˈlɑːmz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ɪn'θjuːzɪæsts]

”	There	were	no	more	alarms	that	night	and	finally	the	three	young	enthusiasts
”	那里	是	不	更多的	警报	那	夜晚	和	最后	这	三	年轻的	爱好者

['siːst] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [diːp] ['slʌmbər] .

ceased	talking	and	dropped	into	deep	slumber	.
停止	说	和	掉落	进入	深的	睡眠	.

“那天晚上再也没有警报响起，最后这三个年轻的爱好者停止了交谈，沉沉睡去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] [noʊt][ʌv; əv] [sprɪŋ]

The	next	day	was	clear	with	a	warm	sun	and	a	definite	note	of	spring
这	下一个	天	曾是	清除	和	一个	温暖的	太阳	和	一个	定	笔记	的	春天

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .

was	in	the	air	.
曾是	在	这	空气	.

第二天天气晴朗，阳光温暖，空气中弥漫着春天的气息。

[bɜːrdz] , [ɑːn][ðer; ðər] ['nɔːrθwərd] [flaɪt] , [wiːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz]

Birds	,	on	their	northward	flight	,	wheeled	over	the	hangar	and	the	grass	was
鸟类	,	在	他们的	向北	航班	,	带轮子的	超过	这	机库	和	这	草	曾是

[ə; eɪ] ['freʃər] , [braitə] [griːn] .

a	fresher	,	brighter	green	.
一个	更清新	,	更亮	绿色的	.

鸟儿向北飞去，盘旋在机库上空，草地显得更加清新翠绿。

[ændɪ] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [æt; ət][ðə; ði] ['hæŋər] [wɪð; wɪθ] ['hæri] , [æn; ən] ['iːgər] [əb'zɜːrvər] , [æt; ət][hɪz; ɪz]

Andy	made	the	rounds	at	the	hangar	with	Harry	,	an	eager	observer	,	at	his
安迪	制成	这	回合	在	这	机库	和	哈里	,	一个	渴望的	观察员	,	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

安迪带着热心的观察者哈里在机库里巡视了一遍。

[ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [ændɪ] [wʌz; wəz]

Assembly	of	the	main	gondola	was	starting	,	a	task	which	Andy	was
集会	的	这	主要的	贡多拉	曾是	开始	,	一个	任务	哪个	安迪	曾是

[tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['suːpərvaɪz] .

to	personally	supervise	.
到	亲自	监督	.

主缆车的组装工作开始了，这项工作由安迪亲自监督。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ][kɑːr] [wʊd] [biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['kwɔːrtərz]

In	this	large	car	would	be	located	the	control	room	and	the	passengers	quarters
在	这	大的	车	会	是	位于	这	控制	房间	和	这	乘客	四分之一

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

with	their	individual	staterooms	,
和	他们的	个人	客舱	,

这辆大型车厢内设有控制室和乘客舱，乘客舱内设有独立的舱室。

['daɪnɪŋ] ['sælɔːŋz][ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

dining	salons	and	lounging	quarters	.
用餐	沙龙	和	休闲	四分之一	.

餐厅和休息室。

['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Quarters	for	the	crew	were	built	inside	the	hull	and	in	the	middle	of	the
四分之一	为了	这	全体人员	是	建造	里面	这	船体	和	在	这	中间	的	这

[ʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][gæs] ['sɛlz] .

ship	between	the	banks	of	gas	cells	.
船	之间	这	银行	的	气体	细胞	.

船员的住所建在船体内部，位于船体中部，在两排气瓶之间。

['hæri] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]

Harry	was	properly	impressed	with	the	size	of	the	Goliath	and	exclaimed
哈里	曾是	适当地	印象深刻	和	这	尺寸	的	这	歌利亚	和	惊呼

[æt; ət][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

at	the	engineering	progress	which	had	been	made	in	its	construction	.
在	这	工程	进步	哪个	有	到过	制成	在	它是	建造	.

哈利对歌利亚号的庞大体型印象深刻，并对它在建造过程中取得的工程技术进步赞叹不已。

[ændɪ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [streŋθ] [djʊ'ræljʊmɪn][hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
Andy explained how the double - strength duralumin had increased the strength of
安迪 解释 如何 这 双倍的 - 力量 硬铝 有 增加 这 力量 的
[ðə; ði] [freɪm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zæstər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði]
the frame to such a point that a disaster such as had befallen the
这 框架 到 这样的 一个 观点 那 一个 灾难 这样的 作为 有 发生 这
[ˌʃenən'dəuə] [kʊd; kəd][nɑ:t] [straɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
Shenandoah could not strike the Goliath .
谢南多厄 可以 不是 罢工 这 歌利亚 .

安迪解释说，双倍强度的杜拉铝提高了船架的强度，以至于像谢南多厄号遭遇的灾难也无法袭击歌利亚号。

" [haʊ] ['meni] ['pæsndʒə-] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [goʊz]['ɪntu:]
" How many passengers will you be able to carry when the ship goes into
" 如何 许多 乘客 将要 你 是 有能力的 到 携带 什么时候 这 船 去 进入
[ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl] ['sɜ:rvɪs] ?
transcontinental service ?
跨大陆 服务 ?

"当这艘船投入跨大陆航线运营时，你们能够搭载多少乘客？"

" ['hæri] [æskt] .
" Harry asked .
" 哈里 问 .

"哈利问道。"

" [wi:l] [hæv; həv] ['sli:pɪŋ] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] - , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] ,
" We'll have sleeping accommodations for 200 , " replied Andy ,
" 出色地 有 睡眠 住宿 为了 - , " 回复 安迪 ,

安迪回答说："我们将提供200人的住宿设施。"

" [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['deɪtaɪm] [rʌnz] [bɪ'twi:n] [lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə]
" and during daytime runs between large cities will be able to carry an extra
" 和 期间 白天 跑步 之间 大的 城市 将要 是 有能力的 到 携带 一个 额外的
- . "
100 . "
- . "

"白天往返于各大城市之间的班次，还能额外搭载 100 名乘客。"

" [wɪl] [ðə; ði] [ferz] [bi:; bi] ['prɪti] [stɪf] ? " [æskt] ['hæri] .
" Will the fares be pretty stiff ? " asked Harry .
" 将要 这 票价 是 漂亮的 僵硬的 ? " 问 哈里 .

"票价会很贵吗？"哈利问道。

" [nɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] .
" Not as much as you would expect .
" 不是 作为 很多 作为 你 会 预计 .

"没有你想象的那么多。"

[ðeɪ] [wɪl] ['ævərɪdʒ] ['reɪlroʊd] [plʌs] ['pʊlmən] . "
They will average railroad plus Pullman . "
他们 将要 平均的 铁路 加 普尔曼 . "

他们将平均铁路运输加上卧铺车厢的费用。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['hæri] ,
" In that case , " said Harry ,
" 在 那 案件 , " 说 哈里 ,

"既然如此，"哈利说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][kə'pæsəti] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] . "
" you can be sure of capacity business for a good many years . "
" 你 能 是 当然 的 容量 商业 为了 一个 好的 许多 年 . "

"您可以放心，未来很多年业务都会有充足的产能。"

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪf] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
“ We'll have to if National Airways is to break even on the operation of the
“ 出色地 有 到 如果 国家的 气道 是 到 休息 甚至 在 这 手术 的 这
[gə'laɪəθ] ,
Goliath ,
歌利亚 ,

“如果国家航空公司想要在运营这架巨型飞机上实现收支平衡，我们就必须这样做。”

” [sed] [ændɪ] .
” said Andy .
” 说 安迪 .

安迪说道。

[b\\ː t] ,
Bert ,
伯特 ,

伯特，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [tʃek] ['oʊvər] ['bluːprints] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'speʃəli]
who had remained in the office to check over blueprints on an especially
WHO 有 剩余 在 这 办公室 到 查看 超过 蓝图 在 一个 尤其
['kɑːmplɪkeɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,
complicated piece of radio equipment for the Goliath ,
复杂的 片 的 收音机 设备 为了 这 歌利亚 ,

他留在办公室是为了核对“歌利亚”号战舰上一种特别复杂的无线电设备的蓝图。

['hɜːrid] [ʌp] .
hurried up .
慌忙 向上 .

快点。

“ [ændɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Andy , ” he said .
“ 安迪 , ” 他 说 .

“安迪，”他说。

“ ['hɜːrmən] ['blæts][ɪz] [hɪr] . ”
“ Herman Blatz is here . ”
“ 赫尔曼 布拉茨 是 这里 . ”

“赫尔曼·布拉茨来了。”

“ [huː] ? ” [æskt] [ændɪ] .
“ Who ? ” asked Andy .
“ WHO ? ” 问 安迪 .

“谁？”安迪问道。

“ ['blæts] , ” [rɪ'piːtɪd] [b\\ː t] , “ ['hɜːrmən] ['blæts] .
“ Blatz , ” repeated Bert , “ Herman Blatz .
“ 布拉茨 , ” 重复 伯特 , “ 赫尔曼 布拉茨 .

“布拉茨，”伯特重复道，“赫尔曼·布拉茨。

['hiːz] [ðə; ði][sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [frʌm; frəm] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] . ”
He's the civilian observer from Friedrichshafen . ”
他是 这 平民 观察员 从 腓特烈港 . ”

他是来自腓特烈港的平民观察员。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [grɪnd] [ændɪ] .
“ Of course , ” grinned Andy .
“ 的 课程 , ” 咧嘴一笑 安迪 .

“当然，”安迪咧嘴一笑。

“ [aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ I'd forgotten the name for a moment .
” ID 被遗忘的 这 姓名 为了 一个 片刻 .

“我一时忘记了它的名字。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? ”
What does he look like ? ”
什么 做 他 看 喜欢 ? ”

他长什么样?

“ [faɪn] ['lʊkɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
“ Fine looking sort of a fellow , ” replied Bert .
” 美好的 寻找 种类 的 一个 同伴 , ” 回复 伯特 .

“长相还不错的小伙子,”伯特回答道。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] ; [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][dɑːrk] ;
“ He's just about our own age ; not quite as tall as you are and dark ;
” 他是 只是 关于 我们的 自己的 年龄 ; 不是 相当 作为 高的 作为 你 是 和 黑暗的 ;

“他跟我们年纪差不多；个子没你高，肤色黑；

[braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][koʊl] [blæk] . ”
brown eyes and hair that is almost coal black . ”
棕色的 眼睛 和 头发 那 是 几乎 煤炭 黑色的 . ”

棕色的眼睛和近乎乌黑的头发。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ” [sed] [ændɪ] ,
“ If you don't mind running back to the office , ” said Andy ,
” 如果 你 不 头脑 跑步 后退 到 这 办公室 , ” 说 安迪 ,

“如果你不介意跑回办公室的话,”安迪说,

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prez(ə)ntli] .
“ tell him that I'll be along presently .
” 告诉 他 那 患病的 是 沿着 目前 .

“告诉他我马上就到。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə]['stɑːrts] ['smuːðli] .
I want to make sure that the assembly of the gondola starts smoothly .
我 想 到 制作 当然 那 这 集会 的 这 贡多拉 开始 顺利 .

我想确保缆车的组装工作顺利开始。

” [ændɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'fɔːrmən] [ænd; ənd][ðer; ðər]
” Andy became engrossed in the direction of the subforemen and their
” 安迪 成为 全神贯注 在 这 方向 的 这 副工长 和 他们的
[kruːz] [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][fər'gɑːt] ['hæri] ,
crews and he even forgot Harry ,
船员 和 他 甚至 忘了 哈里 ,

“安迪全神贯注地看着副工头们和他们的船员，甚至把哈里都忘了。”

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
much less the newcomer who was waiting for him in the office .
很多 较少的 这 新人 WHO 曾是 等待 为了 他 在 这 办公室 .

更别提办公室里等着他的新同事了。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [b\\:t] [rɪ'tɜːrnd] .
An hour later Bert returned .
一个 小时 之后 伯特 返回 .

一小时后，伯特回来了。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?
“ What's the idea ?
” 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？ ”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juːd] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .
" I thought you said you'd be along right away .
" 我 想法 你 说 你会 是 沿着 正确的 离开 .

"我以为你说你会马上过来。"

[ˈblæts][hæz; həz] [bɪn] [ˈkuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] . "
Blatz has been cooling his heels for more than an hour . "
布拉茨 有 到过 冷却 他的 高跟鞋 为了 更多的 比 一个 小时 . "

布拉茨已经等了一个多小时了。

" [ˈsɑːri] , " [grɪnd] [ændɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsembli] .
" Sorry , " grinned Andy , who had been helping with the assembly .
" 对不起 , " 咧嘴一笑 安迪 , WHO 有 到过 帮助 和 这 集会 .

"对不起，"安迪咧嘴一笑，他一直在帮忙组装东西。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [aɪ][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" I was so interested I forgot all about him .
" 我 曾是 所以 感兴趣的 我 忘了 全部 关于 他 .

"我当时太感兴趣了，把他完全忘了。"

[aɪl] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll come along with you .
患病的 来 沿着 和 你 .

我跟你一起去。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][djʊˈræljʊmɪn] [freɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" The young engineer crawled out from beneath the duralumin frame on which he
" 这 年轻的 工程师 爬行 出去 从 下面 这 硬铝 框架 在 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
had been working ,
有 到过 在职的 ,

"这位年轻的工程师从他一直在工作的铝合金框架下面爬了出来，

[waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [weɪst] , [brʌʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˌdʌŋgəˈriːz] , [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
wiped his hands on a piece of waste , brushed off his dungarees , the universal
擦拭 他的 双手 在 一个 片 的 浪费 , 刷过 离开 他的 背带裤 , 这 普遍的
[ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [ˈɛndʒəˈnɪrz] ,
uniform of engineers ,
制服 的 工程师 ,

他用一块废纸擦了擦手，又掸了掸工装裤上的灰尘——这是工程师们的通用制服。

[ˈfɔrmən] [ænd; ənd] [məˈkænɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbelˌvju] [plænt] .
foremen and mechanics at the Bellevue plant .
工头 和 机械学 在 这 贝尔维尤 植物 .

贝尔维尤工厂的工头和技工。

[ændɪ] [stept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] , [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]
Andy stepped into his office , blinked his eyes to accustom them to the dark
安迪 步 进入 他的 办公室 , 眨眼 他的 眼睛 到 习惯 他们 到 这 黑暗的
[ɪnˈtɪriər] ,
interior ,
内部的 ,

安迪走进办公室，眨了眨眼适应昏暗的室内环境。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][lɛfˈtɛnənt] .
and looked into the face of Lieut .
和 看起来 进入 这 脸 的 中尉 .

然后看向中尉的脸。

[sɜːrdʒ] [lɑːrkoʊ] , ['siːkrət] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ə'leksɪs] - ['griːgə] ,

Serge	**Larko**	**,**	**secret**	**agent**	**of**	**Alexis**	**Reikoff's**	**Grega**	**,**
哔叽	拉尔科	,	秘密	代理人	的	亚历克西斯	-	格雷加	,

塞尔吉·拉尔科，阿列克西斯·雷科夫的格雷加的秘密特工

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	**had**	**been**	**assigned**	**the**	**task**	**of**	**bringing**	**about**	**the**	**destruction**	**of**	**the**
WHO	有	到过	分配	这	任务	的	带来	关于	这	破坏	的	这

[gə'laɪəθ] .

Goliath	**.**
歌利亚	.

被委派去消灭歌利亚的人。

[bʌt; bət] [ændɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æz; əz] ['hɜːrmən] ['blæts] , [sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [frʌm; frəm]

But	**Andy**	**was**	**to**	**know**	**the**	**visitor**	**as**	**Herman**	**Blatz**	**,**	**civilian**	**observer**	**from**
但	安迪	曾是	到	知道	这	游客	作为	赫尔曼	布拉茨	,	平民	观察员	从

[ˌfriːdrɪks'hɑːfən] ,

Friedrichshafen	**,**
腓特烈港	,

但安迪后来才知道，这位来访者是赫尔曼·布拉茨，一位来自腓特烈港的平民观察员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] .

and	**he**	**stepped**	**forward**	**with**	**a**	**cordial**	**greeting**	**.**
和	他	步	向前	和	一个	亲切	问候	.

他上前热情地打了个招呼。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	**We**	**shall**	**be**	**delighted**	**to**	**have**	**you**	**with**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**,**
“	我们	将	是	高兴极了	到	有	你	和	我们	,	”	说	安迪	,

安迪说：“我们非常高兴你能加入我们。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['tɑːrdinəs] [ɪn] ['griːtɪŋ] [juː; jʊ] .

“	**and**	**I**	**must**	**apologize**	**for**	**my**	**tardiness**	**in**	**greeting**	**you**	**.**
“	和	我	必须	道歉	为了	我的	迟到	在	问候	你	.

“我必须为迟到向您问好而道歉。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] [ænd; ənd] [aɪ]

We	**have**	**just**	**started**	**the**	**assembly**	**of**	**the**	**main**	**gondola**	**and**	**I**
我们	有	只是	开始	这	集会	的	这	主要的	贡多拉	和	我

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] . ”

have	**been**	**giving**	**it**	**my**	**personal**	**supervision**	**.**	**”**
有	到过	给予	它	我的	个人的	监督	.	”

我们刚刚开始组装主缆车，我一直在亲自监督。”

“ [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [ðæt] [nɪr] [kəm'pliːʃ(ə)n] ? ” [æskt] [luː'tenənt] [lɑːrkoʊ] ,

“	**The**	**Goliath**	**is**	**that**	**near**	**completion**	**?**	**”**	**asked**	**Lieutenant**	**Larko**	**,**
“	这	歌利亚	是	那	靠近	完成	?	”	问	中尉	拉尔科	,

“歌利亚号快完工了吗？”拉尔科中尉问道。

[huː] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [roʊl] [æz; əz] ['hɜːrmən] ['blæts] .

who	**from**	**here**	**on**	**we**	**shall**	**speak**	**of**	**in**	**his**	**new**	**role**	**as**	**Herman**	**Blatz**	**.**
WHO	从	这里	在	我们	将	说话	的	在	他的	新的	角色	作为	赫尔曼	布拉茨	.

从今以后，我们将以赫尔曼·布拉茨这个新身份来称呼他。

“ [wiːl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['traɪəl] [flaɪts] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli]

“	**We'll**	**be**	**making**	**trial**	**flights**	**in**	**less**	**than**	**two**	**months**	**,**	**”**	**replied**	**Andy**	**enthusiastically**
“	出色地	是	制作	审判	航班	在	较少的	比	二	几个月	,	”	回复	安迪	踊跃

.

:
.

“不到两个月，我们就会进行试飞，”安迪兴奋地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['blæts] ,

“	It	was	well	that	I	arrived	at	this	time	,	”	said	Blatz	,
”	它	曾是	出色地	那	我	到达的	在	这	时间	,	”	说	布拉茨	,

“幸好我这个时候到了，”布拉茨说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] [flaɪts] . ”

“	for	I	will	be	able	to	remain	long	enough	for	the	trial	flights	.	”
”	为了	我	将要	是	有能力的	到	保持	长的	足够的	为了	这	审判	航班	.	”

“因为我能够停留足够长的时间，参加试飞。”

“ [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es]

“	The	war	department	communications	indicated	that	you	would	probably	accompany	us
”	这	战争	部门	通讯	表明的	那	你	会	大概	陪伴	我们

[ɑːn][ðə; ði] [test] [trɪps] ,

on	the	test	trips	,
在	这	测试	旅行	,

“战争部的消息表明，你很可能会陪同我们进行试飞，

” [sed] [ændɪ] .

”	said	Andy	.
”	说	安迪	.

安迪说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] .

“	Yes	,	”	replied	Blatz	.
”	是的	,	”	回复	布拉茨	.

“是的，”布拉茨回答道。

“ ['jʊrəp] [ɪz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rer] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [aɪ]

“	Europe	is	greatly	interested	in	the	Goliath	and	I	feel	it	a	rare	privilege	that	I
”	欧洲	是	非常	感兴趣的	在	这	歌利亚	和	我	感觉	它	一个	稀有的	特权	那	我

[hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [hɪr] .

have	been	assigned	here	.
有	到过	分配	这里	.

“欧洲对这个巨人非常感兴趣，我感到自己被派到这里来是一种难得的荣幸。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːmənz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] , [hɪz; ɪz]

”	The	young	German's	pronunciation	of	English	was	clear	and	precise	,	his
”	这	年轻的	德国人的	发音	的	英语	曾是	清除	和	精确的	,	他的

[wɜːrdz] [kloʊz] - [klɪpt] [ɪn][ðə; ði]['tjuːtə n] ['mænər] .

words	close	-	clipped	in	the	Teuton	manner	.
字	关闭	-	剪辑	在	这	条顿	方式	.

“这位年轻的德国人英语发音清晰准确，用德国人的语调说话语速很快。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [ændɪ] .

“	I	understand	that	you	have	been	at	Friedrichshafen	some	time	,	”	said	Andy	.
”	我	理解	那	你	有	到过	在	腓特烈港	一些	时间	,	”	说	安迪	.

“我听说你已经在腓特烈港待了一段时间了，”安迪说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] , [huː] ['dredɪd] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒɜːrməni] ['erʃɪp] [beɪs] .

“	Yes	,	”	replied	Blatz	,	who	dreaded	questions	about	the	Germany	airship	base	.
”	是的	,	”	回复	布拉茨	,	WHO	令人恐惧的	问题	关于	这	德国	飞艇	根据	.

“是的，”布拉茨回答道，他很害怕被问及有关德国飞艇基地的问题。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [maɪt] ['riːəli] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

He	wondered	how	much	this	young	American	might	really	know	about	him	;
他	想知道	如何	很多	这	年轻的	美国人	可能	真的	知道	关于	他	;

他想知道这个年轻的美国人究竟对他了解多少；

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [səˈspekt] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [senst] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz]

how	much	he	might	suspect	for	he	had	sensed	instantly	that	Andy	was
如何	很多	他	可能	怀疑	为了	他	有	感觉到的	即刻	那	安迪	曾是

[səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈnuːkʌmər] .

suspicious	of	every	newcomer	.
可疑的	的	每一个	新人	.

他究竟有多怀疑，因为他立刻就感觉到安迪对每个新来者都抱有戒心。

“ [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [ˌfriːdrɪksˈhɑːfən] , ” [sed] [ændɪ] .

“	I	spent	a	year	at	Friedrichshafen	,	”	said	Andy	.
“	我	花费	一个	年	在	腓特烈港	,	”	说	安迪	.

“我在腓特烈港待了一年，”安迪说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [men] [ðer; ðər] .

“	It	is	possible	that	we	know	a	number	of	the	same	men	there	.
“	它	是	可能的	那	我们	知道	一个	数字	的	这	相同的	男人	那里	.

“我们有可能在那里认识一些相同的人。”

[duː][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [ˈbauə] [ænd; ənd] - , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [klæs] [ɪn]

Do	you	recall	Bauer	and	Schillig	,	who	were	the	aces	of	the	navigation	class	in
做	你	记起	鲍尔	和	-	,	WHO	是	这	王牌	的	这	导航	班级	在

- ? ”

1929	?	”
-	?	”

你还记得鲍尔和希利格吗？他们是1929年航海课上的佼佼者。

“ [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈblæts] , “ [bʌt; bət][aɪ] [went] [θruː] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ðə; ði]

“	The	names	are	familiar	,	”	replied	Blatz	,	“	but	I	went	through	navigation	the
“	这	姓名	是	熟悉的	,	”	回复	布拉茨	,	“	但	我	去	通过	导航	这

[prɪˈsiːdɪŋ] [jɪr] .

preceding	year	.
前	年	.

“这些名字很熟悉，”布拉茨回答说，“但我前一年学的是航海术。”

” [ˈhæri] [ænd; ənd] [bʊ̀ːt] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ændɪ] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈekspɜːrt]

”	Harry	and	Bert	came	into	the	office	and	Andy	introduced	the	German	expert
”	哈里	和	伯特	来了	进入	这	办公室	和	安迪	介绍	这	德语	专家

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdioʊ][ˈɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneptjuːn,ˈneptuːn] .

and	the	radio	operator	of	the	Neptune	.
和	这	收音机	操作员	的	这	海王星	.

“哈里和伯特走进办公室，安迪介绍了德国专家和海王星号的无线电操作员。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈreɪdioʊ][ˈɑːpəreɪtər][ɑːn][æn; ən] [ˈerʃɪp] ? ”

“	You	are	going	to	carry	a	submarine	radio	operator	on	an	airship	?	”
“	你	是	去	到	携带	一个	潜艇	收音机	操作员	在	一个	飞艇	?	”

[æskt] [ˈblæts] .

asked	Blatz	.
问	布拉茨	.

“你们打算用飞艇搭载一名潜艇无线电操作员吗？”布拉茨问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [bʊ̀ːt] [ˈkwɪkli] .

“	Oh	,	no	,	”	replied	Bert	quickly	.
“	哦	,	不	,	”	回复	伯特	迅速地	.

“哦，不，”伯特迅速回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

He	was	about	to	explain	that	the	Goliath	and	the	Neptune	were	to
他	曾是	关于	到	解释	那	这	歌利亚	和	这	海王星	是	到

[miːt] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ðæt] ['sʌmər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm] [ændɪ] ['saɪlənst]

meet	at	the	North	pole	that	summer	but	a	warning	glance	from	Andy	silenced
见面	在	这	北	极	那	夏天	但	一个	警告	瞥一眼	从	安迪	沉默

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他正要解释歌利亚和海王星将在那年夏天在北极相遇，但安迪警告的眼神让他噤声了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ræðər] ['leɪmli] .

and	he	added	,	rather	lamely	.
和	他	额外	,	相当	跛行	.

他略显无力地补充道。

“ ['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['ɑːpəreɪtərz] [ænd; ənd] ['hiːz] [daʊn] [hɪr]

“	Harry	and	I	were	department	of	commerce	operators	and	he's	down	here
“	哈里	和	我	是	部门	的	商业	运营商	和	他是	向下	这里

['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

helping	me	with	the	final	assembly	of	the	set	for	the	Goliath	.	”
帮助	我	和	这	最终的	集会	的	这	放	为了	这	歌利亚	.	”

“我和哈里都是商务部的工作人员，他现在在这里帮我完成歌利亚号的最后组装工作。”

“ ['veri] ['fɔːrtʃənət] .

“	Very	fortunate	.
“	非常	幸运	.

“非常幸运。”

[aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] ['blæts] .

I'm	sure	,	”	said	Blatz	.
我是	当然	,	”	说	布拉茨	.

“我确信，”布拉茨说道。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [ændɪ] , “ [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [aɪ]

“	You	understand	,	”	said	Andy	,	“	that	there	are	certain	construction	secrets	which	I
“	你	理解	,	”	说	安迪	,	“	那	那里	是	肯定	建造	秘密	哪个	我

[kæn; kən] [nɑːt] [daɪ'vʌldʒ] ? ”

can	not	divulge	?	”
能	不是	泄露	?	”

安迪说：“你明白，有些建筑方面的秘密我不能透露吧？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] ,

“	Of	course	,	”	replied	Blatz	,
“	的	课程	,	”	回复	布拉茨	,

“当然，”布拉茨回答道，

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv] [noʊ] ['wɜːri] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

“	and	I	assure	you	that	you	need	have	no	worry	on	that	score	.
“	和	我	保证	你	那	你	需要	有	不	担心	在	那	分数	.

“我可以向你保证，在这方面你完全不必担心。”

” [ændɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ænd; ənd] ['blæts] ['redɪli] [ə'sentid]

”	Andy	suggested	that	they	make	a	tour	of	the	plant	and	Blatz	readily	assented
”	安迪	建议	那	他们	制作	一个	旅游	的	这	植物	和	布拉茨	容易	同意

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

for	he	was	anxious	to	see	the	Goliath	.
为了	他	曾是	焦虑的	到	看	这	歌利亚	.

安迪建议他们参观一下工厂，布拉茨欣然同意，因为他很想看看这个庞然大物。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][æt; ət]

He	had	received	some	idea	of	the	size	when	he	had	flown	over	at
他	有	已收到	一些	主意	的	这	尺寸	什么时候	他	有	飞行	超过	在

['sʌnset] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [glimpst] [ðə; ði] ['hæŋər] .

sunset	two	days	before	and	glimpsed	the	hangar	.
日落	二	天	前	和	瞥见	这	机库	.

两天前日落时分，他飞越上空，瞥见了机库，对机库的大小有了一些了解。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['strʌktʃər] , [hiː; hi] ['wʌndɝd] [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm]

As	they	walked	toward	the	huge	structure	,	he	wondered	who	had	chased	him
作为	他们	步行	朝向	这	巨大的	结构	,	他	想知道	WHO	有	追逐	他

[ɪn][ðə; ði] [red] [pleɪn] .

in	the	red	plane	.
在	这	红色的	飞机	.

当他们走向那座巨大的建筑时，他不禁纳闷，是谁驾驶着红色飞机追赶他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['taɪərd]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst]

He	had	been	tired	after	the	long	flight	across	the	Atlantic	and	had	lost
他	有	到过	疲劳的	后	这	长的	航班	穿过	这	大西洋	和	有	丢失的

[hɪz; ɪz] [wei] ['æftər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] .

his	way	after	striking	the	Atlantic	coast	.
他的	方式	后	引人注目	这	大西洋	海岸	.

经过漫长的跨大西洋飞行，他已经筋疲力尽，而且在抵达大西洋沿岸后迷失了方向。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] ['belˌvju] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt]

He	had	not	intended	coming	as	close	to	Bellevue	but	when	he	finally	got
他	有	不是	故意的	未来	作为	关闭	到	贝尔维尤	但	什么时候	他	最后	得到

[hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ]

his	bearings	he	was	less	than	a	hundred	miles	away
他的	轴承	他	曾是	较少的	比	一个	百	英里	离开

他原本没打算离贝尔维尤这么近，但当他最终确定方向时，发现自己距离那里不到一百英里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

and	he	could	not	resist	the	temptation	.
和	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	.

他无法抗拒这种诱惑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [muːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [pleɪn] [hæd; həd]['dɑːrtɪd] [aʊt]

But	it	had	been	a	foolish	move	for	a	little	red	plane	had	darted	out
但	它	有	到过	一个	愚蠢	移动	为了	一个	小的	红色的	飞机	有	飞镖	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [brˈloʊ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][hɑːrd] [brˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː]

of	the	shadows	below	and	pushed	him	hard	before	he	had	escaped	into
的	这	阴影	以下	和	推动	他	难的	前	他	有	逃脱	进入

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] .

the	coming	night	.
这	未来	夜晚	.

但这是一个愚蠢的举动，因为一架红色的小飞机从下面的阴影中疾驰而出，在他逃入即将到来的夜色之前狠狠地撞了他一下。

[ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [maɪlz]

Another	hundred	miles
其他	百	英里

又一百英里

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	he	had	slipped	out	of	the	cockpit	of	the	Blenkko	which	had
和	他	有	滑倒了	出去	的	这	座舱	的	这	-	哪个	有

[sɜːrvd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['feɪθfəli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [frʌm; frəm] - ,

served	him	so	faithfully	in	the	long	flight	from	Rubania	,
服务	他	所以	忠实	在	这	长的	航班	从	-	,

他悄悄溜出了那架布伦科飞机的驾驶舱，这架飞机在从鲁巴尼亚起飞的漫长飞行中一直忠实地为他服务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɑ:pt] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃu:t] .

and	had	dropped	through	the	night	in	his	chute	.
和	有	掉落	通过	这	夜晚	在	他的	滑槽	.

他连夜从降落伞上掉了下去。

[hi:; hi][hæd; həd] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preʃəs]

He	had	clutched	a	suitcase	with	fresh	clothes	and	his	precious
他	有	紧握	一个	手提箱	和	新鲜的	衣服	和	他的	宝贵的

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['pepərz] [æz; əz] ['hɜ:rmən] ['blæts][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

identification	papers	as	Herman	Blatz	in	his	arms	.
鉴别	文件	作为	赫尔曼	布拉茨	在	他的	武器	.

他怀里抱着一个装有干净衣服的行李箱，还有他作为赫尔曼·布拉茨的珍贵身份证件。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['i:zi] [ænd; ənd]['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [graɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [flaɪt] [ɔ:f]

The	landing	had	been	easy	and	after	washing	the	grime	of	the	long	flight	off
这	降落	有	到过	简单的	和	后	洗涤	这	污垢	的	这	长的	航班	离开

[ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [kri:k] ,

in	a	nearby	creek	,
在	一个	附近	溪	,

着陆很顺利，在附近的小溪里洗去长途飞行带来的污垢后，

[hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] ; [ðen] [bə:nd] [hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] , [ðə; ði] ['pærəʃu:t] [ænd; ənd]

he	had	changed	clothes	;	then	burned	his	old	clothes	,	the	parachute	and
他	有	已更改	衣服	;	然后	烧伤	他的	老的	衣服	,	这	降落伞	和

[ðə; ði] ['su:tkeɪs] .

the	suitcase	.
这	手提箱	.

他换了衣服，然后烧掉了旧衣服、降落伞和行李箱。

['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [gɔ:n] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][lɛf'tɛnənt] .

Into	the	fire	had	gone	everything	which	would	identify	him	as	Lieut	.
进入	这	火	有	已消失	一切	哪个	会	确认	他	作为	中尉	.

所有能表明他是中尉的物品都葬身火海。

[sɜ:rdʒ][lɑ:rkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - [er] [fɔ:rs] [ɑ:n] ['speʃ(ə)l] ['du:ti][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]

Serge	Larko	of	the	Rubanian	air	force	on	special	duty	as	an	agent	of	the
哔叽	拉尔科	的	这	-	空气	力量	在	特别的	责任	作为	一个	代理人	的	这

- .

Gerka	.
-	.

鲁巴尼亚空军的谢尔盖·拉尔科，作为格尔卡特工执行特殊任务。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] [hæd; həd] [stept] ['hɜ:rmən] ['blæts] ,

Out	of	the	timber	and	onto	the	highway	had	stepped	Herman	Blatz	,
出去	的	这	木材	和	到	这	公路	有	步	赫尔曼	布拉茨	,

赫尔曼·布拉茨从树林里走出，踏上了公路。

[hu:] [hæd; həd] [hɪtʃ] - [haikt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

who	had	hitch	-	hiked	to	the	nearest	town	where	he	had	rested	for	a
WHO	有	拴住	-	徒步旅行	到	这	最近的	镇	在哪里	他	有	休息	为了	一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

他搭便车到了最近的小镇，在那里休息了一天。

[bɔ:t] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔ:rdroʊb] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd]['ɔ:toʊ][tu:; tə] ['belˌvju] .

bought	a	fresh	wardrobe	,	and	then	continued	by	train	and	auto	to	Bellevue	.
买	一个	新鲜的	衣柜	,	和	然后	持续	经过	火车	和	汽车	到	贝尔维尤	.

买了一套新衣服，然后乘火车和汽车前往贝尔维尤。

[ə; eɪ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [gript] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['siːmɪŋli]

A	suppressed	excitement	gripped	his	whole	being	He	had	done	the	seemingly
一个	被抑制	激动	紧握	他的	所有的	存在	他	有	完毕	这	似乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

一种压抑的兴奋感攫住了他的全身。他做到了看似不可能的事情。

[floʊn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] ['dɪrɪdʒəbl] [plænt] ,

flown	the	Atlantic	and	made	his	way	into	this	carefully	guarded	dirigible	plant	,
飞行	这	大西洋	和	制成	他的	方式	进入	这	小心	守卫	飞船	植物	,

他飞越大西洋，进入了这座戒备森严的飞艇工厂。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['klevər] ['sʌbtərfjuːdʒ] - [mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ɪn] ['getɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n]

thanks	to	the	clever	subterfuge	Reikoff	must	have	used	in	getting	permission
谢谢	到	这	聪明的	托词	-	必须	有	用过的	在	获得	允许

[fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['belˌvju] .

for	a	civilian	observer	to	visit	Bellevue	.
为了	一个	平民	观察员	到	访问	贝尔维尤	.

多亏了雷科夫巧妙的计谋，他才得以获得允许一名平民观察员参观贝尔维尤的许可。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['bɔːrɪs] [dʌbrə] , [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	would	get	in	touch	with	Boris	Dubra	,	the	mechanic	who	was	a
他	会	得到	在	触碰	和	鲍里斯	杜布拉	,	这	机械	WHO	曾是	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

member	of	the	Gerka	,
成员	的	这	-	,

他会联系鲍里斯·杜布拉，这位机械师是格尔卡组织的成员。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

at	the	first	opportunity	.
在	这	第一的	机会	.

一有机会就立刻行动。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd]['blæts] [stɑːpt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

They	entered	the	hangar	and	Blatz	stopped	involuntarily	.
他们	进入	这	机库	和	布拉茨	停止	不由自主	.

他们进入机库，布拉茨不由自主地停了下来。

[ændɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz]

Andy	had	expected	that	reaction	and	it	told	him	that	the	newcomer	was
安迪	有	预期的	那	反应	和	它	讲述	他	那	这	新人	曾是

[ə; eɪ] [truː] ['ermən] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strʌk] [ðoʊz] [huː]

a	true	airman	for	the	majestic	bulk	of	the	Goliath	usually	struck	those	who
一个	真的	空军	为了	这	雄伟	大部分	的	这	歌利亚	通常	击	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['spiːtʃləs] .

were	viewing	it	for	the	first	time	speechless	.
是	观看	它	为了	这	第一的	时间	无言	.

安迪预料到了这种反应，这让他知道这位新来者是一位真正的飞行员，因为歌利亚雄伟的身躯通常会让第一次看到它的人哑口无言。

“ [its] [ɪn'spaɪərɪŋ] , ” [gɑːspt] ['blæts] .

“	It's	inspiring	,	”	gasped	Blatz	.
“	它是	鼓舞人心	,	”	倒吸一口气	布拉茨	.

“这很鼓舞人心，”布拉茨喘着气说。

“ [aɪ] ['nevər] [driːmd] [æn; ən] ['erʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][lɑːrdʒ] . ”

“	I	never	dreamed	an	airship	could	be	so	large	.	”
“	我	绝不	梦见	一个	飞艇	可以	是	所以	大的	.	”

“我做梦也没想到飞艇能这么大。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈlɑːrdʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋər] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] , ” [sed] [ændɪ] ,
“ Of course it looks larger in the hangar than it really is , ” said Andy ,
“ 的 课程 它 看起来 更大的 在 这 机库 比 它 真的 是 , ” 说 安迪 ,

“当然，它在机库里看起来比实际要大，”安迪说。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈræðər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] . ”
“ but we're rather proud of the Goliath . ”
“ 但 是 相当 自豪的 的 这 歌利亚 . ”

“但我们为这支巨人队伍感到相当自豪。”

“ [ˌfriːdrɪksˈhɑːfən] [hæz; həz] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ændɪ] .
“ Friedrichshafen has never done anything like it , ” said Andy .
“ 腓特烈港 有 绝不 完毕 任何事物 喜欢 它 , ” 说 安迪 .

安迪说：“腓特烈港以前从未做过这样的事。”

“ [ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . ”
“ Or , for that matter , has anyone else in the world . ”
“ 或者 , 为了 那 事情 , 有 任何人 别的 在 这 世界 . ”

“或者说，世界上还有其他人能做到吗？”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈblæts] .
“ You're right , ” nodded Blatz .
“ 你是 正确的 , ” 点头 布拉茨 .

“你说得对，”布拉茨点点头。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈevər] [tɔːr] [jɔːrˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]
“ I wonder that you ever tore yourself away from here and came out to meet
“ 我 想知道 那 你 曾经 撕裂 你自己 离开 从 这里 和 来了 出去 到 见面
[ˌem ˈiː] . ”
me . ”
我 . ”

“我很好奇你究竟是如何抽出时间离开这里，出来见我的。”

“ [aɪv] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ændɪ] ,
“ I've just about lived with the Goliath , ” admitted Andy ,
“ 我已经 只是 关于 居住地 和 这 歌利亚 , ” 承认 安迪 ,

“我几乎一直与巨人歌利亚共存着，”安迪承认道。

“ [fɔːr; fər][dæd][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeni] [trɪps][tuː; tə] [siː]
“ for Dad and Captain Harkins have been forced to make many trips to see
“ 为了 爸爸 和 队长 哈金斯 有 到过 强制 到 制作 许多 旅行 到 看
[əˈbaʊt] [məˈtɪriəlz] .
about materials .
关于 材料 .

“因为爸爸和哈金斯船长不得不多次前往查看材料情况。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . ”
They will return this afternoon to greet you . ”
他们 将要 返回 这 下午 到 迎接 你 . ”

他们今天下午会回来迎接你们。

“ [aɪ] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈmiːtɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [ˈfeɪməs] [men] .
“ I look forward to meeting two such famous men .
“ 我 看 向前 到 会议 二 这样的 著名的 男人 .

“我期待见到这两位名人。”

[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ɪz] [greɪt] .
The honor is great .
这 荣誉 是 伟大的 .

这是莫大的荣誉。

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] ['hæŋər] ,
" They continued through the hangar ,
" 他们 持续 通过 这 机库 ,

他们继续穿过机库，

[ændɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑ:n] [ðə; ði]
Andy pointing out and explaining the progress which had been made on the
安迪 指向 出去 和 解释 这 进步 哪个 有 到过 制成 在 这
[kəm'poʊnənt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] .
component parts of the great airship .
成分 部分 的 这 伟大的 飞艇 .

安迪指出并解释了大型飞艇各个部件的进展情况。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [ændɪ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [pæst]
" One of the pleasantest years of my life , " said Andy , " was the one passed
" 一 的 这 最令人愉悦的 年 的 我的 生活 , " 说 安迪 , " 曾是 这 一 通过了
[æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] .
at Friedrichshafen .
在 腓特烈港 .

安迪说："我在腓特烈港度过的那一年，是我一生中最愉快的一年之一。"

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [went] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['dɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði] ['ʃtrɑ:sbjrk] , [aɪ] [bɪ'li:v]
I recall the day I went up in one of the small dirigibles , the Strassburg , I believe
我 记起 这 天 我 去 向上 在 一 的 这 小的 飞艇 , 这 斯特拉斯堡 , 我 相信
.
:
.

我记得那天我乘坐一艘小型飞艇，好像叫斯特拉斯堡号。

[kɑ:rl] ['stɑ:b] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪnd] [skwɔ:l] [hɪt] [ˌju: 'es] .
Karl Staab was at the controls and a wind squall hit us .
卡尔 斯塔布 曾是 在 这 控制 和 一个 风 暴风雨 打 我们 .

卡尔·斯塔布当时正在驾驶飞机，突然一阵狂风袭来。

[ˌaɪ 'ti:] [pʊʃt] [ˌju: 'es] [klɪr] [ə'krɔ:s] [leɪk] ['kɑ:nstəns] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [tu:; tə] [get] [hoʊm]
It pushed us clear across Lake Constance and we were lucky to get home
它 推动 我们 清除 穿过 湖 康斯坦斯 和 我们 是 幸运的 到 得到 家
[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
the same day .
这 相同的 天 .

它把我们一路推过博登湖，我们很幸运当天就回到了家。

[kɑ:rl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒoʊkər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['nævɪgeɪtər] [dɪ'spaɪt] [ðæt] . "
Karl was a great joker but a wonderful navigator despite that . "
卡尔 曾是 一个 伟大的 小丑 但 一个 精彩的 航海家 尽管 那 . "

卡尔是个爱开玩笑的人，但尽管如此，他也是一位出色的领航员。

" [jes] , [jʊə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['blæts] .
" Yes , you're quite right , " nodded Blatz .
" 是的 , 你是 相当 正确的 , " 点头 布拉茨 .

"是的，你说得完全正确，"布拉茨点点头。

" [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] .
" He always enjoyed a good laugh .
" 他 总是 享受 一个 好的 笑 .

他总是很爱开怀大笑。

" ['ændi:z] [aɪz] ['nærəud] [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['nu:kʌmər] .
" Andy's eyes narrowed and he looked closely at the newcomer .
" 安迪的 眼睛 范围缩小 和 他 看起来 密切 在 这 新人 .

安迪眯起眼睛，仔细地打量着来人。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ;

He	started	to	say	something	;
他	开始	到	说	某物	;

他刚要开口说话；

[ðen] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kwɪkli] [swɪtʃt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

then	thought	better	of	it	and	quickly	switched	the	conversation	from
然后	想法	更好的	的	它	和	迅速地	切换	这	对话	从

[remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] [deɪz] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

reminiscences	of	days	at	Friedrichshafen	to	the	present	.
回忆录	的	天	在	腓特烈港	到	这	展示	.

随后他又改变了主意，迅速将话题从对腓特烈港往事的回忆转移到了现在。

[ændɪ] , [b\\:t] ,

Andy	,	Bert	,
安迪	,	伯特	,

安迪、伯特、

['hæri] [ænd; ənd]['blæts] ['lʌntʃt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ændɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Harry	and	Blatz	lunched	together	at	the	hotel	where	Andy	introduced	the	German
哈里	和	布拉茨	午餐	一起	在	这	酒店	在哪里	安迪	介绍	这	德语

['ekspɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [stɑːf] [æt; ət] ['belˌvju] .

expert	to	the	heads	of	the	construction	staff	at	Bellevue	.
专家	到	这	头部	的	这	建造	职员	在	贝尔维尤	.

哈里和布拉茨在酒店共进午餐，安迪将这位德国专家介绍给了贝尔维尤的建筑人员负责人。

['blæts][wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [ænd; ənd]['æftər] [lʌntʃ] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Blatz	was	accorded	a	warm	welcome	and	after	lunch	resumed	his	tour	of	the
布拉茨	曾是	同意	一个	温暖的	欢迎	和	后	午餐	恢复	他的	旅游	的	这

[plænt][wɪð; wɪθ][ændɪ] .

plant	with	Andy	.
植物	和	安迪	.

布拉茨受到了热烈欢迎，午饭后，他和安迪一起继续参观工厂。

[ɪn] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ˈɛəweiz] [pleɪn] [drɑːpt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

In	mid	-	afternoon	a	National	Airways	plane	dropped	in	from	the	north	.
在	中	-	下午	一个	国家的	气道	飞机	掉落	在	从	这	北	.

下午时分，一架美国国家航空公司的飞机从北方降落。

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['flaɪɝz] , [wɔːrnd] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] , [dɪd][nɑːt] [rɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɪn]['æŋgri] [pər'suːt] ,

The	army	flyers	,	warned	of	its	coming	,	did	not	roar	into	the	sky	in	angry	pursuit	,
这	军队	传单	,	警告	的	它是	未来	,	做过	不是	吼	进入	这	天空	在	生气的	追逐	,

军用飞行员们虽然事先得到了预警，但并没有愤怒地冲上天空追击。

[bʌt; bət] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] ['mɑːnəpleɪn] [skɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

but	squatted	beside	their	planes	and	watched	the	cabin	monoplane	skid	to	a
但	蹲着	旁	他们的	飞机	和	观看	这	舱	单平面	滑行	到	一个

[stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['hæŋərz] .

stop	in	front	of	one	of	the	smaller	hangars	.
停止	在	正面	的	一	的	这	较小的	机库	.

但他们蹲在飞机旁边，看着那架单翼飞机滑行到其中一个较小的机库前停了下来。

[ændɪ] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] .

Andy	excused	himself	and	ran	toward	the	plane	.
安迪	已原谅	他自己	和	跑	朝向	这	飞机	.

安迪找了个借口，跑向了飞机。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ændɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən]

The	first	man	out	of	the	cabin	was	his	father	,	and	Andy	received	an
这	第一的	男人	出去	的	这	舱	曾是	他的	父亲	,	和	安迪	已收到	一个

[ə'fekʃənət] ['griːtɪŋ] .

affectionate	greeting	.
亲热	问候	.

第一个走出小木屋的是他的父亲，安迪受到了父亲亲切的问候。

" ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ][oʊ] . [keɪ] . [sʌn] ? " [æskt] [ðə; ði][vaɪs]['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

"	Everything	going	O	.	K	.	son	?	"	asked	the	vice	president	of	the	National	Airways	.
"	一切	去	哦	.	K	.	儿子	?	"	问	这	副	总统	的	这	国家的	气道	.

"一切都好吗，孩子？"国家航空公司副总裁问道。

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

"	We've	had	a	little	excitement	.
"	我们已经	有	一个	小的	激动	.

"我们经历了一段小小的激动时期。"

[dæd] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'fekt] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][gə'laɪəθ] .

Dad	,	"	replied	Andy	,	"	but	it	didn't	affect	the	work	on	the	Goliath	.
爸爸	,	"	回复	安迪	,	"	但	它	没有	影响	这	工作	在	这	歌利亚	.

"爸爸，"安迪回答说，"但这并没有影响歌利亚号的建造工作。"

[wɪə(r)] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv] ['skedʒuːl] . "

We're	well	ahead	of	schedule	.	"
是	出色地	前方	的	日程	.	"

我们进度远超预期。

" [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['ændiːz] ['fɑːðər] .

"	Fine	,	"	replied	Andy's	father	.
"	美好的	,	"	回复	安迪的	父亲	.

"好吧，"安迪的父亲回答道。

" [wiːl] [niːd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə][taɪm][fɔːr; fər]['traɪəl] [flaɪts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt]['aʊər; ɑːr]

"	We'll	need	all	of	the	extra	time	for	trial	flights	before	we	start	our
"	出色地	需要	全部	的	这	额外的	时间	为了	审判	航班	前	我们	开始	我们的

['nɔːrθwərd] [trɪp] . "

northward	trip	.	"
向北	旅行	.	"

"在开始北上之旅前，我们需要所有额外的时间进行试飞。"

" [ðen] [its] ['defɪnətli] ['setld] [ðæt] [wiːl] [miːt] [ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ? "

"	Then	it's	definitely	settled	that	we'll	meet	the	Neptune	at	the	North	pole	?	"
"	然后	它是	确实	定居	那	出色地	见面	这	海王星	在	这	北	极	?	"

"那么，我们肯定要在北极与海王星相遇了吧？"

" ['veri] ['defɪnətli] ['setld] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːrlz] .

"	Very	definitely	settled	,	"	replied	Charles	.
"	非常	确实	定居	,	"	回复	查尔斯	.

"绝对没问题，"查尔斯回答道。

[haɪ] .

High	.
高的	.

高的。

" [ðə; ði]['kɑːntrækts][wɜːr; wər] [saɪnd] ['jestərdeɪ] .

"	The	contracts	were	signed	yesterday	.
"	这	合同	是	签名	昨天	.

"合同昨天已经签署了。"

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [hæz; həz] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Captain	Harkins	has	our	copies	with	him	.
队长	哈金斯	有	我们的	副本	和	他	.

哈金斯船长身上带着我们的副本。

" [ðə; ði] [tɔ:l] ,

"	The	tall	,
"	这	高的	,

“高个子，

[brɑ:nzd] ['ermən] [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [stept]

bronzed	airman	who	was	the	chief	designer	and	captain	of	the	Goliath	stepped
古铜色	空军	WHO	曾是	这	首席	设计师	和	队长	的	这	歌利亚	步

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] .

out	of	the	cabin	of	the	monoplane	.
出去	的	这	舱	的	这	单平面	.

这位皮肤黝黑的飞行员，同时也是“歌利亚”单翼机的总设计师和机长，从机舱里走了出来。

“ [hə'loʊ] , [ændɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kɔ:rdʒəl] ['gri:tɪŋ] .

“	Hello	,	Andy	,	"	he	said	,	extending	his	hand	for	a	cordial	greeting	.
“	你好	,	安迪	,	"	他	说	,	扩展	他的	手	为了	一个	亲切	问候	.

“你好，安迪，”他一边说着，一边伸出手热情地打招呼。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə] ? "

“	Have	you	started	the	assembly	of	the	main	gondola	?	"
“	有	你	开始	这	集会	的	这	主要的	贡多拉	?	"

“主缆车厢的组装工作已经开始了？”

“ [wɜ:rk] [gɑ:t] ['ʌndər] [wei] [ɑ:n] [ðæt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] ,

“	Work	got	under	way	on	that	project	this	morning	,	"	replied	Andy	,
“	工作	得到	在下面	方式	在	那	项目	这	早晨	,	"	回复	安迪	,

安迪回答说：“那个项目今天早上已经开始了。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:z] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [gʊd] [taɪm] . "

“	and	the	crews	are	making	unusually	good	time	.	"
“	和	这	船员	是	制作	异常地	好的	时间	.	"

“而且船员们的进度也异常迅速。”

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] ['sevrəl] ['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] , " [sed] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ,

“	I've	decided	on	several	minor	changes	,	"	said	Captain	Harkins	,
“	我已经	决定	在	一些	次要的	变化	,	"	说	队长	哈金斯	,

“我决定做一些小的改动，”哈金斯上尉说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] [kɑ:r] .

“	but	they	need	not	delay	the	general	construction	work	on	the	main	car	.
“	但	他们	需要	不是	延迟	这	一般的	建造	工作	在	这	主要的	车	.

但他们无需推迟主车厢的总体建造工作。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋz] , [ændɪ] ['bri:fli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd]

"	As	they	walked	toward	the	office	buildings	,	Andy	briefly	explained	what	had
"	作为	他们	步行	朝向	这	办公室	建筑物	,	安迪	简要地	解释	什么	有

['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] ,

happened	during	their	absence	,
发生	期间	他们的	缺席	,

“当他们走向办公楼时，安迪简要地解释了他们不在期间发生的事情。”

[haʊ] [dʌbrə] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['hæŋər] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [pər'su:t]

how	Dubra	had	attempted	to	damage	the	hangar	,	the	passage	and	pursuit
如何	杜布拉	有	尝试过	到	损害	这	机库	,	这	通道	和	追逐

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [pleɪn] ,

of	the	foreign	plane	,
的	这	外国的	飞机	,

杜布拉是如何试图破坏机库的，以及外国飞机的通过和追击过程。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][pə'troʊlz][ænd; ənd] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz]

the	arrival	of	the	army	patrols	and	Dubra's	admission	that	an	attempt	was
这	到达	的	这	军队	巡逻	和	-	入学	那	一个	试图	曾是

['ʌndər] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

under	way	to	destroy	the	Goliath	.
在下面	方式	到	破坏	这	歌利亚	.

军队巡逻队的到来以及杜布拉承认正在试图摧毁歌利亚号。

“ [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['ændiːz] ['fɑːðər] ,

“	The	wonder	of	it	is	,	”	said	Andy's	father	,
“	这	想知道	的	它	是	,	”	说	安迪的	父亲	,

“奇妙之处在于,”安迪的父亲说道,

“ [ðæt] [sʌm; səm] ['fɔːrən] ['paʊər] ['hæznt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [bɪ'fɔːr] .

“	that	some	foreign	power	hasn't	made	the	attempt	before	.
“	那	一些	外国的	力量	还没有	制成	这	试图	前	.

“以前没有哪个外国势力尝试过。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːr] - [wɔːrnd] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

Now	that	we	are	fore	-	warned	,	there	is	little	chance	of	success	in	damaging	the
现在	那	我们	是	前	-	警告	,	那里	是	小的	机会	的	成功	在	损害	这

[bɪg] [ʃɪp] .

big	ship	.
大的	船	.

既然我们已经得到了预先警告，那么想要破坏这艘大船成功的机会就很小了。

” [ændɪ] [sɔː] ['hɜːrmən] ['blæts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk]

”	Andy	saw	Herman	Blatz	waiting	for	him	some	distance	away	and	he	spoke
”	安迪	锯	赫尔曼	布拉茨	等待	为了	他	一些	距离	离开	和	他	辐

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

to	his	father	and	Captain	Harkins	in	low	tones	,
到	他的	父亲	和	队长	哈金斯	在	低的	音调	,

“安迪看到赫尔曼·布拉茨在不远处等着他，便低声和父亲以及哈金斯上尉说了几句话。”

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] ['blæts][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['belˌvju] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

explaining	that	Blatz	had	been	sent	to	Bellevue	on	special	orders	of	the	war
解释	那	布拉茨	有	到过	发送	到	贝尔维尤	在	特别的	订单	的	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

解释说，布拉茨是奉战争部特别命令被派往贝尔维尤的。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

“	I	can	see	no	objection	to	that	,	”	said	Captain	Harkins	.
“	我	能	看	不	异议	到	那	,	”	说	队长	哈金斯	.

“我看不出有什么反对意见,”哈金斯上尉说道。

“ ['dɑːktər] ['ɛkənər] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [hæz; həz] [pleɪst] [ˌjuː 'es] ['diːpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [det] [θruː]

“	Doctor	Eckener	at	Friedrichshafen	has	placed	us	deeply	in	his	debt	through
“	医生	埃克纳	在	腓特烈港	有	放置	我们	深	在	他的	债务	通过

[səˈdʒestʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

suggestions	on	the	improvement	of	our	general	design	and	one	of	his
建议	在	这	改进	的	我们的	一般的	设计	和	一	的	他的

[əb'zɜːvəz] [ɪz] ['welkəm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] . ”

observers	is	welcome	as	far	as	I	am	concerned	.	”
观察员	是	欢迎	作为	远的	作为	我	是	担心的	.	”

“腓特烈港的埃克纳博士对我们整体设计的改进提出了许多建议，我们对此感激不尽。就我而言，我们非常欢迎他的观察员。”

“ ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , ” ['ædɪd] ['ændiːz] ['fɑːðər] .

“	National	Airways	feels	the	same	way	,	”	added	Andy's	father	.
“	国家的	气道	感觉	这	相同的	方式	,	”	额外	安迪的	父亲	.

“国家航空公司也有同样的感受，”安迪的父亲补充道。

[ændɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['oʊvər] [tuː; tə] ['blæts] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

Andy	took	his	father	and	Captain	Harkins	over	to	Blatz	where	he	made	the
安迪	采取	他的	父亲	和	队长	哈金斯	超过	到	布拉茨	在哪里	他	制成	这

['nesəseri] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] .

necessary	introductions	.
必要的	介绍	.

安迪带着他的父亲和哈金斯上尉去了布拉茨那里，并做了必要的介绍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['erkræft]

They	were	soon	engaged	in	a	spirited	discussion	of	the	improvements	in	aircraft
他们	是	很快	已订婚的	在	一个	精神抖擞	讨论	的	这	改进	在	飞机

['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ændɪ] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɔːk]

building	which	were	represented	in	the	Goliath	and	Andy	left	them	to	walk
建筑	哪个	是	代表	在	这	歌利亚	和	安迪	左边	他们	到	走

[bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .

back	to	his	own	office	.
后退	到	他的	自己的	办公室	.

他们很快就对歌利亚飞机所代表的飞机制造技术的改进展开了热烈的讨论，安迪便离开他们，走回了自己的办公室。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['blæts] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] .

The	arrival	of	Blatz	had	disturbed	him	strangely	.
这	到达	的	布拉茨	有	不安	他	奇怪的	.

布拉茨的到来让他感到莫名的不安。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wɪð; wɪθ] ['riːəl]

He	had	hoped	that	he	would	be	able	to	welcome	the	newcomer	with	real
他	有	希望	那	他	会	是	有能力的	到	欢迎	这	新人	和	真实的

[ˌkɔːrdʒi'ælətɪ] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] ['bæriər] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ['raɪzɪŋ] [bɪ'twiːn]

cordiality	but	instead	he	found	a	mounting	barrier	of	resentment	rising	between
亲切	但	反而	他	成立	一个	安装	障碍	的	怨恨	上升	之间

[hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] .

himself	and	the	German	.
他自己	和	这	德语	.

他原本希望能够以真诚的热情欢迎这位新来者，但却发现自己和这位德国人之间产生了越来越深的怨恨。

['blæts] - ['stɔːri] ['dɪdnt] [rɪŋ] [truː] .

Blatz	'	story	didn't	ring	true	.
布拉茨	-	故事	没有	戒指	真的	.

布拉茨的故事听起来并不真实。

[ændɪ] [hæd; həd] ['testɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət]

Andy	had	tested	him	that	afternoon	when	he	had	recalled	the	incident	at
安迪	有	测试	他	那	下午	什么时候	他	有	召回	这	事件	在

[ˌfriːdrɪks'hɑːfən] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [kɑːrl] ['stɑːb] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ə'krɔːs] [leɪk] ['kɑːnstəns] [ɪn]

Friedrichshafen	when	he	and	Karl	Staab	had	been	blown	across	Lake	Constance	in
腓特烈港	什么时候	他	和	卡尔	斯塔布	有	到过	吹	穿过	湖	康斯坦斯	在

[ðə; ði] [oʊld] ['ʃtrɑːsbjrk] .

the	old	Strassburg	.
这	老的	斯特拉斯堡	.

那天下午，安迪向他提起在腓特烈港发生的那件事，当时他和卡尔·斯塔布被吹过博登湖，来到了老斯特拉斯堡。

['blæts][hæd; həd] [ri'kɔ:ld] ['noʊɪŋ] ['stɑ:b] [wen] , [ɪn] [ri'æləti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['nævɪgeɪtər]
Blatz **had** **recalled** **knowing** **Staab** **when** **,** **in** **reality** **,** **there** **was** **no** **such** **navigator**
布拉茨 有 召回 会心 斯塔布 什么时候 , 在 现实 , 那里 曾是 不 这样的 航海家
[æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] .
at **Friedrichshafen** **.**
在 腓特烈港 .

布拉茨记得自己认识施塔布，但实际上腓特烈港根本没有施塔布这个人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ændɪ] [tu:; tə] [test] ['blæts] .
The **whole** **story** **and** **the** **name** **had** **been** **invented** **by** **Andy** **to** **test** **Blatz** **.**
这 所有的 故事 和 这 姓名 有 到过 发明 经过 安迪 到 测试 布拉茨 .

整个故事和名字都是安迪为了测试布拉茨而编造的。

[ɪf] , [æz; əz][hi:; hi] [kleɪmd] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [plænt]
If **,** **as** **he** **claimed** **,** **he** **had** **been** **connected** **with** **the** **Friedrichshafen** **plant**
如果 , 作为 他 声称 , 他 有 到过 连接 和 这 腓特烈港 植物
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
for **a** **number** **of** **years** **,**
为了 一个 数字 的 年 ,

如果真如他所说，他与腓特烈港工厂有多年的联系，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [rɪ'membər] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst] .
he **could** **not** **have** **remembered** **a** **man** **who** **did** **not** **exist** **.**
他 可以 不是 有 记得 一个 男人 WHO 做过 不是 存在 .

他不可能记住一个根本不存在的人。

['blæts][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:] ['redɪli] .
Blatz **had** **agreed** **too** **readily** **.**
布拉茨 有 同意 也 容易 .

布拉茨答应得太容易了。

['ændi:z] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Andy's **suspicions** **were** **aroused** **and** **he** **promised** **himself** **an** **investigation** **.**
安迪的 怀疑 是 被唤醒 和 他 承诺 他自己 一个 调查 .

安迪起了疑心，决定展开调查。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[mɪ'stɪriəs] [mu:vz]
Mysterious **Moves**
神秘 移动

神秘举动

[wen] ['hɜ:rmən] ['blæts] , ['eɪliəs][lɛf'tɛnənt] .
When **Herman** **Blatz** **,** **alias** **Lieut** **.**
什么时候 赫尔曼 布拉茨 , 别名 中尉 .

当赫尔曼·布拉茨（Herman Blatz），别名中尉。

[sɜ:rdʒ] [lɑ:rkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - ['si:krət] [pə'li:s] ,
Serge **Larko** **of** **the** **Rubanian** **secret** **police** **,**
哔叽 拉尔科 的 这 - 秘密 警察 ,

鲁巴尼亚秘密警察的塞尔日·拉尔科

[wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tɔ:rn]
was **alone** **in** **his** **room** **late** **that** **afternoon** **preparing** **for** **supper** **,** **he** **was** **torn**
曾是 独自的 在 他的 房间 晚的 那 下午 准备 为了 晚餐 , 他 曾是 撕裂
[bɪ'twi:n] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] .
between **conflicting** **emotions** **.**
之间 冲突 情绪 .

那天下午晚些时候，他独自一人在房间里准备晚餐，心中充满了矛盾的情绪。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['belˌvju] ['seɪfli] .

He	had	reached	Bellevue	safely	.
他	有	达到	贝尔维尤	安全	.

他已安全抵达贝尔维尤。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] , [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

He	was	even	inside	the	plant	of	the	National	Airways	,	accepted	as	a
他	曾是	甚至	里面	这	植物	的	这	国家的	气道	,	公认	作为	一个

['dʒɜːrmən][sə'vɪliən][əb'zɜːrvər] .

German	civilian	observer	.
德语	平民	观察员	.

他甚至以德国平民观察员的身份进入了国家航空公司的工厂。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [maɪt] ['prez(ə)nt][ɪt'self][æt; ət]['eni]

The	opportunity	for	him	to	wreck	the	Goliath	might	present	itself	at	any
这	机会	为了	他	到	破坏	这	歌利亚	可能	展示	本身	在	任何

['moʊmənt][bʌt; bət] [tuː] ['maɪti] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .

moment	but	two	mighty	emotional	forces	were	at	work	.
片刻	但	二	强大的	情绪	力量	是	在	工作	.

他随时都有可能击败巨人歌利亚，但两种强大的情感力量正在发挥作用。

[wʌn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'herənt] [lʌv] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mæn] - [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]

One	was	his	inherent	love	for	anything	man	-	made	that	could	conquer	the
一	曾是	他的	固有	爱	为了	任何事物	男人	-	制成	那	可以	征服	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

一是他天生热爱任何能够战胜自然灾害的人造事物。

['oʊnli] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['erʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi]

Only	that	afternoon	he	had	viewed	the	greatest	of	all	airships	and	he
仅有的	那	下午	他	有	已查看	这	最	的	全部	飞艇	和	他

[kweɪld] ['ɪnwərdli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [krɑːft] .

quailed	inwardly	at	the	thought	that	his	task	was	to	destroy	the	mighty	craft	.
畏缩	内心	在	这	想法	那	他的	任务	曾是	到	破坏	这	强大的	工艺	.

就在那天下午，他亲眼目睹了最大的飞艇，一想到自己的任务是摧毁这艘强大的飞行器，他就感到内心不寒而栗。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wer] [hiː; hi]

He	heard	the	call	for	supper	and	descended	to	the	dining	room	where	he
他	听到	这	称呼	为了	晚餐	和	下降	到	这	用餐	房间	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ændɪ] ,

was	seated	at	the	head	table	with	Andy	,
曾是	坐着	在	这	头	桌子	和	安迪	,

他听到晚餐的召唤，便下楼来到餐厅，和安迪一起坐在主桌旁。

[b\\:t] , ['hæri] , ['ændiːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

Bert	,	Harry	,	Andy's	father	and	Captain	Harkins	.
伯特	,	哈里	,	安迪的	父亲	和	队长	哈金斯	.

伯特、哈里、安迪的父亲和哈金斯船长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz][left][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [huː] [ðə; ði] [leɪt] -

There	was	a	vacant	chair	at	his	left	and	he	wondered	who	the	late	-
那里	曾是	一个	空缺	椅子	在	他的	左边	和	他	想知道	WHO	这	晚的	-

['kʌmər] [wʊd] [biː; bi] .

comer	would	be	.
角	会	是	.

他左边有一张空椅子，他心想迟到的人会是谁呢。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['soʊlli] [tuː; tə]['tɑːpɪks] ['sentərɪŋ] [ə'raʊnd]

Conversation	**at**	**the**	**table**	**was**	**devoted**	**almost**	**solely**	**to**	**topics**	**centering**	**around**
对话	在	这	桌子	曾是	奉献	几乎	仅	到	主题	定心	大约

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] - ['ermən] ['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪr] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt]

the	**Goliath**	**and**	**the**	**young**	**Rubanian**	**airman**	**reveled**	**in**	**the**	**sheer**	**joy**	**it**	**brought**
这	歌利亚	和	这	年轻的	-	空军	揭示	在	这	透明	喜悦	它	带来

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

餐桌上的谈话几乎完全围绕着歌利亚展开，这位年轻的鲁巴尼亚飞行员沉浸在它带给他的纯粹快乐之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['ɑːmɪnəs] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]

For	**the**	**time**	**he**	**forgot**	**his**	**ominous**	**mission**	**and**	**was**	**light**	**-**	**hearted**	**and**
为了	这	时间	他	忘了	他的	不祥的	使命	和	曾是	光	-	心地	和

[geɪ] .

gay	**.**
同性恋	.

在那段时间里，他忘记了自己不祥的使命，变得轻松愉快。

['sʌpər] [wʌz; wəz] [hæf] ['oʊvər] [wen] [ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Supper	**was**	**half**	**over**	**when**	**a**	**quiet**	**man**	**slipped**	**into**	**the**	**chair**	**beside**	**him**	**.**
晚餐	曾是	一半	超过	什么时候	一个	安静的	男人	滑倒了	进入	这	椅子	旁	他	.

晚餐进行到一半时，一个安静的男人悄悄地在他旁边的椅子上坐了下来。

[ændɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] .

Andy	**turned**	**and**	**introduced**	**the**	**late**	**arrival**	**.**
安迪	转向	和	介绍	这	晚的	到达	.

安迪转过身，介绍了这位迟到的来宾。

“ ['mɪstər] . ['blæts] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ['merɪt] ['tɪmz] ,

“	**Mr**	**.**	**Blatz**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**want**	**you**	**to**	**know**	**Merritt**	**Timms**	**,**
“	先生	.	布拉茨	,	”	他	说	,	“	我	想	你	到	知道	梅里特	蒂姆斯	,

“布拉茨先生，”他说，“我想让你认识一下梅里特·蒂姆斯，

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənts] [hɪr] .

chief	**of**	**the**	**secret**	**service**	**agents**	**here**	**.**
首席	的	这	秘密	服务	代理人	这里	.

这里是特勤局的负责人。

” ['blæts] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [ændɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri]

”	**Blatz**	**acknowledged**	**the**	**introduction**	**mechanically**	**and**	**Andy**	**,**	**watching**	**his**	**every**
”	布拉茨	已确认	这	介绍	机械地	和	安迪	,	观看	他的	每一个

[muːv] [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

move	**and**	**facial**	**expression**	**,**
移动	和	面部的	表达	,

布拉茨机械地回应了介绍，而安迪则密切关注着他的一举一动和面部表情。

[feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [noʊt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

failed	**to**	**see**	**any**	**note**	**of**	**alarm**	**.**
失败的	到	看	任何	笔记	的	警报	.

未发现任何警报记录。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər]['blæts] [ðæt] ['ændiːz] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

It	**was**	**well**	**for**	**Blatz**	**that**	**Andy's**	**eyes**	**could**	**not**	**penetrate**	**beneath**	**the**	**surface**
它	曾是	出色地	为了	布拉茨	那	安迪的	眼睛	可以	不是	穿透	下面	这	表面

[fɔːr; fər] - [maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] .

for	**Blatz's**	**mind**	**was**	**working**	**rapidly**	**.**
为了	-	头脑	曾是	在职的	快速	.

安迪的目光无法看穿布拉茨的心思，这对布拉茨来说是件好事，因为布拉茨的思维正在飞速运转。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənts][æt; ət] ['belˌvju] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] !

The	chief	of	the	secret	service	agents	at	Bellevue	seated	beside	him	!
这	首席	的	这	秘密	服务	代理人	在	贝尔维尤	坐着	旁	他	!

贝尔维尤特勤局局长就坐在他旁边!

[hæd; həd][hiː; hi] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ?

Had	he	aroused	suspicion	already	?
有	他	被唤醒	怀疑	已经	?

他是否已经引起了怀疑?

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][slɪp] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ;

Had	there	been	a	slip	somewhere	along	the	line	;
有	那里	到过	一个	滑	某处	沿着	这	线	;

如果某个环节出现了失误;

[kʊd; kəd] [ðiːz] [ə'lɜːrt] [ə'mɛrɪkənz] [noʊ] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

could	these	alert	Americans	know	his	identity	and	be	playing	with	him	,
可以	这些	警报	美国人	知道	他的	身份	和	是	玩耍	和	他	,

这些警觉的美国人会不会知道他的身份，并和他玩弄于股掌之间?

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm]

waiting	for	him	to	make	a	slip	so	they	could	send	him	to	some
等待	为了	他	到	制作	一个	滑	所以	他们	可以	发送	他	到	一些

['mɪlətəri] ['prɪzn] ?

military	prison	?
军队	监狱	?

等着他犯错好把他送进军事监狱?

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][slɪp]

He	knew	the	careful	workings	of	the	Gerka	and	he	doubted	that	a	slip
他	知道	这	小心	运作	的	这	-	和	他	怀疑	那	一个	滑

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

他了解格尔卡的精密运作，他怀疑是否出现了失误。

[ðæt] [θɔːt] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪ] ['ætɪtuːd] [rɪ'tɜːrnd] .

That	thought	gave	him	some	reassurance	and	his	gay	attitude	returned	.
那	想法	给予	他	一些	放心	和	他的	同性恋	态度	返回	.

这个想法让他安心了一些，他的同性恋态度也恢复了。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [bæk] .

They	finished	the	meal	and	chairs	were	pushed	back	.
他们	完成的	这	一顿饭	和	椅子	是	推动	后退	.

他们吃完饭后，椅子被推回原位。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ” [sed] ['tɪmz] [tuː; tə][ændɪ] .

“	I'm	going	over	to	the	hospital	,	”	said	Timms	to	Andy	.
“	我是	去	超过	到	这	医院	,	”	说	蒂姆斯	到	安迪	.

“我要去医院,”蒂姆斯对安迪说。

“ [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [dʌbrə] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ?

“	Want	to	go	along	and	hear	what	Dubra	has	to	say	?
“	想	到	去	沿着	和	听到	什么	杜布拉	有	到	说	?

“想一起去听听杜布拉要说什么吗? ”

” [ændɪ] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['blæts] .

”	Andy	darted	a	glance	at	Blatz	.
”	安迪	飞镖	一个	瞥一眼	在	布拉茨	.

安迪瞥了布拉茨一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [stɑːrt] ['evər] [soʊ] ['slaɪtli] .

He	saw	the	civilian	observer	start	ever	so	slightly	.
他	锯	这	平民	观察员	开始	曾经	所以	轻微地	.

他看到那位平民观察员微微动了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tremər] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] ['ændiːz] [səs'piʃənz] .

It	was	hardly	more	than	a	tremor	but	it	helped	to	verify	Andy's	suspicions	.
它	曾是	几乎	更多的	比	一个	震颤	但	它	帮助	到	核实	安迪的	怀疑	.

虽然只是轻微的震动，但这证实了安迪的怀疑。

“ [aɪl] [goʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I'll	go	,	”	he	replied	.
“	患病的	去	,	”	他	回复	.

“我去，”他回答道。

“ [pər'hæps]['blæts] [hɪr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ”

“	Perhaps	Blatz	here	would	like	to	come	with	us	?	”
“	也许	布拉茨	这里	会	喜欢	到	来	和	我们	?	”

“或许布拉茨先生愿意和我们一起去？”

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Yes	,	of	course	,	”	replied	the	other	.
“	是的	,	的	课程	,	”	回复	这	其他	.

“是的，当然，”另一个人回答道。

“ [sʌm; səm][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][hɜːrt] ? ”

“	Some	mechanic	hurt	?	”
“	一些	机械	伤害	?	”

“是不是有哪个修车工受伤了？”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] .

“	A	little	,	”	replied	Timms	.
“	一个	小的	,	”	回复	蒂姆斯	.

“有一点点，”蒂姆斯回答道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bulits] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

“	A	couple	of	bullets	hurt	him	.
“	一个	夫妻	的	子弹	伤害	他	.

“几颗子弹击中了他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - , - ['siːkrət] [pə'liːs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [plaːntid] [hɪr] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['hæŋər] .

He	was	an	agent	of	the	Gerka	,	Rubanian	secret	police	organization	,	planted	here	to	damage	the	hangar	.
他	曾是	一个	代理人	的	这	-	,	-	秘密	警察	组织	,	已种植	这里	到	损害	这	机库	.

他是鲁巴尼亚秘密警察组织格尔卡的特工，被安插在这里破坏机库。

[hiː; hi] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] ['dɪdnt] [mɪs] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

He	failed	and	the	guards	didn't	miss	when	he	tried	to	escape	.	”
他	失败的	和	这	守卫	没有	错过	什么时候	他	尝试	到	逃脱	.	”

他失败了，守卫们在他试图逃跑时没有失手。

“ [aɪm] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [sed] ['blæts] .

“	I'm	surprised	to	hear	that	,	”	said	Blatz	.
“	我是	惊讶	到	听到	那	,	”	说	布拉茨	.

“听到这个消息我很惊讶，”布拉茨说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] ['eniwʌn] [wʊd] [də'rekt] ['eni] [dɪ'strʌktɪv] ['efərts] [tɔːrd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”
“ I didn't suppose anyone would direct any destructive efforts toward the Goliath . ”
” 我 没有 认为 任何人 会 直接的 任何 破坏性的 努力 朝向 这 歌利亚 . ”

“我没想到会有人对歌利亚采取任何破坏行动。”

“ [wiːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [dʌz] , ” [sed] ['tɪmz] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['ælɪks]
“ We'll be surprised if anyone else does , ” said Timms , “ for we know that Alex
” 出色地 是 惊讶 如果 任何人 别的 做 , ” 说 蒂姆斯 , “ 为了 我们 知道 那 亚历克斯
- ,
Reikoff ,
- ,

“如果其他人也这样做，我们会感到惊讶，”蒂姆斯说，“因为我们知道亚历克斯·雷科夫，

['dɪkteɪtər] [ʌv; əv] - , [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
dictator of Rubania , would like nothing better than to hear about the destruction
独裁者 的 - , 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 听到 关于 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
of the Goliath .
的 这 歌利亚 .

鲁巴尼亚的独裁者最乐于听到的莫过于歌利亚被摧毁的消息。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wiːv] ['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ðæt] [ɪz] ['hjuːmənli] ['pɑːsəb(ə)l] . ”
As a result , we've taken every precaution that is humanly possible . ”
作为 一个 结果 , 我们已经 已采取 每一个 预防 那 是 人道地 可能的 . ”

因此，我们采取了一切可能的预防措施。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪz] , ” [sed] ['blæts] ,
“ That is wise , ” said Blatz ,
” 那 是 明智的 , ” 说 布拉茨 ,

“这很明智，”布拉茨说道。

“ [fɔːr; fər][ɪn] ['jʊrəp] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fɪr] - [æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs]
“ for in Europe we have come to fear Reikoff as a menace to the peace
” 为了 在 欧洲 我们 有 来 到 害怕 - 作为 一个 威胁 到 这 和平
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
of the world .
的 这 世界 .

“因为在欧洲，我们已经开始害怕赖科夫，认为他威胁世界和平。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd]['blæts] [sɔː] ['ændiːz] [kiːn]
” They were in the doorway of the hospital now and Blatz saw Andy's keen
” 他们 是 在 这 门口 的 这 医院 现在 和 布拉茨 锯 安迪的 敏锐的
[bluː] [aɪz] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
blue eyes boring into him ,
蓝色的 眼睛 无聊的 进入 他 ,

“他们现在站在医院门口，布拉茨看到安迪那双锐利的蓝眼睛正盯着他。”

['proʊbɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
probing as though questioning the truth of his words .
探测 作为 尽管 提问 这 真相 的 他的 字 .

仿佛在质疑他话语的真实性。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] ,
He felt that his answers , especially the reference to Reikoff as a menace ,
他 毛毡 那 他的 答案 , 尤其 这 参考 到 - 作为 一个 威胁 ,
[hæd; həd] [bɪn] [wel] [pʊt] .
had been well put .
有 到过 出色地 放 .

他觉得自己的回答，特别是将雷科夫视为威胁的说法，表达得很好。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] [ɑːn] - [raɪt] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz]

A	slight	infection	had	set	in	on	Dubra's	right	leg	and	the	Rubanian	was
一个	轻微	感染	有	放	在	在	-	正确的	腿	和	这	-	曾是

['restləs] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

restless	with	pain	.
不安	和	疼痛	.

杜布拉的右腿出现了轻微感染，这匹鲁巴尼亚马因疼痛而躁动不安。

" [hə'loʊ] , [dʌbrə] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] .

"	Hello	,	Dubra	,	"	said	the	secret	service	chief	.
"	你好	,	杜布拉	,	"	说	这	秘密	服务	首席	.

"你好，杜布拉，"特勤局局长说道。

" [dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "

"	Just	dropped	in	to	see	how	you	are	getting	along	.	"
"	只是	掉落	在	到	看	如何	你	是	获得	沿着	.	"

"我只是过来看看你最近怎么样。"

" [ðeə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bed] .

"	They're	killing	me	,	"	cried	the	man	on	the	bed	.
"	它们是	杀	我	,	"	哭	这	男人	在	这	床	.

"他们要杀了我！"床上的男人哭喊道。

" [maɪ] [leg] [hɜːrts] [soʊ] . "

"	My	leg	hurts	so	.	"
"	我的	腿	疼痛	所以	.	"

我的腿好痛。

" [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɪmz] .

"	They're	doing	no	such	thing	,	"	replied	Timms	.
"	它们是	正在做	不	这样的	事物	,	"	回复	蒂姆斯	.

"他们根本没做那种事，"蒂姆斯回答道。

" [ðə; ðɪ] ['dɑːktər] [hɪr] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['wɜːrθləs] [laɪf] .

"	The	doctor	here	is	making	every	effort	to	save	your	worthless	life	.
"	这	医生	这里	是	制作	每一个	努力	到	节省	你的	毫无价值	生活	.

"这里的医生正在竭尽全力挽救你这条毫无价值的生命。"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪt] ?

Have	you	got	anything	else	to	add	to	what	you	said	the	other	night	?
有	你	得到	任何事物	别的	到	添加	到	什么	你	说	这	其他	夜晚	?

你还有什么要补充的吗?

" - [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [hiː; hi]

"	Dubra's	eyes	were	bright	with	fever	but	his	mind	was	clear	and	he
"	-	眼睛	是	明亮的	和	发烧	但	他的	头脑	曾是	清除	和	他

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	his	head	.
摇晃	他的	头	.

"杜布拉的眼睛因发烧而明亮，但他的头脑很清醒，他摇了摇头。

['blæts] [kept] [wel] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .

Blatz	kept	well	in	the	background	.
布拉茨	保留	出色地	在	这	背景	.

布拉茨一直保持低调。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ðɪ] ['ælaɪ] - [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .

He	had	lost	the	ally	Reikoff	had	told	him	he	would	have	.
他	有	丢失的	这	盟友	-	有	讲述	他	他	会	有	.

他失去了雷科夫曾告诉他会拥有的那个盟友。

[dʌbrə] , ['oʊvər] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɔːz] [hɑːrm] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Dubra	**,**	**over**	**-**	**anxious**	**to**	**cause**	**harm**	**,**	**had**	**been**	**caught**	**and**	**wounded**	**.**
杜布拉	,	超过	-	焦虑的	到	原因	伤害	,	有	到过	捕捉	和	受伤	.

杜布拉急于作恶，结果被抓住了，还受了伤。

[hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ænd; ənd]['blæts]

His	**usefulness**	**as**	**an**	**agent**	**of**	**destruction**	**was**	**at**	**an**	**end**	**and**	**Blatz**
他的	用处	作为	一个	代理人	的	破坏	曾是	在	一个	结尾	和	布拉茨

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə'loʊn] .

would	**have**	**to**	**go**	**on**	**alone**	**.**
会	有	到	去	在	独自的	.

他的破坏作用已经结束，布拉茨只能孤身一人继续行动了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [ðæt] [wei] .

Perhaps	**it**	**would**	**be**	**easier**	**that**	**way**	**.**
也许	它	会	是	更轻松	那	方式	.

或许那样会更容易些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] -

There	**was**	**no**	**more**	**information**	**to**	**be**	**had**	**from**	**the**	**wounded**	**Rubanian**
那里	曾是	不	更多的	信息	到	是	有	从	这	受伤	-

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

and	**they**	**left**	**the**	**hospital**	**.**
和	他们	左边	这	医院	.

从受伤的鲁巴尼亚人那里无法获得更多信息，他们便离开了医院。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['blæts][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]

When	**they**	**returned**	**to**	**the**	**hotel**	**,**	**Blatz**	**excused**	**himself**	**and**	**went**	**to**	**his**	**room**
什么时候	他们	返回	到	这	酒店	,	布拉茨	已原谅	他自己	和	去	到	他的	房间

.

:

.

他们回到酒店后，布拉茨找了个借口回了自己的房间。

['tɪmz] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] ['laɪkwaɪz] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [ændɪ]

Timms	**signified**	**his**	**intention**	**to**	**do**	**likewise**	**but**	**changed**	**his**	**mind**	**when**	**Andy**
蒂姆斯	表示	他的	意图	到	做	同样地	但	已更改	他的	头脑	什么时候	安迪

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðər] .

insisted	**that**	**they**	**take**	**a**	**walk**	**together**	**.**
坚持	那	他们	拿	一个	走	一起	.

蒂姆斯表示他也打算这样做，但当安迪坚持要他们一起散步时，他改变了主意。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

“	**What's**	**the**	**idea**	**?**
”	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

” [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] [æskt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]

”	**the**	**secret**	**service**	**chief**	**asked**	**when**	**they**	**were**	**well**	**away**	**from**	**the**	**hotel**	**and**
”	这	秘密	服务	首席	问	什么时候	他们	是	出色地	离开	从	这	酒店	和

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

walking	**in**	**the**	**open**	**.**
步行	在	这	打开	.

“当他们远离酒店，走在开阔地带时，特勤局局长问道。”

“ [its] ['blæts] , ” [sed] [ændɪ] .

“	**It's**	**Blatz**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**.**
“	它是	布拉茨	,	”	说	安迪	.

“是布拉茨，”安迪说。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʌznt] [rɪŋ] [tru:] .

“	There's	something	about	him	that	doesn't	ring	true	.
”	有	某物	关于	他	那	不	戒指	真的	.

“他身上有些东西让人感觉不太真实。”

” [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wɪð; wɪθ]

”	The	assistant	pilot	of	the	Goliath	related	the	incident	of	the	afternoon	with
”	这	助手	飞行员	的	这	歌利亚	有关的	这	事件	的	这	下午	和

[ðə; ði] [feɪk] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] .

the	fake	story	of	the	adventure	at	Friedrichshafen	.
这	伪造的	故事	的	这	冒险	在	腓特烈港	.

“歌利亚号的副驾驶将当天下午发生的事件与在腓特烈港的冒险经历编造的故事联系起来。

“ [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɪmz] ,

“	That	sounds	a	little	fishy	,	”	admitted	Timms	,
”	那	声音	一个	小的	腥	,	”	承认	蒂姆斯	,

“这听起来有点可疑，”蒂姆斯承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] . ”

“	but	that's	not	enough	to	accuse	a	man	of	being	a	spy	.	”
”	但	那就是	不是	足够的	到	控	一个	男人	的	存在	一个	间谍	.	”

“但这并不足以指控一个人是间谍。”

“ [aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [ændɪ] ,

“	I	realize	that	,	”	admitted	Andy	,
”	我	意识到	那	,	”	承认	安迪	,

“我意识到了这一点，”安迪承认道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] [wen] [ju:; jʊ] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]

“	but	you	should	have	seen	him	tonight	when	you	asked	me	if	I	wanted	to
”	但	你	应该	有	已见	他	今晚	什么时候	你	问	我	如果	我	通缉	到

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd] [si:] [dʌbrə] .

go	to	the	hospital	and	see	Dubra	.
去	到	这	医院	和	看	杜布拉	.

“但是你今晚应该看看他，当时你问我是否想去医院看望杜布拉。”

- [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hi:; hi] ['trembld] ['evər][soʊ] ['slaɪtli] .

Blatz's	face	paled	and	he	trembled	ever	so	slightly	.
-	脸	苍白	和	他	颤抖	曾经	所以	轻微地	.

布拉茨的脸色变得苍白，身体微微颤抖了一下。

[noʊ][wʌn] [els] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] . ”

No	one	else	noticed	it	but	I	had	been	watching	him	closely	.	”
不	一	别的	注意到	它	但	我	有	到过	观看	他	密切	.	”

虽然其他人都没注意到，但我一直都在密切观察他。

“ [stɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['tɪmz] .

“	Still	there	is	nothing	definite	,	”	insisted	Timms	.
”	仍然	那里	是	没有什么	定	,	”	坚持	蒂姆斯	.

“但目前还没有任何定论，”蒂姆斯坚持说。

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][get] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

“	There's	enough	so	that	I'm	not	going	to	let	him	get	very	far	away	from	me	,
”	有	足够的	所以	那	我是	不是	去	到	让	他	得到	非常	远的	离开	从	我	,

“我有足够的理由不让他离我太远。”

” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

”	replied	Andy	.
”	回复	安迪	.

安迪回答道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ][stɑ:rt][ə; eɪ]['kwaɪət]['treɪsər] [θru:] [ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ; [faɪnd][aʊt] [wer] [ænd; ənd]

“	Can't	you	start	a	quiet	tracer	through	the	secret	service	;	find	out	where	and
“	不能	你	开始	一个	安静的	示踪剂	通过	这	秘密	服务	;	寻找	出去	在哪里	和

[wen] [hi:; hi]['lændɪd] ;

when	he	landed	;
什么时候	他	登陆	;

“你们难道不能通过特勤部门秘密展开追踪行动，查明他何时何地降落吗？”

[haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]

how	he	came	to	receive	the	permission	from	the	war	department	and
如何	他	来了	到	收到	这	允许	从	这	战争	部门	和

['eniθɪŋ] [els] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] [kæn; kən][dɪg][ʌp] ? ”

anything	else	your	people	in	Europe	can	dig	up	?	”
任何事物	别的	你的	人们	在	欧洲	能	挖	向上	?	”

他是如何获得陆军部许可的？你们在欧洲的人还能查到什么其他信息吗？

“ [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ræðər] ['sɪriəs] [ɪf] [jʊr; jər] [səs'piʃənz] [pru:vd] [ʌn'faʊndɪd] , ” [sed] ['tɪmz] .

“	It	might	be	rather	serious	if	your	suspicions	proved	unfounded	,	”	said	Timms	.
“	它	可能	是	相当	严肃的	如果	你的	怀疑	已证实	毫无根据	,	”	说	蒂姆斯	.

“如果你的怀疑最终被证明是毫无根据的，那情况可能会相当严重，”蒂姆斯说。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	I'm	willing	to	take	the	risk	,	”	replied	Andy	.
“	我是	愿意的	到	拿	这	风险	,	”	回复	安迪	.

“我愿意承担风险，”安迪回答道。

“ [ðen] [aɪl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , ” ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [tʃi:f] .

“	Then	I'll	see	what	can	be	done	,	”	promised	the	secret	service	chief	.
“	然后	患病的	看	什么	能	是	完毕	,	”	承诺	这	秘密	服务	首席	.

“那我看看能做些什么，”特勤局局长承诺道。

[ɪ'vents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [æt; ət] ['belˌvju] [wɜ:r; wər]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .

Events	during	the	next	month	at	Bellevue	were	quiet	enough	.
活动	期间	这	下一个	月	在	贝尔维尤	是	安静的	足够的	.

接下来一个月，贝尔维尤发生的事件都比较平静。

[ændɪ] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv]['blæts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [əb'zɜ:rvərz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]

Andy	kept	a	close	watch	of	Blatz	,	but	the	German	observer's	conduct	was
安迪	保留	一个	关闭	手表	的	布拉茨	,	但	这	德语	观察员	执行	曾是

['mɑ:d(ə)l] .

model	.
模型	.

安迪密切关注着布拉茨，但这位德国观察员的行为堪称典范。

[hi:; hi] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] ['soʊlli] [tu:; tə] [əb'zɜ:rvəns] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rts]

He	confined	his	activities	solely	to	observance	and	taking	notes	on	the	parts
他	受限	他的	活动	仅	到	观察	和	采取	笔记	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['ækses] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [mu:v]

of	the	Goliath	to	which	he	was	allowed	access	and	he	made	no	move
的	这	歌利亚	到	哪个	他	曾是	允许	使用权	和	他	制成	不	移动

[tu:; tə] [delv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['si:krɪts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][krɑ:ft] .

to	delve	into	the	military	secrets	which	were	a	part	of	the	giant	craft	.
到	深入探究	进入	这	军队	秘密	哪个	是	一个	部分	的	这	巨大的	工艺	.

他只专注于观察和记录他被允许进入的“歌利亚”号的各个部分，并没有试图探究这艘巨型飞船所包含的军事秘密。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['reɪdioʊ]

Bert	and	Harry	had	been	busy	with	the	installation	of	the	intricate	radio
伯特	和	哈里	有	到过	忙碌的	和	这	安装	的	这	错综复杂	收音机

[ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

equipment	which	was	a	part	of	the	Goliath	.
设备	哪个	曾是	一个	部分	的	这	歌利亚	.

伯特和哈里一直忙着安装“歌利亚”号上复杂的无线电设备。

[leɪt] [ɪn]['eɪprəl] [ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][dʒɔɪnt][tæsk][ænd; ənd] [b\\:t] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]

Late	in	April	they	completed	their	joint	task	and	Bert	announced	that	the
晚的	在	四月	他们	完全的	他们的	联合的	任务	和	伯特	宣布	那	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['redi] .

communications	apparatus	was	ready	.
通讯	设备	曾是	准备好	.

四月下旬，他们完成了联合任务，伯特宣布通信设备已准备就绪。

[ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

Assembly	of	the	gondola	had	been	completed	,
集会	的	这	贡多拉	有	到过	完全的	,

缆车组装工作已经完成。

['moʊtər] [kruːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - ['dʒaɪənt] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [prə'vaɪd]

motor	crews	were	busy	tuning	up	the	12	giant	engines	which	were	to	provide
发动机	船员	是	忙碌的	调谐	向上	这	-	巨大的	发动机	哪个	是	到	提供

[ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['fitəz] [wɜːrkt] ['oʊvərtaɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs]

the	power	and	fitters	worked	overtime	on	the	installation	of	the	luxurious
这	力量	和	装配工	工作	随着时间的推移	在	这	安装	的	这	豪华

['fɜːrnɪʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['kæbinz] .

furnishings	of	the	lounge	and	sleeping	quarters	in	the	passenger	cabins	.
家具	的	这	休息室	和	睡眠	四分之一	在	这	乘客	小木屋	.

发动机维修人员正忙着调试 12 台巨型发动机，这些发动机将提供动力；装配工们则加班加点地安装客舱休息室和卧铺区的豪华家具。

[ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [dek] [ə'fer] .

The	gondola	of	the	Goliath	was	a	two	-	deck	affair	.
这	贡多拉	的	这	歌利亚	曾是	一个	二	-	甲板	事务	.

“歌利亚号”的贡多拉船是双层的。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [dek] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ruːm]

In	the	fore	part	of	the	lower	deck	was	the	control	and	operations	room
在	这	前	部分	的	这	降低	甲板	曾是	这	控制	和	运营	房间

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] .

with	the	communications	room	just	behind	.
和	这	通讯	房间	只是	在后面	.

下层甲板的前部是控制和操作室，通信室就在后面。

[ðə; ði] [meɪn] [laʊndʒ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] [ðɪs] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	main	lounge	was	located	on	this	deck	with	the	dining	room	and	the
这	主要的	休息室	曾是	位于	在	这	甲板	和	这	用餐	房间	和	这

['ʃɛfs] ['kwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] .

chef's	quarters	at	the	rear	of	the	gondola	.
厨师的	四分之一	在	这	后部	的	这	贡多拉	.

主休息室位于这一层甲板上，餐厅和厨师宿舍则位于贡多拉船的后部。

[æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [ˌproːmə'neɪd] [dek] , [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

An	enclosed	promenade	deck	,	encircled	the	lounge	and	dining	room	.
一个	内	长廊	甲板	,	包围	这	休息室	和	用餐	房间	.

休息室和餐厅周围环绕着封闭式的长廊。

[ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] ['soʊlli] [tuː; tə] ['pæsɪndʒər] ['kæbinz] ,

The	upper	deck	was	devoted	solely	to	passenger	cabins	,
这	上	甲板	曾是	奉献	仅	到	乘客	小木屋	,

上层甲板全部用于乘客客舱。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʊlmən] .

which	were	fitted	like	the	staterooms	of	a	Pullman	.
哪个	是	适配	喜欢	这	客舱	的	一个	普尔曼	.

它们的布置就像普尔曼列车的客舱一样。

['evri] ['mɑ:dərn] [kən'vi:niəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]['trævəlɝz, 'trævlɝz][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntu:]

Every	modern	convenience	for	the	comfort	of	travelers	had	been	built	into
每一个	现代的	方便	为了	这	舒适	的	旅行者	有	到过	建造	进入

[ðə; ði]['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [,revə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌkʃəri] .

the	gondola	and	the	Goliath	was	truly	a	revelation	in	luxury	.
这	贡多拉	和	这	歌利亚	曾是	真的	一个	启示	在	奢华	.

为了让旅行者感到舒适，贡多拉号配备了所有现代化的便利设施，堪称奢华的典范。

['blæts][wʌz; wəz] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ændɪ] [wʌz; wəz]

Blatz	was	enthusiastic	in	his	praise	of	the	great	machine	and	Andy	was
布拉茨	曾是	热情的	在	他的	称赞	的	这	伟大的	机器	和	安迪	曾是

[fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt][tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] [səs'piʃənz] [ə'pɪrd] [ʌn'faʊndɪd] .

forced	to	admit	to	himself	that	his	earlier	suspicions	appeared	unfounded	.
强制	到	承认	到	他自己	那	他的	早些时候	怀疑	出现	毫无根据	.

布拉茨热情洋溢地称赞这台伟大的机器，安迪不得不承认，他早先的怀疑似乎毫无根据。

[hi:; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:krət] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [senst]

He	relaxed	his	vigilance	somewhat	and	the	secret	agent	of	the	Gerka	sensed
他	轻松	他的	警觉	有些	和	这	秘密	代理人	的	这	-	感觉到的

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪləts] ['ætɪtu:d] .

this	change	in	the	assistant	pilot's	attitude	.
这	改变	在	这	助手	飞行员的	态度	.

他稍稍放松了警惕，格尔卡的特工察觉到了副飞行员态度的这种变化。

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ri:əl] ['frendʃɪp] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]

Between	them	a	real	friendship	started	to	develop	and	it	was	only
之间	他们	一个	真实的	友谊	开始	到	发展	和	它	曾是	仅有的

['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:mrædʃɪp] .

natural	that	Bert	and	Harry	were	included	in	this	feeling	of	comradeship	.
自然的	那	伯特	和	哈里	是	包括	在	这	感觉	的	同志情谊	.

他们之间开始发展出真正的友谊，伯特和哈里自然而然地也融入了这种同志情谊之中。

[ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] ['blæts] [pru:vd] [hɪz; ɪz] [saʊnd] ['teknɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ,

On	more	than	one	occasion	Blatz	proved	his	sound	technical	knowledge	,
在	更多的	比	一	场合	布拉茨	已证实	他的	声音	技术的	知识	,

布拉茨不止一次证明了他扎实的技术知识。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] ['oʊnli][æt; ət] [,fri:drɪks'hɑ:fən] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['influənst]

which	could	have	been	gained	only	at	Friedrichshafen	,	a	fact	which	influenced
哪个	可以	有	到过	获得	仅有的	在	腓特烈港	,	一个	事实	哪个	影响

[ændɪ] [ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

Andy	in	quieting	his	suspicions	.
安迪	在	安静	他的	怀疑	.

只有在腓特烈港才能获得这种东西，这一事实影响了安迪，使他不再怀疑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət]

there	had	been	no	report	from	the	Washington	headquarters	of	the	secret
那里	有	到过	不	报告	从	这	华盛顿	总部	的	这	秘密

['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] - ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

service	and	it	appeared	that	Blatz's	record	was	all	right	.
服务	和	它	出现	那	-	记录	曾是	全部	正确的	.

华盛顿特勤局总部没有发出任何报告，看来布拉茨的记录一切正常。

['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['hiːliəm] , [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] ['deɪli] [frʌm; frəm]

Shipments	**of**	**helium**	**,**	**the**	**life**	**-**	**blood**	**of**	**the**	**Goliath**	**,**	**were**	**arriving**	**daily**	**from**
货物	的	氦	,	这	生活	-	血	的	这	歌利亚	,	是	抵达	日常的	从

[ðə; ði] ['teksəs] [gæs] [fiːldz] .

the	**Texas**	**gas**	**fields**	**.**
这	德克萨斯州	气体	字段	.

每天都有氦气从德克萨斯州的天然气田运抵，氦气是“歌利亚”号的生命之源。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] ['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər] [stækt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hæŋər] .

The	**long**	**,**	**narrow**	**cylinders**	**were**	**stacked**	**in**	**rows**	**outside**	**the**	**hangar**	**.**
这	长的	,	狭窄的	气缸	是	堆叠	在	行	外部	这	机库	.

这些细长的圆柱体成排堆放在机库外。

[wen] ['niːdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['trʌkt] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [vælvz] ['oʊpənd] ,

When	**needed**	**they**	**would**	**be**	**trucked**	**inside**	**,**	**the**	**valves**	**opened**	**,**
什么时候	需要	他们	会	是	卡车运输	里面	,	这	阀门	打开	,

需要时，它们会被用卡车运到室内，阀门会被打开。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntents] [wʊd] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][gæs] ['sɛlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][djʊ'ræljʊmɪn] [hʌl] .

and	**their**	**contents**	**would**	**flow**	**into**	**the**	**gas**	**cells**	**inside**	**the**	**duralumin**	**hull**	**.**
和	他们的	内容	会	流动	进入	这	气体	细胞	里面	这	硬铝	船体	.

它们的内容物会流入硬铝外壳内的气室。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [led][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪn][ɪts] ['preʃəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

In	**this**	**respect**	**the**	**United**	**States**	**led**	**all**	**the**	**other**	**nations**	**in**	**its**	**precious**	**supply**	**of**
在	这	尊重	这	团结的	各州	引领	全部	这	其他	国家	在	它是	宝贵的	供应	的

['hiːliəm] ,

helium	**,**
氦	,

在这方面，美国凭借其宝贵的氦气供应，领先于所有其他国家。

[ə; eɪ][nɑːn] - [ɪn'flæməb(ə)l] [gæs] .

a	**non**	**-**	**inflammable**	**gas**	**.**
一个	非	-	易燃	气体	.

一种不燃气体。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz]['haɪdrədʒən] , [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l]

Some	**of**	**the**	**Europeans**	**were**	**forced**	**to**	**use**	**hydrogen**	**,**	**a**	**highly**	**inflammable**
一些	的	这	欧洲人	是	强制	到	使用	氢	,	一个	高度	易燃

[gæs] ,

gas	**,**
气体	,

一些欧洲人被迫使用氢气，一种高度易燃的气体。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]['dɪrɪdʒəbl] [kə'tæstrəfi] .

the	**use**	**of**	**which**	**had**	**resulted**	**in**	**some**	**of**	**the**	**major**	**dirigible**	**catastrophes**	**.**
这	使用	的	哪个	有	结果	在	一些	的	这	主要的	飞船	灾难	.

这种做法曾导致了一些重大的飞艇灾难。

[wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv] ['skedʒuːl] [ænd; ənd] [wen] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri]

Work	**on**	**the**	**Goliath**	**was**	**well**	**ahead**	**of**	**schedule**	**and**	**when**	**Bert**	**and**	**Harry**
工作	在	这	歌利亚	曾是	出色地	前方	的	日程	和	什么时候	伯特	和	哈里

['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] ,

finished	**their**	**work**	**on**	**the**	**radio**	**equipment**	**,**
完成的	他们的	工作	在	这	收音机	设备	,

“歌利亚”号的建造工作进展远超预期，当伯特和哈里完成无线电设备的建造工作后，

['hæri] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Harry	**announced**	**that**	**it**	**would**	**be**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**return**	**to**
哈里	宣布	那	它	会	是	必要的	为了	他	到	返回	到

['brʊklɪn; 'brʊklən][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Brooklyn	**at**	**once**	**for**	**a**	**final**	**test**	**of**	**the**	**equipment**	**of**	**the**
布鲁克林	在	一次	为了	一个	最终的	测试	的	这	设备	的	这

['neptjuːnˌneptuːn] .

Neptune	**.**
海王星	.

哈里宣布他必须立即返回布鲁克林，对“海王星”号的设备进行最终测试。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [suːn] [ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [əb'teɪnd] [liːv]

The	**submarine**	**was**	**to**	**leave**	**soon**	**and**	**Andy**	**and**	**Bert**	**obtained**	**leave**
这	潜艇	曾是	到	离开	很快	和	安迪	和	伯特	获得	离开

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['hæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [iːst] .

to	**accompany**	**Harry**	**on**	**his**	**return**	**east**	**.**
到	陪伴	哈里	在	他的	返回	东方	.

潜艇即将启程，安迪和伯特获准陪同哈里返回东部。

[wen] ['blæts] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz] , [hiː; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

When	**Blatz**	**heard**	**of**	**the**	**plans**	**,**	**he**	**asked**	**permission**	**to**	**accompany**	**them**	**.**
什么时候	布拉茨	听到	的	这	计划	,	他	问	允许	到	陪伴	他们	.

布拉茨得知这些计划后，请求允许他们一同前往。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	**would**	**give**	**him**	**an**	**opportunity**	**to**	**visit**	**the**	**American**	**headquarters**	**of**	**the**
它	会	给	他	一个	机会	到	访问	这	美国人	总部	的	这

- [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Gerka	**in**	**New**	**York**	**.**
-	在	新的	约克	.

这将给他一个机会参观位于纽约的格尔卡美国总部。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl]['hɑːlədeɪ] ,

“	**You**	**might**	**just**	**as**	**well**	**make**	**it**	**a**	**real**	**holiday**	**,**
“	你	可能	只是	作为	出色地	制作	它	一个	真实的	假期	,

“你还不如把它当成真正的假期来过。”

” ['ændiːz] ['fɑːðər] [sed] [wen] [ə'praɪzd] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .

”	**Andy's**	**father**	**said**	**when**	**apprised**	**of**	**their**	**plans**	**.**
”	安迪的	父亲	说	什么时候	已获知	的	他们的	计划	.

安迪的父亲在得知他们的计划后说道。

“ [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] ['mɑːnəpleɪn] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]

“	**One**	**of**	**our**	**cabin**	**monoplanes**	**will**	**be**	**in**	**tomorrow**	**and**	**I'll**	**see**	**that**	**you**
“	一	的	我们的	舱	单平面	将要	是	在	明天	和	患病的	看	那	你

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

are	**given**	**the**	**use**	**of**	**it**	**for**	**a**	**week**	**.**
是	给定	这	使用	的	它	为了	一个	星期	.

“我们的一架客舱单翼飞机明天就会到，我会安排你使用它一周。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [iːst] [tə'geðər] .

Then	**you**	**can**	**fly**	**east**	**together**	**.**
然后	你	能	飞	东方	一起	.

然后你们可以一起向东飞。

” [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ]

”	**The**	**suggestion**	**appealed**	**to**	**them**	**and**	**they**	**accepted**	**with**
”	这	建议	上诉	到	他们	和	他们	公认	和

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	**.**
热情	.

“他们很喜欢这个建议，并欣然接受了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

Two	**days**	**later**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**depart**	**.**
二	天	之后	他们	是	准备好	到	离开	.

两天后，他们准备出发。

['æftər] ['stoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪm] , [fæst]

After	**stowing**	**their**	**luggage**	**into**	**the**	**baggage**	**compartment**	**of**	**the**	**trim**	**,**	**fast**
后	存放	他们的	行李	进入	这	行李	隔间	的	这	修剪	,	快速地

['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] ['mɑːnəpleɪn] ,

National	**Airways**	**monoplane**	**,**
国家的	气道	单平面	,

将行李放入美国国家航空公司这架轻便快捷的单翼飞机的行李舱后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第4/8页

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ˌferˈwel] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .

they	**each**	**took**	**farewell**	**looks**	**at**	**the**	**Goliath**	**and**	**then**	**climbed**	**into**	**their**	**places**	**.**
他们	每个	采取	告别	看起来	在	这	歌利亚	和	然后	攀登	进入	他们的	地方	.

他们各自向巨人歌利亚告别，然后爬上了自己的位置。

[ændɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kənˈtroʊlz][wɪð; wɪθ]['blæts][ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Andy	**was**	**at**	**the**	**controls**	**with**	**Blatz**	**in**	**the**	**seat**	**beside**	**him**	**.**
安迪	曾是	在	这	控制	和	布拉茨	在	这	座位	旁	他	.

安迪坐在驾驶座上，布拉茨坐在他旁边的座位上。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [sprɔːld] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wɪkər] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

Bert	**and**	**Harry**	**were**	**sprawled**	**in**	**comfortable**	**wicker**	**chairs**	**to**	**the**	**rear**	**.**
伯特	和	哈里	是	蔓延	在	舒服的	柳条	椅子	到	这	后部	.

伯特和哈里懒洋洋地躺在后面舒适的藤椅上。

[ðə; ði] [pleɪn] [skɪmd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] , ['səːkld][ðə; ði]

The	**plane**	**skimmed**	**across**	**the**	**field**	**and**	**took**	**off**	**in**	**a**	**steep**	**climb**	**,**	**circled**	**the**
这	飞机	脱脂	穿过	这	场地	和	采取	离开	在	一个	陡	爬	,	圈起来	这

[fiːld] [wʌns] ,

field	**once**	**,**
场地	一次	,

飞机掠过田野，然后陡然爬升起飞，绕着田野盘旋了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhedɪd] [ˌnɔːrθˈiːst] [ɪn][ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

and	**then**	**headed**	**northeast**	**in**	**a**	**bee**	**-**	**line**	**for**	**New**	**York**	**.**
和	然后	标题	东北	在	一个	蜜蜂	-	线	为了	新的	约克	.

然后径直向东北方向驶去，目的地是纽约。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ðer; ðər] [krests] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [griːn] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ˈfoʊlɪɪdʒ] ,

The	**mountains**	**,**	**their**	**crests**	**covered**	**with**	**the**	**fresh**	**green**	**of**	**early**	**spring**	**foliage**	**,**
这	山脉	,	他们的	冠状物	涵盖	和	这	新鲜的	绿色的	的	早期的	春天	叶子	,

山峦，山脊上覆盖着早春嫩绿的树叶，

[riəd] [ðer; ðər] [ˈmɪsti] [ˈhedz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

reared	**their**	**misty**	**heads**	**to**	**the**	**east**	**.**
饲养	他们的	蒙蒙	头部	到	这	东方	.

它们向东方抬起朦胧的头颅。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [daɪˈægənəli] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ændɪ] [held] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [ænd; ənd]

They	**would**	**cut**	**diagonally**	**across**	**them**	**and**	**Andy**	**held**	**the**	**stick**	**back**	**and**
他们	会	切	对角线	穿过	他们	和	安迪	握住	这	戳	后退	和

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [ælˈtɪmətər] [klaɪm] .

watched	**the**	**altimeter**	**climb**	**.**
观看	这	高度表	爬	.

他们会斜着穿过它们，安迪握着操纵杆，看着高度计上升。

[æt; ət] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hiː; hi] ['lɛvəld] [ɔːf] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [trɪp] .

At	**five**	**thousand**	**he**	**leveled**	**off**	**and**	**settled**	**down**	**to**	**the**	**trip**	**.**
在	五	千	他	平整	离开	和	定居	向下	到	这	旅行	.

到达五千公里时，他的速度趋于稳定，并开始了他的旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][gæs][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][wʌn] [lɔːŋ] [hɑːp] .

They	**had**	**plenty**	**of**	**gas**	**to**	**make**	**it**	**on**	**one**	**long**	**hop**	**.**
他们	有	很多	的	气体	到	制作	它	在	一	长的	跳	.

他们有足够的燃料，可以一次性完成长途飞行。

['blæts][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] , [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] [bɪ'niːθ] ,

Blatz	**was**	**enjoying**	**the**	**trip**	**,**	**the**	**rolling**	**country**	**beneath**	**,**
布拉茨	曾是	享受	这	旅行	,	这	滚动	国家	下面	,

布拉茨很享受这次旅行，以及脚下连绵起伏的乡村景色。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]

the	**mountains**	**which**	**they**	**were**	**approaching**	**and**	**even**	**the**	**thrill**	**of**	**being**	**in**
这	山脉	哪个	他们	是	接近	和	甚至	这	刺激	的	存在	在

[ðə; ði] [er] ,

the	**air**	**,**
这	空气	,

他们即将接近的群山，甚至是翱翔在空中的刺激感，

[wɪtʃ] ['nevər] [gruː] [oʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	**never**	**grew**	**old**	**to**	**him**	**.**
哪个	绝不	生长	老的	到	他	.

他永远不会厌倦。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [gloʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

His	**eyes**	**sparkled**	**and**	**there**	**was**	**a**	**bright**	**glow**	**to**	**his**	**cheeks**	**.**
他的	眼睛	闪闪发光	和	那里	曾是	一个	明亮的	辉光	到	他的	脸颊	.

他双眼闪闪发光，脸颊泛起红晕。

['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ə'merɪkən] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

He'd	**like**	**to**	**get**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**controls**	**and**	**see**	**how**	**this**	**American**	**commercial**
他会	喜欢	到	得到	他的	双手	在	这	控制	和	看	如何	这	美国人	商业的

[dʒɑːb]['hændəld] .

job	**handled**	**.**
工作	处理	.

他想亲自操控飞机，看看这架美国商用飞机的运行情况如何。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ændɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə]['blæts] .

An	**hour**	**later**	**Andy**	**turned**	**to**	**Blatz**	**.**
一个	小时	之后	安迪	转向	到	布拉茨	.

一小时后，安迪转向布拉茨。

“ ['evər] ['hændəld][ə; eɪ] [ʃɪp] [laɪk] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Ever**	**handled**	**a**	**ship**	**like**	**this**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	曾经	处理	一个	船	喜欢	这	?	”	他	问	.

“你以前管理过这样的船吗？”他问道。

“ [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] .

“	**I've**	**done**	**a**	**little**	**flying**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**European**	**.**
“	我已经	完毕	一个	小的	飞行	,	”	承认	这	欧洲的	.

“我飞过几次飞机，”这位欧洲人承认道。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Think**	**you**	**could**	**handle**	**it**	**?**
“	思考	你	可以	处理	它	?

你觉得你能应付得了？

” ['blæts]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgərli] [ænd; ənd] [ændɪ] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kən'troʊlz] [wɪtʃ]

”	**Blatz**	**nodded**	**eagerly**	**and**	**Andy**	**slipped**	**out**	**from**	**behind**	**the**	**controls**	**which**
”	布拉茨	点头	急切地	和	安迪	滑倒了	出去	从	在后面	这	控制	哪个

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] ['oʊvər] .

the	**other**	**took**	**over**	**.**
这	其他	采取	超过	.

布拉茨急切地点了点头，安迪从驾驶座后溜了出来，驾驶座由布拉茨接管。

[ændɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['blæts] ['setld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] [laɪk] [ə; eɪ]

Andy	**watched**	**him**	**keenly**	**and**	**noticed**	**that**	**Blatz**	**settled**	**into**	**his**	**chair**	**like**	**a**
安迪	观看	他	敏锐地	和	注意到	那	布拉茨	定居	进入	他的	椅子	喜欢	一个

['vetərən] .

veteran	**.**
老将	.

安迪仔细观察着他，注意到布拉茨像个老手一样在椅子上坐了下来。

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz][wʌz; wəz][fɜːrm][bʌt; bət] [laɪt] [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] , [hiː; hi]

His	**touch**	**on**	**the**	**controls**	**was**	**firm**	**but**	**light**	**and**	**,**	**unlike**	**the**	**beginner**	**,**	**he**
他的	触碰	在	这	控制	曾是	公司	但	光	和	,	与此不同	这	初学者	,	他

[dɪd][nɑːt]['oʊvər] - [kən'troʊl] .

did	**not**	**over**	**-**	**control**	**.**
做过	不是	超过	-	控制	.

他对操控装置的控制既稳健又轻盈，而且与初学者不同，他没有过度控制。

[ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ændɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] ['blæts] [wʊd]

The	**air**	**over**	**the**	**mountains**	**was**	**rougher**	**and**	**Andy**	**wondered**	**how**	**Blatz**	**would**
这	空气	超过	这	山脉	曾是	粗糙	和	安迪	想知道	如何	布拉茨	会

[kʌm] [θruː] .

come	**through**	**.**
来	通过	.

山脉上空的空气更加颠簸，安迪心想布拉茨能不能挺过来。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [suːn] ['ænsər] .

His	**question**	**was**	**soon**	**answered**	**.**
他的	问题	曾是	很快	回答	.

他的问题很快就得到了解答。

[ə; eɪ] [daʊn] [dræft] [swɜːld] [ðem; ðəm] ['daʊnwərd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

A	**down**	**draft**	**swirled**	**them**	**downward**	**three**	**hundred**	**feet**	**in**	**the**	**twinkling**	**of**	**an**
一个	向下	草稿	旋转	他们	向下	三	百	脚	在	这	闪烁	的	一个

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

一股下沉气流瞬间将他们向下卷入三百英尺。

[ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

A	**novice**	**would**	**have**	**been**	**panic**	**-**	**stricken**	**,**
一个	新手	会	有	到过	恐慌	-	受打击的	,

新手会惊慌失措的。

[bʌt; bət]['blæts] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [flɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

but	**Blatz**	**gave**	**her**	**the**	**gun**	**and**	**flipped**	**out**	**of**	**it**	**nicely**	**.**
但	布拉茨	给予	她	这	枪	和	翻转	出去	的	它	很好	.

但布拉茨把枪给了她，然后漂亮地脱身了。

“ [gʊd] [wɜːrk] , ” [sed] [ændɪ] .

“	**Good**	**work**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**.**
“	好的	工作	,	”	说	安迪	.

“干得好，”安迪说。

“ [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

“	**More**	**luck**	**than**	**anything**	**else**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**but**	**Andy**	**was**	**very**	**much**
“	更多的	运气	比	任何事物	别的	,	”	曾是	这	回复	,	但	安迪	曾是	非常	很多

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] .

inclined	**to**	**disagree**	**.**
倾斜	到	不同意	.

“更多的是运气，”对方回答道，但安迪非常不同意这种说法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] .

There	was	no	question	in	his	mind	now	.
那里	曾是	不	问题	在	他的	头脑	现在	.

他心中已没有任何疑问。

['blæts][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪrɪdʒəbl][mæn][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['flaɪər][æz; əz]

Blatz	was	not	only	a	good	dirigible	man	but	he	was	an	expert	flyer	as
布拉茨	曾是	不是	仅有的	一个	好的	飞船	男人	但	他	曾是	一个	专家	传单	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

布拉茨不仅是一位优秀的飞艇驾驶员，而且也是一位飞行高手。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'leɪ] [səs'piʃənz] [ændɪ][hæd; həd] ['hɑːbəd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːks] [ðə; ði][sə'vɪliən]

The	long	-	allayed	suspicions	Andy	had	harbored	in	the	first	weeks	the	civilian
这	长的	-	缓解	怀疑	安迪	有	藏匿	在	这	第一的	周	这	平民

[əb'zɜːrvər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['belˌvju] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənd] .

observer	had	been	at	Bellevue	were	re	-	awakened	.
观察员	有	到过	在	贝尔维尤	是	关于	-	觉醒	.

安迪在平民观察员抵达贝尔维尤的最初几周里一直怀有的疑虑，如今又重新浮现出来。

[hiː; hi] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] [tuː; tə] [b\\ː t] [ænd; ənd] ['hæri] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

He	would	communicate	his	distrust	to	Bert	and	Harry	when	they	had	a
他	会	交流	他的	怀疑	到	伯特	和	哈里	什么时候	他们	有	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'loʊn] .

chance	to	talk	alone	.
机会	到	讲话	独自的	.

当有机会单独和伯特和哈里交谈时，他会向他们表达自己的不信任。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [.mis'giviŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Until	now	he	had	kept	his	misgivings	to	himself	but	he	felt	that	it
直到	现在	他	有	保留	他的	疑虑	到	他自己	但	他	毛毡	那	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

was	time	the	others	knew	how	he	felt	.
曾是	时间	这	其他的	知道	如何	他	毛毡	.

此前他一直将自己的疑虑藏在心底，但他觉得是时候让其他人知道他的感受了。

[ðeɪ] ['lʌntʃt] ['oʊvər] ['iːstərn] [ˌpensl'veɪniə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ɔːf][æt; ət] -

They	lunched	over	eastern	Pennsylvania	with	the	plane	clipping	the	miles	off	at	110
他们	午餐	超过	东	宾夕法尼亚州	和	这	飞机	剪裁	这	英里	离开	在	-

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

他们乘飞机飞越宾夕法尼亚州东部上空，以每小时 110 英里的速度飞驰而过。

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] [er] [hæd; həd]

Sandwiches	had	been	brought	in	a	liberal	supply	but	the	cool	air	had
三明治	有	到过	带来	在	一个	自由主义	供应	但	这	凉爽的	空气	有

[hwetid] [ðer; ðər] ['æpitaits] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .

whetted	their	appetites	and	the	basket	of	lunch	soon	disappeared	.
磨砺	他们的	食欲	和	这	篮子	的	午餐	很快	消失	.

虽然准备了充足的三明治，但凉爽的空气刺激了他们的食欲，午餐篮很快就被吃光了。

“ [oʊ] , [bɔɪ] , ” [sed] [b\\ː t] .

“	Oh	,	boy	,	”	said	Bert	.
“	哦	,	男生	,	”	说	伯特	.

“哦，天哪，”伯特说道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋk] [maɪ] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['dʒuːsi] [steɪk] .

“	Wait	until	I	get	to	New	York	and	sink	my	teeth	in	a	big	,	juicy	steak	.
“	等待	直到	我	得到	到	新的	约克	和	下沉	我的	牙齿	在	一个	大的	,	多汁的	牛排	.

“等我到了纽约，好好享用一块鲜嫩多汁的牛排吧。”

['ɑːnɪstli] , [aɪm]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] .
Honestly , I'm almost starved .
诚实地 , 我是 几乎 饥饿 .

说实话，我快饿死了。

[ðoʊz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tiːzəz] . ”
Those sandwiches were just teasers . ”
那些 三明治 是 只是 预告片 . ”

那些三明治只是开胃菜而已。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiːl] [biː; bi][ɪn] ? ” [æskt] ['hæri] ,
“ How long before we'll be in ? ” asked Harry ,
“ 如何 长的 前 出色地 是 在 ? ” 问 哈里 ,

“我们还要多久才能进去？”哈利问道。

[huː] ['laɪkwaɪz] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [hæd; həd][nɑːt]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .
who likewise confessed that the lunch had not satisfied his hunger .
WHO 同样地 坦白 那 这 午餐 有 不是 使满意 他的 饥饿 .

他也坦言，午餐并没有让他感到饥饿。

“ [ə'nʌðər] ['aʊər] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .
“ Another hour , ” replied Andy , who was back at the controls .
“ 其他 小时 , ” 回复 安迪 , WHO 曾是 后退 在 这 控制 .

“还有一个小时，”安迪回答道，他已经回到了驾驶台上。

“ [nekst] [taɪm] [wiːl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ə'lɔːŋ] .
“ Next time we'll bring a restaurant along .
“ 下一个 时间 出色地 带来 一个 餐厅 沿着 .

“下次我们会带一家餐馆过来。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kəm'pleɪn] ['sʌmwʌn] [maɪt] [get][ðə; ði][aɪ'diːə] [juːd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ]
From the way you fellows complain someone might get the idea you'd been working
从 这 方式 你 伙伴们 抱怨 某人 可能 得到 这 主意 你会 到过 在职的
[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

从你们的抱怨方式来看，别人可能会以为你们今天早上一直在工作。

” ['fɪfti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] ['dɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrzi][saɪd]
” Fifty - five minutes later they dipped over the National Airways field on the Jersey side
” 五十 - 五 分钟 之后 他们 浸入 超过 这 国家的 气道 场地 在 这 球衣 边
[ænd; ənd][ændɪ] [noʊzd] [daʊn] [tuː; tə][lænd] .
and Andy nosed down to land .
和 安迪 鼻子 向下 到 土地 .

“55分钟后，他们飞越了新泽西州一侧的国家航空公司机场，安迪俯冲着陆。

['blæts] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Blatz touched his arm .
布拉茨 感动 他的 手臂 .

布拉茨碰了碰他的胳膊。

“ [ɪf] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wəʊnt] [stɑːrv] [fɔːr; fər] [faɪv] [mɔːr] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ If Bert and Harry won't starve for five more minutes , ” he said ,
“ 如果 伯特 和 哈里 惯于 饿死 为了 五 更多的 分钟 , ” 他 说 ,

“如果伯特和哈里再不挨饿五分钟的话，”他说，

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] . ”
“ I'd like to see New York from the air . ”
“ ID 喜欢 到 看 新的 约克 从 这 空气 . ”

“我想从空中俯瞰纽约。”

“ [wiːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ə'nʌðər] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [kən'siːdid] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [per] ,

“	We'll	manage	to	hold	out	another	few	minutes	,	”	conceded	the	hungry	pair	,
“	出色地	管理	到	抓住	出去	其他	很少	分钟	,	”	承认	这	饥饿的	一对	,

“我们还能再坚持几分钟，”饥肠辘辘的两人说道。

[ænd; ənd] [ændɪ] ['hedɪd] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [iːst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʒɜːrzi] [flæts] .

and	Andy	headed	the	monoplane	east	across	the	Jersey	flats	.
和	安迪	标题	这	单平面	东方	穿过	这	球衣	公寓	.

安迪驾驶着单翼飞机向东飞越泽西平原。

[ðeɪ] ['dɪpt] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ɪn] [sə'luːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd]

They	dipped	a	wing	in	salute	as	the	Statue	of	Liberty	was	passed	and
他们	浸入	一个	翼	在	礼炮	作为	这	雕像	的	自由	曾是	通过了	和

[klaɪmd] ['stiːpli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bætəri] .

climbed	steeply	as	they	approached	the	Battery	.
攀登	陡峭地	作为	他们	接近	这	电池	.

当飞机经过自由女神像时，它们低头致敬，然后陡然爬升，接近炮台。

[ɑːn] [ʌp] [taʊn] [ðeɪ] [sped] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kænjənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['skaɪˌskreɪpəz] [wer] ['hʌrɪŋ] [kraʊdz]

On	up	town	they	sped	over	the	canyons	between	the	skyscrapers	where	hurrying	crowds
在	向上	镇	他们	加速	超过	这	峡谷	之间	这	摩天大楼	在哪里	匆忙	人群

[ʌv; əv] ['ʃɑːpɝz] [wɜːr; wər] [θrɔŋɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

of	shoppers	were	thronging	the	streets	.
的	购物者	是	熙熙攘攘	这	街道	.

在城北，他们飞驰过摩天大楼之间的峡谷，街道上挤满了匆匆忙忙的购物人群。

[ðə; ði] ['empaɪər] ['steɪts] ['gliːmɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [ə'hed] , [ðen] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'haɪnd]

The	Empire	State's	gleaming	tower	was	ahead	,	then	beside	,	and	then	behind
这	帝国	州的	闪闪发光	塔	曾是	前方	,	然后	旁	,	和	然后	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

帝国大厦闪闪发光的塔楼一会儿在他们前面，一会儿在他们旁边，一会儿又在他们后面。

[ðə; ði] ['kraɪslər] ['spaɪər] ['glitəd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn]

The	Chrysler	spire	glittered	in	the	sun	and	they	looked	down	on	the	crowds	in
这	克莱斯勒	尖塔	闪闪发光	在	这	太阳	和	他们	看起来	向下	在	这	人群	在

[taɪmz] [skwer] .

Times	Square	.
《时代周刊》	正方形	.

阳光下，克莱斯勒大厦的尖顶闪闪发光，俯瞰着时代广场熙熙攘攘的人群。

['sentrəl] [pɑːrk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ˌpænə'ræmə] .

Central	Park	was	a	fleeting	panorama	.
中央	公园	曾是	一个	转瞬即逝	全景	.

中央公园的景色转瞬即逝。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hʌdsn] ,

Then	they	were	over	the	Hudson	,
然后	他们	是	超过	这	哈德逊	,

然后他们就越过了哈德逊河。

[bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːrzi] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skaɪˌweɪ] [wɪð; wɪθ] ['moʊtər] ['aɪdlɪŋ] .

back	to	Jersey	and	sliding	down	out	of	the	skyway	with	motor	idling	.
后退	到	球衣	和	滑动	向下	出去	的	这	天空步道	和	发动机	怠速	.

返回泽西岛，然后从高架桥上滑下来，发动机怠速运转。

[ðeɪ] [tʌtʃt] ['dʒentli][ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [kən'troʊl]
They touched gently and rolled to a landing in front of the main control
他们 感动 轻轻地 和 滚动 到 一个 降落 在 正面 的 这 主要的 控制
['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd]
station where the number of their plane was taken and they were assigned
车站 在哪里 这 数字 的 他们的 飞机 曾是 已采取 和 他们 是 分配
[tuː; tə][ə; eɪ] ['hæŋər] .
to a hangar .
到 一个 机库 .

它们轻轻着陆，滑行到主控制站前，在那里记录了飞机的编号，并将它们分配到机库。

[ændɪ] ['tæksɪ] [ðə; ðɪ] ['mɑːnəpleɪn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][noʊ] . [faɪv] ['hæŋər] [wer] [mə'kænɪks]
Andy taxied the monoplane down the line to the No . 5 hangar where mechanics
安迪 出租车 这 单平面 向下 这 线 到 这 不 . 5 机库 在哪里 机械学
[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
were ready to take it in charge .
是 准备好 到 拿 它 在 收费 .

安迪驾驶着单翼飞机沿着滑行道来到 5 号机库，机械师们已经准备好接管它了。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] ['eriəl] [vjuː] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ?
“ How did you like your aerial view of New York ?
“ 如何 做过 你 喜欢 你的 天线 看法 的 新的 约克 ?

“你觉得从空中俯瞰纽约的景色怎么样？”

” [ændɪ] [æskt] ['blæts] .
” Andy asked Blatz .
” 安迪 问 布拉茨 .

安迪问布拉茨。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] , [breθ] - ['teɪkɪŋ] , ” [læft] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
“ It was marvelous , breath - taking , ” laughed the other .
“ 它 曾是 奇妙 , 气息 - 采取 , ” 笑了 这 其他 .

“真是太棒了，令人叹为观止，”另一个人笑着说。

“ [ɪn] ['jʊrəp] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sɪti] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
“ In Europe we have no city to compare with it .
“ 在 欧洲 我们 有 不 城市 到 比较 和 它 .

“在欧洲，我们没有哪个城市可以与之媲美。”

[jʊr; jər] ['bɪldɪŋz] ; [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klaʊdz] . ”
Your buildings ; they go into the clouds . ”
你的 建筑物 ; 他们 去 进入 这 云 . ”

你的楼宇直插云霄。

“ [aɪl] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ I'll say , ” replied Harry .
“ 患病的 说 , ” 回复 哈里 .

“我同意，”哈利回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ]['empaɪər] [steɪt] ['taʊər] [wen] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [juː; jʊ] ['kudnt]
“ I've been on the Empire State tower when the clouds were so thick you couldn't
“ 我已经 到过 在 这 帝国 状态 塔 什么时候 这 云 是 所以 厚的 你 不能
[siː] [ðə; ðɪ] [striːt] .
see the street .
看 这 街道 .

“我曾经登上帝国大厦，当时云层非常厚，连街道都看不见。”

” [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['erpɔːrt] , [kliːnd] [ʌp] ,
” They entered the main administration building at the airport , cleaned up ,
” 他们 进入 这 主要的 行政 建筑 在 这 飞机场 , 已清洗 向上 ,

他们进入机场主行政楼，进行了清理，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['tæksi][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

and	then	took	a	taxi	for	New	York	.
和	然后	采取	一个	出租车	为了	新的	约克	.

然后乘出租车去了纽约。

[θruː] ['dʒɜːrzi] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːlənd] [tjʊb] [ænd; ənd]

Through	Jersey	City	and	under	the	Hudson	they	went	in	the	Holland	Tubes	and
通过	球衣	城市	和	在下面	这	哈德逊	他们	去	在	这	荷兰	管子	和

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] ['træfɪk] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel][dʒʌst] [ɔːf] [taɪmz]

then	through	the	maze	of	mid	-	afternoon	traffic	to	their	hotel	just	off	Times
然后	通过	这	迷宫	的	中	-	下午	交通	到	他们的	酒店	只是	离开	《时代周刊》

[skwer] .

Square	.
正方形	.

他们穿过泽西市，驶入哈德逊河下的荷兰隧道，然后穿过下午时分的拥堵车流，到达了位于时代广场附近的酒店。

[waɪl] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['redʒistəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] , [bʌt] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

While	Andy	was	registering	for	the	party	,	Bert	saw	the	sign	above	the	door	of
尽管	安迪	曾是	注册	为了	这	派对	,	伯特	锯	这	符号	多于	这	门	的

[ðə; ði] ['grɪlˌrʊm] ,

the	grillroom	,
这	烧烤室	,

安迪在登记参加派对的时候，伯特看到了烧烤店门上方的招牌。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , ” [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi][hæd; həd]

and	,	with	a	“	See	you	later	,	”	departed	to	order	the	steak	he	had
和	,	和	一个	“	看	你	之后	,	”	已离开	到	命令	这	牛排	他	有

['prɑːmɪst] [hɪm'self] .

promised	himself	.
承诺	他自己	.

然后，他道了声“回头见”，便去点他答应给自己的牛排了。

[ændɪ] , ['blæts][ænd; ənd] ['hæri] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [ə'ʃʊrd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði]

Andy	,	Blatz	and	Harry	went	up	to	their	rooms	,	assured	themselves	that	the
安迪	,	布拉茨	和	哈里	去	向上	到	他们的	房间	,	保证	他们自己	那	这

['dʌb(ə)l] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

double	quarters	were	satisfactory	,
双倍的	四分之一	是	令人满意的	,

安迪、布拉茨和哈利回到各自的房间，确认双人间还算令人满意。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn] [bʌt] [ɪn][ðə; ði] [grɪl] .

and	then	went	down	to	join	Bert	in	the	grill	.
和	然后	去	向下	到	加入	伯特	在	这	炙烤	.

然后下楼去和伯特一起在烤架旁干活。

“ [aɪ] ['ɔːrdərd] [steɪks] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

“	I	ordered	steaks	for	everyone	,	”	said	the	radio	operator	of	the	Goliath	.
“	我	订购	牛排	为了	每个人	,	”	说	这	收音机	操作员	的	这	歌利亚	.

“我给每个人都点了牛排，”歌利亚号的无线电操作员说道。

“ ['eniwʌn] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ?

“	Anyone	have	any	objections	?
“	任何人	有	任何	反对意见	?

“有人有异议吗？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['voʊk(ə)l]['proʊtest][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

”	There	was	no	vocal	protest	and	the	steaks	were	placed	before	them	a
”	那里	曾是	不	声乐	反对	和	这	牛排	是	放置	前	他们	一个

['mɪnɪt] ['leɪtər] .

minute	later	.
分钟	之后	.

“没有人公开抗议，一分钟后，牛排就被摆在了他们面前。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪm][ɪn] [taʊn] , ” [sed] ['hæri]
“ I've got to go over to the shipyard and report that I'm in town , ” said Harry
“ 我已经 得到 到 去 超过 到 这 船厂 和 报告 那 我是 在 镇 , ” 说 哈里
.
:
.

“我得去造船厂报个平安，”哈里说。

“ ['eniwʌn] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn]
“ Anyone like to run over to Brooklyn now and see what the Neptune
“ 任何人 喜欢 到 跑步 超过 到 布鲁克林 现在 和 看 什么 这 海王星
[lʊks] [laɪk] ? ”
looks like ? ”
看起来 喜欢 ? ”

“有没有人想现在就跑到布鲁克林去看看海王星大厦长什么样？”

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
“ Count me in , ” replied Bert .
“ 数数 我 在 , ” 回复 伯特 .

“算我一个，”伯特回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ɪn][jʊr; jər] [ə'tempt]
“ I want to see what kind of a tin can you're going to use in your attempt
“ 我 想 到 看 什么 种类 的 一个 锡 能 你是 去 到 使用 在 你的 试图
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] . ”
to reach the North Pole . ”
到 抵达 这 北 极 . ”

“我想看看你打算用什么样的锡罐去北极。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] ? ” [æskt] ['hæri] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ændɪ] [ænd; ənd]['blæts] .
“ How about you two ? ” asked Harry , turning to Andy and Blatz .
“ 如何 关于 你 二 ? ” 问 哈里 , 转弯 到 安迪 和 布拉茨 .

“你们两个呢？”哈利转向安迪和布拉茨问道。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['blæts] ,
“ I'll be glad to go in the morning , ” said Blatz ,
“ 患病的 是 高兴的 到 去 在 这 早晨 , ” 说 布拉茨 ,

“我很高兴明天早上就能去，”布拉茨说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .
“ but just now I'm a little tired .
“ 但 只是 现在 我是 一个 小的 疲劳的 .

“但我现在有点累了。”

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [rest] [ə; eɪ] [waɪl] ,
I'll stay here at the hotel , rest a while ,
患病的 停留 这里 在 这 酒店 , 休息 一个 尽管 ,

我会在酒店待一会儿，休息一下。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [stroʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [bɪt] . ”
and then perhaps stroll out and look around the city a bit . ”
和 然后 也许 漫步 出去 和 看 大约 这 城市 一个 少量 . ”

然后或许可以出去散散步，在城里逛逛。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , [tuː] , ” [sed] [ændɪ] .
“ You'll have to count me out , too , ” said Andy .
“ 你会 有 到 数数 我 出去 , 也 , ” 说 安迪 .

“你也别指望我了，”安迪说。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['erəndz] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

“	I've	a	few	errands	that	must	be	attended	to	and	the	sooner	they	are
”	我已经	一个	很少	跑腿	那	必须	是	参加	到	和	这	很快	他们	是

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [taɪm] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʃɪpjɑːrd] .

out	of	the	way	the	more	time	I'll	have	to	spend	over	at	the	shipyard	.
出去	的	这	方式	这	更多的	时间	患病的	有	到	花费	超过	在	这	船厂	.

“我有一些事情要办，越早办完，我就能有更多的时间待在造船厂。”

” ['hæri] [ænd; ənd] [bɑ\\:t] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

”	Harry	and	Bert	departed	,
”	哈里	和	伯特	已离开	,

哈里和伯特离开了。

['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ]

after	promising	that	they	would	return	early	in	the	evening	so	they	could	enjoy	a
后	有前途	那	他们	会	返回	早期的	在	这	晚上	所以	他们	可以	享受	一个

[ʃoʊ] [tə'geðər] .

show	together	.
展示	一起	.

他们承诺晚上会早点回来，这样他们就可以一起欣赏演出。

['blæts] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [ændɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk]

Blatz	went	up	to	their	double	room	and	Andy	sat	down	at	a	writing	desk
布拉茨	去	向上	到	他们的	双倍的	房间	和	安迪	卫星	向下	在	一个	写作	桌子

[tuː; tə] [pen] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [noʊts] .

to	pen	several	important	notes	.
到	笔	一些	重要的	笔记	.

布拉茨回到他们的双人房，安迪坐在书桌前写下了几份重要的笔记。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd]

He	had	been	writing	not	more	than	five	minutes	when	he	looked	up	and
他	有	到过	写作	不是	更多的	比	五	分钟	什么时候	他	看起来	向上	和

[sɔː] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['dɔːrweɪ] .

saw	a	familiar	figure	going	through	the	main	doorway	.
锯	一个	熟悉的	数字	去	通过	这	主要的	门口	.

他写东西还不到五分钟，就抬头看到一个熟悉的身影穿过大门。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrmən] [sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] .

He	recognized	the	German	civilian	observer	.
他	认可	这	德语	平民	观察员	.

他认出了那位德国平民观察员。

[bʌt; bət] ['blæts] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

But	Blatz	had	just	said	that	he	was	tired	and	was	going	to	his
但	布拉茨	有	只是	说	那	他	曾是	疲劳的	和	曾是	去	到	他的

[ruːm] [tuː; tə] [rest] ?

room	to	rest	?
房间	到	休息	?

但布拉茨刚才不是说他累了，要回房间休息吗?

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [ændɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [noʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

Without	waiting	to	ponder	the	question	,	Andy	picked	up	the	note	he	had	been
没有	等待	到	思考	这	问题	,	安迪	挑选	向上	这	笔记	他	有	到过

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

安迪没等思考这个问题，就拿起他正在写的纸条。

[stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['entrəns] .

stuffed	it	in	his	pocket	,	and	hurried	toward	the	entrance	.
填充	它	在	他的	口袋	,	和	慌忙	朝向	这	入口	.

他把它塞进口袋，然后匆匆走向入口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [dʌsk] [hæd; həd] ['setld] [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt]

It	was	late	afternoon	and	dusk	had	settled	but	he	reached	the	street
它	曾是	晚的	下午	和	黄昏	有	定居	但	他	达到	这	街道

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['blæts] [step] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæb] .

just	in	time	to	see	Blatz	step	into	a	cab	.
只是	在	时间	到	看	布拉茨	步	进入	一个	出租车	.

当时已是傍晚时分，暮色降临，但他赶到街上时，正好看到布拉茨上了一辆出租车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrtɪv] , [mɪ'stɪriəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['mænər] [ænd; ənd] [ændɪ] [dɪ'saɪdɪd]

There	was	something	furtive	,	mysterious	in	the	other's	manner	and	Andy	decided
那里	曾是	某物	鬼鬼祟祟	,	神秘	在	这	其他的	方式	和	安迪	决定

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

对方的举止中透着一股神秘莫测的气息，安迪决定跟踪他。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæb] ['kruːzɪŋ] [baɪ][tuː; tə][stɑːp] .

He	motioned	for	a	cab	cruising	by	to	stop	.
他	示意	为了	一个	出租车	巡航	经过	到	停止	.

他示意一辆路过的出租车停下来。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'lɜːrt] , [kiːn] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'spɔndid] ['ɪnstəntli]

The	driver	was	an	alert	,	keen	looking	fellow	and	he	responded	instantly
这	司机	曾是	一个	警报	,	敏锐的	寻找	同伴	和	他	回应	即刻

[wen] [ændɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	Andy	spoke	to	him	.
什么时候	安迪	辐	到	他	.

司机看起来机警敏锐，安迪跟他说话时，他立刻做出了回应。

“ [kiːp] [ðæt] [kæb] [ə'hed] [ɪn] [saɪt] , ” [sed] [ændɪ] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən]['ekstrə][faɪv][fɔːr; fər]

“	Keep	that	cab	ahead	in	sight	,	”	said	Andy	,	“	and	there's	an	extra	five	for
“	保持	那	出租车	前方	在	视线	,	”	说	安迪	,	“	和	有	一个	额外的	五	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“注意前面那辆出租车，”安迪说，“你还能得到额外的五块钱。”

” ['gɪrz] [meʃt] ['hɑːrʃli] [æz; əz][ðə; ði][kæb] [lɜːtʃ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ændɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

”	Gears	meshed	harshly	as	the	cab	lurched	ahead	and	Andy	started	on	one	of
”	齿轮	网状	严厉地	作为	这	出租车	踉跄了一下	前方	和	安迪	开始	在	一	的

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	strangest	adventures	of	his	life	.
这	最奇怪的	冒险	的	他的	生活	.

“齿轮发出刺耳的啮合声，驾驶室猛地向前一冲，安迪开始了人生中最奇特的冒险之一。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd]

On	the	East	Side
在	这	东方	边

在东侧

[luː'tenənt] [lɑːrkoʊ] , [ɔːr]['blæts][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [frendz] ,

Lieutenant	Larko	,	or	Blatz	as	he	was	known	to	his	American	friends	,
中尉	拉尔科	,	或者	布拉茨	作为	他	曾是	已知	到	他的	美国人	朋友们	,

拉尔科中尉，或者像他的美国朋友们所称呼的那样，布拉茨，

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['oʊvər] [æz; əz]

wanted	to	get	his	visit	to	the	American	headquarters	of	the	Gerka	over	as
通缉	到	得到	他的	访问	到	这	美国人	总部	的	这	-	超过	作为

[suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他想尽快结束对格尔卡美国总部的访问。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

He	did	not	look	forward	to	it	with	pleasure	and	was	anxious	to	return
他	做过	不是	看	向前	到	它	和	乐趣	和	曾是	焦虑的	到	返回

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

to	his	friends	.
到	他的	朋友们	.

他并不乐意去那里，反而急于回到朋友们身边。

[ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'triːg] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	deeper	he	got	into	the	intrigue	the	less	he	liked	the	mission	which	had
这	更深	他	得到	进入	这	阴谋	这	较少的	他	喜欢	这	使命	哪个	有

[bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪkteɪtər] [ʌv; əv] - .

been	assigned	to	him	by	the	dictator	of	Rubania	.
到过	分配	到	他	经过	这	独裁者	的	-	.

他越是深入调查这桩阴谋，就越是不喜欢鲁巴尼亚独裁者交给他的这项任务。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

On	leaving	the	hotel	,
在	离开	这	酒店	,

离开酒店时，

[hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [dek'sterəti]

he	sank	back	in	the	cushions	of	the	taxicab	and	marveled	at	the	dexterity
他	沉没	后退	在	这	靠垫	的	这	出租车	和	惊叹	在	这	灵巧

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvər] ,

of	the	driver	,
的	这	司机	,

他靠在出租车的坐垫上，惊叹于司机的娴熟驾驶技术。

[huː] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] .

who	guided	his	car	between	the	moving	streams	of	traffic	with	amazing	skill	.
WHO	引导	他的	车	之间	这	移动	溪流	的	交通	和	惊人的	技能	.

他以惊人的技巧在川流不息的车流中驾驶着汽车。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - [taʊn] ['sekʃ(ə)n] ,

They	worked	away	from	the	mid	-	town	section	,
他们	工作	离开	从	这	中	-	镇	部分	,

他们的工作地点远离市中心区域。

['getɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [wer] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['nɛroʊɝ] ,

getting	over	on	the	east	side	where	the	streets	were	narrower	,
获得	超过	在	这	东方	边	在哪里	这	街道	是	较窄	,

从东边较窄的街道过去，

[ðə; ði] [laɪts] ['dɪmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [rʌf] [ænd; ənd] ['bʌmpi] .

the	lights	dimmer	and	the	pavement	rough	and	bumpy	.
这	灯	调光器	和	这	路面	粗糙的	和	起疙瘩的	.

灯光渐暗，路面崎岖不平。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kɑːr] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ['oʊvər]

Occasionally	the	gleam	of	the	headlights	of	another	car	flashed	in	the	mirror	over
偶尔	这	闪耀	的	这	前大灯	的	其他	车	闪光灯	在	这	镜子	超过

[ðə; ði] ['draɪvɝz] [hed] ,

the	driver's	head	,
这	司机	头	,

偶尔，驾驶员头顶上方的后视镜里会闪过另一辆车的前灯光芒。

[bʌt; bət]['blæts] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['draɪvər] [liːnd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [sləud]

but	Blatz	thought	nothing	of	it	until	the	driver	leaned	back	as	he	slowed
但	布拉茨	想法	没有什么	的	它	直到	这	司机	倾斜	后退	作为	他	减速

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn] .

for	a	turn	.
为了	一个	转动	.

但布拉茨并没有在意，直到司机在转弯减速时向后倾斜身体。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [kæb] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es]['evər] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	another	cab	been	following	us	ever	since	we	left	the	hotel	,	”	he	said	.
“	有	其他	出租车	到过	下列的	我们	曾经	自从	我们	左边	这	酒店	,	”	他	说	.

他说：“自从我们离开酒店以来，就有一辆出租车一直跟着我们。”

“ [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ? ”

“	Want	me	to	try	and	shake	them	?	”
“	想	我	到	尝试	和	摇	他们	?	”

“要我试着摇晃他们吗？”

“ [nɑːt] [raɪt] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] .

“	Not	right	now	,	”	replied	Blatz	.
“	不是	正确的	现在	,	”	回复	布拉茨	.

“现在不行，”布拉茨回答道。

“ [kiːp] ['goʊɪŋ] ; [aɪl] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

“	Keep	going	;	I'll	watch	them	.
“	保持	去	; 患病的		手表	他们	.

“继续，我会看着他们。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊ] .

”	He	turned	and	looked	out	the	rear	window	.
”	他	转向	和	看起来	出去	这	后部	窗户	.

他转过身，看向后窗外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] ; [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]

There	was	no	mistake	on	the	part	of	the	driver	;	another	machine	was
那里	曾是	不	错误	在	这	部分	的	这	司机	;	其他	机器	曾是

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

司机并没有犯错；后面跟着另一辆车。

['meɪkɪŋ] ['evri] [tɜːrn] [ðeɪ] [dɪd] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɑːk]

making	every	turn	they	did	,	maintaining	the	same	speed	and	keeping	about	a	block
制作	每一个	转动	他们	做过	,	保持	这	相同的	速度	和	保持	关于	一个	堵塞

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

to	the	rear	.
到	这	后部	.

他们每次转弯都保持相同的速度，并与后方保持大约一个街区的距离。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm]

Had	the	American	secret	service	become	suspicious	of	him	and	placed	him
有	这	美国人	秘密	服务	变得	可疑的	的	他	和	放置	他

['ʌndər] [sɜ:r'veɪləns] ?

under	surveillance	?
在下面	监视	?

美国特勤部门是否对他起了疑心，并对他进行了监视?

[ðə; ði] [θɔ:t] [ə'lɑ:rmd] ['blæts][ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði]

The	thought	alarmed	Blatz	and	he	ordered	the	driver	to	attempt	to	lose	the
这	想法	惊慌	布拉茨	和	他	订购	这	司机	到	试图	到	失去	这

[pər'sʊ] [mə'ʃi:n] .

pursuing	machine	.
追求	机器	.

这个想法让布拉茨感到震惊，他命令司机设法摆脱追赶的机器。

[fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [stri:t] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

For	fifteen	minutes	they	turned	and	twisted	from	one	street	to	another	,
为了	十五	分钟	他们	转向	和	扭曲	从	一	街道	到	其他	,

他们花了十五分钟时间，在一条街和另一条街之间来回穿梭。

['dɑ:rtɪd] [θru:] ['æliz] [ænd; ənd] ['dʌbld] [bæk] ['ɑ:ntə] ['θɜ:rəʊˌfeəz] .

darted	through	alleys	and	doubled	back	onto	thoroughfares	.
飞镖	通过	小巷	和	双倍	后退	到	干道	.

穿过小巷，又折返回到大街上。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃi:n] ['vænɪʃt] [ænd; ənd]['blæts][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]

At	last	the	lights	of	the	other	machine	vanished	and	Blatz	felt	sure	that	they
在	最后的	这	灯	的	这	其他	机器	消失了	和	布拉茨	毛毡	当然	那	他们

[hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər] [pə'sju:əz] .

had	lost	their	pursuers	.
有	丢失的	他们的	追击者	.

最后，另一台机器的灯光消失了，布拉茨确信他们已经摆脱了追兵。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dres] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['draɪvər]

He	gave	the	order	to	continue	to	the	address	he	had	given	the	driver
他	给予	这	命令	到	继续	到	这	地址	他	有	给定	这	司机

[ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ə'gen] .

and	relaxed	again	.
和	轻松	再次	.

他命令司机继续前往他告诉司机的地址，然后又放松下来。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	would	be	glad	to	get	back	to	the	hotel	and	rejoin	his	friends	.
他	会	是	高兴的	到	得到	后退	到	这	酒店	和	重新加入	他的	朋友们	.

他很乐意回到酒店，与朋友们团聚。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	American	headquarters	of	the	Gerka	were	located	on	the	fifth	floor	of	a
这	美国人	总部	的	这	-	是	位于	在	这	第五	地面	的	一个

['werhaʊs] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ,

warehouse	building	on	the	east	side	,
仓库	建筑	在	这	东方	边	,

Gerka公司的美国总部位于东侧一栋仓库建筑的五楼。

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] ['æftər] [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

a	district	which	was	anything	but	reassuring	after	dusk	had	fallen	.
一个	区	哪个	曾是	任何事物	但	令人安心	后	黄昏	有	倒下	.

夜幕降临后，这个地区就完全让人感到不安了。

[striːt] [laɪts] [kæst][ðer; ðər] ['fiːb(ə)l] ['reɪz] [æt; ət] [ɪn'friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Street	lights	cast	their	feeble	rays	at	infrequent	intervals	and	there	was	no
街道	灯	投掷	他们的	微弱	射线	在	不频繁	间隔	和	那里	曾是	不

['træfɪk] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

traffic	on	the	street	.
交通	在	这	街道	.

路灯偶尔会发出微弱的光芒，街上也没有车辆。

[wʌn] ['dʌsti] [ɪ'lektrɪk] [gloʊb] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] “ ['wɑːtʃmənz] ['ɑːfɪs]

One	dusty	electric	globe	hung	in	the	little	cubby	which	was	marked	“	watchman's	office
一	尘土飞扬	电的	地球	悬挂	在	这	小的	小隔间	哪个	曾是	标记	“	守望者的	办公室

. ”

:	”

. ”

一个蒙尘的灯泡挂在标有“保安室”的小隔间里。

“ [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['tæksi]['draɪvər] .

“	Want	me	to	wait	?	”	asked	the	taxi	driver	.
“	想	我	到	等待	?	”	问	这	出租车	司机	.

“要我等吗？”出租车司机问道。

“ [ðæts] [nɑːt] ['nesəseri] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] .

“	That's	not	necessary	,	”	replied	Blatz	.
“	那就是	不是	必要的	,	”	回复	布拉茨	.

“没必要，”布拉茨回答道。

“ [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ][kæb] [wen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

“	I'll	call	a	cab	when	I'm	ready	to	return	.
“	患病的	称呼	一个	出租车	什么时候	我是	准备好	到	返回	.

“我准备回去的时候会叫出租车。”

” [ðə; ði]['tæksi] [lɜːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['blæts] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz]

”	The	taxi	lurched	down	the	street	and	Blatz	walked	up	to	the	watchman's
”	这	出租车	踉跄了一下	向下	这	街道	和	布拉茨	步行	向上	到	这	守望者的

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

出租车沿着街道颠簸前行，布拉茨走到守卫的窗口前。

[ðə; ði] ['pæswɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd]['blæts] [spoʊk] [ə; eɪ] ['gʌtərəl]

The	password	of	the	Gerka	was	in	Rubanian	and	Blatz	spoke	a	guttural
这	密码	的	这	-	曾是	在	-	和	布拉茨	辐	一个	喉音

[freɪz] .

phrase	.
短语	.

格尔卡的密码是鲁巴尼亚语，布拉茨说了一句喉音短语。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd][mæn][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] - [fitʃər] ,

The	watchman	,	a	middle	aged	man	with	distinct	Rubanian	features	,
这	守望者	,	一个	中间	老年人	男人	和	清楚的	-	特征	,

守卫是个中年男子，有着明显的鲁巴尼亚人特征，

[stept] [tuː; tə][ə; eɪ] [foʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['blæts][wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv]

stepped	to	a	phone	and	made	sure	that	Blatz	was	really	an	agent	of
步	到	一个	电话	和	制成	当然	那	布拉茨	曾是	真的	一个	代理人	的

[ðə; ði] - .

the	Gerka	.
这	-	.

走到电话旁，确认布拉茨确实是格尔卡的特工。

[ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,

Informed	that	the	newcomer	was	to	be	shown	to	the	headquarters	,
知情的	那	这	新人	曾是	到	是	所示	到	这	总部	,

得知新来者将被带到总部后，

[hiː; hi] [tʊk] ['blæts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪm] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

he	took	Blatz	into	the	dim	confines	of	the	building	and	showed	him	into	a
他	采取	布拉茨	进入	这	暗淡	限制	的	这	建筑	和	显示	他	进入	一个

[freɪt] ['elɪveɪtər] .

freight	elevator	.
货运	电梯	.

他带着布拉茨走进昏暗的建筑物，然后把他领进货运电梯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔːr] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

They	were	lifted	slowly	to	the	fifth	floor	and	when	the	door	opened	,
他们	是	抬起	缓慢地	到	这	第五	地面	和	什么时候	这	门	打开	,

他们被缓缓提升到五楼，当门打开时，

['blæts] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] [swiːt] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] .

Blatz	stepped	out	into	a	comfortably	furnished	suite	of	rooms	.
布拉茨	步	出去	进入	一个	舒适地	提供	套房	的	房间	.

布拉茨走进了一间布置舒适的套房。

[ə; eɪ] ['sekrəteri] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

A	secretary	took	his	number	and	mission	and	five	minutes	later	he	was
一个	秘书	采取	他的	数字	和	使命	和	五	分钟	之后	他	曾是

['ʌʃəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] ,

ushered	into	the	inner	chamber	,
引导	进入	这	内	房间	,

秘书记下了他的号码和任务，五分钟后，他被领进了内室。

[tuː; tə] [feɪs] ['loʊθɑːr] [vɛndrə] , [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

to	face	Lothar	Vendra	,	head	of	the	American	branch	of	the	Gerka	.
到	脸	洛萨	文德拉	,	头	的	这	美国人	分支	的	这	-	.

与格尔卡美国分部首领洛塔尔·文德拉对峙。

[vɛndrə] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

Vendra	was	an	impressive	individual	.
文德拉	曾是	一个	感人的	个人	.

文德拉是一位令人印象深刻的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] .

He	was	tall	,	broad	-	shouldered	,	and	handsome	in	a	bitter	sort	of	way	.
他	曾是	高的	,	广阔	-	肩部	,	和	英俊的	在	一个	苦的	种类	的	方式	.

他身材高大，肩膀宽阔，长相英俊，但带着一种苦涩的气质。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [moʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [toʊld] ['blæts] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn]

“	I	am	most	happy	to	greet	you	,	”	he	told	Blatz	,	extending	his	hand	in
“	我	是	最多	快乐的	到	迎接	你	,	”	他	讲述	布拉茨	,	扩展	他的	手	在

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

“我非常高兴见到你，”他向布拉茨说道，并伸出手表示欢迎。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] ,

“	I	am	happy	to	be	here	,	”	replied	Blatz	,
“	我	是	快乐的	到	是	这里	,	”	回复	布拉茨	,

“我很高兴来到这里，”布拉茨回答道。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ɑːnɪstli] [fiːl] .

with	an	enthusiasm	that	he	did	not	honestly	feel	.
和	一个	热情	那	他	做过	不是	诚实地	感觉	.

他表现出的热情并非发自内心。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [ˈmoʊʃənd] [vɛndrə] ,
“ Sit down , ” motioned Vendra ,
“ 坐 向下 , ” 示意 文德拉 ,

“坐下，”文德拉示意道。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [sɪns] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbelˌvju] [ænd; ənd] [haʊ]
“ and tell me all that has happened since you arrived at Bellevue and how
“ 和 告诉 我 全部 那 有 发生 自从 你 到达的 在 贝尔维尤 和 如何
[juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
you happen to be in New York at this time .
你 发生 到 是 在 新的 约克 在 这 时间 .

“告诉我自从你来到贝尔维尤以来发生的一切，以及你为什么此时会在纽约。”

” [ˈblæts] [rɪˈkaʊntid] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd]
” Blatz recounted in detail the events that had taken place since he had arrived
” 布拉茨 叙述 在 细节 这 活动 那 有 已采取 地方 自从 他 有 到达的
[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] .
at the home of the Goliath .
在 这 家 的 这 歌利亚 .

布拉茨详细地叙述了自从他到达歌利亚的家以来所发生的事情。

[wen] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈbɔːrɪs] [dʌbrə] ,
When he mentioned the name of Boris Dubra ,
什么时候 他 提及 这 姓名 的 鲍里斯 杜布拉 ,

当他提到鲍里斯·杜布拉的名字时，

[ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði]
the mechanic who had been wounded in his attempt to damage the
这 机械 WHO 有 到过 受伤 在 他的 试图 到 损害 这
[gəˈlaɪəθs] [ˈhæŋər] ,
Goliath's hangar ,
歌利亚的 机库 ,

那名在试图破坏歌利亚号机库时受伤的机械师

- [feɪs] [ˈklaʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
Vendra's face clouded with anger .
- 脸 阴天 和 愤怒 .

文德拉的脸上充满了愤怒。

“ [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I had heard of that , ” he said .
“ 我 有 听到 的 那 , ” 他 说 .

“我听说过这件事，”他说。

“ [dʌbrə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
“ Dubra was a fool .
“ 杜布拉 曾是 一个 傻子 .

“杜布拉是个傻瓜。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
We are just as well off without him .
我们 是 只是 作为 出色地 离开 没有 他 .

没有他，我们过得也一样好。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk][əˈloʊn] . ”
You will be able to accomplish the task alone . ”
你 将要 是 有能力的 到 完成 这 任务 独自的 . ”

你完全可以独自完成这项任务。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈblæts] .
“ I'm not so sure that I will fulfill my mission , ” replied Blatz .
“ 我是 不是 所以 当然 那 我 将要 实现 我的 使命 , ” 回复 布拉茨 .

“我不太确定我能否完成我的任务，”布拉茨回答道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [di'mɑ:ndid] [vɛndrə] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**demanded**	**Vendra**	**.**
”	是什么	那	?	”	要求	文德拉	.

“那是什么？”文德拉问道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ɪ'speʃəli] [ændɪ] [haɪ] , [ɑ:r; ər] [sə'spɪʃəs] , ”

“	**I**	**have**	**a**	**feeling**	**that**	**the**	**Americans**	**,**	**especially**	**Andy**	**High**	**,**	**are**	**suspicious**	**,**	**”**
”	我	有	一个	感觉	那	这	美国人	,	尤其	安迪	高的	,	是	可疑的	,	”

[ɪk'spleɪnd] ['blæts] .

explained	**Blatz**	**.**
解释	布拉茨	.

“我感觉美国人，特别是安迪·海伊，心存疑虑，”布拉茨解释说。

“ [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði]

“	**When**	**I**	**left**	**the**	**hotel**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**I**	**was**	**followed**	**and**	**only**	**by**	**the**
”	什么时候	我	左边	这	酒店	一个	很少	分钟	前	我	曾是	随后	和	仅有的	经过	这

[ə'meɪzɪŋ] [dek'sterəti] [ʌv; əv] [maɪ] ['tæksi] ['draɪvər] [wʌz; wəz] [aɪ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'lu:d] [maɪ] [pər'su:ər] . ”

amazing	**dexterity**	**of**	**my**	**taxi**	**driver**	**was**	**I**	**able**	**to**	**elude**	**my**	**pursuer**	**.**	**”**
惊人的	灵巧	的	我的	出租车	司机	曾是	我	有能力的	到	躲避	我的	追击者	.	”

“几分钟前我离开酒店时被人跟踪了，幸亏我的出租车司机身手敏捷，我才得以摆脱跟踪者。”

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , ” [ɪn'sɪstɪd] [vɛndrə] .

“	**You**	**must**	**have**	**been**	**mistaken**	**,**	**”**	**insisted**	**Vendra**	**.**
”	你	必须	有	到过	错误	,	”	坚持	文德拉	.

“你一定是弄错了，”文德拉坚持道。

“ [jʊr; jər] ['pepərz] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] . ”

“	**Your**	**papers**	**are**	**in**	**perfect**	**order**	**.**	**”**
”	你的	文件	是	在	完美的	命令	.	”

“你的文件一切就绪。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] ['blæts] , ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] .

“	**I**	**was**	**not**	**mistaken**	**,**	**”**	**said**	**Blatz**	**,**	**clearly**	**and**	**decisively**	**.**
”	我	曾是	不是	错误	,	”	说	布拉茨	,	清楚地	和	果断地	.

“我没有弄错，”布拉茨清晰而果断地说。

“ ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɔ:r] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [maɪ'self] [ɪn] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪlətəri]

“	**Every**	**precaution**	**must**	**be**	**taken**	**or**	**I**	**will**	**find**	**myself**	**in**	**an**	**American**	**military**
”	每一个	预防	必须	是	已采取	或者	我	将要	寻找	我	在	一个	美国人	军队

['prɪzn] . ”

prison	**.**	**”**
监狱	.	”

“必须采取一切预防措施，否则我将身陷美国军事监狱。”

“ [aɪ] [ə'gri:] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [vɛndrə] ,

“	**I**	**agree**	**that**	**you**	**must**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**admitted**	**Vendra**	**,**
”	我	同意	那	你	必须	是	小心	,	”	承认	文德拉	,

“我同意你必须小心谨慎，”文德拉承认道。

“ [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪz] [moʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [wʌns] .

“	**but**	**His**	**Excellency**	**is**	**most**	**anxious**	**that**	**the**	**Goliath**	**be**	**destroyed**	**at**	**once**	**.**
”	但	他的	阁下	是	最多	焦虑的	那	这	歌利亚	是	损毁	在	一次	.

“但阁下最迫切希望立即消灭歌利亚。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [hi:; hi] [ɪ'speʃəli] [strest] [ðɪs] [pɔɪnt] .

In	**his**	**latest**	**communication**	**he**	**especially**	**stressed**	**this**	**point**	**.**
在	他的	最新的	沟通	他	尤其	压力	这	观点	.

他在最近一次的讲话中特别强调了这一点。

[ðɪs] [er] ['mɑ:nstər] [mʌst; məst] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] !

This	**air**	**monster**	**must**	**never**	**become**	**the**	**king**	**of**	**the**	**skies**	**!**
这	空气	怪物	必须	绝不	变得	这	国王	的	这	天空	!

这架空中巨兽绝不能成为天空之王！

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə] ['blæts] [θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] ['meməriz] .

"	The	words	came	to	Blatz	through	a	mist	of	memories	.
"	这	字	来了	到	布拉茨	通过	一个	薄雾	的	回忆	.

“这些话是从记忆的迷雾中传到布拉茨耳中的。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [leɪ] [ɪn] [ɪts] ['hæŋər] ,

He	could	see	the	silver	sides	of	the	Goliath	as	the	great	ship	lay	in	its	hangar	,
他	可以	看	这	银	侧面	的	这	歌利亚	作为	这	伟大的	船	躺	在	它是	机库	,

他可以看到巨型战舰“歌利亚”号停泊在机库里时银色的船身。

[hɪr] [ðə; ði] [tæp] [ʌv; əv] ['hæmərz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜkmən] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

hear	the	tap	of	hammers	and	cries	of	the	workmen	as	they	rushed	it	to
听到	这	轻敲	的	锤子	和	哭泣	的	这	工人	作为	他们	匆忙	它	到

[kəm'pliːʃ(ə)n] ,

completion	,
完成	,

听见锤子敲击的声音和工人们赶工时的叫喊声。

[siː] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] ['ændiːz] [aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

see	the	pride	and	joy	in	Andy's	eyes	as	the	young	engineer	looked	at	the
看	这	自豪	和	喜悦	在	安迪的	眼睛	作为	这	年轻的	工程师	看起来	在	这

[greɪt] ['skaɪˌkræft] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] .

great	skycraft	he	had	helped	to	create	.
伟大的	飞行器	他	有	帮助	到	创造	.

年轻的工程师安迪看着他参与建造的伟大飞行器，眼中充满了自豪和喜悦。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðɪs] .

And	his	job	was	to	destroy	all	this	.
和	他的	工作	曾是	到	破坏	全部	这	.

他的任务就是摧毁这一切。

[ðə; ði] ['ermən] [ɪn] [hɪm; ɪm] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [vɛndrə] , ['sensɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['kɑːnflɪkt] , [muːvd]

The	airman	in	him	rebelled	and	Vendra	,	sensing	the	emotional	conflict	,	moved
这	空军	在	他	叛乱	和	文德拉	,	传感	这	情绪	冲突	,	已搬

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

他内心深处的飞行员本能开始反抗，而文德拉察觉到这种情绪上的冲突，便向他靠近了。

“ [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .

“	Remember	,	"	he	warned	.
"	记住	,	"	他	警告	.

“记住，”他警告道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [huː] [ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] ['duːti] ['iːv(ə)n]

“	You	are	a	Rubanian	,	a	member	of	the	Gerka	,	who	is	pledged	to	duty	even
"	你	是	一个	-	,	一个	成员	的	这	-	,	WHO	是	承诺	到	责任	甚至

['ʌntəˌʌntu] [deθ] !

unto	death	!
到	死亡	!

“你是鲁巴尼亚人，是格尔卡的一员，誓死效忠！”

" ['blæts] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['dɪzməli] .

"	Blatz	nodded	dismally	.
"	布拉茨	点头	令人沮丧地	.

布拉茨沮丧地点了点头。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækts] .

There	was	no	getting	away	from	the	facts	.
那里	曾是	不	获得	离开	从	这	事实	.

事实摆在眼前，无法回避。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

He	would	have	to	destroy	the	Goliath	.
他	会	有	到	破坏	这	歌利亚	.

他必须摧毁歌利亚。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] .

“	You	may	inform	His	Excellency	,	”	he	said	,	“	that	I	will	do	my	best	.
”	你	可能	通知	他的	阁下	,	”	他	说	,	”	那	我	将要	做	我的	最好的	.

“您可以告知阁下,”他说，“我将竭尽全力。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ə; eɪ] ['bʌzər] [ræŋ] ['ʃɑːrpli] .

”	He	was	about	to	leave	when	a	buzzer	rang	sharply	.
”	他	曾是	关于	到	离开	什么时候	一个	蜂鸣器	响铃	尖锐地	.

他正要离开时，门铃突然响了起来。

[vɛndrə] [siːzd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Vendra	seized	the	telephone	and	a	look	of	alarm	came	over	his	face	.
文德拉	查获	这	电话	和	一个	看	的	警报	来了	超过	他的	脸	.

文德拉一把抓起电话，脸上露出惊恐的神色。

“ [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	trouble	down	at	the	entrance	,	”	he	said	.
”	有	麻烦	向下	在	这	入口	,	”	他	说	.

“入口处出了点问题,”他说。

“ [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	The	watchman	just	found	a	man	prowling	around	.
”	这	守望者	只是	成立	一个	男人	潜行	大约	.

“守夜人发现有个男人在附近徘徊。”

[hiː; hi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] .

He	knocked	him	out	and	is	bringing	him	up	here	.
他	敲门	他	出去	和	是	带来	他	向上	这里	.

他把他打晕了，然后把他带到这里来。

” ['ændiːz] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [əb'zɜːrvər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['draɪvər]

”	Andy's	pursuit	of	the	German	observer	had	not	been	successful	for	his	driver
”	安迪的	追逐	的	这	德语	观察员	有	不是	到过	成功的	为了	他的	司机

[hæd; həd] ['faɪnəli] [lɔːst][ðə; ði][kæb][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [kwɪk] [tɜːrnz] - ['draɪvər][hæd; həd] [meɪd]

had	finally	lost	the	cab	in	the	maze	of	quick	turns	Blatz's	driver	had	made
有	最后	丢失的	这	出租车	在	这	迷宫	的	快的	转弯	-	司机	有	制成

['æftər] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [pər'suːt] .

after	being	ordered	to	shake	off	pursuit	.
后	存在	订购	到	摇	离开	追逐	.

“安迪对德国观察员的追捕并没有成功，因为他的司机最终在布拉茨的司机奉命摆脱追捕后所做的快速转弯迷宫中失去了驾驶室。

[bʌt; bət] [ændɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tæksi][tuː; tə]

But	Andy	was	not	easily	discouraged	and	he	ordered	his	own	taxi	to
但	安迪	曾是	不是	容易地	灰心	和	他	订购	他的	自己的	出租车	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wen] ['blæts][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [zɪg]

return	to	the	street	on	which	they	had	been	when	Blatz	had	started	his	zig
返回	到	这	街道	在	哪个	他们	有	到过	什么时候	布拉茨	有	开始	他的	之字形

- [zɪg] ['tæktɪks] .

-	zig	tactics	.
- 之字形		策略	.

但安迪并没有轻易气馁，他叫了自己的出租车回到布拉茨开始耍之字形战术时他们所在的街道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][kæb][hiː; hi] [sɔːt] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪts]

There	was	a	possibility	that	the	cab	he	sought	might	return	and	continue	its
那里	曾是	一个	可能性	那	这	出租车	他	寻求	可能	返回	和	继续	它是

['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

journey	from	that	point	.
旅行	从	那	观点	.

他要找的那辆出租车有可能返回并从那里继续行程。

[hɪz; ɪz] [hʌntʃ] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst]

His	hunch	was	correct	and	within	ten	minutes	the	machine	he	had	lost
他的	直觉	曾是	正确的	和	之内	十	分钟	这	机器	他	有	丢失的

[roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

rolled	down	the	street	.
滚动	向下	这	街道	.

他的预感是对的，不到十分钟，他丢失的那台机器就滚下了街道。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz]['draɪvər] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ,

This	time	his	driver	put	out	his	lights	and	they	followed	,
这	时间	他的	司机	放	出去	他的	灯	和	他们	随后	,

这次他的司机关掉了车灯，他们就跟着他走了。

[ændɪ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [fend] [ɔːf] ['eni] [pə'liːs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

Andy	in	the	meantime	having	agreed	to	fend	off	any	police	charges	that	might	be
安迪	在	这	与此同时	拥有	同意	到	挡	离开	任何	警察	收费	那	可能	是

[brɔːt] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] .

brought	for	running	without	lights	.
带来	为了	跑步	没有	灯	.

与此同时，安迪同意不承担任何因无灯行驶而可能面临的警方指控。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [wen] ['blæts] ['entərd] [ðə; ði] ['werhaʊs]

He	was	less	than	two	hundred	yards	away	when	Blatz	entered	the	warehouse
他	曾是	较少的	比	二	百	码	离开	什么时候	布拉茨	进入	这	仓库

[ænd; ənd] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [rɪ'tɜːrnd]

and	Andy	was	slipping	into	the	building	when	the	night	watchman	returned
和	安迪	曾是	滑倒	进入	这	建筑	什么时候	这	夜晚	守望者	返回

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

and	caught	him	.
和	捕捉	他	.

当布拉茨进入仓库时，安迪距离仓库不到两百码，他正要溜进建筑物时，夜班保安回来抓住了他。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪn] - , [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə] [ændɪ] .

The	challenge	was	in	Rubanian	,	a	language	unfamiliar	to	Andy	.
这	挑战	曾是	在	-	,	一个	语言	陌生	到	安迪	.

挑战题目是用鲁巴尼亚语写的，安迪对这种语言并不熟悉。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ,

He	replied	in	American	,
他	回复	在	美国人	,

他用美式英语回答说：

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]

explaining	that	he	was	looking	for	a	friend	who	was	to	meet	him	at
解释	那	他	曾是	寻找	为了	一个	朋友	WHO	曾是	到	见面	他	在

[ðæt] [ə'dres] .

that	address	.
那	地址	.

他解释说，他正在寻找一位朋友，这位朋友将在那个地址与他见面。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , [huː] ['ɔːrdərd] [ændɪ] [aʊt] .

The	explanation	failed	to	satisfy	the	watchman	,	who	ordered	Andy	out	.
这	解释	失败的	到	满足	这	守望者	,	WHO	订购	安迪	出去	.

守卫对这个解释并不满意，他命令安迪出去。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ændɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

The	watchman	was	too	anxious	to	get	rid	of	him	and	Andy	refused
这	守望者	曾是	也	焦虑的	到	得到	摆脱	的	他	和	安迪	拒绝

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

守夜人急于赶走他，而安迪却拒绝离开。

[ðə; ði] [ə'tæk] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ,

The	attack	followed	almost	instantly	,
这	攻击	随后	几乎	即刻	,

袭击几乎立即发生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːrli] ['wɑːtʃmən] [həːld] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['slendər] ['ermən] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ]

and	the	burly	watchman	hurled	himself	at	the	slender	airman	with	surprising
和	这	魁梧的	守望者	投掷	他自己	在	这	苗条	空军	和	奇怪

[spiːd] .

speed	.
速度	.

魁梧的守卫以惊人的速度扑向了身材瘦削的飞行员。

['teɪkən] [ˌʌnə'wer] , [ændɪ] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

Taken	unaware	,	Andy	went	down	in	a	heap	.
已采取	不知情	,	安迪	去	向下	在	一个	堆	.

毫无防备的安迪摔倒在地。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [nekst] [rʌʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən]

He	struggled	to	his	feet	and	turned	to	face	the	next	rush	by	the	watchman
他	挣扎	到	他的	脚	和	转向	到	脸	这	下一个	匆忙	经过	这	守望者

.

:
.

他挣扎着站起身，转身面对守卫的下一次冲撞。

[hiː; hi] ['pɑːrʃəli] [fendid] [ɔːf] [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] , ['staːtiŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

He	partially	fended	off	the	first	blow	but	another	,	starting	low	and	coming	up
他	部分	抵挡	离开	这	第一的	吹	但	其他	,	开始	低的	和	未来	向上

[wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] ,

with	tremendous	force	,
和	巨大的	力量	,

他勉强挡住了第一击，但第二击却从低处猛击而来，力道极大。

[kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] .

caught	him	on	the	point	of	the	chin	.
捕捉	他	在	这	观点	的	这	下巴	.

打中了他的下巴尖。

[hɪz; ɪz] [niːz] ['wɔbəld] , [ə; eɪ] [mɪst] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

His	knees	wobbled	,	a	mist	clouded	his	eyes	,
他的	膝盖	摇晃	,	一个	薄雾	阴天	他的	眼睛	,

他双膝发软，双眼迷蒙，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [draɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm]

his	mouth	was	strangely	dry	and	he	had	a	sensation	of	falling	from
他的	嘴	曾是	奇怪的	干燥	和	他	有	一个	感觉	的	坠落	从

[ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

a	great	height	.
一个	伟大的	高度	.

他感到口干舌燥，并且有种从高处坠落的感觉。

[ðen] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [dɪ'sendɪd] .

Then	a	curtain	of	darkness	descended	.
然后	一个	窗帘	的	黑暗	下降	.

随后，黑暗的帷幕缓缓落下。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ,

The	watchman	picked	him	up	carried	him	into	the	elevator	,
这	守望者	挑选	他	向上	携带	他	进入	这	电梯	,

保安把他抱起来，带进了电梯。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɔːkt] ['ɪntuː] - ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [ændɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	finally	walked	into	Vendra's	office	with	the	unconscious	Andy	in	his	arms	.
和	最后	步行	进入	-	办公室	和	这	无意识	安迪	在	他的	武器	.

最后，他抱着昏迷不醒的安迪走进了文德拉的办公室。

['blæts] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [waɪt] - [feɪst] [ə'meɪzmənt] .

Blatz	started	back	in	white	-	faced	amazement	.
布拉茨	开始	后退	在	白色的	-	面对	惊愕	.

布拉茨惊愕地脸色苍白地往后退了一步。

“ [ɪz][hiː; hi] ['bædli] [hɜːrt] ?

“	Is	he	badly	hurt	?
”	是	他	糟糕	伤害	?

他伤得很重吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [noʊ] , ” [grʌntid] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

“	No	,	”	grunted	the	watchman	.
”	不	,	”	哼哼	这	守望者	.

“不，”守夜人咕哝道。

“ ['hiːl] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	He'll	come	around	in	a	few	minutes	.
”	地狱	来	大约	在	一个	很少	分钟	.

“他几分钟后就会醒过来。”

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɔːr] [sɪl] [wen] [aɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ”

He	struck	his	head	against	a	door	sill	when	I	knocked	him	down	.	”
他	击	他的	头	反对	一个	门	窗台	什么时候	我	敲门	他	向下	.	”

我把他打倒在地时，他的头撞到了门槛上。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ” [sed] ['blæts] .

“	This	is	terrible	,	”	said	Blatz	.
”	这	是	糟糕的	,	”	说	布拉茨	.

“这太糟糕了，”布拉茨说。

“ [naʊ] ['ændiːz] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] .

“	Now	Andy's	suspicions	of	me	will	be	confirmed	.
”	现在	安迪的	怀疑	的	我	将要	是	确认的	.

“现在安迪对我的怀疑得到了证实。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['belˌvju] ['æftər] [ðɪs] . ”

It	will	be	no	use	for	me	to	return	to	Bellevue	after	this	.	”
它	将要	是	不	使用	为了	我	到	返回	到	贝尔维尤	后	这	.	”

这件事之后，我再回贝尔维尤也没用了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [vɛndrə] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Vendra	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	文德拉	.

“你什么意思？”文德拉问道。

“ [dʒʌst] [ðɪs] ， ” [ɪk'spleɪnd] ['blæts] .
“ Just this , ” explained Blatz .
“ 只是 这 ， ” 解释 布拉茨 .

“就这些，”布拉茨解释道。

“ [jʊr; jər] ['bʊldɔːg] ['wɑːtʃmən] [hɪr] [hæz; həz] [nɑːkt] [aʊt] [ændɪ] [haɪ] ， [sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [haɪ] ，
“ Your bulldog watchman here has knocked out Andy High , son of Charles High ,
“ 你的 斗牛犬 守望者 这里 有 敲门 出去 安迪 高的 ， 儿子 的 查尔斯 高的 ，

“你们这里的斗牛犬守卫击倒了查尔斯·海的儿子安迪·海，

[ɪg'zekjətɪv] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [huː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
executive vice president of the National Airways who is in charge of the building
管理人员 副 总统 的 这 国家的 气道 WHO 是 在 收费 的 这 建筑
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
of the Goliath .
的 这 歌利亚 .

国家航空公司的执行副总裁，负责建造巨型飞机。

[ændɪ] [ɪz] [maɪ] - ['ʃæpərɔn] - [æt; ət] ['belˌvju] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə]
Andy is my ' chaperon ' at Bellevue and the only one who has appeared to
安迪 是 我的 - 监护人 - 在 贝尔维尤 和 这 仅有的 一 WHO 有 出现 到
[biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
be suspicious of me .
是 可疑的 的 我 .

安迪是我在贝尔维尤医院的“监护人”，也是唯一一个似乎对我抱有怀疑的人。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
He must have followed me from the hotel .
他 必须 有 随后 我 从 这 酒店 .

他一定是跟着我从酒店来的。

” [vɛndrə] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ， ['pɔndərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd]
” Vendra was silent for a minute , pondering the situation which confronted
” 文德拉 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 ， 沉思 这 情况 哪个 面对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

文德拉沉默了一会儿，思考着他们面临的局面。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'gretəbl] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is regrettable , ” he said .
“ 它 是 令人遗憾 ， ” 他 说 .

“这令人遗憾，”他说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['belˌvju] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]
“ You must return to Bellevue to fulfill your mission of destroying the Goliath
“ 你 必须 返回 到 贝尔维尤 到 实现 你的 使命 的 摧毁 这 歌利亚
, [ðə; ði] [er] ['mɑːnstər] . ”
, the air monster . ”
， 这 空气 怪物 . ”

“你必须返回贝尔维尤，完成摧毁空中巨兽歌利亚的任务。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [naʊ] ， ” [prəu'testid] ['blæts] .
“ But I can't go back now , ” protested Blatz .
“ 但 我 不能 去 后退 现在 ， ” 抗议 布拉茨 .

“但我现在回不去了，”布拉茨抗议道。

“ [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊ'tel] [æt; ət] [wʌns] ， ” [sed] [vɛndrə] .
“ Return to your hotel at once , ” said Vendra .
“ 返回 到 你的 酒店 在 一次 ， ” 说 文德拉 .

“立刻返回酒店，”文德拉说道。

“ [wen] ['eniwʌn] [æsks] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ,
“ When anyone asks where you have been ,
” 什么时候 任何人 问 在哪里 你 有 到过 ,

“当有人问你去了哪里时，

[tel] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tæksi] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sentrəl] [pɑːrk] . ”
tell them on a long taxi ride through the city and Central Park . ”
告诉 他们 在 一个 长的 出租车 骑 通过 这 城市 和 中央 公园 . ”

在乘坐出租车穿过市区和中央公园的漫长旅途中告诉他们。”

“ [ændɪ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [prəu'testid]['blæts] .
“ Andy will never believe such a story , ” protested Blatz .
” 安迪 将要 绝不 相信 这样的 一个 故事 , ” 抗议 布拉茨 .

“安迪绝不会相信这样的故事，”布拉茨抗议道。

“ [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kaʊntɚd, 'kaʊnɝd] [vɛndrə] .
“ He won't be able to disprove it , ” countered Vendra .
” 他 惯于 是 有能力的 到 反驳 它 , ” 反驳 文德拉 .

“他无法反驳这一点，”文德拉反驳道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
“ As soon as you leave I'll take him out of here .
” 作为 很快 作为 你 离开 患病的 拿 他 出去 的 这里 .

“你一走，我就把他带出去。”

[wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [striːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ri'kʌvəz] ['kɑːnʃəsnəs] .
We'll leave him in another street before he recovers consciousness .
出色地 离开 他 在 其他 街道 前 他 恢复 意识 .

我们会在他恢复意识之前把他留在另一条街上。

['hiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
He'll never be able to find his way back here and you'll make a complete
地狱 绝不 是 有能力的 到 寻找 他的 方式 后退 这里 和 你会 制作 一个 完全的
[dɪ'naɪəl] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] ['oʊpənli] [ə'kjuːziz] [juː; jʊ] .
denial if he ever openly accuses you .
拒绝 如果 他 曾经 公然 指控 你 .

他永远也回不来了，如果他公开指控你，你一定会矢口否认。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɪklɪʃ] , [aɪ][æd'mɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] .
It is ticklish , I admit , but it is the only way out .
它 是 痒痒的 , 我 承认 , 但 它 是 这 仅有的 方式 出去 .

我承认，这里很痒，但这却是唯一的出路。

” ['blæts] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
” Blatz finally agreed and hastened from the room ,
” 布拉茨 最后 同意 和 加快 从 这 房间 ,

布拉茨最终同意了，并匆匆离开了房间。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ['weɪtɪŋ] .
to return at once to the hotel where he found Bert and Harry waiting .
到 返回 在 一次 到 这 酒店 在哪里 他 成立 伯特 和 哈里 等待 .

他立即返回酒店，发现伯特和哈里正在那里等他。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ændɪ] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ Where's Andy ? ” asked Bert .
” 在哪里? 安迪 ? ” 问 伯特 .

“安迪在哪儿？”伯特问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] .
“ I don't know , ” replied Blatz .
” 我 不 知道 , ” 回复 布拉茨 .

“我不知道，”布拉茨回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tæksi][raɪd] .
“ I've been on a long taxi ride .
“ 我已经 到过 在 一个 长的 出租车 骑 .

我坐了很久的出租车。

” [wɪtʃ] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [wʌz; wəz][kwaɪt] [truː] .
” Which , he told himself , was quite true .
” 哪个 , 他 讲述 他自己 , 曾是 相当 真的 .

“他告诉自己，这完全正确。”

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ændɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][kæb] ,
An hour later Andy arrived in a cab ,
一个 小时 之后 安迪 到达的 在 一个 出租车 ,

一小时后，安迪乘出租车到了。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [soʊ]['dɜːrti][ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] [ðæt][hiː; hi] [ə'træktɪd] ['oʊpən] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]
his clothes so dirty and disheveled that he attracted open attention as he
他的 衣服 所以 肮脏的 和 蓬头垢面 那 他 吸引 打开 注意力 作为 他
[wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
walked through the fashionable lobby of the hotel .
步行 通过 这 时髦 大厅 的 这 酒店 .

他衣衫褴褛、肮脏不堪，走过时尚的酒店大堂时，引起了众人的注意。

[ðə; ði] [klɑːks] [aɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt]['proʊtest][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]
The clerks eyed him with disgust but they dared not protest at his appearance
这 职员 眼睛 他 和 厌恶 但 他们 敢于 不是 反对 在 他的 外貌
.
:
.

店员们厌恶地看着他，但不敢对他的外貌提出异议。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]
When he appeared in his room , he was greeted with exclamations of
什么时候 他 出现 在 他的 房间 , 他 曾是 问候 和 感叹词 的
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

当他出现在房间里时，迎接他的是一片惊叹声。

“ [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ What under the sun happened to you ? ” asked Bert .
“ 什么 在下面 这 太阳 发生 到 你 ? ” 问 伯特 .

“你到底经历了什么？”伯特问道。

“ [dɪd] [ə; eɪ]['tæksi] [wɔːk] [ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] ? ”
“ Did a taxi walk all over you ? ”
“ 做过 一个 出租车 走 全部 超过 你 ? ”

“出租车司机把你踩在脚下了吗？”

“ ['sʌmθɪŋ] , [hɪt][ˌem 'iː] , ” [sed] [ændɪ] , “ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
“ Something , hit me , ” said Andy , “ while I was down on the east side .
“ 某物 , 打 我 , ” 说 安迪 , “ 尽管 我 曾是 向下 在 这 东方 边 .

“有什么东西击中了我，”安迪说，“当时我正在东边。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz]
The next thing I knew I was lying in a street and a policeman was
这 下一个 事物 我 知道 我 曾是 说谎 在 一个 街道 和 一个 警察 曾是
['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] .
shaking me .
摇晃 我 .

下一秒，我就躺在了街上，一个警察正在摇晃我。

[aɪ] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪn] [ænd; ənd]['soʊbər] , [ænd; ənd][hiː; hi][let][ˌem 'iː] [kʌm]

I	finally	convinced	him	that	I	was	sane	and	sober	,	and	he	let	me	come
我	最后	确信	他	那	我	曾是	理智	和	清醒	,	和	他	让	我	来

[bæk] [hɪr] .

back	here	.
后退	这里	.

我最终让他相信我神志清醒，他才让我回来。

[aɪ] ['hævnt] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst] [jet] ; [maɪ] ['hɛdz] [tuː] ['dɪzi] .

I	haven't	figured	it	out	just	yet	;	my	head's	too	dizzy	.
我	还没有	想	它	出去	只是	然而	;	我的	头部	也	晕眩的	.

我还没想明白；我头晕目眩。

" [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət]['blæts] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

"	He	looked	straight	at	Blatz	when	he	added	:
"	他	看起来	直的	在	布拉茨	什么时候	他	额外	:

他直视着布拉茨，补充道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [wen] [aɪ][get]['oʊvər] [ðɪs] ['hedeɪk] .

"	But	I	have	a	hunch	I'll	get	it	straight	when	I	get	over	this	headache	.
"	但	我	有	一个	直觉	患病的	得到	它	直的	什么时候	我	得到	超过	这	头痛	.

“但我预感，等我头疼好了，就能把事情弄清楚了。”

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [seɪlz]

The	Neptune	Sails
这	海王星	帆

海王星之帆

[ændɪ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪki] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ænd; ənd] [waɪl] [b\\:t] ,

Andy	was	shaky	from	his	experience	over	on	the	east	side	and	while	Bert	,
安迪	曾是	摇晃	从	他的	经验	超过	在	这	东方	边	和	尽管	伯特	,

安迪因为在东区的经历而有些不安，而伯特，

['hæri] [ænd; ənd]['blæts] [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

Harry	and	Blatz	went	out	to	a	show	,
哈里	和	布拉茨	去	出去	到	一个	展示	,

哈利和布拉茨去看演出了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

he	remained	at	the	hotel	to	rest	and	think	things	over	.
他	剩余	在	这	酒店	到	休息	和	思考	事物	超过	.

他留在酒店休息，仔细考虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['blæts][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['werhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	positive	that	he	had	seen	Blatz	go	into	the	warehouse	and	the
他	曾是	积极的	那	他	有	已见	布拉茨	去	进入	这	仓库	和	这

[kən'vɪkʃn] [gruː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə]

conviction	grew	that	the	German	civilian	observer	was	not	all	that	he	claimed	to
定罪	生长	那	这	德语	平民	观察员	曾是	不是	全部	那	他	声称	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

他确信自己亲眼看到布拉茨进入了仓库，并且越来越相信这位德国平民观察员并不像他自称的那样。

[ændɪ] [felt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] ['kʌmɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [ɪg'zæktli] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːrdz] ,

Andy	felt	a	crisis	coming	,	something	he	couldn't	exactly	put	into	words	,
安迪	毛毡	一个	危机	未来	,	某物	他	不能	确切地	放	进入	字	,

安迪感到一场危机即将到来，但他却无法用语言准确地描述这种感觉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

but	a	vague	feeling	that	trouble	was	just	around	the	corner	.
但	一个	模糊的	感觉	那	麻烦	曾是	只是	大约	这	角落	.

但隐隐约约觉得麻烦即将到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər]

He	was	asleep	when	the	others	returned	at	midnight	from	the	theater
他	曾是	睡着了	什么时候	这	其他的	返回	在	午夜	从	这	剧院

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['weɪkən][hɪm; ɪm] .

and	they	did	not	waken	him	.
和	他们	做过	不是	唤醒	他	.

午夜时分，其他人从剧院回来时，他正在睡觉，所以他们没有叫醒他。

[ændɪ] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['hæri]

Andy	felt	much	refreshed	the	next	morning	and	they	decided	to	accompany	Harry
安迪	毛毡	很多	焕然一新	这	下一个	早晨	和	他们	决定	到	陪伴	哈里

[ɑːn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] .

on	his	visit	to	the	shipyard	.
在	他的	访问	到	这	船厂	.

第二天早上，安迪感觉精神焕发，他们决定陪哈里去参观造船厂。

“ [its] [ðə; ði]['faɪnɪst][tɪn] [fɪʃ] [aɪv] ['evər] [siːn] , ” [sed] [b\\:t] ,

“	It's	the	finest	tin	fish	I've	ever	seen	,	”	said	Bert	,
“	它是	这	最好的	锡	鱼	我已经	曾经	已见	,	”	说	伯特	,

“这是我见过的最棒的锡罐鱼，”伯特说。

[huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] .

who	had	visited	the	Neptune	the	afternoon	before	.
WHO	有	到访	这	海王星	这	下午	前	.

前一天下午曾参观过海王星的人。

“ [ðeɪv] [gɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	They've	got	just	about	everything	they	need	in	it	.	”
“	他们有	得到	只是	关于	一切	他们	需要	在	它	.	”

“他们几乎把所有需要的东西都带进去了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [boʊt] , ” [əd'mɪtɪd] ['hæri] ['praʊdli] ,

“	It	is	a	wonderful	boat	,	”	admitted	Harry	proudly	,
“	它	是	一个	精彩的	船	,	”	承认	哈里	自豪地	,

“这是一艘很棒的船，”哈里自豪地承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l]

“	but	I'll	have	to	confess	that	traveling	in	the	Neptune	won't	be	able
“	但	患病的	有	到	承认	那	旅行	在	这	海王星	惯于	是	有能力的

[tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

to	compare	with	the	Goliath	.
到	比较	和	这	歌利亚	.

“但我不得不承认，乘坐海王星号的旅行无法与乘坐歌利亚号的旅行相提并论。”

[wen] [wɪə(r)] [səb'mɜːrdʒd] [ðə; ði] [er] ['iznt] ['eni] [tuː] [gʊd] [ɪf] [wɪə(r)] [daʊn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz]

When	we're	submerged	the	air	isn't	any	too	good	if	we're	down	three	or	four	hours
什么时候	是	湮	这	空气	不是	任何	也	好的	如果	是	向下	三	或者	四	小时

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['prɪti] [kræmpt] [fɔːr; fər] [speɪs] . ”

and	we're	pretty	cramped	for	space	.	”
和	是	漂亮的	狭窄	为了	空间	.	”

当我们被淹没在水下三四个小时后，空气质量会变得很差，而且空间也相当狭窄。

“ [lets] [get] ['ʌndər] [wei] , ” [sed] [ændɪ] .

“	Let's	get	under	way	,	”	said	Andy	.
“	我们来吧	得到	在下面	方式	,	”	说	安迪	.

“我们开始吧，”安迪说道。

“ [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [tɪn] [fɪʃ] .
“ I'm anxious to see this wonderful tin fish .
” 我是 焦虑的 到 看 这 精彩的 锡 鱼 .

“我迫不及待地想看看这美味的罐头鱼。”

” [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['tæksi] [ə'krɔːs] [taʊn] ,
” They took a taxi across town ,
” 他们 采取 一个 出租车 穿过 镇 ,

他们乘出租车穿过市区，

[roʊld] ['oʊvər][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː]
rolled over the Brooklyn bridge and fifteen minutes later were walking into
滚动 超过 这 布鲁克林 桥 和 十五 分钟 之后 是 步行 进入
[ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] [wer] [ðə; ði]['neptjuːnˌ'neptuːn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [gruːmd] [fɔːr; fər][ɪts]['poʊlər][trɪp] .
the shipyard where the Neptune was being groomed for its polar trip .
这 船厂 在哪里 这 海王星 曾是 存在 修剪过的 为了 它是 极性 旅行 .

火车驶过布鲁克林大桥，十五分钟后，我们走进了造船厂，海王星号正在那里进行准备，迎接它的极地之旅。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['stʌbi] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ][ɪts] [meɪn] [hætʃ] ['oʊpən] .
The submarine was lying beside a stubby wharf with its main hatch open .
这 潜艇 曾是 说谎 旁 一个 矮胖的 码头 和 它是 主要的 孵化 打开 .

潜艇停泊在一个矮码头旁，主舱门敞开着。

['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pæsɪŋ] [sə'plaɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts] [depθs] [æz; əz] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Workmen were busy passing supplies down into its depths as Andy and his
工人 是 忙碌的 通过 补给品 向下 进入 它是 深度 作为 安迪 和 他的
['pɑːrti] [ə'raɪvd] .
party arrived .
派对 到达的 .

安迪一行人到达时，工人们正忙着将物资运送到井底。

“ [maɪ] [gɑːʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ændɪ] .
“ My gosh , ” exclaimed Andy .
” 我的 天哪 , ” 惊呼 安迪 .

“我的天哪！”安迪惊呼道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
“ I didn't suppose you had a submarine of this type .
” 我 没有 认为 你 有 一个 潜艇 的 这 类型 .

“我没想到你们会有这种类型的潜艇。”

[its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪviːz]['suːpər] - ['kruːzəz] . ”
It's almost as big as one of the navy's super - cruisers . ”
它是 几乎 作为 大的 作为 一 的 这 海军的 极好的 - 巡洋舰 . ”

它几乎和海军的超级巡洋舰一样大。”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] , ” [ə'griːd] ['hæri] .
“ Just about , ” agreed Harry .
” 只是 关于 , ” 同意 哈里 .

“差不多吧，”哈利同意道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] , [ðɪs] [sʌb] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər]['neɪv(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][baɪ]
“ As a matter - of - fact , this sub was built for naval purposes by
” 作为 一个 事情 - 的 - 事实 , 这 子 曾是 建造 为了 海军 目的 经过
[ðə; ði] ['siːˌbraɪt] [jaːdz] .
the Seabright yards .
这 西布赖特 码 .

“事实上，这艘潜艇是由锡布赖特造船厂为海军用途建造的。”

[ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['demənstreɪtər] [ɪn] ['selɪŋ] ['sɪmələr] ['mɒdlz] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkən]
They **used** **it** **as** **a** **demonstrator** **in** **selling** **similar** **models** **to** **South** **American**
他们 用过的 它 作为 一个 演示者 在 销售 相似的 模型 到 南 美国人
['neiviz] .
navies **.**
海军 .

他们用它作为示范产品，向南美海军推销类似型号的产品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['evri] ['mɑːdərn] ['gædʒɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn'ventəz] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
It **has** **just** **about** **every** **modern** **gadget** **on** **it** **that** **inventors** **could** **devise** **.**
它 有 只是 关于 每一个 现代的 小工具 在 它 那 发明家 可以 设计 .

它几乎配备了发明家们能想到的所有现代小玩意儿。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l] ,
As **a** **result** **of** **this** **working** **model** **,**
作为 一个 结果 的 这 在职的 模型 ,

由于采用了这种工作模式，

[ðə; ði] ['siːˌbraɪt] ['piːp(ə)l] ['lændɪd] ['kɑːntrækts][fɔːr; fər] [ə'baʊt] - ['mɪljən] [ɪn] [wɜːrk] .
the **Seabright** **people** **landed** **contracts** **for** **about** **25** **million** **in** **work** **.**
这 西布赖特 人们 登陆 合同 为了 关于 - 百万 在 工作 .

Seabright 的人们获得了价值约 2500 万美元的工作合同。

[ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː]
The **Neptune** **had** **served** **its** **purpose** **and** **they** **were** **willing** **to** **sell** **it**
这 海王星 有 服务 它是 目的 和 他们 是 愿意的 到 卖 它
[tuː; tə] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['fɪgjər] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
to **Gilbert** **Mathews** **at** **a** **very** **reasonable** **figure** **when** **he** **started** **looking** **for**
到 吉尔伯特 马修斯 在 一个 非常 合理的 数字 什么时候 他 开始 寻找 为了
[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['poʊlər][trɪp] .
a **ship** **in** **which** **to** **make** **the** **polar** **trip** **.**
一个 船 在 哪个 到 制作 这 极性 旅行 .

海王星号已经完成了它的使命，当吉尔伯特·马修斯开始寻找一艘可以进行极地航行的船时，他们愿意以非常合理的价格将它卖给他。

[ðə; ði] ['siːˌbraɪt] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔːr; fər]['poʊlər]
The **Seabright** **engineers** **have** **made** **all** **of** **the** **necessary** **changes** **for** **polar**
这 西布赖特 工程师 有 制成 全部 的 这 必要的 变化 为了 极性
['kruːzɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][pʊt][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] ,
cruising **and** **have** **just** **put** **their** **official** **approval** **on** **the** **Neptune** **,**
巡航 和 有 只是 放 他们的 官方的 赞同 在 这 海王星 ,

Seabright公司的工程师们已经完成了极地航行所需的所有必要改动，并正式批准了“海王星号”的改装。

[wɪtʃ] [miːnz] [wiːl] [biː; bi] ['staːtiŋ] [nɔːrθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”
which **means** **we'll** **be** **starting** **north** **within** **a** **few** **days** **.** **”**
哪个 方法 出色地 是 开始 北 之内 一个 很少 天 . ”

这意味着我们将在几天内向北出发。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] , ” [sed] ['blæts] , ['ædɪŋ] ,
“ **I'd** **like** **to** **see** **inside** **the** **Neptune** **,** **”** **said** **Blatz** **,** **adding** **,**
“ ID 喜欢 到 看 里面 这 海王星 , ” 说 布拉茨 , 添加 ,

“我想看看海王星号内部是什么样子，”布拉茨说道，并补充道。

“ [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [bɪ'fɔːr] . ”
“ **I've** **never** **been** **in** **a** **submarine** **before** **.** **”**
“ 我已经 绝不 到过 在 一个 潜艇 前 . ”

“我以前从来没坐过潜艇。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['hæri] ,
“ **All** **right** **,** **”** **agreed** **Harry** **,**
“ 全部 正确的 , ” 同意 哈里 ,

“好吧，”哈利同意道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['stɔrz]

“	but	we'll	have	to	keep	out	of	the	way	of	the	crew	bringing	in	stores
”	但	出色地	有	到	保持	出去	的	这	方式	的	这	全体人员	带来	在	商店

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

“但我们必须避开运送商店的工作人员。走吧。”

” [ðeɪ] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvɪt] - ['stʌdɪd] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	They	scrambled	down	the	ladder	and	reached	the	rivet	-	studded	deck	of	the
”	他们	打乱	向下	这	梯子	和	达到	这	铆钉	-	带钉的	甲板	的	这

['neptjuːn,'neptuːn] .

Neptune	.
海王星	.

他们爬下梯子，来到了海王星号布满铆钉的甲板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv][bɑːksɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

There	was	a	lull	in	the	steady	stream	of	boxes	being	carried	into	the	interior
那里	曾是	一个	麻痹	在	这	稳定的	溪流	的	盒子	存在	携带	进入	这	内部的

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði][meɪn] [hætʃ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ,

and	they	hurried	through	the	main	hatch	and	into	the	conning	tower	,
和	他们	慌忙	通过	这	主要的	孵化	和	进入	这	骗局	塔	,

运送箱子进入船舱内部的队伍突然停了下来，他们匆匆穿过主舱口，进入指挥塔。

[ðen] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn][kən'troʊl] [ruːm] .

then	down	into	the	main	control	room	.
然后	向下	进入	这	主要的	控制	房间	.

然后下到主控室。

[ændɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][kəm'pæktnəs,'kɑːmpæktnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]

Andy	looked	about	in	amazement	at	the	compactness	of	the	instruments	in
安迪	看起来	关于	在	惊愕	在	这	紧凑	的	这	仪器	在

[ðə; ði] “ [breɪnz] ” [ʌv; əv][ðə; ði][,sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

the	“	brains	”	of	the	submarine	.
这	“	大脑	”	的	这	潜艇	.

安迪惊奇地环顾四周，发现潜艇“大脑”里的各种仪器非常紧凑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [weɪst] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːtləsli] [waɪt] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	not	an	inch	of	waste	space	in	the	spotlessly	white	interior	of	the
那里	曾是	不是	一个	英寸	的	浪费	空间	在	这	一尘不染	白色的	内部的	的	这

[stiːl] [fɪʃ] .

steel	fish	.
钢	鱼	.

这条钢铁鱼的内部洁白无瑕，没有一丝多余空间。

['hæri] [led][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrwərd] ['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kruː] ['kwɔːrtərz]

Harry	led	them	through	the	forward	engine	room	and	into	the	crew	quarters
哈里	引领	他们	通过	这	向前	引擎	房间	和	进入	这	全体人员	四分之一

[wer] ['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

where	double	-	decked	bunks	lined	the	walls	.
在哪里	双倍的	-	甲板	上下铺	衬里	这	墙壁	.

哈里带领他们穿过前部机舱，来到船员宿舍，那里墙壁上排列着双层床铺。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] ,

Just	ahead	were	the	officers	'	quarters	,
只是	前方	是	这	警官	-	四分之一	,

前面就是军官宿舍，

['slaɪtli]	['betər]	['fɜːrnɪʃt]	[ðæn; ðən]	[ðoʊz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kruː]	[ænd; ənd]	[bɪ'jɑːnd]	[ðɪs]	[wʌz; wəz][ðə; ði]	
slightly	**better**	**furnished**	**than**	**those**	**of**	**the**	**crew**	**and**	**beyond**	**this**	**was**	**the**
轻微地	更好的	提供	比	那些	的	这	全体人员	和	超过	这	曾是	这

['reɪdioʊ]	['kʌbi]	[wer]	['hæri]	[wʊd]	['præktɪkli]	[lɪv; laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði]	[taɪm]	[ðeɪ]	[left]	[ðə; ði]
radio	**cubby**	**where**	**Harry**	**would**	**practically**	**live**	**from**	**the**	**time**	**they**	**left**	**the**
收音机	小隔间	在哪里	哈里	会	几乎	居住	从	这	时间	他们	左边	这

['brʊklɪn; 'brʊklən]	['ʃɪpjɑːrd]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːrnd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['desələt]	[aɪs]	[weɪsts]	[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr]
Brooklyn	**shipyard**	**until**	**they**	**returned**	**from**	**the**	**desolate**	**ice**	**wastes**	**of**	**the**	**far**
布鲁克林	船厂	直到	他们	返回	从	这	荒凉	冰	废物	的	这	远的

[nɔːrθ]	.
north	**.**
北	.

比船员们的房间略好一些，除此之外还有无线电小屋，从他们离开布鲁克林造船厂到从遥远北方的荒凉冰原返回，哈里几乎就一直住在那里。

[ðeɪ]	[went]	[ɑːn]	[ə'hed]	['ɪntuː][ðə; ði]	[ruːm]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[juːst]	[æz; əz][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ]	[ruːm]	.
They	**went**	**on**	**ahead**	**into**	**the**	**room**	**usually**	**used**	**as**	**a**	**torpedo**	**room**	**.**
他们	去	在	前方	进入	这	房间	通常	用过的	作为	一个	鱼雷	房间	.

他们先进入了通常用作鱼雷室的房间。

[ðɪs]	[hæd; həd]	[bɪn]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[ɪ'kwɪpmənt]	[fɔːr; fər]	['saʊndɪŋ]	[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]	[depθs]	,
This	**had**	**been**	**fitted**	**with**	**scientific**	**equipment**	**for**	**sounding**	**the**	**ocean**	**depths**	**,**
这	有	到过	适配	和	科学	设备	为了	听起来	这	海洋	深度	,

这里曾安装过用于探测海洋深度的科学设备。

[ænd; ənd]	[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[mə'tɪriəl]	[æt; ət][ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]	.
and	**determining**	**the**	**material**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**Arctic**	**.**
和	确定	这	材料	在	这	底部	的	这	北极	.

并确定北极底部的物质组成。

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[ˌpærəfər'neɪliə]	, [ðə; ði]	['fɔːrwərd]	[ruːm]	[kən'teɪnd]	[ðə; ði][ɔːl]
In	**addition**	**to**	**the**	**scientific**	**paraphernalia**	**,**	**the**	**forward**	**room**	**contained**	**the**	**all**
在	添加	到	这	科学	用具	,	这	向前	房间	包含	这	全部

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['reskjuː]	['tʃembər]	.
important	**rescue**	**chambers**	**.**
重要的	救援	房间	.

除了科学仪器外，前舱还设有至关重要的救援舱。

[ɪn]	[ðɪs]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]	['paʊərf(ə)l]	[drɪl]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]	['bɔːrɪŋ]	['fɪfti]
In	**this**	**room**	**was**	**located**	**the**	**powerful**	**drill**	**which**	**was**	**capable**	**of**	**boring**	**fifty**
在	这	房间	曾是	位于	这	强大的	钻头	哪个	曾是	有能力的	的	无聊的	五十

[fiːt]	['ʌpwərd]	[streɪt]	[θruː]	[ðə; ði][aɪs]	,
feet	**upward**	**straight**	**through**	**the**	**ice**	**,**
脚	向上	直的	通过	这	冰	,

房间里放置着一台威力强大的钻机，它可以垂直向上钻穿冰层五十英尺。

['oʊpənɪŋ]	[ə; eɪ]	['tʌn(ə)l]	[lɑːrdʒ]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]	['rɪgl]	[θruː]	[ɪn]	[keɪs]	[ðə; ði]
opening	**a**	**tunnel**	**large**	**enough**	**for**	**a**	**man**	**to**	**wriggle**	**through**	**in**	**case**	**the**
开幕	一个	隧道	大的	足够的	为了	一个	男人	到	扭动	通过	在	案件	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]	[bɪ'keɪm]	[træpt]	[baɪ][aɪs]	.
submarine	**became**	**trapped**	**by**	**ice**	**.**
潜艇	成为	被困	经过	冰	.

开凿一条足够大的隧道，以便一个人可以钻过去，以防潜艇被冰困住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]	[ɪ'skeɪp]	['pæsɪdʒ]	[θruː]	[ðə; ði]['fɔːrwərd][tɔːr'piːdoʊ]	[tjʊb]	.
There	**was**	**also**	**an**	**escape**	**passage**	**through**	**the**	**forward**	**torpedo**	**tubes**	**.**
那里	曾是	还	一个	逃脱	通道	通过	这	向前	鱼雷	管子	.

前部鱼雷发射管内还设有逃生通道。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb] [kəm'pli:tɪd] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

The	inspection	of	the	forward	half	of	the	sub	completed	,	they	turned	to	the
这	检查	的	这	向前	一半	的	这	子	完全的	,	他们	转向	到	这

['æftər] ['kwɔ:rtərz] .

after	quarters	.
后	四分之一	.

潜艇前部检查完毕后，他们转向后部。

[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] ['endʒɪn] [ru:m] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd]['æftər][ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl] [ru:m] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd]

Another	large	engine	room	was	located	after	the	main	control	room	and	beyond
其他	大的	引擎	房间	曾是	位于	后	这	主要的	控制	房间	和	超过

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] [waɪl] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz]

this	was	another	room	with	double	-	decked	bunks	while	just	back	of	that	was
这	曾是	其他	房间	和	双倍的	-	甲板	上下铺	尽管	只是	后退	的	那	曾是

[ðə; ði] ['gæli] .

the	galley	.
这	厨房	.

主控制室后面是另一个大型机房，再往后是一个有双层卧铺的房间，而就在卧铺后面是厨房。

“ [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [kʊk] [fu:d] , ” [sed] [b\\:t] , “ [bʌt; bət] [wer] [du:][ju:; jʊ] [i:t] ? ”

“	You've	got	a	place	to	cook	food	,	”	said	Bert	,	“	but	where	do	you	eat	?	”
“	你已经	得到	一个	地方	到	厨师	食物	,	”	说	伯特	,	“	但	在哪里	做	你	吃	?	”

“你有地方做饭，”伯特说，“但是你去哪儿吃饭呢？”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] ['eni] [pleɪs] [wi:; wi][faɪnd] [kən'vi:niənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	Just	about	any	place	we	find	convenient	,	”	replied	Harry	.
“	只是	关于	任何	地方	我们	寻找	方便的	,	”	回复	哈里	.

“只要方便的地方都行，”哈利回答说。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['foʊldɪŋ] [teiblz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [pʊld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kru:z] -

“	There	are	a	number	of	folding	tables	that	can	be	pulled	out	in	the	crews	'
“	那里	是	一个	数字	的	折叠式的	表格	那	能	是	拉	出去	在	这	船员	-

['kwɔ:rtərz] [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [ɪz] [rʌf] [ɔ:r] [wɪə(r)] ['bɪzi] ,

quarters	but	if	the	going	is	rough	or	we're	busy	,
四分之一	但	如果	这	去	是	粗糙的	或者	是	忙碌的	,

“船员宿舍里有一些可以拉出来的折叠桌，但如果航行条件恶劣或者我们很忙，

[wi:; wi] [teɪk] [ɑ:n] [fu:d] [wen] [ænd; ənd] [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'ti:] . ”

we	take	on	food	when	and	where	we	can	get	it	. ”
我们	拿	在	食物	什么时候	和	在哪里	我们	能	得到	它	. ”

我们只要能弄到食物，就会去吃。

“ [wen] [jʊə(r)] [pɪtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kə'nekt] [ə; eɪ]

“	When	you're	pitching	around	on	the	North	Atlantic	and	trying	to	connect	a
“	什么时候	你是	投球	大约	在	这	北	大西洋	和	尝试	到	连接	一个

['lɪt(ə)l] [fu:d] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hʌŋgri] [maʊθ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,

little	food	with	that	hungry	mouth	of	yours	,
小的	食物	和	那	饥饿的	嘴	的	你的	,

“当你在北大西洋上漂流，努力想把一点食物送到你饥肠辘辘的嘴巴里时，

[dʒʌst] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [aɪl] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wer] [ðeəz; ðəz]

just	remember	what	a	pleasant	time	I'll	be	having	on	the	Goliath	where	there's
只是	记住	什么	一个	令人愉快的	时间	患病的	是	拥有	在	这	歌利亚	在哪里	有

['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə] [i:t] ,

plenty	of	room	to	stretch	and	plenty	of	room	to	eat	,
很多	的	房间	到	拉紧	和	很多	的	房间	到	吃	,

记住，我在“歌利亚号”上将会度过一段多么愉快的时光，那里空间宽敞，可以伸展身体，也有足够的空间吃饭。

” [sed] [b\\:t] .

”	said	Bert	.
”	说	伯特	.

“伯特说道。”

“ [aɪl] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈmembər] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] , ” [grɪnd] [ˈhæri] ,
“ I'll probably remember that a good many times , ” grinned Harry ,
“ 患病的 大概 记住 那 一个 好的 许多 时代 , ” 咧嘴一笑 哈里 ,

“我大概会经常想起这件事，”哈利咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ˈreɪdioʊ][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪs] [miːlz] [ʌv; əv]
“ but if you radio me a description of some of those nice meals of
“ 但 如果 你 收音机 我 一个 描述 的 一些 的 那些 好的 餐 的
[jɔːrz] .
yours .
你的 .

“但是，如果你能通过无线电向我描述一下你做的那些美味佳肴，那就太好了。”

[aɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈænsər] .
I'll refuse to answer .
患病的 拒绝 到 回答 .

我拒绝回答。

” [ðeɪ] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneptjuːn,ˈneptuːn][ænd; ənd][hæd; həd] [klaɪmd] [bæk]
” They completed their inspection of the Neptune and had climbed back
” 他们 完全的 他们的 检查 的 这 海王星 和 有 攀登 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wen] [ə; eɪ] [ˈroʊdstər] [roʊld] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃɪpjɑːrd] [geɪt] .
to the wharf when a roadster rolled through the shipyard gate .
到 这 码头 什么时候 一个 敞篷跑车 滚动 通过 这 船厂 门 .

“他们完成了对海王星号的检查，正爬回码头时，一辆敞篷跑车驶入了造船厂大门。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈfɛloʊz] , ” [sed] [ˈhæri] .
“ Just a minute , fellows , ” said Harry .
“ 只是 一个 分钟 , 伙伴们 , ” 说 哈里 .

“稍等片刻，伙计们，”哈利说道。

“ [hɪr] [kʌmz] [ˈgɪlbərt] [ˈmæθjuːz] .
“ Here comes Gilbert Mathews .
“ 这里 来 吉尔伯特 马修斯 .

“吉尔伯特·马修斯来了。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I'd like to have you meet him .
ID 喜欢 到 有 你 见面 他 .

我想安排你见见他。

” [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneptjuːn,ˈneptuːn][wʌz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] .
” The commander of the Neptune was tall and broad - shouldered .
” 这 指挥官 的 这 海王星 曾是 高的 和 广阔 - 肩部 .

“海王星号的指挥官身材高大，肩膀宽阔。”

[hɪz; ɪz] [wɔːk] [wʌz; wəz] [ˈvɪgərəs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hætlɪs] .
His walk was vigorous and he was hatless .
他的 走 曾是 蓬勃 和 他 曾是 无帽 .

他步伐矫健，而且没戴帽子。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [her] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [greɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈeniwer]
His brown hair was slightly gray at the temples and he might be anywhere
他的 棕色的 头发 曾是 轻微地 灰色的 在 这 寺庙 和 他 可能 是 任何地方
[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈjɪrz] [oʊld] .
from 35 to 45 years old .
从 - 到 - 年 老的 .

他棕色的头发鬓角有些灰白，年龄可能在 35 岁到 45 岁之间。

“ [həˈloʊ] , [ˈhæri] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
“ Hello , Harry , ” he said as he came up .
“ 你好 , 哈里 , ” 他 说 作为 他 来了 向上 .

“你好，哈利，”他边说边走上前去。

“ [jʊr; jər]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔ:l] ['redi] ? ”

“	**Your**	**radio**	**equipment**	**all**	**ready**	**?**	**”**
”	你的	收音机	设备	全部	准备好	?	”

“你们的无线电设备都准备好了吗？”

“ ['ɛvri:ˌθɪŋz] ['testɪd] [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ɑ:pəreɪtər] .

“	**Everything's**	**tested**	**and**	**in**	**fine**	**shape**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**radio**	**operator**	**.**
”	一切都是	测试	和	在	美好的	形状	,	”	回复	这	收音机	操作员	.

“一切都经过测试，状态良好，”无线电操作员回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [mi:t] [maɪ] [frendz] . ”

“	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**you**	**meet**	**my**	**friends**	**. ”**
”	ID	喜欢	到	有	你	见面	我的	朋友们	. ”

“我想介绍你认识我的朋友们。”

“ [dɪ'laɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['gri:tɪd] ['blæts] , [b\\:t] [ænd; ənd] [ændɪ] ['kɔ:rdʒəli]

“	**Delighted**	**,**	**”**	**said**	**the**	**explorer**	**,**	**and**	**he**	**greeted**	**Blatz**	**,**	**Bert**	**and**	**Andy**	**cordially**
”	高兴极了	,	”	说	这	探险家	,	和	他	问候	布拉茨	,	伯特	和	安迪	诚挚地

.

:

.

“太好了，”探险家说道，并热情地向布拉茨、伯特和安迪问好。

“ [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , ” [hi:; hi][toʊld] [ændɪ] .

“	**I've**	**had**	**some**	**very**	**pleasant**	**conferences**	**with**	**your**	**father**	**,**	**”**	**he**	**told**	**Andy**	**.**
”	我已经	有	一些	非常	令人愉快的	会议	和	你的	父亲	,	”	他	讲述	安迪	.

“我和你父亲有过几次非常愉快的会面，”他告诉安迪。

“ [wɪl] [wi:; wi] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] [ðɪs] ['sʌmər] ? ”

“	**Will**	**we**	**meet**	**at**	**the**	**North**	**pole**	**this**	**summer**	**? ”**
”	将要	我们	见面	在	这	北	极	这	夏天	? ”

“今年夏天我们会在北极见面吗？”

“ [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	**I**	**sincerely**	**hope**	**so**	**,**	**”**	**replied**	**Andy**	**.**
”	我	真挚地	希望	所以	,	”	回复	安迪	.

“我衷心希望如此，”安迪回答道。

“ [b\\:t] [ɪz] [tʃi:f] ['reɪdioʊ]['ɑ:pəreɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [æz; əz]

“	**Bert**	**is**	**chief**	**radio**	**operator**	**on**	**the**	**Goliath**	**and**	**I**	**will**	**make**	**the**	**trip**	**as**
”	伯特	是	首席	收音机	操作员	在	这	歌利亚	和	我	将要	制作	这	旅行	作为

[ə'sɪstənt] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] . ”

assistant	**to**	**Captain**	**Harkins**	**. ”**
助手	到	队长	哈金斯	. ”

“伯特是歌利亚号上的首席无线电操作员，我将作为哈金斯船长的助手随行。”

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæθju:z] .

“	**Then**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**we**	**will**	**meet**	**again**	**,**	**”**	**replied**	**Mathews**	**.**
”	然后	我	是	当然	那	我们	将要	见面	再次	,	”	回复	马修斯	.

“那么我相信我们一定会再次相遇，”马修斯回答道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['hæri] .

He	**turned**	**to**	**Harry**	**.**
他	转向	到	哈里	.

他转向哈利。

“ [dɪd] [ðə; ði]['ɔ:rdərz] [ri:tʃ] [ju:; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [left] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? ” [hi:; hi] [æskt]

“	**Did**	**the**	**orders**	**reach**	**you**	**at**	**your**	**hotel**	**before**	**you**	**left**	**this**	**morning**	**? ”**	**he**	**asked**
”	做过	这	订单	抵达	你	在	你的	酒店	前	你	左边	这	早晨	? ”	他	问

.

:

.

他问道：“今天早上你离开酒店之前，订单送到你那里了吗？”

“ [noʊ][sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
“ No sir , ” replied Harry .
“ 不 先生 , ” 回复 哈里 .

“不，先生，”哈利回答道。

“ [ðen] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , ” [smaɪld] [ˈmæθjuːz] .
“ Then this will come as somewhat of a surprise , ” smiled Mathews .
“ 然后 这 将要 来 作为 有些 的 一个 惊喜 , ” 微笑 马修斯 .

“那么这可能会让你们感到有些意外，”马修斯笑着说。

“ [wiːl] [liːv] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [ɑːn]
“ We'll leave at sunrise and every member of the crew has been ordered on
“ 出色地 离开 在 日出 和 每一个 成员 的 这 全体人员 有 到过 订购 在
[bɔːrd] [təˈnaɪt] . ”
board tonight . ”
木板 今晚 . ”

“我们将在日出时分出发，所有船员今晚都必须登船。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , ” [gɑːspt] [ˈhæri] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [əˈbɔːrd] [ʃɪp] [təˈnaɪt] . ”
“ It certainly is a surprise , ” gasped Harry , “ but I'll be aboard ship tonight . ”
“ 它 当然 是 一个 惊喜 , ” 倒吸一口气 哈里 , “ 但 患病的 是 船上 船 今晚 . ”

“这真是个惊喜，”哈利喘着气说，“但我今晚就要登船了。”

“ [jʊə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [wiːks] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd][fɜːrst] [plænd] , ” [sed] [ændɪ]
“ You're leaving almost two weeks earlier than you had first planned , ” said Andy
“ 你是 离开 几乎 二 周 早些时候 比 你 有 第一的 计划 , ” 说 安迪
.
:
.

安迪说：“你比原计划提前了将近两周离开。”

“ [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈoʊpən][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
“ Conditions in the Arctic are more open than they have been for a number
“ 状况 在 这 北极 是 更多的 打开 比 他们 有 到过 为了 一个 数字
[ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
of years ,
的 年 ,

“北极地区的形势比过去几年都要开放得多，

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər] ,
” replied the explorer ,
” 回复 这 探险家 ,

“探险家回答道，”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈneptjuːnˌneptuːn][ˈɪntuː][ðə; ði][aɪs][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
“ and I am anxious to get the Neptune into the ice as soon as
“ 和 我 是 焦虑的 到 得到 这 海王星 进入 这 冰 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] . ”
possible . ”
可能的 . ”

“我非常希望尽快将海王星号封入冰层中。”

“ [wiː; wi] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , ” [sed] [ændɪ] ,
“ We probably will not see you again , ” said Andy ,
“ 我们 大概 将要 不是 看 你 再次 , ” 说 安迪 ,

“我们可能不会再见到你了，”安迪说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['evri] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

“	but	we	wish	you	every	good	fortune	and	we'll	see	you	at	the	North	pole	.
”	但	我们	希望	你	每一个	好的	财富	和	出色地	看	你	在	这	北	极	.

”

”

“但我们祝你一切顺利，北极见。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [wɪʃɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæθjuːz] .

“	Thank	you	for	your	good	wishes	,	”	replied	Mathews	.
”	感谢	你	为了	你的	好的	愿望	,	”	回复	马修斯	.

“谢谢你的美好祝愿，”马修斯回答道。

“ [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə; eɪ] [fer] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæst] [wʌn] .

“	In	return	,	I	wish	the	Goliath	a	fair	voyage	and	a	fast	one	.
”	在	返回	,	我	希望	这	歌利亚	一个	公平的	航程	和	一个	快速地	一	.

“作为回报，我祝愿歌利亚一路顺风，一路平安。”

” [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

”	The	explorer	left	them	and	hurried	down	the	ladder	to	supervise	the	final
”	这	探险家	左边	他们	和	慌忙	向下	这	梯子	到	监督	这	最终的

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːnˌ'neptuːn] .

preparations	for	the	departure	of	the	Neptune	.
准备工作	为了	这	离开	的	这	海王星	.

“探险家离开他们，匆匆走下梯子，去监督海王星号启航前的最后准备工作。

['hæri] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Harry	was	busy	the	remainder	of	the	day	,
哈里	曾是	忙碌的	这	余	的	这	天	,

哈利当天剩下的时间都很忙。

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɪt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] ['telɪgræm]

finishing	the	task	of	getting	his	kit	together	and	sending	goodbye	telegrams
精加工	这	任务	的	获得	他的	成套工具	一起	和	发送	再见	电报

[tuː; tə] ['relətɪvz] ,

to	relatives	,
到	亲属	,

他完成了收拾行装和给亲属发告别电报的任务。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənts] [lɪvd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk]

for	his	parents	lived	in	Illinois	and	would	not	be	able	to	reach	New	York
为了	他的	父母	居住地	在	伊利诺伊州	和	会	不是	是	有能力的	到	抵达	新的	约克

[bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] [taɪm] .

before	sailing	time	.
前	帆船	时间	.

因为他的父母住在伊利诺伊州，在开船时间之前无法到达纽约。

[hoʊ'tel] [rɪ'pɔːtəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

Hotel	reporters	learned	that	the	assistant	pilot	of	the	Goliath	was	in	the	city
酒店	记者	学习	那	这	助手	飞行员	的	这	歌利亚	曾是	在	这	城市

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,

and	when	they	returned	to	the	hotel	in	late	afternoon	,
和	什么时候	他们	返回	到	这	酒店	在	晚的	下午	,

酒店记者得知“歌利亚”号的副驾驶在城里，当他们傍晚返回酒店时，

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ændɪ] .

half	a	dozen	were	waiting	for	Andy	.
一半	一个	打	是	等待	为了	安迪	.

有六个人在等安迪。

[ðeɪ] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

They	**plied**	**him**	**with**	**questions**	**.**
他们	合拢	他	和	问题	.

他们连珠炮似地问了他一连串问题。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [er] ;

How	**long**	**would**	**it**	**be**	**before**	**the**	**Goliath**	**was**	**ready**	**to**	**take**	**the**	**air**	**;**
如何	长的	会	它	是	前	这	歌利亚	曾是	准备好	到	拿	这	空气	;

巨人需要多久才能升空?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [duː] ; [wer] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɑːn][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] ;

what	**would**	**the**	**big**	**ship**	**do**	**;**	**where**	**would**	**it**	**go**	**on**	**its**	**trial**	**flights**	**;**
什么	会	这	大的	船	做	;	在哪里	会	它	去	在	它是	审判	航班	;

这艘大飞船会做什么? 它会在哪里进行试飞?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn][ɪts] ['hæŋər] ;

was	**it**	**true**	**that**	**attempts**	**had**	**been**	**made**	**to**	**destroy**	**the**	**ship**	**in**	**its**	**hangar**	**;**
曾是	它	真的	那	尝试	有	到过	制成	到	破坏	这	船	在	它是	机库	;

是否真的有人试图在机库内摧毁这艘飞船?

[wen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrt][ɑːn][ðə; ðɪ] [kruːz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ?

when	**would**	**it**	**start**	**on**	**the**	**cruise**	**into**	**the**	**Arctic**	**regions**	**?**
什么时候	会	它	开始	在	这	巡航	进入	这	北极	地区	?

北极地区的游轮之旅何时开始?

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ændɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['oʊnli][ðə; ðɪ][moʊst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

To	**all**	**these**	**questions**	**Andy**	**was**	**able**	**to**	**give**	**only**	**the**	**most**	**general**	**of**
到	全部	这些	问题	安迪	曾是	有能力的	到	给	仅有的	这	最多	一般的	的

['ænsər] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn] ['siːkrəsi] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

answers	**for**	**he**	**was**	**bound**	**in**	**secrecy**	**not**	**to**	**reveal**	**definite**	**information**	**about**
答案	为了	他	曾是	边界	在	保密	不是	到	揭示	定	信息	关于

[ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [ɔːr][ðə; ðɪ][plænz][fɔːr; fər][ɪts]['traɪəl] [flaɪts] .

the	**Goliath**	**or**	**the**	**plans**	**for**	**its**	**trial**	**flights**	**.**
这	歌利亚	或者	这	计划	为了	它是	审判	航班	.

对于所有这些问题，安迪只能给出最笼统的回答，因为他受保密义务约束，不能透露有关“歌利亚”或其试飞计划的确切信息。

[ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [poʊzd] [waɪl] ['flæʃlaɪts] [flerd] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn]

Andy	**and**	**his**	**friends**	**posed**	**while**	**flashlights**	**flared**	**but**	**finally**	**they**	**were**	**alone**	**in**
安迪	和	他的	朋友们	摆拍	尽管	手电筒	喇叭口	但	最后	他们	是	独自的	在

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

their	**rooms**	**.**
他们的	房间	.

安迪和他的朋友们在手电筒的照射下摆姿势拍照，但最终他们只剩下自己待在房间里。

['hæri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [smɔːl] ['tæsks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [wen]

Harry	**had**	**finished**	**the**	**score**	**of**	**small**	**tasks**	**which**	**had**	**been**	**necessary**	**when**
哈里	有	完成的	这	分数	的	小的	任务	哪个	有	到过	必要的	什么时候

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][seɪl]['ɔːrdər] ,

the	**final**	**sail**	**order**	**,**
这	最终的	帆	命令	,

哈利已经完成了最后一份启航命令下达前必须完成的一系列小任务。

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bedz] , [hɪz; ɪz][hændz] [klɑːspt]

was	**given**	**and**	**he**	**stretched**	**out**	**on**	**one**	**of**	**the**	**beds**	**,**	**his**	**hands**	**clasped**
曾是	给定	和	他	拉伸	出去	在	一	的	这	床	,	他的	双手	紧握

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

above	**his**	**head**	**.**
多于	他的	头	.

他被给予了，然后躺在其中一张床上，双手交叠举过头顶。

“ [tə'naɪt] [wɪə(r)] [ɔ:l] [hɪr] [tə'geðər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Tonight	we're	all	here	together	,	”	he	said	.
“	今晚	是	全部	这里	一起	,	”	他	说	.

“今晚我们都聚在这里，”他说。

“ [tə'mɑ:roʊ] [aɪl] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [fɪʃ] ;

“	Tomorrow	I'll	be	going	down	the	sound	in	the	tin	fish	;
“	明天	患病的	是	去	向下	这	声音	在	这	锡	鱼	;

“明天我将乘着锡鱼船沿海湾而下；

[nekst] [wi:k] [ju:l] [bi:; bi] [ə'lɔ:ft] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [traɪz] [ɪts] [wɪŋz] ,

next	week	you'll	be	aloft	as	the	Goliath	tries	its	wings	,
下一个	星期	你会	是	高空	作为	这	歌利亚	尝试	它是	翅膀	,

下周你将翱翔天际，见证巨人歌利亚试飞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [mi:t] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .

and	the	next	time	we	meet	will	be	at	the	North	pole	.
和	这	下一个	时间	我们	见面	将要	是	在	这	北	极	.

我们下次见面将在北极。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ðæts] [əd'ventʃər] . ”

Believe	me	,	that's	adventure	.	”
相信	我	,	那就是	冒险	.	”

相信我，那才是真正的冒险。

“ [haʊ] [aɪ] ['envi] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , ” [sed] ['blæts] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] ,

“	How	I	envy	you	all	,	”	said	Blatz	,	his	voice	low	and	earnest	,
“	如何	我	嫉妒	你	全部	,	”	说	布拉茨	,	他的	嗓音	低的	和	认真	,

“我真羡慕你们，”布拉茨低声说道，语气真诚而恳切。

[ænd; ənd] [ændɪ] ['æktʃuəli] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['fɜ:rmli]

and	Andy	actually	felt	sorry	for	the	European	whom	he	had	come	to	firmly
和	安迪	实际上	毛毡	对不起	为了	这	欧洲的	谁	他	有	来	到	牢牢

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

安迪竟然对那个他已经深感怀疑的欧洲人感到同情。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [waɪp] [ðoʊz] [dauts] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

If	he	could	wipe	those	doubts	out	of	his	mind	,
如果	他	可以	擦拭	那些	疑虑	出去	的	他的	头脑	,

如果他能消除心中的那些疑虑，

[hi:; hi] [wʊd] ['θɜ:rəli] [laɪk] ['blæts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɔ:rənər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔ:rn] ['ermən] [ænd; ənd]

he	would	thoroughly	like	Blatz	for	the	foreigner	was	a	born	airman	and
他	会	彻底	喜欢	布拉茨	为了	这	外国人	曾是	一个	出生	空军	和

[wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['æset] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

would	be	a	real	asset	to	the	technical	staff	of	National	Airways	.
会	是	一个	真实的	资产	到	这	技术的	职员	的	国家的	气道	.

他一定会非常喜欢布拉茨，因为这位外国人天生就是个飞行员，对国家航空公司的技术人员来说将是一笔真正的财富。

“ [wen] [ju:; jʊ] [seɪl] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] [ɪn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ” [hi:; hi] [toʊld] [ændɪ] ,

“	When	you	sail	away	for	the	North	pole	in	the	Goliath	,	”	he	told	Andy	,
“	什么时候	你	帆	离开	为了	这	北	极	在	这	歌利亚	,	”	他	讲述	安迪	,

“当你驾驶着‘歌利亚号’驶向北极时，”他告诉安迪

“ [aɪl] [steɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['belˌvju] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] [feɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nɔ:rθ]

“	I'll	stay	on	the	ground	at	Bellevue	and	watch	you	fade	into	the	north
“	患病的	停留	在	这	地面	在	贝尔维尤	和	手表	你	褪色	进入	这	北

“我会留在贝尔维尤，看着你渐渐消失在北方。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['glɔːri] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [sək'ses] . ”
but **I'll** **glory** **with** **you** **in** **success** **.** **”**
但 患病的 荣耀 和 你 在 成功 . ”

但我会与你一同分享成功的喜悦。”

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [ə'naʊnst] [b\\:t] .
“ **I'm** **hungry** **,** **”** **announced** **Bert** **.**
” 我是 饥饿的 , ” 宣布 伯特 .

“我饿了,”伯特宣布道。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ **Let's** **go** **down** **and** **get** **something** **to** **eat** **.**
” 我们来吧 去 向下 和 得到 某物 到 吃 .

“我们下去吃点东西吧。”

[ɪf] [wiː; wi] [sɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] [wiːl] [ɔːl] [get] [bluː] [fɔːr; fər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['hæri] [ə; eɪ] [lɑːt] .
If **we** **sit** **around** **here** **we'll** **all** **get** **blue** **for** **we're** **going** **to** **miss** **Harry** **a** **lot** **.**
如果 我们 坐 大约 这里 出色地 全部 得到 蓝色的 为了 是 去 到 错过 哈里 一个 很多 .

如果我们一直待在这里，我们都会很难过，因为我们会非常想念哈利。

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
There's **just** **this** **one** **consolation** **.**
有 只是 这 一 安慰 .

唯一值得欣慰的是.....

[wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['deɪli] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [loʊ] [weɪv] [sets] [ən'les] [ðə; ði]
We'll **be** **able** **to** **talk** **back** **and** **forth** **daily** **on** **our** **low** **wave** **sets** **unless** **the**
出色地 是 有能力的 到 讲话 后退 和 前进 日常的 在 我们的 低的 海浪 套 除非 这
['ɑːrktɪk] [pʊts] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['stætɪk] [wiː; wi] [kɑːnt] [breɪk] [θruː] .
Arctic **puts** **up** **a** **wall** **of** **static** **we** **can't** **break** **through** **.**
北极 放置 向上 一个 墙 的 静止的 我们 不能 休息 通过 .

除非北极形成一道我们无法突破的静电墙，否则我们每天在低浪条件下都能进行交流。

” [ðer; ðər] [læst] [miːl] [tə'geðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ə'fer] [dɪ'spaɪt] [bɜːrts] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
” **Their** **last** **meal** **together** **was** **a** **quiet** **affair** **despite** **Bert's** **efforts** **to** **make** **it**
” 他们的 最后的 一顿饭 一起 曾是 一个 安静的 事务 尽管 伯特的 努力 到 制作 它
['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .
jolly **and** **cheerful** **.**
快乐的 和 快乐 .

尽管伯特努力让气氛变得欢乐愉快，但他们最后一次共进晚餐还是很安静的。

[wɪð; wɪθ] ['hæri] ['goʊɪŋ] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptjuːn, 'neptuːn]
With **Harry** **going** **aboard** **ship** **within** **the** **next** **hour** **or** **so** **and** **the** **Neptune**
和 哈里 去 船上 船 之内 这 下一个 小时 或者 所以 和 这 海王星
['kæstɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] ,
casting **off** **at** **dawn** **,**
铸件 离开 在 黎明 ,

哈利将在接下来的一个小时左右登船，而“海王星号”将在黎明时分解缆起航。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːd]
they **knew** **the** **start** **of** **the** **great** **adventure** **was** **at** **hand** **and** **it** **awed**
他们 知道 这 开始 的 这 伟大的 冒险 曾是 在 手 和 它 敬畏
[ðem; ðəm] [ɔːl] .
them **all** **.**
他们 全部 .

他们知道伟大的冒险即将开始，这令他们所有人都感到敬畏。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [peɪdʒd] ['hæri] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
A **messenger** **paged** **Harry** **in** **the** **dining** **room** **and** **handed** **him** **a** **telegram** **.**
一个 信使 分页 哈里 在 这 用餐 房间 和 递交 他 一个 电报 .

一名信使在餐厅里呼叫哈利，并递给他一份电报。

[ðə; ði] ['nɛptju:nz] ['reɪdioʊ]['ɑ:pəreɪtər] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən][wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [ðæt] [ʃʊk] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	Neptune's	radio	operator	tore	it	open	with	fingers	that	shook	just	a	little
这	海王星的	收音机	操作员	撕裂	它	打开	和	手指	那	摇晃	只是	一个	小的

[ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['hʌŋgrəli] .

and	read	it	hungrily	.
和	读	它	饥饿地	.

海王星号的无线电操作员用微微颤抖的手指撕开信封，如饥似渴地阅读起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hwaɪtnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][hi:; hi]['foʊldɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kerfəli] [ænd; ənd]

His	face	whitened	for	a	moment	and	he	folded	the	message	carefully	and
他的	脸	漂白	为了	一个	片刻	和	他	折叠	这	信息	小心	和

[pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] ['ɪnər] ['pɑ:kɪt] .

placed	it	in	an	inner	pocket	.
放置	它	在	一个	内	口袋	.

他脸色瞬间变得苍白，小心翼翼地将纸条折好，放进了内袋里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][wʌn] [aɪ] .

There	was	a	suspicion	of	a	tear	in	one	eye	.
那里	曾是	一个	怀疑	的	一个	撕	在	一	眼睛	.

他一只眼睛里似乎噙着泪水。

“ [ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm][dæd][ænd; ənd] ['mʌðər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	A	wire	from	Dad	and	Mother	,	”	he	said	.
“	一个	金属丝	从	爸爸	和	母亲	,	”	他	说	.

“是爸妈发来的电报，”他说。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði] [best] ['evər] .

“	They're	the	best	ever	.
“	它们是	这	最好的	曾经	.

“他们是最棒的。”

” [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæksi][ɑ:n][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [wɔ:rf] .

”	An	hour	later	they	stepped	out	of	a	taxi	on	the	Brooklyn	wharf	.
”	一个	小时	之后	他们	步	出去	的	一个	出租车	在	这	布鲁克林	码头	.

一小时后，他们从出租车里走出来，来到了布鲁克林码头。

[laɪts] [gləud] ['oʊvər][ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n] ; [kɑ:rz] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][dɪs'gɔ:rdʒ] ['ʌðər] ['membər]

Lights	glowed	over	the	Neptune	;	cars	hurried	up	to	disgorge	other	members
灯	发光	超过	这	海王星	;	汽车	慌忙	向上	到	吐出	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

of	the	crew	,
的	这	全体人员	,

海王星号上灯火通明；汽车急忙驶来，卸下其他船员。

['nu:zpeɪpər] [men] [wɜ:r; wər] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] ,

newspaper	men	were	buzzing	around	,
报纸	男人	是	嗡嗡声	大约	,

报社记者们忙碌地四处走动，

['flæʃlaɪts] [bleizd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] .

flashlights	blazed	and	over	the	whole	scene	there	was	a	feeling	of	tension	.
手电筒	燃烧的	和	超过	这	所有的	场景	那里	曾是	一个	感觉	的	紧张	.

手电筒的光束闪烁着，整个现场弥漫着紧张的气氛。

['gɪlbərt] ['mæθju:z] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , ['tʃekɪŋ] [ɪn] ['evri] [mæn][æz; əz]

Gilbert	Mathews	was	at	the	head	of	the	ladder	,	checking	in	every	man	as
吉尔伯特	马修斯	曾是	在	这	头	的	这	梯子	,	检查	在	每一个	男人	作为

[hi:; hi] [keɪm] [ə'bɔ:rd] .

he	came	aboard	.
他	来了	船上	.

吉尔伯特·马修斯站在梯子的最前面，逐一核对每个登船的人。

['hæri] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃekt] [ɔːf][ðə; ði][lɪst] .

Harry	**reported**	**and**	**was**	**checked**	**off**	**the**	**list**	**.**
哈里	据报道	和	曾是	已检查	离开	这	列表	.

哈里报到后，名单上被划掉了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm] ['belˌvju] .

He	**turned**	**to**	**his**	**friends**	**from**	**Bellevue**	**.**
他	转向	到	他的	朋友们	从	贝尔维尤	.

他转向他在贝尔维尤的朋友们。

“ [aɪ][kɑːnt] [seɪ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	**I**	**can't**	**say**	**very**	**much**	**,**	**”**	**he**	**told**	**them**	**.**
“	我	不能	说	非常	很多	,	”	他	讲述	他们	.

“我不能说太多，”他告诉他们。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃoʊkt] [ʌp][ɪn][maɪ] [θroʊt] .

“	**Everything**	**is**	**sort**	**of**	**choked**	**up**	**in**	**my**	**throat**	**.**
“	一切	是	种类	的	窒息	向上	在	我的	喉	.

“我感觉喉咙像被堵住了一样，什么都说不出来。”

[bɹːt] , [oʊld] [skaʊt] , [aɪl] [biː; bi] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

Bert	**,**	**old**	**scout**	**,**	**I'll**	**be**	**tuning**	**up**	**for**	**your**	**messages**	**.**
伯特	,	老的	侦察	,	患病的	是	调谐	向上	为了	你的	消息	.

伯特，老侦察兵，我会留意你的消息。

[daʊnt] [fər'get] [ˌem 'iː] . ”

Don't	**forget**	**me**	**.**	**”**
不	忘记	我	.	”

别忘了我。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['ɑːpəreɪtər] .

“	**I**	**won't**	**,**	**”**	**promised**	**the**	**Goliath's**	**operator**	**.**
“	我	惯于	,	”	承诺	这	歌利亚的	操作员	.

“我不会的，”歌利亚号的操作员承诺道。

“ [soʊ] [lɔːŋ] , ['fɛloʊz] ,

“	**So**	**long**	**,**	**fellows**	**,**
“	所以	长的	,	伙伴们	,

“再见了，伙计们。”

” [sed] ['hæri] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]

”	**said**	**Harry**	**and**	**he**	**turned**	**and**	**hastened**	**down**	**the**	**ladder**	**to**	**the**	**deck**	**of**
”	说	哈里	和	他	转向	和	加快	向下	这	梯子	到	这	甲板	的

[ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .

the	**Neptune**	**.**
这	海王星	.

“哈利说完，转身匆匆顺着梯子跑下海王星号的甲板。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [weɪvd] [bɪ'fɔːr] ['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stiːl] [hʌl] .

He	**paused**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**waved**	**before**	**stepping**	**inside**	**the**	**steel**	**hull**	**.**
他	暂停	为了	一个	片刻	和	挥手	前	步进	里面	这	钢	船体	.

他停顿片刻，挥了挥手，然后踏入了钢制船体。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] ,

When	**they**	**returned**	**to**	**their**	**hotel**	**,**
什么时候	他们	返回	到	他们的	酒店	,

他们回到酒店后，

['blæts] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ['nu:zstænd] [tu:; tə] [bai] [æn; ən] ['ɜ:rli] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Blatz	stopped	at	a	newsstand	to	buy	an	early	edition	of	one	of	the
布拉茨	停止	在	一个	报摊	到	买	一个	早期的	版	的	一	的	这

['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz] .

morning	papers	.
早晨	文件	.

布拉茨在报摊停下来，买了一份晨报的早版。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ['pepərz][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

They	were	so	much	more	comprehensive	than	the	Rubanian	papers	to	which	he
他们	是	所以	很多	更多的	综合的	比	这	-	文件	到	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] .

had	been	accustomed	and	he	thoroughly	enjoyed	reading	them	.
有	到过	习惯	和	他	彻底	享受	阅读	他们	.

这些文件比他以前读过的鲁巴尼亚文件内容要全面得多，他非常喜欢阅读它们。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [hi:; hi][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

In	the	quiet	of	his	room	he	digested	the	news	of	the	day	.
在	这	安静的	的	他的	房间	他	消化	这	消息	的	这	天	.

他独自一人在安静的房间里，消化着当天的新闻。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɑ:n][æn; ən][ˌɪn'saɪd][peɪdʒ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	story	on	an	inside	page	caught	and	held	his	attention	.
一个	故事	在	一个	里面	页	捕捉	和	握住	他的	注意力	.

内页上的一篇文章吸引了他的注意力。

[ðə; ði] ['deɪtˌlaɪn] [wʌz; wəz] “ ['kræts] , - .

The	dateline	was	“	KRATZ	,	Rubania	.
这	日期线	曾是	“	克拉茨	,	-	.

日期是“克拉茨，鲁巴尼亚。

” [ðə; ði] ['stɔ:ri] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌn'rest] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ʌv; əv] ['dɪkteɪtər] - ,

”	The	story	told	of	the	growing	unrest	against	the	regime	of	Dictator	Reikoff	,
”	这	故事	讲述	的	这	生长	动荡	反对	这	政权	的	独裁者	-	,

故事讲述了民众对独裁者赖科夫政权日益增长的不满情绪。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bæd] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [er] [kɔ:r] ,

adding	that	this	bad	feeling	was	centered	in	the	powerful	air	corps	,
添加	那	这	坏的	感觉	曾是	居中	在	这	强大的	空气	兵团	,

他还补充说，这种不良情绪主要集中在强大的空军部队中。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['ju:nɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑ:rmi] .

the	largest	unit	of	the	Rubanian	army	.
这	最大	单元	的	这	-	军队	.

鲁巴尼亚军队中最大的部队。

['blæts] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

Blatz	knew	what	they	meant	.
布拉茨	知道	什么	他们	意思是	.

布拉茨明白他们的意思。

- [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɛəmən][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

Reikoff	had	been	making	unjust	demands	of	his	airmen	and	he	was
-	有	到过	制作	不公正	需求	的	他的	空军人员	和	他	曾是

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][æn; ən]['oʊpən] ['paʊdər] [keg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][ɪk'sploʊd][wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs]

sitting	on	an	open	powder	keg	which	was	likely	to	explode	with	disastrous
坐着	在	一个	打开	粉末	桶	哪个	曾是	可能	到	爆炸	和	灾难性的

[rɪ'zʌlts] [tu:; tə] [hɪm'self] .

results	to	himself	.
结果	到	他自己	.

雷科夫一直对他的飞行员提出不合理的要求，他就像坐在一个随时可能爆炸的火药桶上，随时可能给自己带来灾难性的后果。

['blæts]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [swiːp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][rɪd] - [ʌv; əv][ɪts]
Blatz almost wished that revolution would sweep the country and rid Rubania of its
布拉茨 几乎 希望 那 革命 会 扫 这 国家 和 摆脱 - 的 它是
['dɪktɛɪtər] .
dictator .
独裁者 .

布拉茨几乎希望革命席卷全国，将鲁巴尼亚赶出独裁者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ]
He was thoroughly disgusted and out of sympathy with the task to which
他 曾是 彻底 厌恶 和 出去 的 同情 和 这 任务 到 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] ,
he had been assigned ,
他 有 到过 分配 ,

他对分配给他的任务感到极其厌恶，毫无同情心。

[ðæt] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,
that of destroying the Goliath ,
那 的 摧毁 这 歌利亚 ,

那就是摧毁歌利亚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['welkəm] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] -
and he would welcome any opportunity to escape but as long as Reikoff
和 他 会 欢迎 任何 机会 到 逃脱 但 作为 长的 作为 -
[lɪvd] [ænd; ənd] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [deθ] [fɔːr; fər]['blæts] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
lived and ruled it would mean death for Blatz if he failed to carry out his
居住地 和 裁决 它 会 意思是 死亡 为了 布拉茨 如果 他 失败的 到 携带 出去 他的
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

他会抓住任何逃脱的机会，但只要雷科夫还活着并统治着，如果布拉茨未能完成他的任务，就意味着死亡。

[ændɪ] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ruːm] .
Andy stepped through the door which connected the double room .
安迪 步 通过 这 门 哪个 连接 这 双倍的 房间 .

安迪走进了连接双人间的门。

“ ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['belˌvju] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Any objections to our returning to Bellevue in the morning ? ” he asked .
“ 任何 反对意见 到 我们的 返回 到 贝尔维尤 在 这 早晨 ? ” 他 问 .

“大家对我们明天早上返回贝尔维尤有什么异议吗？”他问道。

“ [noʊ] , [waɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['blæts] .
“ No , why ? ” replied Blatz .
“ 不 , 为什么 ? ” 回复 布拉茨 .

“不，为什么？”布拉茨回答道。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [lɔːŋgər] [hɪr]
“ Oh , there's no reason for us to stay on longer here
“ 哦 , 有 不 原因 为了 我们 到 停留 在 更长 这里

“哦，我们没有理由继续留在这里了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][tuː; tə]
but I thought you might have some business over on the east side to
但 我 想法 你 可能 有 一些 商业 超过 在 这 东方 边 到
[træn'zækt] .
transact .
办理 .

但我以为你可能要去东边处理一些业务。

" ['ændi:z] [ki:n] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] - [feɪs] ,

"	Andy's	keen	eyes	were	watching	Blatz's	face	,
"	安迪的	敏锐的	眼睛	是	观看	-	脸	,

安迪敏锐的目光一直注视着布拉茨的脸。

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm] .

searching	for	some	change	of	expression	that	would	indicate	his	alarm	.
搜索	为了	一些	改变	的	表达	那	会	表明	他的	警报	.

他试图寻找自己脸上任何一丝惊恐的表情变化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ;

There	was	none	;
那里	曾是	没有任何	;

没有;

[ðə; ði][sə'vɪliən] [əb'zɜ:rvər] ['aʊtwərdli] [ə'pɪrd] [ku:l] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel]

the	civilian	observer	outwardly	appeared	cool	and	unruffled	but	it	was	well
这	平民	观察员	向外	出现	凉爽的	和	镇定自若	但	它	曾是	出色地

[ðæt] [ændɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [sɪəd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

that	Andy	could	not	see	the	flash	of	fear	that	seared	across	his	mind	.
那	安迪	可以	不是	看	这	闪光	的	害怕	那	烤	穿过	他的	头脑	.

这位平民观察员表面上显得冷静沉着，但安迪没有看到他脑海中闪过的恐惧，这倒也是一件好事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] , [ðen] , [ðæt] [ændɪ] [dɪd] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

It	was	true	,	then	,	that	Andy	did	suspect	him	.
它	曾是	真的	,	然后	,	那	安迪	做过	怀疑	他	.

那么，安迪怀疑他的说法是真的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [step] .

He	was	warning	him	in	this	way	to	watch	his	step	.
他	曾是	警告	他	在	这	方式	到	手表	他的	步	.

他这样做是在警告他要小心行事。

[ʌn'daʊtɪdli] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] .

Undoubtedly	he	would	tell	the	secret	service	.
无疑	他	会	告诉	这	秘密	服务	.

他肯定会告诉特勤局。

[ɪf] [hi:; hi] , ['blæts] ,

If	he	,	Blatz	,
如果	他	,	布拉茨	,

如果他，布拉茨，

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli]

were	to	accomplish	his	mission	of	destruction	it	must	be	immediately
是	到	完成	他的	使命	的	破坏	它	必须	是	立即地

['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['belˌvju] .

after	his	return	to	Bellevue	.
后	他的	返回	到	贝尔维尤	.

如果他要完成他的破坏任务，那必须在他返回贝尔维尤之后立即进行。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , " [rɪ'plaɪd] ['blæts] ,

"	There	is	nothing	to	keep	me	in	the	city	,	"	replied	Blatz	,
"	那里	是	没有什么	到	保持	我	在	这	城市	,	"	回复	布拉茨	,

“没有什么能让我留在城里，”布拉茨回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði]

"	and	I	am	anxious	to	get	back	and	see	the	finishing	touches	put	on	the
"	和	我	是	焦虑的	到	得到	后退	和	看	这	精加工	触摸	放	在	这

[gə'laɪəθ] . "

Goliath	.	"
歌利亚	.	"

“我迫不及待地想回去看看‘歌利亚’号的最后收尾工作。”

“ [ðen] [wi:l] [get][æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	Then	we'll	get	an	early	start	,	”	said	Andy	,
”	然后	出色地	得到	一个	早期的	开始	,	”	说	安迪	,

“那我们就早点开始,”安迪说。

“ [drɑ:p] [daʊn] [ðə; ði]['hɑ:rbər][ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['neptju:nˌ'neptu:n][ænd; ənd] [ðen] [hed]

“	drop	down	the	harbor	and	say	goodbye	to	the	Neptune	and	then	head
”	降低	向下	这	港口	和	说	再见	到	这	海王星	和	然后	头

[fɔ:r; fər] [hoʊm] .

for	home	.
为了	家	.

“驶入港口，向海神号告别，然后回家。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .

We	ought	to	be	there	in	time	for	lunch	.
我们	应该	到	是	那里	在	时间	为了	午餐	.

我们应该能赶在午饭前到达。

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌp] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [dɑ:n] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]

”	They	were	up	shortly	after	dawn	but	it	was	eight	o'clock	by	the	time	they
”	他们	是	向上	不久	后	黎明	但	它	曾是	八	点钟	经过	这	时间	他们

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['erpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [ɪn]['dʒɜ:rzi] ,

reached	the	airport	of	the	National	Airways	in	Jersey	,
达到	这	飞机场	的	这	国家的	气道	在	球衣	,

“他们黎明后不久就起床了，但当他们到达泽西岛国家航空公司的机场时，已经是晚上八点了。”

[hæd; həd] [stoʊd] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

had	stowed	their	baggage	in	the	monoplane	and	were	ready	to	take	the
有	已存放	他们的	行李	在	这	单平面	和	是	准备好	到	拿	这

[er] .

air	.
空气	.

他们已将行李装进单翼飞机，准备起飞。

[ændɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

Andy	took	over	the	controls	,
安迪	采取	超过	这	控制	,

安迪接管了控制权。

['blæts] [klaɪmd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [b\\:t] [stoʊd] [hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['æmp(ə)l] [bʌlk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer]

Blatz	climbed	in	beside	him	and	Bert	stowed	his	more	ample	bulk	in	a	chair
布拉茨	攀登	在	旁	他	和	伯特	已存放	他的	更多的	充足	大部分	在	一个	椅子

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [weɪv] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]

just	behind	and	beside	a	window	where	he	could	wave	when	they	passed	the
只是	在后面	和	旁	一个	窗户	在哪里	他	可以	海浪	什么时候	他们	通过了	这

['neptju:nˌ'neptu:n] .

Neptune	.
海王星	.

布拉茨爬到他旁边，伯特则把他的庞大身躯塞进窗户后面的一把椅子里，这样当他们经过海王星号时，他就可以挥手致意了。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] ,

Satisfied	that	the	motor	of	the	monoplane	was	functioning	perfectly	,
使满意	那	这	发动机	的	这	单平面	曾是	功能	完美	,

确认单翼飞机的发动机运转正常后，

[ændɪ] [sent] [ðə; ði] [pleɪn] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [krʌʃt] [rɑːk] ['rʌnweɪ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['slæntɪŋ]

Andy	sent	the	plane	speeding	over	the	crushed	rock	runway	and	into	the	slanting
安迪	发送	这	飞机	超速	超过	这	碎	岩石	跑道	和	进入	这	斜

['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

rays	of	the	sun	.
射线	的	这	太阳	.

安迪驾驶飞机高速掠过碎石跑道，冲进了倾斜的阳光中。

[hiː; hi] ['səːkld] [ðə; ði] [fiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['æltɪtuːd] ,

He	circled	the	field	until	he	had	plenty	of	altitude	,
他	圈起来	这	场地	直到	他	有	很多	的	高度	,

他绕着场地盘旋，直到获得足够的高度。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʒɜːrzi] [flæts] [wer] [ðə; ði] [bluː] [ət'læntɪk] [gliːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

and	then	cut	across	the	Jersey	flats	where	the	blue	Atlantic	gleamed	in	the	distance
和	然后	切	穿过	这	球衣	公寓	在哪里	这	蓝色的	大西洋	闪闪发光	在	这	距离

.

:
.

然后穿过泽西岛平原，远处碧蓝的大西洋波光粼粼。

[ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

The	Neptune	must	have	started	at	the	crack	of	dawn	,
这	海王星	必须	有	开始	在	这	裂缝	的	黎明	,

海王星一定是在黎明破晓时分就开始运转了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [,sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʌz; wəz] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pɪkt] [,aɪ 'tiː] [ʌp] .

for	the	submarine	was	far	down	the	bay	when	they	finally	picked	it	up	.
为了	这	潜艇	曾是	远的	向下	这	湾	什么时候	他们	最后	挑选	它	向上	.

当他们最终找到潜艇时，它已经沉入海湾深处了。

[ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] [ten] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] ,

The	Neptune	was	running	on	the	surface	at	ten	knots	an	hour	,
这	海王星	曾是	跑步	在	这	表面	在	十	绳结	一个	小时	,

“海王星”号在水面上以每小时十节的速度航行。

[ɪts] [ʃɑːrp] [noʊz] ['kliːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] [ɪts] [deks] ['ɔːlmoʊst] [ə'wɔːʃ] .

its	sharp	nose	cleaving	through	the	sparkling	waves	and	its	decks	almost	awash	.
它是	锋利的	鼻子	劈裂	通过	这	闪闪发光	波浪	和	它是	甲板	几乎	淹没	.

它尖锐的船头劈开波光粼粼的波浪，甲板几乎被海水淹没。

[ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [tɑːp]

The	main	hatch	was	open	and	half	a	dozen	of	the	crew	were	on	top
这	主要的	孵化	曾是	打开	和	一半	一个	打	的	这	全体人员	是	在	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .

of	the	conning	tower	.
的	这	骗局	塔	.

主舱门是开着的，有六名船员站在指挥塔顶上。

[ændɪ] [sent] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [glaɪd] , ['levld] [ɔːf] ,

Andy	sent	the	monoplane	down	in	a	gentle	glide	,	levelled	off	,
安迪	发送	这	单平面	向下	在	一个	温和的	滑行	,	平整	离开	,

安迪驾驶着单翼飞机平稳地滑翔而下，保持水平飞行。

[ænd; ənd] [skɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] ['moʊtər] [ɑːn] [fʊl] .

and	skimmed	over	the	water	with	motor	on	full	.
和	脱脂	超过	这	水	和	发动机	在	满的	.

引擎全速运转，船身掠过水面。

[ðeɪ] [flæʃt] [pæst] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] , ['reɪst] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɔːrd] [bæk] :

They	flashed	past	the	Neptune	,	raced	out	to	sea	,	turned	and	roared	back	:
他们	闪光灯	过去的	这	海王星	,	比赛	出去	到	海	,	转向	和	咆哮	后退	:

它们掠过海王星，疾驰向大海，然后调转方向，轰鸣着返回：

['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔniŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] ['fræntɪkli] .

Someone	on	the	conning	tower	was	waving	frantically	.
某人	在	这	骗局	塔	曾是	挥手	疯狂地	.

指挥塔上有人在疯狂地挥手。

[ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['hæri] [æz; əz] [ðeɪ] [sped][pæst]

The	three	in	the	monoplane	caught	a	fleeting	glimpse	of	Harry	as	they	sped	past
这	三	在	这	单平面	捕捉	一个	转瞬即逝	一瞥	的	哈里	作为	他们	加速	过去的

.

:

.

单翼飞机上的三人飞速掠过时，瞥见了哈利一眼。

[ðə; ði]['neptjuːn,neptuːn][wʌz; wəz][ɔːf] , ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] ,

The	Neptune	was	off	,	headed	for	Plymouth	,	England	,
这	海王星	曾是	离开	,	标题	为了	普利茅斯	,	英格兰	,

“海王星号”已经启航，驶往英国普利茅斯。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][leg][ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

on	the	first	leg	of	its	long	and	adventurous	trip	into	the	Arctic	.
在	这	第一的	腿	的	它是	长的	和	冒险的	旅行	进入	这	北极	.

这是它漫长而充满冒险的北极之旅的第一站。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ɪn][ðə; ði] ['hæŋər]

In	The	Hangar
在	这	机库

在机库

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [flaɪt] [tuː; tə] ['belˌvju] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['setld] [daʊn]

The	return	flight	to	Bellevue	was	uneventful	and	the	monoplane	settled	down
这	返回	航班	到	贝尔维尤	曾是	平静无事	和	这	单平面	定居	向下

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['hæŋər] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuːn] .

beside	the	Goliath's	hangar	shortly	after	noon	.
旁	这	歌利亚的	机库	不久	后	中午	.

返回贝尔维尤的飞行过程很顺利，单翼飞机在中午过后不久便降落在歌利亚的机库旁边。

[ændɪ] ['tæksɪ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪprən][ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld] [aʊt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː]

Andy	taxied	the	plane	up	to	the	apron	and	they	piled	out	and	hurried	into
安迪	出租车	这	飞机	向上	到	这	围裙	和	他们	堆积	出去	和	慌忙	进入

[ðə; ði] [meɪn] ['hæŋər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sɪns] [ðer; ðər]

the	main	hangar	to	see	what	progress	had	been	made	on	the	Goliath	since	their
这	主要的	机库	到	看	什么	进步	有	到过	制成	在	这	歌利亚	自从	他们的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

安迪驾驶飞机滑行到停机坪，他们下了飞机，匆匆赶到主机库，看看自他们离开以来，“歌利亚”号取得了哪些进展。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ]

Even	in	the	short	time	they	had	been	away	the	crews	had	put	on	the	finishing
甚至	在	这	短的	时间	他们	有	到过	离开	这	船员	有	放	在	这	精加工

['tʌtʃɪz] .

touches	.
触摸	.

即使他们离开的时间很短，工作人员也已经完成了最后的收尾工作。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] [hʌl] [glɪ:md] [ɪn][ðə; ði] ['sɔfənd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .

The	great	silver	hull	gleamed	in	the	softened	light	of	the	hangar	.
这	伟大的	银	船体	闪闪发光	在	这	软化	光	的	这	机库	.

巨大的银色船体在机库柔和的灯光下闪闪发光。

[ðə; ði] [meɪn] ['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,

The	main	gondola	had	been	completed	,
这	主要的	贡多拉	有	到过	完全的	,

主缆车已经完工。

[ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑ:kpɪt] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] [wɜ:r; wər] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['hʌndrədz]

the	observation	cockpits	on	top	of	the	big	bag	were	in	place	and	hundreds
这	观察	驾驶舱	在	顶部	的	这	大的	包	是	在	地方	和	数百

[ʌv; əv] ['hi:liəm] [tæŋks] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] — ['empti] .

of	helium	tanks	were	piled	along	the	walls	of	the	hangar	—	empty	.
的	氦	坦克	是	堆积	沿着	这	墙壁	的	这	机库	—	空的	.

大袋子顶部的观察驾驶舱已经就位，数百个氦气罐沿着机库墙壁堆放——都是空的。

[ðæt] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [gæs] ['sɛlz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['preʃəs] [gæs] .

That	meant	that	the	gas	cells	had	been	filled	with	the	precious	gas	.
那	意思是	那	这	气体	细胞	有	到过	已填	和	这	宝贵的	气体	.

这意味着气室已经充满了珍贵的气体。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] .

The	Goliath	was	almost	ready	to	take	the	air	.
这	歌利亚	曾是	几乎	准备好	到	拿	这	空气	.

巨人号几乎就要升空了。

[tʃɑ:rlz] [haɪ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['hɜ:rid] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

Charles	High	and	Captain	Harkins	hurried	up	to	them	.
查尔斯	高的	和	队长	哈金斯	慌忙	向上	到	他们	.

查尔斯·海伊和哈金斯上尉赶紧跑了过去。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lʊk] [tə'deɪ] ?

“	How	does	the	Goliath	look	today	?
“	如何	做	这	歌利亚	看	今天	?

“如今的歌利亚看起来怎么样了？”

” ['ændi:z] ['fɑ:ðər] [æskt] .

”	Andy's	father	asked	.
”	安迪的	父亲	问	.

安迪的父亲问道。

“ ['wʌndərf(ə)l] , [dæd] , ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	Wonderful	,	Dad	,	simply	wonderful	,	”	replied	Andy	.
“	精彩的	,	爸爸	,	简单地	精彩的	,	”	回复	安迪	.

“太好了，爸爸，真是太好了，”安迪回答道。

“ [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [test] ? ”

“	When	will	you	make	the	first	test	?	”
“	什么时候	将要	你	制作	这	第一的	测试	?	”

“你们什么时候进行第一次测试？”

“ [wi:; wi] [meɪ] [wɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] [tə'mɑ:roʊ] [bʌt; bət] [wi:; wi] [wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl]

“	We	may	walk	it	out	of	the	hangar	tomorrow	but	we	won't	make	a	real
“	我们	可能	走	它	出去	的	这	机库	明天	但	我们	惯于	制作	一个	真实的

[flaɪt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

flight	for	several	days	,
航班	为了	一些	天	,

“我们明天或许能把它从机库里推出来，但几天之内我们都不会进行真正的飞行。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .
" **replied** **the** **vice** **president** **in** **charge** **of** **operations** **for** **the** **National** **Airways** **.**
" 回复 这 副 总统 在 收费 的 运营 为了 这 国家的 气道 .

"国家航空公司负责运营的副总裁回答道。"

" [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] ['æktʃuəli] [teɪk] [ðə; ði] [er]
" **The** **army** **has** **a** **finger** **in** **the** **pie** **and** **when** **we** **actually** **take** **the** **air**
" 这 军队 有 一个 手指 在 这 馅饼 和 什么时候 我们 实际上 拿 这 空气
['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [er] [kɔ:r] ['ekspɜ:rts] [wɪl] [wɑ:nt]
several **members** **of** **the** **general** **staff** **and** **a** **dozen** **air** **corps** **experts** **will** **want**
一些 成员 的 这 一般的 职员 和 一个 打 空气 兵团 专家 将要 想
[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'bɔ:rd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi'heivz] [tu:; tə] [ˌspesəfə'keʃən] . "
to **be** **aboard** **to** **see** **if** **it** **behaves** **to** **specifications** **.** **"**
到 是 船上 到 看 如果 它 行为 到 规格 . "

"陆军也参与其中，当我们真正升空试飞时，总参谋部的几名成员和十几名空军专家会希望登机查看其性能是否符合规范。"

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , " [pʊt] [ɪn] ['blæts] .
" **I'm** **sure** **it** **will** **,** **"** **put** **in** **Blatz** **.**
" 我是 当然 它 将要 , " 放 在 布拉茨 .

"我确信会的，"布拉茨插话道。

" [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] ['dɑ:ktər] - [ʃɪps] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]
" **I've** **seen** **a** **good** **many** **of** **Doctor** **Eckener's** **ships** **at** **Friedrichshafen** **and** **with**
" 我已经 已见 一个 好的 许多 的 医生 - 船舶 在 腓特烈港 和 和
[ɔ:l] [du:] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɛə] ['dɑ:ktər] ,
all **due** **respect** **to** **the** **Herr** **Doctor** **,**
全部到期的 尊重 到 这 先生 医生 ,

"我在腓特烈港见过埃克纳博士的许多船只，恕我直言，尊敬的博士先生，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] , [moʊst] ['kerfəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] ['erkræft] [aɪ] [hæv; həv] ['evər]
the **Goliath** **is** **the** **finest** **,** **most** **carefully** **designed** **and** **built** **aircraft** **I** **have** **ever**
这 歌利亚 是 这 最好的 , 最多 小心 设计 和 建造 飞机 我 有 曾经
[si:n] . "
seen **.** **"**
已见 . "

"歌利亚"是我见过的最精良、设计和制造最精细的飞机。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['kɑ:mplɪmənt] , " ['tʃʌkld] [b\\:t] .
" **That's** **a** **real** **compliment** **,** **"** **chuckled** **Bert** **.**
" 那就是 一个 真实的 赞扬 , " 轻笑 伯特 .

"这真是莫大的赞美啊，"伯特笑着说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɪl] [kən'si:d] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [tu:; tə] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn]
" **It** **isn't** **very** **often** **a** **European** **will** **concede** **superiority** **to** **an** **American** **in**
" 它 不是 非常 经常 一个 欧洲的 将要 承认 优势 到 一个 美国人 在
['eniθɪŋ] . "
anything **.** **"**
任何事物 . "

"欧洲人很少会承认自己在任何方面优于美国人。"

" ['blæts] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['kwaɪətli] .
" **Blatz** **is** **right** **,** **"** **said** **Captain** **Harkins** **quietly** **.**
" 布拉茨 是 正确的 , " 说 队长 哈金斯 悄悄 .

"布拉茨说得对，"哈金斯上尉平静地说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['erʃɪp] ['evər] [bɪlt] .
" **There** **is** **no** **question** **about** **the** **Goliath** **being** **the** **finest** **airship** **ever** **built** **.**
" 那里 是 不 问题 关于 这 歌利亚 存在 这 最好的 飞艇 曾经 建造 .

"毫无疑问，歌利亚号是迄今为止建造的最精良的飞艇。"

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['evri] [hoʊp][ɪn][ɪts] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði][er] . ”

I	expect	it	to	live	up	to	our	every	hope	in	its	performance	in	the	air	.	”
我	预计	它	到	居住	向上	到	我们的	每一个	希望	在	它是	表现	在	这	空气	.	”

我期待它在空中表现上能够不负众望。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [ɪn'fɔːrmd] ['hæri] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ɪn]

“	We	were	surprised	when	Gilbert	Mathews	informed	Harry	of	the	advance	in
“	我们	是	惊讶	什么时候	吉尔伯特	马修斯	知情的	哈里	的	这	进步	在

['seɪlɪŋ] [plænz] ,

sailing	plans	,
帆船	计划	,

“当吉尔伯特·马修斯告诉哈里航行计划取得进展时，我们感到很惊讶。”

” [ændɪ] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

”	Andy	told	his	father	.
”	安迪	讲述	他的	父亲	.

安迪告诉他父亲。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sər'praɪzd] , [tuː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

“	I	was	a	trifle	surprised	,	too	,	”	admitted	the	vice	president	of	National
“	我	曾是	一个	琐事	惊讶	,	也	,	”	承认	这	副	总统	的	国家的

['ɛəweiz] .

Airways	.
气道	.

“我也感到有点惊讶，”国家航空公司副总裁承认道。

“ ['mæθjuːz] ['waɪərd][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plænz][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt]

“	Mathews	wired	me	the	same	day	of	the	change	in	plans	and	I	replied	that
“	马修斯	有线	我	这	相同的	天	的	这	改变	在	计划	和	我	回复	那

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [ɪts] [er] [tests] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [deɪt] [tuː; tə]

the	Goliath	would	be	able	to	advance	its	air	tests	and	keep	the	date	to
这	歌利亚	会	是	有能力的	到	进步	它是	空气	测试	和	保持	这	日期	到

[miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][poʊl]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['seɪlɪŋ] .

meet	him	at	the	pole	even	with	the	earlier	sailing	.
见面	他	在	这	极	甚至	和	这	早些时候	帆船	.

“马修斯在计划变更的当天就给我发了电报，我回复说，即使提前航行，歌利亚号也能提前进行空中测试，并保持与他在北极会合的日期。

[aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ,

I	can't	blame	him	,	though	,
我	不能	责备	他	,	尽管	,

但我不能责怪他。

[fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [aɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd]

for	wanting	to	take	advantage	of	the	favorable	ice	conditions	which	are	reported
为了	想要	到	拿	优势	的	这	有利	冰	状况	哪个	是	据报道

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [naʊ] . ”

in	the	north	now	.	”
在	这	北	现在	.	”

因为想利用目前北方地区有利的冰情。”

“ [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , ” [sed] [b\\:t] ,

“	The	Neptune	is	a	great	submarine	,	”	said	Bert	,
“	这	海王星	是	一个	伟大的	潜艇	,	”	说	伯特	,

“海王星号是一艘很棒的潜艇，”伯特说道。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [sʌbz] [goʊ][bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [æn; ən] ['erpleɪn] [ɔːr]['dɪrɪdʒəbl] ['eni] [deɪ] .

“	as	far	as	subs	go	but	I'll	take	an	airplane	or	dirigible	any	day	.
“	作为	远的	作为	替补	去	但	患病的	拿	一个	飞机	或者	飞船	任何	天	.

“就潜艇而言，我宁愿选择飞机或飞艇。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第5/8页

['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz] [laɪk] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] .

Being	**shut**	**up**	**in**	**one**	**of**	**those**	**things**	**is**	**like**	**sailing**	**around**	**in**	**a**	**tub**	**.**
存在	关闭	向上	在	一	的	那些	事物	是	喜欢	帆船	大约	在	一个	浴缸	.

被关在那种东西里就像在浴缸里航行一样。

[aɪ] ['wʊdnt] [treɪd] [maɪ] ['reɪdioʊ] ['kʌbi] [ɑːn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dʒɑːbz] [ɑːn] [ðə; ði]

I	**wouldn't**	**trade**	**my**	**radio**	**cubby**	**on**	**the**	**Goliath**	**for**	**a**	**dozen**	**jobs**	**on**	**the**
我	不会	贸易	我的	收音机	小隔间	在	这	歌利亚	为了	一个	打	工作	在	这

['neptjuːn,'neptuːn] . ”

Neptune	**.**	**”**
海王星	.	”

我宁愿不去用我在“歌利亚号”上的无线电小隔间去换“海王星号”上的十几份工作。

“ ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] ['hæri] ['plenti] [ʌv; əv]

“	**Someone**	**had**	**to**	**go**	**on**	**the**	**Neptune**	**and**	**we'll**	**give**	**Harry**	**plenty**	**of**
“	某人	有	到	去	在	这	海王星	和	出色地	给	哈里	很多	的

['kredɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,

credit	**for**	**his**	**nerve**	**,**
信用	为了	他的	神经	,

“总得有人去海王星号，我们必须高度赞扬哈里的勇气。”

” [sed] [ændɪ] .

”	**said**	**Andy**	**.**
”	说	安迪	.

安迪说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tə'naɪt] ? ”

“	**Will**	**you**	**be**	**able**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**message**	**tonight**	**?**	**”**
“	将要	你	是	有能力的	到	挑选	向上	他的	信息	今晚	?	”

“你今晚能收到他的信息吗？”

“ [aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [aɪ'd] [tuːn] [ɪn] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [eɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\ːt] .

“	**I**	**promised**	**him**	**I'd**	**tune**	**in**	**every**	**night**	**at**	**eight**	**,**	**”**	**replied**	**Bert**	**.**
“	我	承诺	他	ID	调	在	每一个	夜晚	在	八	,	”	回复	伯特	.

“我答应他每天晚上八点准时收看，”伯特回答说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] .

“	**We**	**ought**	**to**	**hear**	**him**	**plainly**	**.**
“	我们	应该	到	听到	他	显然	.

我们应该听他直言不讳。

” ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [æskt] [ændɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [tʃek]

”	**Captain**	**Harkins**	**asked**	**Andy**	**to**	**accompany**	**him**	**to**	**the**	**main**	**office**	**to**	**check**
”	队长	哈金斯	问	安迪	到	陪伴	他	到	这	主要的	办公室	到	查看

['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [waɪl] ['ændiːz] ['fɑːðər] [tʊk] ['blæts] [ɑːn]

over	**the**	**final**	**construction**	**reports**	**on**	**the**	**Goliath**	**while**	**Andy's**	**father**	**took**	**Blatz**	**on**
超过	这	最终的	建造	报告	在	这	歌利亚	尽管	安迪的	父亲	采取	布拉茨	在

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] .

an	**inspection**	**trip**	**over**	**the**	**big**	**bag**	**.**
一个	检查	旅行	超过	这	大的	包	.

“哈金斯船长让安迪陪他去总公司查看歌利亚号的最终施工报告，而安迪的父亲则带着布拉茨去检查那个大袋子。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəsli] ['fɜːrnɪʃt] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][wɪð; wɪθ][ɪts] [laʊndʒ] [ænd; ənd]['reɪdioʊ]
They **entered** **the** **luxuriously** **furnished** **gondola** **with** **its** **lounge** **and** **radio**
他们 进入 这 奢华地 提供 贡多拉 和 它是 休息室 和 收音机
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

他们进入了装饰豪华的贡多拉船舱，船上设有休息室和广播室。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [sə'lɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [ɪn'kloʊzd] [ˌprɑːmə'neɪd] .
the **dining** **salon** **and** **the** **glass** **enclosed** **promenade** **.**
这 用餐 沙龙 和 这 玻璃 内 长廊 .

餐厅和玻璃封闭式长廊。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] [wer] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['kæbinz]
Then **to** **the** **upper** **deck** **of** **the** **gondola** **where** **the** **passenger** **cabins**
然后 到 这 上 甲板 的 这 贡多拉 在哪里 这 乘客 小木屋
[wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] .
were **located** **.**
是 位于 .

然后前往缆车上层甲板，那里设有乘客舱。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['fɪnɪʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , ['pliːzɪŋ] [greɪ] ,
The **interior** **finish** **was** **in** **a** **cool** **,** **pleasing** **gray** **,**
这 内部的 结束 曾是 在 一个 凉爽的 , 令人愉悦 灰色的 ,

内饰采用清爽宜人的灰色调。

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛtəˌlaɪzd] [hʌl] .
a **favorable** **contrast** **to** **the** **silver** **of** **the** **metalized** **hull** **.**
一个 有利 对比 到 这 银 的 这 金属化 船体 .

与金属化船体的银色形成鲜明对比。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] ,
After **leaving** **the** **gondola** **,**
后 离开 这 贡多拉 ,

离开缆车后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] ['rʌnweɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
they **walked** **down** **the** **main** **runway** **which** **was** **built** **lengthwise** **down** **the** **middle**
他们 步行 向下 这 主要的 跑道 哪个 曾是 建造 纵向 向下 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
of **the** **Goliath** **.**
的 这 歌利亚 .

他们沿着主跑道走下去，这条跑道是沿着“歌利亚”号的中间纵向建造的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['dɪrɪdʒəbl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kætwɔːk][ænd; ənd] [nʌn]
In **the** **earlier** **dirigibles** **this** **had** **been** **little** **more** **than** **a** **catwalk** **and** **none**
在 这 早些时候 飞艇 这 有 到过 小的 更多的 比 一个 T台 和 没有任何
[tuː] [seɪf] .
too **safe** **.**
也 安全的 .

在早期的飞艇上，这只不过是一条简易的走道，而且不太安全。

[ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɔːf] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['fæbrɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːl]
A **plunge** **off** **would** **have** **meant** **crashing** **through** **the** **outer** **fabric** **and** **a** **fall**
一个 暴跌 离开 会 有 意思是 崩溃 通过 这 外 织物 和 一个 落下
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to **earth** **.**
到 地球 .

坠落意味着撞破外层结构，坠落到地面。

[ɪn] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ðə; ði] [meɪn] ['rʌnweɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'fer] [sɪks] [fiːt] [waɪd] .

In	the	Goliath	the	main	runway	was	a	substantial	affair	six	feet	wide	.
在	这	歌利亚	这	主要的	跑道	曾是	一个	重大的	事务	六	脚	宽的	.

在“歌利亚”号飞机上，主跑道相当宽阔，足有六英尺。

[meɪd] [ʌv; əv] [djʊ'ræljʊmɪn] ,

Made	of	duralumin	,
制成	的	硬铝	,

由硬铝合金制成

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [bʌt; bət] [laɪt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [reɪlz] [pruːvd] ['æmp(ə)l] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər]

it	was	strong	but	light	and	guard	rails	proved	ample	protection	for
它	曾是	强的	但	光	和	警卫	铁轨	已证实	充足	保护	为了

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ɔːr] ['pæsndʒə˞] [huː] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

members	of	the	crew	or	passengers	who	might	be	permitted	to	view	the	interior
成员	的	这	全体人员	或者	乘客	WHO	可能	是	允许	到	看法	这	内部的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['erʃɪp] .

of	the	big	airship	.
的	这	大的	飞艇	.

它坚固而轻便，护栏为获准参观大型飞艇内部的船员或乘客提供了充分的保护。

[ðə; ði] [gæs] [bægz] [wɜːr; wər] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] , ['hiːliəm] [ænd; ənd] [held] ['rɪdʒɪdli] [ɪn] [pleɪs] ,

The	gas	bags	were	inflated	with	,	helium	and	held	rigidly	in	place	,
这	气体	包	是	膨胀	和	,	氦	和	握住	严格地	在	地方	,

气囊内充满氦气并被牢牢固定住。

[sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

six	of	them	in	the	forward	part	of	the	ship	and	six	of	them	in	the
六	的	他们	在	这	向前	部分	的	这	船	和	六	的	他们	在	这

['æftər] ['sekʃ(ə)n] .

after	section	.
后	部分	.

其中六个位于船的前部，六个位于船的后部。

[ðə; ði] ['trænzvɜːrs] [rɪŋz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['gɜːdəz] [ʌv; əv] [djʊ'ræljʊmɪn] ['sepəreɪtɪd] [iːtʃ] [bæg] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

The	transverse	rings	built	of	girders	of	duralumin	separated	each	bag	and	there
这	横	戒指	建造	的	桁架	的	硬铝	分开	每个	包	和	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kætwɔːk] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [lɑːrdʒ] [gæs] [sel] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv]

was	a	narrow	catwalk	between	each	large	gas	cell	to	facilitate	the	stopping	of
曾是	一个	狭窄的	T台	之间	每个	大的	气体	细胞	到	促进	这	停止	的

['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [liːks] .

any	possible	leaks	.
任何	可能的	泄漏	.

由硬铝梁构成的横向环将每个气囊隔开，每个大气室之间都有一条狭窄的走道，以便于阻止任何可能的泄漏。

[ðə; ði] ['moʊtər] ['gɔndələz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hʌl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [prə'pelər] [ʃɑːfts]

The	motor	gondolas	were	built	inside	the	hull	with	the	flexible	propeller	shafts
这	发动机	贡多拉	是	建造	里面	这	船体	和	这	灵活的	螺旋桨	轴

['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] .

sticking	through	the	side	.
粘性	通过	这	边	.

动力吊舱建在船体内部，柔性螺旋桨轴从侧面伸出。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] ['gɔndələz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [kɑːr] [wʌz; wəz]

There	were	six	of	the	motor	gondolas	on	each	side	and	each	car	was
那里	是	六	的	这	发动机	贡多拉	在	每个	边	和	每个	车	曾是

['kerfəli] ['ɪnsəleɪtɪd] [soʊ] [ðæt] ['faɪər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] .

carefully	insulated	so	that	fire	could	be	confined	to	one	section	of	the	dirigible	.
小心	绝缘的	所以	那	火	可以	是	受限	到	一	部分	的	这	飞船	.

每侧有六节机动吊舱，每节吊舱都经过精心隔热，以便将火势限制在飞艇的某一部分内。

[ðə; ði] [mɪd] - ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [graʊnd] [tu:; tə] ['blæts] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:]

The	mid	-	section	of	the	Goliath	was	forbidden	ground	to	Blatz	for	it
这	中	-	部分	的	这	歌利亚	曾是	禁止	地面	到	布拉茨	为了	它

[wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['ɛəpleinz] [ɪn] [taɪm]

was	here	that	space	had	been	provided	for	the	storing	of	airplanes	in	time
曾是	这里	那	空间	有	到过	假如	为了	这	存储	的	飞机	在	时间

[ʌv; əv] [wɔ:r] .

of	war	.
的	战争	.

歌利亚号的中部区域是布拉茨的禁区，因为这里曾被预留用于战时存放飞机的空间。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [hʊkt] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [pleɪnz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd]

A	special	device	which	hooked	onto	the	planes	while	they	were	in	flight	and	lifted
一个	特别的	设备	哪个	钩子	到	这	飞机	尽管	他们	是	在	航班	和	抬起

[ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [pɜ'fɛktəd] [baɪ]

them	into	the	hold	in	the	center	of	the	airship	had	been	perfected	by
他们	进入	这	抓住	在	这	中心	的	这	飞艇	有	到过	完善	经过

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [ænd; ənd] ['blæts] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] .

Captain	Harkins	and	Blatz	was	anxious	to	see	this	.
队长	哈金斯	和	布拉茨	曾是	焦虑的	到	看	这	.

哈金斯上尉研制出一种特殊的装置，可以在飞机飞行时将其钩住并吊入飞艇中央的货舱中，布拉茨很想亲眼看看。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] [haɪ] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk]

He	was	in	for	a	disappointment	that	afternoon	for	Charles	High	did	not	take
他	曾是	在	为了	一个	失望	那	下午	为了	查尔斯	高的	做过	不是	拿

[hɪm; ɪm] [bæk] [ðæt] [fɑ:r] .

him	back	that	far	.
他	后退	那	远的	.

那天下午他失望了，因为查尔斯高中并没有带他回到那么远的地方。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['trænzvɜ:rs] ['gɜ:rdər] [wer] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p]

they	stopped	at	the	fourth	transverse	girder	where	a	stairway	led	to	the	top
他们	停止	在	这	第四	横	梁	在哪里	一个	楼梯	引领	到	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] .

of	the	dirigible	.
的	这	飞船	.

他们停在了第四根横梁前，那里有一条楼梯通往飞艇的顶部。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sɪks] [ʌv; əv] [ði:z] [sterz] [ɔ:l] [toʊld] ,

There	were	six	of	these	stairs	all	told	,
那里	是	六	的	这些	楼梯	全部	讲述	,

这样的楼梯总共有六级。

[i:tʃ] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑ:kpɪt] .

each	running	to	the	top	and	giving	access	to	the	observation	cockpits	.
每个	跑步	到	这	顶部	和	给予	使用权	到	这	观察	驾驶舱	.

每条通道都通向顶部，并可通往观察驾驶舱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnweɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['keɪbəlz] [stretʃt] [ə'lɔːŋ]

There	was	a	runway	on	top	of	the	Goliath	with	strong	cables	stretched	along
那里	曾是	一个	跑道	在	顶部	的	这	歌利亚	和	强的	电缆	拉伸	沿着

[ðə; ði][saɪd][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['mænz] [laɪf][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn]

the	side	but	it	would	be	almost	worth	a	man's	life	to	attempt	to	walk	on
这	边	但	它	会	是	几乎	值得	一个	男人的	生活	到	试图	到	走	在

[ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [er] ['hæpənd] [tuː; tə]

it	while	the	dirigible	was	in	motion	and	especially	if	the	air	happened	to
它	尽管	这	飞船	曾是	在	运动	和	尤其	如果	这	空气	发生	到

[biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [rʌf] .

be	the	least	bit	rough	.
是	这	至少	少量	粗糙的	.

“歌利亚”号飞艇顶部有一条跑道，两侧拉着粗壮的缆绳，但当飞艇飞行时，尤其是在气流稍有颠簸的情况下，试图走上这条跑道几乎会危及生命。

[ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , [θɔːt] ['blæts] , [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːsɪk] .

A	fine	place	,	thought	Blatz	,	for	anyone	who	was	inclined	to	be	seasick	.
一个	美好的	地方	,	想法	布拉茨	,	为了	任何人	WHO	曾是	倾斜	到	是	晕船	.

布拉茨心想，对于容易晕船的人来说，这真是个好地方。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['rʌnweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

They	walked	along	the	outer	runway	toward	the	rear	of	the	Goliath	and	from
他们	步行	沿着	这	外	跑道	朝向	这	后部	的	这	歌利亚	和	从

[ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['blæts][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ]

this	elevation	Blatz	had	a	real	opportunity	to	realize	the	size	of	the	new	king
这	海拔	布拉茨	有	一个	真实的	机会	到	意识到	这	尺寸	的	这	新的	国王

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] — [ðə; ði][krɑːft] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [tɜːm] [æn; ən] “ [er] ['mɑːnstər] .

of	the	air	—	the	craft	which	Reikoff	had	termed	an	“	air	monster	.
的	这	空气	—	这	工艺	哪个	-	有	称为	一个	“	空气	怪物	.

他们沿着外侧跑道走向“歌利亚”号的后部，从这个高度，布拉茨有机会真正意识到这架新的空中之王——雷科夫称之为“空中怪物”的飞行器——的尺寸。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['æftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [fɪn][ænd; ənd]

”	When	they	reached	the	after	part	of	the	dirigible	with	its	great	fin	and
”	什么时候	他们	达到	这	后	部分	的	这	飞船	和	它是	伟大的	鳍	和

['elɪveɪtəz] ,

elevators	,
电梯	,

“当他们到达飞艇尾部，也就是它巨大的尾翼和升降机所在的地方时，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

they	descended	into	the	interior	.
他们	下降	进入	这	内部的	.

他们下到了内陆。

['moʊtər] [kruːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Motor	crews	were	busy	tuning	up	the	engines	and	the	air	was	filled	with
发动机	船员	是	忙碌的	调谐	向上	这	发动机	和	这	空气	曾是	已填	和

[ðə; ði] ['tensnəs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

the	tenseness	of	preparation	.
这	紧张	的	准备	.

发动机维修人员忙着调试发动机，空气中弥漫着紧张的准备气氛。

[æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd]

At	dinner	that	night	Captain	Harkins	announced	that	he	had	received	word
在	晚餐	那	夜晚	队长	哈金斯	宣布	那	他	有	已收到	单词

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] [er] [kɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]['traɪəl] [flaits] [ʌv; əv]

from	the	army	air	corps	that	the	officers	who	would	report	on	the	trial	flights	of
从	这	军队	空气	兵团	那	这	警官	WHO	会	报告	在	这	审判	航班	的

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ['belˌvju] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	Goliath	would	be	at	Bellevue	before	noon	the	next	day	.
这	歌利亚	会	是	在	贝尔维尤	前	中午	这	下一个	天	.

当晚的晚餐上，哈金斯上尉宣布，他已收到陆军航空兵的消息，负责汇报歌利亚试飞情况的军官将于第二天中午前抵达贝尔维尤。

“ [ðæt] [miːnz] [wiːl] [wɔːk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [aʊt] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər]

“	That	means	we'll	walk	the	Goliath	out	at	one	o'clock	if	the	wind	and	weather
“	那	方法	出色地	走	这	歌利亚	出去	在	一	点钟	如果	这	风	和	天气

[ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] .

are	favorable	.
是	有利	.

“这意味着如果风向和天气条件允许，我们将在一点钟把歌利亚号带出去。”

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə]['blæts] [θruː] [ə; eɪ] [deɪz] .

”	The	words	came	to	Blatz	through	a	daze	.
”	这	字	来了	到	布拉茨	通过	一个	发呆	.

“布拉茨在恍惚中听到了这些话。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ændɪ] [ænd; ənd] ['merɪt] ['tɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [kən'fɜːrɪŋ] [bɪ'fɔːr]

He	had	seen	Andy	and	Merritt	Timms	of	the	secret	service	conferring	before
他	有	已见	安迪	和	梅里特	蒂姆斯	的	这	秘密	服务	授予	前

['dɪnər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] ['tɪmz] [hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

dinner	and	from	the	look	Timms	had	shot	his	way	he	knew	that	he
晚餐	和	从	这	看	蒂姆斯	有	射击	他的	方式	他	知道	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

had	been	the	object	of	their	discussion	.
有	到过	这	目的	的	他们的	讨论	.

晚饭前，他看到特勤局的安迪和梅里特·蒂姆斯在商议，从蒂姆斯看向他的眼神来看，他知道自己是他们讨论的对象。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['hæŋər] [tə'mɑːroʊ] .

The	Goliath	would	be	out	of	its	hangar	tomorrow	.
这	歌利亚	会	是	出去	的	它是	机库	明天	.

歌利亚号明天就会从机库里出来。

['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] [wʊd] [ə'raɪv] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Army	officers	would	arrive	and	from	then	on	there	would	be	little	opportunity
军队	警官	会	到达	和	从	然后	在	那里	会	是	小的	机会

[tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .

to	damage	the	big	ship	.
到	损害	这	大的	船	.

军官们会赶到，从那时起，破坏这艘大船的机会就很少了。

[tə'naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] !

Tonight	was	the	time	!
今晚	曾是	这	时间	!

今晚就是时候了！

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ændɪ] [maɪt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] ,

Even	though	Andy	might	be	suspicious	,
甚至	尽管	安迪	可能	是	可疑的	,

即使安迪可能心存疑虑，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][soʊ] ['derɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

he	**would**	**hardly**	**believe**	**him**	**capable**	**of**	**so**	**daring**	**an**	**attempt**	**on**	**the**	**Goliath**	**.**
他	会	几乎	相信	他	有能力的	的	所以	大胆	一个	试图	在	这	歌利亚	.

他很难相信他有能力对付巨人歌利亚，做出如此大胆的尝试。

['blæts] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] ['fɜːrmli] .

Blatz	**set**	**his**	**jaw**	**firmly**	**.**
布拉茨	放	他的	颚	牢牢	.

布拉茨紧紧咬住下巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tæsk][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fænsi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	**was**	**going**	**to**	**be**	**a**	**task**	**he**	**did**	**not**	**fancy**	**for**	**his**	**love**	**for**	**the**
它	曾是	去	到	是	一个	任务	他	做过	不是	想要	为了	他的	爱	为了	这

[gə'laɪəθ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kweɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .

Goliath	**had**	**grown**	**until**	**he**	**quailed**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**its**	**destruction**	**.**
歌利亚	有	生长	直到	他	畏缩	在	这	想法	的	它是	破坏	.

他并不喜欢这项任务，因为他对歌利亚的喜爱与日俱增，以至于一想到它可能会毁灭，他就感到害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

But	**he**	**was**	**a**	**Rubanian**	**,**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Gerka**	**.**
但	他	曾是	一个	-	,	一个	成员	的	这	-	.

但他是一名鲁巴尼亚人，是格尔卡部队的一员。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['duːti] .

He	**could**	**not**	**escape**	**from**	**his**	**duty**	**.**
他	可以	不是	逃脱	从	他的	责任	.

他无法逃避自己的职责。

[ændɪ] [faʊnd] [æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['blæts] .

Andy	**found**	**an**	**item**	**of**	**interest**	**in**	**the**	**evening**	**paper**	**which**	**he**	**showed**	**Blatz**	**.**
安迪	成立	一个	物品	的	兴趣	在	这	晚上	纸	哪个	他	显示	布拉茨	.

安迪在晚报上发现了一条有趣的信息，他拿给布拉茨看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['bʊlətɪn] [frʌm; frəm] - .

It	**was**	**another**	**bulletin**	**from**	**Rubania**	**.**
它	曾是	其他	公告	从	-	.

这是来自鲁巴尼亚的另一份公告。

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] .

Revolution	**was**	**threatening**	**.**
革命	曾是	威胁	.

革命的威胁迫在眉睫。

- ['paʊər] [wʌz; wəz] ['tɔtərɪŋ] .

Reikoff's	**power**	**was**	**tottering**	**.**
-	力量	曾是	颤巍巍	.

雷科夫的权力正在摇摇欲坠。

['blæts] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

Blatz	**read**	**it**	**eagerly**	**.**
布拉茨	读	它	急切地	.

布拉茨如饥似渴地读了起来。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][gə'laɪəθ]['æftər][ɔːl] .

Perhaps	**he**	**would**	**not**	**be**	**forced**	**to**	**destroy**	**the**	**Goliath**	**after**	**all**	**.**
也许	他	会	不是	是	强制	到	破坏	这	歌利亚	后	全部	.

或许他最终不必非得摧毁歌利亚。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .

If	**he**	**could**	**only**	**wait**	**a**	**few**	**more**	**days**	**.**
如果	他	可以	仅有的	等待	一个	很少	更多的	天	.

如果他能再等几天就好了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][bɪg] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

But	the	one	big	opportunity	was	at	hand	.
但	这	一	大的	机会	曾是	在	手	.

但一个绝佳的机会就在眼前。

[təˈnaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tæsk] .

Tonight	was	the	logical	one	for	his	task	.
今晚	曾是	这	逻辑	一	为了	他的	任务	.

今晚是执行这项任务的最佳时机。

[ændɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːənz] [hændz] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ˈaɪtəm] ,

Andy	noticed	the	European's	hands	shook	as	he	read	the	item	,
安迪	注意到	这	欧洲人的	双手	摇晃	作为	他	读	这	物品	,

安迪注意到，那位欧洲人在阅读那篇文章时，双手在颤抖。

[bʌt; bət] - [feɪs] [ʃoʊd] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

but	Blatz's	face	showed	no	change	of	emotion	.
但	-	脸	显示	不	改变	的	情感	.

但布拉茨的脸上没有丝毫表情变化。

“ [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] [tuː] , ” [kɔːld] [b\\:t] .

“	Come	on	,	you	two	,	”	called	Bert	.
“	来	在	,	你	二	,	”	称为	伯特	.

“你们两个快点儿，”伯特喊道。

“ [lets] [get][ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ][ˈreɪdioʊ] [ʃæk] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ˈhæri]

“	Let's	get	over	to	my	radio	shack	and	we'll	see	if	we	can	pick	up	Harry
“	我们来吧	得到	超过	到	我的	收音机	窝棚	和	出色地	看	如果	我们	能	挑选	向上	哈里

['sʌmwer] [ɔːf] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ɪn][hɪz; ɪz][tɪn] [fɪʃ] .

somewhere	off	Long	Island	in	his	tin	fish	.
某处	离开	长的	岛	在	他的	锡	鱼	.

“咱们去我的无线电小屋看看，能不能在长岛附近某个地方找到哈里，他当时正开着他的锡制小船。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ʃæk] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd]

”	It	was	nearly	eight	o'clock	when	they	reached	the	radio	shack	just	outside
”	它	曾是	几乎	八	点钟	什么时候	他们	达到	这	收音机	窝棚	只是	外部

[ðə; ði][meɪn] ['hæŋər] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [b\\:t] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌæpəˈrætəs] .

the	main	hangar	and	it	took	Bert	some	time	to	time	up	his	apparatus	.
这	主要的	机库	和	它	采取	伯特	一些	时间	到	时间	向上	他的	设备	.

“当他们到达主机库外面的无线电小屋时，已经快八点了，伯特花了一些时间来校准他的设备。”

[hiː; hi] [plʌgd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][meɪn][trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [tɜːrnd] [əˈraʊnd]

He	plugged	in	on	the	main	transmitter	and	a	minute	later	turned	around
他	已插电	在	在	这	主要的	发射机	和	一个	分钟	之后	转向	大约

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

他接通了主发射器，一分钟后，他转过身来，脸上带着笑容。

“ ['hæri] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [er] , ” ['tʃʌkld] [b\\:t] .

“	Harry	is	burning	up	the	air	,	”	chuckled	Bert	.
“	哈里	是	燃烧	向上	这	空气	,	”	轻笑	伯特	.

“哈利简直像要把空气都烧光了，”伯特笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

“	I	was	late	coming	in	and	wants	to	know	what	I'd	been	doing	.
“	我	曾是	晚的	未来	在	和	想要	到	知道	什么	ID	到过	正在做	.

“我上班迟到了，想知道我这段时间都在做什么。”

[əˈkjuːziz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv]['oʊvər] - ['iːtɪŋ] .

Accuses	me	of	over	-	eating	.
指控	我	的	超过	-	吃	.

指责我吃得太多。

[ɪ'mædʒɪn] .
Imagine .
想象 .

想象。

" [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['flɪkərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er]
" **The** **stream** **of** **dots** **and** **dashes** **which** **had** **been** **flickering** **through** **the** **air**
" 这 溪流 的 点 和 破折号 哪个 有 到过 闪烁 通过 这 空气
['siːst] .
ceased .
停止 .

“空中闪烁的点和线停止了。”

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['reidiəufəun] [naʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [bʊ̀ːt] ,
“ **We're** **going** **to** **try** **the** **radiophone** **now** **,** **”** **explained** **Bert** **,**
" 是 去 到 尝试 这 无线电话 现在 , " 解释 伯特 ,

“我们现在要试试无线电话，”伯特解释道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
“ **and** **we'll** **be** **able** **to** **talk** **back** **and** **forth** .
" 和 出色地 是 有能力的 到 讲话 后退 和 前进 .

“我们就可以来回交谈了。”

" [wen] [bʊ̀ːt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['prɑːpər] [ə'dʒʌstmənts] [ændɪ] ['ɔːlmoʊst] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer]
" **When** **Bert** **completed** **the** **proper** **adjustments** **Andy** **almost** **fell** **out** **of** **his** **chair**
" 什么时候 伯特 完全的 这 恰当的 调整 安迪 几乎 跌倒 出去 的 他的 椅子
[æz; əz] ['hɛriːz] [vɔɪs] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] .
as **Harry's** **voice** **echoed** **in** **the** **little** **room** .
作为 哈利的 嗓音 回声 在 这 小的 房间 .

“当伯特完成适当的调整后，哈利的声音在小房间里回荡，安迪差点从椅子上摔下来。”

“ [hə'loʊ] [bʊ̀ːt] .
“ **Hello** **Bert** .
" 你好 伯特 .

“你好，伯特。”

[hə'loʊ] [ændɪ] , " [sed] ['hæri] ,
Hello **Andy** **,** **”** **said** **Harry** **,**
你好 安迪 , " 说 哈里 ,

“你好，安迪，”哈利说道。

[eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
eight **hundred** **miles** **away** **and** **under** **water** **in** **the** **radio** **room** **of** **the**
八 百 英里 离开 和 在下面 水 在 这 收音机 房间 的 这
['neptjuːn,'neptuːn] .
Neptune .
海王星 .

八百英里之外，在海王星号的水下无线电室里。

“ [tel] ['blæts][hə'loʊ] , [tuː] , [ɪf] ['hiːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['hæri] .
“ **Tell** **Blatz** **hello** **,** **too** **,** **if** **he's** **with** **you** **,** **”** **added** **Harry** .
" 告诉 布拉茨 你好 , 也 , 如果 他是 和 你 , " 额外 哈里 .

“如果布拉茨和你在一起，也替我向他问好，”哈利补充道。

“ [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ʃæk] , " [rɪ'plaɪd] [bʊ̀ːt] ,
“ **The** **three** **of** **us** **are** **in** **the** **radio** **shack** **,** **”** **replied** **Bert** **,**
" 这 三 的 我们 是 在 这 收音机 窝棚 , " 回复 伯特 ,

“我们三个在无线电小屋里，”伯特回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zent] [jʊr; jər][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌoʊvər'eɪt] [tə'naɪt] .
“ **and** **I** **resent** **your** **implication** **that** **I** **overate** **tonight** .
" 和 我 怨恨 你的 含义 那 我 过分 今晚 .

“我很反感你暗示我今晚吃得太多。”

[aɪ]['oʊvər] - [tɔːkt] . ”

I	over	-	talked	.	”
我	超过	-	谈话	.	”

我话太多了。

“ [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd] , ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [vɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːθər] [weɪvz] .

“	Which	is	just	as	bad	,	”	came	back	the	voice	over	the	ether	waves	.
“	哪个	是	只是	作为	坏的	,	”	来了	后退	这	嗓音	超过	这	醚	波浪	.

“那也同样糟糕，”声音从电子波中传来。

[ændɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] ['hæri] .

Andy	picked	up	the	microphone	and	spoke	to	Harry	.
安迪	挑选	向上	这	麦克风	和	辐	到	哈里	.

安迪拿起麦克风，对哈里说了些什么。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][trɪp] ['goʊɪŋ] ?

“	How	is	the	trip	going	?
“	如何	是	这	旅行	去	?

旅途如何?

” [hiː; hi] [æskt] , “ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

”	he	asked	,	“	and	where	are	you	?	”
”	他	问	,	“	和	在哪里	是	你	?	”

他问道：“你在哪里？”

“ [wɪə(r)] [ə'baʊt] - [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	We're	about	130	miles	out	of	New	York	harbor	,	”	replied	Harry	.
“	是	关于	-	英里	出去	的	新的	约克	港口	,	”	回复	哈里	.

“我们距离纽约港大约130英里，”哈里回答说。

“ [ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːpi] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] [ə'baʊt] .

“	The	sea	is	a	little	choppy	but	nothing	to	write	home	about	.
“	这	海	是	一个	小的	断断续续	但	没有什么	到	写	家	关于	.

“海面有点波涛汹涌，但没什么大不了的。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn]

Everything	is	running	smoothly	so	far	and	we	ought	to	put	in	at	Plymouth	in
一切	是	跑步	顺利	所以	远的	和	我们	应该	到	放	在	在	普利茅斯	在

[ə'baʊt] - [deɪz] . ”

about	12	days	.	”
关于	-	天	.	”

目前一切进展顺利，我们应该会在大约12天后抵达普利茅斯。

“ ['haʊz] [ðə; ði] [er] [ɪn][jʊr; jər][tɪn] [fɪʃ] ?

“	How's	the	air	in	your	tin	fish	?
“	怎么样	这	空气	在	你的	锡	鱼	?

“你罐头里的空气怎么样？”

” [b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Bert	wanted	to	know	.
”	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

“ [faɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	Fine	,	”	replied	Harry	.
“	美好的	,	”	回复	哈里	.

“好吧，”哈利回答道。

“ [ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpən] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]
“ **The main hatch has been open all of the time and I haven't a thing to**
“ 这 主要的 舱化 有 到过 打开 全部 的 这 时间 和 我 还没有 一个 事物 到
[kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .
complain about .
抱怨 关于 .

“主舱门一直都是开着的，我没有什么可抱怨的。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [saɪn] [ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [fɔːr; fər] ['mɪstər] .
I'll have to sign off now and send some messages for Mr .
患病的 有 到 符号 离开 现在 和 发送 一些 消息 为了 先生 .
['mæθjuːz] .
Mathews .
马修斯 .

我现在得挂断电话了，还要替马修斯先生发几条信息。

[aɪl] [bʌz] [juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”
I'll buzz you again at eight in the morning . ”
患病的 嗡嗡声 你 再次 在 八 在 这 早晨 . ”

我明天早上八点再给你打电话。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] , ” [wɔːrnd] [b\\:t] [æz; əz] [hiː; hi]
“ Be sure you make it at eight o'clock our time , ” warned Bert as he
“ 是 当然 你 制作 它 在 八 点钟 我们的 时间 , ” 警告 伯特 作为 他
[saɪnd] [ɔːf] .
signed off .
签名 离开 .

“务必在我们这边时间八点钟到达，”伯特在挂断电话时提醒道。

[b\\:t] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] ['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ændɪ] [went]
Bert had some work to do on his reserve radio equipment and Andy went
伯特 有 一些 工作 到 做 在 他的 预订 收音机 设备 和 安迪 去
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]
to his own office to look over the correspondence which had accumulated
到 他的 自己的 办公室 到 看 超过 这 一致 哪个 有 积累
['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
during his absence in New York .
期间 他的 缺席 在 新的 约克 .

伯特需要对他的备用无线电设备进行一些维护工作，而安迪则回到自己的办公室查看在他去纽约期间积攒的信件。

['blæts] , [prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪərd] ['æftər] [ðə; ði] [flaɪt] [daʊn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
Blatz , professing to be tired after the flight down from New York ,
布拉茨 , 声称 到 是 疲劳的 后 这 航班 向下 从 新的 约克 ,

布拉茨声称从纽约飞过来后很累，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [rɪ'taɪər] ['ɜːrli] .
said he would go to the hotel and retire early .
说 他 会 去 到 这 酒店 和 退休 早期的 .

他说他会去酒店提前退休。

[ændɪ] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [sə'vɪliən] [əb'zɜːrvər] [bæd] [krɔːst] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
Andy watched until the German civilian observer bad crossed the track and was
安迪 观看 直到 这 德语 平民 观察员 坏的 交叉 这 追踪 和 曾是
[wel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
well on his way to the hotel .
出色地 在 他的 方式 到 这 酒店 .

安迪一直看着，直到那名德国平民观察员穿过铁轨，径直走向酒店。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld] ['tɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn]

He	had	told	Timms	of	his	experience	in	New	York	but	the	secret	service	man
他	有	讲述	蒂姆斯	的	他的	经验	在	新的	约克	但	这	秘密	服务	男人

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [daʊt] - [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['belˌvju] .

was	still	inclined	not	to	doubt	Blatz's	right	to	be	at	Bellevue	.
曾是	仍然	倾斜	不是	到	怀疑	-	正确的	到	是	在	贝尔维尤	.

他曾向蒂姆斯讲述了他在纽约的经历，但这位特勤人员仍然倾向于不怀疑布拉茨有权待在贝尔维尤。

[wət'evər] ['wɑtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][baɪ] [ændɪ] .

Whatever	watching	of	the	observer	was	done	would	have	to	be	by	Andy	.
任何	观看	的	这	观察员	曾是	完毕	会	有	到	是	经过	安迪	.

观察员的任何监视工作都必须由安迪完成。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ]

The	assistant	pilot	of	the	Goliath	was	busy	half	an	hour	reading	and	sorting
这	助手	飞行员	的	这	歌利亚	曾是	忙碌的	一半	一个	小时	阅读	和	排序

[ðə; ði] [meɪl] .

the	mail	.
这	邮件	.

“歌利亚”号的副驾驶忙着阅读和整理邮件，花了半个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hæŋər] [ðæt] [naɪt] [soʊ][ðə; ði] ['skʌfɪŋ] [ʌv; əv]

It	was	unusually	quiet	around	the	hangar	that	night	so	the	scuffing	of
它	曾是	异常地	安静的	大约	这	机库	那	夜晚	所以	这	磨损	的

['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɪk] [kɔːt] ['ændiːz] [ə'tenʃ(ə)n] .

something	against	a	stick	caught	Andy's	attention	.
某物	反对	一个	戳	捕捉	安迪的	注意力	.

那天晚上机库周围异常安静，所以安迪听到什么东西刮擦木棍的声音就注意到了。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋər] !

Someone	was	walking	cautiously	toward	the	hangar	!
某人	曾是	步行	谨慎地	朝向	这	机库	!

有人正小心翼翼地朝机库走去！

[ændɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['fɪŋgərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['letərz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Andy	remained	in	his	chair	,	fingering	through	the	pile	of	letters	before	him	.
安迪	剩余	在	他的	椅子	,	指法	通过	这	桩	的	信件	前	他	.

安迪仍然坐在椅子上，手指不停地翻阅着面前那一叠信件。

[ðə; ði] ['gɑːrdɪd] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] .

The	guarded	sound	came	again	.
这	守卫	声音	来了	再次	.

那谨慎的声音再次响起。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

At	the	end	of	a	minute	he	turned	out	the	light	and	slipped	out	of	his
在	这	结尾	的	一个	分钟	他	转向	出去	这	光	和	滑倒了	出去	的	他的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

一分钟后，他关了灯，悄悄溜出了办公室。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['hæŋər] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

A	small	door	which	led	into	the	main	hangar	was	open	.
一个	小的	门	哪个	引领	进入	这	主要的	机库	曾是	打开	.

通往主机库的一扇小门开着。

[ændɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

Andy	returned	to	his	office	to	get	his	flashlight	.
安迪	返回	到	他的	办公室	到	得到	他的	手电筒	.

安迪回到办公室去拿他的手电筒。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

Remembering	**that**	**he**	**had**	**left**	**it**	**at**	**the**	**hotel**	**,**
记住	那	他	有	左边	它	在	这	酒店	,

他想起自己把东西落在酒店了，

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [red] ['læntərnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]

he	**found**	**some**	**matches**	**beside**	**a**	**half**	**dozen**	**red**	**lanterns**	**which**	**were**	**used**	**to**
他	成立	一些	比赛	旁	一个	一半	打	红色的	灯笼	哪个	是	用过的	到

[mɑːrk]['deɪndʒər] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

mark	**danger**	**places**	**on**	**the**	**field**	**.**
标记	危险	地方	在	这	场地	.

他在六盏用来标记战场上危险区域的红灯笼旁边找到了一些火柴。

[sɪns] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [juːst] ['hiːliəm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm]

Since	**the**	**Goliath**	**used**	**helium**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**of**	**an**	**explosion**	**from**
自从	这	歌利亚	用过的	氦	那里	曾是	不	危险	的	一个	爆炸	从

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [ɔːr] ,

striking	**a**	**match**	**in**	**the**	**hangar**	**or**	**,**
引人注目	一个	匹配	在	这	机库	或者	,

由于“歌利亚”号使用的是氦气，因此在机库里划火柴不会有爆炸的危险。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪt'self] .

for	**that**	**matter**	**,**	**aboard**	**the**	**Goliath**	**itself**	**.**
为了	那	事情	,	船上	这	歌利亚	本身	.

事实上，就在歌利亚号飞船上。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [stept] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pɔːzd]

The	**assistant**	**pilot**	**of**	**the**	**dirigible**	**stepped**	**quickly**	**through**	**the**	**door**	**and**	**paused**
这	助手	飞行员	的	这	飞船	步	迅速地	通过	这	门	和	暂停

[tuː; tə] [ə'kʌstəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

to	**accustom**	**his**	**eyes**	**to**	**the**	**heavy**	**darkness**	**of**	**the**	**interior**	**.**
到	习惯	他的	眼睛	到	这	重的	黑暗	的	这	内部的	.

飞艇的副驾驶迅速穿过舱门，停下来让眼睛适应舱内浓重的黑暗。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪtər] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]

He	**slipped**	**off**	**his**	**shoes**	**and**	**then**	**moved**	**slowly**	**toward**	**the**	**lighter**	**outline**	**of**
他	滑倒了	离开	他的	鞋	和	然后	已搬	缓慢地	朝向	这	打火机	大纲	的

[ðə; ði] ['sɪlvəd] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

the	**silvered**	**hull**	**of**	**the**	**Goliath**	**.**
这	银色	船体	的	这	歌利亚	.

他脱下鞋子，然后慢慢地走向歌利亚号银色船体较浅的轮廓。

[ændɪ] [pɔːzd] .

Andy	**paused**	**.**
安迪	暂停	.

安迪停顿了一下。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Someone	**was**	**moving**	**slowly**	**just**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
某人	曾是	移动	缓慢地	只是	前方	的	他	.

有人在他前方缓慢移动。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ermən] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'hed] , [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] .

The	**young**	**airman**	**groped**	**his**	**way**	**ahead**	**,**	**hands**	**outstretched**	**.**
这	年轻的	空军	摸索	他的	方式	前方	,	双手	伸展	.

年轻的空军士兵伸出双手，摸索着向前走去。

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmˌwənz] [koʊt] .

The	**next**	**second**	**he**	**was**	**clutching**	**someone's**	**coat**	**.**
这	下一个	第二	他	曾是	紧握	某人的	外套	.

下一秒，他就抓住了别人的外套。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [grɪps] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

They	came	to	grips	,	but	only	for	a	second	.
他们	来了	到	握把	,	但	仅有的	为了	一个	第二	.

他们短暂地握手言和。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'veɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][ændɪ] [hɜːrd]

The	unknown	invader	of	the	hangar	slipped	out	of	his	coat	and	Andy	heard
这	未知	侵略者	的	这	机库	滑倒了	出去	的	他的	外套	和	安迪	听到

[hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .

him	running	out	of	the	hangar	.
他	跑步	出去	的	这	机库	.

闯入机库的陌生人脱下外套，安迪听到他跑出了机库。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

Muttering	to	himself	in	disgust	,
喃喃自语	到	他自己	在	厌恶	,

他厌恶地低声嘟囔着，

[ændɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][koʊt][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] .

Andy	stooped	to	strike	a	match	and	look	at	the	coat	he	had	seized	.
安迪	弯腰	到	罢工	一个	匹配	和	看	在	这	外套	他	有	查获	.

安迪弯下腰划了一根火柴，看了看他抓起的外套。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['hedlɔːŋ] .

As	he	struck	a	match	,	he	slipped	and	stumbled	headlong	.
作为	他	击	一个	匹配	,	他	滑倒了	和	踉跄	一头扎	.

他划着火柴时，脚下一滑，踉跄着向前摔倒了。

[ðə; ði] [mætʃ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['ɔɪli] [weɪst] .

The	match	dropped	into	a	chunk	of	oily	waste	.
这	匹配	掉落	进入	一个	块	的	油腻的	浪费	.

火柴掉进了一大块油腻的垃圾里。

[ˌaɪ 'tiː] [flerd] [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] [bʌt; bət][ændɪ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

It	flared	and	burst	into	flame	but	Andy	remained	motionless	on	the	floor	,
它	喇叭口	和	爆裂	进入	火焰	但	安迪	剩余	静止不动	在	这	地面	,

它突然燃起熊熊大火，但安迪仍然一动不动地躺在地板上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hevi] [wʊd] [blɑːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] .

his	head	resting	against	a	heavy	wood	block	it	had	struck	.
他的	头	休息	反对	一个	重的	木头	堵塞	它	有	击	.

他的头靠在被撞到的一块厚重的木头上。

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [weɪst] [gləud] ['braɪtli] [ænd; ənd] [liːpt] ['haɪər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fed] [ɑːn][ðə; ði][ɔɪl]

The	fire	in	the	waste	glowed	brightly	and	leaped	higher	as	it	fed	on	the	oil
这	火	在	这	浪费	发光	明亮地	和	跳跃	更高	作为	它	美联储	在	这	油

[wɪtʃ] ['sætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [weɪst] .

which	saturated	the	waste	.
哪个	饱和	这	浪费	.

垃圾堆里的火苗熊熊燃烧，越烧越旺，吞噬着浸透垃圾的油脂。

[ən'les] [help] [riːtʃt] [ændɪ] [suːn] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [spred] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər]

Unless	help	reached	Andy	soon	the	fire	would	spread	to	other	parts	of	the	hangar
除非	帮助	达到	安迪	很快	这	火	会	传播	到	其他	部分	的	这	机库

[ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] !

and	the	Goliath	itself	would	be	in	danger	of	destruction	!
和	这	歌利亚	本身	会	是	在	危险	的	破坏	!

如果救援人员不能尽快赶到，安迪的火势就会蔓延到机库的其他部分，而“歌利亚”本身也会面临被摧毁的危险！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['traɪəl] [flaɪt]

Trial	Flight
审判	航班

试飞

[waɪl] [ændɪ] [leɪ] ['sensləs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

While	Andy	lay	senseless	on	the	floor	of	the	hangar	with	the	flames	from	the
尽管	安迪	躺	无意义的	在	这	地面	的	这	机库	和	这	火焰	从	这

[ɔɪl] - [soʊkt] [weɪst] ['maʊntɪŋ] ['haɪər] ,

oil	-	soaked	waste	mounting	higher	,
油	-	浸泡过	浪费	安装	更高	,

安迪昏迷不醒地躺在机库的地板上，被油浸透的废料燃起的火焰越烧越旺。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

a	shadow	appeared	in	the	doorway	.
一个	阴影	出现	在	这	门口	.

门口出现了一个黑影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['blæts] ,

It	was	Blatz	,
它	曾是	布拉茨	,

是布拉茨。

[huːm] [ændɪ] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]

whom	Andy	had	surprised	in	the	hangar	as	he	was	about	to	attempt	the
谁	安迪	有	惊讶	在	这	机库	作为	他	曾是	关于	到	试图	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

destruction	of	the	Goliath	.
破坏	的	这	歌利亚	.

安迪在机库里给了他一个惊喜，当时他正准备摧毁歌利亚号。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [əb'zɜːrvər] [krept] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	German	observer	crept	closer	to	the	flames	and	it	was	not	until	he
这	德语	观察员	悄悄地爬	更近	到	这	火焰	和	它	曾是	不是	直到	他

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] [hiː; hi] [di'sɜːnd] [ðə; ði][ɪ'nɜːrt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt]

was	almost	at	the	blaze	that	he	discerned	the	inert	form	of	the	assistant
曾是	几乎	在	这	火焰	那	他	辨别	这	惰性	形式	的	这	助手

['paɪlət] .

pilot	.
飞行员	.

德国观察员悄悄地靠近火焰，直到几乎走到火边才辨认出副驾驶一动不动的身影。

“ [ændɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ændɪ] !

“	Andy	,	”	he	cried	,	“	Andy	!
“	安迪	,	”	他	哭	,	“	安迪	!

“安迪，”他喊道，“安迪！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ænd; ənd]['blæts]['æktɪd][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

”	There	was	no	answer	and	Blatz	acted	with	sudden	determination	.
”	那里	曾是	不	回答	和	布拉茨	行动	和	突然	决心	.

“没有回应，布拉茨突然下定决心采取行动。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][koʊt] [wɪtʃ] [ændɪ] [stɪl] [klʌtʃt] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði]['gɑːrmənt][tuː; tə] [biːt]

He	picked	up	the	coat	which	Andy	still	clutched	and	used	the	garment	to	beat
他	挑选	向上	这	外套	哪个	安迪	仍然	紧握	和	用过的	这	服装	到	打

[aʊt][ðə; ði] [fleɪmz] .

out	the	flames	.
出去	这	火焰	.

他捡起安迪仍然紧紧攥在手里的外套，用这件衣服扑灭了火焰。

[ðæt] [tæsk] [ə'kɑːmplɪʃt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

That	task	accomplished	he	turned	on	his	flashlight	and	bent	down	to	examine
那	任务	完成	他	转向	在	他的	手电筒	和	弯曲	向下	到	检查

[ðə; ði] [lʌmp] [ɑːn] ['ændiːz] ['fɔːrhed] .

the	lump	on	Andy's	forehead	.
这	块	在	安迪的	前额	.

完成这项任务后，他打开手电筒，弯下腰查看安迪额头上的肿块。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ermən] [groʊn] [ænd; ənd]['blæts] ['tʃʌkld] ['grɪmli] .

The	young	airman	groaned	and	Blatz	chuckled	grimly	.
这	年轻的	空军	呻吟	和	布拉茨	轻笑	阴沉地	.

年轻的空军士兵呻吟了一声，布拉茨阴沉地笑了笑。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .

The	game	was	nearly	over	.
这	游戏	曾是	几乎	超过	.

比赛接近尾声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] .

He	was	glad	.
他	曾是	高兴的	.

他很高兴。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ændɪ] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [naʊ] [hæf] - ['kɑːnʃəs] [ə'merɪkən] [aʊt]

He	managed	to	pick	Andy	up	and	carried	the	now	half	-	conscious	American	out
他	管理	到	挑选	安迪	向上	和	携带	这	现在	一半	-	有意识的	美国人	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

of	the	hangar	and	into	his	office	,
的	这	机库	和	进入	他的	办公室	,

他设法抱起安迪，把这个半昏迷的美国人从机库里抱了出来，带进了自己的办公室。

[wer] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] .

where	he	turned	on	the	light	.
在哪里	他	转向	在	这	光	.

他打开灯的地方。

[ændɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɑːn]

Andy	came	to	several	minutes	later	and	finally	focused	his	eyes	long	enough	on
安迪	来了	到	一些	分钟	之后	和	最后	专注	他的	眼睛	长的	足够的	在

[wʌn][spɑːt][tuː; tə] [siː] ['blæts] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

one	spot	to	see	Blatz	standing	in	front	of	him	.
一	点	到	看	布拉茨	常设	在	正面	的	他	.

几分钟后，安迪醒了过来，终于能集中注意力看向一个地方，看到布拉茨站在他面前。

“ [aɪm][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ændɪ] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

“	I'm	on	to	you	,	”	cried	Andy	,	struggling	to	get	out	of	his	chair	.
“	我是	在	到	你	,	”	哭	安迪	,	挣扎	到	得到	出去	的	他的	椅子	.

“我识破你了！”安迪喊道，挣扎着从椅子上站起来。

“ [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

“	You're	trying	to	destroy	the	Goliath	.	”
“	你是	尝试	到	破坏	这	歌利亚	.	”

“你们这是在试图摧毁歌利亚。”

“ ['iːzi] , [ændɪ] , ['iːzi] , ” ['ɝːdʒd] ['blæts] .

“	Easy	,	Andy	,	easy	,	”	urged	Blatz	.
“	简单的	,	安迪	,	简单的	,	”	敦促	布拉茨	.

“别紧张，安迪，别紧张，”布拉茨劝道。

“ [juːv] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['næsti] [bʌmp] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

“	You've	had	another	nasty	bump	on	your	head	.
“	你已经	有	其他	可恶的	撞	在	你的	头	.

“你的头上又肿起了一个大包。”

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] . ”

The	Goliath	is	all	right	.	”
这	歌利亚	是	全部	正确的	.	”

巨人歌利亚没事的。

“ [ðə; ði] [læst] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] , ” [sed] [ændɪ] .

“ The	last	I	remember	is	falling	,	”	said	Andy	.
” 这	最后的	我	记住	是	坠落	,	”	说	安迪	.

“我最后的记忆就是坠落，”安迪说。

“ [haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hæŋər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

“ How	did	I	get	in	here	and	what	are	you	doing	around	the	hangar	at	this	time
” 如何	做过	我	得到	在	这里	和	什么	是	你	正在做	大约	这	机库	在	这	时间

[ʌv; əv] [naɪt] ? ”

of	night	?	”
的	夜晚	?	”

“我是怎么进来的？你大半夜在机库附近做什么？”

“ [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['blæts] ,

“ You	took	a	tumble	,	all	right	,	”	agreed	Blatz	,
” 你	采取	一个	翻滚	,	全部	正确的	,	”	同意	布拉茨	,

“你摔了一跤，没错，”布拉茨同意道。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [mætʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['gri:si] [weɪst] .

“ and	the	match	you	had	in	your	hand	fell	into	a	handful	of	greasy	waste	.
” 和	这	匹配	你	有	在	你的	手	跌倒	进入	一个	少数	的	腻	浪费	.

“你手里的火柴掉进了一把油腻的垃圾堆里。”

[ju:d] [tʃeɪst] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['kjʊriəs] [wen] [ju:; jʊ] [feɪld]

You'd	chased	me	out	of	the	hangar	but	if	I	hadn't	been	curious	when	you	failed
你会	追逐	我	出去	的	这	机库	但	如果	我	之前没有	到过	好奇的	什么时候	你	失败的

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

to	follow	,
到	跟随	,

你把我赶出了机库，但如果我没有因为你没有跟上来而感到好奇的话，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bə:nd] [ʌp] .

the	whole	thing	might	have	burned	up	.
这	所有的	事物	可能	有	烧伤	向上	.

整个东西可能都烧毁了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[aɪ] [gɑ:t] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

I	got	back	in	time	to	put	out	the	fire	before	it	got	to	you	or	the	Goliath	.
我	得到	后退	在	时间	到	放	出去	这	火	前	它	得到	到	你	或者	这	歌利亚	.

我及时赶到，在火势蔓延到你或歌利亚之前将其扑灭。

” [ændɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spi:kər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredʒələs] [aɪz] .

” Andy	looked	at	the	speaker	with	incredulous	eyes	.
” 安迪	看起来	在	这	扬声器	和	难以置信	眼睛	.

安迪难以置信地看着演讲者。

“ [ɪf] [ðæts] [tru:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:ŋ] .

“ If	that's	true	,	”	he	said	,	“ I	have	done	you	a	great	wrong	.
” 如果	那就是	真的	,	”	他	说	,	“ 我	有	完毕	你	一个	伟大的	错误的	.

“如果真是这样，”他说，“那我真是亏待了你。”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] , [b\\:t] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **Before** **the** **observer** **could** **reply** **,** **Bert** **burst** **through** **the** **door** **.**
" 前 这 观察员 可以 回复 , 伯特 爆裂 通过 这 门 .

"在观察者回答之前，伯特冲进了门。"

" [bɪg] [nuːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Big** **news** **,** **"** **he** **said** **.**
" 大的 消息 , " 他 说 .

"重大消息，"他说。

" [ðə; ði] - [er] [fɔːrs] [rɪ'beld] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [fɔːrst] ['dɪkteɪtər] - [klɪr] [aʊt]
" **The** **Rubanian** **air** **force** **rebelled** **this** **afternoon** **and** **forced** **Dictator** **Reikoff** **clear** **out**
" 这 - 空气 力量 叛乱 这 下午 和 强制 独裁者 - 清除 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
of **the** **country** **.**
的 这 国家 .

"今天下午，鲁巴尼亚空军发动叛乱，迫使独裁者雷科夫离开该国。"

[aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [ðæt] ['bʊlətɪn] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ʃæk] . "
I **just** **got** **that** **bulletin** **over** **in** **the** **radio** **shack** **.** **"**
我 只是 得到 那 公告 超过 在 这 收音机 窝棚 . "

我刚从无线电室收到那份公告。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mis'teik] ? " [æskt] ['blæts] .
" **You're** **sure** **there's** **no** **mistake** **?** **"** **asked** **Blatz** **.**
" 你是 当然 有 不 错误 ? " 问 布拉茨 .

"你确定没有出错吗？"布拉茨问道。

" ['pɑːzətɪv] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" **Positive** **,** **"** **replied** **Bert** **.**
" 积极的 , " 回复 伯特 .

"肯定的，"伯特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [dɪ'spætʃ] ['brɔːdkæst] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [wʌn]
" **It** **was** **an** **Associated** **Press** **dispatch** **broadcast** **through** **the** **courtesy** **of** **one**
" 它 曾是 一个 联系 按 派遣 播送 通过 这 礼貌 的 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːivil] ['pepərz] .
of **the** **Louisville** **papers** **.**
的 这 路易斯维尔 文件 .

"这是美联社通过路易斯维尔一家报纸转载的新闻报道。"

" ['blæts] [lʊkt] [æt; ət] [ændɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
" **Blatz** **looked** **at** **Andy** **and** **they** **smiled** **understanding** **.**
" 布拉茨 看起来 在 安迪 和 他们 微笑 理解 .

布拉茨看了看安迪，两人心照不宣地笑了。

" [wɒts] [ðə; ði] [dʒoʊk] , " [di'mɑːndid] [b\\:t] .
" **What's** **the** **joke** **,** **"** **demanded** **Bert** **.**
" 是什么 这 开玩笑 , " 要求 伯特 .

"你笑什么？"伯特问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [dʒoʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['blæts] ['greɪvli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði]
" **There** **isn't** **any** **joke** **,** **"** **replied** **Blatz** **gravely** **,** **"** **and** **I** **can** **now** **tell** **you** **the**
" 那里 不是 任何 开玩笑 , " 回复 布拉茨 严重地 , " 和 我 能 现在 告诉 你 这
[truːθ] .
truth **.**
真相 .

"这可不是什么玩笑，"布拉茨严肃地回答道，"我现在可以告诉你真相了。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɛf'tɛnənt] .
I **am** **Lieut** **.**
我 是 中尉 .

我是中尉。

[sɜːrdʒ] [lɑːrkoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [er] [fɔːrs] .
Serge Larko of the Rubanian air force .
哔叽 拉尔科 的 这 - 空气 力量 .

鲁巴尼亚空军的谢尔盖·拉科 (Serge Larko)。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['duːti] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , ['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] [pə'liːs] ,
I was assigned to special duty as an agent of the Gerka , our secret police ,
我 曾是 分配 到 特别的 责任 作为 一个 代理人 的 这 - , 我们的 秘密 警察 ,

我被指派担任秘密警察部队“格尔卡”的特工，执行特殊任务。

[ænd; ənd] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːn] - [stɑːp] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and my mission was to make a non - stop flight to the United States ,
和 我的 使命 曾是 到 制作 一个 非 - 停止 航班 到 这 团结的 各州 ,

我的任务是直飞美国。

[meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['belˌvju] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
make my way to Bellevue and bring about the destruction of the Goliath .
制作 我的 方式 到 贝尔维尤 和 带来 关于 这 破坏 的 这 歌利亚 .

我要前往贝尔维尤，摧毁歌利亚。

” [bʊ̈t] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['spiːtʃləs] ['wʌndər] [bʌt; bət] [ændɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] .
” Bert stared at him in speechless wonder but Andy nodded and said .
” 伯特 凝视 在 他 在 无言 想知道 但 安迪 点头 和 说 .

伯特目瞪口呆地看着他，惊讶得说不出话来，但安迪点了点头，说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['mɑːnəpleɪn] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ? ”
“ Then you were piloting the gray monoplane we chased that afternoon ? ”
“ 然后 你 是 飞行员 这 灰色的 单平面 我们 追逐 那 下午 ? ”

“那么，那天下午我们追逐的那架灰色单翼飞机就是你驾驶的吗？”

“ [raɪt] , ” [sed] [sɜːrdʒ] .
“ Right , ” said Serge .
“ 正确的 , ” 说 哔叽 .

“没错，”塞尔日说道。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['riːəl] [sker] . ”
“ You gave me a real scare . ”
“ 你 给予 我 一个 真实的 吓 . ”

“你真把我吓了一跳。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ['werhaʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ?
“ And you went into that warehouse on the east side while we were in New York ?
“ 和 你 去 进入 那 仓库 在 这 东方 边 尽管 我们 是 在 新的 约克 ?

“我们在纽约的时候，你去了东边的那个仓库？”

” [kən'tɪnjuːd] [ændɪ] .
” continued Andy .
” 持续 安迪 .

安迪继续说道。

“ [raɪt] [ə'gen] . ”
“ Right again . ”
“ 正确的 再次 . ”

“又对了。”

“ [ænd; ənd] [tə'naɪt] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]
“ And tonight you went into the hangar for the purpose of destroying the
“ 和 今晚 你 去 进入 这 机库 为了 这 目的 的 摧毁 这
[gə'laɪəθ] ? ”
Goliath ? ”
歌利亚 ? ”

“今晚你进入机库的目的是摧毁歌利亚吗？”

“ [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrpəs] , ” [əd'mɪtɪd] [sɜːrdʒ] , “ [bʌt; bət][aɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]
“ I started in with that purpose , ” admitted Serge , “ but I'm too much of an
“ 我 开始 在 和 那 目的 , ” 承认 哔叽 , “ 但 我是 也 很多 的 一个
['ermən] .
airman .
空军 .

“我最初就是抱着那样的目的去的，”塞尔日承认道，“但我太像个飞行员了。”

['æftər][aɪ][gɑːt][ˌɪn'saɪd][aɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .
After I got inside I couldn't bring myself to damage that beautiful craft .
后 我 得到 里面 我 不能 带来 我 到 损害 那 美丽的 工艺 .

进入船舱后，我实在不忍心损坏这艘美丽的飞船。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [juː; jʊ] ['entərd] [ænd; ənd][wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
I was about to leave when you entered and we met in the dark .
我 曾是 关于 到 离开 什么时候 你 进入 和 我们 遇见 在 这 黑暗的 .

我正要离开时你走了进来，我们在黑暗中相遇了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] . ”
You know the rest of the story . ”
你 知道 这 休息 的 这 故事 . ”

剩下的故事你们都知道了。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ,
“ I know that it was mighty fortunate for me that you came back ,
“ 我 知道 那 它 曾是 强大的 幸运 为了 我 那 你 来了 后退 ,

我知道你回来对我来说是多么幸运，

” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [grɑːspt] [sɜːrdʒ] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
” replied Andy and be grasped Serge warmly by the hand .
” 回复 安迪 和 是 抓住 哔叽 热情地 经过 这 手 .

安迪回答道，并热情地握住了塞尔吉的手。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['hoʊmlænd] ,
“ Now that the menace of Reikoff has been removed from your homeland ,
“ 现在 那 这 威胁 的 - 有 到过 已移除 从 你的 家园 ,

“既然赖科夫的威胁已经从你们的祖国消除，

[aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [bɪ'kʌm] ['riːəl] [frendz] .
I'm sure we'll become real friends .
我是 当然 出色地 变得 真实的 朋友们 .

我相信我们一定会成为真正的朋友。

[wiːl] [siː] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [stɑːf]
We'll see Dad and Captain Harkins about having you added to the permanent staff
出色地 看 爸爸 和 队长 哈金斯 关于 拥有 你 额外 到 这 永恒的 职员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] . ”
of the National Airways . ”
的 这 国家的 气道 . ”

我们会和爸爸以及哈金斯机长商量，让你加入国家航空公司的正式员工队伍。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , ” [smaɪld] [sɜːrdʒ] ['hæpɪli] ,
“ I'd like that , ” smiled Serge happily ,
“ ID 喜欢 那 , ” 微笑 哔叽 快乐地 ,

“我乐意，”塞尔吉高兴地笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:rdər][ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['belˌvju] [ɔ:r][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [meɪ] [teɪk]
“ but they'll probably order me away from Bellevue or the secret service may take
” 但 他们会 大概 命令 我 离开 从 贝尔维尤 或者 这 秘密 服务 可能 拿
[ə; eɪ][hænd][ɪn][maɪ] [keɪs] . ”
a hand in my case . ”
一个 手 在 我的 案件 . ”

“但他们可能会把我从贝尔维尤医院赶走，或者特勤局可能会介入我的案子。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['merɪt] ['tɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [maɪ] [wei] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .
“ I think Merritt Timms can be made to see things my way , ” replied Andy .
” 我 思考 梅里特 蒂姆斯 能 是 制成 到 看 事物 我的 方式 , ” 回复 安迪 .

“我觉得可以劝说梅里特·蒂姆斯接受我的观点，”安迪回答道。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ][fɜ:rst] [sə'spekt] [ˌem 'i:] ? ” [æskt] [sɜ:rdʒ] .
“ When did you first suspect me ? ” asked Serge .
” 什么时候 做过 你 第一的 怀疑 我 ? ” 问 哔叽 .

“你是什么时候开始怀疑我的？”塞尔吉问道。

“ ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'raɪvd] , ” [əd'mɪtɪd] [ændɪ] .
“ Almost as soon as you arrived , ” admitted Andy .
” 几乎 作为 很快 作为 你 到达的 , ” 承认 安迪 .

“你刚到不久，”安迪承认道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] ['kwestʃənd] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ju:; jʊ]
“ If you remember I questioned you about Friedrichshafen and suggested that you
” 如果 你 记住 我 被质问 你 关于 腓特烈港 和 建议 那 你
[maɪt] [noʊ] [kɑ:rl] ['stɑ:b] ?
might know Karl Staab ?
可能 知道 卡尔 斯塔布 ?

“如果你还记得的话，我曾问过你关于腓特烈港的事情，并暗示你可能认识卡尔·斯塔布？”

[wen] [ju:; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] ['stɑ:b] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][æz; əz]
When you admitted that you knew Staab I decided something was wrong for as
什么时候 你 承认 那 你 知道 斯塔布 我 决定 某物 曾是 错误的 为了 作为
[fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ['stɑ:b] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [maɪnd] . ”
far as I know Staab never existed outside of my own mind . ”
远的 作为 我 知道 斯塔布 绝不 存在 外部 的 我的 自己的 头脑 . ”

当你承认你认识斯塔布时，我意识到事情不对劲，因为据我所知，斯塔布这个人只存在于我的想象中。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ˌfri:drɪks'hɑ:fən] , ” [rɪ'plaɪd] [sɜ:rdʒ] .
“ But I really have been at Friedrichshafen , ” replied Serge .
” 但 我 真的 有 到过 在 腓特烈港 , ” 回复 哔叽 .

“但我确实去过腓特烈港，”塞尔日回答道。

“ [aɪ] [bi'li:vd] [ðæt] , ” [sed] [ændɪ] ,
“ I believed that , ” said Andy ,
” 我 相信 那 , ” 说 安迪 ,

“我相信这一点，”安迪说。

“ [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['teknɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʃoʊd] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
“ for your technical knowledge showed you had been trained with the Germans
” 为了 你的 技术的 知识 显示 你 有 到过 受过训练 和 这 德国人
.
:
.

“因为你的技术知识表明你曾接受过德国人的训练。”

[naʊ] [lets] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [si:] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] .
Now let's go over to the hotel and see Dad and Captain Harkins .
现在 我们来吧 去 超过 到 这 酒店 和 看 爸爸 和 队长 哈金斯 .

现在我们去酒店看看爸爸和哈金斯船长吧。

" [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

"	The	conference	at	the	hotel	was	interesting	and	successful	and	before
"	这	会议	在	这	酒店	曾是	有趣的	和	成功的	和	前

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [sɜːrdʒ] [lɑːrkoʊ] ,

the	long	evening	drew	to	a	close	it	was	agreed	that	Serge	Larko	,
这	长的	晚上	画	到	一个	关闭	它	曾是	同意	那	哔叽	拉尔科	,

“酒店会议既有趣又成功，在漫长的夜晚结束之前，大家一致同意由塞尔日·拉尔科担任主席。”

[huː] [hæd; həd] [ə'suːmd] [hɪz; ɪz]['riːəl][aɪ'dentəti] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['membər] [ʌv; əv]

who	had	assumed	his	real	identity	,	should	become	a	permanent	member	of
WHO	有	假定	他的	真实的	身份	,	应该	变得	一个	永恒的	成员	的

[ðə; ði] [gə'laɪəθs] [kruː] .

the	Goliath's	crew	.
这	歌利亚的	全体人员	.

那个冒充他真实身份的人，应该成为歌利亚号的正式船员。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['bɪzi] ,

Even	though	the	next	day	promised	to	be	unusually	busy	,
甚至	尽管	这	下一个	天	承诺	到	是	异常地	忙碌的	,

尽管第二天预计会异常忙碌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][bed][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kræk]

it	was	midnight	before	they	were	in	bed	but	they	were	up	at	the	crack
它	曾是	午夜	前	他们	是	在	床	但	他们	是	向上	在	这	裂缝

[ʌv; əv] [dɑːn] .

of	dawn	.
的	黎明	.

他们午夜才上床睡觉，但黎明即起。

[sɜːrdʒ] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ændɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ]

Serge	was	happier	than	he	had	been	in	months	and	Andy	felt	that	a
哔叽	曾是	更快乐	比	他	有	到过	在	几个月	和	安迪	毛毡	那	一个

[greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

great	weight	had	been	lifted	from	his	mind	.
伟大的	重量	有	到过	抬起	从	他的	头脑	.

塞尔吉比几个月以来都开心，安迪也感觉如释重负。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ['sɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

There	was	no	further	danger	to	the	Goliath	from	inside	sources	and	they
那里	曾是	不	更远	危险	到	这	歌利亚	从	里面	来源	和	他们

[wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [flaɪts] .

were	practically	ready	for	the	test	flights	.
是	几乎	准备好	为了	这	测试	航班	.

歌利亚号不再面临来自内部的危险，他们实际上已经做好了试飞的准备。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʒɪm] - , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [pər'suːt] [ʃɪps] [æt; ət] ['belˌvju] ,

Jim	Crummit	,	in	command	of	the	army	pursuit	ships	at	Bellevue	,
吉姆	-	,	在	命令	的	这	军队	追逐	船舶	在	贝尔维尤	,

吉姆·克鲁米特，贝尔维尤陆军追击舰艇的指挥官，

[stɑːpt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

stopped	them	as	they	left	the	hotel	.
停止	他们	作为	他们	左边	这	酒店	.

他们离开酒店时我拦住了他们。

“ [wɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd][baɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
“ Will you want us to stand by this afternoon in case you decide to take the
“ 将要 你 想 我们 到 站立 经过 这 下午 在 案件 你 决定 到 拿 这
[gə'laɪəθ] [ə'lɔːft] ?
Goliath aloft ?
歌利亚 高空 ?

“如果您决定驾驶歌利亚升空，您是否希望我们今天下午待命？”

” [hiː; hi] [æskt] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .
” he asked Captain Harkins .
” 他 问 队长 哈金斯 .

“他问哈金斯上尉。”

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] , [luː'tenənt] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I hardly think that will be necessary , Lieutenant ! ” replied the commander of the
“ 我 几乎 思考 那 将要 是 必要的 , 中尉 ! ” 回复 这 指挥官 的 这
[gə'laɪəθ] .
Goliath .
歌利亚 .

“我几乎不认为有必要这样做，中尉！”歌利亚号的指挥官回答道。

“ ['eni] [flaɪt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [wʊd] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . ”
“ Any flight we might make would be confined to the limits of the field . ”
“ 任何 航班 我们 可能 制作 会 是 受限 到 这 限制 的 这 场地 . ”

“我们任何可能的飞行都将局限于场地范围内。”

“ [raɪt] , [sɜːr] ,
“ Right , sir ,
“ 正确的 , 先生 ,

“好的，先生，

” [sed] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋərz] [wɪtʃ]
” said the army officer as he turned and walked toward the hangars which
” 说 这 军队 官 作为 他 转向 和 步行 朝向 这 机库 哪个
[haust] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ʃɪps] .
housed the army ships .
房屋 这 军队 船舶 .

“说完，那名军官转身走向停放军舰的机库。”

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ændɪ] ,
At eight o'clock Andy ,
在 八 点钟 安迪 ,

安迪，八点钟。

[sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [b\\:t] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ʃæk] [ænd; ənd] [b\\:t] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [set] [tuː; tə] [tɔːk]
Serge and Bert gathered in the radio shack and Bert turned his set to talk
哔叽 和 伯特 聚集 在 这 收音机 窝棚 和 伯特 转向 他的 放 到 讲话
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neptjuːn,neptuːn] .
with the Neptune .
和 这 海王星 .

塞尔日和伯特在无线电小屋里碰面，伯特打开收音机与海王星通话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['krækl] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [bʌt; bət] [b\\:t] [stept] [ʌp] [ðə; ði] ['paʊər]
There was a steady crackle of interference but Bert stepped up the power
那里 曾是 一个 稳定的 裂纹 的 干涉 但 伯特 步 向上 这 力量
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['neptjuːn,neptuːn] .
with the hope that he would get through to the Neptune .
和 这 希望 那 他 会 得到 通过 到 这 海王星 .

干扰声此起彼伏，但伯特加大了功率，希望能够联系上海王星。

“ [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] ,
“ Looks like we're out of luck this morning , ” he finally announced ,
“ 看起来 喜欢 是 出去 的 运气 这 早晨 , ” 他 最后 宣布 ,

“看来我们今天早上运气不太好，”他最后宣布道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [mɔːr] [traɪ] .
“ but I'll give it one more try .
“ 但 患病的 给 它 一 更多的 尝试 .

“但我会再试一次。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəl] [ə'gen] , ['tjʊnɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [ðə; ði] [blæk] [dɪsks] ['hɑːrdli] [muːvd] .
” He turned to the dial again , tuning so carefully the black disks hardly moved .
” 他 转向 到 这 拨号 再次 , 调谐 所以 小心 这 黑色的 磁盘 几乎 已搬 .

他再次转向旋钮，小心翼翼地调节着，黑色的圆盘几乎没有移动。

“ ['hɛriːz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Harry's coming in now , ” he said .
“ 哈利的 未来 在 现在 , ” 他 说 .

“哈里现在进来了，”他说。

“ [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ I'll have it strong in a minute .
“ 患病的 有 它 强的 在 一个 分钟 .

“我马上就把它弄好。”

” [b\\:t] [swɪtʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reidiəufəun] [ˌlaʊd'spiːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] ['hæri]
” Bert switched over to the radiophone loudspeaker and the boys heard Harry
” 伯特 切换 超过 到 这 无线电话 喇叭 和 这 男孩们 听到 哈里
['kɔːlɪŋ] , “ [hə'loʊ] ['belˌvju] .
calling , “ Hello Bellevue .
呼叫 , “ 你好 贝尔维尤 .

伯特切换到无线电话扬声器，男孩们听到哈里喊道：“你好，贝尔维尤。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . ”
Good morning . ”
好的 早晨 . ”

早上好。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [jɔːr'self] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
“ Good morning yourself , ” replied Bert .
“ 好的 早晨 你自己 , ” 回复 伯特 .

“早上好，”伯特回答道。

“ [hæv; həv] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ? ”
“ Have fish for breakfast ? ”
“ 有 鱼 为了 早餐 ? ”

“早餐吃鱼吗？”

“ [nɑːt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ Not this morning , ” replied Harry .
“ 不是 这 早晨 , ” 回复 哈里 .

“今天早上没有，”哈利回答说。

“ [bɪ'saɪdz] , [its] [mɪd] - ['fɔːrnuːn] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ Besides , it's mid - forenoon out where we are .
“ 除了 , 它是 中 - 午前 出去 在哪里 我们 是 .

“此外，我们现在这里已经是上午十点了。”

['haʊz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ?
How's the Goliath ?
怎么样 这 歌利亚 ?

巨人歌利亚怎么样了？

" [ændɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd][toʊld] ['hæri] ['briːfli] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]
" Andy picked up the microphone and told Harry briefly what had taken place
" 安迪 挑选 向上 这 麦克风 和 讲述 哈里 简要地 什么 有 已采取 地方
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
the night before ,
这 夜晚 前 ,

安迪拿起麦克风，简要地告诉哈里前一天晚上发生的事情。

['ædɪŋ] [ðæt] [sɜːrdʒ][hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [wʊd]
adding that Serge had been added to the crew of the Goliath and would
添加 那 哔叽 有 到过 额外 到 这 全体人员 的 这 歌利亚 和 会
[meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
make the trip to the North pole .
制作 这 旅行 到 这 北 极 .

他还补充说，塞尔吉已被加入“歌利亚号”的船员队伍，并将前往北极。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ,
“ I'm glad to hear that ,
" 我是 高兴的 到 听到 那 ,

听到这个消息我很高兴，

" [rɪ'plaɪd] ['hæri] ['oʊvər][ðə; ði]['mædʒɪk] [weɪvz] [wɪtʃ] [brɪdʒd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪ'twiːn]
" replied Harry over the magic waves which bridged the hundreds of miles between
" 回复 哈里 超过 这 魔法 波浪 哪个 桥接 这 数百 的 英里 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“哈利通过连接他们之间数百英里的魔法波回答道。”

“ [aɪl] [seɪ] [hə'loʊ][tuː; tə] [sɜːrdʒ] [ɪf] ['hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [maɪk] [naʊ] .
“ I'll say hello to Serge if he'll take the mike now .
" 患病的 说 你好 到 哔叽 如果 地狱 拿 这 麦克风 现在 .

“如果塞尔吉现在愿意接过麦克风，我就向他问好。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] - [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" The young Rubanian conversed with Harry for several minutes and then the
" 这 年轻的 - 交谈 和 哈里 为了 一些 分钟 和 然后 这
['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːˌneptuːn] [saɪnd] [ɔːf] .
operator of the Neptune signed off .
操作员 的 这 海王星 签名 离开 .

“这位年轻的鲁巴尼亚人与哈里交谈了几分钟，然后海王星号的操作员挂断了电话。”

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [er] [tə'naɪt] [æt; ət] [eɪt] , " [hiː; hi][toʊld] [b\\:t] .
“ I'll be back on the air tonight at eight , " he told Bert .
" 患病的 是 后退 在 这 空气 今晚 在 八 , " 他 讲述 伯特 .

“我今晚八点会继续在广播里播报节目，”他告诉伯特。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bi'heɪvz] [ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst][trɪp] [aʊt] [ʌv; əv]
“ Be sure and let me know how the Goliath behaves on her first trip out of
" 是 当然 和 让 我 知道 如何 这 歌利亚 行为 在 她 第一的 旅行 出去 的
[ðə; ði] ['hæŋər] .
the hangar .
这 机库 .

“请务必告诉我歌利亚号第一次出库时的表现如何。”

" [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hæŋər] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][æk'tɪvəti] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
" The interior of the great hangar was alive with activity that morning .
" 这 内部的 的 这 伟大的 机库 曾是 活 和 活动 那 早晨 .

“那天早上，巨大的机库内部一片繁忙景象。”

['faɪn(ə)l] [weɪt] [tʃeks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Final	**weight**	**checks**	**were**	**being**	**made**	**for**	**the**	**war**	**department**	**.**
最终的	重量	检查	是	存在	制成	为了	这	战争	部门	.

正在为战争部进行最后的重量检查。

[ˌspesəfə'keʃən] [ɑːn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] [wɜːr; wər] ['veri] [strɪkt] [ænd; ənd] ['bɪldərz] [ʌv; əv] ['dɪrɪdʒəbl]

Specifications	**on**	**the**	**total**	**weight**	**were**	**very**	**strict**	**and**	**builders**	**of**	**dirigibles**
规格	在	这	全部的	重量	是	非常	严格的	和	建筑商	的	飞艇

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [proʊn] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['lɪmɪt] .

were	**always**	**prone**	**to**	**exceed**	**the**	**specification**	**limit**	**.**
是	总是	易于	到	超过	这	规格	限制	.

对总重量的规定非常严格，飞艇建造者总是倾向于超过规定限值。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd]['ændiːz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd]

Captain	**Harkins**	**and**	**Andy's**	**father**	**were**	**at**	**first**	**one**	**end**	**of**	**the**	**Goliath**	**and**
队长	哈金斯	和	安迪的	父亲	是	在	第一的	一	结尾	的	这	歌利亚	和

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['suːpɜˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [læst] ['mɪnɪt] ['tæsks] .

then	**at**	**the**	**other**	**supervising**	**the**	**countless**	**last**	**minute**	**tasks**	**.**
然后	在	这	其他	监督	这	无数	最后的	分钟	任务	.

哈金斯船长和安迪的父亲先是在“歌利亚号”的一端，然后又在另一端监督着无数的最后时刻的任务。

[ə; eɪ][traɪ] - ['moʊtər] [drəʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ,

A	**tri**	**-**	**motor**	**droned**	**over**	**the**	**field**	**at**	**11**	**o'clock**	**,**
一个	三	-	发动机	无人机	超过	这	场地	在	-	点钟	,

上午11点，一架三引擎飞机在田野上空盘旋。

['səːkld][ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə]['wɑːd(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] .

circled	**and**	**dropped**	**down**	**to**	**waddle**	**across**	**the**	**fresh**	**green**	**of**	**the**	**meadow**	**.**
圈起来	和	掉落	向下	到	摇摇摆摆	穿过	这	新鲜的	绿色的	的	这	草地	.

绕了一圈，然后跳下来，摇摇摆摆地穿过绿意盎然的草地。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] ['hæŋər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] ,

It	**stopped**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**Goliath's**	**hangar**	**and**	**a**	**dozen**	**army**	**officers**	**,**
它	停止	在	一	边	的	这	歌利亚的	机库	和	一个	打	军队	警官	,

它停在了歌利亚号机库的一侧，车上坐着十几名军官。

[ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kɔːr] [ɑːn][ðer; ðər]['kɑːlərz] , [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt]

all	**with**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**air**	**corps**	**on**	**their**	**collars**	**,**	**descended**	**and**	**walked**
全部	和	这	翅膀	的	这	空气	兵团	在	他们的	项圈	,	下降	和	步行

[tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋər] .

toward	**the**	**hangar**	**.**
朝向	这	机库	.

所有佩戴着空军徽章的士兵都下了楼，走向机库。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd]['ændiːz] ['fɑːðər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['welkəm] [ænd; ənd]

Captain	**Harkins**	**and**	**Andy's**	**father**	**hastened**	**to**	**make**	**them**	**welcome**	**and**
队长	哈金斯	和	安迪的	父亲	加快	到	制作	他们	欢迎	和

[ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] - [aʊt] [test] [ɪ'miːdiətli]

assure	**them**	**that**	**the**	**Goliath**	**would**	**be**	**ready**	**for**	**a**	**walk**	**-**	**out**	**test**	**immediately**
保证	他们	那	这	歌利亚	会	是	准备好	为了	一个	走	-	出去	测试	立即地

['æftər] [lʌntʃ] .

after	**lunch**	**.**
后	午餐	.

哈金斯船长和安迪的父亲赶紧上前欢迎他们，并向他们保证，午饭后“歌利亚”号将立即准备好进行试车。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ]

While	**the**	**builders**	**and**	**chief**	**engineers**	**of**	**the**	**Goliath**	**entertained**	**the**	**visiting**
尽管	这	建筑商	和	首席	工程师	的	这	歌利亚	娱乐	这	访问

['ɑːrmi] [ˌdelɪ'geɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [nuːn] ,

army	**delegation**	**at**	**the**	**hotel**	**at**	**noon**	**,**
军队	代表团	在	这	酒店	在	中午	,

中午时分，建造“歌利亚”号的工程师和总工程师在酒店招待了来访的军队代表团。

[ændɪ] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] .

Andy	**and**	**Serge**	**made**	**the**	**final**	**inspection**	**of**	**the**	**big**	**ship**	**.**
安迪	和	哔叽	制成	这	最终的	检查	的	这	大的	船	.

安迪和塞尔吉对这艘大船进行了最后的检查。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] [ɪn] [ɪts] [tæsk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**ground**	**crew**	**had**	**been**	**drilled**	**in**	**its**	**task**	**and**	**the**	**operator**	**of**	**the**
这	地面	全体人员	有	到过	钻孔	在	它是	任务	和	这	操作员	的	这

['pɔːrtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [mæst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd]

portable	**mooring**	**mast**	**to**	**which**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**Goliath**	**had**	**been**	**fastened**
便携的	停泊	桅杆	到	哪个	这	鼻子	的	这	歌利亚	有	到过	系紧

[hæd; həd] ['θɜːrəli] [rɪ'hɜːst] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .

had	**thoroughly**	**rehearsed**	**his**	**part**	**.**
有	彻底	排练	他的	部分	.

地面工作人员已经接受过相关任务的训练，而负责操作“歌利亚”号机头所连接的便携式系泊桅杆的操作员也已经彻底演练过他的部分。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz]

At	**one**	**o'clock**	**the**	**army**	**officers**	**,**	**accompanied**	**by**	**Captain**	**Harkins**	**and**	**Charles**
在	一	点钟	这	军队	警官	,	伴随	经过	队长	哈金斯	和	查尔斯

[haɪ] , [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

High	**,**	**returned**	**from**	**the**	**hotel**	**.**
高的	,	返回	从	这	酒店	.

下午一点，军官们在哈金斯上尉和查尔斯·海伊的陪同下从酒店返回。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [men] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

For	**the**	**next**	**hour**	**the**	**army**	**men**	**went**	**over**	**the**	**Goliath**	**,**
为了	这	下一个	小时	这	军队	男人	去	超过	这	歌利亚	,

接下来的一个小时里，士兵们战胜了巨人歌利亚。

[in'spektɪŋ] ['evri] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['fæbrɪk] [ænd; ənd] ['testɪŋ] ['evri] [djʊ'ræljʊmɪn] [biːm] .

inspecting	**every**	**yard**	**of**	**fabric**	**and**	**testing**	**every**	**duralumin**	**beam**	**.**
检查	每一个	院子	的	织物	和	测试	每一个	硬铝	光束	.

检查每一码布料，测试每一根硬铝梁。

['moʊtɝz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [test] ,

Motors	**were**	**put**	**on**	**test**	**,**
电机	是	放	在	测试	,

电机进行了测试，

[b\\:t] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər]

Bert	**demonstrated**	**the**	**power**	**of**	**his**	**radio**	**equipment**	**and**	**even**	**the**	**passenger**
伯特	已证明	这	力量	的	他的	收音机	设备	和	甚至	这	乘客

['kæbinz] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

cabins	**came**	**in**	**for**	**a**	**rigid**	**inspection**	**.**
小木屋	来了	在	为了	一个	死板的	检查	.

伯特展示了他的无线电设备的威力，甚至连乘客舱都接受了严格的检查。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end]

At	**two**	**o'clock**	**Captain**	**Harkins**	**stepped**	**into**	**the**	**control**	**room**	**at**	**the**	**forward**	**end**
在	二	点钟	队长	哈金斯	步	进入	这	控制	房间	在	这	向前	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] .

of	**the**	**gondola**	**.**
的	这	贡多拉	.

两点钟，哈金斯船长走进了缆车前端的控制室。

“ ['evriθɪŋ] ['redi] ?

“	**Everything**	**ready**	**?**
“	一切	准备好	?

“一切准备就绪了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ændɪ] , [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər]

"	he	asked	Andy	,	in	whom	he	had	placed	a	large	share	of	responsibility	for
"	他	问	安迪	,	在	谁	他	有	放置	一个	大的	分享	的	责任	为了

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] .

the	successful	flight	.
这	成功的	航班	.

“他问安迪，他认为这次飞行成功很大程度上要归功于安迪。”

“ ['evriθɪŋ] ['redi] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	Everything	ready	,	sir	,	"	replied	Andy	.
"	一切	准备好	,	先生	,	"	回复	安迪	.

“一切就绪，先生。”安迪回答道。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Captain	Harkins	took	over	the	controls	.
队长	哈金斯	采取	超过	这	控制	.

哈金斯船长接管了控制权。

[ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [laɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

The	army	officers	lined	the	windows	of	the	control	room	.
这	军队	警官	衬里	这	视窗	的	这	控制	房间	.

军官们排成一排站在控制室的窗户边。

[ændɪ] [liːnd] [aʊt] [wʌn] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Andy	leaned	out	one	window	on	the	right	side	and	placed	a	whistle	to	his
安迪	倾斜	出去	一	窗户	在	这	正确的	边	和	放置	一个	哨	到	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

安迪从右侧的一扇窗户探出身子，把哨子放到嘴边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['hedset] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm]

He	was	wearing	a	telephone	headset	while	on	the	wall	of	the	control	room
他	曾是	穿着	一个	电话	耳机	尽管	在	这	墙	的	这	控制	房间

[wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] ['lɪt(ə)l] ['swɪtʃbɔːrd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪnstəntli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

was	a	compact	little	switchboard	so	that	he	could	instantly	communicate	with
曾是	一个	袖珍的	小的	总机	所以	那	他	可以	即刻	交流	和

['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [wen'evər] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [geɪv] [ə; eɪ] [kə'mænd] .

any	part	of	the	dirigible	whenever	Captain	Harkins	gave	a	command	.
任何	部分	的	这	飞船	每当	队长	哈金斯	给予	一个	命令	.

他戴着电话耳机，控制室的墙上有一个小巧的交换机，这样，每当哈金斯船长发出命令时，他都可以立即与飞艇的任何部分进行通信。

[ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

The	great	moment	was	at	hand	.
这	伟大的	片刻	曾是	在	手	.

激动人心的时刻即将到来。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] [test] , [ðə; ði] [wɔːk] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋər] .

The	Goliath	was	ready	for	its	first	test	,	the	walk	-	out	from	the	hangar	.
这	歌利亚	曾是	准备好	为了	它是	第一的	测试	,	这	走	-	出去	从	这	机库	.

“歌利亚”号准备进行第一次测试，即从机库驶出。

[mʌnθs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ; [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]

Months	of	work	and	planning	were	represented	in	the	great	ship	;	would	it
几个月	的	工作	和	规划	是	代表	在	这	伟大的	船	;	会	它

[lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ?

live	up	to	expectations	?
居住	向上	到	期望	?

数月的工作和计划都凝聚在这艘巨轮上；它能否不负众望?

[ændɪ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blæst][ɑːn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Andy	**sounded**	**a**	**shrill**	**blast**	**on**	**the**	**whistle**	**.**
安迪	听起来	一个	尖锐	爆炸	在	这	哨	.

安迪吹响了一声尖锐的哨子。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪgnəl] , [liːpt] [tuː; tə][ɪts] ['steɪʃənz] .

The	**ground**	**crew**	**,**	**which**	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**the**	**signal**	**,**	**leaped**	**to**	**its**	**stations**	**.**
这	地面	全体人员	,	哪个	有	到过	等待	为了	这	信号	,	跳跃	到	它是	车站	.

一直在等待信号的地勤人员迅速奔赴各自的岗位。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [mæst] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['træktər] - [trʌk] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði][mæst] .

The	**operator**	**of**	**the**	**portable**	**mooring**	**mast**	**started**	**the**	**engine**	**of**	**the**	**big**	**tractor**	**-**	**truck**	**which**	**carried**	**the**	**mast**	**.**
这	操作员	的	这	便携的	停泊	桅杆	开始	这	引擎	的	这	大的	拖拉机	-	卡车	哪个	携带	这	桅杆	.

便携式系泊桅杆的操作员启动了运送桅杆的大型拖拉机的发动机。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lʊkt] [æt; ət] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kwaɪətli] .

The	**assistant**	**pilot**	**of**	**the**	**Goliath**	**looked**	**at**	**Captain**	**Harkins**	**,**	**who**	**nodded**	**quietly**	**.**
这	助手	飞行员	的	这	歌利亚	看起来	在	队长	哈金斯	,	WHO	点头	悄悄	.

“歌利亚”号的副驾驶看向哈金斯上尉，哈金斯上尉轻轻地点了点头。

[ændɪ] ['saʊndɪd] [tuː] [lɔːŋ] [blæsts][ɑːn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Andy	**sounded**	**two**	**long**	**blasts**	**on**	**the**	**whistle**	**.**
安迪	听起来	二	长的	爆炸	在	这	哨	.

安迪吹了两声长长的哨声。

[ðə; ði] ['ʃæklz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [mʌnθs] [wɜːr; wər] ['luːsnd] .

The	**shackles**	**which**	**had**	**held**	**the**	**Goliath**	**in**	**the**	**hangar**	**for**	**so**	**many**	**months**	**were**	**loosened**	**.**
这	镣铐	哪个	有	握住	这	歌利亚	在	这	机库	为了	所以	许多	几个月	是	松动	.

束缚着“歌利亚”号在机库里长达数月的枷锁终于松开了。

[ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] ['kwivəd] ['slaɪtli] [æz; əz] [ðoʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [test] [ɪts] ['paʊər] .

The	**great**	**airship**	**quivered**	**slightly**	**as**	**though**	**eager**	**to**	**test**	**its**	**power**	**.**
这	伟大的	飞艇	颤抖	轻微地	作为	尽管	渴望的	到	测试	它是	力量	.

巨大的飞艇微微颤抖了一下，仿佛急于测试自己的动力。

[ðə; ði][blæsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːdʒ]['træktər] [ə'hed] [iːzd] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

The	**blasts**	**of**	**the**	**whistle**	**echoed**	**through**	**the**	**hangar**	**and**	**the**	**operator**	**of**	**the**	**huge**	**tractor**	**ahead**	**eased**	**in**	**the**	**clutch**	**and**	**started**	**forward**	**.**
这	爆炸	的	这	哨	回声	通过	这	机库	和	这	操作员	的	这	巨大的	拖拉机	前方	缓解	在	这	离合器	和	开始	向前	.

汽笛的轰鸣声在机库中回荡，前面那辆巨型拖拉机的操作员松开离合器，向前驶去。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [lɜːtʃ] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [tʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [mæst] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] ['stɑːrtɪd] [ə'hed] .

The	**Goliath**	**lurched**	**slightly**	**at**	**the**	**tug**	**of**	**the**	**mooring**	**mast**	**,**	**and**	**then**	**slowly**	**started**	**ahead**	**.**
这	歌利亚	踉跄了一下	轻微地	在	这	拖船	的	这	停泊	桅杆	,	和	然后	缓慢地	开始	前方	.

歌利亚号在系泊桅杆的拉力下微微晃动了一下，然后慢慢地向前驶去。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] ['stedid] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [iːzd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

The	ground	crew	steadied	the	great	hulk	as	it	was	eased	out	of	the	shed	.
这	地面	全体人员	稳定	这	伟大的	绿巨人	作为	它	曾是	缓解	出去	的	这	棚	.

地勤人员稳住这庞大的船体，小心翼翼地将其从棚子里拖了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [ænd; ənd][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hæŋər] [ɪn]

There	was	no	wind	and	in	ten	minutes	the	Goliath	was	outside	the	hangar	in
那里	曾是	不	风	和	在	十	分钟	这	歌利亚	曾是	外部	这	机库	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns]

which	it	had	been	born	and	in	which	it	had	grown	to	such	proportions
哪个	它	有	到过	出生	和	在	哪个	它	有	生长	到	这样的	比例

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['skaɪˌkræft] .

that	it	was	king	of	all	the	skycraft	.
那	它	曾是	国王	的	全部	这	飞行器	.

无风，十分钟后，歌利亚号就飞出了它诞生的机库，并在那里长成了如此庞大的体型，成为所有飞行器之王。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [muːvd] ['stedəli] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋər] .

The	Goliath	moved	steadily	ahead	until	it	was	well	away	from	the	hangar	.
这	歌利亚	已搬	稳步	前方	直到	它	曾是	出色地	离开	从	这	机库	.

歌利亚号稳步向前驶去，直到远远远离了机库。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['sɪgnəld] [ændɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [stɑːpt] [ðə; ði]

Captain	Harkins	signaled	Andy	and	another	blast	of	the	whistle	stopped	the
队长	哈金斯	发出信号	安迪	和	其他	爆炸	的	这	哨	停止	这

['pɔːrtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [mæst] .

portable	mooring	mast	.
便携的	停泊	桅杆	.

哈金斯船长向安迪发出信号，又一声汽笛响起，便携式系泊桅杆停了下来。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [er] [kɔːr] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ændɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]

Captain	Harkins	conferred	with	the	ranking	air	corps	officer	and	Andy	caught	a
队长	哈金斯	授予	和	这	排行	空气	兵团	官	和	安迪	捕捉	一个

[snætʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

snatch	of	their	conversation	.
抢夺	的	他们的	对话	.

哈金斯上尉与空军最高军官商议，安迪无意中听到了他们谈话的一部分。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ʌp] .

They	were	going	to	take	the	Goliath	up	.
他们	是	去	到	拿	这	歌利亚	向上	.

他们打算把歌利亚举起来。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [men] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]

The	big	ship	was	behaving	perfectly	and	the	army	men	were	anxious	for
这	大的	船	曾是	行为	完美	和	这	军队	男人	是	焦虑的	为了

[æn; ən] [er] [test] .

an	air	test	.
一个	空气	测试	.

这艘大型舰艇运行完美，军人们都迫不及待地想要进行试飞。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ə'sentid] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ændɪ] .

Captain	Harkins	assented	and	turned	to	Andy	.
队长	哈金斯	同意	和	转向	到	安迪	.

哈金斯上尉同意了，然后转向安迪。

“ [hæv; həv][ðə; ði]['moʊtɚz] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

“	Have	the	motors	started	at	once	,	”	he	ordered	.
“	有	这	电机	开始	在	一次	,	”	他	订购	.

“立刻启动发动机，”他命令道。

[ændɪ] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [meɪn] [foʊn] [kə'nekʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

Andy	cut	in	a	main	phone	connection	so	that	he	could	talk	to	each	of	the	12
安迪	切	在	一个	主要的	电话	联系	所以	那	他	可以	讲话	到	每个	的	这	-

['moʊtər][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

motor	rooms	at	the	same	time	.
发动机	房间	在	这	相同的	时间	.

安迪接通了一条主电话线路，这样他就可以同时与 12 个机房通话。

“ [stɑːrt][jʊr; jər]['moʊtɚz] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ænd; ənd][stænd][baɪ][fɔːr; fər] [flaɪt] .

“	Start	your	motors	,	”	he	said	,	“	and	stand	by	for	flight	.
”	开始	你的	电机	,	”	他	说	,	”	和	站立	经过	为了	航班	.

“启动引擎，”他说，“准备起飞。”

” [ʃɑːrp] ,

”	Sharp	,
”	锋利的	,

“锋利的，

['dʒɔɪəs] ['ænsər] ['ekəud] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['heɪsnd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪnz]

joyous	answers	echoed	in	his	ears	as	the	engineers	hastened	to	start	the	engines
欢乐	答案	回声	在	他的	耳朵	作为	这	工程师	加快	到	开始	这	发动机

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][ə; eɪ]['mæksɪməm]

which	were	capable	of	sending	the	Goliath	through	the	air	at	a	maximum
哪个	是	有能力的	的	发送	这	歌利亚	通过	这	空气	在	一个	最大限度

[spiːd] [ʌv; əv] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

speed	of	120	miles	an	hour	.
速度	的	-	英里	一个	小时	.

工程师们急忙启动引擎，引擎能够让“歌利亚”号以每小时 120 英里的最高速度在空中飞行，他耳边回荡着欢快的回答。

[ðə; ði] [rɪr] ['endʒɪn] [kruːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [get][ðer; ðər]['moʊtɚz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][bʌt; bət]

The	rear	engine	crews	were	the	first	to	get	their	motors	turning	over	but
这	后部	引擎	船员	是	这	第一的	到	得到	他们的	电机	转弯	超过	但

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['stedi] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

within	a	minute	the	steady	pulse	of	the	12	powerful	engines	could	be	heard	.
之内	一个	分钟	这	稳定的	脉冲	的	这	-	强大的	发动机	可以	是	听到	.

后部发动机的乘务员最先启动了发动机，不到一分钟，就能听到 12 台强劲发动机稳定的脉动声。

['endʒɪn] [ruːm] ['æftər] ['endʒɪn] [ruːm] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ændɪ]

Engine	room	after	engine	room	reported	to	Andy
引擎	房间	后	引擎	房间	据报道	到	安迪

机舱向安迪汇报了机舱的工作情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃekt] [iːtʃ] [wʌn] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['redi] .

and	he	checked	each	one	off	as	they	reported	ready	.
和	他	已检查	每个	一	离开	作为	他们	据报道	准备好	.

当他们报告准备就绪时，他就逐一核对。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd] [sed] :

In	three	minutes	he	turned	to	Captain	Harkins	and	said	:
在	三	分钟	他	转向	到	队长	哈金斯	和	说	:

三分钟后，他转向哈金斯上尉说道：

“ [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːr; ər] ['redi] .

“	The	engineers	are	ready	.
”	这	工程师	是	准备好	.

“工程师们已经准备就绪。”

” [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [test] [ɪts] [wɪŋz] .

”	The	Goliath	was	ready	to	test	its	wings	.
”	这	歌利亚	曾是	准备好	到	测试	它是	翅膀	.

“歌利亚准备展翅高飞。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , [pɔɪzd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

For	a	moment	it	hung	,	poised	just	above	the	ground	.
为了	一个	片刻	它	悬挂	,	准备	只是	多于	这	地面	.

它悬停了一会儿，悬在离地面不远的地方。

[ðen] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] ,

Then	Captain	Harkins	nodded	again	,
然后	队长	哈金斯	点头	再次	,

然后哈金斯上尉再次点了点头。

['ændiːz] ['wɪs(ə)l] [ʃrɪld] [ðə; ðɪ] “ [laɪnz] [ə'weɪ] ” [kɔːl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] ['floʊtɪd] ['ʌpwərd] ['ɪntuː]

Andy's	whistle	shrilled	the	“	lines	away	”	call	and	the	Goliath	floated	upward	into
安迪的	哨	尖锐的	这	“	线条	离开	”	称呼	和	这	歌利亚	漂浮	向上	进入

[ðə; ðɪ] ['hevəns] .

the	heavens	.
这	天	.

安迪的哨声响起，发出“撤离绳索”的呼喊，歌利亚号缓缓升入天空。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst] [bə'luːn] ,

For	the	moment	it	was	the	world's	largest	balloon	,
为了	这	片刻	它	曾是	这	世界的	最大	气球	,

它一度是世界上最大的气球。

['drɪftɪŋ] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːrm] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] ,

drifting	upward	in	the	warm	rays	of	the	afternoon	sun	,
漂流	向上	在	这	温暖的	射线	的	这	下午	太阳	,

在午后温暖的阳光下缓缓升起

['lɪftɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv][ɪts] ['hiːliəm] [gæs] .

lifted	higher	and	higher	by	the	buoyancy	of	its	helium	gas	.
抬起	更高	和	更高	经过	这	浮力	的	它是	氦	气体	.

因氦气的浮力而越升越高。

[ændɪ] , [b\\:t] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] [wɜːr; wər] [gruːpt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][kən'troʊl]

Andy	,	Bert	and	Serge	were	grouped	at	one	of	the	windows	in	the	control
安迪	,	伯特	和	哔叽	是	分组	在	一	的	这	视窗	在	这	控制

['kæbɪn] [tə'geðər] .

cabin	together	.
舱	一起	.

安迪、伯特和塞尔日三人聚在控制舱的其中一个窗口。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] ['sɪmpli] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

The	ground	simply	floated	away	from	them	.
这	地面	简单地	漂浮	离开	从	他们	.

地面仿佛从他们身边飘走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] ; [noʊ] [ˌʌn'duː] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [krɑːft] .

There	was	no	sense	of	sudden	rising	;	no	undue	motion	to	the	great	craft	.
那里	曾是	不	感觉	的	突然	上升	;	不	过度	运动	到	这	伟大的	工艺	.

没有突然上升的感觉；这艘巨舰也没有出现任何异常晃动。

['fɪfti] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [skaɪz] ,

Fifty	,	one	hundred	and	then	two	hundred	feet	the	Goliath	climbed	into	the	skies	,
五十	,	一	百	和	然后	二	百	脚	这	歌利亚	攀登	进入	这	天空	,

歌利亚升空五十英尺、一百英尺，然后两百英尺，直冲云霄。

[ɪts] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɝz] ['pɜːrɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][tæsk] .

its	powerful	motors	purring	smoothly	and	ready	to	take	up	their	task	.
它是	强大的	电机	呼噜声	顺利	和	准备好	到	拿	向上	他们的	任务	.

它强劲的马达平稳地运转着，随时准备执行任务。

[ændɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [wɔ:rnd]
Andy cut in the general connection to all of the engine rooms and warned
安迪 切 在 这 一般的 联系 到 全部 的 这 引擎 房间 和 警告
[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [tu:; tə][stænd][baɪ][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .
the engineers to stand by for further orders .
这 工程师 到 站立 经过 为了 更远 订单 .

安迪切断了所有机舱的总连接，并警告工程师们随时准备接受进一步指示。

[wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fi:ld] ,
When the Goliath was three hundred feet above the field ,
什么时候 这 歌利亚 曾是 三 百 脚 多于 这 场地 ,

当歌利亚升到离地面三百英尺高时，

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ændɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [sloʊ] [spi:d] [ə'hed] .
Captain Harkins turned to Andy and gave the order for slow speed ahead .
队长 哈金斯 转向 到 安迪 和 给予 这 命令 为了 慢的 速度 前方 .

哈金斯上尉转向安迪，下令慢速前进。

" [sloʊ] [spi:d] [ə'hed] , " [ændɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .
" Slow speed ahead , " Andy repeated into the transmitter .
" 慢的 速度 前方 , " 安迪 重复 进入 这 发射机 .

“前方慢速行驶，”安迪对着发射器重复道。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [keɪm] [tu:; tə] [laɪf] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] .
The Goliath came to life almost instantly .
这 歌利亚 来了 到 生活 几乎 即刻 .

歌利亚几乎瞬间就活了过来。

[ðə; ði] [greɪt] [gæs][bæg] [ʃʊk] [ɪt'self] [æz; əz] [ðoʊ] ['getɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ɪts] [nu:] ['paʊər]
The great gas bag shook itself as though getting accustomed to its new power
这 伟大的 气体 包 摇晃 本身 作为 尽管 获得 习惯 到 它是 新的 力量
[ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] ['sloʊli] [ə'hed] ,
and then moved slowly ahead ,
和 然后 已搬 缓慢地 前方 ,

巨大的气囊抖动了一下，似乎在适应它新获得的力量，然后缓缓向前移动。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌpænə'ræmə] .
the ground beneath drifting away in a fascinating panorama .
这 地面 下面 漂流 离开 在 一个 迷人 全景 .

脚下的地面渐渐远去，构成了一幅迷人的全景图。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] , [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ,
Captain Harkins , at the controls ,
队长 哈金斯 , 在 这 控制 ,

哈金斯船长在驾驶舱内

[mu:vd] [ðə; ði] [wi:l] [wɪtʃ] ['ɑ:pɝˌeɪtəd][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,
moved the wheel which operated the elevators at the tail of the Goliath ,
已搬 这 车轮 哪个 经营的 这 电梯 在 这 尾巴 的 这 歌利亚 ,

转动了歌利亚号尾部升降机的操纵轮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [drɑ:pt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [fɔ:r; fər]
and the earth dropped rapidly away from them as they climbed for
和 这 地球 掉落 快速 离开 从 他们 作为 他们 攀登 为了
['æltɪtu:d] [ænd; ənd]['sə:kld]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊm] [fi:ld] .
altitude and circled over the home field .
高度 和 圈起来 超过 这 家 场地 .

随着飞机爬升到高空，在主场上空盘旋，大地迅速远离了他们。

[ændɪ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [kru:] , ['feɪsɪz] [ʌp'tɜ:rnd] ,

Andy	**,**	**looking**	**down**	**,**	**could**	**see**	**the**	**members**	**of**	**the**	**ground**	**crew**	**,**	**faces**	**upturned**	**,**
安迪	,	寻找	向下	,	可以	看	这	成员	的	这	地面	全体人员	,	面孔	翻转	,

['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['evri] [mu:v] .

watching	**their**	**every**	**move**	**.**
观看	他们的	每一个	移动	.

安迪低头一看，发现地勤人员都仰着头，注视着他们的一举一动。

[ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [pæst] .

The	**great**	**moment**	**had**	**come**	**and**	**passed**	**.**
这	伟大的	片刻	有	来	和	通过了	.

那伟大的时刻已经来临又过去。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [sɔ:d] [ə'lɔ:ft][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [wʌz; wəz] ['pru:vɪŋ][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ɪts]

The	**Goliath**	**had**	**soared**	**aloft**	**and**	**even**	**now**	**was**	**proving**	**the**	**claims**	**of**	**its**
这	歌利亚	有	飙升	高空	和	甚至	现在	曾是	证明	这	索赔	的	它是

['bɪldərz] .

builders	**.**
建筑商	.

巨人歌利亚已经高耸入云，时至今日，它依然在印证着建造者们的说法。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['ɔ:rdərd] [hæf] [spi:d] [ə'hed] [ænd; ənd] [ændɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə][ðə; ði]

Captain	**Harkins**	**ordered**	**half**	**speed**	**ahead**	**and**	**Andy**	**repeated**	**the**	**command**	**to**	**the**
队长	哈金斯	订购	一半	速度	前方	和	安迪	重复	这	命令	到	这

['endʒɪn] [ru:mz; rʊmz] .

engine	**rooms**	**.**
引擎	房间	.

哈金斯船长下令半速前进，安迪向机舱重复了这一命令。

[ðə; ði] [spi:d] ['kwɪkənd] [æz; əz][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] [ɪn'kri:st] [bʌt; bət][soʊ] ['kerfəli]

The	**speed**	**quickened**	**as**	**the**	**beat**	**of**	**the**	**motors**	**increased**	**but**	**so**	**carefully**
这	速度	加速	作为	这	打	的	这	电机	增加	但	所以	小心

['ɪnsəleɪtɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:mz; rʊmz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔ:r] [dɪ'stɜ:rbɪŋ]

insulated	**were**	**the**	**engine**	**rooms**	**that**	**there**	**was**	**no**	**unpleasant**	**or**	**disturbing**
绝缘的	是	这	引擎	房间	那	那里	曾是	不	令人不快的	或者	令人不安

[nɔɪz] .

noise	**.**
噪音	.

随着马达的轰鸣声越来越大，船速也随之加快，但由于机舱的隔音措施非常到位，所以没有产生任何令人不快或烦人的噪音。

[ðə; ði] [er] [kɔ:r] ['ɑ:fəsərz] [ə'pɪrd] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['hændəld]

The	**air**	**corps**	**officers**	**appeared**	**elated**	**at**	**the**	**ease**	**with**	**which**	**the**	**Goliath**	**handled**
这	空气	兵团	警官	出现	欣喜若狂	在	这	舒适	和	哪个	这	歌利亚	处理

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt'spoʊkən] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [stɑ:f] [wɪtʃ]

and	**they**	**were**	**outspoken**	**in**	**their**	**praise**	**of**	**the**	**engineers**	**and**	**staff**	**which**
和	他们	是	直言不讳	在	他们的	称赞	的	这	工程师	和	职员	哪个

[hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

had	**constructed**	**the**	**new**	**king**	**of**	**the**	**skies**	**.**
有	建造	这	新的	国王	的	这	天空	.

空军军官们对“歌利亚”战机的操控之轻松感到欣喜若狂，他们毫不掩饰地赞扬了建造这架空中新王的工程师和工作人员。

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][gə'laɪəθ] [kru:zd] ['li:ʒərli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fi:ld] , [naʊ] ['klaɪmɪŋ] ,

For	**half**	**an**	**hour**	**the**	**Goliath**	**cruised**	**leisurely**	**around**	**the**	**field**	**,**	**now**	**climbing**	**,**
为了	一半	一个	小时	这	歌利亚	巡航	悠闲	大约	这	场地	,	现在	攀登	,

歌利亚悠闲地绕着场地巡游了半个小时，现在开始爬升。

[naʊ] ['dɪpɪŋ] ['loʊər] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][mæn][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

now	**dipping**	**lower**	**at**	**the**	**will**	**of**	**the**	**silent**	**man**	**at**	**the**	**controls**	**.**
现在	浸渍	降低	在	这	将要	的	这	沉默的	男人	在	这	控制	.

现在，船身在沉默的操控者的意志下继续下沉。

[ændɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [set] ['oʊvər] [tuː; tə] [b\\ːt] [tuː; tə] ['riːleɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [kə'mændz]

Andy	**turned**	**his**	**telephone**	**set**	**over**	**to**	**Bert**	**to**	**relay**	**Captain**	**Harkins**	**'**	**commands**
安迪	转向	他的	电话	放	超过	到	伯特	到	中继	队长	哈金斯	-	命令

[tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

to	**the**	**engine**	**rooms**	**and**	**in**	**company**	**with**	**his**	**father**	**,**
到	这	引擎	房间	和	在	公司	和	他的	父亲	,

安迪把电话交给伯特，让他把哈金斯船长的命令传达给机舱，然后和他的父亲一起，

[meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] .

made	**an**	**inspection**	**of**	**the**	**whole**	**ship**	**.**
制成	一个	检查	的	这	所有的	船	.

对整艘船进行了检查。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gæs] [bægz] [ænd; ənd] [stres] [ænd; ənd] [streɪn]

There	**had**	**been**	**no**	**shifting**	**of**	**the**	**big**	**gas**	**bags**	**and**	**stress**	**and**	**strain**
那里	有	到过	不	转变	的	这	大的	气体	包	和	压力	和	拉紧

['ɪndɪkeɪtərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['trænzvɜːrs] [rɪŋz] [ʌv; əv] [djʊ'ræljʊmɪn] ,

indicators	**on**	**the**	**transverse**	**rings**	**of**	**duralumin**	**,**
指标	在	这	横	戒指	的	硬铝	,

大型气囊以及硬铝横向环上的应力应变指示器均未发生位移。

[ðə; ði] ['riːəl] ['bækboʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] , [ɪk'siːdɪd] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

the	**real**	**backbone**	**of**	**the**	**dirigible**	**,**	**exceeded**	**their**	**expectations**	**.**
这	真实的	骨干	的	这	飞船	,	超出	他们的	期望	.

飞艇的真正支柱超出了他们的预期。

['endʒɪn] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Engine	**performance**	**was**	**more**	**than**	**satisfactory**	**and**	**before**	**returning**	**to**	**the**
引擎	表现	曾是	更多的	比	令人满意的	和	前	返回	到	这

[kən'troʊl] ['kæbɪn] ,

control	**cabin**	**,**
控制	舱	,

发动机性能非常令人满意，在返回驾驶舱之前，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sterweɪ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

they	**mounted**	**one**	**of**	**the**	**stairways**	**to**	**an**	**observation**	**cockpit**	**on**	**the**	**top**	**of**
他们	安装	一	的	这	楼梯	到	一个	观察	座舱	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

the	**Goliath**	**.**
这	歌利亚	.

他们登上了“歌利亚”号顶部的观察舱的其中一个楼梯。

[ə'hed] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] [smuːð] , ['sɪlvəd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

Ahead	**and**	**behind**	**them**	**stretched**	**the**	**smooth**	**,**	**silvered**	**surface**	**of**	**the**	**Goliath**	**.**
前方	和	在后面	他们	拉伸	这	光滑的	,	银色	表面	的	这	歌利亚	.

在他们前方和后方，是歌利亚光滑的银色表面。

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [heɪz] [inˈʃraudid] ['maʊntnz] [waɪl] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz]

Far	**to**	**the**	**east**	**,**	**were**	**the**	**haze**	**enshrouded**	**mountains**	**while**	**below**	**them**	**was**
远的	到	这	东方	,	是	这	阴霾	笼罩	山脉	尽管	以下	他们	曾是

[ðə; ði] [rɪtʃ] ,

the	**rich**	**,**
这	富有的	,

遥远的东方，薄雾笼罩着群山，山脚下是富饶的土地。

[freʃ] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] [sprɪŋ] .

fresh	**green**	**of**	**the**	**countryside**	**in**	**spring**	**.**
新鲜的	绿色的	的	这	农村	在	春天	.

春天乡村的清新绿色。

[ændɪ] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv]

Andy	stood	close	to	his	father	for	he	knew	how	much	the	successful	flight	of
安迪	站立	关闭	到	他的	父亲	为了	他	知道	如何	很多	这	成功的	航班	的

[ðə; ði] [nuː] ['dɪrɪdʒəbl] [ment] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

the	new	dirigible	meant	to	the	vice	president	of	the	National	Airways	.
这	新的	飞船	意思是	到	这	副	总统	的	这	国家的	气道	.

安迪站在父亲身边，因为他知道这艘新型飞艇的成功飞行对国家航空公司副总裁来说意义有多么重大。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [plænd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːr; fər]

His	father	,	with	Captain	Harkins	,	had	dreamed	and	planned	for	years	for
他的	父亲	,	和	队长	哈金斯	,	有	梦见	和	计划	为了	年	为了

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

the	Goliath	,
这	歌利亚	,

他的父亲与哈金斯船长一起，多年来一直梦想着建造“歌利亚号”战舰，并为此做了周密的计划。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊps] [ment] [ðer; ðər] [laɪf] [kɝ'ɪrz] .

and	the	culmination	of	their	hopes	meant	their	life	careers	.
和	这	高潮	的	他们的	希望	意思是	他们的	生活	职业生涯	.

他们的希望最终得以实现，也成就了他们的人生事业。

[ændɪ] , [hɪm'self] ,

Andy	,	himself	,
安迪	,	他自己	,

安迪本人

[hæd; həd] ['ʃoʊldərd] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

had	shouldered	no	small	part	of	the	burden	in	the	studying	and	engineering
有	肩部	不	小的	部分	的	这	负担	在	这	学习	和	工程

['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ʃɪp] [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer]

necessary	for	the	construction	of	the	huge	ship	but	he	felt	his	own	share
必要的	为了	这	建造	的	这	巨大的	船	但	他	毛毡	他的	自己的	分享

[smɔːl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] ['bəːdənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['kærid] .

small	in	comparison	to	the	manifold	burdens	which	his	father	had	carried	.
小的	在	比较	到	这	歧管	负担	哪个	他的	父亲	有	携带	.

他承担了建造这艘巨轮所需的学习和工程方面的大量工作，但他觉得自己所承担的与父亲所承担的诸多负担相比微不足道。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] ,

They	stood	together	in	the	observation	cockpit	,
他们	站立	一起	在	这	观察	座舱	,

他们并肩站在观察舱里，

['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tæsk] [wel] [dʌn] .

happy	in	the	knowledge	that	the	Goliath	represented	a	great	task	well	done	.
快乐的	在	这	知识	那	这	歌利亚	代表	一个	伟大的	任务	出色地	完毕	.

很高兴知道击败歌利亚代表着一项伟大的任务圆满完成。

“ [sʌn] , ” [sed] [tʃɑːrlz] [haɪ] ,

“	Son	,	”	said	Charles	High	,
“	儿子	,	”	说	查尔斯	高的	,

“儿子，”查尔斯·海说道。

“ [aɪm] ['maɪti] [praʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [juːv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] . ”

“	I'm	mighty	proud	of	all	that	you've	done	in	the	building	of	the	Goliath	.	”
“	我是	强大的	自豪的	的	全部	那	你已经	完毕	在	这	建筑	的	这	歌利亚	.	”

“我对你为打造这座巨人所做的一切感到无比自豪。”

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['maɪti] [praʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [dæd] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	And	I'm	mighty	proud	of	you	,	Dad	,	”	said	Andy	,
“	和	我是	强大的	自豪的	的	你	,	爸爸	,	”	说	安迪	,

“爸爸，我为你感到无比骄傲，”安迪说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [juːv] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd]

“	for	I	have	some	idea	of	the	obstacles	you've	had	to	face	and
“	为了	我	有	一些	主意	的	这	障碍	你已经	有	到	脸	和

[ðə; ði]['prɔːbləms] [juːv] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [sɑːlv] .

the	problems	you've	been	called	on	to	solve	.
这	问题	你已经	到过	称为	在	到	解决	.

“因为我大致了解你所面临的困难和你所面临的问题。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ]

The	Goliath	is	certainly	an	accomplishment	for	which	the	world	will	pay	you
这	歌利亚	是	当然	一个	成就	为了	哪个	这	世界	将要	支付	你

['trɪbjuːt] . ”

tribute	.	”
贡	.	”

“《歌利亚》无疑是一项足以让全世界都对你赞叹的成就。”

“ [aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trɪbjuːt] [ɔːr] [preɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I'm	not	looking	for	tribute	or	praise	,	”	replied	his	father	.
“	我是	不是	寻找	为了	贡	或者	称赞	,	”	回复	他的	父亲	.

“我不是在寻求赞扬或敬意，”他父亲回答说。

“ [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [dʌn] [wel] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][æsk] .

“	Satisfaction	in	knowing	that	the	job	is	done	,	and	done	well	,	is	all	that	I	ask	.
“	满意	在	会心	那	这	工作	是	完毕	,	和	完毕	出色地	,	是	全部	那	我	问	.

“我只求工作完成，而且完成得很好，这样就足够了。”

[naʊ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['aʊər; ɑːr][plænt] [hɪr] [æt; ət] ['belˌvju] [ænd; ənd]

Now	I'm	looking	forward	to	the	day	when	our	plant	here	at	Bellevue	and
现在	我是	寻找	向前	到	这	天	什么时候	我们的	植物	这里	在	贝尔维尤	和

[ðə; ði] ['gʊdˌjɪr] - ['zepəlɪn] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['ækrən] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [er]

the	Goodyear	-	Zeppelin	people	at	Akron	will	be	busy	all	the	time	turning	out	air
这	固特异	-	齐柏林飞艇	人们	在	阿克伦	将要	是	忙碌的	全部	这	时间	转弯	出去	空气

['kruːzəz] [laɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ;

cruisers	like	the	Goliath	;
巡洋舰	喜欢	这	歌利亚	;

现在我期待着有一天，我们位于贝尔维尤的工厂和阿克伦的固特异-齐柏林公司的员工将一直忙于生产像“歌利亚”号这样的空中巡洋舰；

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [krɔːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] [laɪnz] ['kæriɪŋ]

when	the	country	will	be	crossed	with	a	network	of	dirigible	lines	carrying
什么时候	这	国家	将要	是	交叉	和	一个	网络	的	飞船	线条	携带

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

届时，全国将建成一条由运送乘客的飞艇线路组成的网络。

[ɪk'spres] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [freɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['seɪfli]

express	and	valuable	freight	at	a	high	rate	of	speed	and	much	more	safely
表达	和	有价值的	货运	在	一个	高的	速度	的	速度	和	很多	更多的	安全

[ðæn; ðən] ['ɛəpleinz] . ”

than	airplanes	.	”
比	飞机	.	”

以极高的速度和比飞机运输更安全的方式运送贵重货物。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] ['fjuːtʃər] ,

“	The	day	is	coming	and	it	is	not	so	far	in	the	dim	and	distant	future	,
“	这	天	是	未来	和	它	是	不是	所以	远的	在	这	暗淡	和	遥远	未来	,

“那一天终将到来，它并非遥远的未来。”

" [sed] [ændɪ] ['kɑːnfɪdəntli] .
" said Andy confidently .
" 说 安迪 自信地 .

安迪自信地说。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][keɪdʒ] [bʌzd] [ænd; ənd] [ændɪ] ['ænsər] [ðə; ðɪ][kɔːl] .
A telephone in the observation cage buzzed and Andy answered the call .
一个 电话 在 这 观察 笼 嗡嗡作响 和 安迪 回答 这 称呼 .

观察笼里的电话响了，安迪接了电话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [b\\ːt] , ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] .
It was Bert , warning them that Captain Harkins was about to descend .
它 曾是 伯特 , 警告 他们 那 队长 哈金斯 曾是 关于 到 下降 .

是伯特，他警告他们哈金斯船长即将降落。

“ [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'troʊl]['kæbɪn] , ” [sed] ['ændiːz] ['fɑːðər] ,
“ We'd better get back to the control cabin , ” said Andy's father ,
“ 我们会 更好的 得到 后退 到 这 控制 舱 , ” 说 安迪的 父亲 ,

“我们最好回到控制室，”安迪的父亲说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lædər] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ɪn'tɪrɪər] ['rʌnweɪ] ,
and they hurried down the ladder , along the main interior runway ,
和 他们 慌忙 向下 这 梯子 , 沿着 这 主要的 内部的 跑道 ,

他们匆匆顺着梯子沿着主内部跑道往下走，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ][kən'troʊl] [ruːm] [wer] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [b\\ːt] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['riːleɪ]
and into the control room where Captain Harkins was giving Bert orders to relay
和 进入 这 控制 房间 在哪里 队长 哈金斯 曾是 给予 伯特 订单 到 中继
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] .
to the engine rooms .
到 这 引擎 房间 .

然后进入控制室，哈金斯船长正在向伯特下达命令，让他将命令传达给机舱。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [noʊzd] [daʊn] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] ['lændɪŋ] .
With power on , the Goliath nosed down for its first landing .
和 力量 在 , 这 歌利亚 鼻子 向下 为了 它是第一的 降落 .

启动动力后，“歌利亚”号飞机俯冲而下，进行了第一次着陆。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [kruː] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,
The ground crew was strung out along the field ,
这 地面 全体人员 曾是 串 出去 沿着 这 场地 ,

地勤人员沿着场地排成一列，

['redi] [tuː; tə][græsp][ðə; ðɪ] [laɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [drɑːpt] [waɪl] [ðə; ðɪ]['pɔːrtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [mæst]
ready to grasp the lines which would be dropped while the portable mooring mast
准备好 到 抓牢 这 线条 哪个 会 是 掉落 尽管 这 便携的 停泊 桅杆
[hæd; həd] [bɪn] [mə'nuːvəd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] .
had been maneuvered into position for the landing .
有 到过 操纵 进入 位置 为了 这 降落 .

准备抓住缆绳，这些缆绳将在便携式系泊桅杆被操纵到登陆位置时放下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [bʌt; bət] ['smuːðlɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnlɪ][ə; eɪ] [slaɪt]
They were dropping rapidly but smoothly and there was only a slight
他们 是 下降 快速 但 顺利 和 那里 曾是 仅有的 一个 轻微
['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n] .
feeling of downward motion .
感觉 的 向下 运动 .

它们快速而平稳地下降，只有轻微的向下运动感。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʃekt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrwərd] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] , [laɪnz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] ,
Captain Harkins checked the forward speed of the Goliath , lines were dropped ,
队长 哈金斯 已检查 这 向前 速度 的 这 歌利亚 , 线条 是 掉落 ,

哈金斯船长检查了“歌利亚”号的前进速度，缆绳已放下。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ['æftər][ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɪvd]

and	the	big	ship	was	back	to	earth	after	a	flight	in	which	it	had	lived
和	这	大的	船	曾是	后退	到	地球	后	一个	航班	在	哪个	它	有	居住地

[ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː]['fɑːndəst] [hoʊps] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'zaɪnɚz] [ænd; ənd] ['bɪldərz] .

up	to	the	fondest	hopes	of	its	designers	and	builders	.
向上	到	这	最爱	希望	的	它是	设计师	和	建筑商	.

这艘巨型飞船结束了飞行，返回了地球，它的飞行不负设计者和建造者们最美好的愿望。

[ðə; ðiː][noʊz][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['mʊrɪŋ] [mæst] [wer] [ðə; ðiː] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kʌplɪŋ]

The	nose	was	pushed	up	against	the	mooring	mast	where	the	automatic	coupling
这	鼻子	曾是	推动	向上	反对	这	停泊	桅杆	在哪里	这	自动的	耦合

[wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sloʊ] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ðiː] ['hæŋər] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]

was	made	and	the	slow	entry	into	the	berth	in	the	hangar	started	with	the
曾是	制成	和	这	慢的	入口	进入	这	泊位	在	这	机库	开始	和	这

['mʊrɪŋ] [mæst] ,

mooring	mast	,
停泊	桅杆	,

机头抵住系泊桅杆，自动对接装置随即启动，飞机开始缓缓驶入机库泊位。

[ɑːn][ɪts]['træktər] - [trʌk] , ['wɔdlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ðiː][gə'laɪəθ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'biːdiəntli] .

on	its	tractor	-	truck	,	waddling	along	ahead	and	the	Goliath	following	obediently	.
在	它是	拖拉机	-	卡车	,	摇摇摆摆	沿着	前方	和	这	歌利亚	下列的	顺从地	.

它驾驶着拖拉机，蹒跚地走在前面，而歌利亚则乖乖地跟在后面。

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ðiː][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [bɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] “ ['ɔrɪndʒ] [piːl] ” [dɔːz]

In	fifteen	minutes	the	big	ship	was	in	its	berth	and	the	“	orange	peel	”	doors
在	十五	分钟	这	大的	船	曾是	在	它是	泊位	和	这	“	橙子	果皮	”	门

[wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ʃʌt] .

were	rolling	shut	.
是	滚动	关闭	.

十五分钟后，这艘大船就停泊在了泊位上，“橘皮”状的舱门缓缓关闭。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] ,

Before	leaving	the	gondola	,
前	离开	这	贡多拉	,

离开缆车之前，

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd]['ændiːz] ['fɑːðər] [held][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [er] [kɔːr] ['ɑːfəsərz]

Captain	Harkins	and	Andy's	father	held	a	conference	with	the	air	corps	officers
队长	哈金斯	和	安迪的	父亲	握住	一个	会议	和	这	空气	兵团	警官

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðiː][trɪp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['defɪnət] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ðiː][fɜːrst] [lɔːŋ]

who	had	made	the	trip	with	them	and	definite	plans	for	the	first	long
WHO	有	制成	这	旅行	和	他们	和	定	计划	为了	这	第一的	长的

['traɪəl] [flaɪt] [wɜːr; wər] [meɪd] .

trial	flight	were	made	.
审判	航班	是	制成	.

哈金斯上尉和安迪的父亲与随行的空军军官们举行了一次会议，并制定了第一次长途试飞的明确计划。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ændɪ] [wen] [ðə; ðiː] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Captain	Harkins	turned	to	Andy	when	the	conference	was	over	.
队长	哈金斯	转向	到	安迪	什么时候	这	会议	曾是	超过	.

会议结束后，哈金斯队长转向安迪。

“ [siː] [ðæt] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [kruː] [tuː; tə][biː; biː] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

“	See	that	orders	are	issued	for	the	crew	to	be	aboard	ship	and	ready	to
“	看	那	订单	是	发布	为了	这	全体人员	到	是	船上	船	和	准备好	到

[dɪ'pɑːrt][æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] ,

depart	at	three	in	the	morning	,
离开	在	三	在	这	早晨	,

“务必下达命令，要求船员凌晨三点登船并做好出发准备。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [rɪ'pɔːrts] [æt; ət]
" We're going to make a surprise visit to Washington if the weather reports at
" 是 去 到 制作 一个 惊喜 访问 到 华盛顿 如果 这 天气 报告 在
[ˌtuː'tuː] [ə; eɪ] . [em] . [ɑːr; ər] [fer] .
2 A . M . are fair .
2 一个 . M . 是 公平的 .

"如果凌晨 2 点的天气预报良好，我们将对华盛顿进行一次突访。"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm]
Wings of the Storm
翅膀 的 这 风暴

风暴之翼

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [fɜːrst] [lɔːŋ] [test] [flaɪt] [ðə; ði]
Captain Harkins ' announcement that the Goliath would make its first long test flight the
队长 哈金斯 - 公告 那 这 歌利亚 会 制作 它是 第一的 长的 测试 航班 这
[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ment] ['aʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ændɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [ʌv; əv]
next morning meant hours of work ahead for Andy but the assistant pilot of
下一个 早晨 意思是 小时 的 工作 前方 为了 安迪 但 这 助手 飞行员 的
[ðə; ði] ['erʃɪp] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæsk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ʌn'feɪlɪŋ] ['enərdʒi] .
the airship threw himself into the task with his usual unfailing energy .
这 飞艇 扔 他自己 进入 这 任务 和 他的 通常 永不失败 活力 .

哈金斯上尉宣布"歌利亚"号将于第二天早上进行首次长途试飞，这意味着安迪将有几个小时的工作要做，但这位飞艇的副飞行员以他一贯的充沛精力投入到这项工作中。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənts] [ɪn] [sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [b\\ːt] .
He had able assistants in Serge and Bert .
他 有 有能力的 助理 在 哔叽 和 伯特 .

他的得力助手是塞尔日和贝尔特。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['evri] ['efərt]
The visit to Washington was to be a complete surprise and every effort
这 访问 到 华盛顿 曾是 到 是 一个 完全的 惊喜 和 每一个 努力
[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['belˌvju] .
was made to keep the news from getting out from Bellevue .
曾是 制成 到 保持 这 消息 从 获得 出去 从 贝尔维尤 .

这次华盛顿之行完全是个惊喜，贝尔维尤医院竭尽全力不让消息走漏风声。

[ɪf] [ɔːl] [went] [wel] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
If all went well the first intimation the capital would have of the visit of the
如果全部 去 出色地 这 第一的 暗示 这 首都 会 有 的 这 访问 的 这
[nuː] [skaɪ] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['silvəd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪð; wɪθ]
new sky king would be when the rising sun silvered the nose of the Goliath with
新的 天空 国王 会 是 什么时候 这 上升 太阳 银色 这 鼻子 的 这 歌利亚 和
[ɪts] ['reɪz] .
its rays .
它是 射线 .

如果一切顺利，首都对新天王到访的第一个预兆，就是冉冉升起的太阳用它的光芒将歌利亚的鼻子染成银色。

[ændɪ] [rɪ'siːvd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði]

Andy	received	detailed	reports	from	each	of	the	engine	rooms	on	the
安迪	已收到	详细的	报告	从	每个	的	这	引擎	房间	在	这

[pər'fɔːrməns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

performance	during	the	trip	over	the	field	and	found	them	highly	satisfactory	.
表现	期间	这	旅行	超过	这	场地	和	成立	他们	高度	令人满意的	.

安迪收到了各机舱关于飞越田野期间性能的详细报告，并对这些报告感到非常满意。

['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

Fuel	consumption	had	been	less	than	he	had	anticipated	.
燃料	消耗	有	到过	较少的	比	他	有	预期	.

燃油消耗量比他预想的要少。

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'bɔːrd]

Supplies	for	the	flight	the	next	day	must	be	ordered	and	placed	aboard
补给品	为了	这	航班	这	下一个	天	必须	是	订购	和	放置	船上

[fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][tuː; tə]

for	breakfast	and	lunch	would	be	served	to	the	army	officers	and	to
为了	早餐	和	午餐	会	是	服务	到	这	军队	警官	和	到

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

the	members	of	the	crew	.
这	成员	的	这	全体人员	.

必须订购第二天航班所需的物资，并将其放置在飞机上，以便为军官和机组人员提供早餐和午餐。

[sɜːrdʒ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [tæsk] [waɪl] [b\\:t] [kept] [hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ]

Serge	volunteered	to	attend	to	that	task	while	Bert	kept	his	radio	busy	getting
哔叽	自愿	到	出席	到	那	任务	尽管	伯特	保留	他的	收音机	忙碌的	获得

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['weðər] [rɪ'pɔːrts] .

the	latest	weather	reports	.
这	最新的	天气	报告	.

塞尔吉自告奋勇去执行这项任务，而伯特则忙着用收音机收听最新的天气预报。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst]

He	asked	the	Washington	bureau	for	a	special	report	at	two	o'clock	the	next
他	问	这	华盛顿	局	为了	一个	特别的	报告	在	二	点钟	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] :

morning	and	Washington	came	back	with	:
早晨	和	华盛顿	来了	后退	和	:

第二天凌晨两点，他要求华盛顿分社提供一份特别报道，华盛顿方面回复如下：

“ [wɒts] [ʌp] ?

“	What's	up	?
”	是什么	向上	?

“这是怎么回事?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tʃæps] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

Are	you	chaps	going	to	make	a	trial	flight	at	that	hour	of	the	night	?
是	你	小伙子们	去	到	制作	一个	审判	航班	在	那	小时	的	这	夜晚	?

你们打算在半夜进行试飞吗?

” [b\\:t] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['ɑːpəreɪtərz][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

”	Bert	refused	to	give	the	curious	operators	at	Washington	any	information
”	伯特	拒绝	到	给	这	好奇的	运营商	在	华盛顿	任何	信息

[bʌt; bət] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'pɔːrt]

but	secured	the	promise	that	he	could	have	a	special	meteorological	report
但	安全	这	承诺	那	他	可以	有	一个	特别的	气象	报告

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['aʊər] .

at	the	desired	hour	.
在	这	想要的	小时	.

“伯特拒绝向华盛顿那些好奇的操作员提供任何信息，但他得到了保证，可以在他想要的时间收到一份特别的气象报告。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv]

Preparations	for	the	flight	were	completed	by	early	evening	and	members	of
准备工作	为了	这	航班	是	完全的	经过	早期的	晚上	和	成员	的

[ðə; ði] [kruːˌ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][bed][baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

the	crew	were	ordered	to	bed	by	nine	o'clock	.
这	全体人员	是	订购	到	床	经过	九	点钟	.

傍晚时分，飞行准备工作已经完成，机组人员被要求在晚上九点前就寝。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊzd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [tuː] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [wʌz; wəz]

They	would	be	aroused	shortly	after	two	if	the	weather	report	at	that	hour	was
他们	会	是	被唤醒	不久	后	二	如果	这	天气	报告	在	那	小时	曾是

['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][plænz] .

favorable	for	their	plans	.
有利	为了	他们的	计划	.

如果两点钟的天气预报有利于他们的计划，他们会在两点后不久被叫醒。

[æt; ət] [eɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [frendz] ['gæðərd] [ɪn] [bɜːrts] ['reɪdioʊ] [ʃæk] [tuː; tə] [tɔːk]

At	eight	that	night	the	three	young	friends	gathered	in	Bert's	radio	shack	to	talk
在	八	那	夜晚	这	三	年轻的	朋友们	聚集	在	伯特的	收音机	窝棚	到	讲话

[wɪð; wɪθ] ['hæri] ,

with	Harry	,
和	哈里	,

当晚八点，三个年轻的朋友聚集在伯特的无线电小屋里和哈里谈话。

[naʊ] [wel] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .

now	well	out	to	sea	in	the	Neptune	.
现在	出色地	出去	到	海	在	这	海王星	.

现在已远在海王星的海域。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['hɛriːz] ['sɪgnəl][ɑːn][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðə; ði]

They	picked	up	Harry's	signal	on	time	to	the	minute	and	learned	that	the
他们	挑选	向上	哈利的	信号	在	时间	到	这	分钟	和	学习	那	这

['neptjuːnˌneptuːn][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Neptune	had	been	having	a	bad	time	of	it	.
海王星	有	到过	拥有	一个	坏的	时间	的	它	.

他们分秒不差地接收到了哈利的信号，得知海王星号最近遭遇了不测。

“ [aɪv] [bɪn] [sɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['hæri] ['mɪzrəbli] .

“ I've	been	sick	most	of	the	day	,	”	said	Harry	miserably	.
” 我已经	到过	生病的	最多	的	这	天	,	”	说	哈里	惨痛地	.

“我今天大部分时间都不舒服，”哈利沮丧地说。

“ [ðə; ði] [siː] [gɑːt] ['maɪti] ['tʃɑːpi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [tɔːst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

“ The	sea	got	mighty	choppy	this	morning	and	we've	been	tossed	all	over	the	inside
” 这	海	得到	强大的	断断续续	这	早晨	和	我们已经	到过	抛掷	全部	超过	这	里面

[ʌv; əv] [ðɪs] [tɪn] [fɪʃ] .

of	this	tin	fish	.
的	这	锡	鱼	.

“今天早上海面波涛汹涌，我们被这只罐头鱼在海浪里颠簸得东倒西歪。”

[ðə; ði] ['ɛrz] [bæd] , [tuː] ,

The	air's	bad	,	too	,
这	空气	坏的	,	也	,

空气质量也很差。

[ænd; ənd] [its] [bɪn] [soʊ] [rʌf] [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] ['iːtn] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [felt] [laɪk]

and	it's	been	so	rough	we	couldn't	have	eaten	much	if	we	had	felt	like
和	它是	到过	所以	粗糙的	我们	不能	有	吃	很多	如果	我们	有	毛毡	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

天气太难熬了，就算想吃也吃不下多少。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [rɪˈplaɪd] [bʊːt] ,
“ That's too bad , ” replied Bert ,
“ 那就是 也 坏的 , ” 回复 伯特 ,

“那太可惜了，”伯特回答道。

“ [bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər] [ˈgælɪˌvænˌtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ə; eɪ] [kæst] - [ˈaɪərn]
“ but it's just what you get for gallivanting around the world in a cast - iron
“ 但 它是 只是 什么 你 得到 为了 四处游荡 大约 这 世界 在 一个 投掷 - 铁
[sɪˈgɑːr] . ”
cigar . ”
雪茄 . ”

“但这就是你顶着一根铸铁雪茄环游世界所要付出的代价。”

“ [wen] [ɪz] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [test] [ɪts] [wɪŋz] ? ” [æskt] [ˈhæri] .
“ When is the Goliath going to test its wings ? ” asked Harry .
“ 什么时候 是 这 歌利亚 去 到 测试 它是 翅膀 ? ” 问 哈里 .

“巨人什么时候才能展翅高飞呢？”哈利问道。

“ [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ændɪ] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaɪkrəfoʊn] .
“ Can't tell you , ” replied Andy , who had picked up the microphone .
“ 不能 告诉 你 , ” 回复 安迪 , WHO 有 挑选 向上 这 麦克风 .

“我不能告诉你，”拿起麦克风的安迪回答道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wəʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈhæri] .
“ You mean you won't tell me , ” said Harry .
“ 你 意思是 你 惯于 告诉 我 , ” 说 哈里 .

“你的意思是说你不肯告诉我？”哈利说。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ədˈmɪtɪd] [ændɪ] ,
“ I guess that's it , ” admitted Andy ,
“ 我 猜测 那就是 它 , ” 承认 安迪 ,

“我想就是这样了，”安迪承认道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːŋ] [flaɪt] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [trɪp] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
“ but the first long flight is supposed to be a surprise trip and if I
“ 但 这 第一的 长的 航班 是 据称 到 是 一个 惊喜 旅行 和 如果 我
[toʊld] [juː; jʊ] [wer] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ]
told you where and when we were going to take the air someone with
讲述 你 在哪里 和 什么时候 我们 是 去 到 拿 这 空气 某人 和
[ə; eɪ] [loʊ] [weɪv] [set] [maɪt] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər]
a low wave set might pick it up and the newspapers would spread it all over
一个 低的 海浪 放 可能 挑选 它 向上 和 这 报纸 会 传播 它 全部 超过
[ðer; ðər] [frʌnt] [ˈpeɪdʒɪz] . ”
their front pages . ”
他们的 正面 页面 . ”

“但是第一次长途飞行应该是一次惊喜之旅，如果我告诉你我们要在哪里、什么时候上飞机，那些用低波段广播的人可能会听到，报纸就会把消息铺天盖地地刊登在头版头条。”

“ [aɪ] [get] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
“ I get you , ” replied Harry .
“ 我 得到 你 , ” 回复 哈里 .

“我明白了，”哈利回答道。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [əˈgen] .
“ When shall I come on the air again .
“ 什么时候 将 我 来 在 这 空气 再次 .

“我什么时候才能再次出现在广播节目中？”

” [ændɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bʊːt] , [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [maɪk] [ˌtempəˈrerəli] .
” Andy turned to Bert , cutting off the mike temporarily .
” 安迪 转向 到 伯特 , 切割 离开 这 麦克风 暂时地 .

安迪转向伯特，暂时关掉了麦克风。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'raʊnd] [sɪks][ə'klɔk, əu-] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	ought	to	be	over	Washington	around	six	o'clock	,	”	he	said	.
”	我们	应该	到	是	超过	华盛顿	大约	六	点钟	,	”	他	说	.

“我们应该会在六点左右到达华盛顿上空，”他说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['hæri] [tuːn] [ɪn] [ðen] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [wɪə(r)] ['sɜːrklɪŋ]

“	How	about	having	Harry	tune	in	then	and	we'll	talk	to	him	while	we're	circling
”	如何	关于	拥有	哈里	调	在	然后	和	出色地	讲话	到	他	尽管	是	盘旋

['oʊvər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? ”

over	the	capital	?	”
超过	这	首都	?	”

“不如让哈里收听节目，我们在首都上空盘旋的时候和他聊聊？”

“ [faɪn] [aɪ'diːə] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\ːt] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Fine	idea	,	”	replied	Bert	enthusiastically	.
”	美好的	主意	,	”	回复	伯特	踊跃	.

“好主意！”伯特热情地回答道。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

“	Make	it	six	o'clock	and	I'll	make	a	note	of	it	now	and	put	it	on
”	制作	它	六	点钟	和	患病的	制作	一个	笔记	的	它	现在	和	放	它	在

[maɪ] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

my	instrument	board	on	the	Goliath	.
我的	乐器	木板	在	这	歌利亚	.

“现在就定到六点钟，我记下来，然后把它记在歌利亚号的仪表盘上。”

[ɪf] [aɪ][dəunt][aɪ] [meɪ] [get] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪl] [fər'get] [tuː; tə] [kɔːl] ['hæri] [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ]

If	I	don't	I	may	get	so	excited	I'll	forget	to	call	Harry	and	he'll	be	sitting
如果	我	不	我	可能	得到	所以	兴奋的	患病的	忘记	到	称呼	哈里	和	地狱	是	坐着

[ə'raʊnd] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

around	out	there	in	the	ocean	wondering	what	has	happened	.
大约	出去	那里	在	这	海洋	好奇	什么	有	发生	.

如果我不这样做，我可能会兴奋过头忘记给哈利打电话，而他会坐在海里，纳闷发生了什么事。

” [ændɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [maɪk] [ə'gen] .

”	Andy	cut	in	the	mike	again	.
”	安迪	切	在	这	麦克风	再次	.

安迪再次插话。

“ [tɜːrn] [ɑːn][jʊr; jər][dʒuːs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] , ['iːstərn] ['stændərd] [taɪm] , ” [hiː; hi]

“	Turn	on	your	juice	tomorrow	morning	at	six	o'clock	,	eastern	standard	time	,	”	he
”	转动	在	你的	汁	明天	早晨	在	六	点钟	,	东	标准	时间	,	”	他

[toʊld] ['hæri] .

told	Harry	.
讲述	哈里	.

“明天早上六点（美国东部标准时间）打开你的果汁机，”他告诉哈里。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ɔːf] [naʊ] .

“	I'm	going	to	sign	off	now	.
”	我是	去	到	符号	离开	现在	.

“我要下线了。”

[wɪə(r)] ['roʊlɪŋ] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ʃʌt] - [aɪ] - .

We're	rolling	out	early	in	the	morning	and	I	need	a	little	'	shut	-	eye	'	.
是	滚动	出去	早期的	在	这	早晨	和	我	需要	一个	小的	-	关闭	-	眼睛	-	.

我们一大早就要出发，我需要稍微“打个盹儿”。

" [ændɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [b\\:t] [ænd; ənd] [sɜ:rdʒ] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

" Andy , accompanied by Bert and Serge , made a final inspection of the Goliath

" 安迪 , 伴随 经过 伯特 和 哔叽 , 制成 一个 最终的 检查 的 这 歌利亚

. : .

“安迪在伯特和塞尔日的陪同下，对歌利亚号进行了最后的检查。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [flaɪt] .

Everything was in readiness for the early morning flight .

一切 曾是 在 准备就绪 为了 这 早期的 早晨 航班 .

一切准备就绪，迎接清晨的航班。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][bʌt; bət] [sli:p] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn]

They returned to their rooms at the hotel but sleep was a long time in

他们 返回 到 他们的 房间 在 这 酒店 但 睡觉 曾是 一个 长的 时间 在

['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [ændɪ] .

coming for Andy .

未来 为了 安迪 .

他们回到了酒店房间，但安迪却迟迟睡不着。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [soʊ] ['meni] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] ['oʊvər][ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['æktʃuəl]

He had worked so many long months over the plans and on the actual

他 有 工作 所以 许多 长的 几个月 超过 这 计划 和 在 这 实际的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ðæt] [ðer; ðər][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [si:md] ,

construction of the Goliath that their realization had seemed ,

建造 的 这 歌利亚 那 他们的 实现 有 似乎 ,

他花了数月时间精心设计并实际建造了“歌利亚”号，以至于它们的实现似乎……

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnə'teɪnəbl] [dri:m] .

until now , an almost unattainable dream .

直到 现在 , 一个 几乎 高不可攀 梦 .

直到现在，这几乎是一个遥不可及的梦想。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [kleɪm] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

But now the Goliath was ready to claim its place as the king of all the

但 现在 这 歌利亚 曾是 准备好 到 宣称 它是 地方 作为 这 国王 的 全部 这

[mæn] - [meɪd] [kræfts] [wɪtʃ] [kru:zd] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔ:r; fər]['oʊnli] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [greɪt]

man - made crafts which cruised the heavens for only that afternoon the great

男人 - 制成 工艺 哪个 巡航 这 天 为了 仅有的 那 下午 这 伟大的

['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd] ['testɪd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

dirigible had tested its wings and found them strong and reliable .

飞船 有 测试 它是 翅膀 和 成立 他们 强的 和 可靠的 .

但现在，歌利亚号已经准备好确立其作为所有在天空中巡航的人造飞行器之王的地位，因为就在那天下午，这艘巨大的飞艇测试了它的翅膀，发现它们坚固可靠。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['i:stərn] [skaɪ][ɑ:n][ɪts][fɜ:rst] [lɔ:ŋ] [trɪp] .

On the morrow it would sail away into the eastern sky on its first long trip .

在 这 明天 它 会 帆 离开 进入 这 东 天空 在 它是 第一的 长的 旅行 .

明天，它将启程飞向东方的天空，开始它的第一次长途旅行。

[ændɪ] ['faɪnəli] [fel] [ə'sli:p] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stedi] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs]

Andy finally fell asleep but in his ears was the steady beat of the Goliath's

安迪 最后 跌倒 睡着了 但 在 他的 耳朵 曾是 这 稳定的 打 的 这 歌利亚的

['endʒɪnz] ,

engines ,

发动机 ,

安迪终于睡着了，但他耳边却回荡着歌利亚号战舰引擎稳定的轰鸣声。

[ðə; ði] [swiːtəst] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	**sweetest**	**music**	**of**	**all**	**to**	**him**	**.**
这	最甜美的	音乐	的	全部	到	他	.

对他来说，这是最甜美的音乐。

[bɑ:t] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [desk] [fɔːr; fər][wʌn] :

Bert	**had**	**left**	**a**	**call**	**at**	**the**	**hotel**	**desk**	**for**	**1**	**:**
伯特	有	左边	一个	称呼	在	这	酒店	桌子	为了	1	:

伯特在酒店前台留了个电话，时间是1点：

- [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ['prɑːmptli] [æt; ət] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

45	**o'clock**	**and**	**he**	**was**	**at**	**his**	**receiving**	**set**	**promptly**	**at**	**two**	**for**	**the**
-	点钟	和	他	曾是	在	他的	接收	放	及时	在	二	为了	这

['speʃ(ə)l] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .

special	**meteorological**	**report**	**from**	**Washington**	**.**
特别的	气象	报告	从	华盛顿	.

下午 45 分，他准时在两点钟到达接收机前，准备收听来自华盛顿的特别气象报告。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['prɑːmɪst] [fer] ['weðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [west] [wɪnd] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd]

The	**report**	**promised**	**fair**	**weather**	**with**	**a**	**light**	**west**	**wind**	**and**	**an**	**unlimited**
这	报告	承诺	公平的	天气	和	一个	光	西方	风	和	一个	无限

['siːlɪŋ] .

ceiling	**.**
天花板	.

天气预报显示，天气晴朗，西风微弱，云量无限大。

[bɑ:t] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['trɪplɪkət] ,

Bert	**copied**	**the**	**report**	**in**	**triplicate**	**,**
伯特	复制	这	报告	在	三份	,

伯特将报告复印了三份。

[pleɪst] [wʌn]['kɑːpi][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [faɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

placed	**one**	**copy**	**in**	**his**	**own**	**files**	**for**	**a**	**record**	**and**	**hastened**	**back**	**to**	**the**
放置	一	复制	在	他的	自己的	文件	为了	一个	记录	和	加快	后退	到	这

[hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

hotel	**with**	**the**	**other**	**two**	**.**
酒店	和	这	其他	二	.

他将其中一份副本存入自己的档案作为记录，然后带着另外两份副本匆匆赶回酒店。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ændɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

He	**awakened**	**Andy**	**and**	**read**	**the**	**report**	**to**	**the**	**assistant**	**pilot**	**.**
他	觉醒	安迪	和	读	这	报告	到	这	助手	飞行员	.

他叫醒了安迪，并将报告读给了副飞行员。

“ [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][seɪl][æt; ət] [θriː] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	**That**	**means**	**we**	**sail**	**at**	**three**	**,**	**”**	**said**	**Andy**	**,**
“	那	方法	我们	帆	在	三	,	”	说	安迪	,

“那意味着我们三人出海，”安迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

as	**he**	**rubbed**	**the**	**sleep**	**from**	**his**	**eyes**	**and**	**hurriedly**	**got**	**into**	**his**	**clothes**	**.**
作为	他	摩擦	这	睡觉	从	他的	眼睛	和	匆匆	得到	进入	他的	衣服	.

他揉了揉惺忪的睡眼，匆匆穿上衣服。

“ [aɪl] [goʊ] [weɪk] [dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**I'll**	**go**	**wake**	**Dad**	**and**	**Captain**	**Harkins**	**,**	**”**	**he**	**added**	**.**
“ 患病的	去	唤醒	爸爸	和	队长	哈金斯	,	”	他	额外	.	

“我去叫醒爸爸和哈金斯上尉，”他补充道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

“	**Here's**	**a**	**copy**	**of**	**the**	**report**	**for**	**them**	**,**
“	这里是	一个	复制	的	这	报告	为了	他们	,

“这是给他们的报告副本，

〞 [sed] [b\\:t] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ændɪ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tɪʃuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

〞	said	Bert	as	he	handed	Andy	the	third	tissue	he	had	made	.
〞	说	伯特	作为	他	递交	安迪	这	第三	组织	他	有	制成	.

伯特一边说着，一边把做好的第三张纸巾递给安迪。

[ændɪ] [əˈweɪkənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Andy	awakened	his	father	and	the	commander	of	the	Goliath	and	they
安迪	觉醒	他的	父亲	和	这	指挥官	的	这	歌利亚	和	他们

[əˈgriːd] [ðæt] ['weðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][aɪˈdiːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

agreed	that	weather	conditions	were	ideal	for	the	flight	to	Washington	.
同意	那	天气	状况	是	理想的	为了	这	航班	到	华盛顿	.

安迪叫醒了他的父亲和歌利亚号的指挥官，他们一致认为天气状况非常适合飞往华盛顿。

[baɪ] [tuː] - ['θɜːrti] [ðə; ði] ['hæŋər] [wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	two	-	thirty	the	hangar	was	ablaze	with	light	as	the	members	of	the
经过	二	-	三十	这	机库	曾是	燃烧	和	光	作为	这	成员	的	这

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

到两点半，机库里灯火通明，机组人员……

[ðer; ðər] [aɪz] [stɪl] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [sliːp] , ['hɜːrid] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] .

their	eyes	still	heavy	with	sleep	,	hurried	to	their	posts	.
他们的	眼睛	仍然	重的	和	睡觉	,	慌忙	到	他们的	帖子	.

他们睡眼惺忪，匆匆赶往各自的岗位。

['moʊtɚz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['goʊɪŋ]['oʊvər] , ['rɪgɪŋ] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [tʃekt] ,

Motors	were	given	a	final	going	over	,	rigging	was	thoroughly	checked	,
电机	是	给定	一个	最终的	去	超过	,	索具	曾是	彻底	已检查	,

电机进行了最终检查，索具也进行了彻底检查。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['bæləsts] [tæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [kənˈdensər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg]

the	water	ballasts	tanks	and	the	water	condenser	at	the	top	of	the	big	bag
这	水	镇流器	坦克	和	这	水	冷凝器	在	这	顶部	的	这	大的	包

[wɜːr; wər] [ɪnˈspektɪd] .

were	inspected	.
是	检查	.

对大袋顶部的压载水舱和冷凝水舱进行了检查。

['faɪnəli] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

Finally	the	Goliath	was	pronounced	ready	to	go	.
最后	这	歌利亚	曾是	发音	准备好	到	去	.

最终，巨人号宣布准备就绪。

[æt; ət] [tuː] ['fɔːrti] - [faɪv] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl]

At	two	forty	-	five	the	big	doors	at	the	end	of	the	hangar	started	to	roll
在	二	四十	-	五	这	大的	门	在	这	结尾	的	这	机库	开始	到	卷

[bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd] [ændɪ] ,

back	on	their	tracks	and	Andy	,
后退	在	他们的	轨道	和	安迪	,

两点四十五分，机库尽头的大门开始沿着轨道向后滑动，安迪

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl] [ruːm] , [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['endʒɪnz] [æz; əz][ðə; ði]

from	his	post	in	the	control	room	,	could	hear	the	roar	of	engines	as	the
从	他的	邮政	在	这	控制	房间	,	可以	听到	这	吼	的	发动机	作为	这

['ɑːrmi]['pailəts] ,

army	pilots	,
军队	飞行员	,

从控制室的岗位上，他能听到陆军飞行员引擎的轰鸣声。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gə'laɪəθ][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ɪts][lɔːŋgər][trɪps] , [wɔːmd] [ʌp][ðer; ðər]

assigned	to	fly	with	the	Goliath	on	any	of	its	longer	trips	,	warmed	up	their
分配	到	飞	和	这	歌利亚	在	任何	的	它是	更长	旅行	,	温暖	向上	他们的

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

被指派与歌利亚号一起执行长途飞行任务的飞行员们，都对飞行器进行了热身。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [pleɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - [wʊd]

Four	of	the	army	planes	under	the	command	of	Lieutenant	Crummit	would
四	的	这	军队	飞机	在下面	这	命令	的	中尉	-	会

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði][gə'laɪəθ][ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

accompany	the	Goliath	on	the	trip	to	Washington	.
陪伴	这	歌利亚	在	这	旅行	到	华盛顿	.

克鲁米特中尉指挥的四架陆军飞机将陪同“歌利亚”号前往华盛顿。

[ðə; ði] [er] [kɔːr] [bɔːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl]

The	air	corps	board	which	was	to	pass	on	the	performance	of	the	dirigible
这	空气	兵团	木板	哪个	曾是	到	经过	在	这	表现	的	这	飞船

[klaɪmd] [ə'bɔːrd] .

climbed	aboard	.
攀登	船上	.

负责评估飞艇性能的空军委员会成员登上了飞艇。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ændiːz] ['wɪs(ə)l]

Captain	Harkins	took	his	place	at	the	main	control	station	and	Andy's	whistle
队长	哈金斯	采取	他的	地方	在	这	主要的	控制	车站	和	安迪的	哨

[ʃrɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [kruː] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] .

shrilled	for	the	ground	crew	to	take	hold	.
尖锐的	为了	这	地面	全体人员	到	拿	抓住	.

哈金斯上尉在主控站就位，安迪的哨声尖锐地响起，示意地勤人员做好准备。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['træktər] - [trʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [mæst]

The	whistle	sounded	again	and	the	tractor	-	truck	with	the	portable	mooring	mast
这	哨	听起来	再次	和	这	拖拉机	-	卡车	和	这	便携的	停泊	桅杆

[lɜːtʃ] ['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][gə'laɪəθ] [muːvd] ['sloʊli] [ə'hed] .

lurched	into	motion	and	the	Goliath	moved	slowly	ahead	.
踉跄了一下	进入	运动	和	这	歌利亚	已搬	缓慢地	前方	.

哨声再次响起，载着便携式系泊桅杆的拖拉机猛地启动，歌利亚号缓缓向前移动。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wɔːkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ['muːnlaɪt] , [wɪtʃ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts]

The	big	ship	was	walked	out	into	the	soft	moonlight	,	which	bathed	it	with	its
这	大的	船	曾是	步行	出去	进入	这	柔软的	月光	,	哪个	洗澡	它	和	它是

['reɪdiəns] .

radiance	.
辐射	.

那艘大船被抬到柔和的月光下，月光洒在它身上，熠熠生辉。

[ændɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] - ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə][stænd][baɪ] .

Andy	gave	a	general	order	for	the	12	engine	rooms	to	stand	by	.
安迪	给予	一个	一般的	命令	为了	这	-	引擎	房间	到	站立	经过	.

安迪下令12个机舱待命。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ]

Then	followed	the	order	to	start	the	engines	and	the	night	was	broken	by
然后	随后	这	命令	到	开始	这	发动机	和	这	夜晚	曾是	破碎的	经过

[ðə; ði] [səb'duːd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['moʊtɝz] .

the	subdued	roar	of	the	powerful	motors	.
这	低沉的	吼	的	这	强大的	电机	.

随后下令启动引擎，夜色被强劲引擎低沉的轰鸣声打破。

" [ɔːl] [laɪts] [aʊt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [laɪts] ,
" All lights out except the riding lights ,
" 全部 灯 出去 除了 这 骑术 灯 ,

"除了行车灯外，所有灯都熄灭了。"

" [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ænd; ənd] [ændɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
" said Captain Harkins and Andy turned to the bank of switches to carry out
" 说 队长 哈金斯 和 安迪 转向 到 这 银行 的 开关 到 携带 出去
[ðə; ði] [kə'mænd] .
the command .
这 命令 .

"哈金斯船长说道，安迪转身走向开关组执行命令。"

['oʊnli] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði]
Only the shaded lights over the instruments in the control room and those in the
仅有的 这 阴影 灯 超过 这 仪器 在 这 控制 房间 和 那些 在 这
['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn] .
engine rooms were left on .
引擎 房间 是 左边 在 .

只有控制室和机舱内仪器上方的遮光灯还亮着。

[daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ændɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ig'zɔːsts]
Down the field Andy could see the sputtering stream of fire from the exhausts
向下 这 场地 安迪 可以 看 这 溅射 溪流 的 火 从 这 排气管
[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːrmi] [pleɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə]
of the four army planes which were to escort them on the flight to
的 这 四 军队 飞机 哪个 是 到 护送 他们 在 这 航班 到
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

安迪远远地就能看到四架军用飞机的排气管喷出断断续续的火焰，这些飞机将护送他们飞往华盛顿。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
They would take off as soon as the Goliath was clear of the field .
他们 会 拿 离开 作为 很快 作为 这 歌利亚 曾是 清除 的 这 场地 .

一旦巨人离开战场，他们就会立刻起飞。

[rɪ'pɔːrts] [tʃekt] [bæk] [tuː; tə] [ændɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['evri]
Reports checked back to Andy from the engine rooms indicated that every
报告 已检查 后退 到 安迪 从 这 引擎 房间 表明的 那 每一个
['moʊtər] [wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd] [ændɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [tuː; tə] ['kæptɪn]
motor was functioning perfectly and Andy relayed the report on to Captain
发动机 曾是 功能 完美 和 安迪 转播 这 报告 在 到 队长
['hɑːrkɪnz] .
Harkins .
哈金斯 .

安迪从机舱收到的报告显示，每台发动机都运转正常，安迪将报告转达给了哈金斯船长。

[b\\:t] , [huː] [hæd; həd] [kept] [tjʊnd] [ɪn] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] , ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] ,
Bert , who had kept tuned in on Washington , hurried into the control room ,
伯特 , WHO 有 保留 调谐 在 在 华盛顿 , 慌忙 进入 这 控制 房间 ,

一直关注着华盛顿局势的伯特匆匆走进控制室。

[ə; eɪ] ['heɪstɪli] ['pensld] ['mesɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
a hastily penciled message in his hand .
一个 草草 铅笔画 信息 在 他的 手 .

他手里拿着一张匆匆用铅笔写下的纸条。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] ,
Captain Harkins took the message , held it down under one of the shaded lights ,
队长 哈金斯 采取 这 信息 , 握住 它 向下 在下面 一 的 这 阴影 灯 ,

哈金斯船长接过信，把它放在一盏昏暗的灯光下。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl] [ruːm] [kʊd; kəd] [hɪr] .

and	read	it	aloud	so	that	everyone	in	the	control	room	could	hear	.
和	读	它	大声	所以	那	每个人	在	这	控制	房间	可以	听到	.

然后大声朗读，让控制室里的每个人都能听到。

" ['weðər] [frʌm; frəm] [kənˈtʌki] [iːst] [tuː; tə] [ətˈlæntɪk] ['siːbɔːrd] [fer] ; [laɪt] [west] [wɪnd] ; [ʌnˈlɪmɪtɪd]

"	Weather	from	Kentucky	east	to	Atlantic	seaboard	fair	;	light	west	wind	;	unlimited
"	天气	从	肯塔基州	东方	到	大西洋	海岸	公平的	;	光	西方	风	;	无限

[ˌvɪzəˈbɪləti] . "

visibility	.	"
能见度	.	"

"肯塔基州以东至大西洋沿岸天气晴朗；西风微弱；能见度极佳。"

" [ðə; ði] ['weðər] [rɪˈpɔːrts] [kənˈtɪnjuːz] ['feɪvərəbl] , " [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

"	The	weather	reports	continues	favorable	,	"	said	Captain	Harkins	.
"	这	天气	报告	继续	有利	,	"	说	队长	哈金斯	.

"天气预报显示天气状况依然良好，"哈金斯船长说道。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ændɪ] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	turning	to	Andy	,	he	said	:
然后	,	转弯	到	安迪	,	他	说	:

然后，他转向安迪说：

" [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [graʊnd] [kruː] [tuː; tə] [let] [goʊ] .

"	Give	the	signal	for	the	ground	crew	to	let	go	.
"	给	这	信号	为了	这	地面	全体人员	到	让	去	.

"向地面人员发出松手信号。"

" [ændɪ] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

"	Andy	stepped	to	the	open	window	.
"	安迪	步	到	这	打开	窗户	.

安迪走到敞开的窗户边。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪˈloʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [stretʃt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði]

In	the	moonlight	below	he	could	see	the	line	of	workmen	stretched	back	into	the
在	这	月光	以下	他	可以	看	这	线	的	工人	拉伸	后退	进入	这

['ʃæˌdoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] .

shadows	under	the	great	hulk	.
阴影	在下面	这	伟大的	绿巨人	.

在下方的月光下，他可以看到工人们排成一列，一直延伸到巨大船体下的阴影中。

[hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ʃrɪld] [ðə; ði] [rɪˈliːs] ['sɪgnəl] .

His	whistle	shrilled	the	release	signal	.
他的	哨	尖锐的	这	发布	信号	.

他的哨声发出了释放信号。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruː] [let] [goʊ] [ðer; ðər] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [gæs] [bæg] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

The	ground	crew	let	go	their	hold	on	the	great	gas	bag	and	at	the	same
这	地面	全体人员	让	去	他们的	抓住	在	这	伟大的	气体	包	和	在	这	相同的

['moʊmənt] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [mæst] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['kʌplɪŋ] .

moment	the	operator	of	the	mooring	mast	released	the	automatic	coupling	.
片刻	这	操作员	的	这	停泊	桅杆	发布	这	自动的	耦合	.

地面人员松开了对巨大气囊的抓握，与此同时，系泊桅杆的操作员释放了自动耦合器。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['tremb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ['stɑːrtɪd] ['ʌpwərd] .

There	was	only	the	slightest	tremble	as	the	Goliath	started	upward	.
那里	曾是	仅有的	这	丝毫	颤抖	作为	这	歌利亚	开始	向上	.

巨人歌利亚开始向上攀升时，只有轻微的颤抖。

[ðə; ði] [graʊnd] [drɑːpt] ['saɪləntli] [əˈweɪ] .

The	ground	dropped	silently	away	.
这	地面	掉落	默默	离开	.

地面悄无声息地消失了。

[bɪ'loʊ] [ændɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [striːks] [ʌv; əv] [fleɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ig'zɔːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæst]

Below	Andy	could	see	the	streaks	of	flame	from	the	exhausts	of	the	fast
以下	安迪	可以	看	这	连胜	的	火焰	从	这	排气管	的	这	快速地

['ɑːrmi] [pleɪnz] .

army	planes	.
军队	飞机	.

安迪可以看到下方快速军用飞机排气管喷出的火焰。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [gləud] [ɪn] ['belˌvju] [ɪt'self] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [ə'sliːp] .

A	few	lights	glowed	in	Bellevue	itself	but	the	rest	of	the	country	seemed	asleep	.
一个	很少	灯	发光	在	贝尔维尤	本身	但	这	休息	的	这	国家	似乎	睡着了	.

贝尔维尤镇内有几盏灯亮着，但全国其他地方似乎都沉睡着了。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]

The	Goliath	rose	to	a	level	with	the	hills	which	enclosed	the	valley	and
这	歌利亚	玫瑰	到	一个	等级	和	这	丘陵	哪个	内	这	谷	和

['drɪftɪd] ['stedəli] ['ʌpwərd] ,

drifted	steadily	upward	,
漂移	稳步	向上	,

巨人歌利亚升到了与环绕山谷的山丘齐平的高度，并稳步向上移动。

[ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ɪts] ['endʒɪnz] ['mʌfld] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['endʒɪn] [ruːm] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]

the	beat	of	its	engines	muffled	by	the	interior	engine	room	as	the	powerful
这	打	的	它是	发动机	闷音	经过	这	内部的	引擎	房间	作为	这	强大的

['moʊtɚz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [stɑːrt] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [θruː] [ðə; ði] [er] .

motors	waited	for	the	command	to	start	driving	the	dirigible	through	the	air	.
电机	等待	为了	这	命令	到	开始	驾驶	这	飞船	通过	这	空气	.

飞艇内部的机舱闷住了引擎的轰鸣声，强大的发动机正等待着启动指令，驾驶飞艇在空中翱翔。

“ [tel] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

“	Tell	the	engine	rooms	to	stand	by	,	”	said	Captain	Harkins	.
“	告诉	这	引擎	房间	到	站立	经过	,	”	说	队长	哈金斯	.

“通知机舱做好准备，”哈金斯船长说道。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ændɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sloʊ] [spiːd] [ə'hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]

A	moment	later	Andy	got	the	command	of	slow	speed	ahead	and	he	felt	the
一个	片刻	之后	安迪	得到	这	命令	的	慢的	速度	前方	和	他	毛毡	这

[gə'laɪəθ] ['gæðər] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Goliath	gather	itself	for	the	trip	through	the	night	.
歌利亚	收集	本身	为了	这	旅行	通过	这	夜晚	.

片刻之后，安迪接到了慢速前进的指令，他感觉到歌利亚号正在为夜间的旅程积蓄力量。

[ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [felt] ['stediə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ɑːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	big	ship	felt	steadier	with	the	power	on	and	he	leaned	from	his
这	大的	船	毛毡	更稳定	和	这	力量	在	和	他	倾斜	从	他的

['wɪndoʊ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stedi] ['mɑːnətoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌfld] [ig'zɔːsts] .

window	to	listen	to	the	steady	monotone	of	the	muffled	exhausts	.
窗户	到	听	到	这	稳定的	单调	的	这	闷音	排气管	.

大船通电后感觉更稳了，他从窗户探出身子，听着沉闷的排气声发出稳定单调的轰鸣。

[laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn] [ðə; ði]

Lights	of	the	field	drifted	out	of	sight	and	they	slipped	over	the	hills	on	the
灯	的	这	场地	漂移	出去	的	视线	和	他们	滑倒了	超过	这	丘陵	在	这

[stɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sər'praɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

start	of	their	surprise	visit	to	Washington	.
开始	的	他们的	惊喜	访问	到	华盛顿	.

田野的灯光渐渐消失在视线中，他们翻过山丘，开始了对华盛顿的突访。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [spiːd] [wʌz; wəz] [stept] [ʌp] .

Gradually	the	speed	was	stepped	up	.
逐步地	这	速度	曾是	步	向上	.

速度逐渐加快。

['fɔːrti] , ['fɪfti] , ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]

Forty	,	fifty	,	sixty	miles	an	hour	they	pushed	their	way	through	the
四十	,	五十	,	六十	英里	一个	小时	他们	推动	他们的	方式	通过	这

['muːnlɪt] [skaɪ] ,

moonlit	sky	,
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	天空	,

他们以每小时四十、五十、六十英里的速度，在月光下的夜空中疾驰而过。

[sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .

soaring	through	the	heavens	.
翱翔	通过	这	天	.

翱翔天际。

[ðə; ði] [æl'tɪmətər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['stedi] [klaɪm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [kept] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	altimeter	showed	a	steady	climb	and	Captain	Harkins	kept	the	nose	of	the
这	高度表	显示	一个	稳定的	爬	和	队长	哈金斯	保留	这	鼻子	的	这

[gə'laɪəθ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l] .

Goliath	up	until	they	had	reached	the	ten	thousand	foot	level	.
歌利亚	向上	直到	他们	有	达到	这	十	千	脚	等级	.

高度表显示飞机稳步爬升，哈金斯上尉保持着“歌利亚”号的机头向上，直到他们到达一万英尺的高度。

[æt; ət] [ðæt] [haɪt] [ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛrʃɪps] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn]

At	that	height	the	muffled	sound	of	the	airship's	engines	could	not	be	heard	on
在	那	高度	这	闷音	声音	的	这	飞艇的	发动机	可以	不是	是	听到	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] [krɑːft]

the	ground	and	it	was	doubtful	if	anyone	would	see	the	great	silver	craft
这	地面	和	它	曾是	疑	如果	任何人	会	看	这	伟大的	银	工艺

['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .

slipping	through	the	sky	.
滑倒	通过	这	天空	.

在那个高度，飞艇引擎的低沉声音在地面上是听不到的，而且很可能没有人会看到这艘巨大的银色飞行器划过天空。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [pleɪnz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ['səːkld] [ə'raʊnd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

The	army	planes	caught	up	with	them	,	circled	around	once	or	twice	,
这	军队	飞机	捕捉	向上	和	他们	,	圈起来	大约	一次	或者	两次	,

军用飞机追上了他们，绕着他们盘旋了一两圈。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['hevəns] [ɪn]

and	then	climbed	five	thousand	feet	above	the	Goliath	,	riding	the	high	heavens	in
和	然后	攀登	五	千	脚	多于	这	歌利亚	,	骑术	这	高的	天	在

[ʌn'siːsɪŋ] ['vɪdʒɪləns] .

unceasing	vigilance	.
不断	警觉	.

然后，它攀升到比歌利亚高出五千英尺的地方，在高高的天空中保持着不懈的警惕。

[bʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

Bert	came	into	the	control	room	again	and	spoke	to	Captain	Harkins	.
伯特	来了	进入	这	控制	房间	再次	和	辐	到	队长	哈金斯	.

伯特再次走进控制室，和哈金斯船长谈了话。

“ ['wɑːʃɪŋtən] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ʌp] , ” [sed] [bʊt] .

“	Washington	wants	to	know	what's	up	,	”	said	Bert	.
“	华盛顿	想要	到	知道	是什么	向上	,	”	说	伯特	.

“华盛顿想知道发生了什么事，”伯特说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] ?

“	What	shall	I	tell	them	?
“	什么	将	我	告诉	他们	?

我该如何告诉他们呢?

" ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Captain	Harkins	looked	at	his	watch	.
"	队长	哈金斯	看起来	在	他的	手表	.

哈金斯上尉看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] - ['θɜːrti] .

It	was	three	-	thirty	.
它	曾是	三	-	三十	.

当时是三点半。

" [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Tell	them	they'll	have	a	surprise	for	breakfast	,	"	he	said	,
"	告诉	他们	他们会	有	一个	惊喜	为了	早餐	,	"	他	说	,

"告诉他们早餐会有惊喜，"他说。

[ænd; ənd] [bɑ\:t] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] ['kjuːbɪkl] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

and	Bert	returned	to	his	radio	cubicle	to	dispatch	the	message	.
和	伯特	返回	到	他的	收音机	隔间	到	派遣	这	信息	.

于是伯特回到他的无线电通讯室去发送消息。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn'spektəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][gə'laɪəθ] , ['tʃekɪŋ] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv]

The	army	inspectors	were	busy	going	over	the	Goliath	,	checking	every	detail	of
这	军队	检查员	是	忙碌的	去	超过	这	歌利亚	,	检查	每一个	细节	的

[ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	airship's	operation	,
这	飞艇的	手术	,

陆军检查员们正忙着对"歌利亚"号进行全面检查，仔细核查飞艇运行的每一个细节。

[reɪt] [ʌv; əv] [klaɪm] , [məˌnuːvərə'bɪlətɪ] , [spiːd] , ['endʒɪn] [pər'fɔːrməns] ,

rate	of	climb	,	maneuverability	,	speed	,	engine	performance	,
速度	的	爬	,	机动性	,	速度	,	引擎	表现	,

爬升率、机动性、速度、发动机性能

['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [ˌspesəfə'keʃən] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm]

fuel	consumption	and	the	hundred	and	one	specifications	which	Uncle	Sam
燃料	消耗	和	这	百	和	一	规格	哪个	叔叔	山姆

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l]

had	decided	must	be	met	by	the	Goliath	before	it	would	be	acceptable
有	决定	必须	是	遇见	经过	这	歌利亚	前	它	会	是	可接受

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [əˌproʊpri'eɪʃn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

and	the	remainder	of	the	federal	appropriation	paid	to	the	National	Airways	.
和	这	余	的	这	联邦	拨款	有薪酬的	到	这	国家的	气道	.

燃油消耗量以及山姆大叔决定必须由这家巨头满足的一百零一项规格，只有满足这些规格，这家巨头才能被接受，剩余的联邦拨款才能支付给国家航空公司。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['θɜːrəli] [wɔːmd] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] .

With	the	engines	thoroughly	warmed	to	their	task	.
和	这	发动机	彻底	温暖	到	他们的	任务	.

引擎已完全预热完毕，可以投入使用了。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][æn; ən]

Captain	Harkins	increased	the	speed	until	the	Goliath	was	racing	along	at	an
队长	哈金斯	增加	这	速度	直到	这	歌利亚	曾是	赛车	沿着	在	一个

['iːv(ə)n] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

even	100	miles	an	hour	.
甚至	-	英里	一个	小时	.

哈金斯船长加快了速度，直到"歌利亚"号以每小时100英里的速度疾驰而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第6/8页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɔːr] [ˌʌn'duː] [spiːd] ;
There **was** **no** **sense** **of** **motion** **or** **undue** **speed** **;**
那里 曾是 不 感觉 的 运动 或者 过度 速度 ;

没有感觉到运动或过快的速度;

['oʊnli][ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ɪn][æn; ən]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pætərn] [ʌv; əv] [laɪts]
only **the** **ground** **slipping** **away** **beneath** **in** **an** **ever** **-** **changing** **pattern** **of** **lights**
仅有的 这 地面 滑倒 离开 下面 在 一个 曾经 - 变化 图案 的 灯
[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] .
and **shadows** **.**
和 阴影 .

只有脚下的地面在不断变化的光影中缓缓移动。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['striːkɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [wʊd] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][ɔːr][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [taʊn]
Occasionally **the** **streaking** **lights** **of** **a** **train** **would** **be** **visible** **or** **a** **larger** **town**
偶尔 这 裸奔 灯 的 一个 火车 会 是 可见的 或者 一个 更大的 镇
[kʊd; kəd][kæst][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['ʌpwərd] ,
could **cast** **its** **reflection** **upward** **,**
可以 投掷 它是 反射 向上 ,

偶尔可以看到火车的车灯轨迹，或者较大的城镇的倒影会向上投射出来。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] .
but **Captain** **Harkins** **shifted** **his** **course** **to** **avoid** **the** **larger** **cities** **.**
但 队长 哈金斯 转移 他的 课程 到 避免 这 更大的 城市 .

但哈金斯船长改变了航线，避开了较大的城市。

[sʌm; səm] ['entərpraɪzɪŋ] ['nuːzpeɪpərmæn] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌfld] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz]
Some **enterprising** **newspaperman** **might** **catch** **the** **muffled** **beat** **of** **the** **engines**
一些 进取 新闻记者 可能 抓住 这 闷音 打 的 这 发动机
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [sər'praɪz] ['elɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
and **take** **the** **surprise** **element** **out** **of** **their** **visit** **to** **the** **capital** **.**
和 拿 这 惊喜 元素 出去 的 他们的 访问 到 这 首都 .

一些有进取心的报社记者可能会听到引擎低沉的轰鸣声，从而破坏他们访问首都的惊喜感。

[ændɪ] [tʃekt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [stept] ['oʊvər][tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .
Andy **checked** **their** **position** **on** **the** **map** **and** **stepped** **over** **to** **Captain** **Harkins** **.**
安迪 已检查 他们的 位置 在 这 地图 和 步 超过 到 队长 哈金斯 .

安迪查看了地图上的位置，然后走到哈金斯上尉身边。

“ [wiːl] [biː; bi]['oʊvər] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'baʊt] [faɪv] - ['θɜːrti] [ɪf] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [reɪt]
“ **We'll** **be** **over** **Washington** **about** **five** **-** **thirty** **if** **we** **maintain** **our** **present** **rate**
“ 出色地 是 超过 华盛顿 关于 五 - 三十 如果 我们 维持 我们的 展示 速度
[ʌv; əv] [spiːd] , ” [hiː; hi] [sed] .
of **speed** **,** **”** **he** **said** **.**
的 速度 , ” 他 说 .

“如果我们保持目前的速度，大约五点半就能飞越华盛顿，”他说。

“ [ðæts] [tuː] ['ɜːrli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] .
“ **That's** **too** **early** **,** **”** **replied** **the** **commander** **.**
“ 那就是 也 早期的 , ” 回复 这 指挥官 .

“现在还太早了，”指挥官回答道。

“ ['ɔːrdər][ðə; ði] ['endʒɪnz] [daʊn] [tuː; tə][hæf] [spiːd] .
“ **Order** **the** **engines** **down** **to** **half** **speed** **.**
“ 命令 这 发动机 向下 到 一半 速度 .

“命令引擎转速降至一半。”

[wiː; wi][kæn; kən] [spiːd] [ʌp] ['leɪtər] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [wɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'haɪnd] .

We	can	speed	up	later	if	we	find	we're	a	little	behind	.
我们	能	速度	向上	之后	如果	我们	寻找	是	一个	小的	在后面	.

如果发现进度稍微落后，我们可以稍后加快速度。

" [ændɪ] ['foʊnd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sləud] [daʊn]

"	Andy	phoned	the	order	to	the	engine	rooms	and	the	Goliath	slowed	down
"	安迪	电话	这	命令	到	这	引擎	房间	和	这	歌利亚	减速	向下

[tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

to	a	steady	fifty	miles	an	hour	,
到	一个	稳定的	五十	英里	一个	小时	,

安迪向机舱发出指令，歌利亚号减速至稳定的每小时五十英里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstəns] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [ɪts] ['silvəd] [saɪdz] [laɪk] ['mædʒɪk] [maɪlz] .

with	the	distance	slipping	off	its	silvered	sides	like	magic	miles	.
和	这	距离	滑倒	离开	它是	银色	侧面	喜欢	魔法	英里	.

距离像魔法般的英里一样，从它银色的侧面滑落。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv]

The	assistant	pilot	got	permission	to	leave	his	post	and	make	a	tour	of
这	助手	飞行员	得到	允许	到	离开	他的	邮政	和	制作	一个	旅游	的

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

副驾驶获准离开岗位进行巡视检查。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [bɜːrts] ['kʌbi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

He	stopped	at	Bert's	cubby	on	his	way	back	into	the	interior	.
他	停止	在	伯特的	小隔间	在	他的	方式	后退	进入	这	内部的	.

在返回室内途中，他顺道去了伯特的储物柜。

“ ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz] [ə'baʊt] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , ” [grɪnd] [b\\:t] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hedset] [ɑːn]

“	Washington	is	about	crazy	with	curiosity	,	”	grinned	Bert	,	who	had	a	headset	on
“	华盛顿	是	关于	疯狂的	和	好奇心	,	”	咧嘴一笑	伯特	,	WHO	有	一个	耳机	在

,

,

,

“华盛顿简直充满了疯狂的好奇心，”戴着耳机的伯特咧嘴笑道。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wiːv] [left] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['signəlz] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [bʌt; bət][hiː; hi]

“	He	knows	we've	left	the	field	because	our	signals	are	stronger	but	he
“	他	知道	我们已经	左边	这	场地	因为	我们的	信号	是	更强	但	他

['dʌznt] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [iːst] .

doesn't	believe	we're	on	our	way	east	.
不	相信	是	在	我们的	方式	东方	.

“他知道我们已经离开了场地，因为我们的信号更强了，但他不相信我们正在向东进发。

[bet] [hiː; hi] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [nek] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] . ”

Bet	he	stretches	his	neck	when	we	arrive	.	”
赌注	他	伸展	他的	脖子	什么时候	我们	到达	.	”

我敢打赌，我们到的时候他肯定会伸长脖子看看。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [stɪf] [neks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪz]

“	A	good	many	thousand	people	are	going	to	have	Stiff	necks	before	the	day's
“	一个	好的	许多	千	人们	是	去	到	有	僵硬的	脖子	前	这	天

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

“今天结束前，会有成千上万人出现颈部僵硬的症状。”

" [smaɪld] [ændɪ] .
" smiled Andy .
" 微笑 安迪 .

安迪笑了。

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
" See you later .
" 看 你 之后 .

再见。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [bɪg]['wiːnə(r)] .
I'm going to make a swing around this big weiner .
我是 去 到 制作 一个 摇摆 大约 这 大的 维纳 .

我要绕着这个大香肠转一圈。

" [ɔːl] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][kən'troʊl][ænd; ənd]['reɪdioʊ]
" All lights in the main gondola , except those in the control and radio
" 全部 灯 在 这 主要的 贡多拉 , 除了 那些 在 这 控制 和 收音机
[ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][aʊt] ,
rooms were out ,
房间 是 出去 ,

“主吊舱内除控制室和无线电室以外的所有灯都熄灭了。”

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] ['muːnlaɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌprɑːmə'neɪd] [dek] [fɔːr; fər]
but enough moonlight came through the windows of the promenade deck for
但 足够的 月光 来了 通过 这 视窗 的 这 长廊 甲板 为了
[ændɪ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] ['klɪrli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] ['kætwɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] .
Andy to see his way clearly back to the main catwalk in the interior .
安迪 到 看 他的 方式 清楚地 后退 到 这 主要的 T台 在 这 内部的 .

但从长廊甲板的窗户透进来的月光足够多，安迪可以清楚地看到自己返回室内主走廊的路。

[ðə; ðɪ]['kætwɔːk][wʌz; wəz] [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['taʊərɪŋ] [gæs] ['sɛlz] ,
The catwalk was well lighted and he passed along under the towering gas cells ,
这 T台 曾是 出色地 照明 和 他 通过了 沿着 在下面 这 参天 气体 细胞 ,

走道灯火通明，他从高耸的煤气罐下方走过。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['hiːliəm] .
filled with the precious helium .
已填 和 这 宝贵的 氦 .

充满了珍贵的氦气。

[ðə; ðɪ] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] ['miːtɜ˞z] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ][djʊ'ræljʊmɪn] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [ri'æktɪŋ]
The stress and strain meters showed that the duralumin framework was reacting
这 压力 和 拉紧 米 显示 那 这 硬铝 框架 曾是 反应
['iːv(ə)n] [mɔːr] ['feivərəbli][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [derd] [hoʊp][tuː; tə] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [test] [ʌv; əv]['æktʃuəl]
even more favorably than they had dared hope to under the test of actual
甚至 更多的 有利 比 他们 有 敢于 希望 到 在下面 这 测试 的 实际的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

应力应变仪显示，在实际飞行测试中，硬铝合金框架的反应甚至比他们敢于期望的还要好。

[ændɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wer] [ðə; ðɪ] [greɪt]
Andy continued on until he was in the middle of the ship where the great
安迪 持续 在 直到 他 曾是 在 这 中间 的 这 船 在哪里 这 伟大的
['kɑːrgoʊ][hoʊld][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
cargo hold was located .
货物 抓住 曾是 位于 .

安迪继续前进，直到他来到船的中央，那里有巨大的货舱。

[ˌaɪ 'tiː] [jɔːnd] [æn; ən] ['empti] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [speɪs] .

It	yawned	an	empty	,	dimly	lighted	space	.
它	打哈欠	一个	空的	,	依稀	照明	空间	.

它伸出一个空旷、光线昏暗的空间。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][wɜːr; wər][ðə; ði]['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]

In	the	fore	part	were	the	quarters	for	the	members	of	the	crew	and
在	这	前	部分	是	这	四分之一	为了	这	成员	的	这	全体人员	和

['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ændɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni]['kæbɪn][hiː; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] .

officers	and	Andy	stepped	into	the	tiny	cabin	he	shared	with	Bert	.
警官	和	安迪	步	进入	这	微小的	舱	他	共享	和	伯特	.

前面是船员和军官的住所，安迪走进了他和伯特共用的小船舱。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɔː] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][æn; ən]['ekstrə]

The	night	had	been	raw	when	he	started	and	he	had	put	on	an	extra
这	夜晚	有	到过	生的	什么时候	他	开始	和	他	有	放	在	一个	额外的

['dʒækɪt][ʌv; əv] ['hevi] [braʊn] [sweɪd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [naʊ] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

jacket	of	heavy	brown	suede	but	it	was	not	needed	now	for	with	their
夹克	的	重的	棕色的	绒面革	但	它	曾是	不是	需要	现在	为了	和	他们的

[ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːbɔːrd] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['stedəli] .

approach	to	the	eastern	seaboard	the	temperature	was	climbing	steadily	.
方法	到	这	东	海岸	这	温度	曾是	攀登	稳步	.

出发时夜里寒风刺骨，他加穿了一件厚重的棕色麂皮夹克，但现在用不着了，因为随着他们接近东海岸，气温稳步上升。

['æftər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

After	leaving	his	cabin	,
后	离开	他的	舱	,

离开他的小屋后，

[ændɪ] [ræn] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædərz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ænd; ənd][ɪts]

Andy	ran	up	one	of	the	ladders	which	led	to	the	top	of	the	dirigible	and	its
安迪	跑	向上	一	的	这	梯子	哪个	引领	到	这	顶部	的	这	飞船	和	它是

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] .

observation	cockpits	.
观察	驾驶舱	.

安迪爬上通往飞艇顶部及其观察驾驶舱的其中一个梯子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sɜːrdʒ] ,

He	saw	the	shadow	of	someone	ahead	of	him	and	discovered	that	Serge	,
他	锯	这	阴影	的	某人	前方	的	他	和	发现	那	哔叽	,

他看到前面有人影，发现那是塞尔日。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

who	had	been	making	a	trip	through	the	interior	,
WHO	有	到过	制作	一个	旅行	通过	这	内部的	,

他当时正在内陆旅行，

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [ʌp][tɑːp] .

could	not	resist	the	temptation	and	had	also	gone	up	top	.
可以	不是	抵抗	这	诱惑	和	有	还	已消失	向上	顶部	.

无法抗拒诱惑，也爬到了顶端。

“ [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ” [sed] [sɜːrdʒ] .

“	You	Americans	should	be	very	proud	of	the	Goliath	,	”	said	Serge	.
“	你	美国人	应该	是	非常	自豪的	的	这	歌利亚	,	”	说	哔叽	.

“你们美国人应该为这个巨人感到非常自豪，”塞尔日说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] [kəm'pliːt] .

“	I	have	never	dreamed	of	anything	so	complete	.
“	我	有	绝不	梦见	的	任何事物	所以	完全的	.

“我从未梦想过如此完美的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʊlmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ; ['evri] ['kʌmfərt] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . ”

It	is	a	Pullman	of	the	air	;	every	comfort	thought	of	and	anticipated	.	”
它	是	一个	普尔曼	的	这	空气	;	每一个	舒适	想法	的	和	预期	.	”

它就像空中的普尔曼列车，处处体现着舒适与惬意。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [pliːziz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	The	thing	that	pleases	me	,	”	said	Andy	,
”	这	事物	那	请	我	,	”	说	安迪	,

“令我高兴的是，”安迪说。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][soʊ][fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] ['evri] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [set] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	is	that	the	ship	is	so	far	exceeding	every	specification	set	for	it	.
”	是	那	这	船	是	所以	远的	超过	每一个	规格	放	为了	它	.

“这艘船远远超出了所有设定的性能指标。”

[ðə; ði]['ɑːrmi] [men] ['hævnt] [sed] ['veri] [mʌtʃ] [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [pliːzd]

The	army	men	haven't	said	very	much	but	I	can	tell	that	they	are	highly	pleased
这	军队	男人	还没有	说	非常	很多	但	我	能	告诉	那	他们	是	高度	高兴

.

:

.

军人们没说太多话，但我看得出来他们非常高兴。

” [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌp][tɑːp][fɔːr; fər][ten][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	They	remained	up	top	for	ten	of	fifteen	minutes	as	the	new	king	of	the
”	他们	剩余	向上	顶部	为了	十	的	十五	分钟	作为	这	新的	国王	的	这

[skaɪz] [slɪd] [θruː] [ɪts][doʊ'meɪn] .

skies	slid	through	its	domain	.
天空	滑行	通过	它是	领域	.

“他们在上面停留了十分钟到十五分钟，看着新的天空之王滑过它的领地。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['rednɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [deɪ] .

The	sky	was	reddening	in	the	east	with	the	approach	of	the	new	day	.
这	天空	曾是	发红	在	这	东方	和	这	方法	的	这	新的	天	.

随着新的一天临近，东方的天空渐渐泛红。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [west] ,

The	mountains	were	in	the	west	,
这	山脉	是	在	这	西方	,

群山位于西部，

[smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌlən] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .

smeared	with	the	sullen	shadows	of	a	night	which	seemed	reluctant	to	leave	.
涂抹	和	这	忧郁	阴影	的	一个	夜晚	哪个	似乎	不情愿的	到	离开	.

笼罩在夜幕的阴郁阴影中，仿佛不愿离去。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] ['smuːðər] ['kʌntri] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

Before	them	stretched	the	smoother	country	of	Virginia	.
前	他们	拉伸	这	更平滑	国家	的	弗吉尼亚州	.

他们面前是弗吉尼亚州地势较为平坦的乡村。

“ [wɪə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə'gen] , ” [sed] [ændɪ] .

“	We're	climbing	again	,	”	said	Andy	.
”	是	攀登	再次	,	”	说	安迪	.

“我们又开始攀登了，”安迪说。

“ ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [ʌp][soʊ] [haɪ] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]

“	Captain	Harkins	must	be	going	up	so	high	we	won't	be	heard	or	seen	on	the
”	队长	哈金斯	必须	是	去	向上	所以	高的	我们	惯于	是	听到	或者	已见	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“哈金斯上尉肯定飞得很高，我们在地面上既听不到也看不到他。”

" [ðə; ði]['ɑ:rmi] [pleɪnz] , ['feɪθf(ə)l] ['gɑ:dɪənz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , ['sə:kld][fɑ:r] [ˌoʊvər'hed] .
" **The** **army** **planes** **,** **faithful** **guardians** **through** **the** **night** **,** **circled** **far** **overhead** **.**
" 这 军队 飞机 , 忠实 守护者 通过 这 夜晚 , 圈起来 远的 开销 .

"军用飞机整夜忠实地守护着这片土地，在高空盘旋。"

" [aɪ][dəunt] ['envi] [ðoʊz] [tʃæps] , " [grɪnd] [sɜ:rdʒ] .
" **I** **don't** **envy** **those** **chaps** **,** " **grinned** **Serge** **.**
" 我 不 嫉妒 那些 小伙子们 , " 咧嘴一笑 哔叽 .

"我一点也不羡慕那些家伙，"塞尔吉咧嘴一笑。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [steɪ] ['eniwer] [nɪr]
" **We** **are** **moving** **so** **slowly** **they** **must** **find** **it** **hard** **to** **stay** **anywhere** **near**
" 我们 是 移动 所以 缓慢地 他们 必须 寻找 它 难的 到 停留 任何地方 靠近
[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

"我们移动得如此缓慢，他们一定很难跟上我们。"

[lu:'tenənt] - [toʊld][ˌem 'i:][ðer; ðər] [loʊ] ['kru:zɪŋ] [spi:d] [wʌz; wəz] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
Lieutenant **Crummit** **told** **me** **their** **low** **cruising** **speed** **was** **100** **miles** **an** **hour** **.**
中尉 - 讲述 我 他们的 低的 巡航 速度 曾是 - 英里 一个 小时 .

克鲁米特中尉告诉我，他们的低速巡航速度是每小时 100 英里。

[lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [zɪg] - [zæg] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] . "
Look **how** **they** **zig** **-** **zag** **back** **and** **forth** **.** **"**
看 如何 他们 之字形 - 之字形 后退 和 前进 . "

你看它们是如何来回迂回前进的。

" [ðeɪl] [li:v] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [get] ['oʊvər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][drɑ:p] [daʊn] [ɑ:n] ['boʊlɪŋ] [fi:ld]
" **They'll** **leave** **us** **when** **we** **get** **over** **Washington** **and** **drop** **down** **on** **Bolling** **field**
" 他们会 离开 我们 什么时候 我们 得到 超过 华盛顿 和 降低 向下 在 布林带 场地
[tu:; tə][ˌri:'fju:əl] ,
to **refuel** **,**
到 加油 ,

"当我们飞越华盛顿上空时，他们会离开我们，降落在博林机场加油。"

" [sed] [ændɪ] .
" **said** **Andy** **.**
" 说 安迪 .

安迪说道。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə] ['belˌvju] [ðeɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l][ɪn] .
" **By** **the** **time** **we** **get** **back** **to** **Bellevue** **they'll** **be** **pretty** **much** **all** **in** **.**
" 经过 这 时间 我们 得到 后退 到 贝尔维尤 他们会 是 漂亮的 很多 全部 在 .

"等我们回到贝尔维尤的时候，他们基本上都已经入院了。"

['hændlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['delɪkət] [pər'su:t] [ʃɪps] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['aʊərz] [ɪz][noʊ]['pɪknɪk] .
Handling **one** **of** **those** **delicate** **pursuit** **ships** **for** **eight** **or** **ten** **hours** **is** **no** **picnic** **.**
处理 一 的 那些 精美的 追逐 船舶 为了 八 或者 十 小时 是 不 野餐 .

操控这样一艘精密的追击舰艇八到十个小时可不是什么轻松的事。

" [ðə; ði] [red] [dɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [pɑ:pt] ['ɪntu:] [vju:] [ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] [sɜ:rdʒ] [left] [ðə; ði]
" **The** **red** **disk** **of** **the** **sun** **popped** **into** **view** **and** **Andy** **and** **Serge** **left** **the**
" 这 红色的 磁盘 的 这 太阳 爆裂 进入 看法 和 安迪 和 哔叽 左边 这
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] .
observation **cockpit** **and** **returned** **to** **the** **control** **room** **.**
观察 座舱 和 返回 到 这 控制 房间 .

"太阳的红色圆盘突然出现在视野中，安迪和塞尔吉离开了观察驾驶舱，返回了控制室。"

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [muːvd] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['belˌvju] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]

Captain	**Harkins**	**had**	**hardly**	**moved**	**since**	**leaving**	**Bellevue**	**but**	**now**	**he**	**turned**	**the**
队长	哈金斯	有	几乎	已搬	自从	离开	贝尔维尤	但	现在	他	转向	这

[meɪn] [kən'troʊlz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ændɪ] .

main	**controls**	**over**	**to**	**Andy**	**.**
主要的	控制	超过	到	安迪	.

哈金斯船长自从离开贝尔维尤后几乎没动过，但现在他把主控台交给了安迪。

“ [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪz] [nɔːrθ] , [ˌnɔːrθ'iːst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**The**	**course**	**is**	**north**	**,**	**northeast**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	课程	是	北	,	东北	,	”	他	说	.

“路线是北，东北，”他说。

“ [hoʊld] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] - , - [fiːt] . ”

“	**Hold**	**her**	**as**	**she**	**is**	**and**	**at**	**12**	**,**	**000**	**feet**	**.**	**”**
”	抓住	她	作为	她	是	和	在	-	,	-	脚	.	”

“保持她现在的状态，让她待在12000英尺的高空。”

“ [nɔːrθ] [baɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , “ [ænd; ənd] [æt; ət] - , - [fiːt] .

“	**North**	**by**	**northeast**	**,**	**”**	**replied**	**Andy**	**,**	**“**	**and**	**at**	**12**	**,**	**000**	**feet**	**.**
”	北	经过	东北	,	”	回复	安迪	,	“	和	在	-	,	-	脚	.

“北偏东北，”安迪回答说，“海拔12000英尺。”

[jes] [sɜːr] .

Yes	**sir**	**.**
是的	先生	.

是的，先生。

” [ðə; ði] ['stuːərd] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːt] ['brekfəst] [wʌz; wəz]

”	**The**	**steward**	**had**	**been**	**busy**	**for**	**the**	**last**	**hour**	**and**	**a**	**hot**	**breakfast**	**was**
”	这	管家	有	到过	忙碌的	为了	这	最后的	小时	和	一个	热的	早餐	曾是

[sɜːrvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [əb'zɜːvəz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['daɪnɪŋ]

served	**to**	**the**	**army**	**observers**	**and**	**officers**	**of**	**the**	**dirigible**	**in**	**the**	**main**	**dining**
服务	到	这	军队	观察员	和	警官	的	这	飞船	在	这	主要的	用餐

[sə'lɑːn] [waɪl] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ɪts] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['mɪdˌʃɪps] .

salon	**while**	**the**	**crew**	**had**	**its**	**breakfast**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**midships**	**.**
沙龙	尽管	这	全体人员	有	它是	早餐	在	这	用餐	房间	船中部	.

“过去一个小时里，管事一直很忙，在主餐厅里为飞艇上的陆军观察员和军官们准备了热腾腾的早餐，而船员们则在船中部的餐厅里享用早餐。

[bʊːt] [brɔːt] [ændɪ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət]

Bert	**brought**	**Andy**	**a**	**cup**	**of**	**coffee**	**and**	**a**	**sandwich**	**but**	**the**	**assistant**	**pilot**
伯特	带来	安迪	一个	杯子	的	咖啡	和	一个	三明治	但	这	助手	飞行员

[wʌz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['hændəld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf]

was	**too**	**interested**	**in**	**the**	**way**	**the**	**Goliath**	**handled**	**to**	**think**	**of**	**asking**	**for**	**relief**
曾是	也	感兴趣的	在	这	方式	这	歌利亚	处理	到	思考	的	问	为了	宽慰

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] ['sɪriəl] ,

so	**he**	**could**	**go**	**back**	**and**	**have**	**the**	**hot**	**cereal**	**,**
所以	他	可以	去	后退	和	有	这	热的	谷物	,

伯特给安迪端来一杯咖啡和一个三明治，但这位副驾驶太专注于歌利亚的操控性能，根本没想过要请求换班回去吃热麦片。

[toʊst] [ænd; ənd] [dʒæm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'dʒɔɪd] .

toast	**and**	**jam**	**that**	**the**	**others**	**enjoyed**	**.**
吐司	和	果酱	那	这	其他的	享受	.

其他人都很喜欢吐司和果酱。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,

He	**was**	**master**	**of**	**their**	**dirigible**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**skies**	**,**
他	曾是	掌握	的	他们的	飞船	,	这	国王	的	这	天空	,

他是他们飞艇的主人，天空之王。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['erʃɪp] ['evər] [bɪlt] [baɪ][mæn] !
the greatest airship ever built by man !
这 最 飞艇 曾经 建造 经过 男人 !

人类建造过的最伟大的飞艇!

['ændiːz] [hændz] ['fɜːrmli] [grɑːspt] [ðə; ði] [wiːlz] [wɪtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['elɪveɪtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Andy's hands firmly grasped the wheels which controlled the elevators and the
安迪的 双手 牢牢 抓住 这 车轮 哪个 受控 这 电梯 和 这
['rʌdər] .
rudder .
舵 .

安迪的双手紧紧握住控制升降舵和方向舵的轮子。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rɪ'spɔndɪd] ['iːzəli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔːr] [tuː] [ɔːf] [kɔːrs] [tuː; tə]
The Goliath responded easily and he swung it a point or two off course to
这 歌利亚 回应 容易地 和 他 摇摆 它 一个 观点 或者 二 离开 课程 到
[siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hændəld] .
see just how it handled .
看 只是 如何 它 处理 .

歌利亚号反应迅速，他轻轻地将船偏离航线一两点，看看它的表现如何。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['brekfəst] [waɪl] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bæk]
Captain Harkins returned from breakfast while Andy was bringing the Goliath back
队长 哈金斯 返回 从 早餐 尽管 安迪 曾是 带来 这 歌利亚 后退
[ɑːn] [kɔːrs] .
on course .
在 课程 .

哈金斯船长吃完早饭回来时，安迪正在驾驶“歌利亚号”回到航线上。

“ [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] ['hændlz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kə'mændər] .
“ Experimenting a little to see how the big boy handles ? ” asked the commander .
“ 实验 一个 小的 到 看 如何 这 大的 男生 把手 ? ” 问 这 指挥官 .

“想稍微试验一下，看看这辆大车性能如何？”指挥官问道。

“ [aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .
“ I couldn't resist , ” replied Andy .
“ 我 不能 抵抗 , ” 回复 安迪 .

“我忍不住，”安迪回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ” [smaɪld] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .
“ I know how you feel , ” smiled Captain Harkins .
“ 我 知道 如何 你 感觉 , ” 微笑 队长 哈金斯 .

“我知道你的感受，”哈金斯上尉笑着说。

“ [aɪ] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
“ I did a little of it myself while we were over the mountains .
“ 我 做过 一个 小的 的 它 我 尽管 我们 是 超过 这 山脉 .

“我们在翻越群山的时候，我自己也做了一点。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sɜːrdʒ] .
” He turned to Serge .
” 他 转向 到 哔叽 .

他转向塞尔吉。

“ [step] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [kən'troʊl] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] - ,
“ Step up here and take control , ” he told the young Rubanian - ,
“ 步 向上 这里 和 拿 控制 , ” 他 讲述 这 年轻的 - ,

“站上来，掌控局面，”他对这位年轻的鲁巴尼亚人说。

[huːz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [roʊd]

whose	mission	had	once	been	the	destruction	of	the	craft	in	which	they	now	rode
谁	使命	有	一次	到过	这	破坏	的	这	工艺	在	哪个	他们	现在	骑

[ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .

in	comfort	and	security	.
在	舒适	和	安全	.

他们曾经的任务是摧毁他们现在舒适安全地乘坐的飞行器。

[sɜːrdʒ] [smaɪld] ['greɪtfəli] [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Serge	smiled	gratefully	as	he	accepted	Captain	Harkins	'	invitation	.
哔叽	微笑	感激不尽	作为	他	公认	队长	哈金斯	-	邀请	.

塞尔吉感激地笑着接受了哈金斯上尉的邀请。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] .

It	had	been	months	since	he	had	stood	at	the	controls	of	a	dirigible	.
它	有	到过	几个月	自从	他	有	站立	在	这	控制	的	一个	飞船	.

他已经好几个月没有驾驶过飞艇了。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gaɪdɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	last	time	had	been	early	in	the	winter	when	he	had	guided	one	of	the
这	最后的	时间	有	到过	早期的	在	这	冬天	什么时候	他	有	引导	一	的	这

[lɑːrdʒ] - ['oʊvər]['kræts] ,

large	Blenkkos	over	Kratz	,
大的	-	超过	克拉茨	,

上一次是在初冬，当时他引导一头体型庞大的布伦科斯船翻越了克拉茨山。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - .

the	capital	of	Rubania	.
这	首都	的	-	.

鲁巴尼亚首都。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [trɪp][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] [pʊt]

The	day	following	that	trip	he	had	been	ordered	into	the	Gerka	and	then	put
这	天	下列的	那	旅行	他	有	到过	订购	进入	这	-	和	然后	放

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [pleɪnz] ,

on	the	long	distance	planes	,
在	这	长的	距离	飞机	,

那次旅行后的第二天，他就被命令加入格尔卡运输机队，然后被派往长途飞机执飞。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

with	the	result	that	he	was	now	in	the	United	States	,
和	这	结果	那	他	曾是	现在	在	这	团结的	各州	,

结果，他现在身在美国。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

a	member	of	the	crew	of	the	Goliath	.
一个	成员	的	这	全体人员	的	这	歌利亚	.

歌利亚号船员之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪg] [driːm] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

It	all	seemed	like	a	vague	dream	,	his	long	flight	across	the	ocean	,
它	全部	似乎	喜欢	一个	模糊的	梦	,	他的	长的	航班	穿过	这	海洋	,

这一切仿佛一场模糊的梦，他那次横跨大洋的漫长飞行。

[hɪz; ɪz] [əkˈseptəns] [æt; ət] [ˈbelˌvju] [æz; əz][ə; eɪ][səˈvɪliən] [əbˈzɜːrvər] [frʌm; frəm] [ˌfriːdrɪksˈhɑːfən] [ænd; ənd]

his	acceptance	at	Bellevue	as	a	civilian	observer	from	Friedrichshafen	and
他的	验收	在	贝尔维尤	作为	一个	平民	观察员	从	腓特烈港	和

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][baɪ] [ændɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ˈælɪks] -

the	final	discovery	of	his	identity	by	Andy	and	the	downfall	of	Alex	Reikoff
这	最终的	发现	的	他的	身份	经过	安迪	和	这	倒台	的	亚历克斯	-

,

,

,

他以腓特烈港平民观察员的身份被贝尔维尤医院接纳，安迪最终发现了他的身份，以及亚历克斯·雷科夫的垮台。

[ˈdɪkteɪtər] [ʌv; əv] - .

dictator	of	Rubania	.
独裁者	的	-	.

鲁巴尼亚独裁者。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈaʊər] [hiː; hi] [wʊd] [sɔːr] [ˈoʊvər] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Within	the	hour	he	would	soar	over	Washington	,	the	capital	of	the	United	States
之内	这	小时	他	会	翱翔	超过	华盛顿	,	这	首都	的	这	团结的	各州

,

,

,

不到一个小时，他就会飞越美国首都华盛顿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [kənˈtentmənt] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	he	felt	his	body	glow	with	the	happiness	and	contentment	that	was
和	他	毛毡	他的	身体	辉光	和	这	幸福	和	满意	那	曾是

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

他感到自己全身都充满了幸福和满足感。

[ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [tʃekt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪnˈkriːs]

Captain	Harkins	checked	the	position	of	the	Goliath	and	ordered	a	slight	increase
队长	哈金斯	已检查	这	位置	的	这	歌利亚	和	订购	一个	轻微	增加

[ɪn] [spiːd] .

in	speed	.
在	速度	.

哈金斯船长检查了歌利亚号的位置，并下令稍微提高航速。

[ðə; ði] [sʌn] [klɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [mɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntrisaɪd] [leɪ] [bɪˈloʊ]

The	sun	cleared	away	the	morning	mists	and	the	entire	countryside	lay	below
这	太阳	已清除	离开	这	早晨	薄雾	和	这	全部的	农村	躺	以下

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

太阳驱散了晨雾，整个乡村尽收眼底。

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

clothed	with	the	green	freshness	of	the	spring	.
穿着衣服	和	这	绿色的	新鲜	的	这	春天	.

披上了春天清新的绿色外衣。

[ðə; ði] [kə'mændər] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [ændɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

The	commander	took	over	the	controls	and	Andy	returned	to	his	station	at
这	指挥官	采取	超过	这	控制	和	安迪	返回	到	他的	车站	在

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːleɪ] ['ɪnstəntli] ['ɔːrdərz][tuː; tə]

Captain	Harkin's	right	where	he	was	in	a	position	to	relay	instantly	orders	to
队长	哈金的	正确的	在哪里	他	曾是	在	一个	位置	到	中继	即刻	订单	到

[ðə; ði] ['endʒɪn] [kruːz] .

the	engine	crews	.
这	引擎	船员	.

指挥官接管了控制权，安迪回到了哈金船长右侧的岗位，在那里他可以立即向轮机组人员传达命令。

[ændɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [ə'hed] [ɪn'tentli] ,

Andy	,	watching	ahead	intently	,
安迪	,	观看	前方	专注地	,

安迪目不转睛地看着前方，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [waɪt] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt][ænd; ənd]

was	the	first	to	catch	the	white	gleam	of	the	Washington	monument	and
曾是	这	第一的	到	抓住	这	白色的	闪耀	的	这	华盛顿	纪念碑	和

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

a	minute	later	the	dome	of	the	capitol	was	sighted	.
一个	分钟	之后	这	穹顶	的	这	国会大厦	曾是	目击者	.

他是第一个看到华盛顿纪念碑白色光芒的人，一分钟后，国会大厦的圆顶也出现在眼前。

[ðə; ði][pə'toʊmək] [kɜːrvd] ['leɪzɪli] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːd] ['oʊvər][ˌælɪg'zændriə] , [ˌvi 'e] ;

The	Potomac	curved	lazily	below	and	they	soared	over	Alexandria	,	Va	;
这	波托马克河	弯曲	懒洋洋	以下	和	他们	飙升	超过	亚历山大	,	瓦	;

波托马克河在下方缓缓弯曲，他们翱翔在弗吉尼亚州亚历山大市上空；

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət][sɪks] ,

In	order	to	reach	Washington	at	six	,
在	命令	到	抵达	华盛顿	在	六	,

为了六点到达华盛顿，

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][hæd; həd] ['dɪpt] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [ɪn'tendɪd]

Captain	Harkins	had	dipped	further	into	Virginia	than	he	had	first	intended
队长	哈金斯	有	浸入	更远	进入	弗吉尼亚州	比	他	有	第一的	故意的

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] ['wɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .

and	approached	Washington	from	the	south	and	east	.
和	接近	华盛顿	从	这	南	和	东方	.

哈金斯船长深入弗吉尼亚的程度比他最初计划的要深，他从南部和东部接近了华盛顿。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [er] [trɪps] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [bʌt; bət]

The	assistant	pilot	of	the	Goliath	had	made	many	air	trips	to	Washington	but
这	助手	飞行员	的	这	歌利亚	有	制成	许多	空气	旅行	到	华盛顿	但

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [vjuːd] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]

he	had	never	viewed	the	city	from	that	height	and	he	marveled	at	the
他	有	绝不	已查看	这	城市	从	那	高度	和	他	惊叹	在	这

['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;

beauty	of	the	capital	;
美丽	的	这	首都	;

“歌利亚”号的副飞行员曾多次飞往华盛顿，但他从未从那么高的高度俯瞰过这座城市，他惊叹于首都的美丽；

[ɪts] [greɪt] , ['gliːmɪŋ] [waɪt] ['bɪldɪŋz] , [ɪts] [brɔːd] ['bʊləvɑːrd] [ænd; ənd][ɪts] ['steɪtli] [mə'mɔriːəlz] .

its	great	,	gleaming	white	buildings	,	its	broad	boulevards	and	its	stately	memorials	.
它是	伟大的	,	闪闪发光	白色的	建筑物	,	它是	广阔	林荫大道	和	它是	庄严	纪念碑	.

它宏伟的白色建筑闪闪发光，宽阔的林荫大道和庄严的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][sɪks][ə'klɔk, əu-] [wen] [b\\:t] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] .

It	was	just	six	o'clock	when	Bert	hurried	out	of	the	radio	room	.
它	曾是	只是	六	点钟	什么时候	伯特	慌忙	出去	的	这	收音机	房间	.

伯特匆匆走出无线电室时，才六点钟。

“ ['hæri] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [er] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Harry just came in on the air , ” he said .
“ 哈里 只是 来了 在 在 这 空气 , ” 他 说 .

“哈里刚刚通过广播连线进来，”他说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] [ɔːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [seɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
“ Can you get off a minute and we'll say good morning to him ?
“ 能 你 得到 离开 一个 分钟 和 出色地 说 好的 早晨 到 他 ?

“你能抽出一点时间，我们去跟他道声早安吗？”

” [sɜːrdʒ] [rɪ'liːvd] [ændɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['foʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [ə'kʌmpənid] [b\\:t] [bæk]
” Serge relieved Andy at the phones and the assistant pilot accompanied Bert back
” 哔叽 松了口气 安迪 在 这 电话 和 这 助手 飞行员 伴随 伯特 后退
[tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['kʌbi] ,
to the radio cubby ,
到 这 收音机 小隔间 ,

“塞尔吉接替安迪接听电话，副驾驶陪同伯特回到无线电室。”

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hændɪd][ə; eɪ] ['hedset] .
where he was handed a headset .
在哪里 他 曾是 递交 一个 耳机 .

在那里，他被递上了一副耳机。

“ ['hæri] ['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ʌp] ? ” ['tʃʌkld] [b\\:t] .
“ Harry wants to know what's up ? ” chuckled Bert .
“ 哈里 想要 到 知道 是什么 向上 ? ” 轻笑 伯特 .

“哈利想知道发生了什么事？”伯特笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [grɪnd] [ændɪ] .
“ All right , ” grinned Andy .
“ 全部 正确的 , ” 咧嘴一笑 安迪 .

“好吧，”安迪咧嘴一笑。

“ [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪk'sploʊd] .
“ Cut him in and then listen to him explode .
“ 切 他 在 和 然后 听 到 他 爆炸 .

“把他切进去，然后听他爆发。”

” [bɜːt] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] [ændɪ] [hɜːrd] ['hɛriːz] [fə'mɪliər] [vɔɪs] .
” Bert made the necessary adjustments and Andy heard Harry's familiar voice .
” 伯特 制成 这 必要的 调整 和 安迪 听到 哈利的 熟悉的 嗓音 .

伯特做出了必要的调整，安迪听到了哈利熟悉的声音。

“ [hə'loʊ] , [hə'loʊ] , [hə'loʊ] , ” [sed] [ændɪ] .
“ Hello , hello , hello , ” said Andy .
“ 你好 , 你好 , 你好 , ” 说 安迪 .

“你好，你好，你好，”安迪说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [gə'laɪəθ] , [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
“ This is the dirigible Goliath , now over the city of Washington ,
“ 这 是 这 飞船 歌利亚 , 现在 超过 这 城市 的 华盛顿 ,

“这就是飞艇歌利亚，现在正飞越华盛顿特区上空。”

[ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['brɔːdkæst] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['neptjuːnˌneptuːn] , [ɪn] [ruːt]
in a special broadcast to the Arctic submarine Neptune , en route
在 一个 特别的 播送 到 这 北极 潜艇 海王星 , 英文 路线
[frʌm; frəm]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nuː] [jɔːk] ,
from Brooklyn , New York ,
从 布鲁克林 , 新的 约克 ,

在向从纽约布鲁克林出发前往北极的“海王星”号潜艇进行的一次特别广播中，

[tuː; tə] ['plɪməθ] , ['ɪŋgləns] ,

to	Plymouth	,	England	,
到	普利茅斯	,	英格兰	,

前往英国普利茅斯

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][leg][ʌv; əv][ɪts][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [met] [ðɪs] ['sʌmər]

on	the	first	leg	of	its	trip	to	the	North	pole	where	it	will	be	met	this	summer
在	这	第一的	腿	的	它是	旅行	到	这	北	极	在哪里	它	将要	是	遇见	这	夏天

[baɪ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [meɪl] .

by	the	Goliath	for	an	exchange	of	mail	.
经过	这	歌利亚	为了	一个	交换	的	邮件	.

在前往北极的第一站，它将于今年夏天与巨型机器人歌利亚会合，交换邮件。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [klɪr] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [west] [wɪnd] .

This	is	a	beautifully	clear	spring	morning	with	a	light	west	wind	.
这	是	一个	非常漂亮	清除	春天	早晨	和	一个	光	西方	风	.

这是一个晴朗美好的春日早晨，微风习习。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['æftər][æn; ən] [ˌʌnə'naʊnst] [dɪ'pɑːrtʃər]

We	are	paying	a	surprise	visit	to	the	capital	after	an	unannounced	departure
我们	是	付费	一个	惊喜	访问	到	这	首都	后	一个	未事先宣布的	离开

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [hoʊm] [fiːld] [æt; ət] ['belˌvju] ,

this	morning	at	three	o'clock	from	the	Goliath's	home	field	at	Bellevue	,
这	早晨	在	三	点钟	从	这	歌利亚的	家	场地	在	贝尔维尤	,

今天早上三点，我们从巨人队的主场贝尔维尤球场出发，进行了一次突袭首都的访问。

['kaɪ] .

Ky	.
肯塔基州	.

肯塔基州

" [ændɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ænd; ənd] [ðen] ['hæri] , [naʊ] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði]

"	Andy	heard	an	excited	exclamation	and	then	Harry	,	now	far	out	to	sea	in	the
"	安迪	听到	一个	兴奋的	感叹	和	然后	哈里	,	现在	远的	出去	到	海	在	这

['neptjuːnˌneptuːn] ,

Neptune	,
海王星	,

“安迪听到一声兴奋的惊呼，然后是哈里，他现在正驾驶着海王星号远在海上。”

['stɑːrtɪd] [plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

started	plying	him	with	questions	.
开始	合奏	他	和	问题	.

开始连珠炮似地问他问题。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['oʊvər] ['wɑːʃɪŋtən] [naʊ] ?

“	Are	you	really	over	Washington	now	?
"	是	你	真的	超过	华盛顿	现在	?

你真的已经对华盛顿彻底失望了吗?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [bɪ'heɪvɪŋ] ?

How	is	the	Goliath	behaving	?
如何	是	这	歌利亚	行为	?

巨人歌利亚表现如何?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

Why	didn't	you	tell	a	fellow	what	you	were	going	to	do	?
为什么	没有	你	告诉	一个	同伴	什么	你	是	去	到	做	?

你为什么不告诉别人你要做什么?

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ændɪ] ['ænsər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [saɪnd] [ɔːf] ['hæri] [geɪv] [θriː]

"	One	by	one	Andy	answered	them	and	before	he	signed	off	Harry	gave	three
"	一	经过	一	安迪	回答	他们	和	前	他	签名	离开	哈里	给予	三

['stɜːrɪŋ] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ɪts] [fɜːrst] [lɔːŋ] [flaɪt] .

stirring	cheers	for	the	Goliath	and	the	success	of	its	first	long	flight	.
搅拌	干杯	为了	这	歌利亚	和	这	成功	的	它是	第一的	长的	航班	.

“安迪一一回答了他们，在挂断电话前，哈里为歌利亚号及其首次长途飞行的成功欢呼了三声。

“ [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stɪl] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [saɪnd] [ɔːf] ,

“	The	weather	is	still	bad	,	"	he	said	as	he	signed	off	,
"	这	天气	是	仍然	坏的	,	"	他	说	作为	他	签名	离开	,

“天气依然很糟糕，”他挂断电话时说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ˌem 'iː] [æt; ət] [eɪt] [tə'naɪt] , [dəunt] ['wɜːri] .

“	and	if	you	don't	get	me	at	eight	tonight	,	don't	worry	.
"	和	如果	你	不	得到	我	在	八	今晚	,	不	担心	.

“如果你今晚八点没联系上我，别担心。”

[aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['siːsɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [fiːl] [ʌp] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn]

I'm	more	than	a	little	seasick	and	I	may	not	feel	up	to	talking	with	anyone
我是	更多的	比	一个	小的	晕船	和	我	可能	不是	感觉	向上	到	说	和	任何人

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ʃʊr] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] .

but	I'll	be	on	sure	tomorrow	morning	at	eight	.
但	患病的	是	在	当然	明天	早晨	在	八	.

我有点晕船，可能不太想和任何人说话，但我明天早上八点肯定会到。

" [ændɪ] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

"	Andy	met	his	father	on	the	way	back	to	the	control	room	and	found	him
"	安迪	遇见	他的	父亲	在	这	方式	后退	到	这	控制	房间	和	成立	他

['dʒuːbɪlənt] .

jubilant	.
喜庆	.

“安迪在返回控制室的路上遇到了他的父亲，发现他父亲非常高兴。”

“ [ðə; ði] ['ɑːrmi] [bɔːrd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , " [hiː; hi] [toʊld] [ændɪ]

“	The	army	board	is	more	than	enthusiastic	about	the	performance	,	"	he	told	Andy
"	这	军队	木板	是	更多的	比	热情的	关于	这	表现	,	"	他	讲述	安迪

,

,

,

“陆军委员会对这次演出非常满意，”他告诉安迪。

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l]

“	and	there	is	no	question	but	what	we	will	get	an	immediate	approval
"	和	那里	是	不	问题	但	什么	我们	将要	得到	一个	即时	赞同

[ænd; ənd] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [əˌproʊpri'eɪʃn] . "

and	payment	of	the	balance	of	the	government	appropriation	.	"
和	支付	的	这	平衡	的	这	政府	拨款	.	"

“毫无疑问，我们将立即获得政府拨款余额的批准和支付。”

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [dæd] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] ,

“	I'm	mighty	glad	to	know	that	,	Dad	,	"	replied	Andy	,
"	我是	强大的	高兴的	到	知道	那	,	爸爸	,	"	回复	安迪	,

“爸爸，知道这个我真是太高兴了，”安迪回答道。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [miːnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	for	I	realize	how	much	the	success	of	the	Goliath	means	to	you	.
"	为了	我	意识到	如何	很多	这	成功	的	这	歌利亚	方法	到	你	.

“因为我明白歌利亚的成功对你来说意义有多么重大。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] [ʃɪps] [fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

It	will	prove	the	practicability	of	these	big	ships	for	commercial	service	and
它	将要	证明	这	实用性	的	这些	大的	船舶	为了	商业的	服务	和

[miːn] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] .

mean	we	can	build	more	of	them	for	National	Airways	.
意思是	我们	能	建造	更多的	的	他们	为了	国家的	气道	.

这将证明这些大型船舶在商业服务中的实用性，也意味着我们可以为国家航空公司建造更多这样的船舶。

〞 [wen] [ændɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ,

〞 When	Andy	returned	to	his	post	in	the	control	room	,
〞什么时候	安迪	返回	到	他的	邮政	在	这	控制	房间	,

“当安迪回到控制室的岗位时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['æltɪtuːd] ['ræpɪdli] [fɔːr; fər]

they	were	circling	over	the	heart	of	the	city	and	losing	altitude	rapidly	for
他们	是	盘旋	超过	这	心	的	这	城市	和	输	高度	快速	为了

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['raizəz][ə; eɪ][kloʊz] [vjuː]

Captain	Harkins	was	coming	down	to	give	the	early	morning	risers	a	close	view
队长	哈金斯	曾是	未来	向下	到	给	这	早期的	早晨	立管	一个	关闭	看法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['lɑːrdʒɪst] ['erʃɪp] .

of	the	world's	largest	airship	.
的	这	世界的	最大	飞艇	.

他们盘旋在城市中心上空，迅速降低高度，因为哈金斯船长正准备降落，让清晨的人们近距离观看世界上最大的飞艇。

[ðeɪ] [swʌŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][pə'toʊmək][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [boʊt] , [ʌp][frʌm; frəm]

They	swung	out	over	the	Potomac	and	the	crew	of	the	night	boat	,	up	from
他们	摇摆	出去	超过	这	波托马克河	和	这	全体人员	的	这	夜晚	船	,	向上	从

['nɔːrfək] ,

Norfolk	,
诺福克	,

他们驶过波托马克河，从诺福克上岸的夜航船上的船员们

[ˌvi 'e] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['beɪs(ə)n] , [weɪvd] [æz; əz][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

Va	.	,	which	was	just	steaming	into	the	tidal	basin	,	waved	as	the	Goliath
瓦	.	,	哪个	曾是	只是	蒸煮	进入	这	潮汐	盆地	,	挥手	作为	这	歌利亚

['drɪftɪd] [ˌoʊvər'hed] ,

drifted	overhead	,
漂移	开销	,

弗吉尼亚号正驶入潮汐盆地，当“歌利亚”号从头顶漂过时，它向上游动。

[ɪts] [spiːd] [naʊ] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

its	speed	now	cut	down	to	a	mere	thirty	miles	an	hour	.
它是	速度	现在	切	向下	到	一个	仅仅	三十	英里	一个	小时	.

它的速度现在降到了每小时仅30英里。

[ðeɪ] [kruːzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

They	cruised	over	the	city	at	a	thousand	feet	.
他们	巡航	超过	这	城市	在	一个	千	脚	.

他们以千尺高空掠过城市上空。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [ə'raɪv(ə)l] [spred] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [flɑːkt] ['ɪntuː]

News	of	the	Goliath's	arrival	spread	rapidly	and	hundreds	of	people	flocked	into
消息	的	这	歌利亚的	到达	传播	快速	和	数百	的	人们	成群结队的	进入

[ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] .

the	streets	to	see	the	big	airship	.
这	街道	到	看	这	大的	飞艇	.

歌利亚号到来的消息迅速传开，成百上千的人涌上街头观看这艘巨大的飞艇。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [daʊn] [tu:; tə]

Captain	**Harkins**	**headed**	**for**	**the**	**White**	**House**	**and**	**dropped**	**the**	**airship**	**down**	**to**
队长	哈金斯	标题	为了	这	白色的	房子	和	掉落	这	飞艇	向下	到

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] .

seven	**hundred**	**and**	**fifty**	**feet**	**.**
七	百	和	五十	脚	.

哈金斯上尉驾驶飞艇前往白宫，并将飞艇下降到七百五十英尺的高度。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [men] ['si:st] [ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [bɔ:l]

Back	**of**	**the**	**White**	**House**	**a**	**group**	**of**	**men**	**ceased**	**their**	**game**	**of**	**medicine**	**ball**
后退	的	这	白色的	房子	一个	团体	的	男人	停止	他们的	游戏	的	药品	球

[tu:; tə] [geɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] [hʌlk] .

to	**gaze**	**up**	**at**	**the**	**great**	**silver**	**hulk**	**.**
到	目光	向上	在	这	伟大的	银	绿巨人	.

在白宫后面，一群男人停止了玩药球游戏，抬头凝视着那巨大的银色庞然大物。

[ændɪ] [nʌdʒd] [sɜ:rdʒ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] .

Andy	**nudged**	**Serge**	**and**	**pointed**	**downward**	**.**
安迪	轻推	哔叽	和	尖	向下	.

安迪碰了碰塞尔吉，指了指下方。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['medɪs(ə)n] [bɔ:l] - ['kæbɪnət] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**There's**	**the**	**president**	**and**	**his**	**'**	**medicine**	**ball**	**'**	**cabinet**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	有	这	总统	和	他的	-	药品	球	-	内阁	,	”	他	说	.

他说：“这就是总统和他的‘药球’内阁。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [sɜ:rdʒ] .

“	**What**	**kind**	**of**	**a**	**cabinet**	**is**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Serge**	**.**
“	什么	种类	的	一个	内阁	是	那	?	”	问	哔叽	.

“那是什么类型的橱柜？”塞尔日问道。

“ [its] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [pleɪz] ['medɪs(ə)n] [bɔ:l] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	**It's**	**the**	**group**	**of**	**men**	**with**	**which**	**the**	**president**	**plays**	**medicine**	**ball**	**,**	**”**	**explained**
“	它是	这	团体	的	男人	和	哪个	这	总统	演出	药品	球	,	”	解释

[ændɪ] .

Andy	**.**
安迪	.

“这是总统一起玩药球的那群人，”安迪解释说。

“ [ðeɪ] [get] [tə'geðər] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['eksərsaɪz] .

“	**They**	**get**	**together**	**every**	**morning**	**for**	**their**	**exercise**	**.**
“	他们	得到	一起	每一个	早晨	为了	他们的	锻炼	.

他们每天早上聚在一起锻炼。

[ðeəz; ðəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['pɜ:rsən(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

There's	**usually**	**the**	**president's**	**personal**	**physician**	**,**
有	通常	这	总统的	个人的	医生	,

通常会有总统的私人医生，

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrətəriz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kæbɪnət] ['membər] [ænd; ənd]

at	**least**	**one**	**of**	**his**	**private**	**secretaries**	**and**	**several**	**cabinet**	**members**	**and**
在	至少	一	的	他的	私人的	秘书	和	一些	内阁	成员	和

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] .

usually	**a**	**justice**	**of**	**the**	**supreme**	**court**	**.**
通常	一个	正义	的	这	最高	法庭	.

至少包括他的一名私人秘书、几名内阁成员，通常还包括一名最高法院法官。

" ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [laɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]

"	**Officers**	**and**	**crew**	**of**	**the**	**Goliath**	**lined**	**the**	**windows**	**as**	**they**	**passed**	**over**	**the**
"	警官	和	全体人员	的	这	歌利亚	衬里	这	视窗	作为	他们	通过了	超过	这

[waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [bɪ'loʊ] ,

White	**House**	**and**	**waved**	**at**	**the**	**group**	**below**	**,**
白色的	房子	和	挥手	在	这	团体	以下	,

“当‘歌利亚号’飞越白宫上空时，舰上的官兵们排成一排站在舷窗边，向下面的人群挥手致意。”

[wɪtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

which	**returned**	**the**	**greeting**	**enthusiastically**	**.**
哪个	返回	这	问候	踊跃	.

对方热情地回应了问候。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['dɪpt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ɪn] [sə'luːt] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] ['oʊvər]

Captain	**Harkins**	**dipped**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**airship**	**in**	**salute**	**and**	**then**	**threw**	**over**
队长	哈金斯	浸入	这	弓	的	这	飞艇	在	礼炮	和	然后	扔	超过

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [kən'troʊlz][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər] ['æltɪtuːd] .

the	**elevator**	**controls**	**and**	**sent**	**the**	**Goliath**	**to**	**a**	**safer**	**altitude**	**.**
这	电梯	控制	和	发送	这	歌利亚	到	一个	更安全	高度	.

哈金斯船长将飞艇的船头低下致意，然后扔下升降舵控制装置，将“歌利亚”号送往更安全的高度。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [kruːzd] ['oʊvər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənz] , [naʊ] ['swɪŋɪŋ] [daʊn]

For	**an**	**hour**	**they**	**cruised**	**over**	**the**	**capital**	**and**	**its**	**environs**	**,**	**now**	**swinging**	**down**
为了	一个	小时	他们	巡航	超过	这	首都	和	它是	周边环境	,	现在	摇摆	向下

['ɪntuː][vər'dʒɪniə] ,

into	**Virginia**	**,**
进入	弗吉尼亚州	,

他们飞越首都及其周边地区一个小时，现在正向弗吉尼亚州方向飞去。

['aɪdlɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər] ['ɑːrlɪŋtən] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

idling	**slowly**	**over**	**Arlington**	**and**	**then**	**back**	**over**	**the**	**capital**	**.**
怠速	缓慢地	超过	阿灵顿	和	然后	后退	超过	这	首都	.

缓慢地飞越阿灵顿，然后返回首都上空。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] , ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

Several	**of**	**the**	**army**	**officers**	**had**	**been**	**in**	**the**	**radio**	**room**	**,**	**getting**	**in**	**touch**	**with**
一些	的	这	军队	警官	有	到过	在	这	收音机	房间	,	获得	在	触碰	和

[ðer; ðər] [sju'piəriəz] .

their	**superiors**	**.**
他们的	上级	.

几名军官当时正在无线电室里，与上级联系。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ænd; ənd] ['ændiːz]

When	**they**	**returned**	**they**	**went**	**into**	**a**	**conference**	**with**	**Captain**	**Harkins**	**and**	**Andy's**
什么时候	他们	返回	他们	去	进入	一个	会议	和	队长	哈金斯	和	安迪的

['fɑːðər] .

father	**.**
父亲	.

他们回来后与哈金斯上尉和安迪的父亲进行了会谈。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] [kɔːt] ['snætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	**assistant**	**pilot**	**caught**	**snatches**	**of**	**the**	**conversation**	**.**
这	助手	飞行员	捕捉	抢夺	的	这	对话	.

副驾驶断断续续地听到了对话。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['bɔːltɪmɔːr] ,

He	**heard**	**Baltimore**	**,**
他	听到	巴尔的摩	,

他听说了巴尔的摩，

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [æz; əz] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz]
New York and Philadelphia mentioned and his heart leaped as Captain Harkins
新的 约克 和 费城 提及 和 他的 心 跳跃 作为 队长 哈金斯
[tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] .
turned to him and handed over the controls .
转向 到 他 和 递交 超过 这 控制 .

提到纽约和费城，哈金斯船长转过身来把控制权交给他时，他的心猛地一跳。

“ [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['sɜːrk(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðen] [set][jʊr; jər] [kɔːrs]
“ Make one more circle over the city , ” he said , “ and then set your course
“ 制作 一 更多的 圆圈 超过 这 城市 , ” 他 说 , “ 和 然后 放 你的 课程
[fɔːr; fər] ['bɔːltɪmɔːr] . ”
for Baltimore . ”
为了 巴尔的摩 . ”

“再绕着城市飞一圈，”他说，“然后朝着巴尔的摩方向飞去。”

“ [jes] [sɜːr] , ” [sed] [ændɪ] .
“ Yes sir , ” said Andy .
“ 是的 先生 , ” 说 安迪 .

“是的，先生，”安迪说。

“ ['æftər] ['bɔːltɪmɔːr] [duː][wiː; wi][stɑːrt] [hoʊm] ? ”
“ After Baltimore do we start home ? ”
“ 后 巴尔的摩 做 我们 开始 家 ? ”

“离开巴尔的摩之后，我们该回家吗？”

“ [nɑːt] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
“ Not yet , ” replied Captain Harkins , his fine eyes twinkling .
“ 不是 然而 , ” 回复 队长 哈金斯 , 他的 美好的 眼睛 闪烁 .

“还没有，”哈金斯上尉回答道，他那双漂亮的眼睛闪闪发光。

“ [ðə; ði]['ɑːrmi] [men] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]
“ The army men are anxious that New York and Philadelphia get a glimpse of
“ 这 军队 男人 是 焦虑的 那 新的 约克 和 费城 得到 一个 一瞥 的
[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][hoʊm] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
the Goliath so we won't be home until night .
这 歌利亚 所以 我们 惯于 是 家 直到 夜晚 .

“军人们急切地希望纽约和费城能亲眼目睹歌利亚的风采，所以我们要到晚上才能回家。”

” [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [ændɪ] [set] [ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər]
” They made a final circle of the city and Andy set the course for
” 他们 制成 一个 最终的 圆圈 的 这 城市 和 安迪 放 这 课程 为了
['bɔːltɪmɔːr] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

“他们绕城进行了最后一圈，安迪则设定了前往巴尔的摩的路线。”

[sɜːrdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
Serge , at the telephone ,
哔叽 , 在 这 电话 ,

塞尔吉在电话旁

[rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪnz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [spiːd] [tuː; tə] ['eɪti] [maɪlz]
relayed the order for the engines to increase their speed to eighty miles
转播 这 命令 为了 这 发动机 到 增加 他们的 速度 到 八十 英里
[ænd; ənd] ['aʊər] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and hour and in less than half an hour they were within sight of the
和 小时 和 在 较少的 比 一半 一个 小时 他们 是 之内 视线 的 这
['sɪti] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['feɪməs] .
city that made the oyster famous .
城市 那 制成 这 牡蛎 著名的 .

传达了将引擎速度提高到每小时八十英里的命令，不到半小时，他们就看到了使牡蛎闻名的城市。

[nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hedɪd] [tɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

News	that	they	had	headed	toward	Baltimore	had	preceded	them	and	the
消息	那	他们	有	标题	朝向	巴尔的摩	有	之前	他们	和	这

[striːts] [wɜːr; wər] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['kreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [siː]

streets	were	thick	with	thousands	of	people	craning	their	necks	to	see
街道	是	厚的	和	数千	的	人们	起重机	他们的	脖子	到	看

[ðə; ði][skaɪ] [kɪŋ] .

the	sky	king	.
这	天空	国王	.

他们前往巴尔的摩的消息早已传开，街上挤满了成千上万伸长脖子想一睹“天空之王”的风采。

[ðeɪ] [geɪv] ['bɔːltɪmɔːr] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [vjuː] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]

They	gave	Baltimore	a	half	hour	view	at	two	thousand	feet	and	by	that	time	the
他们	给予	巴尔的摩	一个	一半	小时	看法	在	二	千	脚	和	经过	那	时间	这

[er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪnz] [wɪtʃ] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

air	was	full	of	planes	which	circled	around	them	.
空气	曾是	满的	的	飞机	哪个	圈起来	大约	他们	.

他们让巴尔的摩在两千英尺的高空俯瞰了半个小时，那时天空中已经布满了在他们周围盘旋的飞机。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːrmi] [ʃɪps] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ]

The	faithful	army	ships	had	rejoined	them	and	had	a	busy	time	chasing
这	忠实	军队	船舶	有	重新加入	他们	和	有	一个	忙碌的	时间	追逐

['nuːzpeɪpər] [pleɪnz] [huːz] [æm'bɪʃəs] [fə'tɑgrəfəs] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

newspaper	planes	whose	ambitious	photographers	insisted	on	getting	too	close	to	the
报纸	飞机	谁	雄心勃勃	摄影师	坚持	在	获得	也	关闭	到	这

[gə'laɪəθ] .

Goliath	.
歌利亚	.

忠诚的军舰重新加入了他们，忙着追逐那些雄心勃勃的报社飞机，这些报社摄影师坚持要离“歌利亚”太近。

[ðə; ði]['evər] - ['groʊɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [left] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

The	ever	-	growing	procession	left	Baltimore	and	headed	north	for	Philadelphia	,
这	曾经	-	生长	游行	左边	巴尔的摩	和	标题	北	为了	费城	,

不断壮大的游行队伍离开巴尔的摩，向北前往费城。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɑːn]

which	was	also	given	a	half	hour	view	of	them	before	they	proceeded	on
哪个	曾是	还	给定	一个	一半	小时	看法	的	他们	前	他们	继续	在

[tɔːrd] [nuː] [jɔːk] .

toward	New	York	.
朝向	新的	约克	.

在继续前往纽约之前，他们还被允许观看了半个小时。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [spiːd] [soʊ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [riːtʃ]

Captain	Harkins	took	charge	again	and	set	the	speed	so	the	Goliath	would	reach
队长	哈金斯	采取	收费	再次	和	放	这	速度	所以	这	歌利亚	会	抵达

[ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [wen] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [daʊn] [taʊn]

the	metropolis	during	the	noon	hour	when	the	thousands	of	down	town
这	都会	期间	这	中午	小时	什么时候	这	数千	的	向下	镇

['wɜːrkərz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

workers	would	be	out	to	lunch	and	free	to	watch	the	maneuvers	of	the
工人	会	是	出去	到	午餐	和	自由的	到	手表	这	机动	的	这

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

哈金斯船长再次接管指挥权，设定了速度，以便歌利亚号能在中午时分抵达大都市，届时成千上万的市中心工人将外出吃午饭，有空观看飞艇的飞行表演。

[bɪ\:t] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ændɪ] .

Bert	stuck	his	head	out	of	the	radio	room	and	called	to	Andy	.
伯特	卡住	他的	头	出去	的	这	收音机	房间	和	称为	到	安迪	.

伯特从无线电室探出头来，喊安迪的名字。

“ [aɪv] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] ['leɪkˌhɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	just	picked	up	a	message	from	Washington	to	Lakehurst	,	”	he	said	.
”	我已经	只是	挑选	向上	一个	信息	从	华盛顿	到	莱克赫斯特	,	”	他	说	.

“我刚刚收到一条从华盛顿发往莱克赫斯特的信息，”他说。

“ [ðə; ði] ['ækrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [aʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː 'es] [ɪn] [ə; eɪ]

“	The	Akron	and	the	Los	Angeles	are	being	ordered	out	to	join	us	in	a
”	这	阿克伦	和	这	洛杉矶	洛杉矶	是	存在	订购	出去	到	加入	我们	在	一个

[pə'reɪd] ['oʊvər] [nuː] [jɔːk] . ”

parade	over	New	York	.	”
游行	超过	新的	约克	.	”

“阿克伦号和洛杉矶号奉命前来，与我们一起参加在纽约上空举行的游行。”

“ [aɪ'd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	I'd	almost	like	to	be	on	the	ground	to	see	it	,	”	said	Andy	,
“	ID	几乎	喜欢	到	是	在	这	地面	到	看	它	,	”	说	安迪	,

安迪说：“我真想亲眼看看。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] .

“	but	I	guess	I'll	be	contented	and	stay	here	.
”	但	我	猜测	患病的	是	满足	和	停留	这里	.

“但我想我会安于现状，留在这里。”

” [ðə; ði] [sʌn] ['maʊntɪd] [tɔːrd] [ɪts] ['ziːnɪθ] [æz; əz] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ən'foʊldəd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

”	The	sun	mounted	toward	its	zenith	as	New	Jersey	unfolded	below	them	and
”	这	太阳	安装	朝向	它是	天顶	作为	新的	球衣	展开	以下	他们	和

[ðə; ði] ['hæŋərz] [æt; ət] ['leɪkˌhɜːrst] [gruː] [frʌm; frəm] ['taɪni] ['dɑːts] ['ɪntuː] [gʊd] - [saɪzd] ['mʌʃrʊmz] ,

the	hangars	at	Lakehurst	grew	from	tiny	dots	into	good	-	sized	mushrooms	,
这	机库	在	莱克赫斯特	生长	从	微小的	点	进入	好的	-	尺寸	蘑菇	,

“太阳高悬于天顶，新泽西州在他们脚下展开，莱克赫斯特的机库也从小小的点变成了硕大的蘑菇状建筑。”

[ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ] [tuː] ['sɪlvər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] .

outside	which	two	silver	ships	were	starting	to	take	the	air	.
外部	哪个	二	银	船舶	是	开始	到	拿	这	空气	.

外面，两艘银色的飞船开始升空。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['erkræft] ,

By	the	time	they	were	over	the	home	of	the	naval	aircraft	,
经过	这	时间	他们	是	超过	这	家	的	这	海军	飞机	,

当他们飞越海军飞机基地上空时，

[ðə; ði] ['ækrən] [ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l] [ænd; ənd]

the	Akron	and	Los	Angeles	were	at	the	two	thousand	foot	level	and
这	阿克伦	和	洛杉矶	洛杉矶	是	在	这	二	千	脚	等级	和

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] - [tuː; tə] [bəuθ] [ʃɪps] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

Captain	Harkins	radiophoned	to	both	ships	to	decide	on	the	formation	.
队长	哈金斯	-	到	两个都	船舶	到	决定	在	这	形成	.

阿克伦号和洛杉矶号当时位于两千英尺的高度，哈金斯舰长通过无线电向两艘船发出指令，决定编队。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [wʊd] [liːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ækrən] [nekst] [ænd; ənd]

It	was	agreed	that	the	Los	Angeles	would	lead	with	the	Akron	next	and
它	曾是	同意	那	这	洛杉矶	洛杉矶	会	带领	和	这	阿克伦	下一个	和

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

the	Goliath	,
这	歌利亚	,

双方达成一致，洛杉矶队将率先出场，阿克伦队紧随其后，歌利亚队随后出场。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , [ə; eɪ]['pædʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:gres] [ʌv; əv]

the	giant	of	them	all	,	bringing	up	the	rear	,	a	pageant	of	the	progress	of
这	巨大的	的	他们	全部	,	带来	向上	这	后部	,	一个	盛会	的	这	进步	的

['erkræft] .

aircraft	.
飞机	.

其中最大的飞机压轴出场，展现了飞机发展历程的壮丽景象。

[ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , ['slɪmər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌlki:ə] ['ækrən][ɔ:r][ðə; ði]

The	Los	Angeles	,	slimmer	and	more	graceful	than	the	bulkier	Akron	or	the
这	洛杉矶	洛杉矶	,	更苗条	和	更多的	优美	比	这	体积较大	阿克伦	或者	这

['dʒaɪənt][gə'laɪəθ] ,

giant	Goliath	,
巨大的	歌利亚	,

洛杉矶号比笨重的阿克伦号或巨型歌利亚号更纤细、更优雅。

[tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ʃɪps] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd] .

took	the	lead	and	the	other	two	ships	fell	in	behind	.
采取	这	带领	和	这	其他	二	船舶	跌倒	在	在后面	.

它率先领航，另外两艘船则跟在后面。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fli:t] [ðæt] [pə'reidid] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɜ:rzi][flæts] [ðæt] [sprɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

It	was	a	magnificent	fleet	that	paraded	over	the	Jersey	flats	that	spring	morning	.
它	曾是	一个	壮丽	舰队	那	游行	超过	这	球衣	公寓	那	春天	早晨	.

那年春天的早晨，一支壮观的舰队在泽西岛的平原上巡游。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [roʊld] [ðə; ði] ['spɑ:rklɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [waɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

To	the	east	rolled	the	sparkling	waters	of	the	Atlantic	while	ahead	of	them
到	这	东方	滚动	这	闪闪发光	水	的	这	大西洋	尽管	前方	的	他们

[lu:md] [ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv] ['greɪtər] [nu:] [jɔ:k] .

loomed	the	spires	of	Greater	New	York	.
迫近	这	尖塔	的	更大的	新的	约克	.

东边是波光粼粼的大西洋，而前方则是大纽约地区的摩天大楼。

[ðə; ði] ['eriəl] ['ɑ:rgəsi] [swʌŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][beɪ] ,

The	aerial	argosy	swung	out	over	the	bay	,
这	天线	阿戈西	摇摆	出去	超过	这	湾	,

空中商队飞越海湾，

['dɪpt] [ɪn] [sə'lu:t] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['sə:kld][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

dipped	in	salute	as	it	circled	the	Statue	of	Liberty	,
浸入	在	礼炮	作为	它	圈起来	这	雕像	的	自由	,

飞机绕自由女神像飞行时，低头致敬。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] ['oʊvər][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['kænjən] [ðæt] [ɪz]

and	then	proceeded	over	the	Battery	and	up	the	man	-	made	canyon	that	is
和	然后	继续	超过	这	电池	和	向上	这	男人	-	制成	峡谷	那	是

[noʊn] [ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər][æz; əz] ['brɔ:dweɪ] .

known	the	world	over	as	Broadway	.
已知	这	世界	超过	作为	百老汇	.

然后穿过炮台，沿着举世闻名的百老汇人工峡谷向上行驶。

['hwislz] [ʌv; əv] [tʌgz] [ænd; ənd] ['feriˌboʊt] ['blendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd] [ʃri:k] [ʌv; əv] ['welkəm]

Whistles	of	tugs	and	ferryboats	blended	in	a	concerted	shriek	of	welcome
哨声	的	拖船	和	渡船	混合	在	一个	协同	尖叫	的	欢迎

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [bɪ'loʊ] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][hju:'mænəti] .

and	the	streets	below	were	thronged	with	humanity	.
和	这	街道	以下	是	熙熙攘攘	和	人类	.

拖船和渡船的汽笛声交织成一片热烈的欢迎声，下面的街道上挤满了人。

['træfɪk] [ɪn] [daʊn] [taʊn] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

Traffic	**in**	**down**	**town**	**New**	**York**	**was**	**at**	**a**	**standstill**	**,**
交通	在	向下	镇	新的	约克	曾是	在	一个	停顿	,

纽约市中心交通瘫痪。

[taɪd] [ʌp] [soʊ] ['hoʊpləsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .

tied	**up**	**so**	**hopelessly**	**that**	**it**	**took**	**hours**	**to**	**get**	**it**	**moving**	**again**	**.**
系	向上	所以	绝望地	那	它	采取	小时	到	得到	它	移动	再次	.

被缠得死死的，花了几个小时才把它弄动起来。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [mæst][ə'tɑːp][ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər]

They	**passed**	**the**	**mooring**	**mast**	**atop**	**the**	**Empire**	**State**	**at**	**fifty**	**miles**	**an**	**hour**
他们	通过了	这	停泊	桅杆	顶部	这	帝国	状态	在	五十	英里	一个	小时

[ænd; ənd] [ðen] ['dɪpt] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [taɪmz] [skwer] .

and	**then**	**dipped**	**slightly**	**to**	**the**	**west**	**to**	**look**	**down**	**on**	**Times**	**Square**	**.**
和	然后	浸入	轻微地	到	这	西方	到	看	向下	在	《时代周刊》	正方形	.

他们以每小时五十英里的速度经过帝国大厦顶部的系泊桅杆，然后略微向西倾斜，俯瞰时代广场。

['sentrəl] [pɑːrk] [dɪ'spleɪd] [ɪts] ['griːnəri] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ]

Central	**park**	**displayed**	**its**	**greenery**	**ahead**	**of**	**them**	**and**	**in**	**another**	**minute**	**they**
中央	公园	显示	它是	绿植	前方	的	他们	和	在	其他	分钟	他们

[wɜːr; wər]['oʊvər] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌdsn] .

were	**over**	**Riverside**	**drive**	**and**	**the**	**Hudson**	**.**
是	超过	河边	驾驶	和	这	哈德逊	.

中央公园的绿意在他们眼前展现，又过了一分钟，他们就到了河滨大道和哈德逊河边。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɔːs] [mən'hætən] [tuː; tə]

Captain	**Harkins**	**shifted**	**the**	**course**	**and**	**they**	**turned**	**and**	**cut**	**across**	**Manhattan**	**to**
队长	哈金斯	转移	这	课程	和	他们	转向	和	切	穿过	曼哈顿	到

[gɪv] ['brʊklɪn; 'brʊklən][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

give	**Brooklyn**	**a**	**view**	**of**	**the**	**Goliath**	**.**
给	布鲁克林	一个	看法	的	这	歌利亚	.

哈金斯船长改变了航向，他们掉头横穿曼哈顿，让布鲁克林人看到了“歌利亚号”。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] [θriː] ['dɪrɪdʒəbl] [zɪg] - ['zægd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

For	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**the**	**three**	**dirigibles**	**zig**	**-**	**zagged**	**back**	**and**	**forth**
为了	一个	小时	和	一个	一半	这	三	飞艇	之字形	-	锯齿状	后退	和	前进

['oʊvər][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['eriə] .

over	**the**	**metropolitan**	**area**	**.**
超过	这	大都会	区域	.

三个飞艇在都市区上空来回盘旋了一个半小时。

[æt; ət][wʌn] - ['θɜːrti] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	**one**	**-**	**thirty**	**the**	**command**	**was**	**given**	**to**	**start**	**for**	**home**	**and**	**with**	**the**
在	一	-	三十	这	命令	曾是	给定	到	开始	为了	家	和	和	这

['faɪn(ə)l] [skriːm] [ʌv; əv] ['hwislz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

final	**scream**	**of**	**whistles**	**in**	**their**	**ears**	**,**
最终的	尖叫	的	哨声	在	他们的	耳朵	,

一点半，下达了返航的命令，耳边传来最后一声尖锐的哨声。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [mən'hætən] [ˌdɪsə'pɪr]

the	**crew**	**of**	**the**	**Goliath**	**watched**	**the**	**mighty**	**buildings**	**of**	**Manhattan**	**disappear**
这	全体人员	的	这	歌利亚	观看	这	强大的	建筑物	的	曼哈顿	消失

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	**them**	**.**
在后面	他们	.

“歌利亚号”上的船员们目送着曼哈顿的雄伟建筑消失在身后。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['leɪkˌhɜːrst] ,

Lunch	**was**	**served**	**while**	**they**	**were**	**on**	**the**	**return**	**to**	**Lakehurst**	**,**
午餐	曾是	服务	尽管	他们	是	在	这	返回	到	莱克赫斯特	,

他们在返回莱克赫斯特的途中享用了午餐。

[wer] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['ækrən] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɑːn]

where	the	Los	Angeles	and	the	Akron	left	them	and	they	proceeded	on
在哪里	这	洛杉矶	洛杉矶	和	这	阿克伦	左边	他们	和	他们	继续	在

[tɔːrd] ['belˌvju] [ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːrmi] [pleɪnz] .

toward	Bellevue	accompanied	only	by	the	four	army	planes	.
朝向	贝尔维尤	伴随	仅有的	经过	这	四	军队	飞机	.

洛杉矶号和阿克伦号将他们留在原地，他们只剩下四架军用飞机陪伴，继续向贝尔维尤进发。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [set][ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [kɔːrs] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [west] [ʌv; əv]

Captain	Harkins	set	a	bee	-	line	course	that	took	them	over	New	Jersey	,	west	of
队长	哈金斯	放	一个	蜜蜂	-	线	课程	那	采取	他们	超过	新的	球衣	,	西方	的

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

哈金斯船长设定了一条直线航线，途经新泽西州，位于费城以西。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃeltərd] ['væli] [hoʊm] [ɪn]

and	across	the	heart	of	the	mountains	to	their	sheltered	valley	home	in
和	穿过	这	心	的	这	山脉	到	他们的	避难所	谷	家	在

[kən'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

然后穿越群山腹地，回到他们在肯塔基州隐蔽的山谷家园。

[b\\:t] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] ['weðər] ['fɔːrkæst] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [wɪtʃ]

Bert	had	obtained	a	mid	-	afternoon	weather	forecast	from	Washington	,	which
伯特	有	获得	一个	中	-	下午	天气	预报	从	华盛顿	,	哪个

[hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] [ændɪ] .

he	handed	to	Andy	.
他	递交	到	安迪	.

伯特从华盛顿那里得到了一份下午的天气预报，并把它交给了安迪。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['feɪvərəbl] .

The	prediction	was	none	too	favorable	.
这	预言	曾是	没有任何	也	有利	.

预测结果不太乐观。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [hæd; həd] [swept] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] [oʊ'haɪoʊ] .

A	storm	had	swept	down	off	the	Great	Lakes	and	was	now	over	Ohio	.
一个	风暴	有	扫荡	向下	离开	这	伟大的	湖泊	和	曾是	现在	超过	俄亥俄州	.

一场风暴从五大湖区席卷而来，现在正席卷俄亥俄州。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪts]['prez(ə)nt] [reɪt] [ænd; ənd] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ'sekt][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	it	continued	its	present	rate	and	course	it	would	bisect	the	path	of	the
如果	它	持续	它是	展示	速度	和	课程	它	会	二分	这	小路	的	这

[gə'laɪəθ] .

Goliath	.
歌利亚	.

如果它继续保持目前的速度和方向，它将横穿歌利亚的行进路线。

[ændɪ] [pæst] [ðə; ði] ['fɔːrkæst] [ɑːn][tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [huːz] [lɪps] ['taɪtnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːrm] ,

Andy	passed	the	forecast	on	to	Captain	Harkins	,	whose	lips	tightened	into	a	firm	,
安迪	通过了	这	预报	在	到	队长	哈金斯	,	谁	嘴唇	收紧	进入	一个	公司	,

[streɪt] [laɪn] .

straight	line	.
直的	线	.

安迪把天气预报告诉了哈金斯船长，哈金斯船长的嘴唇紧紧地抿成了一条直线。

“ [lʊks] [laɪk] [wiːl] [biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm]['næsti] ['weðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [hoʊm] ,

“	Looks	like	we'll	be	in	for	some	nasty	weather	before	we	get	home	,
“	看起来	喜欢	出色地	是	在	为了	一些	可恶的	天气	前	我们	得到	家	,

“看来在我们回家之前，会遇到一些恶劣天气。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] .
" observed the commander of the Goliath .
" 观察到 这 指挥官 的 这 歌利亚 .

“歌利亚的指挥官说道。”

“ [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] , [b\\:t] ,
“ Keep in touch with Washington , Bert ,
” 保持 在 触碰 和 华盛顿 , 伯特 ,

“伯特，要和华盛顿保持联系。”

[ænd; ənd][əd'vaɪz][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][ʌv; əv]['eni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['weðər] [rɪ'pɔːrt] .
and advise me at once of any changes in the weather report .
和 建议 我 在 一次 的 任何 变化 在 这 天气 报告 .

如天气预报有任何变化，请立即通知我。

" ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [spiːd] [stept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n]
" Captain Harkins ordered the speed stepped up until they were doing an even
" 队长 哈金斯 订购 这 速度 步 向上 直到 他们 是 正在做 一个 甚至
['naɪnti] [æn; ən] ['aʊər] .
ninety an hour .
九十 一个 小时 .

“哈金斯船长命令加速，直到达到每小时90公里。”

[ɪn][kɑːm] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['westərli] [wɪnd]
In calm weather they would have been averaging a hundred but a westerly wind
在 冷静的 天气 他们 会 有 到过 平均值 一个 百 但 一个 西风 风
[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
cut them down ten miles an hour .
切 他们 向下 十 英里 一个 小时 .

风平浪静时，他们的平均速度可以达到每小时一百英里，但西风使他们的速度降低了十英里。

[klaʊdz] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bæŋks]
Clouds rolled out of the west and the sun was obscured by the drifting banks
云 滚动 出去 的 这 西方 和 这 太阳 曾是 模糊不清 经过 这 漂流 银行
[ʌv; əv] [greɪ] .
of gray .
的 灰色的 .

云层从西边滚滚而来，太阳被层层叠叠的灰色云层遮蔽了。

[b\\:t] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['weðər] [rɪ'pɔːrts] [naʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['spɑːti]
Bert came back to the control room to say that weather reports now indicated spotty
伯特 来了 后退 到 这 控制 房间 到 说 那 天气 报告 现在 表明的 斑驳的
['weðər] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] ['ʃaʊɝz] [ænd; ənd] ['θʌndəˌstɔrm] .
weather all of the way home with local showers and thunderstorms .
天气 全部 的 这 方式 家 和 当地的 淋浴 和 雷暴 .

伯特回到控制室说，天气预报显示，回家的路上天气状况不稳定，局部地区会有阵雨和雷暴。

[ðeɪ] [ræn] ['ʌndər] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][reɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [gɑːt][ɪts][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv]
They ran under a bank of rain clouds and the Goliath got its first taste of
他们 跑 在下面 一个 银行 的 雨 云 和 这 歌利亚 得到 它是第一的 品尝 的
['dɜːrti] ['weðər] ,
dirty weather ,
肮脏的 天气 ,

他们穿过一片雨云，巨人号第一次尝到了恶劣天气的滋味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
but it rode through the shower without difficulty ,
但 它 骑 通过 这 淋浴 没有 困难 ,

但它顺利地驶过了淋浴间。

[ðə; ði] [reɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf] [ɪts] ['mɛtəˌlaɪzd] [saɪdz] [ɪn] ['stedi] [ʃiːts] .

the	rain	shooting	off	its	metalized	sides	in	steady	sheets	.
这	雨	射击	离开	它是	金属化	侧面	在	稳定的	纸张	.

雨水如雨点般从金属化的墙面上倾泻而下。

[dʌsk] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['belˌvju] [wɪð; wɪθ] ['stɔrmz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

Dusk	found	them	two	hundred	miles	from	Bellevue	with	storms	all	around	them
黄昏	成立	他们	二	百	英里	从	贝尔维尤	和	暴风雨	全部	大约	他们

.

:

.

黄昏时分，他们距离贝尔维尤两百英里，周围风暴肆虐。

['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

Lightning	was	flashing	steadily	in	the	northwest	and	the	sky	was	full	of
闪电	曾是	闪烁	稳步	在	这	西北	和	这	天空	曾是	满的	的

[wɪnd] [skwɔːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['mænər] .

wind	squalls	with	the	clouds	rolling	and	twisting	in	an	ominous	manner	.
风	暴风雨	和	这	云	滚动	和	扭曲	在	一个	不祥的	方式	.

西北方向闪电不断，天空狂风呼啸，乌云翻滚扭曲，预示着不祥之兆。

“ [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] ,

“	Just	the	kind	of	a	night	for	a	tornado	,
“	只是	这	种类	的	一个	夜晚	为了	一个	龙卷风	,

“今晚正是龙卷风出没的好天气。”

” [ændɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tel] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

”	Andy	heard	his	father	tell	Captain	Harkins	in	a	low	voice	.
”	安迪	听到	他的	父亲	告诉	队长	哈金斯	在	一个	低的	嗓音	.

安迪听到他父亲低声告诉哈金斯上尉。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['wɜːri] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	Commander	of	the	Goliath	,	his	face	lined	with	worry	,	nodded	.
这	指挥官	的	这	歌利亚	,	他的	脸	衬里	和	担心	,	点头	.

歌利亚的指挥官脸上满是担忧，点了点头。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['θɪkənɪŋ] .

The	storm	was	thickening	.
这	风暴	曾是	增稠	.

暴风雨越来越猛烈。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .

It	would	break	at	any	minute	.
它	会	休息	在	任何	分钟	.

它随时都可能坏掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːrs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz]

They	had	stuck	to	their	course	as	long	as	they	dared	before	Captain	Harkins
他们	有	卡住	到	他们的	课程	作为	长的	作为	他们	敢于	前	队长	哈金斯

[geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] .

gave	the	orders	to	run	before	the	storm	.
给予	这	订单	到	跑步	前	这	风暴	.

在哈金斯船长下令赶在暴风雨来临前逃离之前，他们一直坚持着自己的航线，直到他们胆敢这样做为止。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hiːld] ['ʃɑːrpli] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdsaɪd] [waɪl]

The	Goliath	heeled	sharply	as	a	vicious	gust	of	wind	caught	it	broadside	while
这	歌利亚	高跟鞋	尖锐地	作为	一个	恶毒	阵风	的	风	捕捉	它	舷侧	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] .

it	was	circling	.
它	曾是	盘旋	.

歌利亚号在盘旋时被一阵猛烈的狂风从侧面吹来，机身猛地倾斜。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔːrm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Then	they	were	running	into	the	southeast	with	the	storm	behind	them	.
然后	他们	是	跑步	进入	这	东南	和	这	风暴	在后面	他们	.

然后他们背靠着暴风雨向东南方向跑去。

[ɪ'lektrɪkl] [ˌɪntər'fɪrəns] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [b\\ːt] [tuː; tə]

Electrical	interference	was	so	heavy	that	it	was	impossible	for	Bert	to
电气	干涉	曾是	所以	重的	那	它	曾是	不可能的	为了	伯特	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['weðər] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ]

communicate	with	the	Washington	weather	bureau	and	learn	the	conditions	they
交流	和	这	华盛顿	天气	局	和	学习	这	状况	他们

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] .

were	running	into	.
是	跑步	进入	.

电磁干扰非常严重，以至于伯特无法与华盛顿气象局联系，也无法了解他们遇到的情况。

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt]

They	simply	had	to	take	the	course	of	the	least	resistance	and	hope	that
他们	简单地	有	到	拿	这	课程	的	这	至少	反抗	和	希望	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

they	could	escape	the	fury	of	the	elements	.
他们	可以	逃脱	这	愤怒	的	这	元素	.

他们只能选择阻力最小的路线，并希望能够逃脱恶劣天气的侵袭。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][gə'laɪəθ] [sped] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [naɪt] .

For	half	an	hour	the	Goliath	sped	through	the	heavy	night	.
为了	一半	一个	小时	这	歌利亚	加速	通过	这	重的	夜晚	.

歌利亚号在漆黑的夜色中疾驰了半个小时。

[reɪn] [biːt] [ə'genst] [ɪts] ['sɪlvəd] [saɪdz][ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kæst][ðer; ðər] [gler] ['oʊvər]

Rain	beat	against	its	silvered	sides	and	flashes	of	lightning	cast	their	glare	over
雨	打	反对	它是	银色	侧面	和	闪光灯	的	闪电	投掷	他们的	强光	超过

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [klaʊdz] .

the	boiling	clouds	.
这	沸腾	云	.

雨水拍打着银色的屋顶，闪电划破夜空，照亮了翻滚的云层。

[ɪf] [ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['belˌvju] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [wʌn]

If	the	big	airship	returned	to	Bellevue	without	mishap	it	would	certainly	have	won
如果	这	大的	飞艇	返回	到	贝尔维尤	没有	意外	它	会	当然	有	韩元

[ɪts] ['lɔrəlz] [ɑːn][ɪts]['meɪd(ə)n] [flaɪt] .

its	laurels	on	its	maiden	flight	.
它是	月桂树	在	它是	少女	航班	.

如果这艘大型飞艇顺利返回贝尔维尤，那么它肯定会在首飞中赢得赞誉。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['ɔːrdərd] [ændɪ][ænd; ənd][sɜːrdʒ]

The	weather	was	getting	thicker	and	Captain	Harkins	ordered	Andy	and	Serge
这	天气	曾是	获得	较厚	和	队长	哈金斯	订购	安迪	和	哔叽

['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg] .

into	the	observation	cockpits	on	top	of	the	big	bag	.
进入	这	观察	驾驶舱	在	顶部	的	这	大的	包	.

天气越来越糟糕，哈金斯上尉命令安迪和塞尔吉进入大袋子上面的观察驾驶舱。

“ [kiːp] [ɪn]['kɑːnstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

“	Keep	in	constant	touch	with	me	,	”	he	ordered	.
“	保持	在	持续的	触碰	和	我	,	”	他	订购	.

“要和我保持密切联系，”他命令道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔːrm] [let][ˌem ˈiː] [noʊ] [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [rʌn] [θruː]
“ If you see a break in the storm let me know and we'll try and run through
“ 如果 你 看 一个 休息 在 这 风暴 让 我 知道 和 出色地 尝试 和 跑步 通过
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“如果你看到暴风雨有间隙，请告诉我，我们会尽量穿过它。”

” [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈloʊnli] [poʊsts][əˈtɑːp][ðə; ðɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] [ændɪ] [ænd; ənd][sɜːrdʒ] , [klæd][ɪn] [ˈɔɪlskɪnz] ,
” From their lonely posts atop the dirigible Andy and Serge , clad in oilskins ,
” 从 他们的 孤独 帖子 顶部 这 飞船 安迪 和 哔叽 , 覆膜 在 油布 ,

“安迪和塞尔日身穿油布雨衣，孤零零地站在飞艇顶端，

[breɪst] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] .
braced themselves against the heat of the rain and the rush of the wind .
支撑 他们自己 反对 这 热 的 这 雨 和 这 匆忙 的 这 风 .

他们抵御着暴雨的炙烤和狂风的呼啸。

[wɪð; wɪθ] [ˈhedsets] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [trænzˈmɪtəz] [slʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [tʃests] ,
With headsets on their ears and transmitters slung across their chests ,
和 耳机 在 他们的 耳朵 和 发射器 吊着 穿过 他们的 箱子 ,

他们耳朵上戴着耳机，胸前挂着发射器，

[ðeɪ] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [meɪn] [kənˈtroʊl] [ruːm] .
they kept in touch with the main control room .
他们 保留 在 触碰 和 这 主要的 控制 房间 .

他们与总控室保持联系。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈtʃɜːrnɪŋ] [klaʊdz] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈθʌndər] ,
All around them was a sea of churning clouds , rolling thunder ,
全部 大约 他们 曾是 一个 海 的 搅拌 云 , 滚动 雷 ,

他们周围是翻滚的云海，隆隆的雷声。

[boʊlts][ʌv; əv] [ˈglɪtərɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈstedi] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpaʊərf(ə)l]
bolts of glittering blue and through it all the steady beat of the powerful
螺栓 的 闪闪发光 蓝色的 和 通过 它 全部 这 稳定的 打 的 这 强大的
[ˈendʒɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
engines as they drove the Goliath on through the night .
发动机 作为 他们 驾驶 这 歌利亚 在 通过 这 夜晚 .

一道道闪亮的蓝色闪电，伴随着强劲引擎的稳定节奏，它们驱动着歌利亚号在夜色中前行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] [ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [wɔːrnd] [ðem; ðəm]
They were at the seven thousand foot level and Captain Harkins warned them
他们 是 在 这 七 千 脚 等级 和 队长 哈金斯 警告 他们
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][get] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][stɔːrm] .
he was going to attempt to get above the storm .
他 曾是 去 到 试图 到 得到 多于 这 风暴 .

他们当时在七千英尺的高度，哈金斯上尉警告他们，他打算尝试飞到风暴上方。

[ðə; ðɪ][noʊz] [ʃɑːt] [ˈskaɪwərd][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] .
The nose shot skyward and they pushed their way up through the clouds .
这 鼻子 射击 向天空 和 他们 推动 他们的 方式 向上 通过 这 云 .

机头猛地向上窜，他们奋力冲破云层。

[eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [drɑːpt] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈlev(ə)l][ðə; ðɪ]
Eight , nine and ten thousand feet dropped away , but even at that level the
八 , 九 和 十 千 脚 掉落 离开 , 但 甚至 在 那 等级 这
[stɔːrm] [reɪdʒd] .
storm raged .
风暴 愤怒 .

八千英尺、九千英尺、一万英尺的高度骤然下降，但即使在那个高度，风暴依然肆虐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	escape	.
那里	曾是	不	逃脱	.

无处可逃。

['flɪkɝz] [ʌv; əv]['stætɪk] [pleɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [ə'tɑːp][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ændɪ] [wʌz; wəz]

Flickers	of	static	played	along	the	runway	atop	the	Goliath	and	Andy	was
闪烁	的	静止的	玩	沿着	这	跑道	顶部	这	歌利亚	和	安迪	曾是

['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][gæs] ['sɛlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːn] - [ɪk'sploʊsɪv] ['hiːliəm] .

grateful	that	the	gas	cells	were	filled	with	the	non	-	explosive	helium	.
感激的	那	这	气体	细胞	是	已填	和	这	非	-	爆炸物	氦	.

歌利亚号顶部的跑道上闪烁着静电，安迪很庆幸气囊里装的是无爆炸性的氦气。

[æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ɪts] [laɪf] .

At	ten	thousand	feet	the	Goliath	was	making	the	fight	for	its	life	.
在	十	千	脚	这	歌利亚	曾是	制作	这	斗争	为了	它是	生活	.

在万米高空，歌利亚正在为生存而战。

[grɪm] - [feɪst] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['endʒɪnz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ['kæptɪn]

Grim	-	faced	engineers	watched	over	their	engines	while	in	the	control	room	Captain
严峻	-	面对	工程师	观看	超过	他们的	发动机	尽管	在	这	控制	房间	队长

['hɑːrkɪnz][ænd; ənd]['ændiːz] ['fɑːðər] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp]

Harkins	and	Andy's	father	stood	side	by	side	as	they	guided	the	great	airship
哈金斯	和	安迪的	父亲	站立	边	经过	边	作为	他们	引导	这	伟大的	飞艇

[θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .

through	the	storm	.
通过	这	风暴	.

神情严肃的工程师们守望着他们的引擎，而在控制室里，哈金斯船长和安迪的父亲并肩站着，引导着这艘巨大的飞艇穿越风暴。

[ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] , [gruːpt] [kloʊz][bɪ'haɪnd] ,

The	army	officers	,	grouped	close	behind	,
这	军队	警官	,	分组	关闭	在后面	,

紧随其后的是一排军官，

[wɑːtʃt] ['evri] [muːv] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ðæt] ['feɪtfl] [naɪt] .

watched	every	move	for	their	lives	hung	in	the	balance	that	fateful	night	.
观看	每一个	移动	为了	他们的	生活	悬挂	在	这	平衡	那	命运的	夜晚	.

在那个命运之夜，他们的生命都悬于一线，他们密切关注着每一个动作。

[wʊd] [ðə; ði][stɔːrm][ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ə'sʌndər] [ænd; ənd][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['broʊkən] , ['laɪfləs] [θɪŋ] ,

Would	the	storm	rip	the	Goliath	asunder	and	drop	it	,	a	broken	,	lifeless	thing	,
会	这	风暴	撕裂	这	歌利亚	分离	和	降低	它	,	一个	破碎的	,	无生命	事物	,

风暴会不会将巨人歌利亚撕裂，让它变成一个破碎的、毫无生气的物体?

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ?

like	it	had	the	Shenandoah	?
喜欢	它	有	这	谢南多厄	?

就像它曾经拥有谢南多亚山脉那样?

[wʊd] [ðer; ðər] [feɪt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ?

Would	their	fate	be	the	same	?
会	他们的	命运	是	这	相同的	?

他们的命运会一样吗?

[ðoʊz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [mæn] .

Those	questions	were	in	the	mind	of	every	man	.
那些	问题	是	在	这	头脑	的	每一个	男人	.

这些问题萦绕在每个人的脑海中。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ændɪ] , [ə'tɑːp] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ,

The	storm	increased	in	violence	and	Andy	,	atop	the	dirigible	,
这	风暴	增加	在	暴力	和	安迪	,	顶部	这	飞船	,

风暴愈演愈烈，安迪当时正站在飞艇顶端。

[felt] [ðə; ði] [freɪm] ['tremblɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] .

felt	the	frame	trembling	under	the	terrific	blows	from	the	wind	.
毛毡	这	框架	发抖	在下面	这	了不起	打击	从	这	风	.

感觉到框架在狂风的猛烈吹袭下颤抖。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['despərətli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [wʊd] [let] [ðem; ðəm]

He	looked	about	desperately	for	some	break	in	the	clouds	that	would	let	them
他	看起来	关于	绝望地	为了	一些	休息	在	这	云	那	会	让	他们

[θruː] [tuː; tə] ['seɪfti] .

through	to	safety	.
通过	到	安全	.

他绝望地环顾四周，希望能找到云层中的一丝缝隙，让他们能够安全脱险。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['bæt(ə)l] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

The	Goliath	was	making	a	brave	battle	but	it	was	only	a	question	of
这	歌利亚	曾是	制作	一个	勇敢的	战斗	但	它	曾是	仅有的	一个	问题	的

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] .

how	long	it	could	stand	such	a	battering	.
如何	长的	它	可以	站立	这样的	一个	殴打	.

巨人歌利亚奋力抵抗，但它能承受如此猛烈的攻击多久，只是时间问题。

[bɛ\\:t] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] , [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊn] ,

Bert	,	down	in	the	control	room	,	was	on	the	other	end	of	the	phone	,
伯特	,	向下	在	这	控制	房间	,	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	电话	,

伯特当时在控制室里，电话那头正是他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] [geɪv] [ændɪ] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

and	the	news	he	gave	Andy	was	none	too	encouraging	.
和	这	消息	他	给予	安迪	曾是	没有任何	也	鼓励	.

他告诉安迪的消息并不令人鼓舞。

[noʊ] . [faɪv] ['endʒɪn] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] .

No	.	5	engine	had	cut	out	.
不	.	5	引擎	有	切	出去	.

5号发动机熄火了。

[ðə; ði] [kruː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [bəːnd] [aʊt] ['berɪŋ] ,

The	crew	reported	a	burned	out	bearing	,
这	全体人员	据报道	一个	烧伤	出去	轴承	,

机组人员报告称轴承烧毁。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .

which	meant	that	the	engine	was	disabled	for	the	remainder	of	the	trip	.
哪个	意思是	那	这	引擎	曾是	已禁用	为了	这	余	的	这	旅行	.

这意味着发动机在剩余的旅程中无法运转。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [noʊ] . [naɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [dɪ'veləpt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə]

Ten	minutes	later	No	.	9	on	the	opposite	side	developed	trouble	and	had	to
十	分钟	之后	不	.	9	在	这	对面的	边	发达	麻烦	和	有	到

[biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] .

be	shut	down	.
是	关闭	向下	.

十分钟后，对面的 9 号机出现故障，不得不停运。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['moʊtɜ-z] ['rʌnɪŋ] ,

They	were	cruising	with	10	motors	running	,
他们	是	巡航	和	-	电机	跑步	,

他们当时开着10台发动机巡航，

['æmp(ə)l] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['eni] ['ævərɪdʒ] [stɔːrm] [bʌt; bət] [ðɪs] [sprɪŋ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər]

ample	power	for	any	average	storm	but	this	spring	disturbance	of	the	weather
充足	力量	为了	任何	平均的	风暴	但	这	春天	干扰	的	这	天气

[wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['juːʒuəl] .

was	anything	but	usual	.
曾是	任何事物	但	通常	.

虽然威力足以应对一般风暴，但今年春季的这场天气异常却非同寻常。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['brɪliənt] [gler] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [rɪ'viːl] [sɜːrdʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

An	occasional	brilliant	glare	of	lightning	would	reveal	Serge	at	his	observation
一个	偶然	杰出的	强光	的	闪电	会	揭示	哔叽	在	他的	观察

[poʊst] ['fɜːrðər] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ændɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] - [wʌz; wəz]

post	further	back	along	the	top	and	Andy	wondered	how	the	young	Rubanian	was
邮政	更远	后退	沿着	这	顶部	和	安迪	想知道	如何	这	年轻的	-	曾是

['fɛriːŋ] .

faring	.
航道	.

偶尔一道耀眼的闪电会照亮位于山顶后方观察哨的塞尔吉，安迪不禁想知道这位年轻的鲁巴尼亚人过得怎么样。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

If	they	could	only	locate	a	break	in	the	clouds	.
如果	他们	可以	仅有的	定位	一个	休息	在	这	云	.

如果他们能找到云层中的缝隙就好了。

['ændiːz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'gen] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

Andy's	eyes	swept	the	darkness	again	but	it	was	to	no	avail	.
安迪的	眼睛	扫荡	这	黑暗	再次	但	它	曾是	到	不	可用	.

安迪的目光再次扫过黑暗，但仍然一无所获。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hiːld] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

The	Goliath	heeled	savagely	and	he	clung	to	the	edge	of	the	cockpit	.
这	歌利亚	高跟鞋	野蛮地	和	他	紧紧抓住	到	这	边缘	的	这	座舱	.

巨人猛地倾斜，他紧紧抓住驾驶舱边缘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['naɪfɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

They	were	knifing	off	to	the	right	.
他们	是	刀伤	离开	到	这	正确的	.

他们向右侧挥刀。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz][hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

The	speed	of	the	motors	had	increased	.
这	速度	的	这	电机	有	增加	.

电机转速提高了。

[kʊd; kəd][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [hæv; həv] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɔːr][hæd; həd]['sɜːrdʒɪz] [aɪz]

Could	the	men	in	the	control	room	have	sighted	a	break	or	had	Serge's	eyes
可以	这	男人	在	这	控制	房间	有	目击者	一个	休息	或者	有	塞尔吉的	眼睛

[bɪn] ['kiːnər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ?

been	keener	than	his	own	?
到过	更敏锐	比	他的	自己的	?

控制室里的人是否发现了突破口？或者塞尔吉的眼睛比他自己的更敏锐？

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [laɪf] , ['pʌlseɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Goliath	was	running	for	its	life	,	pulsating	to	the	throbbing	power	of	the
这	歌利亚	曾是	跑步	为了	它是	生活	,	脉动	到	这	悸动	力量	的	这

['endʒɪnz] .

engines	.
发动机	.

歌利亚号正在拼命逃命，引擎的轰鸣声震耳欲聋。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [θɔːt] [ændɪ] .

They	must	be	doing	well	over	a	hundred	,	thought	Andy	.
他们	必须	是	正在做	出色地	超过	一个	百	,	想法	安迪	.

安迪心想，他们肯定超过一百岁了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ə'hed] [θɪnd] ; [ðə; ði][reɪn] ['lesnd] ,

The	clouds	ahead	thinned	;	the	rain	lessened	,
这	云	前方	变薄	;	这	雨	减少	,

前方云层变薄，雨势减弱。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'beɪt] [ænd; ənd][ɪn][ten] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	force	of	the	wind	abated	and	in	ten	more	minutes	they	were	out	of	the
这	力量	的	这	风	减弱	和	在	十	更多的	分钟	他们	是	出去	的	这

[meɪn] [stɔːrm] ,

main	storm	,
主要的	风暴	,

风力减弱，十分钟后他们就脱离了风暴中心。

['seɪlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [laɪt] [sprɪŋ] ['ʃaʊər] .

sailing	through	a	light	spring	shower	.
帆船	通过	一个	光	春天	淋浴	.

乘船穿过一场轻柔的春雨。

[ændɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] .

Andy	dropped	down	on	a	seat	in	the	observation	cockpit	.
安迪	掉落	向下	在	一个	座位	在	这	观察	座舱	.

安迪一屁股坐在了观察舱的座位上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['evri] [step][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gə'laɪəθ][ænd; ənd]

He	was	exhausted	for	he	had	fought	every	step	with	the	Goliath	and
他	曾是	筋疲力尽的	为了	他	有	战斗	每一个	步	和	这	歌利亚	和

[naʊ] [ðæt] ['seɪfti] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [fə'tiːg] [swiːp] ['oʊvər]

now	that	safety	was	at	hand	he	felt	a	great	wave	of	fatigue	sweep	over
现在	那	安全	曾是	在	手	他	毛毡	一个	伟大的	海浪	的	疲劳	扫	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他筋疲力尽，因为他每一步都与歌利亚搏斗，现在安全就在眼前，他感到一阵巨大的疲惫感袭来。

['æftər][ə; eɪ][faɪv] ['mɪnɪt] [rest][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ænd; ənd] [ðen]

After	a	five	minute	rest	he	descended	into	the	heart	of	the	dirigible	and	then
后	一个	五	分钟	休息	他	下降	进入	这	心	的	这	飞船	和	然后

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

made	his	way	forward	to	the	control	room	.
制成	他的	方式	向前	到	这	控制	房间	.

休息了五分钟后，他下到飞艇的核心部分，然后向前前往控制室。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd]

Captain	Harkins	was	still	at	the	controls	but	the	lines	of	his	face	had
队长	哈金斯	曾是	仍然	在	这	控制	但	这	线条	的	他的	脸	有

['sɔfənd] .

softened	.
软化	.

哈金斯上尉仍然坐在驾驶台上，但他脸上的线条已经柔和了下来。

“ [wɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][toʊld][ændɪ] .

“	We're	through	the	worst	of	it	,	”	he	told	Andy	.
“	是	通过	这	最差	的	它	,	”	他	讲述	安迪	.

“我们已经度过了最艰难的时期，”他告诉安迪。

“ [wiːl] [loʊf] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈweðər] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][juː ˈes] [kliəz] [ɪˈnʌf] [soʊ]

“	We'll	loaf	along	here	until	the	weather	north	and	west	of	us	clears	enough	so
”	出色地	面包	沿着	这里	直到	这	天气	北	和	西方	的	我们	清除	足够的	所以

[wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə] [ˈbelˌvju] .

we	can	get	back	to	Bellevue	.
我们	能	得到	后退	到	贝尔维尤	.

“我们会在这里闲逛，直到我们北部和西部的天气好转，我们才能返回贝尔维尤。”

[juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [waɪl] [aɪ][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

You	take	charge	while	I	go	back	for	a	bite	to	eat	.
你	拿	收费	尽管	我	去	后退	为了	一个	咬	到	吃	.

你负责照看，我回去吃点东西。

[aɪm] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ɪn] .

I'm	pretty	much	all	in	.
我是	漂亮的	很多	全部	在	.

我几乎全力以赴了。

” [ɔːl] [ændɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwer] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

”	All	Andy	knew	was	that	they	were	somewhere	over	the	western	part	of	the
”	全部	安迪	知道	曾是	那	他们	是	某处	超过	这	西	部分	的	这

[ˌkɛrəˈlaɪnəz] ,

Carolinas	,
卡罗莱纳州	,

安迪只知道他们身处卡罗莱纳州西部某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði][gəˈlaɪəθ] [iːz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ber] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [maɪlz]

and	he	let	the	Goliath	ease	through	the	night	at	a	bare	thirty	-	five	miles
和	他	让	这	歌利亚	舒适	通过	这	夜晚	在	一个	裸	三十	-	五	英里

[æn; ən] [ˈaʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

于是他让“歌利亚”号以每小时 35 英里的速度在夜色中缓缓驶过。

[ðə; ði][reɪn] [ˈsiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

The	rain	ceased	and	the	moon	was	struggling	to	break	through	the	clouds	.
这	雨	停止	和	这	月亮	曾是	挣扎	到	休息	通过	这	云	.

雨停了，月亮努力穿透云层。

[bɐ\ːt] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [əˈleɪ] [ðə; ði] [fɪrz]

Bert	had	managed	to	get	in	touch	with	Washington	and	allayed	the	fears
伯特	有	管理	到	得到	在	触碰	和	华盛顿	和	缓解	这	恐惧

[ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

of	officials	at	the	capital	.
的	官员	在	这	首都	.

伯特设法联系上了华盛顿，打消了首都官员们的担忧。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈɑːrmi] [pleɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ]

He	also	learned	that	the	four	army	planes	which	had	accompanied	the	Goliath
他	还	学习	那	这	四	军队	飞机	哪个	有	伴随	这	歌利亚

[hæd; həd][ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [ɪn] [west] [vərˈdʒɪniə] .

had	landed	safely	in	West	Virginia	.
有	登陆	安全	在	西方	弗吉尼亚州	.

他还得知，伴随“歌利亚”号的四架陆军飞机已安全降落在西弗吉尼亚州。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [ændɪ] ,

This	was	good	news	to	Andy	,
这	曾是	好的	消息	到	安迪	,

这对安迪来说是个好消息。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['ɑːrmi]

who	**in**	**his**	**concern**	**over**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**Goliath**	**had**	**forgotten**	**the**	**army**
WHO	在	他的	忧虑	超过	这	安全	的	这	歌利亚	有	被遗忘的	这	军队

['flaɪɝz] .

flyers	**.**
传单	.

他一心只想保护歌利亚的安全，却忘记了军队飞行员。

[sɜːrdʒ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊst][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [preɪzd] [hɪm; ɪm]

Serge	**came**	**down**	**from**	**his**	**observation**	**post**	**and**	**Captain**	**Harkins**	**praised**	**him**
哔叽	来了	向下	从	他的	观察	邮政	和	队长	哈金斯	赞扬	他

['haɪli] .

highly	**.**
高度	.

塞尔吉从观察哨下来，哈金斯上尉对他给予了高度评价。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɜːrdʒ] , ” [hiː; hi][toʊld][ændɪ] , “ [huː] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

“	**It**	**was**	**Serge**	**,**	**”**	**he**	**told**	**Andy**	**,**	**“**	**who**	**spotted**	**the**	**break**	**in**	**the**	**storm**	**.**
“	它	曾是	哔叽	,	”	他	讲述	安迪	,	“	WHO	斑	这	休息	在	这	风暴	.

“是塞尔吉，”他告诉安迪，“发现了风暴中的裂缝。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wʌn] [ges] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [æz; əz]

If	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**his**	**keen**	**eyes**	**one**	**guess**	**is**	**as**	**good**	**as**	**another**	**as**
如果	它	之前没有	到过	为了	他的	敏锐的	眼睛	一	猜测	是	作为	好的	作为	其他	作为

[tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] .

to	**where**	**we**	**would**	**be**	**now**	**.**
到	在哪里	我们	会	是	现在	.

如果不是他敏锐的眼光，我们现在会身处何方，恐怕谁也说不准。

” [baɪ][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['stɔrmz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][stɑːrt]

”	**By**	**ten**	**o'clock**	**the**	**storms**	**had**	**drifted**	**away**	**and**	**they**	**were**	**free**	**to**	**start**
”	经过	十	点钟	这	暴风雨	有	漂移	离开	和	他们	是	自由的	到	开始

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['belˌvju] .

the	**return**	**to**	**Bellevue**	**.**
这	返回	到	贝尔维尤	.

“到十点钟的时候，暴风雨已经过去，他们可以开始返回贝尔维尤了。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][noʊ] . [naɪn]['moʊtər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][noʊ] . [faɪv][aʊt] ,

The	**trouble**	**on**	**No**	**.**	**9**	**motor**	**had**	**been**	**repaired**	**and**	**with**	**only**	**No**	**.**	**5**	**out**	**,**
这	麻烦	在	不	.	9	发动机	有	到过	已修复	和	和	仅有的	不	.	5	出去	,

9号电机的故障已经修复，只剩下5号电机故障。

[ðeɪ] [sped] [tɔːrd] [hoʊm] .

they	**sped**	**toward**	**home**	**.**
他们	加速	朝向	家	.

他们飞速驶向家。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['belˌvju] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] - [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər]

The	**lights**	**of**	**Bellevue**	**came**	**into**	**view**	**at**	**eleven**	**-**	**fifteen**	**and**	**ten**	**minutes**	**later**
这	灯	的	贝尔维尤	来了	进入	看法	在	十一	-	十五	和	十	分钟	之后

[ðə; ði][gə'laɪəθ] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə] [stɪk] [ɪts][skwɑːt][noʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kʌplɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

the	**Goliath**	**drifted**	**down**	**to**	**stick**	**its**	**squat**	**nose**	**into**	**the**	**automatic**	**coupling**	**on**	**the**
这	歌利亚	漂移	向下	到	戳	它是	蹲	鼻子	进入	这	自动的	耦合	在	这

['pɔːrtəb(ə)l] ['mʊrɪŋ] [mæst] .

portable	**mooring**	**mast**	**.**
便携的	停泊	桅杆	.

11点15分，贝尔维尤的灯光出现在视野中，10分钟后，“歌利亚”号缓缓驶下，将它矮胖的船头伸入便携式系泊桅杆上的自动耦合器中。

['i:gər] [hændz] ['stedid] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [toʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd]

Eager	hands	steadied	the	great	ship	as	it	was	towed	into	the	hangar	and
渴望的	双手	稳定	这	伟大的	船	作为	它	曾是	被拖走	进入	这	机库	和

[lɑ:dʒd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ɪts] [bɜ:rθ] .

lodged	securely	in	its	berth	.
已提交	安全地	在	它是	泊位	.

急切的手稳稳地扶住这艘巨轮，它被拖进机库，牢牢地停泊在泊位上。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋər] ,

Before	leaving	the	hangar	,
前	离开	这	机库	,

离开机库之前，

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['eni] ['sekʃnz] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n]

a	thorough	inspection	was	made	to	ascertain	if	any	sections	had	undergone
一个	彻底	检查	曾是	制成	到	探明	如果	任何	部分	有	经历

['dæmɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:rm] .

damage	during	the	storm	.
损害	期间	这	风暴	.

我们进行了彻底检查，以确定风暴期间是否有任何部分遭到损坏。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['fæbrɪk][wʌz; wəz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][noʊ] .

The	outer	fabric	was	in	perfect	condition	and	outside	of	the	failure	of	No	.
这	外	织物	曾是	在	完美的	状况	和	外部	的	这	失败	的	不	.

[faɪv]['moʊtər] ,

5	motor	,
5	发动机	,

外层织物完好无损，且未受5号电机故障的影响。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts] ['lɔrəlz] [ɪn][ɪts][fɜ:rst] [lɔ:ŋ] [flaɪt] .

the	Goliath	had	won	its	laurels	in	its	first	long	flight	.
这	歌利亚	有	韩元	它是	月桂树	在	它是	第一的	长的	航班	.

歌利亚号在第一次长途飞行中就赢得了荣誉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[flʌd] [rɪ'li:f]

Flood	Relief
洪水	宽慰

洪水救济

[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθs] [vɪk'tɔ:riəs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [stɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]

News	of	the	Goliath's	victorious	battle	against	the	most	severe	storm	of	the	spring
消息	的	这	歌利亚的	胜利者	战斗	反对	这	最多	严重	风暴	的	这	春天

[wʌz; wəz] [spred] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv] ['evri] ['nu:zpeɪpər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

was	spread	on	the	front	page	of	every	newspaper	in	the	country	the	next	day
曾是	传播	在	这	正面	页	的	每一个	报纸	在	这	国家	这	下一个	天

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] [pres] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [bi'sidʒd]

and	special	writers	and	correspondents	for	the	big	press	associations	besieged
和	特别的	作家	和	通讯员	为了	这	大的	按	协会	被围困

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [pə'troʊl][æt; ət] ['belˌvju] .

the	military	patrol	at	Bellevue	.
这	军队	巡逻	在	贝尔维尤	.

第二天，歌利亚战胜春季最猛烈风暴的消息传遍了全国各大报纸的头版，各大新闻社的特约撰稿人和通讯员蜂拥至贝尔维尤，包围了军事巡逻队。

['ventʃərsəm] [fə'tɑgrəfə-s] ['i:v(ə)n] [ə'temptɪd] [tu:; tə][flai]['oʊvər][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][snæp]

Venturesome	**photographers**	**even**	**attempted**	**to**	**fly**	**over**	**the**	**plant**	**and**	**snap**
冒险	摄影师	甚至	尝试过	到	飞	超过	这	植物	和	折断

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:rmi] [pleɪnz] [su:n] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðæt] [stʌnt] .

pictures	**of**	**the**	**hangar**	**but**	**the**	**army**	**planes**	**soon**	**put**	**an**	**end**	**to**	**that**	**stunt**	**.**
图片	的	这	机库	但	这	军队	飞机	很快	放	一个	结尾	到	那	特技	.

一些胆大的摄影师甚至试图飞越工厂上空，拍摄机库的照片，但军用飞机很快就制止了这种冒险行为。

[ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [kəm'peld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ændi:z] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]

The	**insistence**	**of**	**the**	**reporters**	**compelled**	**the**	**attention**	**of**	**Andy's**	**father**	**and**
这	坚持	的	这	记者	被迫	这	注意力	的	安迪的	父亲	和

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ,

Captain	**Harkins**	**,**
队长	哈金斯	,

记者们的坚持不懈引起了安迪的父亲和哈金斯上尉的注意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ændɪ]['ɪntu:][ðer; ðər] ['kɑ:nfərəns] .

and	**they**	**called**	**Andy**	**into**	**their**	**conference**	**.**
和	他们	称为	安迪	进入	他们的	会议	.

他们把安迪叫到会议室来开会。

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ri'pɔ:təz] [bi:; bi] ['eskɔ:tid] [θru:] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd]['teɪkən][ɑ:n][ə; eɪ]

He	**advised**	**that**	**reporters**	**be**	**escorted**	**through**	**the**	**hangar**	**and**	**taken**	**on**	**a**
他	建议	那	记者	是	护送	通过	这	机库	和	已采取	在	一个

['θɜ:roʊ] [trɪp]['oʊvər][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .

thorough	**trip**	**over**	**the**	**dirigible**	**.**
彻底	旅行	超过	这	飞船	.

他建议安排专人陪同记者参观机库，并带他们彻底参观飞艇。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][gə'laɪəθ] , ” ['kaʊnsəld] [ændɪ] ,

“	**We**	**want**	**the**	**public**	**to**	**have**	**faith**	**in**	**the**	**Goliath**	**,**	**”**	**counseled**	**Andy**	**,**
“	我们	想	这	民众	到	有	信仰	在	这	歌利亚	,	”	咨询	安迪	,

“我们希望公众对巨人歌利亚抱有信心，”安迪劝道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][fækts] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [raɪt] [ɪn'telɪdʒəntli] .

“	**and**	**the**	**reporters**	**must**	**have**	**the**	**facts**	**if**	**they**	**are**	**to**	**write**	**intelligently**	**.**
“	和	这	记者	必须	有	这	事实	如果	他们	是	到	写	聪明地	.

”

”

”

“记者必须掌握事实才能写出有见地的文章。”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] ['ædɪd] [ə; eɪ][wɜ:rd]

“	**I**	**believe**	**you're**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**his**	**father**	**and**	**Captain**	**Harkins**	**added**	**a**	**word**
“	我	相信	你是	正确的	,	”	同意	他的	父亲	和	队长	哈金斯	额外	一个	单词

[ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l] .

of	**approval**	**.**
的	赞同	.

“我相信你是对的，”他父亲同意道，哈金斯上尉也附和了一声表示赞同。

[ændɪ][ænd; ənd][b\\:t][wɜ:r; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʊr] [kən'dʌktəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [met][ðə; ði]

Andy	**and**	**Bert**	**were**	**designated**	**as**	**the**	**tour**	**conductors**	**and**	**they**	**met**	**the**
安迪	和	伯特	是	指定的	作为	这	旅游	导体	和	他们	遇见	这

[ri'pɔ:təz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

reporters	**at**	**the**	**hotel**	**.**
记者	在	这	酒店	.

安迪和伯特被指定为导游，他们在酒店与记者们会面。

[naɪn] [men] [ænd; ənd] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ðeɪ] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][plænt] .

Nine	**men**	**and**	**two**	**women**	**were**	**in**	**the**	**group**	**they**	**escorted**	**to**	**the**	**plant**	**.**
九	男人	和	二	女性	是	在	这	团体	他们	护送	到	这	植物	.

他们护送到工厂的这群人共有九名男性和两名女性。

[ændɪ] [wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [baɪ][ðər; ðər] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

Andy	**was**	**amused**	**by**	**their**	**exclamations**	**of**	**wonder**	**at**	**the**	**size**	**of**	**the**	**Goliath**
安迪	曾是	觉得好笑	经过	他们的	感叹词	的	想知道	在	这	尺寸	的	这	歌利亚

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [æt; ət][ðer; ðər]['oʊpən] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	**he**	**was**	**pleased**	**at**	**their**	**open**	**praise**	**of**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**great**
和	他	曾是	高兴	在	他们的	打开	称赞	的	这	美丽	的	这	伟大的

[ʃɪp] .

ship	**.**
船	.

安迪对他们惊叹“歌利亚号”庞大身躯的举动感到好笑，也对他们公开赞美这艘巨轮的美丽而感到高兴。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [rɪ'kwaɪərd] [tu:] ['aʊərz] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] ['evri] [pɑ:rt]

The	**inspection**	**tour**	**required**	**two**	**hours**	**that**	**afternoon**	**for**	**they**	**went**	**into**	**every**	**part**
这	检查	旅游	必需的	二	小时	那	下午	为了	他们	去	进入	每一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

of	**the**	**dirigible**	**,**
的	这	飞船	,

那天下午的视察行程花了两个小时，因为他们参观了飞艇的每一个部分。

['i:v(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑ:kpɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['derɪŋ]

even	**up**	**to**	**the**	**observation**	**cockpits**	**on**	**top**	**and**	**several**	**of**	**the**	**more**	**daring**
甚至	向上	到	这	观察	驾驶舱	在	顶部	和	一些	的	这	更多的	大胆

[ri'pɔ:təz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kætwɔ:k] .

reporters	**walking**	**along**	**the**	**upper**	**catwalk**	**.**
记者	步行	沿着	这	上	T台	.

甚至到达了顶部的观察驾驶舱，还有几位比较大胆的记者沿着上层走道行走。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

When	**they**	**returned**	**to**	**the**	**main**	**cabin**	**,**
什么时候	他们	返回	到	这	主要的	舱	,

当他们返回主舱时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['stu:ərd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ti:] .

they	**found**	**that**	**Captain**	**Harkins**	**had**	**ordered**	**the**	**steward**	**to**	**serve**	**tea**	**.**
他们	成立	那	队长	哈金斯	有	订购	这	管家	到	服务	茶	.

他们发现哈金斯船长命令管家去倒茶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nu:n] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,

It	**was**	**late**	**afternoon**	**by**	**the**	**time**	**the**	**reporters**	**departed**	**,**
它	曾是	晚的	下午	经过	这	时间	这	记者	已离开	,

记者们离开时已是傍晚时分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['gloʊɪŋ] ['stɔ:riz]

but	**they**	**left**	**highly**	**elated**	**over**	**their**	**expedition**	**and**	**promised**	**that**	**glowing**	**stories**
但	他们	左边	高度	欣喜若狂	超过	他们的	远征	和	承诺	那	发光	故事

[ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['pepərz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

of	**the**	**Goliath**	**would**	**appear**	**in**	**their**	**papers**	**and**	**on**	**the**	**press**	**association**
的	这	歌利亚	会	出现	在	他们的	文件	和	在	这	按	协会

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	**.**
电线	.

但他们离开时对这次探险感到非常兴奋，并承诺会在他们的报纸和新闻协会的通讯社上刊登有关“歌利亚”的精彩报道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

When	**they**	**had**	**gone**	**,**	**Andy**	**and**	**Bert**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**hotel**	**.**
什么时候	他们	有	已消失	,	安迪	和	伯特	卫星	向下	在	这	步骤	的	这	酒店	.

他们走后，安迪和伯特坐在了酒店的台阶上。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r]

The	tension	of	fighting	with	the	Goliath	through	the	storm	of	the	night	before
这	紧张	的	斗争	和	这	歌利亚	通过	这	风暴	的	这	夜晚	前

[hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][æn; ən] [en'veləpɪŋ] [kloʊk] [ʌv; əv]

had	carried	them	along	but	now	they	relaxed	and	an	enveloping	cloak	of
有	携带	他们	沿着	但	现在	他们	轻松	和	一个	包围	披风	的

[fə'ti:g] ['setld] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

fatigue	settled	over	them	.
疲劳	定居	超过	他们	.

昨晚与歌利亚在暴风雨中战斗的紧张气氛一直伴随着他们，但现在他们放松下来，疲惫感笼罩着他们。

" [aɪm][soʊ]['taɪərd][aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] ['wɪg(ə)l] , " [groʊn] [b\\:t] .

"	I'm	so	tired	I	can	hardly	wiggle	,	"	groaned	Bert	.
"	我是	所以	疲劳的	我	能	几乎	扭动	,	"	呻吟	伯特	.

"我累得都动不了了，"伯特呻吟道。

" [aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [bæd] , " [ə'gri:d] [ændɪ] .

"	I'm	just	about	that	bad	,	"	agreed	Andy	.
"	我是	只是	关于	那	坏的	,	"	同意	安迪	.

"我的情况也差不多这么糟糕，"安迪同意道。

" [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [aɪl] [goʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:rli] [tə'naɪt] . "

"	Believe	me	,	I'll	go	to	bed	early	tonight	.	"
"	相信	我	,	患病的	去	到	床	早期的	今晚	.	"

"相信我，我今晚会早点睡。"

" ['wʌndər] [wɒts] ['hæpənd] [tu:; tə] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n] ? " [sed] [b\\:t] .

"	Wonder	what's	happened	to	Harry	and	the	Neptune	?	"	said	Bert	.
"	想知道	是什么	发生	到	哈里	和	这	海王星	?	"	说	伯特	.

"不知道哈利和海王星号后来怎么样了？"伯特说道。

" [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][roʊl] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [tu:n] [ɪn][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-]

"	I	managed	to	roll	out	this	morning	in	time	to	tune	in	at	eight	o'clock
"	我	管理	到	卷	出去	这	早晨	在	时间	到	调	在	在	八	点钟

"我今天早上及时赶到，正好赶上八点钟的节目。"

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [get] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pi:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

but	I	didn't	get	even	a	peep	out	of	him	.	"
但	我	没有	得到	甚至	一个	窥视	出去	的	他	.	"

但我连他一声都没问。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [saʊnd] [ə'sli:p] [wen] [ju:; jʊ][gɑ:t][ʌp] , " [sed] [ændɪ] ,

"	I	must	have	been	sound	asleep	when	you	got	up	,	"	said	Andy	,
"	我	必须	有	到过	声音	睡着了	什么时候	你	得到	向上	,	"	说	安迪	,

"你起床的时候我肯定睡得很沉，"安迪说。

" [fɔ:r; fər][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	for	I	didn't	hear	a	thing	.	"
"	为了	我	没有	听到	一个	事物	.	"

"因为我什么也没听到。"

" [aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][bed]['æftər] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['hæri] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	I	came	back	to	bed	after	failing	to	get	in	touch	with	Harry	,	"	replied	Bert	.
"	我	来了	后退	到	床	后	失败	到	得到	在	触碰	和	哈里	,	"	回复	伯特	.

"我联系不上哈里，就回床上躺着了，"伯特回答说。

" [aɪl] [traɪ] [ə'gen] [tə'naɪt] [æt; ət] [eɪt] .

"	I'll	try	again	tonight	at	eight	.
"	患病的	尝试	再次	今晚	在	八	.

"我今晚八点再试一次。"

[hoʊp] [aɪ][hæv; həv] ['betər] [lʌk] .
Hope I have better luck .
希望 我 有 更好的 运气 .

希望我的运气会更好。

[aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tɪn] [fɪʃ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [maɪ][hæt] .
I wouldn't trust one of those tin fish as far as I could throw my hat .
我 不会 相信 一 的 那些 锡 鱼 作为 远的 作为 我 可以 扔 我的 帽子 .

我连一只锡罐头鱼都不会相信。

[ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [seɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
They don't look safe to me . ”
他们 不 看 安全的 到 我 . ”

我觉得他们不太安全。

“ [aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['seɪlər] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt][æn; ən] ['erʃɪp] , ” [sed] [ændɪ] .
“ I expect a sailor feels the same way about an airship , ” said Andy .
“ 我 预计 一个 水手 感觉 这 相同的 方式 关于 一个 飞艇 , ” 说 安迪 .

“我想水手对飞艇也有同样的感觉，”安迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] .
“ It all depends on what you're used to .
“ 它 全部 取决于 在 什么 你是 用过的 到 .

“这完全取决于你习惯了什么。”

” ['æftər] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] ['ændiːz] ['fɑːðər] [ə'naʊnst] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [tests] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]
” After dinner that night Andy's father announced that special tests would be made the
” 后 晚餐 那 夜晚 安迪的 父亲 宣布 那 特别的 测试 会 是 制成 这
[nekst] [wiːk] ,
next week ,
下一个 星期 ,

“那天晚上吃过晚饭后，安迪的父亲宣布下周将进行一些特殊测试，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tætʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [waɪl] [ɪn] [flaɪt] .
including the attaching of a plane to the Goliath while in flight .
包括 这 连接 的 一个 飞机 到 这 歌利亚 尽管 在 航班 .

包括将一架飞机连接到飞行中的歌利亚上。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['ækrən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [noʊ]
This had been successfully accomplished by the Akron and they expected no
这 有 到过 成功地 完成 经过 这 阿克伦 和 他们 预期的 不
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

阿克伦号已经成功完成了这项任务，他们预计不会遇到任何困难。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['rɪgɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] ['belˌvju] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði]
The special rigging was already at Bellevue and it would be only the
这 特别的 索具 曾是 已经 在 贝尔维尤 和 它 会 是 仅有的 这
['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .
matter of a few days to complete the installation .
事情 的 一个 很少 天 到 完全的 这 安装 .

特制的索具已经运抵贝尔维尤，只需几天时间即可完成安装。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækrən][ɪn][wʌn][kə'pæsəti] .
The Goliath differed from the Akron in one capacity .
这 歌利亚 不同 从 这 阿克伦 在 一 容量 .

歌利亚与阿克伦在一个方面有所不同。

[wer] [ðə; ði]['ækrən][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪn] [slʌŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kærɪdʒ] ,
Where the Akron could carry a single plane slung underneath in a special carriage ,
在哪里 这 阿克伦 可以 携带 一个 单身的 飞机 吊着 下 在 一个 特别的 运输 ,

阿克伦号可以在船底用特制吊架吊挂一架飞机，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [hoʊld] ['mɪdʃɪps] [wer] [ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd]

the	Goliath	had	a	special	hold	midships	where	the	planes	could	be	raised
这	歌利亚	有	一个	特别的	抓住	船中部	在哪里	这	飞机	可以	是	提高

[ænd; ənd] [stɔːrd] .

and	stored	.
和	存储	.

“歌利亚”号战舰船体中部有一个特殊的货舱，可以将飞机升起并存放。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmədeɪt] [fɔːr] [fæst] [pər'suːt] [ʃɪps] ,

It	could	accommodate	four	fast	pursuit	ships	,
它	可以	容纳	四	快速地	追逐	船舶	,

它可以容纳四艘快速追击舰，

['lɔːntʃɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sped] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

launching	them	as	it	sped	through	the	air	at	one	hundred	miles	an	hour	.
发射	他们	作为	它	加速	通过	这	空气	在	一	百	英里	一个	小时	.

它在空中以每小时一百英里的速度高速飞行时将它们发射出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['vjuːpɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [held] [ʌn'juːʒuəl] ['vælјuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

It	was	from	this	viewpoint	that	the	Goliath	held	unusual	value	to	the	army
它	曾是	从	这	观点	那	这	歌利亚	握住	异常	价值	到	这	军队

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

正是从这个角度来看，歌利亚对于军官们来说具有非同寻常的价值。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ruːm] ,

Shortly	before	eight	o'clock	Andy	and	Bert	went	to	the	radio	room	,
不久	前	八	点钟	安迪	和	伯特	去	到	这	收音机	房间	,

八点前不久，安迪和伯特去了广播室。

[wer] [b\\:t] [tjʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ,

where	Bert	tuned	up	his	receiver	for	a	talk	with	Harry	,
在哪里	伯特	调谐	向上	他的	接收者	为了	一个	讲话	和	哈里	,

伯特在那里调试接收器，准备和哈里通话。

[naʊ] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['neptjuːn, 'neptuːn] .

now	far	out	to	sea	in	the	Neptune	.
现在	远的	出去	到	海	在	这	海王星	.

现在已远在海王星的海域。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊər] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪgnəl]

He	turned	on	the	power	at	eight	o'clock	and	waited	patiently	for	a	signal
他	转向	在	这	力量	在	八	点钟	和	等待	耐心	为了	一个	信号

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

from	the	submarine	.
从	这	潜艇	.

八点钟他打开电源，耐心等待潜艇发出信号。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [traɪd] ['kɔːlɪŋ] ['hæri] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

When	it	failed	to	come	he	tried	calling	Harry	but	even	then	failed	to	get	a
什么时候	它	失败的	到	来	他	尝试	呼叫	哈里	但	甚至	然后	失败的	到	得到	一个

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

当电话没有响起时，他试着给哈利打电话，但仍然没有得到回复。

[bɑ:t] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Bert	worked	for	an	hour	hoping	that	he	could	get	some	answer	from	the
伯特	工作	为了	一个	小时	希望	那	他	可以	得到	一些	回答	从	这

['neptju:n,'neptu:n][bʌt; bət][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt] [dɪ'fi:t] .

Neptune	but	at	nine	o'clock	was	forced	to	admit	defeat	.
海王星	但	在	九	点钟	曾是	强制	到	承认	击败	.

伯特努力了一个小时，希望能从海王星那里得到一些答案，但到了九点，他不得不承认失败。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['wɜ:rid] , " [kən'fest] [bɑ:t] .

"	I'm	getting	worried	,	"	confessed	Bert	.
"	我是	获得	担心	,	"	坦白	伯特	.

"我开始担心了，"伯特坦白道。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['stɔ:rmi] [tu:; tə] [meɪk] ['kɑ:ntækt][læst] [naɪt] [soʊ] [its] [bɪn] ['nɪrli] - ['aʊərz] [sɪns]

"	It	was	too	stormy	to	make	contact	last	night	so	it's	been	nearly	36	hours	since
"	它	曾是	也	暴风雨	到	制作	接触	最后的	夜晚	所以	它是	到过	几乎	-	小时	自从

[wi:v] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['hæri] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] . "

we've	heard	from	Harry	and	anything	can	happen	out	there	in	mid	-	ocean	.	"
我们已经	听到	从	哈里	和	任何事物	能	发生	出去	那里	在	中	-	海洋	.	"

"昨晚风暴太大，无法联系上，我们已经将近36个小时没有收到哈里的消息了，在茫茫大海中，什么事都可能发生。"

" [dəunt] [let] [jʊr; jər][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['kaʊnsəld] [ændɪ] ,

"	Don't	let	your	imagination	run	away	with	you	,	"	counseled	Andy	,
"	不	让	你的	想像力	跑步	离开	和	你	,	"	咨询	安迪	,

"别让你的想象力带你越走越远，"安迪劝告道。

[hu:] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði]

who	admitted	to	himself	that	he	was	afraid	some	accident	had	befallen	the
WHO	承认	到	他自己	那	他	曾是	害怕的	一些	事故	有	发生	这

['neptju:n,'neptu:n] .

Neptune	.
海王星	.

他自己也承认，他担心海王星遭遇了某种意外。

" [ðeɪv] ['prɑ:bəbli] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [səb'mɜ:rdʒd]

"	They've	probably	run	into	a	streak	of	bad	weather	and	may	have	submerged
"	他们有	大概	跑步	进入	一个	条纹	的	坏的	天气	和	可能	有	湮

[tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][raɪd][,aɪ 'ti:][aʊt] . "

to	try	and	ride	it	out	.	"
到	尝试	和	骑	它	出去	.	"

"他们可能遇到了一连串恶劣天气，或许已经沉入水中试图躲过这场风暴。"

" [aɪl] [traɪ] [ə'gen] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [bɑ:t] .

"	I'll	try	again	the	first	thing	in	the	morning	,	"	said	Bert	.
"	患病的	尝试	再次	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	"	说	伯特	.

"我明天一早再试一次，"伯特说。

" [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] ['hæri] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['despərətli] .

"	We've	just	got	to	hear	from	Harry	,	"	he	added	desperately	.
"	我们已经	只是	得到	到	听到	从	哈里	,	"	他	额外	绝望地	.

"我们一定要得到哈里的消息，"他焦急地补充道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'ti:g] ,

In	spite	of	their	fatigue	,
在	尽管如此	的	他们的	疲劳	,

尽管他们很疲惫，

[ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [pæst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saɪn]
Andy **and** **Bert** **passed** **a** **restless** **night** **and** **they** **were** **up** **with** **the** **first** **sign**
安迪 和 伯特 通过了 一个 不安 夜晚 和 他们 是 向上 和 这 第一的 符号
[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:n] .
of **the** **dawn** **.**
的 这 黎明 .

安迪和伯特度过了一个辗转难眠的夜晚，黎明破晓时分他们就起床了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ru:m] [wer] [b\\:t] [tjʊnd] [ɪn]
Without **waiting** **for** **breakfast** **they** **hurried** **to** **the** **radio** **room** **where** **Bert** **tuned** **in**
没有 等待 为了 早餐 他们 慌忙 到 这 收音机 房间 在哪里 伯特 调谐 在
[ɑ:n] [ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['belˌvju]
on **the** **wave** **length** **used** **for** **communication** **between** **the** **station** **at** **Bellevue**
在 这 海浪 长度 用过的 为了 沟通 之间 这 车站 在 贝尔维尤
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptju:nˌneptu:n] .
and **the** **Neptune** **.**
和 这 海王星 .

他们没等吃早饭就匆匆赶到无线电室，伯特在那里调到了贝尔维尤电台和海王星号之间用于通信的波长。

“ ['sʌmˌwənz] [ɑ:n] [ðə; ði] [er] , ” [hi:; hi] [sed] ['kwɪkli] .
“ **Someone's** **on** **the** **air** **,** **”** **he** **said** **quickly** **.**
“ 某人的 在 这 空气 , ” 他 说 迅速地 .

“有人正在直播，”他迅速说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] ; [saʊndz] [laɪk] ['hɛri:z] [set] . ”
“ **I** **can** **hear** **the** **hum** **of** **his** **transmitter** **;** **sounds** **like** **Harry's** **set** **.** **”**
“ 我 能 听到 这 哼 的 他的 发射机 ; 声音 喜欢 哈利的 放 . ”

“我能听到他发射器的嗡嗡声；听起来像是哈里的设备。”

“ [hə'loʊ] , ['neptju:nˌneptu:n] , ” [sed] [b\\:t] .
“ **Hello** **,** **Neptune** **,** **”** **said** **Bert** **.**
“ 你好 , 海王星 , ” 说 伯特 .

“你好，海王星，”伯特说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['belˌvju] , ['kaɪ] . , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
“ **This** **is** **the** **station** **at** **Bellevue** **,** **Ky** **.** **,** **calling** **for** **the** **submarine**
“ 这 是 这 车站 在 贝尔维尤 , 肯塔基州 . , 呼叫 为了 这 潜艇
['neptju:nˌneptu:n] , [naʊ] [ɪn] [ru:t] [tu:; tə] ['plɪməθ] ,
Neptune **,** **now** **en** **route** **to** **Plymouth** **,**
海王星 , 现在 英文 路线 到 普利茅斯 ,

“这里是肯塔基州贝尔维尤的电台，呼叫潜艇海王星号，它现在正前往普利茅斯。”

['ɪŋgləndˌ] .
England **.**
英格兰 .

英格兰。

[hə'loʊ] , ['neptju:nˌneptu:n] , [hə'loʊ] !
Hello **,** **Neptune** **,** **hello** **!**
你好 , 海王星 , 你好 !

你好，海王星，你好！

” [ændɪ] [bent] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [laʊd] ['spi:kər] ,
” **Andy** **bent** **close** **to** **the** **loud** **speaker** **,**
” 安迪 弯曲 关闭 到 这 大声 扬声器 ,

安迪弯下腰靠近扬声器，

['weɪtɪŋ] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:θər] [weɪvz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [bɜ:rts] [kɔ:l] .
waiting **eagerly** **for** **the** **ether** **waves** **to** **bring** **a** **reply** **to** **Bert's** **call** **.**
等待 急切地 为了 这 醚 波浪 到 带来 一个 回复 到 伯特的 称呼 .

焦急地等待着以太波对伯特的呼唤做出回应。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [b\\:t] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

It	failed	to	come	and	Bert	repeated	his	call	.
它	失败的	到	来	和	伯特	重复	他的	称呼	.

它没有来，伯特又打了一次电话。

[stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːl] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd]

Still	there	was	no	answer	and	the	call	went	out	a	third
仍然	那里	曾是	不	回答	和	这	称呼	去	出去	一个	第三

仍然无人应答，于是第三次拨打了电话。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [taɪm] .

and	then	a	fourth	time	.
和	然后	一个	第四	时间	.

然后是第四次。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , ” [sed] [b\\:t] .

“	I	can't	understand	his	failure	to	reply	,	”	said	Bert	.
“	我	不能	理解	他的	失败	到	回复	,	”	说	伯特	.

“我无法理解他为什么不回复，”伯特说。

“ [hɪz; ɪz] [set] [ɪz] ['rʌnɪŋ] . ”

“	His	set	is	running	.	”
“	他的	放	是	跑步	.	”

“他的套路正在运行。”

“ [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] , ” ['ɜːrdʒd] [ændɪ] .

“	Try	it	once	more	,	”	urged	Andy	.
“	尝试	它	一次	更多的	,	”	敦促	安迪	.

“再试一次吧，”安迪催促道。

“ ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] .

“	Maybe	we'll	have	better	luck	.
“	或许	出色地	有	更好的	运气	.

“也许我们会有更好的运气。”

” [b\\:t] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [æt; ət] [ændɪ] [ɪn'kredʒələsli] [æz; əz] ['hɛriːz] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

”	Bert	repeated	his	call	and	then	gazed	at	Andy	incredulously	as	Harry's	familiar	voice	replied	almost	immediately	.
”	伯特	重复	他的	称呼	和	然后	凝视	在	安迪	难以置信地	作为	哈利的	熟悉的	嗓音	回复	几乎	立即地	.

“伯特重复了一遍他的呼唤，然后难以置信地看着安迪，哈利熟悉的声音几乎立刻就回应了他。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , ” [b\\:t] [toʊld] [ændɪ] .

“	You	must	be	a	prophet	,	”	Bert	told	Andy	.
“	你	必须	是	一个	先知	,	”	伯特	讲述	安迪	.

“你一定是位先知，”伯特对安迪说。

“ [wer] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] ?

“	Where	in	the	dickens	have	you	been	for	the	last	two	days	?
“	在哪里	在	这	狄更斯	有	你	到过	为了	这	最后的	二	天	?

“你这两天到底跑哪儿去了？”

” [hiː; hi] [æskt] ['hæri] .

”	he	asked	Harry	.
”	他	问	哈里	.

“他问哈利。”

“ [wiːv] [bɪn] [skerd] [stɪf] [fɔːr; fər] [fɪr] [jʊr; jər] [tɪn] [fɪʃ] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋk] . ”

“	We've	been	scared	stiff	for	fear	your	tin	fish	might	have	sunk	.	”
“	我们已经	到过	害怕的	僵硬的	为了	害怕	你的	锡	鱼	可能	有	沉没	.	”

“我们吓坏了，生怕你的锡罐头鱼沉了。”

“ [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ No such luck , ” replied Harry .
“ 不 这样的 运气 , ” 回复 哈里 .

“没那么幸运，”哈利回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['si:sɪk] [aɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [sɪt] [ʌp] .
“ I've been so seasick I couldn't even sit up .
“ 我已经 到过 所以 晕船 我 不能 甚至 坐 向上 .

“我晕船晕得厉害，连坐都坐不起来。”

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜ:rst] ['mesɪdʒ] [sɪns] [aɪ] [læst] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [tu:] [deɪz] [ə'goʊ] . ”
This is my first message since I last talked with you two days ago . ”
这 是 我的 第一的 信息 自从 我 最后的 谈话 和 你 二 天 前 . ”

这是我自两天前上次与你通话后发来的第一条信息。

“ [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [rʌf] ['weðər] ? ” [æskt] [ændɪ] .
“ Been running into rough weather ? ” asked Andy .
“ 到过 跑步 进入 粗糙的 天气 ? ” 问 安迪 .

“最近遇到恶劣天气了吗？”安迪问道。

“ [aɪ] ['nevər] [dri:md] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [soʊ] ['næsti] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [vɔɪs] .
“ I never dreamed the ocean could be so nasty , ” replied Harry in a hollow voice .
“ 我 绝不 梦见 这 海洋 可以 是 所以 可恶的 , ” 回复 哈里 在 一个 空洞的 嗓音 .

“我做梦也没想到大海会这么可怕，”哈利用空洞的声音回答道。

“ [wi:v] [bɪn] [tɔ:st] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:rk] [ænd; ənd] [hæf] [ðə; ði] [kru:] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]
“ We've been tossed around like a cork and half the crew has been under the
“ 我们已经 到过 抛掷 大约 喜欢 一个 软木 和 一半 这 全体人员 有 到过 在下面 这
['weðər] .
weather .
天气 .

“我们就像软木塞一样被抛来抛去，而且一半的船员都生病了。”

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] - ['aʊərz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [kru:z] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ] ['eni]
This morning is the first time in 48 hours we could cruise on the surface with any
这 早晨 是 这 第一的 时间 在 - 小时 我们 可以 巡航 在 这 表面 和 任何
[dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] . ”
degree of comfort . ”
程度 的 舒适 . ”

今天早上是48小时以来我们第一次能够比较舒适地在水面上航行。

“ [dəunt] [bleɪm] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [prɪ'dɪkəmənt] , ” [sed] [b\\:t] [ʌn'fi:liŋli] .
“ Don't blame us for your predicament , ” said Bert unfeelingly .
“ 不 责备 我们 为了 你的 困境 , ” 说 伯特 冷酷无情 .

“别把你的困境归咎于我们，”伯特冷漠地说。

“ [aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
“ I warned you to keep out of the submarine .
“ 我 警告 你 到 保持 出去 的 这 潜艇 .

“我警告过你不要进入潜艇。”

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ju:; jʊ] [nu:] [best] . ”
But , no , you knew best . ”
但 , 不 , 你 知道 最好的 . ”

但是，不，你最清楚。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ Listen , ” replied Harry .
“ 听 , ” 回复 哈里 .

“听着，”哈利回答道。

“ [aɪ] ['kudnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ænd; ənd] [slɪp] [wʌn] ['oʊvər] [ɑːn] [ˌem 'iː]

“	I	couldn't	let	you	go	to	the	North	Pole	and	slip	one	over	on	me
”	我	不能	让	你	去	到	这	北	极	和	滑	一	超过	在	我

“我不能让你去北极骗我。”

[soʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [aɪ] [saɪnd] [ʌp] .

so	when	I	heard	the	Neptune	was	going	to	make	the	trip	I	signed	up	.
所以	什么时候	我	听到	这	海王星	曾是	去	到	制作	这	旅行	我	签名	向上	.

所以当我听说海王星号要进行这次旅行时，我就报了名。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [oʊld] [mæn] ['weðər] [gets] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [ʃɑːt] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

You	fellows	wait	until	old	man	weather	gets	a	real	good	shot	at	you	and	you
你	伙伴们	等待	直到	老的	男人	天气	获得	一个	真实的	好的	射击	在	你	和	你

[wəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [soʊ] ['fʌni] . ”

won't	think	it	is	quite	so	funny	.	”
惯于	思考	它	是	相当	所以	有趣的	.	”

你们这些家伙等着瞧吧，等老天爷真正狠狠地教训你们一顿，你们就不会觉得这么好笑了。

“ [wiːv] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrn] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	We've	had	our	turn	,	”	said	Andy	,
”	我们已经	有	我们的	转动	,	”	说	安迪	,

“我们已经轮到我们了，”安迪说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] ['hæri] [ɪn] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɑːn] [ðer; ðər]

and	he	told	Harry	in	detail	of	the	events	which	had	occurred	on	their
和	他	讲述	哈里	在	细节	的	这	活动	哪个	有	发生	在	他们的

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['strenjuəs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]

return	from	New	York	and	of	their	strenuous	battle	against	the
返回	从	新的	约克	和	的	他们的	费力的	战斗	反对	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

他详细地告诉哈利，他们从纽约回来后发生的事情，以及他们与恶劣天气进行的艰苦斗争。

“ [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [pruːvd] [ðer; ðər] [ə'bɪlətɪ] [æt; ət]

“	Looks	to	me	like	the	Goliath	and	the	Neptune	proved	their	ability	at
”	看起来	到	我	喜欢	这	歌利亚	和	这	海王星	已证实	他们的	能力	在

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

about	the	same	time	,
关于	这	相同的	时间	,

“在我看来，歌利亚和海王星几乎是在同一时间证明了自己的实力。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ ['æftər] [ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] , [aɪv] [gɑːt] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	After	the	last	two	days	in	the	Neptune	,	I've	got	every	confidence	in	it	.	”
”	后	这	最后的	二	天	在	这	海王星	,	我已经	得到	每一个	信心	在	它	.	”

“经过在海王星号上的这两天比赛，我对它充满信心。”

“ [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['ænsər] , ” [sed] [b\\:t] .

“	I	called	you	for	fifteen	minutes	before	you	answered	,	”	said	Bert	.
”	我	称为	你	为了	十五	分钟	前	你	回答	,	”	说	伯特	.

“我给你打了十五分钟电话你才接，”伯特说。

“ [jʊr; jər] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] [rɪ'pleɪ] . ”

“	Your	transmitter	was	on	the	air	but	I	couldn't	get	any	reply	.	”
”	你的	发射机	曾是	在	这	空气	但	我	不能	得到	任何	回复	.	”

“你们的发射器开着，但我收不到任何回复。”

“ [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	The	answer	is	simple	,	”	replied	Harry	.
”	这	回答	是	简单的	,	”	回复	哈里	.

“答案很简单，”哈利回答道。

“ [aɪ] ['wɔznt] [hɪr] .

“	I	wasn't	here	.
”	我	不是	这里	.

“我当时不在。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['rɑːki] .

As	I	said	before	,	I've	been	feeling	pretty	rocky	.
作为	我	说	前	, 我已经		到过	感觉	漂亮的	岩石	.

正如我之前所说，我最近感觉不太好。

[wel] , [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [set] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl]

Well	,	I	came	up	to	the	radio	room	and	turned	on	the	set	,	intending	to	call
出色地	,	我	来了	向上	到	这	收音机	房间	和	转向	在	这	放	,	意图	到	称呼

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我来到广播室，打开广播机，打算给你打电话。

[ðen] [aɪ] [gɑːt] ['ʃeɪki] [ə'gen] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .

Then	I	got	shaky	again	and	had	to	go	back	and	lie	down	.
然后	我	得到	摇晃	再次	和	有	到	去	后退	和	说谎	向下	.

然后我又开始发抖，只好回去躺下。

[ges] [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [set] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] . ”

Guess	I	forgot	to	turn	off	the	set	and	it	kept	buzzing	away	.	”
猜测	我	忘了	到	转动	离开	这	放	和	它	保留	嗡嗡声	离开	.	”

我猜我忘了关掉电视，它一直嗡嗡响个不停。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['plɪməθ] ? ” [æskt] [ændɪ] .

“	How	much	longer	will	it	take	you	to	reach	Plymouth	?	”	asked	Andy	.
“	如何	很多	更长	将要	它	拿	你	到	抵达	普利茅斯	?	”	问	安迪	.

安迪问道：“你们还要多久才能到普利茅斯？”

“ [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wiːv] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['nɪrli]

“	With	the	delay	we've	encountered	on	account	of	the	storm	,	it	will	take	nearly
“	和	这	延迟	我们已经	遭遇	在	帐户	的	这	风暴	,	它	将要	拿	几乎

[ə'nʌðər] [wiːk] ,

another	week	,
其他	星期	,

“由于暴风雨造成的延误，还需要将近一周的时间。”

” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , “ [ænd; ənd] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [fer] ['weðər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

”	replied	Harry	,	“	and	here's	hoping	that	we'll	have	fair	weather	from	now	on	.
”	回复	哈里	,	“	和	这里是	希望	那	出色地	有	公平的	天气	从	现在	在	.

哈里回答说：“但愿从今以后我们都能有好天气。”

” [ðeɪ] [saɪnd] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['æftər] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]

”	They	signed	off	a	few	minutes	later	after	agreeing	to	talk	again	that	night	at
”	他们	签名	离开	一个	很少	分钟	之后	后	同意	到	讲话	再次	那	夜晚	在

[eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

eight	o'clock	.
八	点钟	.

“几分钟后，他们挂断了电话，并约定当晚八点再次通话。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	remainder	of	that	day	and	the	rest	of	the	week	was	devoted	to	the
这	余	的	那	天	和	这	休息	的	这	星期	曾是	奉献	到	这

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['lændɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [wʊd] [sner] [ə; eɪ] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪd] -

installation	of	the	special	landing	apparatus	which	would	snare	a	plane	out	of	mid	-
安装	的	这	特别的	降落	设备	哪个	会	圈套	一个	飞机	出去	的	中	-

[er] [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

air	and	haul	it	safely	into	the	inner	hold	of	the	Goliath	.
空气	和	运输	它	安全	进入	这	内	抓住	的	这	歌利亚	.

当天剩余的时间以及接下来一周的时间都用于安装特殊的着陆装置，该装置可以将飞机从空中捕获，并将其安全地拖入“歌利亚”号的内部货舱。

[ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neptjuːn, 'neptuːn] ,

Andy	and	Bert	talked	with	Harry	every	day	and	learned	that	the	Neptune	,
安迪	和	伯特	谈话	和	哈里	每一个	天	和	学习	那	这	海王星	,

['eɪdɪd] [baɪ] ['feɪvərəbl] ['weðər] ,

aided	by	favorable	weather	,
协助	经过	有利	天气	,

安迪和伯特每天都和哈里交谈，得知海王星在有利天气的帮助下，

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑːgres] .

was	making	good	progress	.
曾是	制作	好的	进步	.

进展顺利。

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] ['stedid] [daʊn] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [siː] [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

The	sea	had	steadied	down	and	Harry	had	found	his	sea	legs	and	his
这	海	有	稳定	向下	和	哈里	有	成立	他的	海	腿	和	他的

['æpɪtaɪt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

appetite	had	returned	.
食欲	有	返回	.

海面平静下来，哈利也适应了海上生活，胃口也恢复了。

“ [wɪtʃ] [miːnz] , ” [læft] [b\\:t] ,

“	Which	means	,	”	laughed	Bert	,
“	哪个	方法	,	”	笑了	伯特	,

“也就是说，”伯特笑着说，

“ [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [ə'bɔːrd] [ðæt] [sʌb] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] - [saɪzd] [dʒɑːb] ['kiːpɪŋ] ['hæri]

“	that	the	cook	aboard	that	sub	is	going	to	have	a	man	-	sized	job	keeping	Harry
“	那	这	厨师	船上	那	子	是	去	到	有	一个	男人	-	尺寸	工作	保持	哈里

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

filled	with	food	.
已填	和	食物	.

“那艘潜艇上的厨师要让哈里吃饱饭，可真是一项艰巨的任务。”

” [er] [kɔːr] ['ɑːfəsərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [poʊsts] [fluː] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [waɪl] [ðə; ði]

”	Air	corps	officers	from	various	posts	flew	in	to	inspect	the	Goliath	while	the
”	空气	兵团	警官	从	各种各样的	帖子	飞翔	在	到	检查	这	歌利亚	尽管	这

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɔːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɑːn] [ɪts] [flaɪt]

members	of	the	official	board	which	had	accompanied	the	airship	on	its	flight
成员	的	这	官方的	木板	哪个	有	伴随	这	飞艇	在	它是	航班

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hænd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [tests] .

to	New	York	remained	at	hand	for	further	tests	.
到	新的	约克	剩余	在	手	为了	更远	测试	.

“来自各个驻地的空军军官飞来检查歌利亚号，而陪同飞艇飞往纽约的官方委员会成员则留在现场进行进一步测试。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tuːzdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

It	was	Tuesday	of	the	following	week	before	the	installation	of	the	special
它	曾是	周二	的	这	下列的	星期	前	这	安装	的	这	特别的

[gɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [prə'naʊnst] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [tests] .

gear	had	been	completed	and	the	Goliath	pronounced	ready	for	further	tests	.
齿轮	有	到过	完全的	和	这	歌利亚	发音	准备好	为了	更远	测试	.

直到下周二，特殊设备的安装才完成，“歌利亚”号才被宣布准备好进行进一步测试。

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʃɪp] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['rɪgɪŋ]

The	pursuit	ship	of	Lieutenant	Crummit	was	also	fitted	with	special	rigging
这	追逐	船	的	中尉	-	曾是	还	适配	和	特别的	索具

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['traɪəl] .

and	when	this	was	completed	they	were	ready	for	another	trial	.
和	什么时候	这	曾是	完全的	他们	是	准备好	为了	其他	审判	.

克鲁米特中尉的追击舰也安装了特殊的索具，完成后，他们就准备进行另一次试验了。

['tuːzdeɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [sprɪŋ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]

Tuesday	was	an	ideal	spring	day	with	plenty	of	sunshine	and	only	a
周二	曾是	一个	理想的	春天	天	和	很多	的	阳光	和	仅有的	一个

[slaɪt] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

slight	breeze	from	the	south	.
轻微	微风	从	这	南	.

星期二是个理想的春日，阳光充足，只有一丝来自南方的微风。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['hæŋər] [ænd; ənd] ,

The	Goliath	was	walked	out	of	its	hangar	and	,
这	歌利亚	曾是	步行	出去	的	它是	机库	和	,

歌利亚号被推出机库，

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [ændɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [meɪd] [ɪts] [θɜːrd] [trɪp] [ə'lɔːft] .

with	Captain	Harkins	at	the	controls	and	Andy	at	his	side	,	made	its	third	trip	aloft	.
和	队长	哈金斯	在	这	控制	和	安迪	在	他的	边	,	制成	它是	第三	旅行	高空	.

在哈金斯船长的操控下，安迪在他身边，开始了第三次升空之旅。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['ʌndər] [weɪ] ,

When	they	were	well	under	way	,
什么时候	他们	是	出色地	在下面	方式	,

当他们进展顺利时，

[ændɪ] [went] [bæk] ['mɪdʃɪps] [tuː; tə]['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'suːt] [pleɪn] .

Andy	went	back	midships	to	supervise	the	contact	with	the	pursuit	plane	.
安迪	去	后退	船中部	到	监督	这	接触	和	这	追逐	飞机	.

安迪回到舰艏，监督与追击飞机的接触。

[luː'tenənt] - [bʌzd] ['nɜːrvəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɪn][hɪz; ɪz][fæst]['sɪŋg(ə)l] - ['sitər] .

Lieutenant	Crummit	buzzed	nervously	about	the	Goliath	in	his	fast	single	-	seater	.
中尉	-	嗡嗡作响	紧张地	关于	这	歌利亚	在	他的	快速地	单身的	-	座位	.

克鲁米特中尉驾驶着他的快速单座飞机，紧张地在“歌利亚”号周围盘旋。

[ðə; ði] ['erʃɪp] ['grædʒuəli] [stept] [ʌp] [ɪts] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

The	airship	gradually	stepped	up	its	speed	until	it	was	doing	a	hundred	miles	an	hour	,
这	飞艇	逐步地	步	向上	它是	速度	直到	它	曾是	正在做	一个	百	英里	一个	小时	,

飞艇逐渐加速，直到时速达到一百英里。

['goʊɪŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntækt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

going	fast	enough	for	the	contact	to	be	made	.
去	快速地	足够的	为了	这	接触	到	是	制成	.

速度足够快，可以发生接触。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kævərnəs] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ə; eɪ] [tens] [kruː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [liːp]

Back	in	the	cavernous	hold	of	the	Goliath	a	tense	crew	was	waiting	to	leap
后退	在	这	洞穴状的	抓住	的	这	歌利亚	一个	紧张	全体人员	曾是	等待	到	飞跃

[tuː; tə][ɪts][tæsk] .

to	its	task	.
到	它是	任务	.

回到歌利亚号巨大的船舱里，一群紧张的船员正等待着执行任务。

['ændiːz] ['fɑːðər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Andy's	father	came	back	to	watch	the	operation	.
安迪的	父亲	来了	后退	到	手表	这	手术	.

安迪的父亲回来观看手术。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrm] [hʌŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːrm] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][viː] -

A	great	arm	hung	beneath	the	dirigible	and	from	this	arm	extended	a	V	-
一个	伟大的	手臂	悬挂	下面	这	飞船	和	从	这	手臂	扩展	一个	V	-

[ʃeɪpt] ['kʌplər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌplər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [fɪt] .

shaped	coupler	into	which	the	coupler	on	the	plane	would	fit	.
形状	耦合器	进入	哪个	这	耦合器	在	这	飞机	会	合身	.

飞艇下方悬挂着一根巨大的机械臂，从这根机械臂上伸出一个 V 形连接器，飞机上的连接器可以插入其中。

[ˌsɪŋkrənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ænd; ənd]

Synchronization	of	speed	was	the	main	thing	upon	which	success	depended	and
同步	的	速度	曾是	这	主要的	事物	之上	哪个	成功	取决于	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] [luː'tenənt] - [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æt; ət][dʒʌst][ə; eɪ]

it	was	up	to	Lieutenant	Crummit	to	creep	up	under	the	Goliath	at	just	a
它	曾是	向上	到	中尉	-	到	潜行者	向上	在下面	这	歌利亚	在	只是	一个

['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

trifle	more	than	a	hundred	miles	an	hour	.
琐事	更多的	比	一个	百	英里	一个	小时	.

速度的同步是成功的关键，克鲁米特中尉的任务是以略高于每小时一百英里的速度悄悄接近巨人歌利亚。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kiːl] [ændɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	observation	windows	in	the	keel	Andy	watched	the	approach	of	the
从	这	观察	视窗	在	这	龙骨	安迪	观看	这	方法	的	这

[pər'suːt] [pleɪn] .

pursuit	plane	.
追逐	飞机	.

安迪透过龙骨上的观察窗，目睹了追击飞机的逼近。

[luː'tenənt] - [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] [derd] ,

Lieutenant	Crummit	was	coming	in	as	slowly	as	he	dared	,
中尉	-	曾是	未来	在	作为	缓慢地	作为	他	敢于	,

克鲁米特中尉尽可能慢地走了进来。

[mə'nuːvərɪŋ] ['kerfəli] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːntækt] .

maneuvering	carefully	in	an	attempt	to	make	the	coupling	on	the	first	contact	.
机动	小心	在	一个	试图	到	制作	这	耦合	在	这	第一的	接触	.

小心翼翼地操作，力求在第一次接触时就完成连接。

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['kʌplɪŋ] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [pleɪn] [slɪpt] ['ɪntuː]

The	triangular	coupling	mounted	on	the	upper	wing	of	the	army	plane	slipped	into
这	三角形	耦合	安装	在	这	上	翼	的	这	军队	飞机	滑倒了	进入

[ðə; ði] “ [viː] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

the	“	V	”	of	the	arm	below	the	Goliath	.
这	“	V	”	的	这	手臂	以下	这	歌利亚	.

安装在军用飞机上翼上的三角形连接器滑入歌利亚下方机械臂的“V”形槽中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒoʊlt][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv]['kɑːntækt][ænd; ənd] [luː'tenənt] - ,

There	was	a	slight	jolt	at	the	shock	of	contact	and	Lieutenant	Crummit	-	,
那里	曾是	一个	轻微	颠簸	在	这	震惊	的	接触	和	中尉	-	,	

接触带来的冲击使他微微一震，克鲁米特中尉

[ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [wʌz; wəz][fæst] , [kʌt] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] [lʊkt]

assured	that	the	coupling	was	fast	,	cut	the	switches	on	his	motor	and	looked
保证	那	这	耦合	曾是	快速地	,	切	这	开关	在	他的	发动机	和	看起来

[ʌp] [ɪk'spektəntli] .

up	expectantly	.
向上	满怀期待地	.

确信耦合速度很快后，他关掉了电机上的开关，满怀期待地抬头望去。

[ændɪ] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl] .

Andy	threw	over	the	switch	on	the	main	control	.
安迪	扔	超过	这	转变	在	这	主要的	控制	.

安迪把主控开关扔了过去。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][træp] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [roʊld] [bæk] .

The	large	trap	door	at	the	bottom	of	the	Goliath	rolled	back	.
这	大的	陷阱	门	在	这	底部	的	这	歌利亚	滚动	后退	.

歌利亚号底部的大型活板门向后卷开。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði][ɑːrm] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]['ɑːrmi] [pleɪn] [fæst][ɪn][ɪts][grɪp] [muːvd] ['ʌpwərd] ['ræpɪdli]

Simultaneously	the	arm	which	held	the	army	plane	fast	in	its	grip	moved	upward	rapidly
同时地	这	手臂	哪个	握住	这	军队	飞机	快速地	在	它是	紧握	已搬	向上	快速

,

,

,

与此同时，牢牢抓住军用飞机的机械臂迅速向上移动。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

bringing	the	pursuit	ship	with	it	.
带来	这	追逐	船	和	它	.

还带上了追击舰。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði]['ɑːrmi] ['faɪtər] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,

In	another	thirty	seconds	the	army	fighter	was	deposited	safely	in	the	hold	,
在	其他	三十	秒	这	军队	战斗机	曾是	已存	安全	在	这	抓住	,

又过了三十秒，这名陆军战斗机飞行员被安全送入了货舱。

[ðə; ði][træp] [dɔːr] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊərf(ə)l] [kreɪn] , [ɔːr][ɑːrm] ,

the	trap	door	was	back	in	place	and	the	powerful	crane	,	or	arm	,
这	陷阱	门	曾是	后退	在	地方	和	这	强大的	起重机	,	或者	手臂	,

活板门已经恢复原位，强大的起重机或机械臂也已就位。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪn] , [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

which	had	caught	and	lifted	the	plane	,	was	back	in	position	.
哪个	有	捕捉	和	抬起	这	飞机	,	曾是	后退	在	位置	.

之前抓住并吊起飞机的装置已经回到了原位。

[luː'tenənt] - [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ændɪ] .

Lieutenant	Crummit	leaped	from	the	cockpit	and	ran	toward	Andy	.
中尉	-	跳跃	从	这	座舱	和	跑	朝向	安迪	.

克鲁米特中尉从驾驶舱跳出来，朝安迪跑去。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['gretɪst] ['eriəl] [stʌnt] [aɪv] ['evər] [siːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	the	greatest	aerial	stunt	I've	ever	seen	,	”	he	said	.
“	那就是	这	最	天线	特技	我已经	曾经	已见	,	”	他	说	.

“那是我见过的最精彩的空中特技，”他说。

“ [waɪ] , [ɪts] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɔːg] .

“	Why	,	it's	as	simple	as	falling	off	a	log	.
”	为什么	，	它是	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	.

“这简直就像从圆木上掉下来一样简单。”

[aɪ] ['kudnt] [mɪs] [ðæt] [bɪg] - [viː] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

I	couldn't	miss	that	big	'	V	'	and	the	next	thing	I	knew	the	plane	was	being
我	不能	错过	那	大的	-	V	-	和	这	下一个	事物	我	知道	这	飞机	曾是	存在

[wɜːrl] ['ʌpwərd] .

whirled	upward	.
旋转	向上	.

我不可能错过那个大大的“V”字形，下一秒，我就看到飞机被向上旋转起来。

” ['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kən'troʊl] [ruːm] [keɪm] [bæk]

”	Army	officers	who	had	watched	the	operation	from	the	control	room	came	back
”	军队	警官	WHO	有	观看	这	手术	从	这	控制	房间	来了	后退

[tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] .

to	interview	the	lieutenant	and	get	his	report	.
到	面试	这	中尉	和	得到	他的	报告	.

“在控制室观看行动的陆军军官们回来询问了这位中尉，并听取了他的报告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] [mə'nuːvər] ,

It	was	decided	to	repeat	the	maneuver	,
它	曾是	决定	到	重复	这	演习	,

决定重复这一操作。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi][set]['ɪntuː] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gə'laɪəθ] .

only	this	time	the	plane	would	be	set	into	flight	from	the	Goliath	.
仅有的	这	时间	这	飞机	会	是	放	进入	航班	从	这	歌利亚	.

但这一次，飞机将从歌利亚号上起飞。

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [kreɪn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hoʊld][ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪn] .

The	large	crane	was	lifted	back	into	the	hold	and	made	fast	to	the	plane	.
这	大的	起重机	曾是	抬起	后退	进入	这	抓住	和	制成	快速地	到	这	飞机	.

大型起重机被吊回货舱，并固定在飞机上。

[wen] [luː'tenənt] - ['sɪgnəld] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] , [ændɪ] ['oʊpənd][ðə; ðɪ][træp] [dɔːr]

When	Lieutenant	Crummit	signalled	he	was	ready	,	Andy	opened	the	trap	door
什么时候	中尉	-	发出信号	他	曾是	准备好	,	安迪	打开	这	陷阱	门

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [θruː] .

and	dropped	the	plane	through	.
和	掉落	这	飞机	通过	.

克鲁米特中尉发出准备就绪的信号后，安迪打开了活板门，把飞机放了进去。

[ðə; ðɪ]['ɑːrmi]['flaɪər] [swɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɜːrʃə] ['stɑːrtər] ,

The	army	flyer	switched	on	his	inertia	starter	,
这	军队	传单	切换	在	他的	惯性	起动机	,

那名军用飞行员启动了他的惯性启动器。

[ðə; ðɪ][wɔːrm]['moʊtər] [kɔːt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'pelər] [went]['ɪntuː][ɪts] ['dæzlɪŋ]

the	warm	motor	caught	the	first	time	over	and	the	propeller	went	into	its	dazzling
这	温暖的	发动机	捕捉	这	第一的	时间	超过	和	这	螺旋桨	去	进入	它是	耀眼的

[wɜːrl] .

whirl	.
旋转	.

发动机启动得很顺利，螺旋桨开始飞速旋转。

[luːˈtenənt] - [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ænd; ənd]

Lieutenant	**Crummit**	**threw**	**up**	**his**	**left**	**arm**	**as**	**a**	**signal**	**for**	**the**	**release**	**and**
中尉	-	扔	向上	他的	左边	手臂	作为	一个	信号	为了	这	发布	和

[ðə; ði] [bɪg] [kreɪn] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [ɪts] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʃɪp] .

the	**big**	**crane**	**relinquished**	**its**	**grip**	**on**	**the**	**pursuit**	**ship**	**.**
这	大的	起重机	放弃	它是	紧握	在	这	追逐	船	.

克鲁米特中尉举起左臂，示意松开，大型起重机便放开了追击舰。

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [pleɪn] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ,

The	**army**	**plane**	**dropped**	**down**	**and**	**away**	**from**	**the**	**Goliath**	**,**
这	军队	飞机	掉落	向下	和	离开	从	这	歌利亚	,

军用飞机俯冲下来，远离了巨型战舰。

[ðen] [klaɪmd] [ænd; ənd] [ˈreɪst] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʃɪp] .

then	**climbed**	**and**	**raced**	**wildly**	**around**	**the**	**mother**	**ship**	**.**
然后	攀登	和	比赛	疯狂地	大约	这	母亲	船	.

然后爬上母舰，疯狂地四处乱窜。

[ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [hæd; həd] [pæst] [əˈnʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪgˈzæktɪŋ] [tests] [səkˈsesfəli] [ænd; ənd] [ændɪ]

The	**Goliath**	**had**	**passed**	**another**	**one**	**of**	**its**	**exacting**	**tests**	**successfully**	**and**	**Andy**
这	歌利亚	有	通过了	其他	一	的	它是	严格	测试	成功地	和	安迪

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [kənˈtroʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈliːvd] [sɜːrdʒ] ,

returned	**to**	**the**	**main**	**control**	**room**	**and**	**relieved**	**Serge**	**,**
返回	到	这	主要的	控制	房间	和	松了口气	哔叽	,

“歌利亚”号又一次成功通过了严格的测试，安迪回到主控室接替了塞尔吉的工作。

[huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] .

who	**had**	**taken**	**his**	**place**	**during**	**his**	**absence**	**in**	**the**	**hold**	**.**
WHO	有	已采取	他的	地方	期间	他的	缺席	在	这	抓住	.

在他不在期间，有人代替他待在船舱里。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈbelˌvjuː] , [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [swʌŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ændɪ] [lʊkt]

Instead	**of**	**heading**	**back**	**for**	**Bellevue**	**,**	**the**	**Goliath**	**swung**	**north**	**and**	**Andy**	**looked**
反而	的	标题	后退	为了	贝尔维尤	,	这	歌利亚	摇摆	北	和	安迪	看起来

[ɪnˈkwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

inquiringly	**at**	**his**	**father**	**,**
询问地	在	他的	父亲	,

“歌利亚号”没有返回贝尔维尤，而是转向北方，安迪疑惑地看着他的父亲。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [men] .

who	**had**	**just**	**returned**	**from**	**a**	**conference**	**with**	**the**	**army**	**men**	**.**
WHO	有	只是	返回	从	一个	会议	和	这	军队	男人	.

他们刚从与军方人员的会议中回来。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsɪnsɪˈnæti] [ə; eɪ] [triːt] , ” [sed] [ðə; ði] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]

“	**We're**	**going**	**to**	**give**	**Cincinnati**	**a**	**treat**	**,**	**”**	**said**	**the**	**vice**	**president**	**of**	**the**	**National**
“	是	去	到	给	辛辛那提	一个	对待	,	”	说	这	副	总统	的	这	国家的

[ˈɛəweiz] .

Airways	**.**
气道	.

“我们将给辛辛那提一个惊喜，”国家航空公司副总裁说道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [biː; bi] [bæk] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .

“	**We**	**can**	**make**	**the**	**trip**	**up**	**there**	**and**	**be**	**back**	**home**	**before**	**dark**	**.**
“	我们	能	制作	这	旅行	向上	那里	和	是	后退	家	前	黑暗的	.

“我们可以开车去那里，并在天黑前赶回家。”

” [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] - [pleɪn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɑːrmi] [krɑːft] [æz; əz] [ˈɛskɔrts] ,

”	**With**	**Lieutenant**	**Crummit's**	**plane**	**and**	**another**	**army**	**craft**	**as**	**escorts**	**,**
”	和	中尉	-	飞机	和	其他	军队	工艺	作为	伴游	,

“在克鲁米特中尉的飞机和另一架军用飞机的护航下，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [rɔ:rd] ['nɔ:rθwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , ['naɪfɪŋ] [ɪts] ['sɪlvər] [hʌl]

the	Goliath	roared	northward	at	a	hundred	miles	an	hour	,	knifing	its	silver	hull
这	歌利亚	咆哮	向北	在	一个	百	英里	一个	小时	,	刀伤	它是	银	船体

[θru:] [ðə; ði] ['leɪzi] ,

through	the	lazy	,
通过	这	懒惰的	,

歌利亚号以每小时一百英里的速度向北咆哮，银色的船体像利刃般划过懒洋洋的海面。

['fli:si] [klaʊdz] .

fleecy	clouds	.
羊毛	云	.

绒毛般的云朵。

[ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] , ['hevi] - ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [flʌd] ,

The	Ohio	river	,	heavy	-	burdened	with	a	spring	flood	,
这	俄亥俄州	河	,	重的	-	负担	和	一个	春天	洪水	,

俄亥俄河因春季洪水而水位暴涨，

[roʊld] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [heɪz] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər]

rolled	ahead	of	them	and	just	beyond	was	the	haze	which	hung	over
滚动	前方	的	他们	和	只是	超过	曾是	这	阴霾	哪个	悬挂	超过

[ˌsɪnsɪ'næti] .

Cincinnati	.
辛辛那提	.

前方滚滚而来，更远处是笼罩在辛辛那提上空的薄雾。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['vɪzɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['hʌrɪŋ] ['ɪntu:]

It	was	a	surprise	visit	but	the	townspeople	were	not	long	in	hurrying	into
它	曾是	一个	惊喜	访问	但	这	镇民	是	不是	长的	在	匆忙	进入

[ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

the	streets	to	glimpse	the	king	of	the	air	.
这	街道	到	一瞥	这	国王	的	这	空气	.

这是一次出人意料的访问，但镇上的人们很快就涌上街头，想要一睹这位空中之王的风采。

[ðeɪ] [wi:ld] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['hedɪŋ] [bæk]

They	wheeled	and	turned	over	Cincinnati	for	a	half	hour	before	heading	back
他们	带轮子的	和	转向	超过	辛辛那提	为了	一个	一半	小时	前	标题	后退

[fɔ:r; fər] ['belˌvju] .

for	Bellevue	.
为了	贝尔维尤	.

他们绕道辛辛那提转了半个小时，然后才返回贝尔维尤。

[b\\:t] , [hu:] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['reɪdioʊ] [ru:m] ,

Bert	,	who	had	left	his	radio	room	,
伯特	,	WHO	有	左边	他的	收音机	房间	,

伯特离开了他的无线电室，

[li:nd] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['swoʊlən] [oʊ'haɪoʊ] .

leaned	out	a	window	and	looked	down	at	the	swollen	Ohio	.
倾斜	出去	一个	窗户	和	看起来	向下	在	这	肿	俄亥俄州	.

他探出窗外，向下望去，只见俄亥俄河水位暴涨。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʌlf] , ” [hi:; hi] [toʊld] [ændɪ] ,

“	There's	plenty	of	water	rolling	down	to	the	Gulf	,	”	he	told	Andy	,
“	有	很多	的	水	滚动	向下	到	这	海湾	,	”	他	讲述	安迪	,

“有大量的水流向墨西哥湾，”他告诉安迪。

“ [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [rɪ'pɔ:rts] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['ɪznt] [ðə; ði] ['oʊnlɪ] ['rɪvər] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ræmpeɪdʒ] .

“	and	from	all	reports	the	Ohio	isn't	the	only	river	on	a	rampage	.
“	和	从	全部	报告	这	俄亥俄州	不是	这	仅有的	河	在	一个	横冲直撞	.

“而且据各方报道，俄亥俄河并不是唯一一条肆虐的河流。”

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [lɑ:rdʒ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz][æt; ət] [flʌd] [steɪdʒ] ,

Almost	every	large	tributary	of	the	Mississippi	is	at	flood	stage	,
几乎	每一个	大的	支流	的	这	密西西比州	是	在	洪水	阶段	,

密西西比河几乎所有的大支流都已达到洪水水位。

[wɪtʃ] [mi:nz] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['rɪvər] ['kʌntri] .

which	means	plenty	of	trouble	for	people	living	down	in	the	lower	river	country	.
哪个	方法	很多	的	麻烦	为了	人们	活的	向下	在	这	降低	河	国家	.

这意味着居住在下游河区的人们将面临诸多麻烦。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌd] ['wɔ:tərz] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] ,

It	will	take	several	days	for	the	flood	waters	to	get	there	,
它	将要	拿	一些	天	为了	这	洪水	水	到	得到	那里	,

洪水需要几天时间才能到达那里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [θɪŋk]

but	when	they	do	the	country	is	going	to	forget	about	the	Goliath	and	think
但	什么时候	他们	做	这	国家	是	去	到	忘记	关于	这	歌利亚	和	思考

[ə'baʊt] [ðə; ði] [flʌd] . ”

about	the	flood	.	”
关于	这	洪水	.	”

但当他们真的这么做时，这个国家就会忘记歌利亚，转而想到洪水。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] , ” [smaɪld] [ændɪ] .

“	You're	a	cheerful	sort	of	a	soul	,	”	smiled	Andy	.
”	你是	一个	快乐	种类	的	一个	灵魂	,	”	微笑	安迪	.

“你真是个开朗的人，”安迪笑着说。

“ [dʒʌst][mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] , ” [ɪn'sɪstɪd] [b\\:t] .

“	Just	mark	my	words	,	”	insisted	Bert	.
”	只是	标记	我的	字	,	”	坚持	伯特	.

“记住我的话，”伯特坚持道。

“ [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

“	I	predict	a	big	flood	on	the	lower	portions	of	the	Mississippi	.
”	我	预测	一个	大的	洪水	在	这	降低	部分	的	这	密西西比州	.

“我预测密西西比河下游地区将发生大洪水。”

” [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['belˌvju] [æz; əz] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['dreɪpɪŋ] [ɪts]['mænt(ə)l][ʌv; əv][sɔ:ft]['pɜ:rp(ə)l]

”	They	returned	to	Bellevue	as	twilight	was	draping	its	mantle	of	soft	purple
”	他们	返回	到	贝尔维尤	作为	暮	曾是	垂褶	它是	地幔	的	柔软的	紫色的

['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,

over	the	valley	and	it	was	dark	,
超过	这	谷	和	它	曾是	黑暗的	,

“他们返回贝尔维尤时，暮色已将柔和的紫色披风洒在山谷上，天色已黑。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [bɜ:rθ] .

by	the	time	the	Goliath	was	in	its	berth	.
经过	这	时间	这	歌利亚	曾是	在	它是	泊位	.

当歌利亚号停泊在泊位上时。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['maɪnər] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

There	were	minor	adjustments	and	changes	to	be	made	on	the	Goliath
那里	是	次要的	调整	和	变化	到	是	制成	在	这	歌利亚

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wʌnz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv]

and	the	next	three	days	were	busy	ones	for	the	officers	and	members	of
和	这	下一个	三	天	是	忙碌的	一个	为了	这	警官	和	成员	的

[ðə; ði] [kru:] .

the	crew	.
这	全体人员	.

“歌利亚”号需要进行一些小的调整和改动，接下来的三天对于船员和军官来说都非常忙碌。

[bɜːrts] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [truː] , [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər][nɑːt]

Bert's	**prediction**	**was**	**coming**	**true**	**,**	**if**	**the**	**stories**	**appearing**	**in**	**the**	**papers**	**were**	**not**
伯特的	预言	曾是	未来	真的	, 如果		这	故事	出现	在	这	文件	是	不是

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

exaggerating	**the**	**situation**	**.**
夸大	这	情况	.

如果报纸上的报道没有夸大其词，那么伯特的预言正在成为现实。

[frʌm; frəm] ['memfɪs] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['ræmpeɪdʒ] ,

From	**Memphis**	**down**	**the**	**Mississippi**	**was**	**on**	**a**	**rampage**	**,**
从	孟菲斯	向下	这	密西西比州	曾是	在	一个	横冲直撞	,

从孟菲斯沿密西西比河而下，到处都是肆虐的暴徒。

['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['bæriərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]

crashing	**through**	**the**	**man**	**-**	**made**	**barriers**	**that**	**had**	**been**	**erected**	**to**	**keep**	**it**	**in**	**its**
崩溃	通过	这	男人	-	制成	障碍	那	有	到过	竖立	到	保持	它	在	它是

['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ['oʊvər][lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] .

channel	**and**	**spreading**	**death**	**and**	**destruction**	**over**	**large**	**areas**	**of**	**fertile**	**land**	**.**
渠道	和	传播	死亡	和	破坏	超过	大的	区域	的	沃	土地	.

它冲破了为限制其在河道内流动而建造的人工屏障，将死亡和破坏带到大片肥沃的土地上。

[ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] , [wɪtʃ] [riːtʃt] ['belˌvju] [baɪ] [bʌs] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuːn] ,

The	**Friday**	**morning**	**paper**	**,**	**which**	**reached**	**Bellevue**	**by**	**bus**	**shortly**	**after**	**noon**	**,**
这	星期五	早晨	纸	,	哪个	达到	贝尔维尤	经过	公共汽车	不久	后	中午	,

周五早晨的报纸，在中午过后不久由巴士送达贝尔维尤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第7/8页

['emfəsaizd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ['meʒərz] , [stresɪŋ] [ðæt] ['refjʊdʒiːz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt]
emphasized the need for relief measures , stressing that refugees were without
强调 这 需要 为了 宽慰 措施 , 强调 那 难民 是 没有
['prɑːpər] [kloʊðz] [ɔːr] [fuːd] .
proper clothes or food .
恰当的 衣服 或者 食物 .

强调了救济措施的必要性，并指出难民缺乏合适的衣物和食物。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [hæd; həd] [stept] [ɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]
The national Red Cross had stepped in and was making every effort to
这 国家的 红色的 叉 有 步 在 和 曾是 制作 每一个 努力 到
[rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]
relieve the situation but it was impossible to reach some of the more
缓解 这 情况 但 它 曾是 不可能的 到 抵达 一些 的 这 更多的
['aɪsəleɪtɪd]['riːdʒənz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][wɑːnt] .
isolated regions and women and children were believed to be in want .
孤立 地区 和 女性 和 孩子们 是 相信 到 是 在 想 .

国家红十字会已经介入，并尽一切努力缓解局势，但一些较为偏远的地区无法到达，据信妇女和儿童处境艰难。

“ [wʌt] [ðeɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] , ” [sed] [ændɪ] .
“ What they need is a dirigible , ” said Andy .
“ 什么 他们 需要 是 一个 飞船 , ” 说 安迪 .

安迪说：“他们需要的是一艘飞艇。”

“ [waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][loʊd][ðə; ði][gə'laɪəθ][wɪð; wɪθ][tʌnz][ʌv; əv][fuːd][ænd; ənd]['kloʊðɪŋ] ,
“ Why , we could load the Goliath with tons of food and clothing ,
“ 为什么 , 我们 可以 加载 这 歌利亚 和 吨 的 食物 和 衣服 ,

“为什么呢？我们可以给歌利亚装载大量的食物和衣物。”

[kruːz] ['oʊvər] [ðæt] ['eriə] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['æltɪtuːd] , [ænd; ənd][drɑːp] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
cruise over that area at a low altitude , and drop supplies for hundreds of
巡航 超过 那 区域 在 一个 低的 高度 , 和 降低 补给品 为了 数百 的
['refjʊdʒiːz] . ”
refugees . ”
难民 . ”

低空飞越该地区，并向数百名难民空投物资。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? ” [sed] [b\\:t] .
“ Why don't you suggest it to your father ? ” said Bert .
“ 为什么 不 你 建议 它 到 你的 父亲 ? ” 说 伯特 .

“你为什么不向你父亲提个建议呢？”伯特说。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [ændɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
“ I'll do it right now , ” said Andy , and he started toward the hotel .
“ 患病的 做 它 正确的 现在 , ” 说 安迪 , 和 他 开始 朝向 这 酒店 .

“我现在就去，”安迪说着，便朝酒店走去。

[tʃɑːrlz] [haɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] [ænd; ənd] [wen] [ændɪ] [wʌz; wəz] [θruː] ,
Charles High heard his son's story without comment and when Andy was through ,
查尔斯 高的 听到 他的 儿子的 故事 没有 评论 和 什么时候 安迪 曾是 通过 ,

查尔斯·海伊听完儿子的讲述，一言不发。安迪讲完后，

[spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
spoke with his characteristic decision .
辐 和 他的 特征 决定 .

他以他一贯的果断语气说道。

“ [aɪl] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , ” [hiː; hi] [sed]

“	I'll	put	through	a	call	to	the	national	Red	Cross	office	in	Washington	,	”	he	said
“	患病的	放	通过	一个	称呼	到	这	国家的	红色的	叉	办公室	在	华盛顿	,	”	他	说

,

,

,

“我会给位于华盛顿的国家红十字会办公室打个电话，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ɪz] [æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [fiːl] , [wiːl] [stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .

“	and	if	the	need	is	as	serious	as	you	feel	,	we'll	start	before	dawn	.
“	和	如果	这	需要	是	作为	严肃的	作为	你	感觉	,	出色地	开始	前	黎明	.

“如果情况真像你们认为的那样紧急，我们会在黎明前就开始行动。”

” [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd]

”	The	national	headquarters	of	the	Red	Cross	confirmed	the	emergency	and
”	这	国家的	总部	的	这	红色的	叉	确认的	这	紧急情况	和

['welkəmd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛəweiz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flʌd]

welcomed	the	offer	of	the	National	Airways	to	send	the	Goliath	into	the	flood
欢迎	这	提供	的	这	国家的	气道	到	发送	这	歌利亚	进入	这	洪水

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

“红十字会国家总部证实了紧急情况，并对国家航空公司提出的派遣‘歌利亚’飞机进入洪水地区的提议表示欢迎。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sə'plaɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti]

Arrangements	were	made	to	bring	in	supplies	on	a	special	train	from	Cincinnati
安排	是	制成	到	带来	在	补给品	在	一个	特别的	火车	从	辛辛那提

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

and	the	loading	of	the	Goliath	was	set	for	shortly	after	midnight	.
和	这	加载中	的	这	歌利亚	曾是	放	为了	不久	后	午夜	.

已安排从辛辛那提用专列运送物资，并定于午夜过后不久装载“歌利亚”号。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [ə'raɪvd] [æn; ən] ['aʊər] [leɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɜːrkt]

The	special	train	arrived	an	hour	late	and	the	crew	of	the	airship	worked
这	特别的	火车	到达的	一个	小时	晚的	和	这	全体人员	的	这	飞艇	工作

[wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] [heɪst] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑːrz]

with	feverish	haste	to	transfer	the	clothes	and	food	from	the	express	cars
和	发烧	匆忙	到	转移	这	衣服	和	食物	从	这	表达	汽车

[tuː; tə] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

to	the	Goliath	.
到	这	歌利亚	.

专列晚点一小时到达，飞艇上的工作人员争分夺秒地将衣物和食物从特快车厢转移到“歌利亚”号飞艇上。

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tɪnts] [ʌv; əv] [dɑːn]

The	task	was	completed	at	four	o'clock	and	with	the	first	tints	of	dawn
这	任务	曾是	完全的	在	四	点钟	和	和	这	第一的	色调	的	黎明

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

in	the	sky	,
在	这	天空	,

任务在四点钟完成，那时天空中已经泛起了第一抹黎明的曙光。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['hæŋər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ɪts] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

the	Goliath	was	taken	out	of	its	hangar	and	started	on	its	errand	of	mercy	.
这	歌利亚	曾是	已采取	出去	的	它是	机库	和	开始	在	它是	差事	的	怜悯	.

歌利亚号战机被推出机库，开始了它的救援任务。

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [held] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stedi] ['eɪti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [baɪ]

Captain	Harkins	held	the	big	ship	at	a	steady	eighty	miles	an	hour	and	by
队长	哈金斯	握住	这	大的	船	在	一个	稳定的	八十	英里	一个	小时	和	经过

[mɪd] - ['fɔ:rnu:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [bɪ'loʊ] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [flʌd] ['eriə] .

mid	-	forenoon	they	were	well	below	Memphis	and	swinging	over	the	flood	area	.
中	-	午前	他们	是	出色地	以下	孟菲斯	和	摇摆	超过	这	洪水	区域	.

哈金斯船长让这艘大船保持每小时 80 英里的稳定航速，到上午中旬，他们已经远远驶入孟菲斯下游，并驶过洪水区。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪts] ['væli] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪ'mens] [braʊn] [leɪk] .

The	Mississippi	had	turned	its	valley	into	an	immense	brown	lake	.
这	密西西比州	有	转向	它是	谷	进入	一个	巨大	棕色的	湖	.

密西西比河将河谷变成了一个巨大的棕色湖泊。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [hæd; həd] [swɪld] [θru:] [taʊnz] , ['ɪnʌnˌdeɪtɪŋ] [stri:ts] [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] ['haʊzɪz]

The	waters	had	swilled	through	towns	,	inundating	streets	and	sweeping	houses
这	水	有	抿了一口	通过	城镇	,	淹没	街道	和	扫荡	房屋

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] .

from	their	foundations	.
从	他们的	基础	.

洪水涌入城镇，淹没街道，冲毁房屋地基。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [waɪl] ['ʌðər] , [ɑ:n] ['haɪər] [graʊnd] ,

Many	of	the	towns	had	been	deserted	while	others	,	on	higher	ground	,
许多	的	这	城镇	有	到过	荒凉的	尽管	其他的	,	在	更高	地面	,

许多城镇已被废弃，而其他一些位于地势较高的城镇则仍然保留着。

[wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] .

were	completely	cut	off	by	the	flood	.
是	完全地	切	离开	经过	这	洪水	.

洪水完全隔绝了他们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] .

It	was	to	the	latter	that	the	Goliath	was	directed	.
它	曾是	到	这	后者	那	这	歌利亚	曾是	指导	.

歌利亚的目标正是后者。

[b\\:t] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['reɪdioʊ] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Bert	kept	in	touch	with	the	latest	radio	reports	on	the	conditions	and	the
伯特	保留	在	触碰	和	这	最新的	收音机	报告	在	这	状况	和	这

[gə'laɪəθ] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

Goliath	swung	from	one	village	to	another	.
歌利亚	摇摆	从	一	村庄	到	其他	.

伯特密切关注着广播中关于情况的最新报道，而“歌利亚”号则在各个村庄之间摇摆穿梭。

[ændɪ] , [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] , [ˌsju:pərɪn'tendid] [ðə; ði] ['drɑ:pɪŋ] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz] .

Andy	,	back	in	the	hold	,	superintended	the	dropping	of	food	and	clothes	.
安迪	,	后退	在	这	抓住	,	督导	这	下降	的	食物	和	衣服	.

安迪回到船舱后，监督了食物和衣服的投放。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] ['oʊvərbɔ:rd] ,

The	food	was	put	into	bundles	of	clothes	and	then	dropped	overboard	,
这	食物	曾是	放	进入	捆绑	的	衣服	和	然后	掉落	落水	,

食物被装进衣物捆里，然后扔进了海里。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [dɪ'sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ber] ['fɪfti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊnz] [tu:; tə] [wɪtʃ]

the	Goliath	descending	until	it	was	a	bare	fifty	feet	above	the	towns	to	which
这	歌利亚	下降	直到	它	曾是	一个	裸	五十	脚	多于	这	城镇	到	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [rɪ'li:f] .

it	brought	relief	.
它	带来	宽慰	.

歌利亚缓缓下降，直到离它所救助的城镇只有五十英尺高。

[wɪð; wɪθ]['moʊtɝz] [ʃʌt] [ɔːf] ,

With	motors	shut	off	,
和	电机	关闭	离开	,

电机关闭后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ændɪ][tuː; tə]['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ruːnd]

it	was	possible	for	Andy	to	carry	on	a	conversation	with	the	marooned
它	曾是	可能的	为了	安迪	到	携带	在	一个	对话	和	这	被困

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] [niːdz] .

people	and	ascertain	their	needs	.
人们	和	探明	他们的	需求	.

安迪能够与被困人员进行交谈，并了解他们的需求。

[sɜːrdʒ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ændɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rektɪd][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɜːrk] .

Serge	was	with	Andy	and	they	directed	the	crew	in	the	relief	work	.
哔叽	曾是	和	安迪	和	他们	指导	这	全体人员	在	这	宽慰	工作	.

塞尔吉和安迪一起指挥救援队进行救援工作。

[θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd]

Through	the	morning	and	afternoon	they	worked	and	their	supply	of	food
通过	这	早晨	和	下午	他们	工作	和	他们的	供应	的	食物

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['dwindld] [æt; ət][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [reɪt] .

and	clothing	dwindled	at	a	surprising	rate	.
和	衣服	减少	在	一个	奇怪	速度	.

整个上午和下午，他们都在工作，但他们的食物和衣服却以惊人的速度减少。

[tuː] [mɔːr] [taʊnz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θruː] .

Two	more	towns	to	serve	and	they	would	be	through	.
二	更多的	城镇	到	服务	和	他们	会	是	通过	.

再服务两个城镇，他们就完成了。

[ðeɪ] [drɑːpt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [sə'plaɪ]

They	dropped	food	and	clothing	to	the	first	one	and	hurried	on	to	supply
他们	掉落	食物	和	衣服	到	这	第一的	一	和	慌忙	在	到	供应

[ðə; ði] ['sekənd] .

the	second	.
这	第二	.

他们向第一个人空投了食物和衣服，然后匆匆赶去给第二个人提供补给。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .

After	that	they	would	start	for	home	.
后	那	他们	会	开始	为了	家	.

之后他们就会启程回家。

[luː'tenənt] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi]['flaɪər][hæd; həd] [stʌk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Lieutenant	Crummit	and	another	army	flyer	had	stuck	with	them	all	day	long	,
中尉	-	和	其他	军队	传单	有	卡住	和	他们	全部	天	长的	,

克鲁米特中尉和另一名陆军飞行员整天都跟着他们。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ]

leaving	only	when	it	was	necessary	to	fly	to	some	city	and	replenish
离开	仅有的	什么时候	它	曾是	必要的	到	飞	到	一些	城市	和	补充

[ðer; ðər]['fjuːəl] [sə'plaɪ] ,

their	fuel	supply	,
他们的	燃料	供应	,

只有在需要飞往某个城市补充燃料时才会离开。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [pər'suːt] [ʃɪps] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn]['duːti] .

but	one	of	the	army	pursuit	ships	had	always	been	on	duty	.
但	一	的	这	军队	追逐	船舶	有	总是	到过	在	责任	.

但其中一艘陆军护航舰艇一直处于值班状态。

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ˌdesə'leɪʃn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [læst] [taʊn]

A	scene	of	complete	desolation	greeted	them	as	they	neared	the	last	town
一个	场景	的	完全的	荒凉	问候	他们	作为	他们	接近	这	最后的	镇

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ə'sɪstəns] .

to	which	they	were	bringing	assistance	.
到	哪个	他们	是	带来	协助	.

当他们接近最后一个需要提供援助的城镇时，映入眼帘的是一片荒凉景象。

[flʌd] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [θruː] ['evri] [striːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [hæd; həd]

Flood	waters	were	pouring	through	every	street	and	the	inhabitants	who	had
洪水	水	是	浇注	通过	每一个	街道	和	这	居民	WHO	有

[nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [ɑːn] [haʊs] [tɑːps] .

not	escaped	were	huddled	on	house	tops	.
不是	逃脱	是	蜷缩着	在	房子	最高额	.

洪水涌入每条街道，未能逃离的居民都挤在屋顶上。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kɔŋgrigeitid] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] [ruːf]

More	than	fifty	men	,	women	and	children	were	congregated	on	the	flat	roof
更多的	比	五十	男人	,	女性	和	孩子们	是	聚集	在	这	平坦的	屋顶

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] ,

of	a	garage	,
的	一个	车库	,

五十多名男女老少聚集在车库的平顶上。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

the	largest	building	in	the	town	.
这	最大	建筑	在	这	镇	.

镇上最大的建筑物。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['presɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [rɔː] ,

Out	of	the	northwest	a	chill	wind	was	presaging	a	raw	,
出去	的	这	西北	一个	寒意	风	曾是	预兆	一个	生的	,

西北方向吹来一阵寒风，预示着一场严寒的天气即将到来。

['bɪtər] [naɪt] [ænd; ənd] [ændɪ] ['ʃɪvəd] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

bitter	night	and	Andy	shivered	as	he	thought	of	the	suffering	which	the	little
苦的	夜晚	和	安迪	瑟瑟发抖	作为	他	想法	的	这	痛苦	哪个	这	小的

[bænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] [wʊd] [ˌʌndər'goʊ] [bɪ'fɔːr] ['rɛsˌkjuːɝz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [baɪ] [boʊt] .

band	on	the	rooftop	would	undergo	before	rescuers	could	reach	them	by	boat	.
乐队	在	这	屋顶	会	经历	前	救援人员	可以	抵达	他们	经过	船	.

这是一个寒冷的夜晚，安迪想到屋顶上的小乐队在救援人员乘船到达之前将遭受的苦难，不禁瑟瑟发抖。

“ [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] ? ” [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .

“	Why	don't	we	drop	down	and	take	them	aboard	?	”	suggested	Bert	.
”	为什么	不	我们	降低	向下	和	拿	他们	船上	?	”	建议	伯特	.

“我们为什么不降落下来，把他们接上船呢？”伯特提议道。

“ [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'spoʊʒər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [nuː'moʊniə] . ”

“	With	much	more	exposure	some	of	those	people	will	have	pneumonia	.	”
”	和	很多	更多的	接触	一些	的	那些	人们	将要	有	肺炎	.	”

“随着接触面积的增加，这些人中有些会患上肺炎。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [ə'griːd] [ændɪ] .

“	It	might	be	possible	,	”	agreed	Andy	.
”	它	可能	是	可能的	,	”	同意	安迪	.

“这或许可行，”安迪同意道。

“ [wiːl] [siː] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

“	We'll	see	Captain	Harkins	.
”	出色地	看	队长	哈金斯	.

“我们去见见哈金斯上尉。”

〞 [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] ,

〞	They	presented	their	suggestion	to	the	commander	of	the	Goliath	,
〞	他们	呈现	他们的	建议	到	这	指挥官	的	这	歌利亚	,

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,

and	,	after	a	careful	survey	,
和	,	后	一个	小心	民意调查	,

他们向歌利亚的指挥官提出了他们的建议，经过仔细调查后，

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [ə'griːd] .

Captain	Harkins	agreed	.
队长	哈金斯	同意	.

哈金斯船长同意了。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ændɪ] [went] [bæk]

Orders	were	given	for	the	descent	of	the	Goliath	and	Andy	went	back
订单	是	给定	为了	这	下降	的	这	歌利亚	和	安迪	去	后退

['mɪdʃɪps] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [stiːl] ['lædər] .

midships	to	supervise	the	dropping	of	a	flexible	steel	ladder	.
船中部	到	监督	这	下降	的	一个	灵活的	钢	梯子	.

命令下达，让"歌利亚"号降落，安迪回到船体中部，监督柔性钢梯的放下。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [kʊd; kəd][nɑːt][lænd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] [wʊd] ['hʌvər] [dʒʌst] [ə'bʌv]

The	Goliath	could	not	land	directly	on	the	roof	,	but	would	hover	just	above
这	歌利亚	可以	不是	土地	直接地	在	这	屋顶	,	但	会	徘徊	只是	多于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

歌利亚号无法直接降落在屋顶上，而是悬停在屋顶上方。

[ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] ['seɪfti] .

The	refugees	would	have	to	climb	the	ladder	to	safety	.
这	难民	会	有	到	爬	这	梯子	到	安全	.

难民们必须爬上梯子才能到达安全地带。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ændɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði]['reskjuː] [wɜːrk] .

With	a	megaphone	in	his	hands	,	Andy	directed	the	rescue	work	.
和	一个	扩音器	在	他的	双手	,	安迪	指导	这	救援	工作	.

安迪手持扩音器，指挥救援工作。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] , [ɪts] ['moʊtɚz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [hʌŋ]

The	Goliath	,	its	motors	turning	over	just	enough	to	hold	it	above	the	roof	,	hung
这	歌利亚	,	它是	电机	转弯	超过	只是	足够的	到	抓住	它	多于	这	屋顶	,	悬挂

['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] .

almost	motionless	.
几乎	静止不动	.

歌利亚号的马达勉强转动着，勉强支撑着它悬在屋顶上方，几乎一动不动地悬挂着。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['taʊnzpiːpl] [grɑːspt] [ðə; ði] ['lædər] , [wɪtʃ] [fɔːr] [men] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['ruːftɑːp]

The	excited	townspeople	grasped	the	ladder	,	which	four	men	held	fast	to	the	rooftop
这	兴奋的	镇民	抓住	这	梯子	,	哪个	四	男人	握住	快速地	到	这	屋顶

.

:
.

兴奋的镇民们抓住梯子，四个男人紧紧地扶着梯子，梯子固定在屋顶上。

[ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['stedi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] ,

The	ladder	was	none	too	steady	but	the	refugees	,
这	梯子	曾是	没有任何	也	稳定的	但	这	难民	,

梯子不太稳固，但难民们.....

[priˈfəːiŋ] [ðə; ði] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈruːftɑːp] , [ˈbreɪvli] [meɪd]

preferring	the	climb	to	the	airship	to	another	night	on	the	rooftop	,	bravely	made
偏好	这	爬	到	这	飞艇	到	其他	夜晚	在	这	屋顶	,	勇敢地	制成

[ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːft] .

their	way	aloft	.
他们的	方式	高空	.

他们宁愿爬上飞艇也不愿在屋顶上再待一晚，于是勇敢地踏上了飞艇的征程。

[ˈwɪmɪn] [keɪm] [ʌp] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

Women	came	up	alone	with	the	boys	and	girls	following	them	.
女性	来了	向上	独自的	和	这	男孩们	和	女孩们	下列的	他们	.

女人们独自上来，男孩女孩们跟在后面。

[ˈbeɪbz] [ɪn] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [men] .

Babes	in	arms	were	carried	up	by	the	men	.
宝贝们	在	武器	是	携带	向上	经过	这	男人	.

男人们抱着婴儿上楼。

[ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [trænsˈfɜːr] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , [ðə; ði] [ˈlædər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ,

In	fifteen	minutes	the	transfer	had	been	completed	,	the	ladder	was	drawn	up	,
在	十五	分钟	这	转移	有	到过	完全的	,	这	梯子	曾是	绘制	向上	,

十五分钟后，转移工作完成，梯子也已架好。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [ˈhɜːrid] [ˈfɔːrwərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [meɪn]

the	command	given	to	proceed	and	the	refugees	hurried	forward	into	the	main
这	命令	给定	到	继续	和	这	难民	慌忙	向前	进入	这	主要的

[ˈkæbɪn] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [stjuədz] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [hɑːt] [miːl] .

cabin	where	it	was	warm	and	where	the	stewards	had	prepared	a	hot	meal	.
舱	在哪里	它	曾是	温暖的	和	在哪里	这	管家	有	准备	一个	热的	一顿饭	.

接到前进的命令后，难民们匆匆赶往温暖的主舱，那里有乘务员准备的热饭菜。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtf(ə)l] [gruːp] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ruːm] [ˈleɪtər] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] ,

It	was	a	grateful	group	that	came	into	the	control	room	later	to	express	their	thanks	to	Captain	Harkins	,
它	曾是	一个	感激的	团体	那	来了	进入	这	控制	房间	之后	到	表达	他们的	谢谢	到	队长	哈金斯	,

后来，一群心怀感激的人来到控制室，向哈金斯上尉表达了他们的谢意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəˈmændər] [rɪˈfɜːrd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ændɪ] , [ˈseɪɪŋ] :

but	the	commander	referred	them	to	Andy	,	saying	:
但	这	指挥官	指	他们	到	安迪	,	说	:

但指挥官让他们去找安迪，并说：

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [θæŋk] [ændɪ] [haɪ] , [əˈsɪstənt] [ˈpaɪlət] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈreskjuː] .

“	You	can	thank	Andy	High	,	assistant	pilot	,	for	he	was	the	one	who	directed	the	rescue	.
“	你	能	感谢	安迪	高的	,	助手	飞行员	,	为了	他	曾是	这	一	WHO	指导	这	救援	.

“这要感谢助理飞行员安迪·海伊，因为是他指挥了这次救援行动。”

” [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [ˈæftər] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [sɔːd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

”	They	made	the	run	back	to	Memphis	without	difficulty	but	it	was	well	after	dark	when	they	soared	over	the	city	.
”	他们	制成	这	跑步	后退	到	孟菲斯	没有	困难	但	它	曾是	出色地	后	黑暗的	什么时候	他们	飙升	超过	这	城市	.

“他们顺利地飞回了孟菲斯，但当他们飞越这座城市时，天色已晚。”

[b\\:t] [hæd; həd]['reidiəud][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:p]

Bert	had	radioed	the	story	of	the	rescue	and	the	news	that	they	would	stop
伯特	有	无线电通讯	这	故事	的	这	救援	和	这	消息	那	他们	会	停止

[æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] .

at	Memphis	and	leave	the	refugees	.
在	孟菲斯	和	离开	这	难民	.

伯特用无线电报告了救援行动的情况，以及他们将在孟菲斯停留并留下难民的消息。

[ðə; ði] ['erpɔ:rt] [wʌz; wəz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [noʊzd] [daʊn] [fɔ:r; fər]

The	airport	was	aglow	with	lights	and	when	the	Goliath	nosed	down	for
这	飞机场	曾是	闪耀	和	灯	和	什么时候	这	歌利亚	鼻子	向下	为了

[æn; ən] ['i:zi] ['lændɪŋ] ,

an	easy	landing	,
一个	简单的	降落	,

机场灯火辉煌，当巨型飞机“歌利亚”俯冲下来准备轻松着陆时，

[pə'li:s] [wɜ:r; wər] ['tækst] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [θrɔ:ŋ] .

police	were	taxed	to	the	utmost	to	keep	back	the	cheering	throng	.
警察	是	已征税	到	这	极致	到	保持	后退	这	欢呼	人群	.

警方竭尽全力阻止欢呼的人群。

['flæʃlaɪts] [bu:md] [æz; əz] ['nu:zpeɪpər] [fə'tɑgrəfə-s] [snæpt] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] [æz; əz] [ðeɪ]

Flashlights	boomed	as	newspaper	photographers	snapped	the	refugees	as	they
手电筒	蓬勃发展	作为	报纸	摄影师	啪啪	这	难民	作为	他们

[ˌdɪsem'bɑ:kt] .

disembarked	.
下船	.

报社摄影师们用手电筒拍摄难民下船的画面，闪光灯此起彼伏。

[ðə; ði] [red] [krɔ:s] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['taʊnzpi:pl] [ænd; ənd]

The	Red	Cross	was	on	hand	to	care	for	the	unfortunate	townspeople	and
这	红色的	叉	曾是	在	手	到	关心	为了	这	不幸	镇民	和

['æftər] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [fer] ,

after	ascertaining	that	the	weather	was	fair	,
后	确定	那	这	天气	曾是	公平的	,

红十字会及时赶到，照顾这些不幸的镇民。在确认天气晴朗后，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [kən'tɪnju:d] [ɪts] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ:rni] .

the	Goliath	continued	its	homeward	journey	.
这	歌利亚	持续	它是	回家	旅行	.

歌利亚号继续它的返航之旅。

[ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪzi] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər] [tests] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	next	month	was	a	succession	of	busy	days	with	further	tests	for	the
这	下一个	月	曾是	一个	演替	的	忙碌的	天	和	更远	测试	为了	这

['dʒaɪənt] ['erʃɪp] .

giant	airship	.
巨大的	飞艇	.

接下来的一个月里，每天都非常忙碌，需要对这艘巨型飞艇进行进一步的测试。

[rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] ['hæri] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪli] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptju:nˌneptu:n] [tɔ:rd] [ɪts]

Reports	from	Harry	indicated	the	daily	progress	of	the	Neptune	toward	its
报告	从	哈里	表明的	这	日常的	进步	的	这	海王星	朝向	它是

[goʊl] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] ,

goal	in	the	Arctic	,
目标	在	这	北极	,

哈里发来的报告显示，“海王星号”每天都在向北极的目标稳步前进。

[fɜ:rst][tu:; tə] ['plɪməθ] , ['ɪŋgland] , [ɑ:n][tu:; tə]['bə:gən] , ['nɔ:rweɪ] ,

first	to	Plymouth	,	England	,	on	to	Bergen	,	Norway	,
第一的	到	普利茅斯	,	英格兰	,	在	到	卑尔根	,	挪威	,

先到英国普利茅斯，再到挪威卑尔根。

[ðen] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][stɑːp][æt; ət] ['kɪŋz] [beɪ] , ['spits,bəːgən] .

then	toward	the	Arctic	with	the	last	stop	at	King's	Bay	,	Spitzbergen	.
然后	朝向	这	北极	和	这	最后的	停止	在	国王学院	湾	,	斯匹次卑尔根	.

然后向北极进发，最后一站是斯匹次卑尔根岛的国王湾。

[ˌprepə'reɪʃnz] [æt; ət] ['belˌvju] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sentərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

Preparations	at	Bellevue	were	now	centering	on	the	flight	to	the	Arctic	.
准备工作	在	贝尔维尤	是	现在	定心	在	这	航班	到	这	北极	.

贝尔维尤的准备工作现在主要集中在飞往北极的航班上。

['speʃ(ə)l] [ɔɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtɚz][wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]

Special	oils	for	the	motors	were	arriving	as	well	as	equipment	and	clothing
特别的	油	为了	这	电机	是	抵达	作为	出色地	作为	设备	和	衣服

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] .

for	the	officers	and	crew	.
为了	这	警官	和	全体人员	.

发动机专用润滑油以及军官和船员的装备和服装也陆续运抵。

[ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]

Insulation	of	the	engine	rooms	and	the	gondola	was	increased	to
绝缘	的	这	引擎	房间	和	这	贡多拉	曾是	增加	到

[stænd][ðə; ði]['koʊldɚ] ['temprətʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

stand	the	colder	temperatures	of	the	northland	.
站立	这	更冷	温度	的	这	北地	.

为了抵御北方地区的寒冷气温，机舱和吊舱的隔热性能得到了提升。

[ðə; ði] ['tentətɪv] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] 10th [ænd; ənd]

The	tentative	date	for	the	start	of	the	flight	was	set	for	July	10th	and
这	暂定的	日期	为了	这	开始	的	这	航班	曾是	放	为了	七月	10th	和

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] [roʊld] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn]['mædʒɪk] [wiːlz] .

the	month	of	June	rolled	away	as	though	on	magic	wheels	.
这	月	的	六月	滚动	离开	作为	尽管	在	魔法	车轮	.

航班暂定于7月10日开始，6月仿佛在魔法轮上飞逝而过。

['hæri] ['reidiəud][frʌm; frəm] ['kɪŋz] [beɪ] [ðæt] [ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt]

Harry	radioed	from	King's	Bay	that	the	Neptune	was	about	ready	to	start
哈里	无线电通讯	从	国王学院	湾	那	这	海王星	曾是	关于	准备好	到	开始

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] .

the	final	dash	to	the	pole	.
这	最终的	短跑	到	这	极	.

哈里从国王湾用无线电报告说，“海王星号”即将开始向极点发起最后的冲刺。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

On	the	20th	of	June	he	reported	that	they	were	nosing	out	of	the	bay	,
在	这	20th	的	六月	他	据报道	那	他们	是	嗅探	出去	的	这	湾	,

6月20日，他报告说他们正驶出海湾。

['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

running	on	the	surface	.
跑步	在	这	表面	.

在地面上奔跑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ]

A	few	hours	later	came	the	news	that	the	Coast	of	Spitzbergen	was	disappearing
一个	很少	小时	之后	来了	这	消息	那	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	曾是	消失

['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][wʌz; wəz] ['hedɪd] [nɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd]

over	the	horizon	and	that	the	Neptune	was	headed	north	into	the	land
超过	这	地平线	和	那	这	海王星	曾是	标题	北	进入	这	土地

[ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .

of	eternal	ice	and	snow	.
的	永恒	冰	和	雪	.

几个小时后，传来消息说斯匹次卑尔根岛的海岸线正在地平线上消失，海王星号正向北驶入永恒冰雪之地。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [meɪl] [baɪ] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ænd; ənd] [ˈneptjuːnˌneptuːn] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði]

The	exchange	of	mail	by	the	Goliath	and	Neptune	had	attracted	the
这	交换	的	邮件	经过	这	歌利亚	和	海王星	有	吸引	这

[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stæmp] [kəˈlektəz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ˈekstrə] [meɪl] [klɑːks]

attention	of	stamp	collectors	in	all	parts	of	the	world	and	extra	mail	clerks
注意力	的	邮票	收藏家	在	全部	部分	的	这	世界	和	额外的	邮件	职员

[wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈbelˌvju] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

were	brought	to	Bellevue	to	handle	the	hundreds	of	letters	which	had	been
是	带来	到	贝尔维尤	到	处理	这	数百	的	信件	哪个	有	到过

[sent] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˈmeɪlɪŋ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ,

sent	there	for	mailing	aboard	the	Goliath	,
发送	那里	为了	邮寄	船上	这	歌利亚	,

歌利亚号和海王星号之间的邮件交换引起了世界各地集邮爱好者的关注，贝尔维尤增派了邮政职员来处理数百封寄往那里准备通过歌利亚号寄出的信件。

[wɪtʃ] [wʊd] [trænsˈfɜːr] [ðə; ði] [ˈpaʊtʃɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [met] [ðə; ði] [ˈneptjuːnˌneptuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ]

which	would	transfer	the	pouches	when	it	met	the	Neptune	at	the	North
哪个	会	转移	这	小袋	什么时候	它	遇见	这	海王星	在	这	北

[poʊl] .

Pole	.
极	.

当它在北极与海王星相遇时，就会转移这些小袋。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [meɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [tʌnz] ,

The	amount	of	mail	had	been	limited	to	five	tons	,
这	数量	的	邮件	有	到过	有限的	到	五	吨	,

邮件量被限制在五吨以内。

[ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊtʃɪz] [wʌz; wəz]

a	total	which	was	reached	long	before	the	date	for	closing	the	pouches	was
一个	全部的	哪个	曾是	达到	长的	前	这	日期	为了	结束	这	小袋	曾是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

总数早在封袋日期到来之前就已达到。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌkænsəˈleɪʃ(ə)n] [stæmp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletərz] [hæd; həd]

A	special	cancellation	stamp	had	been	devised	to	show	that	the	letters	had
一个	特别的	消除	邮票	有	到过	设计	到	展示	那	这	信件	有

[bɪn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] .

been	sent	by	the	Goliath	.
到过	发送	经过	这	歌利亚	.

人们设计了一种特殊的邮戳，用来表明这些信件是由歌利亚寄出的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneptjuːnˌneptuːn] [ˈdefɪnətli] [ˈslɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [aɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrktɪk] ,

With	the	Neptune	definitely	slipping	through	the	broken	ice	of	the	Arctic	,
和	这	海王星	确实	滑倒	通过	这	破碎的	冰	的	这	北极	,

随着海王星明显滑入北极破碎的冰层中，

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [bɜːrts] [tæsk] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneptjuːnˌneptuːn]

the	importance	of	Bert's	task	of	keeping	in	touch	with	the	Neptune
这	重要性	的	伯特的	任务	的	保持	在	触碰	和	这	海王星

[ɪnˈkriːst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] .

increased	and	he	almost	lived	in	the	radio	room	of	the	Goliath	.
增加	和	他	几乎	居住地	在	这	收音机	房间	的	这	歌利亚	.

伯特与海王星保持联系的任务变得越来越重要，他几乎住在歌利亚号的无线电室里。

[ðə; ði] [deɪz] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstedi] [prəˈseʃ(ə)n] .

The	days	marched	by	in	a	steady	procession	.
这	天	行军	经过	在	一个	稳定的	游行	.

日子就这样平静地流逝着。

['deɪli] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] ['hæri] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [aɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər][moʊst] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd]

Daily	**reports**	**from**	**Harry**	**indicated**	**that**	**ice**	**conditions**	**were**	**most**	**favorable**	**and**
日常的	报告	从	哈里	表明的	那	冰	状况	是	最多	有利	和

[ðæt] [ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [mʌtʃ] [klɪr] ['wɔ:tər] .

that	**the**	**Neptune**	**was**	**finding**	**much**	**clear**	**water**	**.**
那	这	海王星	曾是	寻找	很多	清除	水	.

哈里每天的报告显示，冰况非常有利，“海王星”号发现了很多清澈的水域。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [daɪv] ['ʌndər] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] ['stʌbərn] [aɪs] [fi:ld]

Occasionally	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**dive**	**under**	**some**	**particularly**	**stubborn**	**ice**	**field**
偶尔	它	曾是	必要的	到	潜水	在下面	一些	特别	固执的	冰	场地

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɑ:t] ['hæpənd] ['ɔ:f(ə)n] .

but	**this**	**had**	**not**	**happened**	**often**	**.**
但	这	有	不是	发生	经常	.

有时需要潜入一些特别顽固的冰层之下，但这并不常发生。

[ðen] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] ; [haɪ] ['waɪndz] [pri'veɪld] [ɪn][ðə; ði]['nɔ:rθ,lænd; ,nɔ:r'θlənd] ; ['prɑ:gres] [wʌz; wəz]

Then	**things**	**changed**	**;**	**high**	**winds**	**prevailed**	**in**	**the**	**northland**	**;**	**progress**	**was**
然后	事物	已更改	;	高的	风	最终获胜	在	这	北地	;	进步	曾是

[rɪ'tɑ:rdɪd] ;

retarded	**;**
弱智	;

后来情况发生了变化；北方刮起了大风；进展受阻；

[aɪs] [dʒæmd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n] ;

ice	**jammed**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Neptune**	**;**
冰	卡住	在	正面	的	这	海王星	;

海王星号前方积聚了冰块；

['stætɪk] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [,ɪntər'fɪrəns] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [θru:]

static	**set**	**up**	**a**	**wall**	**of**	**interference**	**that**	**was**	**almost**	**impossible**	**to**	**break**	**through**
静止的	放	向上	一个	墙	的	干涉	那	曾是	几乎	不可能的	到	休息	通过

;

;
;

静电干扰形成了一道几乎无法突破的屏障；

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['hæri] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] ,

messages	**from**	**Harry**	**were**	**few**	**and**	**far**	**between**	**,**
消息	从	哈里	是	很少	和	远的	之间	,

哈里发来的消息寥寥无几。

[ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɜ:ri] ['di:pənd] [æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] [ændɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ]

and	**lines**	**of**	**worry**	**deepened**	**as**	**Bert**	**and**	**Andy**	**waited**	**anxiously**	**in**	**the**	**radio**
和	线条	的	担心	加深	作为	伯特	和	安迪	等待	焦虑地	在	这	收音机

[ru:m] .

room	**.**
房间	.

随着伯特和安迪在无线电室里焦急地等待，他们的担忧之情也愈发浓重。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒu:n][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['stætɪk] [tɜ:rnd] [bæk] ['evri] ['kwɪri] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði]

On	**the**	**28th**	**of**	**June**	**a**	**wave**	**of**	**static**	**turned**	**back**	**every**	**query**	**sent**	**into**	**the**
在	这	28th	的	六月	一个	海浪	的	静止的	转向	后退	每一个	询问	发送	进入	这

['ɑ:rktɪk] .

Arctic	**.**
北极	.

6月28日，一股强烈的静电干扰导致所有发送到北极的查询都被退回。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pri'veɪld] .

On	**the**	**29th**	**the**	**same**	**conditions**	**prevailed**	**.**
在	这	29th	这	相同的	状况	最终获胜	.

29日，情况依旧如此。

[wen] [ðə; ði]['stætɪk] [klɪrd] [ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

When	the	static	cleared	on	the	30th	of	June	,
什么时候	这	静止的	已清除	在	这	30th	的	六月	,

6月30日，静电干扰消失后，

[b\\:t] [kɔːld] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

Bert	called	in	vain	for	the	Neptune	but	there	was	no	answer	.
伯特	称为	在	徒劳	为了	这	海王星	但	那里	曾是	不	回答	.

伯特徒劳地呼唤海王星号，但无人应答。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz]

The	Northern	Seas
这	北方	海域

北海

['æftər][ə; eɪ] [rʌf] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] ,

After	a	rough	crossing	of	the	Atlantic	from	New	York	to	Plymouth	,	England	,
后	一个	粗糙的	过境	的	这	大西洋	从	新的	约克	到	普利茅斯	,	英格兰	,

从纽约到英国普利茅斯，经历了一段艰难的横渡大西洋的航程后，

[wer] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][hæd; həd][pʊt][ɪn][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ɪts] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fjuːəl] ,

where	the	Neptune	had	put	in	to	replenish	its	supply	of	fuel	,
在哪里	这	海王星	有	放	在	到	补充	它是	供应	的	燃料	,

海王星号停靠补充燃料的地方

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər][,sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['smuːðər] [ænd; ənd] ['hæri]

the	cruise	of	the	polar	submarine	had	been	much	smoother	and	Harry
这	巡航	的	这	极性	潜艇	有	到过	很多	更平滑	和	哈里

[hæd; həd] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][trɪp] .

had	really	enjoyed	his	trip	.
有	真的	享受	他的	旅行	.

极地潜艇的航行非常顺利，哈里也很享受这次旅行。

[ðə; ði] ['deɪli] [tɔːks] [baɪ] ['reidiəufəun] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] ,

The	daily	talks	by	radiophone	with	Bert	,
这	日常的	会谈	经过	无线电话	和	伯特	,

每天通过无线电话与伯特通话，

[sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [ændɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [haɪ] [spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði]

Serge	and	Andy	were	the	high	spots	of	the	day	for	he	missed	the
哔叽	和	安迪	是	这	高的	地点	的	这	天	为了	他	错过	这

['pleʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənʃɪp] .

pleasure	of	their	companionship	.
乐趣	的	他们的	友谊	.

塞尔吉和安迪是当天最让他感到快乐的事，因为他很想念和他们在一起的时光。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [deɪz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][hæd; həd] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər]

His	first	days	aboard	the	Neptune	had	been	miserable	with	the	weather
他的	第一的	天	船上	这	海王星	有	到过	悲惨的	和	这	天气

[rʌf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['tɜːrnɪŋ] [flɪp] - [flɑːps] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] .

rough	and	his	stomach	turning	flip	-	flops	every	time	he	tried	to	eat	.
粗糙的	和	他的	胃	转弯	翻动	-	失败	每一个	时间	他	尝试	到	吃	.

他在“海王星号”上的头几天过得很痛苦，天气恶劣，而且每次尝试进食时胃里都会翻江倒海。

[bʌt; bət]['æftər] ['liːvɪŋ] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər]['bəːgən][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

But	after	leaving	Plymouth	and	heading	north	for	Bergen	he	had	found
但	后	离开	普利茅斯	和	标题	北	为了	卑尔根	他	有	成立

[ðə; ði] [sʌb] [ænd; ənd] [ɪts] [trɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

the	sub	and	its	tricks	to	his	liking	.
这	子	和	它是	技巧	到	他的	喜欢	.

但离开普利茅斯，一路向北前往卑尔根后，他发现自己很喜欢这艘潜艇及其各种小玩意儿。

[bɑːb] [smɪθ] , [fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['hæri] .

Bob	Smith	,	first	officer	of	the	Neptune	,	was	not	much	older	than	Harry	.
鲍勃	史密斯	,	第一的	官	的	这	海王星	,	曾是	不是	很多	老	比	哈里	.

“海王星号”的大副鲍勃·史密斯比哈里大不了多少。

[bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪvi][mæn] , [ləund] [tuː; tə] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊlər]

Bob	was	a	navy	man	,	loaned	to	Gilbert	Mathews	especially	for	the	Polar
鲍勃	曾是	一个	海军	男人	,	借出的	到	吉尔伯特	马修斯	尤其	为了	这	极性

[kruːz] ,

cruise	,
巡航	,

鲍勃是海军军人，专门借调给吉尔伯特·马修斯参加极地巡航。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'wɔːtər] [krɑːft] .

and	he	was	thoroughly	at	home	in	the	underwater	craft	.
和	他	曾是	彻底	在	家	在	这	水下	工艺	.

他在水下航行器里感觉非常自在。

[frʌm; frəm]['bəːgən][tuː; tə] ['kɪŋz] [beɪ] , ['spits,bəːgən] ,

From	Bergen	to	King's	Bay	,	Spitzbergen	,
从	卑尔根	到	国王学院	湾	,	斯匹次卑尔根	,

从卑尔根到斯皮茨卑尔根国王湾，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

was	a	lonely	voyage	for	there	are	few	ships	in	the	Arctic	.
曾是	一个	孤独	航程	为了	那里	是	很少	船舶	在	这	北极	.

这是一次孤独的航行，因为北极地区船只稀少。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gʌl] ['wiːlɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [streɪ] [bɜːrg] ['drɪftɪŋ] [baɪ] ,

An	occasional	gull	wheeling	overhead	,	stray	bergs	drifting	by	,
一个	偶然	鸥	惠灵	开销	,	流浪	山脉	漂流	经过	,

偶尔有海鸥在头顶盘旋，零星的冰山漂过，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] [deɪ] ['æftər] [deɪ]

and	the	eternal	blue	of	the	cold	North	Atlantic	was	all	they	saw	day	after	day
和	这	永恒	蓝色的	的	这	寒冷的	北	大西洋	曾是	全部	他们	锯	天	后	天

.

:
.

他们日复一日地看到的，只有寒冷的北大西洋永恒的蓝色。

['hæri] [kept] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['hʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pres] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər]

Harry	kept	the	radio	humming	with	the	press	messages	which	the	explorer
哈里	保留	这	收音机	哼唱	和	这	按	消息	哪个	这	探险家

[sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

sent	back	to	his	syndicate	in	New	York	.
发送	后退	到	他的	辛迪加	在	新的	约克	.

哈里不停地用收音机播放探险家发回纽约通讯社的新闻稿。

[wʌn] ['meθəd] ['mæθju:z] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn] ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

One	method	Mathews	had	used	in	spreading	out	the	cost	of	the	trip	was	the
一	方法	马修斯	有	用过的	在	传播	出去	这	成本	的	这	旅行	曾是	这

[seɪl] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪv] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑ:n] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['neptju:n,'neptu:n] [tu:; tə] [ə; eɪ]

sale	of	exclusive	stories	of	what	went	on	aboard	the	Neptune	to	a
销售	的	独家的	故事	的	什么	去	在	船上	这	海王星	到	一个

['nu:zpeɪpər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

newspaper	syndicate	.
报纸	辛迪加	.

马修斯分摊旅行费用的一个方法是将“海王星号”上发生的事情的独家报道出售给报业集团。

['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nu:n] ['stɔ:rɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] [ænd; ənd] ['hæri] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'dept] [æt; ət]

Morning	and	afternoon	stories	were	required	and	Harry	,	who	was	adept	at
早晨	和	下午	故事	是	必需的	和	哈里	,	WHO	曾是	熟练	在

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:dəb(ə)l] ['stɔ:ri] ,

writing	a	readable	story	,
写作	一个	可读	故事	,

需要写早晚故事，而哈里很擅长写引人入胜的故事。

[wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['deɪli] [dɪ'spætʃ] .

was	often	pressed	into	service	to	write	the	daily	dispatch	.
曾是	经常	按下	进入	服务	到	写	这	日常的	派遣	.

经常被临时征召去撰写每日新闻简报。

['weðər] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['kɪŋz] [beɪ] ,

Weather	favored	them	all	the	way	to	King's	Bay	,
天气	受青睐	他们	全部	这	方式	到	国王学院	湾	,

一路上天气都对他们有利，直到国王湾。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['faɪn(ə)l] [stɑ:p] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] ,

where	they	were	to	make	their	final	stop	for	supplies	,
在哪里	他们	是	到	制作	他们的	最终的	停止	为了	补给品	,

他们的最后一站将在那里补充物资。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑ:n] [ə'hed] [baɪ] [s'ti:məz] .

which	had	been	sent	on	ahead	by	steamers	.
哪个	有	到过	发送	在	前方	经过	蒸汽船	.

这些货物此前已由轮船提前运送。

['hæri] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɑ:n] [dek] [wen] [bɑ:b] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm]

Harry	deserted	his	post	and	went	up	on	deck	when	Bob	called	down	to	inform
哈里	荒凉的	他的	邮政	和	去	向上	在	甲板	什么时候	鲍勃	称为	向下	到	通知

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:] ['kɪŋz] [beɪ] ,

him	that	they	were	slipping	into	King's	Bay	,
他	那	他们	是	滑倒	进入	国王学院	湾	,

当鲍勃向下喊话通知哈里他们正悄悄驶入国王湾时，哈里擅离职守，跑到甲板上去了。

[si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:rt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑ:rktɪk] [flaɪt] .

scene	of	the	start	of	many	a	famous	Arctic	flight	.
场景	的	这	开始	的	许多	一个	著名的	北极	航班	.

这里是许多著名北极飞行路线的起点。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] ['bɜ:rd] [ænd; ənd] [flɔɪd] ['benɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [dæʃ]

It	was	from	here	that	Byrd	and	Floyd	Bennett	had	made	their	dash
它	曾是	从	这里	那	伯德	和	弗洛伊德	贝内特	有	制成	他们的	短跑

[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ,

to	the	North	pole	,
到	这	北	极	,

伯德和弗洛伊德·贝内特就是从这里出发，向北极发起冲刺。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][baɪ] ['nɑːbəl] [ænd; ənd] ['elzwəːθ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['dɪrɪdʒəbl]

to	be	followed	a	few	days	later	by	Nobile	and	Ellsworth	in	the	Italian	dirigible
到	是	随后	一个	很少	天	之后	经过	贵族	和	埃尔斯沃思	在	这	意大利语	飞船

['nɔːrgə] .

Norge	.
挪威	.

几天后，诺比尔和埃尔斯沃思乘坐意大利飞艇“挪威号”也抵达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd] ['aɪəlsən] [hæd; həd] ['lændɪd] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [flaɪt]

It	was	here	that	Wilkins	and	Eielson	had	landed	after	their	long	flight
它	曾是	这里	那	威尔金斯	和	艾尔森	有	登陆	后	他们的	长的	航班

[frʌm; frəm] [ə'læskə] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bærənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hɪr]

from	Alaska	across	the	barrens	of	the	Arctic	and	it	was	from	here
从	阿拉斯加州	穿过	这	荒地	的	这	北极	和	它	曾是	从	这里

[ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['nɔːrgə][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

that	the	ill	-	fated	Norge	had	made	a	second	expedition	into	the	Arctic	.
那	这	患病的	-	命中注定	挪威	有	制成	一个	第二	远征	进入	这	北极	.

威尔金斯和艾尔森从阿拉斯加飞越北极荒原后，就降落在这里；也是从这里，命运多舛的挪威号开始了第二次北极探险。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sliːk] , [blæk] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [noʊzd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

By	the	time	the	sleek	,	black	submarine	had	nosed	its	way	up	to	the
经过	这	时间	这	光滑	,	黑色的	潜艇	有	鼻子	它是	方式	向上	到	这

[lɑːrdʒ] [koʊl] [dɑːk] ,

large	coal	dock	,
大的	煤炭	码头	,

当那艘线条流畅的黑色潜艇缓缓驶近大型煤炭码头时，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɪŋz] [beɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	entire	population	of	King's	Bay	was	down	to	greet	it	.
这	全部的	人口	的	国王学院	湾	曾是	向下	到	迎接	它	.

金斯湾的所有居民都出来迎接它。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ['welkəmd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn]

The	crew	and	officers	welcomed	the	opportunity	to	leave	the	Neptune
这	全体人员	和	警官	欢迎	这	机会	到	离开	这	海王星

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] [legz] [ɑːn][lænd] ,

and	stretch	their	legs	on	land	,
和	拉紧	他们的	腿	在	土地	,

船员和军官们很高兴有机会离开“海王星”号，到陆地上舒展一下筋骨。

[bʌt; bət] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk][wɜːr; wər] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

but	preparations	for	the	trip	into	the	Arctic	were	pushed	with	all	possible
但	准备工作	为了	这	旅行	进入	这	北极	是	推动	和	全部	可能的

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

但前往北极的准备工作却以最快的速度推进。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː]

The	weather	was	too	favorable	for	any	unnecessary	delay	and	the	crew
这	天气	曾是	也	有利	为了	任何	不必要	延迟	和	这	全体人员

[wɜːrkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ri'filiŋ] ['fjuːəl][tæŋks][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [freʃ] ['stɔrz]

worked	steadily	at	the	task	of	refilling	fuel	tanks	and	taking	on	fresh	stores
工作	稳步	在	这	任务	的	补充	燃料	坦克	和	采取	在	新鲜的	商店

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

天气条件非常有利，不宜耽搁，船员们稳步推进加油和补充食物的工作。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn] [ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [laɪnz] [ɔːf][ðə; ði][koʊl] [dɑːk] ,

On	the	morning	of	the	20th	of	June	they	cast	their	lines	off	the	coal	dock	,
在	这	早晨	的	这	20th	的	六月	他们	投掷	他们的	线条	离开	这	煤炭	码头	,

6月20日清晨，他们在煤炭码头抛下了缆绳。

[ðə; ði][bɪg] ['diːz(ə)l] [tɜːrnd] ['oʊvər] ['smuːðli] ,

the	big	Diesels	turned	over	smoothly	,
这	大的	柴油机	转向	超过	顺利	,

大型柴油机平稳地启动了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [noʊz] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [beɪ] .

and	the	Neptune	backed	away	and	turned	its	nose	toward	the	open	bay	.
和	这	海王星	支持的	离开	和	转向	它是	鼻子	朝向	这	打开	湾	.

于是，海王星号后退了几步，船头转向了开阔的海湾。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] - [æz; əz][kʊd; kəd] [kraʊd] ['ɑːntə][ðə; ði] [dek] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

As	many	of	the	crew	of	31	as	could	crowd	onto	the	deck	watched	the
作为	许多	的	这	全体人员	的	-	作为	可以	人群	到	这	甲板	观看	这

['tʃeɪndʒɪŋ] [siːn] ,

changing	scene	,
变化	场景	,

31名船员中，尽可能多的人挤到甲板上，观看这不断变化的景象。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['ʃaʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ɑːn]

and	listened	to	the	wishes	for	good	fortune	shouted	by	the	townspeople	on
和	听着	到	这	愿望	为了	好的	财富	喊叫	经过	这	镇民	在

[ðə; ði] [dɑːk] .

the	dock	.
这	码头	.

聆听着码头上镇民们对好运的祝福。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [beɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [bɪ'loʊ] [baɪ]

There	was	a	fresh	breeze	in	the	outer	bay	and	they	were	forced	below	by
那里	曾是	一个	新鲜的	微风	在	这	外	湾	和	他们	是	强制	以下	经过

[ðə; ði][krɪsp] [wɪnd] [wɪtʃ] [sent] [weɪvz] ['slæpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [ɪn] ['stedi] [sək'seʃ(ə)n] .

the	crisp	wind	which	sent	waves	slapping	over	the	deck	in	steady	succession	.
这	脆	风	哪个	发送	波浪	拍打	超过	这	甲板	在	稳定的	演替	.

外湾吹来阵阵清爽的微风，他们被凛冽的海风吹得下到船舱里，海浪一波接一波地拍打着甲板。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [wer] [ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] ,

They	were	in	the	land	of	the	midnight	sun	where	in	summer	there	is	no	night	,
他们	是	在	这	土地	的	这	午夜	太阳	在哪里	在	夏天	那里	是	不	夜晚	,

他们身处午夜太阳之地，那里夏天没有黑夜。

['oʊnli][ə; eɪ] [dʌsk] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dɪps][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

only	a	dusk	as	the	sun	dips	to	the	horizon	.
仅有的	一个	黄昏	作为	这	太阳	蘸酱	到	这	地平线	.

只有夕阳西下，落日余晖洒在暮色上。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

At	dusk	the	mainland	of	Spitzbergen	was	to	the	rear	and	they	were
在	黄昏	这	大陆	的	斯匹次卑尔根	曾是	到	这	后部	和	他们	是

['slɪpɪŋ] [pæst]['æmstərdæm]['aɪlənd] ,

slipping	past	Amsterdam	island	,
滑倒	过去的	阿姆斯特丹	岛	,

黄昏时分，斯匹次卑尔根岛大陆已在后方，他们正悄悄绕过阿姆斯特丹岛。

[wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .

which	lay	to	their	right	.
哪个	躺	到	他们的	正确的	.

位于他们的右侧。

[əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈtʃɑːrtɪd] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈoʊʃ(ə)n] .

Ahead	**of**	**them**	**was**	**the**	**uncharted**	**mystery**	**of**	**the**	**Arctic**	**ocean**	**.**
前方	的	他们	曾是	这	未知的	神秘	的	这	北极	海洋	.

摆在他们面前的是未知的北冰洋的神秘面纱。

[ˈhæri] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈmaɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [ˈsʌmər] [bʌt; bət]

Harry	**was**	**surprised**	**at**	**the**	**comparative**	**mildness**	**of**	**the**	**Arctic**	**summer**	**but**
哈里	曾是	惊讶	在	这	比较	温和	的	这	北极	夏天	但

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [siː] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd]

the	**temperature**	**of**	**the**	**Arctic**	**sea**	**was**	**not**	**such**	**that**	**a**	**fall**	**overboard**
这	温度	的	这	北极	海	曾是	不是	这样的	那	一个	落下	落水

[wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] ['aʊtər] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][aɪs] - [koʊld] .

was	**inviting**	**and**	**as**	**a**	**result**	**the**	**outer**	**hull**	**of**	**the**	**craft**	**was**	**ice**	**-**	**cold**	**.**
曾是	邀请	和	作为	一个	结果	这	外	船体	的	这	工艺	曾是	冰	-	寒冷的	.

哈利对北极夏季的相对温和感到惊讶，但北极海的温度并不低，落水并不是一件令人愉快的事，因此船的外壳冰冷刺骨。

['speʃ(ə)l] [ɪˈlektrɪkl] ['hiːtɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Special	**electrical**	**heating**	**devices**	**had**	**been**	**installed**	**in**	**the**	**living**	**quarters**	**and**	**the**
特别的	电气	加热	设备	有	到过	已安装	在	这	活的	四分之一	和	这

[kənˈtroʊl] [ruːm]

control	**room**
控制	房间

生活区和控制室都安装了特殊的电加热装置。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sʌb] .

so	**it**	**was**	**fairly**	**comfortable**	**inside**	**the**	**sub**	**.**
所以	它	曾是	相当	舒服的	里面	这	子	.

所以在潜艇内部感觉相当舒适。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['nɔːrθwərd] ,

As	**they**	**pushed**	**northward**	**,**
作为	他们	推动	向北	,

他们一路向北推进，

['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [kept] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd]

Gilbert	**Mathews**	**and**	**the**	**two**	**scientists**	**with**	**him**	**kept**	**busy**	**in**	**the**	**forward**
吉尔伯特	马修斯	和	这	二	科学家	和	他	保留	忙碌的	在	这	向前

[tɔːrˈpiːdoʊ] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [meɪd] ['saʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθ] [ænd; ənd] [druː] [ɔːf] ['sæmpəlz]

torpedo	**room**	**where**	**they**	**made**	**soundings**	**of**	**the**	**ocean**	**depth**	**and**	**drew**	**off**	**samples**
鱼雷	房间	在哪里	他们	制成	探测	的	这	海洋	深度	和	画	离开	样品

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

from	**the**	**bottom**	**to**	**determine**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**Arctic**	**.**
从	这	底部	到	决定	这	自然	的	这	地面	的	这	北极	.

吉尔伯特·马修斯和与他同行的两位科学家在前鱼雷舱里忙碌着，他们在那里测量海洋深度，并从海底抽取样本，以确定北极海底的性质。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] ,

Because	**of**	**the**	**scientific**	**investigations**	**,**
因为	的	这	科学	调查	,

由于科学调查，

[ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [aʊt] [bɪˈfɔːr]

the	**Neptune**	**made**	**slow**	**progress**	**and**	**it**	**was**	**the**	**fourth**	**day**	**out**	**before**
这	海王星	制成	慢的	进步	和	它	曾是	这	第四	天	出去	前

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [mʌtʃ] [pæk] [aɪs] .

they	**encountered**	**much**	**pack**	**ice**	**.**
他们	遭遇	很多	盒	冰	.

“海王星”号航行缓慢，直到出海第四天才遇到较多浮冰。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] ,

Conditions	**were**	**favorable**	**for**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**Neptune**	**,**
状况	是	有利	为了	这	进步	的	这	海王星	,

海王星的运行条件十分有利。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [fiːldz] [wɜːr; wər]['oʊpən][wɪð; wɪθ] [waɪd] [liːdz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

for	**the**	**ice**	**fields**	**were**	**open**	**with**	**wide**	**leads**	**between**	**them**	**.**
为了	这	冰	字段	是	打开	和	宽的	线索	之间	他们	.

因为冰原开阔，彼此之间有宽阔的通道。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrg] [skreɪpt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

Occasionally	**a**	**small**	**berg**	**scraped**	**the**	**side**	**of**	**the**	**submarine**	**and**	**on**	**the**
偶尔	一个	小的	伯格	刮擦	这	边	的	这	潜艇	和	在	这

[fɪfθ] [deɪ] ,

fifth	**day**	**,**
第五	天	,

偶尔会有小冰山擦过潜艇的侧面，到了第五天，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] , [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]

when	**they**	**encountered**	**a**	**solid**	**mass**	**of**	**ice**	**,**	**the**	**diving**	**order**	**was**	**given**	**and**
什么时候	他们	遭遇	一个	坚硬的	大量的	的	冰	,	这	潜水	命令	曾是	给定	和

[ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] ,

the	**Neptune**	**,**
这	海王星	,

当他们遇到一大块坚硬的冰时，下达了潜水命令，海王星号

[ɪts] ['speʃ(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] ['fiːləz] [prə'dʒektɪŋ] [ə'hed] ,

its	**special**	**electrical**	**feelers**	**projecting**	**ahead**	**,**
它是	特别的	电气	触角	投影	前方	,

它向前伸出的特殊电触须，

[slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

slipped	**under**	**the**	**wall**	**of**	**ice**	**and**	**into**	**the**	**open**	**water**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
滑倒了	在下面	这	墙	的	冰	和	进入	这	打开	水	在	这	其他	边	.

滑过冰墙下方，进入了另一侧的开阔水域。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][bɑːb] [smɪθ] ,

Such	**an**	**operation**	**was**	**under**	**the**	**direct**	**charge**	**of**	**Bob**	**Smith**	**,**
这样的	一个	手术	曾是	在下面	这	直接的	收费	的	鲍勃	史密斯	,

这项行动由鲍勃·史密斯直接负责。

[huː] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [briːf] [mə'nuːvər] .

who	**demonstrated**	**his**	**ability**	**in**	**that**	**one**	**brief**	**maneuver**	**.**
WHO	已证明	他的	能力	在	那	一	简短的	演习	.

他在那短短的一次动作中就展现了自己的能力。

[ðə; ði] ['weðər] [rɪ'meɪnd] [fer] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th [ænd; ənd] 27th ,

The	**weather**	**remained**	**fair**	**and**	**on**	**the**	**26th**	**and**	**27th**	**,**
这	天气	剩余	公平的	和	在	这	26th	和	27th	,

天气晴朗，26日和27日，

[ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [ɪn'kriːst] [ɪts] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['ferli] ['oʊpən] .

the	**Neptune**	**increased**	**its**	**speed**	**for**	**the**	**ice**	**was**	**fairly**	**open**	**.**
这	海王星	增加	它是	速度	为了	这	冰	曾是	相当	打开	.

海王星号加快了速度，因为冰面比较开阔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ['teɪkən][baɪ]['bɜːrd][ænd; ənd] ['benɪt] [ɪn][ðer; ðər]

They	**were**	**following**	**almost**	**the**	**same**	**route**	**taken**	**by**	**Byrd**	**and**	**Bennett**	**in**	**their**
他们	是	下列的	几乎	这	相同的	路线	已采取	经过	伯德	和	贝内特	在	他们的

[sək'sesf(ə)l] [dæʃ] [baɪ] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

successful	**dash**	**by**	**air**	**to**	**the**	**North**	**Pole**	**.**
成功的	短跑	经过	空气	到	这	北	极	.

他们几乎沿着与伯德和贝内特成功乘飞机抵达北极时相同的路线行进。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ðə; ði][skaɪ] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] .

On	the	twenty	-	eighth	the	sky	closed	in	on	them	.
在	这	二十	-	第八	这	天空	关闭	在	在	他们	.

二十八号那天，天空仿佛向他们压来。

[ə; eɪ][koʊld]['ɑːrktɪk] [fɑːg] [əb'skjuəd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['stætɪk] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf]

A	cold	Arctic	fog	obscured	the	sun	and	a	wall	of	static	shut	them	off
一个	寒冷的	北极	多雾路段	模糊不清	这	太阳	和	一个	墙	的	静止的	关闭	他们	离开

[frʌm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .

from	communication	with	the	outside	world	.
从	沟通	和	这	外部	世界	.

北极的寒雾遮蔽了阳光，静电墙阻断了他们与外界的联系。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,

They	were	now	well	into	the	unknown	regions	of	the	Arctic	,
他们	是	现在	出色地	进入	这	未知	地区	的	这	北极	,

他们现在已经深入到北极的未知区域了。

['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['penətreɪtɪd] ,

further	north	than	any	vessel	had	previously	penetrated	,
更远	北	比	任何	血管	有	之前	渗透	,

比以往任何船只到达的都要更靠北，

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ][mæn]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

in	the	region	which	had	been	seen	by	man	only	from	the	air	.
在	这	地区	哪个	有	到过	已见	经过	男人	仅有的	从	这	空气	.

在人类此前只能从空中看到的区域。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [wɪnd] [wɪpt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	night	of	the	twenty	-	eighth	a	bitter	wind	whipped	down	out	of	the
在	这	夜晚	的	这	二十	-	第八	一个	苦的	风	鞭打	向下	出去	的	这

[ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːdz] [kə'menst] [tuː; tə][kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ]

northwest	and	the	leads	commenced	to	close	under	the	pressure	of	the	drifting
西北	和	这	线索	开始	到	关闭	在下面	这	压力	的	这	漂流

[aɪs] .

ice	.
冰	.

二十八日夜，凛冽的西北风呼啸而下，冰隙在漂浮冰块的压力下开始闭合。

[ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] [s'kʌtld] [frʌm; frəm][wʌn]['oʊpən] ['eriə] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['siːkɪŋ] ['seɪfti] [bʌt; bət]

The	Neptune	scuttled	from	one	open	area	to	another	seeking	safety	but
这	海王星	沉没	从	一	打开	区域	到	其他	寻求	安全	但

[ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] ['evri] ['mɪnɪt] .

the	gravity	of	the	situation	increased	every	minute	.
这	重力	的	这	情况	增加	每一个	分钟	.

海王星号在开阔地带间快速穿梭，寻求安全，但局势却每分钟都在恶化。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] [pæk] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] ,

With	the	ice	pack	closing	in	,
和	这	冰	盒	结束	在	,

随着冰盖不断缩小，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪs]

it	was	possible	that	the	submarine	might	be	caught	between	the	ice
它	曾是	可能的	那	这	潜艇	可能	是	捕捉	之间	这	冰

[ænd; ənd] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel] [fɔːr; fər] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['stɜːrdi] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

and	crushed	like	an	egg	shell	for	despite	its	sturdy	construction	it	could	not
和	碎	喜欢	一个	蛋	壳	为了	尽管	它是	结实的	建造	它	可以	不是

[wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['preʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [ɪg'zɜːrt] .

withstand	the	enormous	pressure	which	the	ice	would	exert	.
经受	这	巨大的	压力	哪个	这	冰	会	发挥	.

潜艇有可能被困在冰层之间，像蛋壳一样被压碎，因为尽管它的结构很坚固，但它无法承受冰层施加的巨大压力。

[bɑːb][wʌz; wəz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] [waɪl] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [səːtʃt] ['mædli][fɔːr; fər][æn; ən]

Bob	was	glued	to	the	controls	while	Gilbert	Mathews	searched	madly	for	an
鲍勃	曾是	胶合	到	这	控制	尽管	吉尔伯特	马修斯	搜索	疯狂地	为了	一个

['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [maɪt] [slɪp][tuː; tə] ['seɪfti] .

opening	through	which	the	Neptune	might	slip	to	safety	.
开幕	通过	哪个	这	海王星	可能	滑	到	安全	.

鲍勃紧紧盯着控制台，而吉尔伯特·马修斯则疯狂地寻找着海王星号可以滑向安全地带的开口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] .

There	was	none	and	reluctantly	the	order	was	given	to	submerge	.
那里	曾是	没有任何	和	勉强	这	命令	曾是	给定	到	淹没	.

没有其他办法，只好无奈地下令潜航。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [daʊn] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l]

They	would	be	safe	down	below	for	the	time	being	but	they	would	be	unable
他们	会	是	安全的	向下	以下	为了	这	时间	存在	但	他们	会	是	无法

[tuː; tə] [tel] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['seɪfti] [leɪ] .

to	tell	in	what	direction	safety	lay	.
到	告诉	在	什么	方向	安全	躺	.

他们暂时待在下面是安全的，但他们无法判断安全的方向在哪里。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɔːlmoʊst]['blaɪndli] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] ,

They	would	have	to	feel	their	way	almost	blindly	under	the	ice	,
他们	会	有	到	感觉	他们的	方式	几乎	盲目地	在下面	这	冰	,

他们只能几乎盲目地摸索着在冰层下前进。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]

hoping	that	they	would	eventually	find	an	opening	where	they	could	rise	to	the
希望	那	他们	会	最终	寻找	一个	开幕	在哪里	他们	可以	上升	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

希望它们最终能找到一个开口，然后浮出水面。

[bɑːb] [sent] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [daʊn] [faɪv] ['fæðəmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] [pæk] .

Bob	sent	the	Neptune	down	five	fathoms	and	they	slipped	under	the	ice	pack	.
鲍勃	发送	这	海王星	向下	五	英寻	和	他们	滑倒了	在下面	这	冰	盒	.

鲍勃将“海王星号”下潜到五英寻深处，他们滑入了冰层之下。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [æz; əz][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] .

Hour	after	hour	passed	as	the	Neptune	crept	under	the	great	mass	of	ice	.
小时	后	小时	通过了	作为	这	海王星	悄悄地爬	在下面	这	伟大的	大量的	的	冰	.

时间一分一秒地过去，海王星缓缓沉入巨大的冰层之下。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ['fæðəmz] [bʌt; bət]

At	times	it	was	necessary	to	go	down	to	10	and	12	fathoms	but
在	时代	它	曾是	必要的	到	去	向下	到	-	和	-	英寻	但

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][faɪv][ɔːr][sɪks] ['fæðəmz] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .

for	the	most	part	they	were	only	five	or	six	fathoms	under	the	ice	.
为了	这	最多	部分	他们	是	仅有的	五	或者	六	英寻	在下面	这	冰	.

有时需要下潜到 10 到 12 英寻深处，但大多数时候他们只在冰下五到六英寻深处活动。

[ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'wɔːtər] [boʊt] , ['stedi] [ænd; ənd] [smuːð] - ['raɪdɪŋ]

The	Neptune	was	a	good	underwater	boat	,	steady	and	smooth	-	riding
这	海王星	曾是	一个	好的	水下	船	,	稳定的	和	光滑的	-	骑术

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɪk'spɪriənst] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] .

and	the	crew	experienced	little	discomfort	.
和	这	全体人员	经验丰富的	小的	不适	.

海王星号是一艘性能优良的水下航行艇，航行平稳顺畅，船员几乎没有感到任何不适。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [er] [fɔːr; fər] - ['aʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [noʊ][ə'lɑːrm] ,

There	was	plenty	of	air	for	40	hours	under	the	ice	and	they	felt	no	alarm	,
那里	曾是	很多	的	空气	为了	-	小时	在下面	这	冰	和	他们	毛毡	不	警报	,

冰层下空气充足，可以维持40个小时，他们并没有感到任何恐慌。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['twenti] ['aʊərz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

when	,	at	the	end	of	twenty	hours	,	they	had	failed	to	find	an	opening	.
什么时候	,	在	这	结尾	的	二十	小时	,	他们	有	失败的	到	寻找	一个	开幕	.

二十个小时过去了，他们仍然没有找到出口。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [test] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] [drɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli]

They	stopped	and	made	a	test	with	the	ice	drill	which	had	been	especially
他们	停止	和	制成	一个	测试	和	这	冰	钻头	哪个	有	到过	尤其

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [dʒæmd]

designed	and	installed	for	just	such	an	emergency	but	the	device	jammed
设计	和	已安装	为了	只是	这样的	一个	紧急情况	但	这	设备	卡住

[taɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf]

tight	before	they	could	get	it	working	and	that	avenue	of	escape	was	cut	off
紧的	前	他们	可以	得到	它	在职的	和	那	大街	的	逃脱	曾是	切	离开

.

:
.

他们停下来，用专门为应对这种紧急情况而设计和安装的冰钻进行测试，但还没等他们启动，钻机就卡住了，逃生的途径被切断了。

[wen] [ə'nʌðər] [ten] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['groʊpɪŋ] ['blaɪndli] ['ʌndər]

When	another	ten	hours	had	elapsed	and	they	were	still	groping	blindly	under
什么时候	其他	十	小时	有	过去	和	他们	是	仍然	摸索	盲目地	在下面

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

又过了十个小时，他们仍然在冰下盲目摸索。

[bɑːb] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Bob	expressed	his	private	opinion	that	they	were	in	a	tight	situation	.
鲍勃	表达	他的	私人的	观点	那	他们	是	在	一个	紧的	情况	.

鲍勃私下里表达了他的看法，认为他们处境艰难。

['hæri] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

Harry	agreed	as	he	stood	beside	the	first	officer	in	the	control	room	.
哈里	同意	作为	他	站立	旁	这	第一的	官	在	这	控制	房间	.

哈里站在控制室里大副旁边，表示同意。

[ə'nʌðər] [θriː] ['aʊərz] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] .

Another	three	hours	slipped	away	and	the	air	was	heavy	.
其他	三	小时	滑倒了	离开	和	这	空气	曾是	重的	.

又过了三个小时，空气变得沉闷起来。

['hɛriːz] [hed] [felt] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['reɪst] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .

Harry's	head	felt	light	and	the	blood	raced	through	his	veins	.
哈利的	头	毛毡	光	和	这	血	比赛	通过	他的	静脉	.

哈利感到头晕目眩，血液在他血管里奔涌。

[ən'les] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn]

Unless	they	found	an	opening	soon	it	would	be	curtains	for	the	Neptune
除非	他们	成立	一个	开幕	很快	它	会	是	窗帘	为了	这	海王星

[ænd; ənd][ɪts] [kruː] .

and	its	crew	.
和	它是全体人员		.

除非他们尽快找到出路，否则“海王星号”及其船员的命运就将终结。

['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [rɪ'liːvd] [bɑːb][æt; ət][ðə; ði][meɪn][kən'troʊlz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːfɪsər] [wɔːkt]

Gilbert	**Mathews**	**relieved**	**Bob**	**at**	**the**	**main**	**controls**	**and**	**the**	**first**	**officer**	**walked**
吉尔伯特	马修斯	松了口气	鲍勃	在	这	主要的	控制	和	这	第一的	官	步行

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['kʌbi] [wɪð; wɪθ] ['hæri] .

back	**to**	**the**	**radio**	**cubby**	**with**	**Harry**	**.**
后退	到	这	收音机	小隔间	和	哈里	.

吉尔伯特·马修斯接替鲍勃掌管主控台，大副和哈里一起走回了无线电室。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ **If**	**we**	**don't**	**get**	**out**	**of**	**this**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“ 如果	我们	不	得到	出去	的	这	,	”	他	说	,

“如果我们无法摆脱困境，”他说，

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] .

“ **no**	**one**	**will**	**ever**	**know**	**what**	**happened**	**to**	**us**	**.**
“ 不	一	将要	曾经	知道	什么	发生	到	我们	.

“没有人会知道我们身上发生了什么。”

[ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['gesɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət]

They'll	**have**	**plenty**	**of**	**guesses**	**and**	**some**	**of**	**them**	**will**	**be**	**right**	**,**	**but**
他们会	有	很多	的	猜测	和	一些	的	他们	将要	是	正确的	,	但

[ðeɪl] ['nevər] ['riːəli] [noʊ] .

they'll	**never**	**really**	**know**	**.**
他们会	绝不	真的	知道	.

他们会进行很多猜测，其中一些会猜对，但他们永远不会真正知道答案。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] . ”

I	**wish**	**you**	**could**	**get**	**a**	**message**	**through**	**.**	**”**
我	希望	你	可以	得到	一个	信息	通过	.	”

我希望你能把信息传达出去。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] ['hæri] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ] . ”

“ **So**	**do**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**,**	**“**	**but**	**that**	**won't**	**be**	**possible**	**until**	**we**	**emerge**	**.**	**”**
“ 所以	做	我	,	”	说	哈里	,	“	但	那	惯于	是	可能的	直到	我们	出现	.	”

“我也是，”哈利说，“但只有我们出去之后才能实现。”

“ [aɪm][ɔːl][ɪn] , ” [kən'fest] [bɑːb] , “ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['wɜːrɪŋ] [wɪl] [help] [juː 'es] ['eni] .

“ **I'm**	**all**	**in**	**,**	**”**	**confessed**	**Bob**	**,**	**“**	**and**	**I**	**don't**	**suppose**	**worrying**	**will**	**help**	**us**	**any**	**.**
“ 我是	全部	在	,	”	坦白	鲍勃	,	“	和	我	不	认为	令人担忧	将要	帮助	我们	任何	.

“我已经全力以赴了，”鲍勃坦白道，“而且我认为担心对我们没有任何帮助。”

[weɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

Wake	**me**	**up**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**,**
唤醒	我	向上	在	一半	一个	小时	,

半小时后叫醒我。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wʌn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kænvəs] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]

” **he**	**added**	**as**	**he**	**slumped**	**down**	**in**	**the**	**one**	**comfortable**	**canvas**	**chair**	**in**	**the**
” 他	额外	作为	他	瘫倒	向下	在	这	一	舒服的	帆布	椅子	在	这

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

“他一边说着，一边颓然地瘫坐在房间里唯一一张舒适的帆布椅上。”

['hæri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] , ['wɜːrid] [kruː] [stʌk]

Harry	**returned**	**to**	**the**	**control**	**room**	**where**	**a**	**white**	**-**	**faced**	**,**	**worried**	**crew**	**stuck**
哈里	返回	到	这	控制	房间	在哪里	一个	白色的	-	面对	,	担心	全体人员	卡住

['grɪmli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['steɪʃənz] .

grimly	**to**	**their**	**stations**	**.**
阴沉地	到	他们的	车站	.

哈利回到控制室，只见一群脸色苍白、忧心忡忡的工作人员神情严肃地坚守岗位。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][bæd] ; [laɪts] [dɪm] .

The	air	was	bad	;	lights	dim	.
这	空气	曾是	坏的	;	灯	暗淡	.

空气质量很差；灯光昏暗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] ['kriːpɪŋ] ['fɔːrwərd] .

They	were	barely	creeping	forward	.
他们	是	仅仅	爬行	向前	.

他们几乎是缓慢地向前挪动。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [drɑːpt] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [mɔːr]

Several	of	the	men	dropped	at	their	posts	and	were	carried	away	by	more
一些	的	这	男人	掉落	在	他们的	帖子	和	是	携带	离开	经过	更多的

['fɔːrtʃənət] [kəm'pænjənz] .

fortunate	companions	.
幸运	同伴	.

有好几个人在岗位上倒下，被比较幸运的同伴救起。

['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

Others	took	their	places	.
其他的	采取	他们的	地方	.

其他人接替了他们的位置。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ə; eɪ]['kwaɪət] ['jæŋki] , [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər]

The	chief	engineer	,	a	quiet	Yankee	,	came	in	to	tell	the	explorer	that	the	power
这	首席	工程师	,	一个	安静的	扬基	,	来了	在	到	告诉	这	探险家	那	这	力量

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

was	going	.
曾是	去	.

总工程师是个性格内向的北方佬，他进来告诉探险家，电力系统正在运行。

[ðə; ði] ['bætəriz] ['wʊdnt] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['aʊər] .

The	batteries	wouldn't	last	more	than	another	hour	.
这	电池	不会	最后的	更多的	比	其他	小时	.

电池最多只能再撑一个小时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hæri] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

There	was	nothing	Harry	could	do	in	the	control	room	and	he	returned	to
那里	曾是	没有什么	哈里	可以	做	在	这	控制	房间	和	他	返回	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz] .

his	own	quarters	.
他的	自己的	四分之一	.

哈利在控制室里无能为力，只好返回自己的房间。

[bɑːb][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

Bob	was	sound	asleep	in	the	chair	.
鲍勃	曾是	声音	睡着了	在	这	椅子	.

鲍勃在椅子上睡着了。

[wʌn] [dɪm] [laɪt] [gləud] ['oʊvər][ðə; ði] [naʊ] ['juːsləs] ['reɪdioʊ][set] .

One	dim	light	glowed	over	the	now	useless	radio	set	.
一	暗淡	光	发光	超过	这	现在	无用	收音机	放	.

那台已经无法使用的收音机上方亮着一盏昏暗的灯。

['hæri] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [blæŋk] .

Harry	sat	down	and	picked	up	a	message	blank	.
哈里	卫星	向下	和	挑选	向上	一个	信息	空白的	.

哈利坐了下来，拿起一张空白的留言纸。

['hiːd] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ændɪ] [ænd; ənd] [b\\:t] .

He'd	write	a	note	to	Andy	and	Bert	.
他会	写	一个	笔记	到	安迪	和	伯特	.

他会给安迪和伯特写张便条。

['sʌmwʌn] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][sʌm; səm] [deɪ] ;

Someone	might	find	the	hulk	of	the	submarine	some	day	;
某人	可能	寻找	这	绿巨人	的	这	潜艇	一些	天	;

也许有一天会有人发现这艘潜艇的残骸;

[ə; eɪ] [fri:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] [maɪt] [kæst][ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'gen] [bi:; bi] [vju:d] [baɪ][mæn] .

a	freak	of	the	Arctic	might	cast	it	where	it	would	again	be	viewed	by	man	.
一个	怪物	的	这	北极	可能	投掷	它	在哪里	它	会	再次	是	已查看	经过	男人	.

北极的某种奇观可能会把它抛到人类再次能看到的地方。

['hæri] [hæd; həd][dʒʌst]['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [noʊt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌmpɪŋ]

Harry	had	just	started	the	note	when	he	was	startled	by	a	sudden	bumping
哈里	有	只是	开始	这	笔记	什么时候	他	曾是	惊慌	经过	一个	突然	碰撞

[ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] .

and	scraping	.
和	刮擦	.

哈利刚开始写纸条，就被一阵突如其来的碰撞和刮擦声吓了一跳。

[ðə; ði]['neptju:nˌneptu:n] ['tɪltɪd] ['ʃɑ:rpli] .

The	Neptune	tilted	sharply	.
这	海王星	斜	尖锐地	.

海王星急剧倾斜。

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:təm] ; [krʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] [pæk] ?

Were	they	headed	for	the	bottom	;	crushed	under	the	ice	pack	?
是	他们	标题	为了	这	底部	;	碎	在下面	这	冰	盒	?

它们是不是要沉入海底，被冰层压碎了?

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʃɑ:t] [θru:] ['hɛri:z] [maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [raʊzd] [bɑ:b] .

The	thought	shot	through	Harry's	mind	as	he	roused	Bob	.
这	想法	射击	通过	哈利的	头脑	作为	他	唤醒	鲍勃	.

哈利叫醒鲍勃时，这个念头闪过他的脑海。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] .

There	were	cries	from	the	control	room	.
那里	是	哭泣	从	这	控制	房间	.

控制室里传来哭喊声。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ʌp] .

They	were	going	up	.
他们	是	去	向上	.

它们正在上升。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [pæk] .

They	had	found	an	opening	in	the	ice	pack	.
他们	有	成立	一个	开幕	在	这	冰	盒	.

他们发现冰层上有一个缺口。

[θri:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][meɪn] [hætʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ku:l] ,

Three	minutes	later	the	main	hatch	was	thrown	open	and	a	wave	of	cool	,
三	分钟	之后	这	主要的	孵化	曾是	抛掷	打开	和	一个	海浪	的	凉爽的	,

三分钟后，主舱门被猛地打开，一股凉风吹了进来。

[freʃ] [er] [swept] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][dæŋk] , ['stɪŋkɪŋ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

fresh	air	swept	down	into	the	dank	,	stinking	interior	of	the	submarine	.
新鲜的	空气	扫荡	向下	进入	这	dank	,	臭	内部的	的	这	潜艇	.

新鲜空气涌入潜艇潮湿、散发恶臭的内部空间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [li:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɪr] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [pæk] .

They	were	in	a	small	lead	between	the	sheer	walls	of	the	ice	pack	.
他们	是	在	一个	小的	带领	之间	这	透明	墙壁	的	这	冰	盒	.

他们位于冰盖陡峭壁之间的一小段狭窄通道中。

[ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][hæd; həd][noʊzd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['blaɪndli][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

The	Neptune	had	nosed	into	it	blindly	at	a	time	when	officers	and
这	海王星	有	鼻子	进入	它	盲目地	在	一个	时间	什么时候	警官	和

[kruːz] [hæd; həd] [dis'pɛəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

crews	had	despaired	of	their	own	lives	.
船员	有	绝望的	的	他们的	自己的	生活	.

在船员和官兵都对自己的生命感到绝望的时候，“海王星”号盲目地冲进了海啸之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætəriz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [sə'fɪʃntli] ,

As	soon	as	the	batteries	had	been	charged	sufficiently	,
作为	很快	作为	这	电池	有	到过	带电	足够	,

电池充满电后，

['hæri] [traɪd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['stætɪk] [stɪl] [en'gʌlft] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]

Harry	tried	to	send	out	a	call	but	the	wall	of	static	still	engulfed	the	Arctic
哈里	尝试	到	发送	出去	一个	称呼	但	这	墙	的	静止的	仍然	吞噬	这	北极

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər]['fjuːt(ə)l] .

and	his	efforts	were	futile	.
和	他的	努力	是	徒劳	.

哈里试图发出呼叫，但北极仍然被静电噪音笼罩，他的努力徒劳无功。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ” [hiː; hi][toʊld][bɑːb] ,

“	I	don't	think	I	got	out	more	than	a	hundred	miles	,	”	he	told	Bob	,
“	我	不	思考	我	得到	出去	更多的	比	一个	百	英里	,	”	他	讲述	鲍勃	,

“我想我行驶的距离不超过一百英里，”他告诉鲍勃。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] ['eniwʌn] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] .

“	and	there	isn't	one	chance	in	a	thousand	that	anyone	heard	us	.
“	和	那里	不是	一	机会	在	一个	千	那	任何人	听到	我们	.

“而且，一千分之一的概率，有人会听到我们说话。”

” [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [rɪ'meɪnd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərd] [liːd] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] 30th ,

”	The	Neptune	remained	securely	in	the	sheltered	lead	all	day	on	the	30th	,
”	这	海王星	剩余	安全地	在	这	避难所	带领	全部	天	在	这	30th	,

“海王星号在30日一整天都稳居领先位置，处于有利位置。”

[kruː] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ['restɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['strenjuəs] [ɔːr'diːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] .

crew	and	officers	resting	after	the	strenuous	ordeal	they	had	been	through	.
全体人员	和	警官	休息	后	这	费力的	考验	他们	有	到过	通过	.

船员和军官们在经历了艰苦的考验后正在休息。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [pæk] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [reɪdʒd][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][kloʊz]

Above	them	and	over	the	ice	pack	a	high	wind	raged	and	toward	the	close
多于	他们	和	超过	这	冰	盒	一个	高的	风	愤怒	和	朝向	这	关闭

[ʌv; əv] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɑːmɪnəs] ['krækɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

of	day	there	were	ominous	crackings	and	rumblings	in	the	ice	.
的	天	那里	是	不祥的	裂缝	和	隆隆声	在	这	冰	.

在他们上方和冰面上，狂风肆虐，临近傍晚时分，冰面上传来不祥的裂纹和隆隆声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][mæn][left][ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

With	the	exception	of	one	man	left	in	the	conning	tower	,
和	这	例外	的	一	男人	左边	在	这	骗局	塔	,

除了指挥塔里还剩下一个人之外，

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

the	crew	of	the	Neptune	was	sound	asleep	at	midnight	.
这	全体人员	的	这	海王星	曾是	声音	睡着了	在	午夜	.

午夜时分，海王星号上的船员们都睡得很香。

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːrmd] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

Two	hours	later	they	were	awakened	by	the	alarmed	cries	of	the	watch	.
二	小时	之后	他们	是	觉醒	经过	这	惊慌	哭泣	的	这	手表	.

两小时后，他们被守夜人的惊恐呼喊声惊醒。

[æn; ən] ['ɪri] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] .

An	eerie	rumbling	and	groaning	filled	the	night	.
一个	怪异	隆隆声	和	呻吟	已填	这	夜晚	.

夜里传来一阵诡异的隆隆声和呻吟声。

[wen] [ðeɪ] ['tʌmbld] [aʊt] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

When	they	tumbled	out	on	deck	a	terrifying	sight	greeted	them	.
什么时候	他们	翻滚	出去	在	甲板	一个	恐怖	视线	问候	他们	.

当他们跌跌撞撞地来到甲板上时，眼前的一幕令他们毛骨悚然。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [pæk] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .

The	walls	of	the	ice	pack	were	closing	in	.
这	墙壁	的	这	冰	盒	是	结束	在	.

冰盖的边缘正在向内收缩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] !

They	were	trapped	in	the	lead	!
他们	是	被困	在	这	带领	!

他们被困在了领先位置！

[ðə; ði] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪŋ] .

The	rapid	movement	of	the	ice	was	astounding	.
这	迅速的	移动	的	这	冰	曾是	惊人	.

冰块的快速移动令人震惊。

['ɔːrdərz] [krækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [ænd; ənd] [bɑːb] [smɪθ] .

Orders	cracked	from	the	lips	of	Gilbert	Mathews	and	Bob	Smith	.
订单	裂纹	从	这	嘴唇	的	吉尔伯特	马修斯	和	鲍勃	史密斯	.

吉尔伯特·马修斯和鲍勃·史密斯口中发出命令。

[ðə; ði] [kruː] ['tʌmbld] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

The	crew	tumbled	back	into	the	submarine	.
这	全体人员	翻滚	后退	进入	这	潜艇	.

船员们跌跌撞撞地回到了潜艇里。

[ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [wʌz; wəz] [slæmd] [ænd; ənd] ['bætənd] [daʊn] .

The	main	hatch	was	slammed	and	battened	down	.
这	主要的	孵化	曾是	猛烈抨击	和	板条	向下	.

主舱门被猛地关上并用木板钉牢。

[ə; eɪ] [kræʃ] [daɪv] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɔːrdər] .

A	crash	dive	was	in	order	.
一个	碰撞	潜水	曾是	在	命令	.

必须来一次猛烈的俯冲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] [ə'gen] .

They	were	going	under	the	ice	again	.
他们	是	去	在下面	这	冰	再次	.

他们又要潜入冰层之下了。

['hæri] ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔːt] .

Harry	dreaded	the	thought	.
哈里	令人恐惧的	这	想法	.

哈利一想到这件事就感到害怕。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðer; ðər] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] ['seɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [slɪm] ; [tuː] [slɪm] .

The	last	time	their	margin	of	safety	had	been	slim	;	too	slim	.
这	最后的	时间	他们的	利润	的	安全	有	到过	苗条的	;	也	苗条的	.

上次他们的安全余地非常小，小得可怜。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] .

This	time	they	might	not	come	up	.
这	时间	他们	可能	不是	来	向上	.

这次他们可能不会出现了。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][bɑːb] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər]

The	tension	inside	the	Neptune	was	terrific	as	Bob	gave	the	orders	for
这	紧张	里面	这	海王星	曾是	了不起	作为	鲍勃	给予	这	订单	为了

[ðə; ði] [daɪv] .

the	dive	.
这	潜水	.

当鲍勃下达下潜指令时，“海王星号”内的气氛非常紧张。

[vælvz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [waɪd] ; ['wɔːtər] [rɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [tæŋks] .

Valves	were	opened	wide	;	water	roared	into	the	diving	tanks	.
阀门	是	打开	宽的	;	水	咆哮	进入	这	潜水	坦克	.

阀门大开，海水咆哮着涌入潜水舱。

[ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] ['setld] ['swɪftli] .

The	Neptune	settled	swiftly	.
这	海王星	定居	迅速地	.

海王星迅速稳定下来。

[ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bʌmp] .

The	conning	tower	was	almost	under	when	there	was	a	terrific	bump	.
这	骗局	塔	曾是	几乎	在下面	什么时候	那里	曾是	一个	了不起	撞	.

指挥塔几乎沉入海底时，发生了一次剧烈的颠簸。

[ðer; ðər] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n] [stɑːpt] .

Their	downward	motion	stopped	.
他们的	向下	运动	停止	.

它们的向下运动停止了。

[ðə; ði]['wɔːtər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [tæŋks][bʌt; bət][ðə; ði] [depθ] ['ɪndɪkeɪtɪd]

The	water	continued	to	rush	into	the	diving	tanks	but	the	depth	indicated
这	水	持续	到	匆忙	进入	这	潜水	坦克	但	这	深度	表明的

[rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .

remained	motionless	.
剩余	静止不动	.

水持续涌入潜水舱，但深度指示却纹丝不动。

“ [wɪə(r)] [kɔːt] [ɑːn][æn; ən][aɪs] [ʃelf] , ” [kraɪd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

“	We're	caught	on	an	ice	shelf	,	”	cried	the	explorer	.
“	是	捕捉	在	一个	冰	架子	,	”	哭	这	探险家	.

“我们被困在冰架上了！”探险家喊道。

“ [bloʊ] [ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] [wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ” [kə'mɑːndid] [bɑːb] .

“	Blow	the	tanks	and	we'll	get	back	to	the	surface	,	”	commanded	Bob	.
“	吹	这	坦克	和	出色地	得到	后退	到	这	表面	,	”	命令	鲍勃	.

“炸毁储罐，我们就能回到地面，”鲍勃命令道。

“ [wiː; wi] [wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf] [wɪə(r)] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][aɪs] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

“	We	won't	have	a	chance	if	we're	caught	by	the	ice	under	water	.
“	我们	惯于	有	一个	机会	如果	是	捕捉	经过	这	冰	在下面	水	.

“如果我们被水下的冰层困住，我们就没有机会了。”

” [kəm'prest] [er] ['hwɪsld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [tæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ]

”	Compressed	air	whistled	into	the	diving	tanks	and	the	needle	of	the	depth
”	压缩	空气	吹口哨	进入	这	潜水	坦克	和	这	针	的	这	深度

[geɪdʒ] ['kwɪvəd] [ænd; ənd] [muːvd] ['ʌpwərd] .

gauge	quivered	and	moved	upward	.
测量	颤抖	和	已搬	向上	.

压缩空气呼啸着进入潜水气瓶，深度计的指针颤抖着向上移动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

With	a	rush	they	were	back	on	the	surface	.
和	一个	匆忙	他们	是	后退	在	这	表面	.

他们迅速回到了地面。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [muːvd] ['kloʊzər] .

The	walls	of	the	ice	had	moved	closer	.
这	墙壁	的	这	冰	有	已搬	更近	.

冰墙越来越近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stedi] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd]

There	was	the	steady	thunder	of	the	pack	as	the	pressure	increased	and
那里	曾是	这	稳定的	雷	的	这	盒	作为	这	压力	增加	和

[maɪlz] [ʌv; əv][aɪs] ,

miles	of	ice	,
英里	的	冰	,

随着压力增大，冰雪路面上传来阵阵隆隆的脚步声，绵延数英里。

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [geɪl] , [muːvd] ['fɔːrwərd] , ['krʌʃɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

driven	by	the	biting	gale	,	moved	forward	,	crushing	all	before	it	.
驱动	经过	这	咬	大风	,	已搬	向前	,	压碎	全部	前	它	.

在凛冽狂风的驱使下，向前疾驰，所到之处，寸草不生。

['ʌndər] ['gɪlbərt] ['mæθjuːz] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [meɪd] ['heɪsti] ['saʊndɪŋz] .

Under	Gilbert	Mathews	'	direction	,	members	of	the	crew	made	hasty	soundings	.
在下面	吉尔伯特	马修斯	-	方向	,	成员	的	这	全体人员	制成	仓促	探测	.

在吉尔伯特·马修斯的指导下，船员们进行了快速的测深。

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ]

To	their	dismay	it	was	found	that	the	tremendous	pressure	of	the	advancing
到	他们的	沮丧	它	曾是	成立	那	这	巨大的	压力	的	这	前进

[aɪs][hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

ice	had	driven	a	shelf	of	it	under	them	.
冰	有	驱动	一个	架子	的	它	在下面	他们	.

令他们沮丧的是，他们发现不断推进的冰层的巨大压力已经将一块冰架压在了他们脚下。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [daɪv] [θruː] [tuː; tə]

There	wasn't	a	single	hole	large	enough	to	allow	them	to	dive	through	to
那里	不是	一个	单身的	洞	大的	足够的	到	允许	他们	到	潜水	通过	到

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] .

the	comparative	safety	of	the	depths	.
这	比较	安全	的	这	深度	.

没有一个足够大的洞能让他们潜入相对安全的深处。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] :

In	the	next	seconds	a	tremendous	decision	must	be	made	:
在	这	下一个	秒	一个	巨大的	决定	必须	是	制成	:

接下来的几秒钟，必须做出一个至关重要的决定：

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][ɔːr] [ə'bændən][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd]

Should	they	stay	with	the	Neptune	or	abandon	the	submarine	and
应该	他们	停留	和	这	海王星	或者	放弃	这	潜艇	和

[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ?

attempt	to	escape	over	the	ice	?
试图	到	逃脱	超过	这	冰	?

他们应该留在海王星号上，还是放弃潜艇，尝试从冰面上逃生?

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [rɪ'lentləsli] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði][gæp] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

The	walls	of	ice	were	moving	forward	relentlessly	,	closing	the	gap	foot	by	foot	.
这	墙壁	的	冰	是	移动	向前	毫不留情	,	结束	这	差距	脚	经过	脚	.

冰墙毫不留情地向前推进，一步一步地缩小着缺口。

['gɪlbərt] ['mæθjuːz] , [waɪt] - [feɪst] , [grɪm] , [spoʊk] .

Gilbert	Mathews	,	white	-	faced	,	grim	,	spoke	.
吉尔伯特	马修斯	,	白色的	-	面对	,	严峻	,	辐	.

吉尔伯特·马修斯脸色苍白，神情严肃地开口说话了。

“ [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪ'kwɪpmənt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Get	out	the	emergency	equipment	,	”	he	said	.
”	得到	出去	这	紧急情况	设备	,	”	他	说	.

“拿出应急设备，”他说。

“ [wiːl] [ə'bændən] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] .

“	We'll	abandon	the	Neptune	.
”	出色地	放弃	这	海王星	.

我们将放弃海王星号。

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kruː] [wɜːrkt] ['despərətli] .

”	For	the	next	ten	minutes	the	crew	worked	desperately	.
”	为了	这	下一个	十	分钟	这	全体人员	工作	绝望地	.

接下来的十分钟里，船员们拼命工作。

[fuːd] , [tents] , [s'nəʊʃuːz] , ['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːrtəb(ə)l] ['reɪdioʊ] [ænd; ənd] [stoʊvz]

Food	,	tents	,	snowshoes	,	medical	supplies	,	and	the	portable	radio	and	stoves
食物	,	帐篷	,	雪鞋	,	医疗的	补给品	,	和	这	便携的	收音机	和	炉灶

[wɜːr; wər] [rʌʃt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

were	rushed	up	from	below	.
是	匆忙	向上	从	以下	.

食物、帐篷、雪鞋、医疗用品、便携式收音机和炉灶都从山下迅速运了上来。

[ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [wʌz; wəz] [noʊzd] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wɔːl] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Neptune	was	nosed	over	against	the	nearest	wall	of	ice	and	the
这	海王星	曾是	鼻子	超过	反对	这	最近的	墙	的	冰	和	这

[sə'plaɪz] [tɔːst] [ɑːn] [ðə; ði] [pæk] .

supplies	tossed	on	the	pack	.
补给品	抛掷	在	这	盒	.

海王星号船头抵着最近的冰墙，把补给品扔到背包上。

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] , ['hʌrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [aɪs] ,

Others	of	the	crew	,	hurrying	over	the	treacherous	ice	,
其他的	的	这	全体人员	,	匆忙	超过	这	奸诈	冰	,

其他船员则匆匆走过危险的冰面。

['kærid] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər]

carried	the	supplies	back	to	a	place	of	safety	for	the	tremendous	pressure
携带	这	补给品	后退	到	一个	地方	的	安全	为了	这	巨大的	压力

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ig'zɜːtid] [wen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [aɪs] [met] [maɪt] [kɔːz] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

which	would	be	exerted	when	the	walls	of	ice	met	might	cause	an	explosion	.
哪个	会	是	施加	什么时候	这	墙壁	的	冰	遇见	可能	原因	一个	爆炸	.

将物资运回安全的地方，因为冰墙相遇时产生的巨大压力可能会引起爆炸。

['hæri] [tʊk] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [set] [bɪ'fɔːr] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] .

Harry	took	a	final	look	at	his	beloved	set	before	abandoning	the	Neptune	.
哈里	采取	一个	最终的	看	在	他的	心爱	放	前	放弃	这	海王星	.

哈利在离开海王星号之前，最后看了一眼他心爱的那套乐器。

[hiː; hi] [traɪd] [wʌn] [mɔːr] ['despərət] [kɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['stætɪk] ['stræŋgld] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] .

He	tried	one	more	desperate	call	but	the	static	strangled	his	cry	for	help	.
他	尝试	一	更多的	绝望的	称呼	但	这	静止的	被勒死	他的	哭	为了	帮助	.

他绝望地又拨打了一个电话，但嘈杂的静电干扰让他的求救声戛然而止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['ɑːrktɪk] .

They	were	alone	in	the	desolate	Arctic	.
他们	是	独自的	在	这	荒凉	北极	.

他们孤身一人置身于荒凉的北极。

[ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n] [ə'bændənd] [tu:; tə][ɪts] [feɪt] , [ðə; ði] [kru:] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

The	Neptune	abandoned	to	its	fate	,	the	crew	retired	from	the	edge	of
这	海王星	弃	到	它是	命运	,	这	全体人员	退休	从	这	边缘	的

[ðə; ði][aɪs] [pæk] .

the	ice	pack	.
这	冰	盒	.

海王星号听天由命，船员们从冰原边缘撤离。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][aɪs] [kʌm] [tə'geðər] .

From	a	distance	of	half	a	mile	they	watched	the	walls	of	ice	come	together	.
从	一个	距离	的	一半	一个	英里	他们	观看	这	墙壁	的	冰	来	一起	.

他们从半英里外望去，看到冰墙逐渐汇聚在一起。

['gɪlbərt] ['mæθju:z] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] ['ʃætərd] [ðə; ði]

Gilbert	Mathews	turned	away	when	the	first	of	the	rumbling	explosions	shattered	the
吉尔伯特	马修斯	转向	离开	什么时候	这	第一的	的	这	隆隆声	爆炸	破碎	这

[er] .

air	.
空气	.

当第一声隆隆的爆炸声划破空气时，吉尔伯特·马修斯转过身去。

[aɪs] [roʊz][ɪn] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] , ['ʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Ice	rose	in	great	pyramids	,	shattering	and	flying	in	every	direction	.
冰	玫瑰	在	伟大的	金字塔	,	破碎	和	飞行	在	每一个	方向	.

冰块升腾成巨大的金字塔，破碎后四处飞溅。

[ðə; ði] [pæk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['kwivəd] [ænd; ənd] [mu:vd] ['deɪndʒərəsli] .

The	pack	on	which	they	were	standing	quivered	and	moved	dangerously	.
这	盒	在	哪个	他们	是	常设	颤抖	和	已搬	危险地	.

他们脚下的背包颤抖着，危险地晃动着。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [waɪd] [gæps] [ə'pɪrd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə][fɔ:l][ɪn]

In	several	places	wide	gaps	appeared	but	they	were	fortunate	enough	not	to	fall	in
在	一些	地方	宽的	差距	出现	但	他们	是	幸运	足够的	不是	到	落下	在

.

:
.

有好几处地方出现了很大的缝隙，但他们很幸运地没有掉进去。

[wen] [ðə; ði] ['preʃər] [i:zd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

When	the	pressure	eased	,	they	returned	to	the	place	where	they	had	left	the
什么时候	这	压力	缓解	,	他们	返回	到	这	地方	在哪里	他们	有	左边	这

['neptju:n,'neptu:n] .

Neptune	.
海王星	.

压力缓解后，他们返回了离开海王星号的地方。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['oʊpən]['wɔ:tər] [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

Instead	of	a	haven	of	open	water	they	found	great	masses	of	ice	,
反而	的	一个	避风港	的	打开	水	他们	成立	伟大的	群众	的	冰	,

他们看到的不是开阔的水域，而是大片的冰层。

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ɪn] [groʊ'tesk] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]

twisted	and	piled	in	grotesque	fashion	as	though	some	giant	of	the	north
扭曲	和	堆积	在	怪诞	时尚	作为	尽管	一些	巨大的	的	这	北

[hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] .

had	been	playing	a	game	all	his	own	.
有	到过	玩耍	一个	游戏	全部	他的	自己的	.

它们扭曲堆积成怪诞的模样，仿佛北方某个巨人一直在玩着他自己的游戏。

“ [wiːv] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːnˌneptuːn] , ” [sed] [bɑːb] [smɪθ] ['sædli] .

“	We've	seen	the	last	of	the	Neptune	,	”	said	Bob	Smith	sadly	.
“	我们已经	已见	这	最后的	的	这	海王星	,	”	说	鲍勃	史密斯	令人遗憾的是	.

“我们已经再也见不到海王星号了，”鲍勃·史密斯悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʌb] [bʌt; bət] [nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] .

“	It	was	a	good	tub	but	not	good	enough	to	beat	the	Arctic	.
“	它	曾是	一个	好的	浴缸	但	不是	好的	足够的	到	打	这	北极	.

“这浴缸不错，但还不足以打败北极。”

” [bʌt; bət] [bɑːb] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs] [ðeɪ]

”	But	Bob	was	wrong	for	on	the	far	side	of	the	twisted	mass	of	ice	they
”	但	鲍勃	曾是	错误的	为了	在	这	远的	边	的	这	扭曲	大量的	的	冰	他们

[keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːnˌneptuːn] .

came	upon	the	bow	of	the	Neptune	.
来了	之上	这	弓	的	这	海王星	.

但鲍勃错了，因为在扭曲的冰块的另一边，他们遇到了海王星号的船头。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]

From	all	appearances	the	shell	of	the	submarine	had	withstood	the
从	全部	外貌	这	壳	的	这	潜艇	有	经受住了考验	这

[tə'rɪfɪk] ['preʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndərsiː] [krɑːft] [hæd; həd] [bɪn] [həːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]

terrific	pressure	and	the	undersea	craft	had	been	hurled	out	of	the	water
了不起	压力	和	这	海底	工艺	有	到过	投掷	出去	的	这	水

[ænd; ənd] [kɔːt] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

and	caught	fast	in	the	ice	.
和	捕捉	快速地	在	这	冰	.

从各方面来看，潜艇的外壳经受住了巨大的压力，水下航行器被抛出水面，牢牢地卡在了冰层中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['neptjuːnˌneptuːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l]

It	would	be	impossible	to	use	the	Neptune	as	a	means	of	travel
它	会	是	不可能的	到	使用	这	海王星	作为	一个	方法	的	旅行

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [aɪs] [held] [ɪts] [grɪp] ,

but	if	the	ice	held	its	grip	,
但	如果	这	冰	握住	它是	紧握	,

如果冰层能够保持完好，那么使用“海王星号”作为交通工具将是不可能的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['reskjuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

they	could	live	in	the	submarine	until	a	rescue	expedition	could	reach
他们	可以	居住	在	这	潜艇	直到	一个	救援	远征	可以	抵达

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可以住在潜艇里，直到救援队赶到。

['æksɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['neptjuːnˌneptuːn]

Axes	were	brought	from	the	supplies	they	had	taken	off	the	Neptune
轴	是	带来	从	这	补给品	他们	有	已采取	离开	这	海王星

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['tʃɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [ʌn'tɪl]

and	the	crew	turned	to	the	task	of	chopping	a	hole	through	the	ice	until
和	这	全体人员	转向	到	这	任务	的	切碎	一个	洞	通过	这	冰	直到

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] .

they	reached	the	main	hatch	.
他们	达到	这	主要的	孵化	.

船员们从“海王星号”上取回补给品，拿出斧头，开始凿开冰层，直到到达主舱口。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ʃɪfts] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [tæsk] .

Working	in	shifts	,	it	took	them	two	hours	to	accomplish	the	task	.
在职的	在	轮班	,	它	采取	他们	二	小时	到	完成	这	任务	.

他们轮班工作，花了两个小时才完成这项任务。

[wen] [ðə; ðɪ] [hætʃ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['oʊpənd] ,

When	the	hatch	was	finally	opened	,
什么时候	这	孵化	曾是	最后	打开	,

当舱门最终打开时

['gɪlbərt] ['mæθjuːz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [tuː; tə] ['entər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv]

Gilbert	Mathews	insisted	that	he	be	the	first	to	enter	for	the	danger	of
吉尔伯特	马修斯	坚持	那	他	是	这	第一的	到	进入	为了	这	危险	的

['klɔːriːn] [gæs] ['lɜːkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] ['neptjuːnˌneptuːn] .

chlorine	gas	lurked	inside	the	Neptune	.
氯	气体	潜伏	里面	这	海王星	.

吉尔伯特·马修斯坚持要第一个进入海王星号，因为里面潜藏着氯气的危险。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['bætəriz] [hæd; həd] [ˌʌp'set] , [ðə; ðɪ] ['dedli] [gæs] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːrmd] .

If	the	batteries	had	upset	,	the	deadly	gas	might	have	formed	.
如果	这	电池	有	沮丧的	,	这	致命	气体	可能	有	形成	.

如果电池发生故障，就可能产生致命气体。

['æŋkʃəsli] [ðə; ðɪ] [kruː] [ə'weitid] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdər] .

Anxiously	the	crew	awaited	the	return	of	their	leader	.
焦虑地	这	全体人员	等待中	这	返回	的	他们的	领导者	.

船员们焦急地等待着领队的归来。

[ðeɪ] [tʃɪrd] ['waɪldli] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [gæs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	cheered	wildly	when	he	called	that	there	was	no	sign	of	gas	and	they
他们	欢呼	疯狂地	什么时候	他	称为	那	那里	曾是	不	符号	的	气体	和	他们

['tʌmbld] [bæk] [ˌɪn'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

tumbled	back	inside	for	a	thorough	inspection	.
翻滚	后退	里面	为了	一个	彻底	检查	.

当他打电话来说没有发现煤气泄漏时，他们欢呼雀跃，然后赶紧跑回屋内进行彻底检查。

[siːmz] [hæd; həd] [bɪn] [rentʃt] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neptjuːnˌneptuːn] [wʊd] [sɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ]

Seams	had	been	wrenched	so	severely	that	the	Neptune	would	sink	like	a
接缝	有	到过	扭动	所以	严重	那	这	海王星	会	下沉	喜欢	一个

[rɑːk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

rock	if	it	ever	slid	into	the	ocean	but	it	was	dry	and	comfortable
岩石	如果	它	曾经	滑行	进入	这	海洋	但	它	曾是	干燥	和	舒服的

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['fjuːəl] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tæŋks] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm]

inside	and	there	was	plenty	of	fuel	oil	in	the	tanks	to	keep	them	warm
里面	和	那里	曾是	很多	的	燃料	油	在	这	坦克	到	保持	他们	温暖的

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] .

for	months	to	come	.
为了	几个月	到	来	.

船体接缝撕裂得非常严重，如果“海王星号”滑入大海，就会像石头一样沉没，但船舱内部干燥舒适，油箱里有足够的燃油，可以让他们在接下来的几个月里保持温暖。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plaɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .

The	first	thing	was	to	send	word	of	their	plight	to	the	outside	world	.
这	第一的	事物	曾是	到	发送	单词	的	他们的	困境	到	这	外部	世界	.

首先要做的是将他们的困境告知外界。

[ðə; ðɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['reɪdioʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['eriəl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [aɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['hæri] [sæt]

The	portable	radio	with	its	aerial	was	set	up	on	the	ice	outside	and	Harry	sat
这	便携的	收音机	和	它是	天线	曾是	放	向上	在	这	冰	外部	和	哈里	卫星

[daʊn] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

down	to	send	out	the	first	message	and	ask	for	relief	.
向下	到	发送	出去	这	第一的	信息	和	问	为了	宽慰	.

哈里把便携式收音机和天线架在外面冰面上，坐下来发出第一条信息，请求救援。

[ðə; ði]['stætɪk][hæd; həd] [klɪrd] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] [ə'tempt] [ænd; ənd][hiː; hi]['faɪnəli] [pɪkt] [ʌp][æn; ən]

The	static	had	cleared	since	his	last	attempt	and	he	finally	picked	up	an
这	静止的	有	已清除	自从	他的	最后的	试图	和	他	最后	挑选	向上	一个

['æmətər] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hoʊpˌdeɪl] ,

amateur	station	at	Hopedale	,
业余	车站	在	霍普代尔	,

自上次尝试以来，静电干扰已经消失，他终于在霍普代尔接收到了一个业余电台信号。

['læbrədɔːr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði]

Labrador	,	to	which	he	communicated	the	events	which	had	befallen	the
拉布拉多	,	到	哪个	他	沟通	这	活动	哪个	有	发生	这

['neptjuːnˌneptuːn] .

Neptune	.
海王星	.

他将发生在海王星上的事件告诉了拉布拉多。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

As	nearly	as	possible	,
作为	几乎	作为	可能的	,

尽可能地，

['hæri] [geɪv] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æt; ət] ['belˌvju]

Harry	gave	their	position	and	asked	that	the	officers	of	the	Goliath	at	Bellevue
哈里	给予	他们的	位置	和	问	那	这	警官	的	这	歌利亚	在	贝尔维尤

, ['kaɪ] . ,

,	Ky	.	,
, 肯塔基州	.	,	

哈里说明了他们的位置，并要求肯塔基州贝尔维尤的歌利亚号军官们.....

[biː; bi]['nəutifaid][æt; ət][wʌns] .

be	notified	at	once	.
是	已通知	在	一次	.

立即收到通知。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət] ['hoʊpˌdeɪl] , ['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['hɛriːz]

The	operator	at	Hopedale	,	after	recovering	from	the	astonishment	of	Harry's
这	操作员	在	霍普代尔	,	后	恢复中	从	这	惊讶	的	哈利的

['mesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

霍普代尔的接线员在从哈利的信息带来的震惊中回过神来后，

['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .

promised	to	relay	it	at	once	.
承诺	到	中继	它	在	一次	.

我承诺会立即转达。

[ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] [baɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət]

The	hours	dragged	by	and	there	was	no	reply	from	the	operator	at
这	小时	拖拽	经过	和	那里	曾是	不	回复	从	这	操作员	在

['hoʊpˌdeɪl] ,

Hopedale	,
霍普代尔	,

时间一分一秒地过去，霍普代尔的接线员始终没有回复。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [trænz'mɪʃ(ə)n] .

except	that	he	had	relayed	the	message	to	Montreal	for	further	transmission	.
除了	那	他	有	转播	这	信息	到	蒙特利尔	为了	更远	传播	.

但他已将消息转达至蒙特利尔，以便进一步传播。

[ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ə'raʊnd] ['hɛri:z] ['pɔ:rtəb(ə)l] [set] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn]

The	tent	which	had	been	erected	around	Harry's	portable	set	was	little	protection
这	帐篷	哪个	有	到过	竖立	大约	哈利的	便携的	放	曾是	小的	保护

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪtər] [wɪnd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nʌm] [frʌm; frəm] [koʊld] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l]

from	the	bitter	wind	and	he	was	numb	from	cold	and	miserable
从	这	苦的	风	和	他	曾是	麻木的	从	寒冷的	和	悲惨的

[wen] [ðə; ði] ['hoʊpˌdeɪl] ['ɑ:pəreɪtər] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

when	the	Hopedale	operator	finally	came	back	at	him	.
什么时候	这	霍普代尔	操作员	最后	来了	后退	在	他	.

哈里便携式设备周围搭起的帐篷几乎无法抵御凛冽的寒风，他冻得麻木，心情十分糟糕，这时霍普代尔的接线员终于回来了。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['belˌvju] .

The	message	had	reached	Bellevue	.
这	信息	有	达到	贝尔维尤	.

消息已经传到了贝尔维尤。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] .

The	reply	was	on	the	way	.
这	回复	曾是	在	这	方式	.

回复正在发送中。

[ˌaɪ 'ti:] [krækt] [θru:] [ðə; ði] ['i:θər] .

It	cracked	through	the	ether	.
它	裂纹	通过	这	醚	.

它穿透了虚空。

“ [gə'laɪəθ] [li:vz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

“	Goliath	leaves	at	midnight	.
“	歌利亚	树叶	在	午夜	.

“歌利亚午夜出发。”

['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪz] [faɪv] , - [maɪlz] .

Estimate	distance	to	you	is	5	,	500	miles	.
估计	距离	到	你	是	5	,	-	英里	.

估计距离您5500英里。

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] - ['aʊərz] ['æftər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

Should	make	it	in	60	hours	after	departure	.
应该	制作	它	在	-	小时	后	离开	.

出发后60小时内应该能到达。

[saɪnd] , [ændɪ] [haɪ] , [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

Signed	,	Andy	High	,	Assistant	Pilot	.
签名	,	安迪	高的	,	助手	飞行员	.

助理飞行员安迪·海伊签名。

” ['hæri] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neptju:nˌneptu:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:z] [ˌaɪ 'ti:]

”	Harry	ran	to	the	Neptune	with	the	message	and	the	news	it
”	哈里	跑	到	这	海王星	和	这	信息	和	这	消息	它

[kən'teɪnd] [tʃɪrd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .

contained	cheered	them	greatly	.
包含	欢呼	他们	非常	.

哈利带着消息跑到海王星号上，消息的内容让他们非常高兴。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['ræpɪdli] ['wɪpɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ,

With	the	wind	rapidly	whipping	into	a	storm	,
和	这	风	快速	鞭打	进入	一个	风暴	,

随着狂风迅速肆虐，暴风雨即将来临。

[ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
they took refuge in the warmth of the Neptune and awaited the coming
他们 采取 避难所 在 这 温暖 的 这 海王星 和 等待中 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
of the Goliath .
的 这 歌利亚 .

他们躲进了海王星的温暖怀抱，等待着歌利亚的到来。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['reskjuː] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
Rescue in the Arctic
救援 在 这 北极

北极救援

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['stætɪk] [klɪrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪlənt]
For two days after the static cleared , there was no word from the silent
为了 二 天 后 这 静止的 已清除 , 那里 曾是 不 单词 从 这 沉默的
['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .
northland .
北地 .

静电干扰消失后的两天里，寂静的北方大地杳无音讯。

[bʊːt] , [sɜːrdʒ] , [ænd; ənd] [ændɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [kən'tɪnjuəsli] ,
Bert , Serge , and Andy remained in the radio room continuously ,
伯特 , 哔叽 , 和 安迪 剩余 在 这 收音机 房间 持续 ,

伯特、塞尔日和安迪一直待在广播室里。

['kɔːlɪŋ] ['veɪnli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][kɔːl] [went] [ʌn'hiːdɪd] .
calling vainly for the Neptune but each time their call went unheeded .
呼叫 徒劳地 为了 这 海王星 但 每个 时间 他们的 称呼 去 无人理会 .

他们徒劳地呼唤海王星，但每次呼唤都无人理睬。

“ ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['sɪriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] , ” [dɪ'klerd] [bʊːt] ,
“ Something mighty serious has happened to the Neptune , ” declared Bert ,
“ 某物 强大的 严肃的 有 发生 到 这 海王星 , ” 声明 伯特 ,

“海王星号上肯定发生了什么非常严重的事情，”伯特说道。

“ [ɔːr] ['hæri] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['stætɪk] [klɪrd] . ”
“ or Harry would have answered just as soon as the static cleared . ”
“ 或者 哈里 会 有 回答 只是 作为 很快 作为 这 静止的 已清除 . ”

“否则，一旦静电干扰消失，哈利就会立刻回答。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ændɪ] .
“ I'm afraid you're right , ” said Andy .
“ 我是 害怕的 你是 正确的 , ” 说 安迪 .

“恐怕你是对的，”安迪说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['deɪndʒərəs] ['wɔːtər] [wen] [wiː; wi] [læst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
“ They were getting into dangerous water when we last heard from them .
“ 他们 是 获得 进入 危险的 水 什么时候 我们 最后的 听到 从 他们 .

“我们最后一次听到他们的消息时，他们正驶入危险水域。”

['pɜːrsənəli] , [aɪv] ['daʊtɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [wʊd] ['evər] [get][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
Personally , I've doubted all along that the Neptune would ever get to the North
亲自 , 我已经 怀疑 全部 沿着 那 这 海王星 会 曾经 得到 到 这 北
[poʊl] .
Pole .
极 .

我个人一直怀疑海王星是否真的能到达北极。

[ðə; ði][aɪs] [pæk] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] ['sɑːlɪd] .

The	ice	pack	there	is	too	solid	.
这	冰	盒	那里	是	也	坚硬的	.

那里的冰袋太硬了。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [tuː] [mʌtʃ] [ˌʌndər'wɔːtər] ['kruːzɪŋ] . ”

They'd	have	to	do	too	much	underwater	cruising	.	”
他们会	有	到	做	也	很多	水下	巡航	.	”

他们得进行太多的水下航行。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪv] [bɪn] [træpt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] ? ” [æskt] [b\\:t] ['æŋkʃəsli] .

“	Do	you	think	they've	been	trapped	under	the	ice	?	”	asked	Bert	anxiously	.
“	做	你	思考	他们有	到过	被困	在下面	这	冰	?	”	问	伯特	焦虑地	.

“你觉得他们是不是被困在冰下面了？”伯特焦急地问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , “ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][aɪs] [drɪl] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] ['seɪfti] .

“	No	,	”	replied	Andy	,	“	for	they	have	the	ice	drill	to	cut	a	path	to	safety	.
“	不	,	”	回复	安迪	,	“	为了	他们	有	这	冰	钻头	到	切	一个	小路	到	安全	.

“不，”安迪回答说，“因为他们有冰上钻探设备来开辟一条通往安全的道路。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæz; həz][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][goʊ] [rɔːŋ] .

But	a	submarine	has	so	many	things	that	can	go	wrong	.
但	一个	潜艇	有	所以	许多	事物	那	能	去	错误的	.

但是潜艇有很多地方都可能出问题。

” [leɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ændiːz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd]

”	Late	the	second	day	Andy's	father	returned	from	Washington	and	they	informed
”	晚的	这	第二	天	安迪的	父亲	返回	从	华盛顿	和	他们	知情的

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

him	of	the	gravity	of	the	situation	.
他	的	这	重力	的	这	情况	.

“第二天晚些时候，安迪的父亲从华盛顿回来，他们向他说明了情况的严重性。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊlər][trɪp] ?

“	How	long	would	it	take	to	get	the	Goliath	ready	for	a	polar	trip	?
“	如何	长的	会	它	拿	到	得到	这	歌利亚	准备好	为了	一个	极性	旅行	?

“让歌利亚号做好极地航行的准备需要多长时间？”

” [hiː; hi] [æskt] [ændɪ] .

”	he	asked	Andy	.
”	他	问	安迪	.

“他问安迪。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['aʊərz] , ” [ændɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	much	more	than	six	hours	,	”	Andy	replied	.
“	不是	很多	更多的	比	六	小时	,	”	安迪	回复	.

“大概六个小时左右，”安迪回答道。

“ ['betər] [wɔːrn][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][stænd][baɪ] .

“	Better	warn	the	crew	to	stand	by	.
“	更好的	警告	这	全体人员	到	站立	经过	.

“最好提醒船员待命。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][ɪn] [ə'nʌðər] - ['aʊərz] [wiːl] [stɑːrt] [nɔːrθ] [ɪn]

If	we	don't	hear	from	the	Neptune	in	another	48	hours	we'll	start	north	in
如果	我们	不	听到	从	这	海王星	在	其他	-	小时	出色地	开始	北	在

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] .

an	attempt	to	locate	them	.
一个	试图	到	定位	他们	.

如果48小时内我们还没有收到海王星号的消息，我们将向北出发，尝试找到他们。

" [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌmɑːntri'ɔːl] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɜːrdʒənt]
" Two hours later the Canadian station at Montreal broke in with an urgent
" 二 小时 之后 这 加拿大 车站 在 蒙特利尔 打破 在 和 一个 紧迫的
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

"两小时后，蒙特利尔的加拿大电台打来电话，发出紧急消息。"

" ['æmətər] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət] ['hoʊpˌdeɪl] , ['læbrədɔːr] , [hæz; həz][dʒʌst] ['mɛsɪdʒd] [ðæt]
" Amateur operator at Hopedale , Labrador , has just messaged that
" 业余 操作员 在 霍普代尔 , 拉布拉多 , 有 只是 已发送消息 那
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['neptjuːnˌneptuːn][ɪz] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][aɪs] .
submarine Neptune is disabled and caught in ice .
潜艇 海王星 是 已禁用 和 捕捉 在 冰 .

"拉布拉多霍普代尔的一位业余操作员刚刚发来消息称，海王星号潜艇已失去动力并被困在冰中。

[kruː] [seɪf] .
Crew safe .
全体人员安全的 .

机组人员安全。

[ə'prɑːksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] : ['lætɪtuːd] 82° - ′ ['lɑːndʒɪtuːd] , [iːst] 9° - ′ . [æsk] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Approximate position : latitude 82° 21 ′ longitude , east 9° 31 ′ . Ask relief expedition .
近似 位置 : 纬度 82° - ′ 经度 , 东方 9° - ′ . 问 宽慰 远征 .

大致位置：北纬 82° 21′，东经 9° 31′。请救援队前往。

" [bɐ\ːt] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ʃʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]
" Bert copied the message with a hand that shook so much the words were little
" 伯特 复制 这 信息 和 一个 手 那 摇晃 所以 很多 这 字 是 小的
[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrɔːl] .
more than a scrawl .
更多的 比 一个 乱涂 .

"伯特用颤抖的手抄写了这条信息，字迹潦草得几乎看不清。

" [tel] [ˌmɑːntri'ɔːl][tuː; tə][stænd][baɪ] , " [sed] [ændɪ] ,
" Tell Montreal to stand by , " said Andy ,
" 告诉 蒙特利尔 到 站立 经过 , " 说 安迪 ,

安迪说："告诉蒙特利尔做好准备。"

" [waɪl] [aɪ] [rʌʃ] [ðɪs] ['oʊvər][tuː; tə][dæd][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .
" while I rush this over to Dad and Captain Harkins .
" 尽管 我 匆忙 这 超过 到 爸爸 和 队长 哈金斯 .

"我这就赶紧把这个送给爸爸和哈金斯上尉。"

" [ændɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]
" Andy found his father and the commander of the Goliath at the hotel
" 安迪 成立 他的 父亲 和 这 指挥官 的 这 歌利亚 在 这 酒店
[wer] [hiː; hi][bɜːrst][ɪn][ɑːn][ðer; ðər] ['kɑːnfərəns] ,
where he burst in on their conference ,
在哪里 他 爆裂 在 在 他们的 会议 ,

"安迪闯入酒店，发现他的父亲和歌利亚号的指挥官正在那里开会。"

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
the message in his hand .
这 信息 在 他的 手 .

他手里拿着的信息。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['ændiːz] ['fɑːðər] .
" I was afraid of something like this , " said Andy's father .
" 我 曾是 害怕的 的 某物 喜欢 这 , " 说 安迪的 父亲 .

"我就怕发生这种事，"安迪的父亲说。

“ [ðə; ði] ['neɪvi] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪti] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [wen] [aɪ]
“ The navy people in Washington were inclined to be pretty pessimistic when I
” 这 海军 人们 在 华盛顿 是 倾斜 到 是 漂亮的 悲观 什么时候 我
[tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['jestərdeɪ] .
talked with them , yesterday .
谈话 和 他们 , 昨天 .

“昨天我和华盛顿的海军人员交谈时，他们大多比较悲观。”

[wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ['kæptɪn] ?
Well , what do you say Captain ?
出色地 , 什么 做 你 说 队长 ?

船长，您怎么看?

” [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [æskt] [ændɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['weðər] [rɪ'pɔ:rt] .
” The commander of the Goliath asked Andy for the latest weather report .
” 这 指挥官 的 这 歌利亚 问 安迪 为了 这 最新的 天气 报告 .

“歌利亚号的指挥官向安迪询问最新的天气预报。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .
It was favorable .
它 曾是 有利 .

结果是有利的。

“ [wi:l] [stɑ:rt] [nɔ:rθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ We'll start north at midnight , ” he said .
” 出色地 开始 北 在 午夜 , ” 他 说 .

“我们将在午夜时分向北出发，”他说。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , [dæd] ? ” [æskt] [ændɪ] .
“ Will you be able to make the trip , Dad ? ” asked Andy .
” 将要 你 是 有能力的 到 制作 这 旅行 , 爸爸 ? ” 问 安迪 .

“爸爸，您能去吗？”安迪问道。

“ ['sɑ:ri] , [sʌn] ,
“ Sorry , son ,
” 对不起 , 儿子 ,

“对不起，儿子，

[bʌt; bət][aɪm] [du:] [bæk] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tə'mɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ðæt] [meɪ] [mi:n] [ðə; ði]
but I'm due back in Washington tomorrow for a conference that may mean the
但 我是 到期的 后退 在 华盛顿 明天 为了 一个 会议 那 可能 意思是 这
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ʃɪps] [laɪk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .
construction of more ships like the Goliath .
建造 的 更多的 船舶 喜欢 这 歌利亚 .

但我明天要回华盛顿参加一个会议，这个会议可能会促成更多像“歌利亚”号这样的舰船的建造。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [trə'mendəsli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd]
The army people have been tremendously pleased with the performance and
这 军队 人们 有 到过 非常 高兴 和 这 表现 和
[ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
are anxious for more ,
是 焦虑的 为了 更多的 ,

军队人员对此次演出非常满意，并渴望看到更多精彩演出。

['semi] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] , ['semi] - ['mɪlətəri] ['dɪrɪdʒəbl] .
semi - commercial , semi - military dirigibles .
半 - 商业的 , 半 - 军队 飞艇 .

半商用、半军用飞艇。

〞 [ændɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [b\\ːt]

〞	Andy	hurried	back	to	the	radio	room	where	he	communicated	the	news	to	Bert
〞	安迪	慌忙	后退	到	这	收音机	房间	在哪里	他	沟通	这	消息	到	伯特

[ænd; ənd][sɜːrdʒ] .

and	Serge	.
和	哔叽	.

安迪匆匆赶回广播室，把消息告诉了伯特和塞尔日。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [stɑːrt] [nɔːrθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [flæʃt] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl]

The	message	that	the	Goliath	would	start	north	at	midnight	flashed	to	Montreal
这	信息	那	这	歌利亚	会	开始	北	在	午夜	闪光灯	到	蒙特利尔

[bʌt; bət]['stætɪk] [dɪ'leɪd] [ɪts] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hoʊpˌdeɪl] ,

but	static	delayed	its	transmission	to	Hopedale	,
但	静止的	延迟	它是	传播	到	霍普代尔	,

午夜时分，“歌利亚号”将向北启程的消息迅速传到蒙特利尔，但由于静电干扰，传到霍普代尔的信号有所延迟。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'le] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sent] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

to	which	it	was	finally	relayed	and	from	there	sent	on	to	the	waiting
到	哪个	它	曾是	最后	转播	和	从	那里	发送	在	到	这	等待

[kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .

crew	of	the	Neptune	.
全体人员	的	这	海王星	.

最终，消息被转达至此，然后从那里发送到等候在那里的海王星号船员手中。

[riˈpɔːtəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['belˌvju] [tuː; tə] ['kʌvər] ['veriəs] ['traɪəl] [flaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sent] [aʊt]

Reporters	assigned	to	Bellevue	to	cover	various	trial	flights	of	the	Goliath	sent	out
记者	分配	到	贝尔维尤	到	覆盖	各种各样的	审判	航班	的	这	歌利亚	发送	出去

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛptjuːnz] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ]

the	news	of	the	Neptune's	fate	and	the	word	that	the	Goliath	was	starting
这	消息	的	这	海王星的	命运	和	这	单词	那	这	歌利亚	曾是	开始

[nɔːrθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

north	at	midnight	.
北	在	午夜	.

派往贝尔维尤报道“歌利亚”号各种试飞的记者们发出了“海王星”号的命运以及“歌利亚”号将于午夜向北起飞的消息。

[θruː] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['hæŋər] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz]

Through	the	early	hours	of	the	night	the	hangar	was	ablaze	with	light	as
通过	这	早期的	小时	的	这	夜晚	这	机库	曾是	燃烧	和	光	作为

['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

final	preparations	were	made	.
最终的	准备工作	是	制成	.

夜深人静之时，机库内灯火通明，正在进行最后的准备工作。

['evri] ['moʊtər][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [tʃekt] ,

Every	motor	was	thoroughly	checked	,
每一个	发动机	曾是	彻底	已检查	,

每台电机都经过了彻底检查。

['ekstrə] ['hiːliəm] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][gæs] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [sək'ses]

extra	helium	put	in	the	gas	cells	and	every	precaution	taken	to	insure	the	success
额外的	氦	放	在	这	气体	细胞	和	每一个	预防	已采取	到	保证	这	成功

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] .

of	the	long	flight	.
的	这	长的	航班	.

在气室中注入额外的氦气，并采取一切预防措施，以确保长途飞行的成功。

[ændɪ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] ['stʌdid] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] , ['plɑːtɪŋ] [ðer; ðər]

Andy	and	Captain	Harkins	studied	charts	of	the	northland	,	plotting	their
安迪	和	队长	哈金斯	研究	图表	的	这	北地	,	绘制	他们的

[prə'poʊzd] [kɔːrs] .

proposed	course	.
建议的	课程	.

安迪和哈金斯船长研究了北方地区的地图，规划了他们计划的航线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd]

It	was	finally	agreed	that	they	would	fly	north	and	east	to	Montreal	and
它	曾是	最后	同意	那	他们	会	飞	北	和	东方	到	蒙特利尔	和

[ðen] ['ɔːlmoʊst] [duː] [nɔːrθ] ['nɪrli] [θriː] ,

then	almost	due	north	nearly	3	,
然后	几乎	到期的	北	几乎	3	,

最终双方达成一致，他们将先向北再向东飞往蒙特利尔，然后几乎正北方向飞行近3公里。

- [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] 76th [mə'rɪdiən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['iːtə] , ['griːnlənd] ,

000	miles	along	the	76th	meridian	until	they	reached	Etah	,	Greenland	,
-	英里	沿着	这	76th	子午线	直到	他们	达到	埃塔	,	格陵兰	,

沿着西经76度线行驶了000英里，直到抵达格陵兰岛的埃塔。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [tɪp][ʌv; əv] [ðæt] [aɪs] - ['kʌvərd] [lænd] .

on	the	northwestern	tip	of	that	ice	-	covered	land	.
在	这	西北	提示	的	那	冰	-	涵盖	土地	.

在那片冰封陆地的西北角。

[æt; ət] ['iːtə] [ðeɪ] [wʊd] [swɪŋ] [iːst] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] ,

At	Etah	they	would	swing	east	,	skirting	the	north	coast	of	Greenland	,
在	埃塔	他们	会	摇摆	东方	,	裙边	这	北	海岸	的	格陵兰	,

在埃塔，他们会转向东行，绕过格陵兰岛北海岸。

[ðen] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['desələt] [weɪst] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn][ðə; ði][læst] [leg][ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə][faɪnd]

then	out	over	the	desolate	waste	of	ice	on	the	last	leg	of	their	trip	to	find
然后	出去	超过	这	荒凉	浪费	的	冰	在	这	最后的	腿	的	他们的	旅行	到	寻找

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .

the	crew	of	the	Neptune	.
这	全体人员	的	这	海王星	.

然后，他们飞越荒凉的冰原，踏上寻找海王星号船员的旅程的最后一程。

[baɪ][ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːrti] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['reskjuː] [trɪp]

By	eleven	-	thirty	every	member	of	the	crew	selected	for	the	rescue	trip
经过	十一	-	三十	每一个	成员	的	这	全体人员	已选	为了	这	救援	旅行

[wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] ,

was	aboard	,
曾是	船上	,

到十一点半，所有被选派参与救援行动的船员都已登船。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [meɪl] [klɑːks] .

including	two	mail	clerks	.
包括	二	邮件	职员	.

其中包括两名邮件收发员。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][bʌt; bət][ðə; ði]

There	would	be	no	transfer	of	the	mail	to	the	Neptune	but	the
那里	会	是	不	转移	的	这	邮件	到	这	海王星	但	这

['poʊstˌɔfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

postoffice	department	had	rushed	a	special	cancellation	from	Washington	and
邮局	部门	有	匆忙	一个	特别的	消除	从	华盛顿	和

['letərz] [ɔːl'redi] [ə'bɔːrd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

letters	already	aboard	would	be	carried	into	the	Arctic	.
信件	已经	船上	会	是	携带	进入	这	北极	.

邮件不会转移到“海王星”号上，但邮政部门已紧急从华盛顿发出特别邮戳，船上已有的信件将被带到北极。

[æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛptjuːnz] [kruː] [ðə; ði]['poʊst(ə)l] [klɑːks] [wʊd]

At	the	scene	of	the	rescue	of	the	Neptune's	crew	the	postal	clerks	would
在	这	场景	的	这	救援	的	这	海王星的	全体人员	这	邮政	职员	会

['kæns(ə)l][ðə; ði] ['letərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [stæmp] .

cancel	the	letters	with	the	special	stamp	.
取消	这	信件	和	这	特别的	邮票	.

在海王星号船员获救现场，邮政职员会用特制邮票在信件上盖销戳记。

[wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['hæŋər] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

When	the	Goliath	started	out	of	its	hangar	at	midnight	on	the	second	of	July	,
什么时候	这	歌利亚	开始	出去	的	它是	机库	在	午夜	在	这	第二	的	七月	,

7月2日午夜，当“歌利亚”号战机从机库起飞时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [men] [ə'bɔːrd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['poʊstˌɔfɪs] [klɑːks] .

there	were	62	men	aboard	,	including	the	two	postoffice	clerks	.
那里	是	-	男人	船上	,	包括	这	二	邮局	职员	.

船上共有 62 名男子，其中包括两名邮局职员。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] -

The	crew	had	been	reduced	to	a	minimum	for	they	would	pick	up	the	31
这	全体人员	有	到过	减少	到	一个	最低限度	为了	他们	会	挑选	向上	这	-

[men] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neptjuːnˌ'neptuːn] .

men	from	the	Neptune	.
男人	从	这	海王星	.

船员人数已减少到最低限度，因为他们要从“海王星”号上接回 31 名船员。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][dʒʊ'laɪ] [hiːt] [weɪv] [hæd; həd] [gript] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

A	typical	July	heat	wave	had	gripped	the	nation	for	three	days	and	they
一个	典型的	七月	热	海浪	有	紧握	这	国家	为了	三	天	和	他们

[wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [sɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kuːlər] [haɪts] .

were	glad	to	soar	into	the	cooler	heights	.
是	高兴的	到	翱翔	进入	这	冷却器	高度	.

典型的七月热浪席卷全国三天，他们很高兴能飞到凉爽的高处。

[ə; eɪ] [θɪn] [muːn] [piːpt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] ['erʃɪp] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	thin	moon	peeped	down	at	them	as	the	great	silver	airship	climbed	into	the
一个	薄的	月亮	偷窥	向下	在	他们	作为	这	伟大的	银	飞艇	攀登	进入	这

[skaɪ][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] [ɑːn][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reskjuː] .

sky	and	started	north	on	its	mission	of	rescue	.
天空	和	开始	北	在	它是	使命	的	救援	.

一轮细长的月亮从天而降，俯瞰着他们，巨大的银色飞艇升入天空，开始向北执行救援任务。

[laɪts] [ʌv; əv] ['belˌvju] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Lights	of	Bellevue	vanished	in	the	night	.
灯	的	贝尔维尤	消失了	在	这	夜晚	.

贝尔维尤的灯光消失在夜色中。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌmɑːntri'ɔːl] .

They	went	up	to	eight	thousand	feet	and	headed	for	Montreal	.
他们	去	向上	到	八	千	脚	和	标题	为了	蒙特利尔	.

他们爬升到八千英尺高空，向蒙特利尔方向飞去。

[b\\:t] , [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] ,

Bert	,	in	the	radio	room	,
伯特	,	在	这	收音机	房间	,

伯特，在无线电室里，

[əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][stɑːrt][ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [biː; bi] [sent]

advised	the	Canadian	station	of	their	start	and	asked	that	the	news	be	sent
建议	这	加拿大	车站	的	他们的	开始	和	问	那	这	消息	是	发送

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] ,

on	to	the	Neptune	,
在	到	这	海王星	,

他们向加拿大电台报告了他们的出发日期，并要求将消息转发给“海王星”号。

['vaɪə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hoʊp,deɪl] .

via	the	station	at	Hopedale	.
通过	这	车站	在	霍普代尔	.

经由霍普代尔车站。

[ændɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [trɪp]['oʊvər][ðə; ði][gə'laɪəθ] [waɪl] [sɜːrdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm]

Andy	made	a	thorough	trip	over	the	Goliath	while	Serge	remained	in	the	control	room
安迪	制成	一个	彻底	旅行	超过	这	歌利亚	尽管	哔叽	剩余	在	这	控制	房间

[æz; əz][fɜːrst] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

as	first	assistant	to	Captain	Harkins	.
作为	第一的	助手	到	队长	哈金斯	.

安迪对“歌利亚”号进行了彻底的巡视，而塞尔吉则留在控制室担任哈金斯船长的第一助理。

[ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [sɜːrdʒ][hæd; həd] [pruːvd] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

In	the	last	month	Serge	had	proved	invaluable	.
在	这	最后的	月	哔叽	有	已证实	无价	.

上个月，塞尔吉的表现非常出色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ]

He	was	thoroughly	capable	of	handling	the	Goliath	and	had	the	ability
他	曾是	彻底	有能力的	的	处理	这	歌利亚	和	有	这	能力

[tuː; tə][saɪz] [ʌp][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

to	size	up	an	emergency	in	an	instant	and	make	the	right	decision	.
到	尺寸	向上	一个	紧急情况	在	一个	立即的	和	制作	这	正确的	决定	.

他完全有能力对付这个庞然大物，并且能够瞬间判断紧急情况并做出正确的决定。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['liːvɪŋ] ['bel,vju] , [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg]

A	little	more	than	an	hour	after	leaving	Bellevue	,	the	lights	of	Pittsburgh
一个	小的	更多的	比	一个	小时	后	离开	贝尔维尤	,	这	灯	的	匹兹堡

[ə'pɪrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .

appeared	to	their	right	.
出现	到	他们的	正确的	.

离开贝尔维尤一个多小时后，匹兹堡的灯光出现在他们的右侧。

[tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːl] ['fəːnisiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mə,nɔŋgə'heɪlə] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Tongues	of	flame	from	the	steel	furnaces	along	the	Monongahela	shot	into	the
方言	的	火焰	从	这	钢	熔炉	沿着	这	莫农加希拉	射击	进入	这

[naɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaɪ,weɪ] .

night	as	though	in	greeting	to	the	king	of	the	skyways	.
夜晚	作为	尽管	在	问候	到	这	国王	的	这	天空通道	.

莫农加希拉河沿岸的炼钢炉喷出的火焰直冲夜空，仿佛在向天空之王致意。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['braɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [dɑːn] [wen] [ðeɪ] [pæst]

The	sky	was	brightening	with	the	rose	of	a	summer	dawn	when	they	passed
这	天空	曾是	提亮	和	这	玫瑰	的	一个	夏天	黎明	什么时候	他们	通过了

['oʊvər] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

over	Buffalo	and	headed	down	Lake	Ontario	.
超过	水牛	和	标题	向下	湖	安大略省	.

当他们经过布法罗，沿着安大略湖向下游驶去时，天空已经泛起了夏日黎明的玫瑰色光芒。

['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

Captain	Harkins	,	who	had	been	at	the	controls	,
队长	哈金斯	,	WHO	有	到过	在	这	控制	,

当时正在驾驶飞机的哈金斯机长

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [æb'dɑːmɪn(ə)l][peɪn][ænd; ənd][rɪ'taɪərd]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [laʊndʒ] ,

complained	**of**	**a**	**severe**	**abdominal**	**pain**	**and**	**retired**	**into**	**the**	**main**	**lounge**	**,**
抱怨	的	一个	严重	腹部	疼痛	和	退休	进入	这	主要的	休息室	,

['liːvɪŋ] [ændɪ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

leaving	**Andy**	**in**	**charge**	**.**
离开	安迪	在	收费	.

他抱怨腹部剧痛，然后退到主休息室休息，把安迪留下来负责。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌmɑːntri'ɔːl] , [ðə; ði] [kə'mændɚz] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'tens] .

As	**they**	**neared**	**Montreal**	**,**	**the**	**commander's**	**suffering**	**became**	**more**	**intense**	**.**
作为	他们	接近	蒙特利尔	,	这	指挥官的	痛苦	成为	更多的	激烈的	.

随着他们接近蒙特利尔，指挥官的痛苦愈发剧烈。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['reɪdioʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] , ”

“	**I'm**	**going**	**to**	**radio**	**ahead**	**and**	**have**	**a**	**doctor**	**meet**	**us**	**at**	**Montreal**	**,**	**”**
“	我是	去	到	收音机	前方	和	有	一个	医生	见面	我们	在	蒙特利尔	,	”

[sed] [b\\:t] .

said	**Bert**	**.**
说	伯特	.

“我将提前通过无线电通知一位医生在蒙特利尔与我们会面，”伯特说道。

“ ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [sɪk] [mæn][ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ,

“	**Captain**	**Harkins**	**is**	**a**	**mighty**	**sick**	**man**	**and**	**unless**	**I**	**miss**	**my**	**guess**	**,**
“	队长	哈金斯	是	一个	强大的	生病的	男人	和	除非	我	错过	我的	猜测	,

“哈金斯船长病得很重，除非我猜错了，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ə'kjuːt] [əˌpendə'saɪtɪs] .

the	**trouble**	**is**	**acute**	**appendicitis**	**.**
这	麻烦	是	急性	阑尾炎	.

问题是急性阑尾炎。

” [ændɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd][toʊld][sɜːrdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][lænd][ðə; ði][gə'laɪəθ] [wen]

”	**Andy**	**agreed**	**and**	**told**	**Serge**	**to**	**make**	**preparations**	**to**	**land**	**the**	**Goliath**	**when**
”	安迪	同意	和	讲述	哔叽	到	制作	准备工作	到	土地	这	歌利亚	什么时候

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [ˌaʊt'saɪd] [ˌmɑːntri'ɔːl] .

they	**reached**	**the**	**airport**	**outside**	**Montreal**	**.**
他们	达到	这	飞机场	外部	蒙特利尔	.

安迪同意了，并告诉塞尔吉，当他们到达蒙特利尔郊外的机场时，要做好让“歌利亚”降落的准备。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʊrɪŋ] [mæst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['dɪrɪdʒəbl] [ɪn]

Fortunately	**there**	**was**	**a**	**mooring**	**mast**	**that**	**had**	**been**	**used**	**by**	**British**	**dirigibles**	**in**
幸运的是	那里	曾是	一个	停泊	桅杆	那	有	到过	用过的	经过	英国	飞艇	在

[ðer; ðər][trænz] - [ət'læntɪk] [flaɪts] .

their	**trans**	**-**	**Atlantic**	**flights**	**.**
他们的	翻译	-	大西洋	航班	.

幸运的是，这里有一根系泊桅杆，曾被英国飞艇用于跨大西洋飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði][gə'laɪəθ] [noʊzd]['oʊvər][ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]

It	**was**	**eight**	**o'clock**	**when**	**the**	**Goliath**	**nosed**	**over**	**Montreal**	**and**	**prepared**	**to**
它	曾是	八	点钟	什么时候	这	歌利亚	鼻子	超过	蒙特利尔	和	准备	到

[dɪ'send] ['æftər][ɪts] - [maɪl] [flaɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊm] [fiːld] .

descend	**after**	**its**	**750**	**mile**	**flight**	**from**	**its**	**home**	**field**	**.**
下降	后	它是	-	英里	航班	从	它是	家	场地	.

早上八点，歌利亚号飞机飞越蒙特利尔上空，准备从其母港起飞，完成 750 英里的飞行后降落。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['redʒɪmənt] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [tɜːrnd]

A	**company**	**from**	**a**	**Canadian**	**regiment**	**stationed**	**in**	**the**	**city**	**had**	**bean**	**turned**
一个	公司	从	一个	加拿大	团	驻	在	这	城市	有	豆	转向

[aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] .

out	**and**	**was**	**ready**	**to**	**assist**	**in**	**bringing**	**down**	**the**	**big**	**airship**	**.**
出去	和	曾是	准备好	到	协助	在	带来	向下	这	大的	飞艇	.

驻扎在该市的一个加拿大军团的一个连队已经出动，准备协助击落这艘大型飞艇。

[nuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [wʊd] [stɑːp][hæd; həd] [spred] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

News	**that**	**the**	**Goliath**	**would**	**stop**	**had**	**spread**	**over**	**the**	**city**	**and**	**roads**	**leading**
消息	那	这	歌利亚	会	停止	有	传播	超过	这	城市	和	道路	领导

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['erpɔːrt] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ][kɑːrz] .

to	**the**	**airport**	**were**	**jammed**	**with**	**cars**	**.**
到	这	飞机场	是	卡住	和	汽车	.

巨人号即将停下的消息传遍了全城，通往机场的道路都挤满了汽车。

[wɪð; wɪθ] [ændɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] ['rʌdər] [kən'troʊlz][ænd; ənd] [sɜːrdʒ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

With	**Andy**	**at**	**the**	**main**	**elevator**	**and**	**rudder**	**controls**	**and**	**Serge**	**beside**	**him**
和	安迪	在	这	主要的	电梯	和	舵	控制	和	哔叽	旁	他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['megəfoʊn] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [kruː] ,

with	**a**	**megaphone**	**to**	**direct**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**ground**	**crew**	**,**
和	一个	扩音器	到	直接的	这	行动	的	这	地面	全体人员	,

安迪负责主升降舵和方向舵的操控，塞尔吉在他旁边拿着扩音器指挥地勤人员的操作。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] .

they	**brought**	**the**	**Goliath**	**to**	**an**	**easy**	**landing**	**.**
他们	带来	这	歌利亚	到	一个	简单的	降落	.

他们让巨人歌利亚轻松着陆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʊrɪŋ] [mæst] [ændɪ]

As	**soon**	**as**	**the**	**big**	**ship**	**was**	**fastened**	**securely**	**to**	**the**	**mooring**	**mast**	**Andy**
作为	很快	作为	这	大的	船	曾是	系紧	安全地	到	这	停泊	桅杆	安迪

['heɪsnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] [sə'lɑːn] [wer] [ə; eɪ]['dɑːktər] ,

hastened	**back**	**into**	**the**	**main**	**salon**	**where**	**a**	**doctor**	**,**
加快	后退	进入	这	主要的	沙龙	在哪里	一个	医生	,

大船一牢牢地系在泊位桅杆上，安迪就赶紧跑回主沙龙，那里有一位医生。

[huː] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] ['lændɪd] , [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

who	**had**	**boarded**	**it**	**the**	**moment**	**they**	**landed**	**,**	**was**	**examining**	**Captain**	**Harkins**	**.**
WHO	有	登机	它	这	片刻	他们	登陆	,	曾是	检查	队长	哈金斯	.

飞机一落地，就有人登机检查哈金斯机长。

“ [ə'kjuːt] [əˌpendə'saɪtɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['vɜːrdɪkt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['ædɪd] :

“	**Acute**	**appendicitis**	**,**	**”**	**was**	**the**	**verdict**	**and**	**the**	**doctor**	**added**	**:**
“	急性	阑尾炎	,	”	曾是	这	判决	和	这	医生	额外	:

“急性阑尾炎”，医生这样诊断，并补充道：

“ [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [ðɪs] [flaɪt] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [kɔːst] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”

“	**To**	**continue**	**on**	**this**	**flight**	**will**	**undoubtedly**	**cost**	**Captain**	**Harkins**	**his**	**life**	**.**	**”**
“	到	继续	在	这	航班	将要	无疑	成本	队长	哈金斯	他的	生活	.	”

“继续执行这次飞行任务无疑会危及哈金斯机长的生命。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , ” [prəu'testid][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gə'laɪəθ] .

“	**We've**	**got**	**to**	**go**	**on**	**,**	**”**	**protested**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Goliath**	**.**
“	我们已经	得到	到	去	在	,	”	抗议	这	指挥官	的	这	歌利亚	.

“我们必须继续前进，”歌利亚的指挥官抗议道。

“ [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] - [men] [ɪn][ðə; ðɪ]['neptjuːnˌneptuːn] , [træpt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk] , [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌjuː 'es] . ”

“	**The**	**lives**	**of**	**31**	**men**	**in**	**the**	**Neptune**	**,**	**trapped**	**in**	**the**	**Arctic**	**,**	**depend**	**on**	**us**	**.**	**”**
“	这	生活	的	-	男人	在	这	海王星	,	被困	在	这	北极	,	依赖	在	我们	.	”

“被困在北极海王星号上的31名船员的生命取决于我们。”

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] ['tɑːrtli] .

“	**You've**	**got**	**to**	**think**	**of**	**yourself**	**once**	**in**	**a**	**while**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**surgeon**	**tartly**	**.**
“	你已经	得到	到	思考	的	你自己	一次	在	一个	尽管	,	”	回复	这	外科医生	酸涩的	.

“你总得偶尔为自己想想吧，”外科医生尖刻地回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ɑːn] , [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] , ” [sed] [ændɪ] .

“	We	can	take	the	Goliath	on	,	Captain	Harkins	,	”	said	Andy	.
”	我们	能	拿	这	歌利亚	在	,	队长	哈金斯	,	”	说	安迪	.

“我们可以战胜巨人歌利亚，哈金斯船长，”安迪说道。

“ [sɜːrdʒ] [hæz; həz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˈekspɜːrt] [ˈpaɪlət] [ænd; ənd] [ˈnævɪgeɪtər] .

“	Serge	has	demonstrated	that	he	is	an	expert	pilot	and	navigator	.
”	哔叽	有	已证明	那	他	是	一个	专家	飞行员	和	航海家	.

“塞尔吉已经证明他是一位技术精湛的飞行员和导航员。”

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Between	the	two	of	us	we	can	handle	the	ship	.
之间	这	二	的	我们	我们	能	处理	这	船	.

我们俩联手就能驾驭这艘船。

” [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [smaɪld] [θruː] [peɪn] - [ˈtaɪtnd] [lɪps] .

”	Captain	Harkins	smiled	through	pain	-	tightened	lips	.
”	队长	哈金斯	微笑	通过	疼痛	-	收紧	嘴唇	.

哈金斯上尉强忍着剧痛，嘴角却带着一丝微笑。

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	sure	you	can	,	”	he	said	,
”	我是	当然	你	能	,	”	他	说	,

“我相信你能做到，”他说。

“ [bʌt; bət] [juːd] [ˈbetər] [get] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [oʊ] . [keɪ] . [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

“	but	you'd	better	get	an	official	O	.	K	.	from	your	father	.
”	但	你会	更好的	得到	一个	官方的	哦	.	K	.	从	你的	父亲	.

“但你最好先得到你父亲的正式许可。”

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [flai] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm]

He	planned	to	fly	back	to	Washington	but	you	may	be	able	to	get	him
他	计划	到	飞	后退	到	华盛顿	但	你	可能	是	有能力的	到	得到	他

[æt; ət] [ˈbelˌvju] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrts] .

at	Bellevue	before	he	starts	.
在	贝尔维尤	前	他	开始	.

他计划飞回华盛顿，但你或许可以在他开始工作前在贝尔维尤医院见到他。

” [bʊ\ːt] [gɑːt] [θruː] [tuː; tə] [ˈbelˌvju] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ændɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ]

”	Bert	got	through	to	Bellevue	at	once	and	in	five	minutes	Andy	was	talking
”	伯特	得到	通过	到	贝尔维尤	在	一次	和	在	五	分钟	安迪	曾是	说

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [baɪ] ['reidiəufəun] .

with	his	father	by	radiophone	.
和	他的	父亲	经过	无线电话	.

“伯特立刻联系上了贝尔维尤医院，五分钟后，安迪就通过无线电话和他的父亲通话了。”

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] ,

“	We've	got	to	go	on	,	”	said	the	assistant	pilot	of	the	Goliath	,
”	我们已经	得到	到	去	在	,	”	说	这	助手	飞行员	的	这	歌利亚	,

“我们必须继续前进，”歌利亚号的副驾驶说道。

“ [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrkɪnz] [ɪz] [ˈdespərətli] [ɪl] .

“	and	Captain	Harkins	is	desperately	ill	.
”	和	队长	哈金斯	是	绝望地	患病的	.

“哈金斯上尉病得很重。”

[sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [θruː] [ɪf] [juːl] [gɪv] [jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] . ”

Serge	and	I	can	take	the	Goliath	through	if	you'll	give	your	permission	.	”
哔叽	和	我	能	拿	这	歌利亚	通过	如果	你会	给	你的	允许	.	”

如果你允许的话，我和塞尔吉可以带着歌利亚过去。

“ [ðen] [dəunt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
“ Then don't waste any time , ” replied the executive vice president of the National
” 然后 不 浪费 任何 时间 , ” 回复 这 管理人员 副 总统 的 这 国家的
['ɛəweiz] .
Airways .
气道 .

“那就别浪费时间了,”国家航空公司执行副总裁回答道。

“ [tel] ['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [aɪl] [flai][ʌp][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
“ Tell Captain Harkins I'll fly up to see him as soon as possible .
” 告诉 队长 哈金斯 患病的 飞 向上 到 看 他 作为 很快 作为 可能的 .

“告诉哈金斯上尉，我会尽快飞过去看他。”

[gʊd] [lʌk] , [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['weðər] .
Good luck , son , and the best of weather .
好的 运气 , 儿子 , 和 这 最好的 的 天气 .

祝你好运，儿子，也祝你天气晴朗。

” ['brekfəst] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] [waɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [muəd] [æt; ət][ðə; ði]
” Breakfast was served to the crew while the Goliath was moored at the
” 早餐 曾是 服务 到 这 全体人员 尽管 这 歌利亚 曾是 系泊 在 这
[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ['erpɔ:rt] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ændɪ] [geɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [flaɪt] .
Montreal airport and at nine o'clock Andy gave orders to resume the flight .
蒙特利尔 飞机场 和 在 九 点钟 安迪 给予 订单 到 恢复 这 航班 .

“歌利亚号停泊在蒙特利尔机场期间，机组人员享用了早餐。九点钟，安迪下令恢复飞行。”

['kæptɪn] ['hɑ:rkɪnz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['erpɔ:rt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei]
Captain Harkins refused to leave the airport until the Goliath was under way
队长 哈金斯 拒绝 到 离开 这 飞机场 直到 这 歌利亚 曾是 在下面 方式
[ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [mu:v] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [mæst][ænd; ənd] [sɔ:r]
and he watched the big ship move away from the mooring mast and soar
和 他 观看 这 大的 船 移动 离开 从 这 停泊 桅杆 和 翱翔
['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɑ:t] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['æmbjələns] .
into the sky from his cot beside an ambulance .
进入 这 天空 从 他的 婴儿床 旁 一个 救护车 .

哈金斯船长拒绝离开机场，直到“歌利亚”号起航。他躺在救护车旁的担架上，目送着这艘巨轮驶离系泊桅杆，冲向天空。

[ændɪ] ['dɪpt] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ɪn] [sə'lu:t] [tu:; tə][ɪts] [kə'mændər] [ænd; ənd] [ðen]
Andy dipped the nose of the Goliath in salute to its commander and then
安迪 浸入 这 鼻子 的 这 歌利亚 在 礼炮 到 它是 指挥官 和 然后
['hedɪd] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [du:] [nɔ:rθ] ,
headed the dirigible due north ,
标题 这 飞船 到期的 北 ,

安迪让“歌利亚”号飞艇的机头微微下沉，向指挥官致敬，然后驾驶飞艇向正北方向驶去。

['fɑ:loʊɪŋ] [dʒʌst] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] 76th [mə'rɪdiən] .
following just east of the 76th meridian .
下列的 只是 东方 的 这 76th 子午线 .

位于第76子午线以东不远处。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][wɔ:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə]
The day was clear and warm with a slight breeze from the south to
这 天 曾是 清除 和 温暖的 和 一个 轻微 微风 从 这 南 到
[spi:d] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd][æt; ət][ə; eɪ]
speed them on their way and they roared into the northland at a
速度 他们 在 他们的 方式 和 他们 咆哮 进入 这 北地 在 一个
['stedi] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
steady hundred miles an hour .
稳定的 百 英里 一个 小时 .

那天天气晴朗温暖，南风微弱，加速了他们的前进，他们以稳定的每小时一百英里的速度轰鸣着驶向北方。

[ðə; ði] ['fɜːrtl] [lændz] [ə'raʊnd] [ˌmɑːntri'ɔːl] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l]

The	fertile	lands	around	Montreal	were	replaced	by	the	heavier	forests	of	middle
这	沃	土地	大约	蒙特利尔	是	替换	经过	这	较重	森林	的	中间

[kə'bek] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sped] [ɑːn] [ɪts] ['westərn] [pæθ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ]

Quebec	and	as	the	sun	sped	on	its	western	path	they	looked	down	on	a
魁北克	和	作为	这	太阳	加速	在	它是	西	小路	他们	看起来	向下	在	一个

['desələt] [lænd] [ʌv; əv] [brʌʃ] ,

desolate	land	of	brush	,
荒凉	土地	的	刷子	,

蒙特利尔周围肥沃的土地被魁北克中部茂密的森林所取代，随着太阳西沉，他们俯瞰着一片荒凉的灌木丛地。

[swɑːmp] [ænd; ənd] ['dʒaɪənt] [mə'skiːtoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'festid] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] ['sʌmər] .

swamp	and	giant	mosquitoes	which	infested	the	region	in	summer	.
沼泽	和	巨大的	蚊子	哪个	受感染的	这	地区	在	夏天	.

夏季，沼泽和巨型蚊子侵扰了该地区。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

There	was	little	habitation	in	the	country	below	them	for	it	was	a
那里	曾是	小的	居住地	在	这	国家	以下	他们	为了	它	曾是	一个

['kwægmaɪər] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] [weɪst] [ɪn] ['wɪntər] .

quagmire	in	summer	and	a	frozen	waste	in	winter	.
泥潭	在	夏天	和	一个	冷冻	浪费	在	冬天	.

他们脚下的这片土地上几乎没有人居住，因为夏天这里是一片沼泽，冬天这里是一片冰封的荒地。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['saɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət] [baɪ] ['sʌndaʊn]

There	were	innumerable	lakes	and	rivers	sighted	during	the	day	but	by	sundown
那里	是	无数	湖泊	和	河流	目击者	期间	这	天	但	经过	日落

[ðiːz] [hæd; həd] [θɪnd] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fjuː] [striːmz] [wɪtʃ] [sent] [ðer; ðər] ['wɔːtərz] ['westwərd] ['ɪntuː]

these	had	thinned	out	into	a	few	streams	which	sent	their	waters	westward	into
这些	有	变薄	出去	进入	一个	很少	溪流	哪个	发送	他们的	水	向西	进入

['hʌdsn] [beɪ] .

Hudson	Bay	.
哈德逊	湾	.

白天可以看到无数的湖泊和河流，但到了日落时分，这些湖泊和河流都变成了几条小溪，溪水向西流入哈德逊湾。

[bʊt] [kept] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌmɑːntri'ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reskjuː] [flaɪt] [ʌv; əv]

Bert	kept	in	almost	constant	communication	with	Montreal	for	the	rescue	flight	of
伯特	保留	在	几乎	持续的	沟通	和	蒙特利尔	为了	这	救援	航班	的

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['evri] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

the	Goliath	was	the	news	of	the	hour	for	every	paper	in	the	United	States
这	歌利亚	曾是	这	消息	的	这	小时	为了	每一个	纸	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd] ['kænədə] .

and	Canada	.
和	加拿大	.

伯特几乎一直与蒙特利尔保持联系，因为歌利亚号的救援飞行是美国和加拿大所有报纸当时的头条新闻。

[sɜːrdʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] [ʃɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [waɪl] [ændɪ] [slept] [ænd; ənd]

Serge	had	taken	a	long	afternoon	shift	at	the	controls	while	Andy	slept	and
哔叽	有	已采取	一个	长的	下午	转移	在	这	控制	尽管	安迪	睡着了	和

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ,

at	sundown	they	changed	,
在	日落	他们	已更改	,

塞尔吉在下午值了很长时间的班，安迪则在睡觉，日落时分他们换了班。

[sɜːrdʒ] ['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

Serge	going	back	into	the	main	cabin	for	a	warm	supper	and	a	few	hours
哔叽	去	后退	进入	这	主要的	舱	为了	一个	温暖的	晚餐	和	一个	很少	小时

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

塞尔吉回到主舱享用热腾腾的晚餐，然后睡上几个小时。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːv] [ændɪ] .

At	midnight	he	would	relieve	Andy	.
在	午夜	他	会	缓解	安迪	.

午夜时分，他会接替安迪的工作。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

The	wind	had	died	down	to	a	whisper	.
这	风	有	死亡	向下	到	一个	耳语	.

风渐渐停了，只剩下轻柔的低语。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [meɪd] ['stedi] ['prɑːgres] ['nɔːrθwərd] .

The	sky	was	brilliant	with	stars	and	the	Goliath	made	steady	progress	northward	.
这	天空	曾是	杰出的	和	明星	和	这	歌利亚	制成	稳定的	进步	向北	.

天空繁星点点，歌利亚号稳步向北前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn] [ðə; ði] [er] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃiːpskɪn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ændɪ] .

There	was	a	chill	in	the	air	by	midnight	and	Serge	had	on	his	sheepskin	when	he	came	forward	to	relieve	Andy	.
那里	曾是	一个	寒意	在	这	空气	经过	午夜	和	哔叽	有	在	他的	羊皮	什么时候	他	来了	向前	到	缓解	安迪	.

午夜时分，空气中弥漫着一丝寒意，塞尔吉披着羊皮毯上前接替安迪。

“ [ðeə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [noʊ] . [faɪv] ['endʒɪn] [ə'gen] , ” [sed] [ændɪ] ,

“	They're	having	trouble	with	No	.	5	engine	again	,	”	said	Andy	,
“	它们是	拥有	麻烦	和	不	.	5	引擎	再次	,	”	说	安迪	,

安迪说：“他们的5号引擎又出问题了。”

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ʌp] .

“	and	I'm	going	back	and	see	what's	up	.
“	和	我是	去	后退	和	看	是什么	向上	.

“我要回去看看发生了什么事。”

[aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .

I'll	have	them	cut	it	off	until	they	find	out	just	what's	the	matter	.
患病的	有	他们	切	它	离开	直到	他们	寻找	出去	只是	是什么	这	事情	.

我会让他们把头发剪掉，直到查明到底出了什么问题。

” [sɜːrdʒ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [skwɪntid] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ,

”	Serge	nodded	,	squinted	at	the	chart	and	compass	,
”	哔叽	点头	,	眯着眼	在	这	图表	和	罗盘	,

塞尔日点点头，眯着眼睛看了看海图和罗盘。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌn] [pɔɪnt] [iːst] .

and	swung	the	nose	of	the	Goliath	one	point	east	.
和	摇摆	这	鼻子	的	这	歌利亚	一	观点	东方	.

并将歌利亚号的船头向东转动了一点。

[bæk] [ɪn] [noʊ] . [faɪv] ['endʒɪn] [ruːm] [ændɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['moʊtər] [kruː] ['bætlɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

Back	in	No	.	5	engine	room	Andy	found	the	motor	crew	battling	a	stubborn	piece	of	machinery	.
后退	在	不	.	5	引擎	房间	安迪	成立	这	发动机	全体人员	战斗	一个	固执的	片	的	机械	.

回到 5 号机舱，安迪发现机务人员正在与一台顽固的机器搏斗。

[ðə; ði] ['moʊtər] [wʊd] [tɜːrn] ['oʊvər] [ɔːl] [raɪt]

The	motor	would	turn	over	all	right
这	发动机	会	转动	超过	全部	正确的

发动机能正常运转。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ðə; ði] ['nesəseri] [spiːd] .

but	they	couldn't	get	the	necessary	speed	.
但	他们	不能	得到	这	必要的	速度	.

但他们无法达到所需的速度。

[ændɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kruː] .

Andy	slipped	into	a	pair	of	coveralls	and	worked	with	the	crew	.
安迪	滑倒了	进入	一个	一对	的	连体工作服	和	工作	和	这	全体人员	.

安迪穿上工作服，和船员们一起工作。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

The	trouble	was	in	the	timing	and	it	took	them	two	hours	to	do	the	job	.
这	麻烦	曾是	在	这	定时	和	它	采取	他们	二	小时	到	做	这	工作	.

问题出在时间安排上，他们花了两个小时才完成这项工作。

[wen] [ændɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] ,

When	Andy	returned	to	the	main	gondola	,
什么时候	安迪	返回	到	这	主要的	贡多拉	,

当安迪回到主缆车时，

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lætɪtuːd] [wer] [ðə; ði] ['sʌmər] [naɪts] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [ɪk'striːmli] [lɔːŋ] .

the	sky	was	light	in	the	east	for	they	were	getting	into	a	latitude	where	the	summer	nights	were	short	and	the	days	extremely	long	.
这	天空	曾是	光	在	这	东方	为了	他们	是	获得	进入	一个	纬度	在哪里	这	夏天	夜晚	是	短的	和	这	天	极其	长的	.

东方的天空很亮，因为他们正进入一个夏季夜晚短暂、白昼极长的纬度地区。

[ændɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bluː] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Andy	stepped	into	the	control	room	and	Serge	pointed	ahead	of	them	to	a	blue	expanse	of	water	.
安迪	步	进入	这	控制	房间	和	哔叽	尖	前方	的	他们	到	一个	蓝色的	广阔	的	水	.

安迪走进控制室，塞尔吉指着前方一片蔚蓝的水面。

“ ['hʌdsn] [streɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ændɪ] , ['hɑːrdli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːrt] .

“	Hudson	Strait	,	”	he	cried	and	Andy	,	hardly	believing	the	words	,	looked	at	the	chart	.
“	哈德逊	海峡	,	”	他	哭	和	安迪	,	几乎	相信	这	字	,	看起来	在	这	图表	.

“哈德逊海峡！”他喊道。安迪几乎不敢相信自己的耳朵，看向了海图。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [fɑːks] [lænd] .

An	hour	later	they	were	cutting	across	a	corner	of	Fox	Land	.
一个	小时	之后	他们	是	切割	穿过	一个	角落	的	狐狸	土地	.

一小时后，他们穿过了狐狸乐园的一个角落。

[ðen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['bæfɪn] [lænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['bæfɪn] [beɪ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [raɪt] .

Then	the	Goliath	was	over	Baffin	Land	with	the	waters	of	Baffin	Bay	ahead	and	to	their	right	.
然后	这	歌利亚	曾是	超过	巴芬岛	土地	和	这	水	的	巴芬岛	湾	前方	和	到	他们的	正确的	.

然后，歌利亚号飞越了巴芬岛，巴芬湾的海水在其前方和右侧。

[æt; ət] [faɪv] [ə; eɪ] . [em] . [ændɪ] , [huː] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , [rɪ'liːvd] [sɜːrdʒ] .

At	five	a	.	m	.	Andy	,	who	had	slept	for	two	hours	,	relieved	Serge	.
在	五	一个	.	米	.	安迪	,	WHO	有	睡着了	为了	二	小时	,	松了口气	哔叽	.

凌晨五点，睡了两个小时的安迪接替了塞尔吉的工作。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθs] [spiːd] [wʌz; wəz]

A	sharp	wind	had	come	out	of	the	north	and	the	Goliath's	speed	was
一个	锋利的	风	有	来	出去	的	这	北	和	这	歌利亚的	速度	曾是

[daʊn] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

down	to	seventy	miles	an	hour	.
向下	到	七十	英里	一个	小时	.

一股强劲的北风吹来，“歌利亚”号的速度降至每小时七十英里。

[ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['bæfɪn] [beɪ] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] .

The	broad	expanse	of	Baffin	Bay	was	dotted	with	ice	.
这	广阔	广阔	的	巴芬岛	湾	曾是	虚线	和	冰	.

巴芬湾广阔的海面上点缀着冰块。

[ðeɪ] [noʊzd] [aʊt] ['oʊvər] [hoʊm] [beɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊpən] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɔːtər] [bɪ'niːθ]

They	nosed	out	over	Home	Bay	with	the	open	area	of	the	South	water	beneath
他们	鼻子	出去	超过	家	湾	和	这	打开	区域	的	这	南	水	下面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们驶出海湾，下方是开阔的南面水域。

[ə'hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [aɪs] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪs] .

Ahead	was	the	great	area	of	everlasting	ice	known	as	the	Middle	ice	.
前方	曾是	这	伟大的	区域	的	永恒	冰	已知	作为	这	中间	冰	.

前方是被称为中冰的巨大永恒冰层区域。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [fɔːt] [ɪts] [weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] [ʃiːt] .

For	three	hours	the	Goliath	fought	its	way	over	the	ice	sheet	.
为了	三	小时	这	歌利亚	战斗	它是	方式	超过	这	冰	床单	.

歌利亚号花了三个小时才艰难地爬过冰原。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - [maɪl] [stretʃ] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['wɔːtər] [noʊn] [æz; əz] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðen]

Then	came	the	25	mile	stretch	of	open	water	known	as	Middle	water	and	then
然后	来了	这	-	英里	拉紧	的	打开	水	已知	作为	中间	水	和	然后

[ə'nʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['desələt] [aɪs] .

another	sheet	of	desolate	ice	.
其他	床单	的	荒凉	冰	.

然后是长达 25 英里的开阔水域，被称为中水区，之后又是一片荒凉的冰层。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn]

It	was	noon	when	the	Goliath	finally	left	the	Middle	ice	and	looked	down	on
它	曾是	中午	什么时候	这	歌利亚	最后	左边	这	中间	冰	和	看起来	向下	在

[ðə; ði] [bɜːrg] - ['dɑːtɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['wɔːtər] .

the	berg	-	dotted	stretch	of	North	water	.
这	伯格	-	虚线	拉紧	的	北	水	.

正午时分，“歌利亚”号终于离开了中部冰区，俯瞰着遍布冰山的北部水域。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [raɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [lænd] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [aɪs] — ['griːnlənd] ,

To	their	right	was	that	majestic	land	of	eternal	ice	—	Greenland	,
到	他们的	正确的	曾是	那	雄伟	土地	的	永恒	冰	—	格陵兰	,

他们的右侧是那片雄伟的永恒冰雪之地——格陵兰岛。

[waɪl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['desələt] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɛlzˌmɪr] ['aɪlənd] .

while	to	their	left	was	the	desolate	reaches	of	Ellesmere	island	.
尽管	到	他们的	左边	曾是	这	荒凉	到达	的	埃尔斯米尔	岛	.

而他们的左侧则是荒凉的埃尔斯米尔岛。

[sɜːrdʒ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz][bʌt; bət][ændɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][rest] , [rɪ'meɪnd]

Serge	took	over	the	controls	but	Andy	,	instead	of	going	back	to	rest	,	remained
哔叽	采取	超过	这	控制	但	安迪	,	反而	的	去	后退	到	休息	,	剩余

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

at	the	window	,
在	这	窗户	,

塞尔吉接管了驾驶台，但安迪没有回去休息，而是留在窗边。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌpænə'ræmə] .

looking	down	at	the	ever	-	changing	panorama	.
寻找	向下	在	这	曾经	-	变化	全景	.

俯瞰不断变化的全景。

[b\\:t] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['iːtə] [ænd; ənd][hæd; həd] [æskt]

Bert	had	managed	to	pick	up	the	wireless	station	at	Etah	and	had	asked
伯特	有	管理	到	挑选	向上	这	无线的	车站	在	埃塔	和	有	问

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['weðər] [rɪ'pɔːrt] .

for	a	weather	report	.
为了	一个	天气	报告	.

伯特设法接收到了埃塔的无线电台信号，并询问了天气预报。

“ [klɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɜːrti] [maɪl] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , ” ['iːtə] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ,

“	Clear	but	a	thirty	mile	wind	from	the	north	,	”	Etah	had	replied	,
“	清除	但	一个	三十	英里	风	从	这	北	,	”	埃塔	有	回复	,

“天气晴朗，但刮着三十英里的北风，”埃塔回答道。

[wen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	the	operator	had	recovered	from	his	astonishment	at	learning	of	the
什么时候	这	操作员	有	恢复	从	他的	惊讶	在	学习	的	这

[prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

proximity	of	the	Goliath	.
邻近	的	这	歌利亚	.

当操作员从得知歌利亚就在附近时的震惊中回过神来时。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiːd] ['greɪtli] [kɝ'teɪld] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

With	their	speed	greatly	curtailed	by	the	strong	wind	and	a	desire	to
和	他们的	速度	非常	缩减	经过	这	强的	风	和	一个	欲望	到

[ɪ'kɑːnəmaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn]['fjuːəl] ,

economize	as	much	as	possible	on	fuel	,
节约	作为	很多	作为	可能的	在	燃料	,

由于强风严重限制了他们的航速，加上他们希望尽可能节省燃料，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [stʌk] [ɪts] [noʊz]['ɪntuː] [smɪθ] [saʊnd] [ænd; ənd]

it	was	late	in	the	day	when	the	Goliath	stuck	its	nose	into	Smith	Sound	and
它	曾是	晚的	在	这	天	什么时候	这	歌利亚	卡住	它是	鼻子	进入	史密斯	声音	和

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['iːtə] ,

looked	down	at	Etah	,
看起来	向下	在	埃塔	,

夜幕降临之际，“歌利亚”号驶入史密斯湾，俯瞰着埃塔。

[ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [nɔːrθ] [jɪr] - [raʊnd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['griːnlənd] .

the	farthest	north	year	-	round	settlement	of	Greenland	.
这	最远	北	年	-	圆形的	沉降	的	格陵兰	.

格陵兰岛最北端的常住居民点。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [drɑːpt] [loʊ] ['oʊvər] ['iːtə] [ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə][ɪts] ['rezɪdənts] .

The	Goliath	dropped	low	over	Etah	in	salute	to	its	residents	.
这	歌利亚	掉落	低的	超过	埃塔	在	礼炮	到	它是	居民	.

歌利亚号低空掠过埃塔，向当地居民致敬。

[ðen] [ðə; ði]['moʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] ['ekəud] [ðer; ðər]['paʊər] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	motors	of	the	Goliath	echoed	their	power	through	the	stillness	of	the
然后	这	电机	的	这	歌利亚	回声	他们的	力量	通过	这	寂静	的	这

['ɑːrktɪk] ,

Arctic	,
北极	,

随后，歌利亚号的引擎声在寂静的北极回荡，展现出强大的力量。

[ændɪ] [brɔːt] [ðə; ði][noʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ʌp] ['smɪθs] [saʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː] [kein]

Andy	brought	the	nose	up	,	and	they	proceeded	up	Smith's	Sound	and	into	Kane
安迪	带来	这	鼻子	向上	,	和	他们	继续	向上	史密斯	声音	和	进入	凯恩

['beɪs(ə)n] .

Basin	.
盆地	.

安迪抬起船头，他们继续沿史密斯海峡驶入凯恩盆地。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [luːmd] [ə; eɪ] [greɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [fɑːg] [ænd; ənd] [ændɪ] [sent] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]

Ahead	of	them	loomed	a	gray	blanket	of	fog	and	Andy	sent	the	Goliath
前方	的	他们	迫近	一个	灰色的	毯子	的	多雾路段	和	安迪	发送	这	歌利亚

['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər] ['æltɪtuːd] .

climbing	for	altitude	.
攀登	为了	高度	.

前方笼罩着一层灰色的浓雾，安迪让歌利亚爬升到更高的高度。

[fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] ,

Four	,	five	,	six	,
四	,	五	,	六	,

四、五、六

['iːv(ə)n]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪtər] [wɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði]

even	seven	thousand	feet	they	fought	their	way	against	the	bitter	wind	but	the
甚至	七	千	脚	他们	战斗	他们的	方式	反对	这	苦的	风	但	这

['drɪftɪŋ] [mɪst] [ʌv; əv] [greɪ] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .

drifting	mist	of	gray	enveloped	them	.
漂流	薄雾	的	灰色的	被包裹	他们	.

即使海拔高达七千英尺，他们也顶着凛冽的寒风奋力前行，但飘浮的灰色薄雾却将他们笼罩。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

They	came	down	to	eight	hundred	feet	but	there	was	no	escape	.
他们	来了	向下	到	八	百	脚	但	那里	曾是	不	逃脱	.

他们下降到离地面八百英尺的地方，但已经无路可逃了。

[ðə; ði] [fɑːg] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	fog	clung	to	the	earth	and	it	was	impossible	to	see	more	than
这	多雾路段紧紧抓住		到	这	地球	和	它	曾是	不可能的	到	看	更多的	比

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

two	hundred	feet	ahead	of	the	control	room	.
二	百	脚	前方	的	这	控制	房间	.

浓雾笼罩大地，能见度不足，控制室前方两百英尺内都看不清。

['dʌb(ə)l] ['lʊkˌaʊts] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ænd; ənd]['ekstrə][men] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt]

Double	lookouts	were	posted	and	extra	men	ordered	into	the	observation	cockpits
双倍的	瞭望台	是	发布	和	额外的	男人	订购	进入	这	观察	驾驶舱

[ə'tɑːp][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɪð; wɪθ] ['telɪfoʊn] [sets] [stræpt] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

atop	the	Goliath	with	telephone	sets	strapped	to	them	so	they	could
顶部	这	歌利亚	和	电话	套	绑带	到	他们	所以	他们	可以

[kə'mjuːnɪkeɪt] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər][ɔːr] [send] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [bæŋk] .

communicate	any	possible	danger	or	send	news	of	a	break	in	the	fog	bank	.
交流	任何	可能的	危险	或者	发送	消息	的	一个	休息	在	这	多雾路段	银行	.

安排了双人瞭望，并命令额外的人员进入歌利亚号顶部的观察舱，他们身上绑着电话，以便能够通报任何可能的危险或发送雾层破裂的消息。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [krept] [ə'hed] ['ʌndər] [rɪ'djʊst] [spiːd] , ['berli] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'lɔːŋ] .

The	Goliath	crept	ahead	under	reduced	speed	,	barely	feeling	its	way	along	.
这	歌利亚	悄悄地爬	前方	在下面	减少	速度	,	仅仅	感觉	它是	方式	沿着	.

歌利亚号以较低的速度缓慢前进，几乎是摸索着前进。

[ændɪ] [nuː] [ðæt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [aɪs][kæp] [wɪtʃ] ['kʌvərd] ['griːnlənd] [ænd; ənd]

Andy	knew	that	below	them	was	the	great	ice	cap	which	covered	Greenland	and
安迪	知道	那	以下	他们	曾是	这	伟大的	冰	帽	哪个	涵盖	格陵兰	和

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [riəd]

in	the	region	over	which	they	were	now	flying	an	occasional	mountain	peak	reared
在	这	地区	超过	哪个	他们	是	现在	飞行	一个	偶然	山	顶峰	饲养

[ɪts] [hed] [θruː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .

its	head	through	the	eternal	blanket	of	ice	and	snow	.
它是	头	通过	这	永恒	毯子	的	冰	和	雪	.

安迪知道，在他们下方是覆盖格陵兰岛的巨大冰盖，在他们现在飞越的区域，偶尔会有山峰从永恒的冰雪覆盖中露出头来。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːk] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv]

The	danger	of	colliding	with	such	a	peak	was	known	to	every	member	of
这	危险	的	碰撞	和	这样的	一个	顶峰	曾是	已知	到	每一个	成员	的

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] [ðə; ði] [gə'laɪəθ]

the	crew	and	not	a	man	so	much	as	closed	his	eyes	while	the	Goliath
这	全体人员	和	不是	一个	男人	所以	很多	作为	关闭	他的	眼睛	尽管	这	歌利亚

['bætld] [ðə; ði] [fɑːg] .

battled	the	fog	.
战斗	这	多雾路段	.

船上的每一位成员都知道撞上这样一座山峰的危险，因此，当“歌利亚号”与浓雾搏斗时，没有一个人敢闭上眼睛。

[ðə; ði]['riːəl]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɑːg] , [wɪtʃ] ['oʊnli][ændɪ][ænd; ənd][sɜːrdʒ] ['riːəlaɪzd] , [wʌz; wəz]

The	real	danger	from	the	fog	,	which	only	Andy	and	Serge	realized	,	was
这	真实的	危险	从	这	多雾路段	,	哪个	仅有的	安迪	和	哔叽	已实现	,	曾是

[aɪs] .

ice	.
冰	.

只有安迪和塞尔吉意识到，雾中真正的危险是冰。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ][wʌz; wəz] [ʃiːðd] [ɪn]

In	less	than	half	an	hour	the	outer	covering	of	the	Goliath	was	sheathed	in
在	较少的	比	一半	一个	小时	这	外	覆盖	的	这	歌利亚	曾是	鞘	在

[aɪs] .

ice	.
冰	.

不到半小时，歌利亚号的外层就被冰层包裹住了。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tretʃərəs] [stʌf]

The	sides	of	the	gondola	were	covered	with	the	treacherous	stuff
这	侧面	的	这	贡多拉	是	涵盖	和	这	奸诈	东西

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [froʊz] ['oʊvər] .

and	even	the	windows	froze	over	.
和	甚至	这	视窗	冻住了	超过	.

缆车的侧面都覆盖着这种危险的物质，就连窗户都结冰了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['loʊvər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [fɑːg] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	was	necessary	to	lower	them	and	the	cold	fog	swept	into	the
它	曾是	必要的	到	降低	他们	和	这	寒冷的	多雾路段	扫荡	进入	这

[kən'troʊl] [ruːm] .

control	room	.
控制	房间	.

必须降低高度，冷雾涌入控制室。

['ʃiːpskɪn] [wɜːr; wər] ['bʌtnd] [kloʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [muːvd] ['sloʊli] [ə'hed] .

Sheepskins	**were**	**buttoned**	**close**	**as**	**the**	**Goliath**	**moved**	**slowly**	**ahead**	**.**
羊皮	是	纽扣	关闭	作为	这	歌利亚	已搬	缓慢地	前方	.

巨人缓缓向前移动时，羊皮袄扣得紧紧的。

[sɜːrdʒ] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [æl'tɪmətər] .

Serge	**kept**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**altimeter**	**.**
哔叽	保留	他的	眼睛	在	这	高度表	.

塞尔吉的目光始终盯着高度计。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['weɪvərɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] .

The	**needle**	**was**	**wavering**	**at**	**eight**	**hundred**	**feet**	**.**
这	针	曾是	摇摆不定	在	八	百	脚	.

指针在八百英尺处摇晃着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中怪兽(Air Monster)
第8/8页

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [tuː; tə]['sev(ə)n] - ['fɪfti] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] .

Then	it	dropped	to	seven	-	fifty	and	finally	to	seven	hundred	.
然后	它	掉落	到	七	-	五十	和	最后	到	七	百	.

然后降到七点五十分，最后降到七百。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

The	weight	of	the	ice	was	forcing	them	down	.
这	重量	的	这	冰	曾是	强制	他们	向下	.

冰的重量迫使它们向下沉。

[sɜːrdʒ] [nʌdʒd] [ændɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðə; ði]['niːd(ə)l] .

Serge	nudged	Andy	and	pointed	significantly	to	the	needle	.
哔叽	轻推	安迪	和	尖	显著地	到	这	针	.

塞尔吉碰了碰安迪，意味深长地指了指针头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][sɪks]['sev(ə)nti] - [faɪv] .

It	was	down	to	six	seventy	-	five	.
它	曾是	向下	到	六	七十	-	五	.

降到了六百七十五分。

[ændɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [mɔːr] [spiːd] ,

Andy	nodded	grimly	and	ordered	more	speed	,
安迪	点头	阴沉地	和	订购	更多的	速度	,

安迪神情严肃地点了点头，命令加快速度。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [noʊz] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['haɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['lɪftɪŋ]

at	the	same	time	trying	to	nose	the	Goliath	higher	with	the	increased	lifting
在	这	相同的	时间	尝试	到	鼻子	这	歌利亚	更高	和	这	增加	举重

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [spiːd] .

power	of	the	additional	speed	.
力量	的	这	额外的	速度	.

同时，还要利用速度提升带来的升力，让“歌利亚”号飞得更高。

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [ber] ['hʌndrəd] [fiːt] , [held] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

They	gained	a	bare	hundred	feet	,	held	it	for	five	minutes	,
他们	获得	一个	裸	百	脚	,	握住	它	为了	五	分钟	,

他们只推进了一百英尺，并保持了五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æl'tɪmətər] [stɑːrt] [daʊn] .

and	then	saw	the	needle	of	the	altimeter	start	down	.
和	然后	锯	这	针	的	这	高度表	开始	向下	.

然后看到高度表的指针开始下降。

“ [teɪk] [ðə; ði][kən'troʊlz] , ” [ændɪ] [toʊld] [sɜːrdʒ] .

“	Take	the	controls	,	”	Andy	told	Serge	.
“	拿	这	控制	,	”	安迪	讲述	哔叽	.

“接管控制权，”安迪对塞尔吉说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tɑːp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd]

“	I'm	going	to	ask	for	volunteers	to	go	on	top	with	me	and	try	and
“	我是	去	到	问	为了	志愿者	到	去	在	顶部	和	我	和	尝试	和

[tʃɑːp] [ðə; ði][aɪs] [luːs] . ”

chop	the	ice	loose	.	”
劈	这	冰	松动的	.	”

“我打算找些志愿者跟我一起爬到冰面上，试着把冰凿松。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ， ” [prəu'testid] [sɜːrdʒ] .

“	You	can't	do	that	,	”	protested	Serge	.
”	你	不能	做	那	，	”	抗议	哔叽	.

“你不能那样做，”塞尔吉抗议道。

“ [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .

“	The	risk	is	too	great	.
”	这	风险	是	也	伟大的	.

“风险太大了。”

['sʌmwʌn] [wɪl] [slɪp] [ɔːf] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] . ”

Someone	will	slip	off	and	be	killed	.	”
某人	将要	滑	离开	和	是	被杀	.	”

会有人滑倒被杀。

“ [its] ['iːðər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tɑːp] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ɔːf] [ðə; ði] [aɪs] [ɔːr] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)]

“	It's	either	going	up	top	and	trying	to	clear	off	the	ice	or	wait	here	until	we're
”	它是	任何一个	去	向上	顶部	和	尝试	到	清除	离开	这	冰	或者	等待	这里	直到	是

[fɔːrst] [daʊn] [ænd; ənd] [kræʃ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ,

forced	down	and	crash	into	something	,
强制	向下	和	碰撞	进入	某物	,

“要么爬到上面去，想办法清除冰面，要么就待在这里，直到我们被迫下来撞到什么东西。”

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] [flaɪt]

which	would	mean	the	loss	of	the	Goliath	and	the	end	of	the	rescue	flight
哪个	会	意思是	这	损失	的	这	歌利亚	和	这	结尾	的	这	救援	航班

[tuː; tə] [ðə; ði] ['neptjuːn¸neptuːn] .

to	the	Neptune	.
到	这	海王星	.

这意味着“歌利亚”号将损失殆尽，前往“海王星”号的救援飞行也将宣告结束。

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] .

I've	got	to	go	.
我已经	得到	到	去	.

我得走了。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['hezɪtənsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ɪn] [¸vɔlən'tiərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

”	There	was	no	hesitancy	among	the	crew	in	volunteering	for	the	dangerous
”	那里	曾是	不	犹豫	之中	这	全体人员	在	志愿服务	为了	这	危险的

[tæsk] .

task	.
任务	.

“船员们毫不犹豫地自愿承担这项危险的任务。”

[ðeɪ] [ɪ'kwɪpt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['æksɪz] [ænd; ənd] [stiːl] [baːz] ,

They	equipped	themselves	with	short	axes	and	steel	bars	,
他们	配备	他们自己	和	短的	轴	和	钢	酒吧	,

他们配备了短斧和钢筋，

['speʃ(ə)l] [stiːl] ['klitɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [roʊps] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] .

special	steel	cleated	shoes	and	ropes	fastened	around	their	waists	.
特别的	钢	带钉的	鞋	和	绳索	系紧	大约	他们的	腰部	.

特制的钢钉鞋，腰间系着绳子。

[ændɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [kruː] [ʌv; əv] [¸vɔlən'tiəz] ,

Andy	divided	his	crew	of	volunteers	,
安迪	分割	他的	全体人员	的	志愿者	,

安迪把他的志愿者队伍分成了几组，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['goʊɪŋ][æft][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'lɔːft][æt; ət]

four	of	them	going	aft	and	three	of	them	accompanying	him	aloft	at
四	的	他们	去	后部	和	三	的	他们	随同	他	高空	在

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

the	bow	of	the	Goliath	.
这	弓	的	这	歌利亚	.

其中四人向船尾走去，三人陪同他登上歌利亚号的船头。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] [wer] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]

When	they	emerged	in	the	observation	cockpit	where	another	member	of	the	crew
什么时候	他们	出现	在	这	观察	座舱	在哪里	其他	成员	的	这	全体人员

[wʌz; wəz] ['hʌdld] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːg] ,

was	huddled	trying	to	peer	into	the	fog	,
曾是	蜷缩着	尝试	到	同伴	进入	这	多雾路段	,

当他们来到观察驾驶舱时，发现另一名机组人员正蜷缩在那里，试图透过浓雾观察外面的情况。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [ə'loʊn] .

they	found	themselves	in	a	world	alone	.
他们	成立	他们自己	在	一个	世界	独自的	.

他们发现自己孤身一人。

[ə'hed] , [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [stretʃt] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][koʊld] , [greɪ] [mɪst] .

Ahead	,	behind	,	and	on	each	side	stretched	the	solid	wall	of	cold	,	gray	mist	.
前方	,	在后面	,	和	在	每个	边	拉伸	这	坚硬的	墙	的	寒冷的	,	灰色的	薄雾	.

前方、后方和两侧都延伸出一道厚厚的冰冷灰色雾墙。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ʃoʊn] ['dʌlli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv][aɪs] ,

The	top	of	the	Goliath	shone	dully	under	the	sheet	of	ice	,
这	顶部	的	这	歌利亚	闪耀	沉闷地	在下面	这	床单	的	冰	,

歌利亚号的顶部在冰层下发出黯淡的光芒。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

the	depth	of	which	was	increasing	every	minute	.
这	深度	的	哪个	曾是	增加	每一个	分钟	.

水深每分钟都在增加。

“ [læʃ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] ['keɪb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kætwɔːk] , ” [ændɪ] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm] ,

“	Lash	yourselves	to	the	steel	cable	along	the	catwalk	,	”	Andy	cautioned	them	,
“	睫毛	你们自己	到	这	钢	电缆	沿着	这	T台	,	”	安迪	警告	他们	,

“把你们自己绑在走道旁的钢缆上，”安迪提醒他们。

“ [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['æksɪz] .

“	and	be	careful	in	using	the	axes	.
“	和	是	小心	在	使用	这	轴	.

“使用坐标轴时要小心。”

[dəunt] [tʃɑːp] [θruː] [ðə; ði] ['mɛtəˌlaɪzd] ['kʌvərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	chop	through	the	metalized	covering	if	you	can	help	it	.
不	劈	通过	这	金属化	覆盖	如果	你	能	帮助	它	.

尽量不要砍穿金属外壳。

” [ðə; ði] [men] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] [ænd; ənd] [krept] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kætwɔːk] ,

”	The	men	nodded	grimly	and	crept	cautiously	out	on	the	catwalk	,
”	这	男人	点头	阴沉地	和	悄悄地爬	谨慎地	出去	在	这	T台	,

男人们神情凝重地点了点头，小心翼翼地爬上了T台。

[iːtʃ] [wʌn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

each	one	careful	to	fasten	the	rope	around	his	body	.
每个	一	小心	到	系	这	绳索	大约	他的	身体	.

每个人都小心翼翼地将绳子系在身上。

['setɪŋ] [ðə; ði] [spaɪks] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] ['fɜːrmli]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] ,

Setting	**the**	**spikes**	**on**	**their**	**shoes**	**firmly**	**into**	**the**	**ice**	**,**
环境	这	尖峰	在	他们的	鞋	牢牢	进入	这	冰	,

他们将鞋钉牢牢地钉入冰面，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [ʃiːld] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

they	**began**	**hacking**	**away**	**at**	**the**	**menacing**	**shield**	**which**	**covered**	**the**	**Goliath**	**.**
他们	开始	黑客攻击	离开	在	这	威胁	盾	哪个	涵盖	这	歌利亚	.

他们开始猛砍覆盖在歌利亚身上的那道令人胆寒的护盾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] , ['tiːdiəs] [tæsk][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [koʊld] .

It	**was**	**a**	**slow**	**,**	**tedious**	**task**	**and**	**the**	**air**	**was**	**bitter**	**cold**	**.**
它	曾是	一个	慢的	,	乏味	任务	和	这	空气	曾是	苦的	寒冷的	.

这是一项缓慢而乏味的任务，而且空气异常寒冷。

[ðeɪ] [kliːnd] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætwɔːk] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['kɔːʃəsli] [aʊt]

They	**cleaned**	**off**	**the**	**forward**	**part**	**of**	**the**	**catwalk**	**and**	**then**	**started**	**cautiously**	**out**
他们	已清洗	离开	这	向前	部分	的	这	T台	和	然后	开始	谨慎地	出去

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

on	**top**	**of**	**the**	**Goliath**	**.**
在	顶部	的	这	歌利亚	.

他们清理了走道的前部，然后小心翼翼地爬上了“歌利亚”号的顶部。

[greɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][baːz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

Great	**sheets**	**of**	**ice**	**slipped**	**away**	**under**	**the**	**prying**	**of**	**their**	**bars**	**but**	**it**	**seemed**
伟大的	纸张	的	冰	滑倒了	离开	在下面	这	窥探	的	他们的	酒吧	但	它	似乎

[ðæt] [nuː] [ʃiːts] [fɔːrmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [praɪd] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] [luːs] .

that	**new**	**sheets**	**formed**	**almost**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**pried**	**the**	**old**	**ones**	**loose**	**.**
那	新的	纸张	形成	几乎	作为	快速地	作为	他们	撬开	这	老的	一个	松动的	.

大片冰层在撬棍的撬动下滑落，但似乎新冰层形成的速度几乎与旧冰层被撬开的速度一样快。

['ændiːz] [hændz] [bɪ'keɪm] [nʌm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] [laɪk] [æn; ən] ['aɪsi] [mæsk] .

Andy's	**hands**	**became**	**numb**	**and**	**his**	**face**	**felt**	**like**	**an**	**icy**	**mask**	**.**
安迪的	双手	成为	麻木的	和	他的	脸	毛毡	喜欢	一个	冰冷的	面具	.

安迪的双手麻木了，脸感觉像戴了一层冰冷的面具。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	**lookout**	**in**	**the**	**observation**	**cockpit**	**shouted**	**at**	**them**	**.**
这	瞭望台	在	这	观察	座舱	喊叫	在	他们	.

观察舱里的瞭望员朝他们喊叫。

“ [kən'troʊl] [ruːm] [sez] [wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] ['stedi] [naʊ] [æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

“	**Control**	**room**	**says**	**we're**	**holding**	**steady**	**now**	**at**	**five**	**hundred**	**feet**	**.**
“	控制	房间	说道	是	保持	稳定的	现在	在	五	百	脚	.

“控制室说我们现在稳定在五百英尺的高度。”

[æsks] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] [help] . ”

Asks	**if**	**you**	**want**	**more**	**help**	**.**	**”**
问	如果	你	想	更多的	帮助	.	”

询问你是否需要更多帮助。

“ [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][send] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [kruː] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	**Tell**	**them**	**to**	**send**	**up**	**a**	**relief**	**crew**	**,**	**”**	**replied**	**Andy**	**.**
“	告诉	他们	到	发送	向上	一个	宽慰	全体人员	,	”	回复	安迪	.

“告诉他们派救援队上来，”安迪回答道。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [θriː] [freʃ] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt]

Ten	**minutes**	**later**	**three**	**fresh**	**men**	**were**	**working**	**with**	**him**	**and**	**they**	**attacked**
十	分钟	之后	三	新鲜的	男人	是	在职的	和	他	和	他们	遭到攻击

[ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] .

the	**ice**	**with**	**renewed**	**vigor**	**.**
这	冰	和	更新	活力	.

十分钟后，三名新队员加入进来，他们以全新的活力投入到冰面上。

[ændɪ] [felt] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['æksɪdənt][soʊ][fɑːr][bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt]

Andy	felt	fortunate	that	there	had	been	no	accident	so	far	but	the	thought
安迪	毛毡	幸运	那	那里	有	到过	不	事故	所以	远的	但	这	想法

[wʌz; wəz]['hɑːrdli][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [men] ,

was	hardly	in	his	mind	when	one	of	the	new	men	,
曾是	几乎	在	他的	头脑	什么时候	一	的	这	新的	男人	,

安迪感到庆幸至今还没有发生意外，但当他看到其中一个新来的人时，他几乎没心思考虑这件事。

['oʊvərli] - [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [slɪpt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] .

overly	-	enthusiastic	,	slipped	and	disappeared	in	the	fog	.
过于	-	热情的	,	滑倒了	和	消失	在	这	多雾路段	.

过于热情，结果滑倒，消失在雾中。

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [roʊp] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kætwɔːk] ,

His	safety	rope	was	fastened	to	the	cable	along	the	catwalk	,
他的	安全	绳索	曾是	系紧	到	这	电缆	沿着	这	T台	,

他的安全绳系在走道旁的钢索上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd][ændɪ] [sɔː] [ðə; ði]

but	he	had	been	in	too	much	haste	to	tie	it	securely	and	Andy	saw	the
但	他	有	到过	在	也	很多	匆忙	到	领带	它	安全地	和	安迪	锯	这

[roʊp] ['slɪpɪŋ] .

rope	slipping	.
绳索	滑倒	.

但他太着急了，没有把绳子系牢，安迪看到绳子滑脱了。

['sʌmwer] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ,

Somewhere	over	the	side	of	the	Goliath	this	man	was	hanging	,
某处	超过	这	边	的	这	歌利亚	这	男人	曾是	绞刑	,

这个人被吊在歌利亚号船舷的某个地方。

[ʌn'daʊtɪdli] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['kwɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][æz; əz][ðə; ði] [nɑːt] [slɪpt] .

undoubtedly	feeling	the	quiver	of	the	rope	as	the	knot	slipped	.
无疑	感觉	这	颤动	的	这	绳索	作为	这	结	滑倒了	.

毫无疑问，他感觉到了绳结滑脱时绳子的颤动。

[fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] , [ændɪ] [həːld] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kætwɔːk] .

Forgetting	his	own	danger	,	Andy	hurled	himself	along	the	catwalk	.
遗忘	他的	自己的	危险	,	安迪	投掷	他自己	沿着	这	T台	.

安迪全然不顾自身安危，纵身跃上T台。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] ['seɪfti] [roʊp][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nɑːt] [geɪv] [weɪ] .

He	seized	the	other	man's	safety	rope	just	before	the	knot	gave	way	.
他	查获	这	其他	男人的	安全	绳索	只是	前	这	结	给予	方式	.

就在绳结即将断裂的瞬间，他抓住了对方的安全绳。

['ændiːz][ɑːrmz] [dʒɜːrk] [aʊt] [streɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [peɪn] .

Andy's	arms	jerked	out	straight	and	he	cried	aloud	at	the	sudden	pain	.
安迪的	武器	猛地一抖	出去	直的	和	他	哭	大声	在	这	突然	疼痛	.

安迪的双臂猛地伸直，突如其来的疼痛让他大声哭了出来。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz][legz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['kætwɔːk][ænd; ənd] [sprɔːld] [aʊt][ɑːn][tɑːp]

He	wrapped	his	legs	around	the	cable	on	the	catwalk	and	sprawled	out	on	top
他	包装	他的	腿	大约	这	电缆	在	这	T台	和	蔓延	出去	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] ,

of	the	Goliath	,
的	这	歌利亚	,

他双腿缠住走道上的钢索，摊开身子趴在了巨型机器人“歌利亚”的顶部。

[hed] - ['fɔːrmoʊst] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

head	-	foremost	toward	the	edge	over	which	the	other	man	had	disappeared	.
头	-	首先	朝向	这	边缘	超过	哪个	这	其他	男人	有	消失	.

头朝前，朝着另一个人消失的边缘走去。

['ændiːz] [kraɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]

Andy's	cries	brought	the	attention	of	the	watch	in	the	observation	cockpit	and
安迪的	哭泣	带来	这	注意力	的	这	手表	在	这	观察	座舱	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][tɑːp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	other	two	men	working	on	top	with	him	.
这	其他	二	男人	在职的	在	顶部	和	他	.

安迪的呼喊声引起了观察舱值班人员和与他一起在上面工作的另外两名男子的注意。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['tretʃərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætwɔːk] [wʊd] [pər'mɪt] ,

As	fast	as	the	treacherous	condition	of	the	catwalk	would	permit	,
作为	快速地	作为	这	奸诈	状况	的	这	T台	会	允许	,

在危险的T台上，以最快的速度，

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][tuː; tə] [ændɪ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] [sloʊ] .

they	hastened	toward	him	but	to	Andy	their	progress	was	painfully	slow	.
他们	加快	朝向	他	但	到	安迪	他们的	进步	曾是	痛苦地	慢的	.

他们加快脚步朝他走来，但安迪却觉得他们的速度慢得令人痛苦。

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

The	rope	was	slipping	through	his	hands	.
这	绳索	曾是	滑倒	通过	他的	双手	.

绳子从他手中滑落了。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [wʊd] [kræk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nʌm]

His	fingers	tightened	until	it	seemed	they	would	crack	but	they	were	so	numb
他的	手指	收紧	直到	它	似乎	他们	会	裂缝	但	他们	是	所以	麻木的

[frʌm; frəm][koʊld][hiː; hi] ['kudnt] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

from	cold	he	couldn't	put	his	full	strength	on	the	rope	.
从	寒冷的	他	不能	放	他的	满的	力量	在	这	绳索	.

他的手指紧紧攥着绳子，几乎要断掉，但因为太冷而麻木，他无法使出全力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

It	was	slipping	faster	and	faster	.
它	曾是	滑倒	快点	和	快点	.

它滑落的速度越来越快。

['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ]

Somewhere	on	the	other	end	the	man	who	had	been	working	beside	him	only	a
某处	在	这	其他	结尾	这	男人	WHO	有	到过	在职的	旁	他	仅有的	一个

['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pendʒələm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [ɪn'krʌstɪd]

minute	before	was	swinging	like	a	pendulum	along	the	side	of	the	ice	-	encrusted
分钟	前	曾是	摇摆	喜欢	一个	摆	沿着	这	边	的	这	冰	-	结壳的

['dɪrɪdʒəbl] .

dirigible	.
飞船	.

在另一端的某个地方，一分钟前还在他身边工作的那个人，正像钟摆一样沿着结冰飞艇的侧面摇摆。

[ændɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] .

Andy	cried	out	again	.
安迪	哭	出去	再次	.

安迪又叫了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][hɜːrl] [ðəm'selvz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	saw	the	three	coming	to	his	aid	hurl	themselves	toward	him	.
他	锯	这	三	未来	到	他的	援助	投	他们自己	朝向	他	.

他看到三个前来帮助他的人向他扑来。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['fæstər] .

The	rope	was	slipping	faster	.
这	绳索	曾是	滑倒	快点	.

绳子滑落的速度越来越快。

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [gɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] ['reɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

Something	hit	him	so	hard	that	he	gasped	for	breath	and	the	rope	raced	through	his	fingers	.
某物	打	他	所以	难的	那	他	倒吸一口气	为了	气息	和	这	绳索	比赛	通过	他的	手指	.

他被狠狠地击中，喘不过气来，绳子从他的指间飞速滑落。

[hi:; hi] [klʌtʃt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:mz] .

He	clutched	at	it	and	his	fingers	closed	against	his	own	palms	.
他	紧握	在	它	和	他的	手指	关闭	反对	他的	自己的	棕榈树	.

他紧紧抓住它，手指合拢成掌心。

[wen] [ændɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] .

When	Andy	opened	his	eyes	one	of	the	crew	was	bending	over	him	while	the	other	two	were	pulling	their	companion	up	over	the	side	of	the	Goliath	.
什么时候	安迪	打开	他的	眼睛	一	的	这	全体人员	曾是	弯曲	超过	他	尽管	这	其他	二	是	拉	他们的	伴侣	向上	超过	这	边	的	这	歌利亚	.

安迪睁开眼睛时，一名船员正弯腰看着他，而另外两名船员正把他们的同伴从歌利亚号的船舷边拉上来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ændɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [nʌmd] ['fɪŋgərz] [let] [goʊ] [ðer; ðər] [hoʊld] .

They	had	reached	Andy	just	as	his	numbed	fingers	let	go	their	hold	.
他们	有	达到	安迪	只是	作为	他的	麻木	手指	让	去	他们的	抓住	.

他们赶到安迪身边时，他麻木的手指已经松开了手。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kætwɔ:k] ,

A	minute	later	the	man	who	had	been	looking	death	in	the	face	was	safe	on	the	catwalk	,
一个	分钟	之后	这	男人	WHO	有	到过	寻找	死亡	在	这	脸	曾是	安全的	在	这	T台	,

一分钟后，那个曾与死神擦肩而过的男子已经安全地走上了T台。

['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ændɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪsk] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

grateful	to	Andy	for	the	risk	he	had	taken	.
感激的	到	安迪	为了	这	风险	他	有	已采取	.

感谢安迪承担的风险。

[b\\:t] , [hu:] [hæd; həd] [senst] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wen] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['kɑ:kpɪt] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] ['ænsər] ,

Bert	,	who	had	sensed	something	wrong	when	the	watch	in	the	forward	cockpit	had	failed	to	answer	,
伯特	,	WHO	有	感觉到的	某物	错误的	什么时候	这	手表	在	这	向前	座舱	有	失败的	到	回答	,

伯特察觉到前驾驶舱的怀表没有回应，就觉得有些不对劲。

[keɪm] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ʌp] .

came	charging	up	.
来了	收费	向上	.

开始充电了。

[ændɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [tɑ:p] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [b\\:t] [meɪd] [hɪm; ɪm] [goʊ]

Andy	was	in	no	condition	to	remain	up	top	longer	and	Bert	made	him	go
安迪	曾是	在	不	状况	到	保持	向上	顶部	更长	和	伯特	制成	他	去

[bɪ'loʊ] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:mz; rʊmz] [tu:; tə] [θɔ:] [aʊt] .

below	into	one	of	the	engine	rooms	to	thaw	out	.
以下	进入	一	的	这	引擎	房间	到	解冻	出去	.

安迪的身体状况不适合继续待在上面，伯特让他到下面的机舱里暖和一下。

[kru:z] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] ['evri] [hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər]

Crews	on	top	of	the	Goliath	were	changed	every	half	hour	and	in	this	manner
船员	在	顶部	的	这	歌利亚	是	已更改	每一个	一半	小时	和	在	这	方式

[ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ['wɔləʊd] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] .

the	dirigible	wallowed	through	the	fog	.
这	飞船	沉溺	通过	这	多雾路段	.

“歌利亚”号飞艇顶部的船员每半小时更换一次，飞艇就这样在浓雾中艰难前行。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɪd] - ['fɔ:rnu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [heɪz] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [bʌt; bət] [æt; ət]

It	was	mid	-	forenoon	before	the	haze	showed	any	signs	of	lifting	but	at
它	曾是	中	-	午前	前	这	阴霾	显示	任何	标志	的	举重	但	在

[nu:n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [breɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] [sʌn] [su:n] [di'speld] [ðə; ði] ['menəs]

noon	there	was	a	definite	break	and	the	Arctic	sun	soon	dispelled	the	menace
中午	那里	曾是	一个	定	休息	和	这	北极	太阳	很快	驱散	这	威胁

[ɪn] [greɪ] .

in	gray	.
在	灰色的	.

直到上午十点左右，雾霾才有消散的迹象，但到了中午，雾霾明显散去，北极的阳光很快驱散了灰蒙蒙的雾霾。

[wen] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,

When	Andy	was	able	to	shoot	their	position	again	,
什么时候	安迪	曾是	有能力的	到	射击	他们的	位置	再次	,

当安迪再次能够射击他们的位置时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [keɪp] ['mɔ:rɪs] ['dʒɛˌsəp] , [ðə; ði] ['nɔ:rðərnmoʊst]

he	found	that	the	Goliath	was	approaching	Cape	Morris	Jessup	,	the	northernmost
他	成立	那	这	歌利亚	曾是	接近	岬	莫里斯	杰瑟普	,	这	最北端

[tɪp] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] .

tip	of	Greenland	.
提示	的	格陵兰	.

他发现“歌利亚”号正逼近格陵兰岛最北端的莫里斯·杰瑟普角。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ɪ'regjələr] [li:dz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [pæk] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] ,

There	were	irregular	leads	in	the	ice	pack	which	surrounded	the	cape	,
那里	是	不规律的	线索	在	这	冰	盒	哪个	包围	这	岬	,

海角周围的冰层中存在不规则的冰脊。

[bʌt; bət] [ði:z] [su:n] [drɑ:pt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [mu:vd] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪt]

but	these	soon	dropped	behind	and	the	Goliath	moved	out	over	the	white
但	这些	很快	掉落	在后面	和	这	歌利亚	已搬	出去	超过	这	白色的

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['ɑ:rktɪk] .

expanse	of	the	silent	Arctic	.
广阔	的	这	沉默的	北极	.

但这些很快就被甩在了后面，而歌利亚号则驶向了寂静的北极白茫茫的荒野。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [leg] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [flaɪt] ,

They	were	on	the	last	leg	of	their	long	flight	,
他们	是	在	这	最后的	腿	的	他们的	长的	航班	,

他们正处于漫长飞行旅程的最后阶段。

['hedɪŋ]	[iːst]	[ænd; ənd]	[nɔːrθ]	[naʊ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	['hæri]	[hæd; həd]	[sent]
heading	**east**	**and**	**north**	**now**	**for**	**the**	**position**	**from**	**which**	**Harry**	**had**	**sent**
标题	东方	和	北	现在	为了	这	位置	从	哪个	哈里	有	发送

[hɪz; ɪz]	[ə'piːl]	[fɔːr; fər]	[help]	.
his	**appeal**	**for**	**help**	**.**
他的	上诉	为了	帮助	.

现在向东再向北，前往哈里发出求救信号的地方。

[ðə; ði]	['sekənd]	[deɪ]	[slɪpt]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪ'kɔːrdɪd]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[ɪn]	[ðer; ðər]
The	**second**	**day**	**slipped**	**away**	**and**	**they**	**recorded**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**third**	**in**	**their**
这	第二	天	滑倒了	离开	和	他们	记录	这	未来	的	这	第三	在	他们的

[lɔːg]	[bʊk]	.
log	**book**	**.**
日志	书	.

第二天悄然过去，他们在航海日志中记录了第三天的到来。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['fɪfti]	-	[faɪv]	['aʊərz]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	['bel,vju]	.
They	**were**	**fifty**	**-**	**five**	**hours**	**out**	**from**	**Bellevue**	**.**
他们	是	五十	-	五	小时	出去	从	贝尔维尤	.

他们距离贝尔维尤还有五十五个小时的路程。

[ðə; ði]	[skaɪ]	[wʌz; wəz]	[klɪr]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃɪl]	[wɪnd]	[stɪl]	[swept]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	.
The	**sky**	**was**	**clear**	**but**	**the**	**chill**	**wind**	**still**	**swept**	**out**	**of**	**the**	**north**	**.**
这	天空	曾是	清除	但	这	寒意	风	仍然	扫荡	出去	的	这	北	.

天空晴朗，但凛冽的北风依旧呼啸而来。

[ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[meɪn]	['kæbɪn]	[ænd; ənd]	[kən'troʊl]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	[wɔːrm]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
The	**interior**	**of**	**the**	**main**	**cabin**	**and**	**control**	**room**	**was**	**warm**	**again**	**and**	**the**
这	内部的	的	这	主要的	舱	和	控制	房间	曾是	温暖的	再次	和	这

[kruːˌ]	[ɪk'spɪriənst]	[noʊ]	[dɪs'kʌmfərt]	[ɪn]	[ɪts]	[flaɪt]	.
crew	**experienced**	**no**	**discomfort**	**in**	**its**	**flight**	**.**
全体人员	经验丰富的	不	不适	在	它是	航班	.

主舱和控制室内部再次变得温暖，机组人员在飞行过程中没有感到任何不适。

[ðeɪ]	[krɔːst]	[ðə; ði]	['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]	[mə'rɪdiən]	[æt; ət]	[nuːn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[deɪ]	.
They	**crossed**	**the**	**Greenwich**	**meridian**	**at**	**noon**	**the**	**third**	**day**	**.**
他们	交叉	这	格林威治	子午线	在	中午	这	第三	天	.

第三天中午，他们越过了格林威治子午线。

[ðə; ði]	['neptjuːn,neptuːn]	[wʌz; wəz]	['sʌmwer]	[iːst]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[naɪn]	[dɪ'griːz]	[ænd; ənd]	-
The	**Neptune**	**was**	**somewhere**	**east**	**of**	**them**	**by**	**nine**	**degrees**	**and**	**31**
这	海王星	曾是	某处	东方	的	他们	经过	九	学位	和	-

['mɪnɪts]	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[tuː]	[dɪ'griːz]	[nɔːrθ]	.
minutes	**and**	**about**	**two**	**degrees**	**north**	**.**
分钟	和	关于	二	学位	北	.

海王星位于他们以东 9 度 31 分，北偏大约 2 度处。

[ændɪ]	['ɔːltərd]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	['slaɪtli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gə'laɪəθ]	[swept]	['nɪrər]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[poʊl]	,
Andy	**altered**	**the**	**course**	**slightly**	**and**	**the**	**Goliath**	**swept**	**nearer**	**the**	**North**	**Pole**	**,**
安迪	已修改	这	课程	轻微地	和	这	歌利亚	扫荡	更近	这	北	极	,

安迪稍微改变了航向，“歌利亚号”向北极方向掠过。

[ɔːl'ðoʊ]	[stɪl]	[sʌm; səm]	[θriː]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	['vɪʒəneri]	[goʊl]	.
although	**still**	**some**	**three**	**hundred**	**miles**	**from**	**that**	**visionary**	**goal**	**.**
虽然	仍然	一些	三	百	英里	从	那	有远见的	目标	.

虽然距离那个富有远见的目标还有大约三百英里。

['evri] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn]['duːti][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ɔːr] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

Every	man	who	was	not	on	duty	in	the	control	or	engine	rooms	was	at	the
每一个	男人	WHO	曾是	不是	在	责任	在	这	控制	或者	引擎	房间	曾是	在	这

['wɪndoʊz] [ɔːr] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑːkpɪt] [ə'tɑːp][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,

windows	or	stationed	in	the	observation	cockpits	atop	the	dirigible	,
视窗	或者	驻	在	这	观察	驾驶舱	顶部	这	飞船	,

所有不在控制室或机舱值班的人员都站在舷窗边或飞艇顶部的观察舱内。

['streɪnɪŋ] [ə'hed] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][ɪts] [mə'ruːnd] [kruː]

straining	ahead	for	some	glimpse	of	the	Neptune	and	its	marooned	crew
紧张	前方	为了	一些	一瞥	的	这	海王星	和	它是	被困	全体人员

.

:

.

奋力向前，希望能一睹海王星号及其被困船员的风采。

['stætɪk][hæd; həd] [bɪn] [bæd][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət][b\\:t] [kept] [ʌp][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [kɔːl][fɔːr; fər] ['hæri] .

Static	had	been	bad	all	morning	but	Bert	kept	up	an	incessant	call	for	Harry	.
静止的	有	到过	坏的	全部	早晨	但	伯特	保留	向上	一个	不停歇	称呼	为了	哈里	.

整个上午信号都很差，但伯特一直不停地给哈利打电话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [mə'rɪdiən] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

It	was	an	hour	after	crossing	the	Greenwich	meridian	when	he	received	his
它	曾是	一个	小时	后	过境	这	格林威治	子午线	什么时候	他	已收到	他的

[fɜːrst] ['ænsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld] [wuːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [brɔːt] [ændɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ɑːn]

first	answer	and	his	wild	whoop	of	joy	brought	Andy	into	the	radio	room	on
第一的	回答	和	他的	荒野	哇哦	的	喜悦	带来	安迪	进入	这	收音机	房间	在

[ðə; ði] [rʌn] .

the	run	.
这	跑步	.

越过格林威治子午线一个小时后，他收到了第一个答复，他欣喜若狂的欢呼声把安迪吓得跑进了无线电室。

“ [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [naʊ] , ” [kraɪd] [b\\:t] .

“	I'm	talking	with	Harry	now	,	”	cried	Bert	.
“	我是	说	和	哈里	现在	,	”	哭	伯特	.

“我现在正在和哈里说话，”伯特喊道。

“ [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] ['hɜːri] .

“	He	says	to	hurry	.
“	他	说道	到	匆忙	.

他说要快点。

[ðə; ði] [pæk] [aɪs][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [meɪ] [biː; bi][lɔːst][æt; ət]['eni] ['mɪnɪt] .

The	pack	ice	is	breaking	up	and	the	Neptune	may	be	lost	at	any	minute	.
这	盒	冰	是	打破	向上	和	这	海王星	可能	是	丢失的	在	任何	分钟	.

”

”

”

浮冰正在破碎，“海王星”号随时可能沉没。

“ [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] [tʌb] [ænd; ənd][get]['ɑːntə][ðə; ði][aɪs] [wer] [ðeɪl] [biː; bi]

“	Tell	them	to	get	out	of	the	tin	tub	and	get	onto	the	ice	where	they'll	be
“	告诉	他们	到	得到	出去	的	这	锡	浴缸	和	得到	到	这	冰	在哪里	他们会	是

['seɪfər] ,

safer	,
更安全	,

“告诉他们从铁皮桶里出来，到冰面上去，那里更安全。”

” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

”	replied	Andy	.
”	回复	安迪	.

安迪回答道。

“ [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] . ”

“	We'll	be	there	within	another	hour	.	”
”	出色地	是	那里	之内	其他	小时	.	”

“我们再过一个小时就到。”

“ [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər] [sɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

“	Two	members	of	the	crew	are	sick	,	”	replied	Bert	.
”	二	成员	的	这	全体人员	是	生病的	,	”	回复	伯特	.

“船员中有两人生病了，”伯特回答说。

“ [ðen] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeltər] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , ” [sed] [ændɪ] .

“	Then	they'll	have	to	fix	up	some	kind	of	shelter	on	the	ice	,	”	said	Andy	.
”	然后	他们会	有	到	使固定向上		一些	种类	的	庇护所	在	这	冰	,	”	说	安迪	.

“那他们就得在冰上搭建某种遮蔽物了，”安迪说。

“ [ænd; ənd] ['hæri] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['nɔ:rðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ]

“	And	Harry	says	it	looks	like	a	norther	is	coming	up	,	”	added	the	radio
”	和	哈里	说道	它	看起来	喜欢	一个	北方	是	未来	向上	,	”	额外	这	收音机

['ɑ:pəreɪtər] .

operator	.
操作员	.

“哈里说，看起来好像要刮北风了，”无线电操作员补充道。

“ [tel] [hɪm; ɪm][wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

“	Tell	him	we're	coming	at	full	speed	.
”	告诉	他	是	未来	在	满的	速度	.

告诉他，我们将全速前进。

[hæv; həv][hɪm; ɪm] [ki:p] [hɪz; ɪz][set] ['goʊɪŋ][ænd; ənd][ju:z][jʊr; jər]['reɪdioʊ] ['kʌmpəs] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə]

Have	him	keep	his	set	going	and	use	your	radio	compass	in	guiding	us	to
有	他	保持	他的	放	去	和	使用	你的	收音机	罗盘	在	指导	我们	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

让他保持收音机开机状态，然后用你的无线电罗盘引导我们找到他。

” [b\\:t] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [ændɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] .

”	Bert	agreed	and	Andy	hastened	back	to	the	control	room	.
”	伯特	同意	和	安迪	加快	后退	到	这	控制	房间	.

伯特同意了，安迪赶紧回到了控制室。

“ [bɜ:rts] [dʒʌst] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['hæri] , ” [hi:; hi][toʊld][sɜ:rdʒ] ,

“	Bert's	just	talked	with	Harry	,	”	he	told	Serge	,
”	伯特的	只是	谈话	和	哈里	,	”	他	讲述	哔叽	,

“伯特刚刚和哈里谈过了，”他告诉塞尔日。

“ [ænd; ənd] ['hæri] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][bæd][stɔ:rm][ɪz] ['bru:ɪŋ] .

“	and	Harry	says	it	looks	like	a	bad	storm	is	brewing	.
”	和	哈里	说道	它	看起来	喜欢	一个	坏的	风暴	是	酿造	.

“哈里说，看起来一场严重的风暴正在酝酿。”

[wi:l] [pʊt][ɑ:n] [fʊl] [spi:d] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

We'll	put	on	full	speed	and	pick	them	up	just	as	soon	as	possible	.
出色地	放	在	满的	速度	和	挑选	他们	向上	只是	作为	很快	作为	可能的	.

我们会全力以赴，尽快把他们接走。

” [wɜ:rd] ['telifəund] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['kɑ:kpɪt] [wɔ:rnd] [ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] [ðæt]

”	Word	telephoned	down	from	the	observation	cockpits	warned	the	control	room	that
”	单词	电话	向下	从	这	观察	驾驶舱	警告	这	控制	房间	那

[klaʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [lʊkt] [bæd] .

clouds	to	the	north	looked	bad	.
云	到	这	北	看起来	坏的	.

“从观察驾驶舱打下来的电话警告控制室，北方的云层看起来不太好。”

[ðɪs] [nuːz] ['ædɪd] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['reɪst]
This news added confirmation to that received from Harry and the Goliath raced
这 消息 额外 确认 到 那 已收到 从 哈里 和 这 歌利亚 比赛
['oʊvər][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .
over the waste of ice and snow at a hundred miles an hour .
超过 这 浪费 的 冰 和 雪 在 一个 百 英里 一个 小时 .

这条消息进一步证实了哈利和歌利亚以每小时一百英里的速度飞驰在冰雪荒原上的景象。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [streɪnd] [ə'hed] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [træpt]
Every eye was strained ahead to catch some sign of the trapped
每一个 眼睛 曾是 紧张 前方 到 抓住 一些 符号 的 这 被困
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd][ɪts] [kruː] .
submarine and its crew .
潜艇 和 它是全体人员 .

所有人的目光都紧盯着前方，希望能发现被困潜艇及其船员的踪迹。

“ [ðə; ði][aɪs][ɪz] [mɔːr] ['oʊpən] [hɪr] , ” [ændɪ] [toʊld] [sɜːrdʒ] .
“ The ice is more open here , ” Andy told Serge .
“ 这 冰 是 更多的 打开 这里 , ” 安迪 讲述 哔叽 .

“这里的冰面更开阔，”安迪告诉塞尔吉。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]
“ I wouldn't be surprised if the Neptune has disappeared by the time we
“ 我 不会 是 惊讶 如果 这 海王星 有 消失 经过 这 时间 我们
[riːtʃ] [ðer; ðər] .
reach there .
抵达 那里 .

“如果我们到达那里时，海王星已经消失了，我不会感到惊讶。”

['hæri] [sed] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt]
Harry said the ice was getting dangerous and I warned them to get out
哈里 说 这 冰 曾是 获得 危险的 和 我 警告 他们 到 得到 出去
[æt; ət][wʌns] . ”
at once . ”
在 一次 . ”

哈里说冰面越来越危险，我警告他们立刻离开。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [sɜːrdʒ] .
“ I've had enough of the Arctic right now , ” said Serge .
“ 我已经 有 足够的 的 这 北极 正确的 现在 , ” 说 哔叽 .

“我现在受够北极了，”塞尔日说。

“ [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɑːg] [skerd] [ˌem 'iː][hæf][tuː; tə] [deθ] .
“ The experience with the fog scared me half to death .
“ 这 经验 和 这 多雾路段 害怕的 我 一半 到 死亡 .

“那场大雾把我吓得半死。”

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kræʃ] ['oʊvər] ['griːnlənd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ɪf]
I thought sure we were going to crash over Greenland and we would if
我 想法 当然 我们 是 去 到 碰撞 超过 格陵兰 和 我们 会 如果
[juː; jʊ]['hædnt] [gɔːn] [ə'lɔːft][ænd; ənd] [kept] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːpt] [ɔːf] . ”
you hadn't gone aloft and kept enough of it chopped off . ”
你 之前没有 已消失 高空 和 保留 足够的 的 它 切碎 离开 . ”

我当时想，我们肯定会在格陵兰岛上空坠毁，要不是你飞到高空，把飞机尾部切断足够多的碎片，我们肯定就坠毁了。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] [naʊ] , ” [sed] [ændɪ] , “ [ən'les] [maɪ]
“ We ought to be near the Neptune now , ” said Andy , “ unless my
“ 我们 应该 到 是 靠近 这 海王星 现在 , ” 说 安迪 , “ 除非 我的
[ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] [wei] [ɔːf] . ”
calculations are way off . ”
计算 是 方式 离开 . ”

“我们现在应该在海王星附近了，”安迪说，“除非我的计算完全错误。”

“ [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːrt] [ˈsɜːrklɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? ” [æskt] [sɜːrdʒ] .

“	Want	me	to	start	circling	from	here	?	”	asked	Serge	.
”	想	我	到	开始	盘旋	从	这里	?	”	问	哔叽	.

“要我从这里开始绕圈吗？”塞尔吉问道。

[bɪˈfɔːr] [ændɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈplaɪ] , [b\\ːt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈreɪdioʊ] [ruːm] .

Before	Andy	could	reply	,	Bert	came	from	the	radio	room	.
前	安迪	可以	回复	,	伯特	来了	从	这	收音机	房间	.

安迪还没来得及回答，伯特就从广播室走了出来。

“ [ðə; ðɪ][ˈneptjuːnˌneptuːn][ɪz] [duː] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	The	Neptune	is	due	north	of	us	,	”	he	cried	.
”	这	海王星	是	到期的	北	的	我们	,	”	他	哭	.

“海王星就在我们正北方！”他喊道。

“ [ˈhæri] [sent] [ə; eɪ] [flæʃ] .

“	Harry	sent	a	flash	.
”	哈里	发送	一个	闪光	.

“哈利发了一条闪光灯。”

[sed] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sʌn] [ˈslæntɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [saɪdz] .

Said	he	caught	a	glimpse	of	us	with	the	sun	slanting	off	the	silver	sides	.
说	他	捕捉	一个	一瞥	的	我们	和	这	太阳	斜	离开	这	银	侧面	.

他说，阳光斜照在银色的船舷上，他瞥见了我们。

” [sɜːrdʒ] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrʌdər] [ˈoʊvər][hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gəˈlaɪəθ] , [ɪts] [ˈmoʊtɝz] [ˈwɜːrkɪŋ]

”	Serge	swung	the	rudder	over	hard	and	the	Goliath	,	its	motors	working
”	哔叽	摇摆	这	舵	超过	难的	和	这	歌利亚	,	它是	电机	在职的

[ˈrɪðmɪkli] ,

rhythmically	,
有节奏地	,

“塞尔吉猛地打舵，歌利亚号，引擎有节奏地运转着，

[bɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnɔːrθˌlænd; ˌnɔːrˈθlənd] .

bored	into	the	heart	of	the	northland	.
无聊的	进入	这	心	的	这	北地	.

深入北方腹地。

[əˈhed] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [greɪ] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈhevəns] .

Ahead	a	solid	wall	of	gray	was	mounting	toward	the	heavens	.
前方	一个	坚硬的	墙	的	灰色的	曾是	安装	朝向	这	天	.

前方，一道灰色的坚实墙体正向上延伸，直插云霄。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ðɪ] [ˈblɪzərd] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðem; ðəm] .

In	less	than	an	hour	the	blizzard	would	be	on	them	.
在	较少的	比	一个	小时	这	暴风雪	会	是	在	他们	.

不到一个小时，暴风雪就会袭来。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][noʊ] . [wʌn] [ˈkɑːkpɪt] [ɑːn][tɑːp] [ˈfoʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Five	minutes	later	the	watch	in	the	No	.	1	cockpit	on	top	phoned	that	he	had
五	分钟	之后	这	手表	在	这	不	.	1	座舱	在	顶部	电话	那	他	有

[ˈsaɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˈneptjuːnˌneptuːn] .

sighted	the	Neptune	.
目击者	这	海王星	.

五分钟后，位于顶部的1号驾驶舱的守望者发来消息，他已经发现了海王星。

“ [ˈkruːz] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tɜːrs] [ˈmesɪdʒ] .

“	Crew's	on	the	ice	,	”	was	the	terse	message	.
”	船员	在	这	冰	,	”	曾是	这	简洁	信息	.

“船员已上冰，”消息简洁明了。

“ [ðə; ði] ['sʌbz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][ɪz] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
“ The sub's still in sight but the ice is moving and it won't be long until the
” 这 子项 仍然 在 视线 但 这 冰 是 移动 和 它 惯于 是 长的 直到 这
[sʌb][ɪz] [gɔːn] .
sub is gone .
子 是 已消失 .

“潜艇还在视线范围内，但冰层正在移动，用不了多久潜艇就会消失。”

” ['ændiːz] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [mə'ruːnd] [kruː]
” Andy's keen eyes were the first in the control room to sight the marooned crew
” 安迪的 敏锐的 眼睛 是 这 第一的 在 这 控制 房间 到 视线 这 被困 全体人员
[ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .
of the Neptune .
的 这 海王星 .

“安迪敏锐的目光使他成为控制室里第一个发现被困在海王星号上的船员的人。”

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [rɪdʒ] [ʌv; əv][aɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn][hæd; həd]
Behind them he saw the great ridge of ice in which the Neptune had
在后面 他们 他 锯 这 伟大的 岭 的 冰 在 哪个 这 海王星 有
[bɪn] [kɔːt] .
been caught .
到过 捕捉 .

在他们身后，他看到了巨大的冰脊，海王星就被困在里面。

[ðə; ði][dɑːrk][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərsiː] [krɑːft][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]
The dark nose of the undersea craft was still in sight but the ice was
这 黑暗的 鼻子 的 这 海底 工艺 曾是 仍然 在 视线 但 这 冰 曾是
['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [aɪs] [pæk] .
heaving and churning under the pressure of the moving ice pack .
起伏 和 搅拌 在下面 这 压力 的 这 移动 冰 盒 .

水下航行器的黑色船头仍然清晰可见，但冰层在移动冰盖的压力下剧烈翻腾。

['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wɜːr; wər] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [swuːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
Fissures in the ice were widening and the wind swooped out of the north
裂缝 在 这 冰 是 扩大 和 这 风 俯冲 出去 的 这 北
[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [rɔːr] .
with an ominous roar .
和 一个 不祥的 吼 .

冰面上的裂缝越来越大，狂风从北方呼啸而来，发出不祥的咆哮声。

['flɜːriːz] [ʌv; əv] [snoʊ] [swept] [pæst][ðem; ðəm] .
Flurries of snow swept past them .
阵雪 的 雪 扫荡 过去的 他们 .

漫天飞雪从他们身边掠过。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [fæst] .
The temperature was dropping fast .
这 温度 曾是 下降 快速地 .

气温迅速下降。

[ðə; ði] ['reskjuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ɔːr][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [maɪt] [kleɪm] [ðə; ði]
The rescue must be a matter of minutes or the Arctic might claim the
这 救援 必须 是 一个 事情 的 分钟 或者 这 北极 可能 宣称 这
[gə'laɪəθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .
Goliath as well as the Neptune .
歌利亚 作为 出色地 作为 这 海王星 .

救援行动必须在几分钟内完成，否则北极可能会吞噬“歌利亚”号，就像吞噬“海王星”号一样。

“ [jʊə(r)] ['betər] [æt; ət][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sɜːrdʒ][toʊld][ændɪ] .
“ You're better at a landing than I am , ” Serge told Andy .
“ 你是 更好的 在 一个 降落 比 我 是 , ” 哔叽 讲述 安迪 .

“你的着陆技术比我好，”塞尔吉对安迪说。

“ [teɪk] ['oʊvər] .
“ **Take over .**
” 拿 超过 .

“接管。

” [ændɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['skɪlf(ə)l] [hændz][ðə; ði]
” **Andy stepped into the place of command and under his skillful hands the**
” 安迪 步 进入 这 地方 的 命令 和 在下面 他的 熟练 双手 这
[gə'laɪəθ] [slɪd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn] .
Goliath slid down toward the crew of the Neptune .
歌利亚 滑行 向下 朝向 这 全体人员 的 这 海王星 .

“安迪走上指挥台，在他的娴熟操控下，歌利亚号滑向了海王星号的船员们。”

[stiːl] ['keɪbəlz] , [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['græpnəl] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪgd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn]
Steel cables , with heavy grapnels , had been rigged especially for a landing on
钢 电缆 , 和 重的 抓钩 , 有 到过 作弊 尤其 为了 一个 降落 在
[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

为了在冰面上着陆，专门架设了带有重型抓钩的钢缆。

[wen] [ændɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ðə; ði] [stiːl] [hʊks] [wɜːr; wər] [drɑːpt]
When Andy gave the order to shut off the engines , the steel hooks were dropped
什么时候 安迪 给予 这 命令 到 关闭 离开 这 发动机 , 这 钢 钩子 是 掉落
.
:
.

安迪下令关闭引擎后，钢钩就被放下了。

[ðeɪ] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][aɪs][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['wɪntʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd]
They caught on the uneven ice and electric winches to which they were fastened
他们 捕捉 在 这 不均匀 冰 和 电的 绞车 到 哪个 他们 是 系紧
['ræpɪdli] [druː] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['gɑːndələ,gɑːn'doʊlə] ['restɪd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs]
rapidly drew the Goliath down until the main gondola rested just above the ice
快速 画 这 歌利亚 向下 直到 这 主要的 贡多拉 休息 只是 多于 这 冰
[pæk] .
pack .
盒 .

它们卡在不平整的冰面上，连接它们的电动绞车迅速将“歌利亚号”拉了下来，直到主吊舱刚好停在冰层上方。

['hæri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['gɑːndələ,gɑːn'doʊlə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd]
Harry was the first to reach the gondola where he was greeted
哈里 曾是 这 第一的 到 抵达 这 贡多拉 在哪里 他 曾是 问候
[ɪn,θuːzi'æstɪkli] [baɪ] [ændɪ] ,
enthusiastically by Andy ,
踊跃 经过 安迪 ,

哈里第一个到达缆车，安迪热情地迎接了他。

[bɑ:t] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] .
Bert and Serge .
伯特 和 哔叽 .

伯特和塞尔日。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
“ **You're just in time , ” he told them .**
” 你是 只是 在 时间 , ” 他 讲述 他们 .

“你们来得正是时候，”他告诉他们。

“ [ðə; ði][aɪs][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
“ **The ice is breaking up .**
” 这 冰 是 打破 向上 .

冰层正在融化。

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['blɪzərd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]

That	means	the	end	of	the	Neptune	and	this	blizzard	would	probably	have
那	方法	这	结尾	的	这	海王星	和	这	暴风雪	会	大概	有

['fɪnɪʃt] [ˌjuː 'es] .

finished	us	.
完成的	我们	.

这意味着海王星的终结和这场暴风雪很可能会彻底摧毁我们。

" [waɪl] ['hæri] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

"	While	Harry	was	talking	,
"	尽管	哈里	曾是	说	,

“哈利说话的时候，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sp'lɪntərɪŋ] ['kræʃɪz]

the	sound	of	the	coming	storm	was	drowned	by	a	series	of	splintering	crashes
这	声音	的	这	未来	风暴	曾是	溺水	经过	一个	系列	的	分裂	崩溃

.

:
.

暴风雨来临前的预兆被一连串噼里啪啦的巨响淹没了。

[ðə; ði] [aɪs] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiːvd] [ænd; ənd] ['bʌkld] .

The	ice	ahead	of	them	heaved	and	buckled	.
这	冰	前方	的	他们	喘息	和	弯曲	.

他们面前的冰层剧烈起伏，不断崩裂。

[greɪt] [tʃʌŋks] [wɜːr; wər] [həːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

Great	chunks	were	hurled	into	the	air	.
伟大的	块	是	投掷	进入	这	空气	.

大块碎片被抛向空中。

[ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neptjuːn,'neptuːn] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [streɪt] [ʌp] .

The	nose	of	the	Neptune	was	pushed	straight	up	.
这	鼻子	的	这	海王星	曾是	推动	直的	向上	.

海王星的鼻子被笔直地向上推起。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [hʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

For	a	moment	the	submarine	hung	in	this	position	.
为了	一个	片刻	这	潜艇	悬挂	在	这	位置	.

潜艇在这个位置停顿了一会儿。

[ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stedi] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] , [ðə; ði] [sliːk] ,

Then	,	to	the	accompaniment	of	the	steady	booming	of	the	ice	,	the	sleek	,
然后	,	到	这	伴奏	的	这	稳定的	蓬勃发展	的	这	冰	,	这	光滑	,

然后，伴随着冰块持续不断的轰鸣声，光滑的，

[stiːl] [hʌl] [slɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

steel	hull	slid	from	view	.
钢	船体	滑行	从	看法	.

钢制船体滑出了视线。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] — [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['evər] - ['hʌŋgri] ['ɑːrktɪk] .

It	was	gone	in	ten	seconds	—	devoured	by	the	ever	-	hungry	Arctic	.
它	曾是	已消失	在	十	秒	—	吞噬	经过	这	曾经	-	饥饿的	北极	.

十秒钟之内，它就消失了——被永远饥饿的北极吞噬了。

['gɪlbərt] ['mæθjuːz] , [huː] [hæd; həd] [eɪdʒd] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] , ['stʌmbld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs]

Gilbert	Mathews	,	who	had	aged	years	in	the	last	few	days	,	stumbled	across	the	ice
吉尔伯特	马修斯	,	WHO	有	老年人	年	在	这	最后的	很少	天	,	踉跄	穿过	这	冰

.

:
.

吉尔伯特·马修斯在过去的几天里仿佛老了好几岁，他踉跄地走过冰面。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [juːv] [əˈraɪvd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Thank	heaven	you've	arrived	,	”	he	cried	.
”	感谢	天堂	你已经	到达的	,	”	他	哭	.

“谢天谢地你终于来了！”他喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈhɜːri] .

“	We	must	hurry	.
”	我们	必须	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

[ðə; ði] [ˈblɪzərd] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [əˈpɑːn] [juː ˈes] .

The	blizzard	is	almost	upon	us	.
这	暴风雪	是	几乎	之上	我们	.

暴风雪即将来临。

” [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θˈriːz] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneptjuːnˌneptuːn] [ˈhɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] .

”	In	twos	and	threes	the	crew	of	the	Neptune	hurried	toward	the	Goliath	.
”	在	二	和	三	这	全体人员	的	这	海王星	慌忙	朝向	这	歌利亚	.

“海王星号”上的船员三三两两地向歌利亚号疾驰而去。

[ə; eɪ] [ˈtwaɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈsetld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]

A	twilight	had	settled	over	the	scene	and	the	lights	from	the	cabin
一个	暮	有	定居	超过	这	场景	和	这	灯	从	这	舱

[ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ʃoʊn] [ˈstreɪndʒli] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːrm] .

windows	of	the	Goliath	shone	strangely	through	the	dusk	of	the	coming	storm	.
视窗	的	这	歌利亚	闪耀	奇怪的	通过	这	黄昏	的	这	未来	风暴	.

暮色笼罩着大地，歌利亚号船舱窗户透出的灯光在即将到来的暴风雨的暮色中显得格外诡异。

[sɜːrdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Serge	and	a	crew	from	the	Goliath	brought	the	two	men	from	the
哔叽	和	一个	全体人员	从	这	歌利亚	带来	这	二	男人	从	这

[ˈneptjuːnˌneptuːn] [huː] [wɜːr; wər] [ɪl] [əˈbɔːrd] .

Neptune	who	were	ill	aboard	.
海王星	WHO	是	患病的	船上	.

塞尔吉和“歌利亚号”上的船员将“海王星号”上生病的两名男子带上了船。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈkærid] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɜːrsən(ə)l] [pəˈzeʃnz] .

Some	of	them	carried	a	few	personal	possessions	.
一些	的	他们	携带	一个	很少	个人的	财产	.

他们当中有些人携带了一些个人物品。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɔːr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə]

Most	of	them	had	only	the	clothes	they	wore	but	they	were	thankful	to
最多	的	他们	有	仅有的	这	衣服	他们	穿着	但	他们	是	感恩	到

[hæv; həv] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] .

have	even	those	.
有	甚至	那些	.

他们大多数人只有身上穿的衣服，但他们对拥有这些衣服就心存感激。

[ðə; ði] [læst] [ˈaʊərz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈneptjuːnˌneptuːn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈterər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	last	hours	aboard	the	Neptune	had	been	hours	of	terror	with	the
这	最后的	小时	船上	这	海王星	有	到过	小时	的	恐怖	和	这

[ˈkɑːnstənt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈdrɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [depθs]

constant	danger	of	the	ice	breaking	up	and	dropping	them	into	the	depths
持续的	危险	的	这	冰	打破	向上	和	下降	他们	进入	这	深度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrktɪk] .

of	the	Arctic	.
的	这	北极	.

在“海王星号”上的最后几个小时充满了恐惧，冰层随时可能破裂，将他们抛入北极深处，这让他们时刻提心吊胆。

[wɪð; wɪθ] ['reskju:] [æt; ət] [hænd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

With	rescue	at	hand	,	some	of	them	were	almost	hysterical	with	joy	.
和	救援	在	手	,	一些	的	他们	是	几乎	歇斯底里的	和	喜悦	.

救援即将到来，他们中的一些人欣喜若狂，几乎歇斯底里。

['mæθju:z] [spoʊk] [tu:; tə] [ændɪ] .

Mathews	spoke	to	Andy	.
马修斯	辐	到	安迪	.

马修斯和安迪谈过了。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	know	the	Arctic	,	”	he	said	.
“	我	知道	这	北极	,	”	他	说	.

“我了解北极，”他说。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .

“	Get	out	of	here	as	soon	as	you	can	.
“	得到	出去	的	这里	作为	很快	作为	你	能	.

“尽快离开这里。”

[ðɪs] [stɔ:rm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tə'rɪfɪk] .

This	storm	is	going	to	be	terrific	.
这	风暴	是	去	到	是	了不起	.

这场风暴将会非常猛烈。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [mæn] [ɪz] [ə'bɔ:rd] , [teɪk] [ɔ:f] .

As	soon	as	the	last	man	is	aboard	,	take	off	.
作为	很快	作为	这	最后的	男人	是	船上	,	拿	离开	.

最后一个人登机后，立即起飞。

” ['evri] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['i:zəli] .

”	Every	motor	was	running	smoothly	and	easily	.
”	每一个	发动机	曾是	跑步	顺利	和	容易地	.

“每台电机运转都很平稳顺畅。”

“ [stænd] [baɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [teɪk] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:rm] ,

“	Stand	by	for	a	quick	take	off	and	a	run	before	the	storm	,
“	站立	经过	为了	一个	快的	拿	离开	和	一个	跑步	前	这	风暴	,

“准备好快速起飞，在暴风雨来临前冲刺一段距离。”

” [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

”	he	warned	the	engineers	.
”	他	警告	这	工程师	.

他警告工程师们。

“ ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ju:; jʊ] .

“	Our	lives	will	depend	on	you	.
“	我们的	生活	将要	依赖	在	你	.

“我们的生命将取决于你。”

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [taɪm] .

We've	got	to	make	time	.
我们已经	得到	到	制作	时间	.

我们必须抽出时间。

” [bæk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [ðə; ði] ['poʊst(ə)l] [klɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['kænslɪŋ] [ðə; ði] ['letərz]

”	Back	in	one	of	the	cabins	the	postal	clerks	were	busy	cancelling	the	letters
”	后退	在	一	的	这	小木屋	这	邮政	职员	是	忙碌的	取消	这	信件

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] [peɪ] ['kɑ:rgoʊ] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['poʊlər] [trɪp] .

which	had	been	the	only	pay	cargo	aboard	the	Goliath	on	the	polar	trip	.
哪个	有	到过	这	仅有的	支付	货物	船上	这	歌利亚	在	这	极性	旅行	.

“回到其中一个船舱里，邮政职员们正忙着注销信件，这些信件是歌利亚号极地航行中唯一有偿货物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm][ænd; ənd][ændɪ] ['envid]

They	were	obvious	to	the	dangers	of	the	coming	storm	and	Andy	envied
他们	是	明显的	到	这	危险	的	这	未来	风暴	和	安迪	令人羡慕

[ðem; ðəm][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['wɜːri] .

them	their	lack	of	worry	.
他们	他们的	缺少	的	担心	.

他们显然意识到即将到来的风暴的危险，安迪羡慕他们毫不担心。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] [sɜːrdʒ] .

“	Everybody	on	,	”	reported	Serge	.
“	大家	在	,	”	据报道	哔叽	.

“所有人都上线了，”塞尔吉报告说。

“ [lets] [goʊ] . ”

“	Let's	go	.	”
“	我们来吧	去	.	”

“我们走吧。”

“ [lets] [goʊ] , ” ['ekəud] [ændɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [flæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn]

“	Let's	go	,	”	echoed	Andy	and	the	command	was	flashed	back	to	the	engine
“	我们来吧	去	,	”	回声	安迪	和	这	命令	曾是	闪光灯	后退	到	这	引擎

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

“出发！”安迪附和道，命令迅速传回了机舱。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['kwivəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɝz] .

The	Goliath	quivered	to	the	pulsation	of	the	powerful	motors	.
这	歌利亚	颤抖	到	这	脉动	的	这	强大的	电机	.

随着强劲马达的脉动，歌利亚号战舰微微颤抖。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] ,

To	save	time	,
到	节省	时间	,

为了节省时间，

[ðə; ði] [stiːl] ['keɪbəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['græpnəl] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ]

the	steel	cables	with	the	grapnels	were	dropped	on	the	ice	and	the	Goliath
这	钢	电缆	和	这	抓钩	是	掉落	在	这	冰	和	这	歌利亚

[ʃʊk] [ɪts] [noʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔːrm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [ə'lɔːft] .

shook	its	nose	at	the	gathering	storm	as	it	roared	aloft	.
摇晃	它是	鼻子	在	这	采集	风暴	作为	它	咆哮	高空	.

带有抓钩的钢缆被扔到冰面上，歌利亚号咆哮着冲向聚集的风暴，并对其摇了摇头。

[ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

The	take	-	off	had	not	come	a	moment	too	soon	.
这	拿	-	离开	有	不是	来	一个	片刻	也	很快	.

起飞来得正是时候。

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] ['berli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [saʊθ] , [wen] [ðə; ði] ['blɪzərd]

The	Goliath	had	barely	turned	around	and	headed	south	,	when	the	blizzard
这	歌利亚	有	仅仅	转向	大约	和	标题	南	,	什么时候	这	暴风雪

[strʌk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['fjʊri] .

struck	in	all	its	fury	.
击	在	全部	它是	愤怒	.

巨人号刚调转方向向南驶去，暴风雪就倾泻而下，肆虐无比。

[ə; eɪ][draɪ] ,

A	dry	,
一个	干燥	,

干燥的，

['baɪtɪŋ] [snoʊ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊz] [meɪd]

biting	**snow**	**enveloped**	**the**	**dirigible**	**and**	**the**	**lights**	**from**	**the**	**cabin**	**windows**	**made**
咬	雪	被包裹	这	飞船	和	这	灯	从	这	舱	视窗	制成

['oʊnli] [feɪnt] [gləuz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [swəːliŋ] [waɪt] .

only	**faint**	**glows**	**in**	**the**	**sea**	**of**	**swirling**	**white**	**.**
仅有的	头晕的	发光	在	这	海	的	旋转	白色的	.

刺骨的积雪笼罩着飞艇，舱窗里的灯光在翻滚的白雪中只能发出微弱的光芒。

[wɪð; wɪθ]['moʊtɝz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['reɪst] [duː] [saʊθ] .

With	**motors**	**turning**	**over**	**at**	**full**	**speed**	**,**	**the**	**Goliath**	**raced**	**due**	**south**	**.**
和	电机	转弯	超过	在	满的	速度	,	这	歌利亚	比赛	到期的	南	.

引擎全速运转，歌利亚号向正南方向疾驰而去。

[bʌt; bət][fæst] [ðoʊ] [ðə; ði][gə'laɪəθ] ['trævld] , [ðə; ði][stɔːrm] [kept] [peɪs] .

But	**fast**	**though**	**the**	**Goliath**	**traveled**	**,**	**the**	**storm**	**kept**	**pace**	**.**
但	快速地	尽管	这	歌利亚	旅行	,	这	风暴	保留	步伐	.

但尽管歌利亚行进速度很快，风暴也紧随其后。

[ændɪ] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

Andy	**was**	**thankful**	**for**	**one**	**thing**	**.**
安迪	曾是	感恩	为了	一	事物	.

安迪有一件事感到庆幸。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][draɪ] .

The	**snow**	**was**	**dry**	**.**
这	雪	曾是	干燥	.

雪是干的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [friːz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [daʊn] .

It	**wouldn't**	**freeze**	**to**	**the**	**sides**	**and**	**force**	**them**	**down**	**.**
它	不会	冻结	到	这	侧面	和	力量	他们	向下	.

它不会冻到两侧，也不会把它们压下去。

[ðə; ði] [er] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [koʊld][ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]

The	**air**	**outside**	**was**	**bitter**	**cold**	**and**	**despite**	**the**	**heating**	**system**	**in**	**the**
这	空气	外部	曾是	苦的	寒冷的	和	尽管	这	加热	系统	在	这

['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] ,

gondola	**,**
贡多拉	,

外面的空气异常寒冷，尽管缆车里有暖气系统，

[ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [tʃɪl] [krept] [ɪn] .

a	**penetrating**	**chill**	**crept**	**in**	**.**
一个	渗透	寒意	悄悄地爬	在	.

一股刺骨的寒意袭来。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] ?

“	**How**	**about**	**the**	**two**	**men**	**who**	**are**	**sick**	**?**
“	如何	关于	这	二	男人	WHO	是	生病的	?

“那两个生病的男人怎么办？”

” [ændɪ] [æskt] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

”	**Andy**	**asked**	**the**	**explorer**	**.**
”	安迪	问	这	探险家	.

安迪问那位探险家。

“ [its] [fluː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæθjuːz] .

“	**It's**	**flu**	**,**	**”**	**replied**	**Mathews**	**.**
“	它是	流感	,	”	回复	马修斯	.

“是流感，”马修斯回答说。

“ [ðeə(r)] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][soʊ] [wiːk] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli] [muːv] .

“	They're	over	the	worst	of	it	but	so	weak	they	can	hardly	move	.
”	它们是	超过	这	最差	的	它	但	所以	虚弱的	他们	能	几乎	移动	.

“他们已经度过了最艰难的时期，但身体虚弱得几乎动弹不得。”

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['meni] ['hɑːdʃɪps] ,

However	,	if	they	had	been	exposed	to	many	hardships	,
然而	,	如果	他们	有	到过	裸露	到	许多	艰辛	,

然而，如果他们经历过许多苦难，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [nuː'moʊniə] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

it	would	have	turned	into	pneumonia	and	they	wouldn't	have	had	a
它	会	有	转向	进入	肺炎	和	他们	不会	有	有	一个

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

那样的话，病情就会发展成肺炎，他们就没有机会了。

” [b\\:t][hæd; həd]['mænɪdʒd] [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [flæʃ] [ɑːn][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]

”	Bert	had	managed	to	send	out	a	flash	on	the	rescue	of	the	crew	of
”	伯特	有	管理	到	发送	出去	一个	闪光	在	这	救援	的	这	全体人员	的

[ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][hæd; həd] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɑːrktɪk]

the	Neptune	and	had	added	that	they	were	running	before	an	Arctic
这	海王星	和	有	额外	那	他们	是	跑步	前	一个	北极

['blɪzərd] .

blizzard	.
暴风雪	.

“伯特设法发出了关于海王星号船员获救的消息，并补充说他们正在北极暴风雪前逃生。

[ðɪs] ['miːgər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'le] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊpˌdeɪl] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊərz][ə; eɪ]

This	meager	information	was	relayed	by	the	Hopedale	station	and	for	hours	a
这	微薄	信息	曾是	转播	经过	这	霍普代尔	车站	和	为了	小时	一个

['weɪtɪŋ] [wɜːrld] ['wʌndɚd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ][ænd; ənd][ɪts] ['derɪŋ]

waiting	world	wondered	and	waited	for	news	of	the	Goliath	and	its	daring
等待	世界	想知道	和	等待	为了	消息	的	这	歌利亚	和	它是	大胆

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

霍普代尔车站转达了这一微弱的消息，几个小时里，全世界都在焦急地等待着歌利亚号及其勇敢船员的消息。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz][wʌz; wəz] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts][laɪf] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]

They	knew	the	king	of	the	skies	was	battling	for	its	life	somewhere	in	the
他们	知道	这	国王	的	这	天空	曾是	战斗	为了	它是	生活	某处	在	这

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] ;

northland	;
北地	;

他们知道天空之王正在北方某处为生存而战；

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪts] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˌmɑːntri'ɔːl]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ]

they	knew	that	its	commander	was	ill	in	a	Montreal	hospital	and	they
他们	知道	那	它是	指挥官	曾是	患病的	在	一个	蒙特利尔	医院	和	他们

['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜːr; wər] [meɪd] .

wondered	at	the	stuff	of	which	Andy	and	his	assistants	were	made	.
想知道	在	这	东西	的	哪个	安迪	和	他的	助理	是	制成	.

他们知道它的指挥官在蒙特利尔的一家医院生病了，他们很想知道安迪和他的助手们究竟是什么样的人。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [θru:] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd]['rɪgərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪn]

Could	**they**	**bring**	**the**	**Goliath**	**through**	**the**	**dangers**	**and**	**rigors**	**of**	**a**	**blizzard**	**in**
可以	他们	带来	这	歌利亚	通过	这	危险	和	严酷	的	一个	暴风雪	在

[ðə; ði]['ɑ:rktɪk] ?

the	**Arctic**	**?**
这	北极	?

他们能否带领这辆巨型战车穿越北极暴风雪的危险和严酷环境?

['reɪdioʊ] ['steɪʃənz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] [tjʊnd] [ðer; ðər] ['sensətɪv] [ɪrz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

Radio	**stations**	**all**	**over**	**the**	**northland**	**tuned**	**their**	**sensitive**	**ears**	**for**	**some**
收音机	车站	全部	超过	这	北地	调谐	他们的	敏感的	耳朵	为了	一些

[wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'laɪəθ] ,

word	**from**	**the**	**Goliath**	**,**
单词	从	这	歌利亚	,

北方各地的广播电台都竖起了耳朵，等待着来自巨人的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv]['stætɪk][hæd; həd] [drɑ:pt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:lz] [went] [ʌn'ænsərd] .

but	**the**	**wall**	**of**	**static**	**had**	**dropped**	**and**	**their**	**calls**	**went**	**unanswered**	**.**
但	这	墙	的	静止的	有	掉落	和	他们的	呼叫	去	未解答	.

但是静电干扰消失了，他们的电话无人接听。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [saʊθ] ,

In	**the**	**meantime**	**,**	**the**	**Goliath**	**was**	**racing**	**south**	**,**
在	这	与此同时	,	这	歌利亚	曾是	赛车	南	,

与此同时，歌利亚号正向南疾驰。

[ɪts] ['moʊtɚz] [ɑ:n] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sped] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] .

its	**motors**	**on**	**full**	**as**	**it**	**sped**	**through**	**the**	**storm**	**.**
它是	电机	在	满的	作为	它	加速	通过	这	风暴	.

它的引擎全速运转，疾驰穿过暴风雨。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [steɪd]

They	**were**	**doing**	**a**	**hundred**	**and**	**thirty**	**miles**	**an**	**hour**	**but**	**the**	**snow**	**stayed**
他们	是	正在做	一个	百	和	三十	英里	一个	小时	但	这	雪	入住

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'tens] .

with	**them**	**and**	**the**	**cold**	**was**	**even**	**more**	**intense**	**.**
和	他们	和	这	寒冷的	曾是	甚至	更多的	激烈的	.

他们以每小时一百三十英里的速度行驶，但雪一直跟着他们，寒冷也更加强烈。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [blaɪnd] .

The	**great**	**ship**	**was**	**running**	**blind**	**.**
这	伟大的	船	曾是	跑步	瞎的	.

这艘巨轮仿佛在盲目航行。

[ðə; ði]['oʊnli][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [saʊθ] .

The	**only**	**direction**	**was**	**south**	**.**
这	仅有的	方向	曾是	南	.

唯一的方向是南方。

['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['terɪŋ] ['sævɪdʒri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] .

Anything	**to**	**escape**	**the**	**tearing**	**savagery**	**of**	**the**	**Arctic**	**.**
任何事物	到	逃脱	这	撕裂	野蛮	的	这	北极	.

只求逃离北极的残酷无情。

[sɜ:rdʒ] [stʊd] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] [waɪl] [ændɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Serge	**stood**	**silent**	**at**	**the**	**controls**	**while**	**Andy**	**went**	**on**	**a**	**tour**	**of**	**inspection**	**.**
哔叽	站立	沉默的	在	这	控制	尽管	安迪	去	在	一个	旅游	的	检查	.

塞尔吉默默地站在驾驶台上，安迪则开始巡视检查。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [kruːz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['draʊzi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd]

The	engine	crews	were	getting	drowsy	from	their	long	vigil	and	he	ordered
这	引擎	船员	是	获得	昏昏欲睡	从	他们的	长的	守夜	和	他	订购

[ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][hɑːt] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

the	steward	to	serve	a	hot	lunch	for	everyone	.
这	管家	到	服务	一个	热的	午餐	为了	每个人	.

由于长时间值班，机车乘务员们都有些犯困，于是他命令服务员为大家准备热腾腾的午餐。

[ændɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['endʒɪn] [ruːm] ,

Andy	was	in	the	rear	of	the	Goliath	,	leaving	the	last	engine	room	,
安迪	曾是	在	这	后部	的	这	歌利亚	,	离开	这	最后的	引擎	房间	,

安迪当时在“歌利亚”号的尾部，正离开最后一个机舱。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .

when	he	heard	a	peculiar	whistling	sound	.
什么时候	他	听到	一个	奇特	吹口哨	声音	.

当他听到一种奇特的哨声时。

[ə; eɪ][dræft][ʌv; əv][koʊld] [er] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv]

A	draft	of	cold	air	struck	him	and	he	turned	quickly	toward	the	tail	of
一个	草稿	的	寒冷的	空气	击	他	和	他	转向	迅速地	朝向	这	尾巴	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

一阵冷风袭来，他迅速转身朝船尾走去。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

stopping	only	long	enough	to	get	a	flashlight	from	the	engine	room	.
停止	仅有的	长的	足够的	到	得到	一个	手电筒	从	这	引擎	房间	.

只停了一会儿，从机舱里拿了个手电筒。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kætwɔːk][ɪn][ðə; ði][teɪl] .

He	worked	his	way	along	the	narrow	catwalk	in	the	tail	.
他	工作	他的	方式	沿着	这	狭窄的	T台	在	这	尾巴	.

他沿着尾部的狭窄走道艰难地前进。

[ðə; ði][blæst][ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] .

The	blast	of	air	was	stronger	.
这	爆炸	的	空气	曾是	更强	.

气流更加强劲。

[ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [treɪst] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði][djʊ'ræljʊmɪn] ['gɜːdəz]

The	beam	of	his	flashlight	traced	a	finger	of	light	through	the	duralumin	girders
这	光束	的	他的	手电筒	追踪	一个	手指	的	光	通过	这	硬铝	桁架

[ænd; ənd]['keɪbəlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [ðə; ði] [meɪn] ['elɪveɪtər] .

and	cables	which	formed	and	controlled	the	main	elevator	.
和	电缆	哪个	形成	和	受控	这	主要的	电梯	.

他的手电筒光束像一道光指，穿过构成和控制主电梯的硬铝梁和缆绳。

[ðə; ði] [laɪt] ['fɑːsənd] [ɑːn][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['elɪveɪtər] .

The	light	fastened	on	one	section	of	the	right	elevator	.
这	光	系紧	在	一	部分	的	这	正确的	电梯	.

右侧电梯的某一部分上装有照明灯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði] ['mɛtəˌlaɪzd] ['fæbrɪk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]

There	was	a	great	tear	in	the	metalized	fabric	through	which	the	wind	was
那里	曾是	一个	伟大的	撕	在	这	金属化	织物	通过	哪个	这	风	曾是

['wɪslɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [krə'ʃendoʊ] .

whistling	in	an	increasing	crescendo	.
吹口哨	在	一个	增加	渐强	.

金属织物上出现了一道巨大的裂口，风从裂口处呼啸而过，声音越来越大。

[ən'les] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][wʌz; wəz] [rɪ'per] [æt; ət][wʌns] ,

Unless	the	tear	was	repaired	at	once	,
除非	这	撕	曾是	已修复	在	一次	,

除非立即修复撕裂处，

[ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

the	Goliath	would	be	in	grave	danger	of	getting	out	of	control	for	the	opening
这	歌利亚	会	是	在	严重	危险	的	获得	出去	的	控制	为了	这	开幕

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [wʊd] [suːn] ['rendər] [ðə; ði] ['elɪveɪtəz] ['juːsləs] .

was	growing	larger	and	would	soon	render	the	elevators	useless	.
曾是	生长	更大的	和	会	很快	使成为	这	电梯	无用	.

歌利亚号将面临失控的严重危险，因为开口越来越大，很快就会使电梯无法使用。

[ændɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [wer] [hiː; hi] ['telɪfəund] [sɜːrdʒ] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðer; ðər]

Andy	ran	back	to	the	engine	room	where	he	telephoned	Serge	to	reduce	their
安迪	跑	后退	到	这	引擎	房间	在哪里	他	电话	哔叽	到	减少	他们的

[spiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

speed	to	a	minimum	.
速度	到	一个	最低限度	.

安迪跑回机舱，打电话给塞尔吉，让他把速度降到最低。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːl] [brɔːt] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kɔːl] [brɔːt]

The	same	call	brought	Bert	and	Harry	back	on	the	run	and	another	call	brought
这	相同的	称呼	带来	伯特	和	哈里	后退	在	这	跑步	和	其他	称呼	带来

[tuː] ['ekspɜːrt] ['rɪgərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [klɔːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [sɪ'ment]

two	expert	riggers	with	a	roll	of	the	metal	cloth	and	a	can	of	cement
二	专家	索具工	和	一个	卷	的	这	金属	布	和	一个	能	的	水泥

,

,

,

同一个电话让伯特和哈里再次踏上逃亡之路，而另一个电话则带来了两位经验丰富的索具工，他们带着一卷金属网和一罐水泥。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .

which	they	heated	in	the	engine	room	.
哪个	他们	加热	在	这	引擎	房间	.

他们在机舱里加热了这些燃料。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['rɪgər] , [mæk] [glæsoʊ] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

The	chief	rigger	,	Mac	Glassgow	,	looked	at	the	rip	in	the	elevator	.
这	首席	索具工	,	苹果	格拉斯哥	,	看起来	在	这	撕裂	在	这	电梯	.

首席索具工麦克·格拉斯戈查看了电梯上的裂缝。

“ [its] [ə; eɪ] [miːn] [wʌn][tuː; tə] [fɪks] , ” [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] , “ [bʌt; bət] [wiːl] [duː][ðə; ði][dʒɑːb] . ”

“	It's	a	mean	one	to	fix	,	”	he	asserted	,	“	but	we'll	do	the	job	.	”
“	它是	一个	意思是	一	到	使固定	,	”	他	断言	,	“	但	出色地	做	这	工作	.	”

“这的确是个棘手的问题，”他断言，“但我们会解决的。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] , ” ['ɜːdʒd] [ændɪ] .

“	We've	got	to	,	”	urged	Andy	.
“	我们已经	得到	到	,	”	敦促	安迪	.

“我们必须这么做，”安迪催促道。

“ [its] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] ['evri] ['mɪnɪt] . ”

“	It's	growing	larger	every	minute	.	”
“	它是	生长	更大的	每一个	分钟	.	”

“它每分钟都在变大。”

“ [æn; ən][ˌɪn'saɪd][dʒɑːb][wəʊnt][biː; bi][soʊ][hɑːrd] , ” [sed] [mæk] , “ [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] ,

“	An	inside	job	won't	be	so	hard	,	”	said	Mac	,	“	but	to	make	it	stick	,
“	一个	里面	工作	惯于	是	所以	难的	,	”	说	苹果	,	“	但	到	制作	它	戳	,

“内部作案并不难，”麦克说，“但要让事情成功，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . ”

it	should	be	patched	from	the	outside	.	”
它	应该	是	已修补	从	这	外部	.	”

应该从外面修补。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [lænd] [ænd; ənd] [duː] [ðæt] , ” [prəu'testid] [bʊːt] .

“	There's	no	place	to	land	and	do	that	,	”	protested	Bert	.
“	有	不	地方	到	土地	和	做	那	,	”	抗议	伯特	.

“根本没有地方可以降落做这件事，”伯特抗议道。

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [mæk] , “ [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] [pætʃ] [wɪl] ['nevər] [hoʊld] . ”

“	I	know	,	I	know	,	”	said	Mac	,	“	but	an	inside	patch	will	never	hold	.	”
“	我	知道	,	我	知道	,	”	说	苹果	,	“	但	一个	里面	修补	将要	绝不	抓住	.	”

“我知道，我知道，”麦克说，“但是内部修补永远也持久不了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tɑːp] , ['loʊər] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	You	mean	someone	ought	to	go	up	top	,	lower	themselves	down	on	the	outside	,
“	你	意思是	某人	应该	到	去	向上	顶部	,	降低	他们自己	向下	在	这	外部	,

你的意思是应该有人爬到上面，然后从外面下来，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [pætʃ] ? ” [æskt] [ændɪ] .

and	make	the	patch	?	”	asked	Andy	.
和	制作	这	修补	?	”	问	安迪	.

“那要怎么修补呢？”安迪问道。

[mæk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mac	nodded	.
苹果	点头	.

麦克点了点头。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	the	ticket	,	”	he	said	.
“	那就是	这	票	,	”	他	说	.

“就是这个办法，”他说。

“ [aɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪf] [ɔːr] [aɪ'd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	I'm	a	bit	too	old	and	stiff	or	I'd	do	it	in	a	minute	.
“	我是	一个	少量	也	老的	和	僵硬的	或者	ID	做	它	在	一个	分钟	.

“我年纪大了，身体也僵硬了，不然我马上就能做完。”

[ðə; ði] [grɑːf] ['zɛpəlɪnz] [kruː] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [taɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ɪn]

The	Graf	Zeppelin's	crew	had	to	do	it	one	time	off	the	Atlantic	coast	in
这	格拉夫	齐柏林飞艇的	全体人员	有	到	做	它	一	时间	离开	这	大西洋	海岸	在

['weðər] [ə'baʊt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðɪs] . ”

weather	about	as	bad	as	this	.	”
天气	关于	作为	坏的	作为	这	.	”

“格拉夫·齐柏林号”的船员们曾经在大西洋沿岸遭遇过一次类似的恶劣天气。”

“ [aɪl] [goʊ] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	I'll	go	up	,	”	replied	Andy	.
“	患病的	去	向上	,	”	回复	安迪	.

“我上去吧。”安迪回答道。

“ [get] [ðə; ði] [pætʃ] ['redi] , [mæk] .

“	Get	the	patch	ready	,	Mac	.
“	得到	这	修补	准备好	,	苹果	.

“准备好补丁，麦克。”

[bʊːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['loʊər] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

Bert	and	Harry	will	come	along	to	lower	me	away	.
伯特	和	哈里	将要	来	沿着	到	降低	我	离开	.

伯特和哈里会来把我放下来。

" ['ændiːz] [frendz] [prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [ə'tempt] , [bʌt; bət][hiː; hi]

"	Andy's	friends	protested	that	it	was	a	foolhardy	attempt	,	but	he
"	安迪的	朋友们	抗议	那	它	曾是	一个	蛮干	试图	,	但	他

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

refused	to	listen	to	them	.
拒绝	到	听	到	他们	.

安迪的朋友们抗议说这是一个鲁莽的尝试，但他拒绝听取他们的意见。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	all	in	grave	danger	,	"	he	said	.
"	我们	是	全部	在	严重	危险	,	"	他	说	.

“我们都处于极大的危险之中，”他说。

" [ðə; ði] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

"	The	attempt	must	be	made	.
"	这	试图	必须	是	制成	.

“必须尝试。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæŋ] ['ɑːntə][ðə; ði][roʊp] [aɪl] [biː; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] .

As	long	as	you	fellows	hang	onto	the	rope	I'll	be	in	no	danger	.
作为	长的	作为	你	伙伴们	悬挂	到	这	绳索	患病的	是	在	不	危险	.

只要你们抓紧绳子，我就不会有危险。

" ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['mæks]['ekspɜːrt]

"	Other	members	of	the	crew	were	summoned	and	under	Mac's	expert
"	其他	成员	的	这	全体人员	是	被召唤	和	在下面	麦克的	专家

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ] ['tempəreri] [pætʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [fɪn] .

direction	a	temporary	patch	was	placed	inside	the	elevator	fin	.
方向	一个	暂时的	修补	曾是	放置	里面	这	电梯	鳍	.

“其他船员被召集起来，在麦克的专业指导下，在电梯鳍片内部安装了一个临时补丁。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ændɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dʒɑːb] .

While	this	was	being	accomplished	,	Andy	prepared	for	the	outside	job	.
尽管	这	曾是	存在	完成	,	安迪	准备	为了	这	外部	工作	.

与此同时，安迪开始为户外工作做准备。

[ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv] ['leðər] [stræps][wʌz; wəz] [rɪgd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['bɑːdi][ænd; ənd]

A	harness	of	leather	straps	was	rigged	around	his	shoulders	and	body	and
一个	马具	的	皮革	肩带	曾是	作弊	大约	他的	肩膀	和	身体	和

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [nuː] [wʌn] [ɪntʃ] [roʊp] .

to	this	was	attached	a	strong	new	one	inch	rope	.
到	这	曾是	随附的	一个	强的	新的	一	英寸	绳索	.

他的肩膀和身上被套上了皮带，皮带上系着一根结实的新一英寸粗的绳子。

[mæk][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [pætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'ment] [hæd; həd] [bɪn]

Mac	had	cut	the	patch	to	the	proper	size	and	the	cement	had	been
苹果	有	切	这	修补	到	这	恰当的	尺寸	和	这	水泥	有	到过

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [hiːt] .

placed	in	a	double	bucket	to	retain	its	heat	.
放置	在	一个	双倍的	桶	到	保持	它是	热	.

麦克已经将补丁裁成合适的大小，并将水泥放在双层桶中以保持温度。

[ðə; ði]['moʊtɚz][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][dʒʌst][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['stɪrɪdʒ] [weɪ] .

The	motors	were	turning	over	just	fast	enough	to	give	the	Goliath	steerage	way	.
这	电机	是	转弯	超过	只是	快速地	足够的	到	给	这	歌利亚	统舱	方式	.

发动机的转速刚好足以让“歌利亚”号转向。

[ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [raɪt] ['kɑːkpɪt] ,

Andy	and	his	two	companions	ascended	the	ladder	to	the	rear	right	cockpit	,
安迪	和	他的	二	同伴	上升	这	梯子	到	这	后部	正确的	座舱	,

安迪和他的两个同伴爬上梯子，来到右后方的驾驶舱。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['loʊɝd] ['oʊvər][ðə; ði]

from	which	the	commander	of	the	Goliath	was	to	be	lowered	over	the
从	哪个	这	指挥官	的	这	歌利亚	曾是	到	是	降低	超过	这

[saɪd] .

side	.
边	.

歌利亚号的指挥官将从船舷边被放下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [tʃɪld] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

The	wind	was	blowing	a	gale	that	chilled	them	instantly	.
这	风	曾是	吹	一个	大风	那	冷藏	他们	即刻	.

狂风呼啸，瞬间让他们感到寒冷。

“ [juːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɪn] , ” [sed] [b\\ːt] .

“	You'll	freeze	to	death	before	you	get	down	to	the	fin	,	”	said	Bert	.
“	你会	冻结	到	死亡	前	你	得到	向下	到	这	鳍	,	”	说	伯特	.

“在你到达鱼鳍之前，你就会冻死，”伯特说。

“ [aɪl] [hʌg] [ðɪs] [sɪ'ment] [pɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ændɪ] .

“	I'll	hug	this	cement	pot	,	”	replied	Andy	.
“	患病的	拥抱	这	水泥	锅	,	”	回复	安迪	.

“我要抱住这个水泥罐，”安迪回答道。

“ [ɔːl] [set] ?

“	All	set	?
“	全部	放	?

一切就绪了吗?

” [ændɪ] [slɪd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [b\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] ['loʊɝd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

”	Andy	slid	over	the	side	and	Bert	and	Harry	lowered	away	on	the	rope	.
”	安迪	滑行	超过	这	边	和	伯特	和	哈里	降低	离开	在	这	绳索	.

“安迪从船边滑了下去，伯特和哈里顺着绳子缓缓下降。”

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ændɪ] [iːzd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gə'laɪəθ] .

Foot	by	foot	Andy	eased	down	over	the	smooth	side	of	the	Goliath	.
脚	经过	脚	安迪	缓解	向下	超过	这	光滑的	边	的	这	歌利亚	.

安迪一步一步地从歌利亚号光滑的侧面滑了下来。

['twenti] , ['θɜːrti] , ['fɔːrti] [fiːt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] .

Twenty	,	thirty	,	forty	feet	he	went	out	and	down	.
二十	,	三十	,	四十	脚	他	去	出去	和	向下	.

他走了二十英尺、三十英尺、四十英尺，然后又走了下去。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Just	below	he	caught	the	glow	of	light	inside	the	fin	and	the	outline	of	the
只是	以下	他	捕捉	这	辉光	的	光	里面	这	鳍	和	这	大纲	的	这

['meɪkʃɪft] [pætʃ] [wɪtʃ] [mæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɪgər] [hæd; həd] [slæpt] [ɑːn][ˌɪn'saɪd] .

makeshift	patch	which	Mac	and	his	rigger	had	slapped	on	inside	.
临时搭建	修补	哪个	苹果	和	他的	索具工	有	被掌掴	在	里面	.

就在下方，他看到了鳍片内部透出的光芒，以及麦克和他的索具工临时贴在里面的补丁的轮廓。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [sprɔːld] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪn] , [ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] .

The	young	pilot	sprawled	flat	on	the	surface	of	the	fin	,	arms	outstretched	.
这	年轻的	飞行员	蔓延	平坦的	在	这	表面	的	这	鳍	,	武器	伸展	.

年轻的飞行员四肢摊开，平躺在机翼表面，双臂伸展开来。

[ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [pætʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	cloth	to	complete	the	patch	was	fastened	on	his	back	.
这	布	到	完全的	这	修补	曾是	系紧	在	他的	后退	.

用于补片的布料被缝在了他的背上。

[wɪð; wɪθ] [tʃɪld] [hændz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment] [pɑːt][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]

With	chilled	hands	he	opened	the	top	of	the	cement	pot	and	seized	the
和	冷藏	双手	他	打开	这	顶部	的	这	水泥	锅	和	查获	这

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

他用冰冷的双手打开水泥罐的盖子，抓起刷子。

[ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː][ɪn][ðə; ði][fɪn][wʌz; wəz][ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] .

The	rip	in	the	fin	was	about	twelve	feet	long	and	two	feet	wide	.
这	撕裂	在	这	鳍	曾是	关于	十二	脚	长的	和	二	脚	宽的	.

鳍上的裂口大约有十二英尺长，两英尺宽。

[ændɪ] [slæpt] [ðə; ði] [sɪ'ment] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [end][fɜːrst] , [ʃʌt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,

Andy	slapped	the	cement	on	the	back	end	first	,	shut	the	top	of	the	pot	,
安迪	被掌掴	这	水泥	在	这	后退	结尾	第一的	,	关闭	这	顶部	的	这	锅	,

安迪先将水泥拍在罐子的后部，然后盖上罐盖。

['redid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pætʃ] ,

readied	for	the	patch	,
准备就绪	为了	这	修补	,

已准备好进行补丁修复。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][end][ɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'ment] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kuːl] .

and	put	the	end	in	place	before	the	cement	had	a	chance	to	cool	.
和	放	这	结尾	在	地方	前	这	水泥	有	一个	机会	到	凉爽的	.

趁水泥还没来得及冷却，就把末端放好。

[ðə; ði][gə'laɪəθ][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ændɪ][hæd; həd] [pætʃt] [ðə; ði][end]

The	Goliath	was	drifting	through	the	storm	and	Andy	had	patched	the	end
这	歌利亚	曾是	漂流	通过	这	风暴	和	安迪	有	已修补	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

of	the	hole	which	received	the	greatest	force	of	the	wind	.
的	这	洞	哪个	已收到	这	最	力量	的	这	风	.

“歌利亚号”在暴风雨中漂流，安迪已经修补好了船体上承受风力最大的破洞。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['fɔːrwərd] ['kerfəli] , ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [sɪ'ment] ['lɪbərəli] , [ðen]

He	worked	forward	carefully	,	stopping	now	to	apply	the	cement	liberally	,	then
他	工作	向前	小心	,	停止	现在	到	申请	这	水泥	慷慨地	,	然后

[ʌn'roʊlɪŋ] [ðə; ði] [pætʃ] ,

unrolling	the	patch	,
展开	这	修补	,

他小心翼翼地向前操作，停下来大量涂抹水泥，然后展开补丁。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ə'nʌðər] [fʊt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	moving	ahead	another	foot	to	repeat	the	operation	.
和	移动	前方	其他	脚	到	重复	这	手术	.

然后向前迈一英尺，重复上述操作。

[ɪn][ðə; ði][fɪn] [bɪ'niːθ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [mæk] , [ðə; ði] ['rɪgər] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

In	the	fin	beneath	,	he	could	hear	Mac	,	the	rigger	,	shouting	encouragement	.
在	这	鳍	下面	,	他	可以	听到	苹果	,	这	索具工	,	喊叫	鼓励	.

在下面的鳍片里，他能听到索具工麦克大声鼓励他。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	needed	it	.
他	需要	它	.

他需要它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrn]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt][baɪ][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	was	worn	almost	to	the	breaking	point	by	the	responsibility	which	had
他	曾是	磨损	几乎	到	这	打破	观点	经过	这	责任	哪个	有

[bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][gə'laɪəθ] [left][ðə; ði]['erpɔːrt] [æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] .

been	on	his	shoulders	ever	since	the	Goliath	left	the	airport	at	Montreal	.
到过	在	他的	肩膀	曾经	自从	这	歌利亚	左边	这	飞机场	在	蒙特利尔	.

自从“歌利亚号”离开蒙特利尔机场以来，他就一直肩负着重大的责任，这让他几乎精疲力竭。

[terz] [froʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][ə'laʊd][æt; ət][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][koʊld] [waɪt]

Tears	froze	to	his	cheeks	and	he	cried	aloud	at	the	pain	in	his	cold	white
眼泪	冻住了	到	他的	脸颊	和	他	哭	大声	在	这	疼痛	在	他的	寒冷的	白色的

[hændz] .

hands	.
双手	.

泪水冻结在他的脸颊上，他因冰冷苍白的双手疼痛而放声大哭。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [mə'kænɪk(ə)l] .

His	movements	were	mechanical	.
他的	移动	是	机械的	.

他的动作很机械。

[slæp][ɑːn][ðə; ði] [sɪ'ment] , [ʌn'roʊl][ðə; ði] [pætʃ] , [slæp][ɑːn][ðə; ði] [sɪ'ment] , [ʌn'roʊl][ðə; ði] [pætʃ] .

Slap	on	the	cement	,	unroll	the	patch	,	slap	on	the	cement	,	unroll	the	patch	.
拍击	在	这	水泥	,	展开	这	修补	,	拍击	在	这	水泥	,	展开	这	修补	.

把水泥贴上去，展开补丁，把水泥贴上去，展开补丁。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [sɪ'ment] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] , [noʊ] [mɔːr] [klɔːθ] [tuː; tə][ʌn'roʊl] .

Suddenly	there	was	no	more	cement	to	put	on	,	no	more	cloth	to	unroll	.
突然	那里	曾是	不	更多的	水泥	到	放	在	,	不	更多的	布	到	展开	.

突然间，没有水泥可涂，也没有布可铺了。

[ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] [dʌn] .

The	job	was	done	.
这	工作	曾是	完毕	.

任务完成了。

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði][fɪn] [maɪt] [biː; bi] [rɪpt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	danger	that	the	fin	might	be	ripped	off	by	the	wind	was	over	.
这	危险	那	这	鳍	可能	是	撕裂	离开	经过	这	风	曾是	超过	.

风吹掉鱼鳍的危险已经解除。

[ændɪ] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nʌmd] [hændz] [slɪpt] .

Andy	closed	his	eyes	and	his	numbed	hands	slipped	.
安迪	关闭	他的	眼睛	和	他的	麻木	双手	滑倒了	.

安迪闭上眼睛，麻木的双手滑落下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ɔːf]

There	was	a	sensation	of	falling	and	he	knew	that	he	was	slipping	off
那里	曾是	一个	感觉	的	坠落	和	他	知道	那	他	曾是	滑倒	离开

[ðə; ði][fɪn]

the	fin
这	鳍

他感到一阵下坠感，知道自己正从脚蹼上滑落。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['leθədʒi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] .

but	he	was	in	a	lethargy	,	unable	to	help	himself	.
但	他	曾是	在	一个	昏睡	,	无法	到	帮助	他自己	.

但他却精神萎靡，无力自救。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [dɪp]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪn] ;

He	felt	himself	dip	over	the	edge	of	the	fin	;
他	毛毡	他自己	蘸	超过	这	边缘	的	这	鳍	;

他感觉自己从鳍的边缘滑了下去；

[nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

knew	**he**	**was**	**falling**	**into**	**the**	**storm**	**and**	**darkness**	**.**
知道	他	曾是	坠落	进入	这	风暴	和	黑暗	.

他知道自己正在坠入风暴和黑暗之中。

[wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][wʌn]

When	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**half**	**an**	**hour**	**later**	**he**	**was**	**in**	**the**	**warmth**	**of**	**one**
什么时候	他	打开	他的	眼睛	一半	一个	小时	之后	他	曾是	在	这	温暖	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['endʒɪn] [ruːmz; rʊmz] .

of	**the**	**rear**	**engine**	**rooms**	**.**
的	这	后部	引擎	房间	.

半小时后，当他睁开眼睛时，发现自己身处温暖的后部机舱中。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Bert	**and**	**Harry**	**were**	**beside**	**him**	**.**
伯特	和	哈里	是	旁	他	.

伯特和哈里在他旁边。

“ [wʌt] ['hæpənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɪn] ? ” [di'mɑːndid] [ændɪ] .

“	**What**	**happened**	**while**	**I**	**was**	**on**	**the**	**fin**	**?**	**”**	**demanded**	**Andy**	**.**
“	什么	发生	尽管	我	曾是	在	这	鳍	?	”	要求	安迪	.

“我趴在鳍上的时候发生了什么事？”安迪质问道。

“ [ðə; ði][koʊld][gɑːt][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌt] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [slɪpt] [ɔːf] .

“	**The**	**cold**	**got**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Bert**	**,**	**“**	**and**	**you**	**slipped**	**off**	**.**
“	这	寒冷的	得到	你	,	”	回复	伯特	,	“	和	你	滑倒了	离开	.

“你着凉了，”伯特回答说，“然后你就滑倒了。”

[gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . ”

Good	**thing**	**we**	**had**	**a**	**rope**	**around**	**you**	**.**	**”**
好的	事物	我们	有	一个	绳索	大约	你	.	”

幸好我们用绳子把你捆住了。

“ [ɪz][ðə; ði][fɪn][ɔːl] [raɪt] ?

“	**Is**	**the**	**fin**	**all**	**right**	**?**
“	是	这	鳍	全部	正确的	?

“鱼鳍还好吗？”

” [ændɪ] [æskt] ['iːgərli] .

”	**Andy**	**asked**	**eagerly**	**.**
”	安迪	问	急切地	.

安迪急切地问道。

[mæk] [glæsoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['rɪgər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [stept] [ʌp] .

Mac	**Glassgow**	**,**	**the**	**chief**	**rigger**	**who**	**had**	**remained**	**in**	**the**	**background**	**,**	**stepped**	**up**	**.**
苹果	格拉斯哥	,	这	首席	索具工	WHO	有	剩余	在	这	背景	,	步	向上	.

一直默默无闻的首席索具工麦克·格拉斯戈挺身而出。

“ [best] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['pætʃɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	**Best**	**job**	**of**	**patching**	**I**	**ever**	**saw**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
“	最好的	工作	的	修补	我	曾经	锯	,	”	他	惊呼	.

“这是我见过的最好的修补工作！”他惊叹道。

“ [wiːl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɪn] [ðɪs] [trɪp] . ”

“	**We'll**	**have**	**no**	**more**	**trouble**	**with**	**that**	**fin**	**this**	**trip**	**.**	**”**
“	出色地	有	不	更多的	麻烦	和	那	鳍	这	旅行	.	”

“这次旅行我们不会再遇到那个鳍的问题了。”

“ ['haʊz] [ðə; ði][stɔːrm] ? ” [wʌz; wəz]['ændiːz][nekst] ['kwestʃən] .

“	**How's**	**the**	**storm**	**?**	**”**	**was**	**Andy's**	**next**	**question**	**.**
“	怎么样	这	风暴	?	”	曾是	安迪的	下一个	问题	.

“暴风雨怎么样了？”安迪接着问道。

“ [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	**We're**	**running**	**out**	**of**	**it**	**now**	**,**	**”**	**replied**	**Harry**	**.**
”	是	跑步	出去	的	它	现在	,	”	回复	哈里	.

“我们快用完了，”哈利回答说。

“ [sɜ:rdʒ] [dʒʌst] ['foʊnd] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['wɔ:rmər] .

“	**Serge**	**just**	**phoned**	**back**	**that**	**the**	**sky**	**was**	**clearing**	**and**	**it**	**is**	**much**	**warmer**	**.**
”	哔叽	只是	电话	后退	那	这	天空	曾是	清理	和	它	是	很多	更温暖	.

“塞尔吉刚刚回电说，天空放晴了，气温也暖和多了。”

” [dɪ'spaɪt] ['ændi:z] ['proʊtest] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][tu:; tə][bed] ,

”	**Despite**	**Andy's**	**protest**	**,**	**they**	**made**	**him**	**go**	**to**	**bed**	**,**
”	尽管	安迪的	反对	,	他们	制成	他	去	到	床	,

尽管安迪抗议，他们还是让他去睡觉了。

[ænd; ənd] ['hæri] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rst] .

and	**Harry**	**sat**	**down**	**to**	**see**	**that**	**their**	**wishes**	**were**	**enforced**	**.**
和	哈里	卫星	向下	到	看	那	他们的	愿望	是	强制执行	.

哈利坐下来，看着他们的愿望得到实现。

[wen] [ændɪ] [ə'woʊk] [ə'gen] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['kru:zɪŋ]

When	**Andy**	**awoke**	**again**	**the**	**sky**	**had**	**cleared**	**and**	**the**	**Goliath**	**was**	**cruising**
什么时候	安迪	醒来	再次	这	天空	有	已清除	和	这	歌利亚	曾是	巡航

[θru:] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] .

through	**brilliant**	**sunshine**	**.**
通过	杰出的	阳光	.

安迪再次醒来时，天空已经放晴，“歌利亚号”正沐浴在灿烂的阳光中航行。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][wɜ:r; wər][laɪk][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

The	**events**	**of**	**the**	**storm**	**were**	**like**	**a**	**nightmare**	**.**
这	活动	的	这	风暴	是	喜欢	一个	恶梦	.

这场风暴就像一场噩梦。

[sɜ:rdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Serge	**was**	**still**	**at**	**the**	**controls**	**.**
哔叽	曾是	仍然	在	这	控制	.

塞尔吉仍然在操控着设备。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɔ:r'di:l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [smaɪld] ['hæpɪli] [wen]

He	**was**	**tired**	**and**	**worn**	**by**	**the**	**long**	**ordeal**	**,**	**but**	**he**	**smiled**	**happily**	**when**
他	曾是	疲劳的	和	磨损	经过	这	长的	考验	,	但	他	微笑	快乐地	什么时候

[hi:; hi] [sɔ:] [ændɪ] .

he	**saw**	**Andy**	**.**
他	锯	安迪	.

漫长的磨难让他疲惫不堪，但当他看到安迪时，脸上露出了幸福的笑容。

[b\\:t] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

Bert	**came**	**out**	**of**	**the**	**radio**	**room**	**with**	**a**	**sheaf**	**of**	**messages**	**.**
伯特	来了	出去	的	这	收音机	房间	和	一个	捆	的	消息	.

伯特拿着一叠纸条从无线电室走了出来。

“ [aɪv] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [trɪp] , ” [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ændɪ] ,

“	**I've**	**sent**	**out**	**a**	**complete**	**story**	**of**	**our**	**trip**	**,**	**”**	**he**	**informed**	**Andy**	**,**
”	我已经	发送	出去	一个	完全的	故事	的	我们的	旅行	,	”	他	知情的	安迪	,

“我已经把我们这次旅行的完整报道发出去了，”他告诉安迪。

“ [ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['mɪnɪt] [naʊ] .

“	**and**	**messages**	**are**	**coming**	**in**	**almost**	**every**	**minute**	**now**	**.**
”	和	消息	是	未来	在	几乎	每一个	分钟	现在	.

“现在几乎每分钟都有消息涌入。”

[hɪəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [juːl] [wɑːnt] .

Here's	**a**	**couple**	**you'll**	**want**	**.**
这里是	一个	夫妻	你会	想	.

这里有几个你肯定会喜欢的。

" [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['ændiːz] ['fɑːðər] , [ðen] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

"	**The**	**first**	**was**	**from**	**Andy's**	**father**	**,**	**then**	**in**	**Washington**	**.**
"	这	第一的	曾是	从	安迪的	父亲	,	然后	在	华盛顿	.

“第一封信来自安迪的父亲，当时他在华盛顿。”

“ [hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [wɜːrk] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kruː] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] .

“	**Have**	**just**	**learned**	**of**	**fine**	**work**	**of**	**yourself**	**and**	**crew**	**of**	**Goliath**	**.**
"	有	只是	学习	的	美好的	工作	的	你自己	和	全体人员	的	歌利亚	.

“刚刚得知你和歌利亚号船员们的出色工作。

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [sʌn] .

I'm	**proud**	**of**	**you**	**,**	**son**	**.**
我是	自豪的	的	你	,	儿子	.

儿子，我为你感到骄傲。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['hɑːrkɪnz] .

"	**The**	**other**	**was**	**from**	**Captain**	**Harkins**	**.**
"	这	其他	曾是	从	队长	哈金斯	.

“另一封信是哈金斯上尉发来的。”

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ [greɪt] [wɜːrk] , [ændɪ] .

It	**read**	**:**	**“**	**Great**	**work**	**,**	**Andy**	**.**
它	读	:	“	伟大的	工作	,	安迪	.

上面写着：“干得好，安迪。”

[maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [b\\:t] , ['hæri] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] .

My	**congratulations**	**to**	**Bert**	**,**	**Harry**	**and**	**Serge**	**.**
我的	恭喜！	到	伯特	,	哈里	和	哔叽	.

向伯特、哈里和塞尔日表示祝贺。

['meni] ['hæpi] ['lændɪŋz] .

Many	**happy**	**landings**	**.**
许多	快乐的	着陆	.

多次平安着陆。

" [ændɪ] [pæst] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] [sɜːrdʒ] , [huː] [riːd] [ðem; ðəm] ['iːgərli] .

"	**Andy**	**passed**	**the**	**messages**	**along**	**to**	**Harry**	**and**	**Serge**	**,**	**who**	**read**	**them**	**eagerly**	**.**
"	安迪	通过了	这	消息	沿着	到	哈里	和	哔叽	,	WHO	读	他们	急切地	.

安迪把这些信息转给了哈里和塞尔吉，他们迫不及待地阅读了这些信息。

“ [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['nɛptjuːnz] [kruː] ,

“	**You've**	**done**	**a**	**fine**	**piece**	**of**	**work**	**in**	**taking**	**the**	**Goliath**	**into**	**the**	**Arctic**	**and**	**bringing**	**back**	**the**	**Neptune's**	**crew**	**,**
"	你已经	完毕	一个	美好的	片	的	工作	在	采取	这	歌利亚	进入	这	北极	和	带来	后退	这	海王星的	全体人员	,

“你们出色地完成了任务，把歌利亚号开进了北极，把海王星号的船员带了回来。”

" [sed] ['hæri] .

"	**said**	**Harry**	**.**
"	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ɔːl][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] . ”
“ You deserve all the congratulations . ”
“ 你 应得 全部 这 恭喜! . ”

“你值得所有的祝贺。”

“ [ðeə(r)] [ɪmˈbærəsɪŋ] , ” [grɪnd] [ændɪ] , “ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [dɪˈzɜːrv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]
“ They're embarrassing , ” grinned Andy , “ for you fellows deserve just as much
“ 它们是 尴尬的 , ” 咧嘴一笑 安迪 , “ 为了 你 伙伴们 应得 只是 作为 很多
[ˈkredɪt] [æz; əz][aɪ][duː] . ”
credit as I do . ”
信用 作为 我 做 . ”

“真让人尴尬，”安迪咧嘴一笑，“因为你们和我一样，都应该获得同样的赞誉。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [ˈkwɑːrəl] [ˈoʊvər] [ðæt] , ” [sed] [sɜːrdʒ] .
“ We won't quarrel over that , ” said Serge .
“ 我们 惯于 争吵 超过 那 , ” 说 哔叽 .

“我们不会为此争吵，”塞尔日说。

“ [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [ɪf] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈkjʊriəs] ,
“ Incidentally , if anyone is curious ,
“ 顺便 , 如果 任何人 是 好奇的 ,

“顺便提一下，如果有人好奇的话，

[ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [left] [ɪz] [keɪp] [ˈbɪzˌmɑːrk][ænd; ənd] [ðæt] [ˈræðər] [ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] -
that point of land to our left is Cape Bismark and that rather inhospitable -
那 观点 的 土地 到 我们的 左边 是 岬 俾斯麦 和 那 相当 不宜居住的 -
[ˈlʊkɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [bɪˈjɑːnd] [ɪz] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [lænd] . ”
looking stretch of ice and snow beyond is King William land . ”
寻找 拉紧 的 冰 和 雪 超过 是 国王 威廉 土地 . ”

我们左侧那片岬角是俾斯麦角，而更远处那片看起来相当荒凉的冰雪地带是威廉国王地。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [b\\ːt] .
“ Which means nothing at all to me , ” replied Bert .
“ 哪个 方法 没有什么 在 全部 到 我 , ” 回复 伯特 .

“这对我来说毫无意义，”伯特回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] , ” [rɪˈplaɪd] [sɜːrdʒ] [ˈlaɪtli] ,
“ If you could read a chart , ” replied Serge lightly ,
“ 如果 你 可以 读 一个 图表 , ” 回复 哔叽 轻轻 ,

“如果你能看懂图表的话，”塞尔日轻松地回答道。

“ [juːd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːf][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈgriːnlənd] ,
“ you'd know that we are now off the east coast of Greenland ,
“ 你会 知道 那 我们 是 现在 离开 这 东方 海岸 的 格陵兰 ,

“你应该知道我们现在位于格陵兰岛东海岸附近，

[prəˈsiːdɪŋ] [saʊθ] [baɪ] [west] [æt; ət] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [skaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
proceeding south by west at ninety miles an hour with clear skies and a
进行中 南 经过 西方 在 九十 英里 一个 小时 和 清除 天空 和 一个
[ˈfeɪvərɪŋ] [teɪl] [wɪnd] .
favoring tail wind .
偏爱 尾巴 风 .

以每小时 90 英里的速度向西南方向前进，天空晴朗，顺风。

[ˈɔːlsoʊ] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
Also , I'm going to bed .
还 , 我是 去 到 床 .

另外，我要去睡觉了。

" [wɪð; wɪθ]['moʊtɚz] [tjʊnd] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] , [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [sped] ['saʊθwərd] [tɔːrd]

"	With	motors	tuned	perfectly	to	their	task	,	the	Goliath	sped	southward	toward
"	和	电机	调谐	完美	到	他们的	任务	,	这	歌利亚	加速	向南	朝向

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

“引擎经过完美调校，这艘巨型列车向南疾驰，驶向纽约。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə][lænd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] .

where	it	would	stop	to	land	the	crew	of	the	Neptune	.
在哪里	它	会	停止	到	土地	这	全体人员	的	这	海王星	.

它将在那里停下来，让“海王星号”的船员们着陆。

[ændɪ] , [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

Andy	,	again	at	the	controls	,
安迪	,	再次	在	这	控制	,

安迪再次掌舵，

[smaɪld] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

smiled	happily	for	the	Goliath	had	proved	beyond	any	question	that	it	was
微笑	快乐地	为了	这	歌利亚	有	已证实	超过	任何	问题	那	它	曾是

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] — [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

master	of	the	elements	—	king	of	the	skies	.
掌握	的	这	元素	—	国王	的	这	天空	.

它高兴地笑了，因为歌利亚已经无可辩驳地证明了它是元素的主宰——天空之王。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	GO	AHEAD	BOYS	SERIES
这	去	前方	男孩们	系列

《前进男孩》系列

[baɪ] [rɑːs] [keɪ]

By	ROSS	KAY
经过	罗斯	凯

作者：罗斯·凯

[ɑːn] ['smʌglɚz] ['aɪlənd]

On	Smuggler's	Island
在	走私者的	岛

在走私者岛上

[ðə; ði] ['treʒər] [keɪv]

The	Treasure	Cave
这	宝藏	洞穴

宝藏洞穴

[mɪ'stɪriəs] [oʊld] [haʊs]

Mysterious	Old	House
神秘	老的	房子

神秘老宅

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [kæmp]

In	the	Island	Camp
在	这	岛	营

在岛屿营地

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər]

And	the	Racing	Motor
和	这	赛车	发动机

以及赛车引擎

[ænd; ənd]['saɪmənz] [maɪn]

And	Simon's	Mine
和	西蒙的	矿

还有西蒙的矿

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə]['eni] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] ” ['spɪrɪt] .

These	stories	will	appeal	to	any	boy	who	is	imbued	with	“	The	Go	Ahead	”	spirit	.
这些	故事	将要	上诉	到	任何	男生	WHO	是	注入	和	“	这	去	前方	”	精神	.

这些故事一定会吸引任何一个充满“勇往直前”精神的男孩。

['weðər] [ɑːn] ['smʌglɚz] ['aɪlənd] , [æt; ət]['saɪmənz] [maɪn] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] ,

Whether	on	Smuggler's	Island	,	at	Simon's	Mine	or	in	The	Treasure	Cave	,
无论	在	走私者的	岛	,	在	西蒙的	矿	或者	在	这	宝藏	洞穴	,

无论是在走私者岛、西蒙矿井还是宝藏洞穴，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəl] .

the	boys	have	adventures	that	are	as	thrilling	as	they	are	unusual	.
这	男孩们	有	冒险	那	是	作为	惊险	作为	他们	是	异常	.

这些男孩的冒险经历既惊险刺激又不同寻常。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz][leɪd][ɪn][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	scene	of	each	volume	is	laid	in	some	beautiful	and	historic	part	of	our
这	场景	的	每个	体积	是	铺设	在	一些	美丽的	和	历史性	部分	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

每一卷的故事背景都设定在我国一些美丽而富有历史意义的地区。

[ðɪs] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm]

This	adds	to	the	interest	and	value	of	the	stories	and	makes	them
这	添加	到	这	兴趣	和	价值	的	这	故事	和	制作	他们

['dʌbli] [ə'træktɪv] .

doubly	attractive	.
双倍	吸引人的	.

这增加了故事的趣味性和价值，使它们更具吸引力。

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ]

The	Goldsmith	Publishing	Co
这	金匠	出版	合作

戈德史密斯出版社

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

NEW	YORK	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	MUSKET	BOYS	SERIES
这	滑膛枪	男孩们	系列

《火枪男孩》系列

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] ['wɔrən]

By	GEORGE	A	WARREN
经过	乔治	一个	沃伦

作者：乔治·A·沃伦

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] [ʌv; əv][oʊld]['bɔːstən; 'bɑːstən]

The	Musket	Boys	of	Old	Boston
这	滑膛枪	男孩们	的	老的	波士顿

老波士顿的火枪男孩

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] ['ʌndər] ['wɑːʃɪŋtən]

The	Musket	Boys	Under	Washington
这	滑膛枪	男孩们	在下面	华盛顿

华盛顿麾下的火枪兵

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['deləwɛə]

The	Musket	Boys	on	the	Delaware
这	滑膛枪	男孩们	在	这	特拉华州

特拉华河上的火枪男孩

['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ðiːz] — [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [diːdz] [meɪd] [bɔɪz] ['ɪntuː] [men] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

Stirring	times	were	these	—	and	stirring	deeds	made	boys	into	men	before	their
搅拌	时代	是	这些	一	和	搅拌	契约	制成	男孩们	进入	男人	前	他们的

[taɪm] .

time	.
时间	.

这是一个激动人心的时代——激动人心的事迹让男孩们过早地成长为男人。

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

Against	the	picturesque	background	of	the	revolutionary	war	,
反对	这	如画	背景	的	这	革命性的	战争	,

在革命战争的壮丽背景下，

[dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['wɔrən] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]

George	A	.	Warren	tells	a	tale	of	heroism	and	patriotism	of	the	boys	of
乔治	一个	.	沃伦	讲述	一个	故事	的	英雄主义	和	爱国主义	的	这	男孩们	的

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['rælid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

long	ago	who	heard	the	call	of	their	country	and	rallied	to	the	colors	.
长的	前	WHO	听到	这	称呼	的	他们的	国家	和	集结	到	这	颜色	.

乔治·A·沃伦讲述了很久以前那些男孩们的英雄主义和爱国主义故事，他们听到了国家的召唤，并响应号召，投身于军队。

[wʌt] ['traɪəlz][ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['jɪrz] [kʌmz] [tuː; tə] “ [ðə; ði]

What	trials	of	valor	and	responsibilities	beyond	their	years	comes	to	“	The
什么	试验	的	勇气	和	职责	超过	他们的	年	来	到	“	这

['mʌskɪt] [bɔɪz] ” [ɪz][toʊld][ɪn][æn; ən] [ɪn'θrɔːlɪŋ] ['mænər] .

Musket	Boys	”	is	told	in	an	enthralling	manner	.
滑膛枪	男孩们	”	是	讲述	在	一个	引人入胜	方式	.

《火枪男孩》以引人入胜的方式讲述了他们这些年轻人将要面对的勇气和超越年龄的责任考验。

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ]

The	Goldsmith	Publishing	Co
这	金匠	出版	合作

戈德史密斯出版社

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

NEW	YORK	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	for	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[ðə; ði] [tɪm] ['mɜːrfi] ['sɪriːz]

THE	TIM	MURPHY	SERIES
这	蒂姆	墨菲	系列

蒂姆·墨菲系列

[baɪ] ['greɪəm] [em] . [diːn]

By	Graham	M	.	Dean
经过	格雷厄姆	M	.	院长

作者：格雷厄姆·M·迪恩

['greɪəm] [em] . [diːn] [ɪz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['edɪtər] .

Graham	M	.	Dean	is	a	newspaper	editor	.
格雷厄姆	M	.	院长	是	一个	报纸	编辑	.

格雷厄姆·M·迪恩是一位报纸编辑。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['njʊzˌpepərɪŋ] .

He	lives	and	knows	how	to	tell	the	romance	of	newspapering	.
他	生活	和	知道	如何	到	告诉	这	浪漫	的	新闻业	.

他亲身经历过，也懂得如何讲述新闻业的浪漫故事。

[tɪm] ['mɜːrfi] [ləːnz] [haʊ] [tuː; tə][flai][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] ”

Tim	Murphy	learns	how	to	fly	at	the	expense	of	the	“	Atkinson	News	”
蒂姆	墨菲	学习	如何	到	飞	在	这	费用	的	这	“	阿特金森	消息	”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['edɪtər] ['fɜːrmli] [bɪ'liːvz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [nuːz] ['stɔːriz] [wɪl] [breɪk]

because	the	editor	firmly	believes	some	of	the	biggest	news	stories	will	break
因为	这	编辑	牢牢	相信	一些	的	这	最大	消息	故事	将要	休息

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

above	the	clouds	.
多于	这	云	.

蒂姆·墨菲学会了如何飞行，而“阿特金森新闻”的编辑却为此付出了代价，因为他坚信一些最重要的新闻故事会在云端之上发生。

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [ðiːz] [bʊks] .

Every	boy	and	girl	imbued	with	the	spirit	of	adventure	will	want	to	read	these	books	.
每一个	男生	和	女孩	注入	和	这	精神	的	冒险	将要	想	到	读	这些	图书	.

每个充满冒险精神的男孩女孩都会想读这些书。

['derɪŋ] [wɪŋz]

DARING	WINGS
大胆	翅膀

勇敢的翅膀

[skaɪ] [treɪl]

SKY	TRAIL
天空	踪迹

天空步道

[er] ['mɑːnstər]

AIR	MONSTER
空气	怪物

空中怪兽

[baɪ] ['edwɪn] [griːn]

By	Edwin	Green
经过	埃德温	绿色的

作者：埃德温·格林

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst]['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] — [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊr] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [θrilz] [fɔːr; fər] ['evri] ['riːdər] .

A	story	of	the	world's	largest	dirigible	and	of	the	dangers	in	the	frozen	wastes	of	the	Arctic	—	a	combination	sure	to	provide	thrills	for	every	reader	.
一个	故事	的	这	世界的	最大	飞船	和	的	这	危险	在	这	冷冻	废物	的	这	北极	—	一个	组合	当然	到	提供	刺激	为了	每一个	读者	.

这是一个关于世界上最大的飞艇和北极冰原危险的故事——这样的组合一定会给每一位读者带来刺激。

[wʌt] [bɪ'fɔ:lz] [ðɪs] “ [er] ['mɑ:nstər] ” [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][trɪp][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['smæʃɪŋ]

What	befalls	this	“	Air	Monster	”	on	the	Arctic	trip	is	only	a	part	of	the	smashing
什么	发生	这	“	空气	怪物	”	在	这	北极	旅行	是	仅有的	一个	部分	的	这	粉碎

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .

action	of	this	great	book	for	boys	.
行动	的	这	伟大的	书	为了	男孩们	.

这架“空中怪兽”在北极之旅中遭遇的种种奇遇，只是这本精彩的男孩读物中众多惊险刺激的情节之一。

['ekstrə]

EXTRA

额外的

额外的

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [mɔ:rs]

By	George	Morse
经过	乔治	莫尔斯

乔治·莫尔斯

['bæflɪŋ] ['mɪstəri] , ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪsə'pɪərənsɪz] , ['rɔ:rɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Baffling	mystery	,	startling	disappearances	,	roaring	presses	,	etc	.	,
莫名其妙	神秘	,	令人震惊	失踪	,	咆哮	出版社	,	ETC	.	,

令人费解的谜团、惊人的失踪事件、轰鸣的印刷机等等。

[ðə; ði] ['tensnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedlaɪn] ['aʊər][ʌv; əv] [greɪt] ['nju:zˌpeɪpəz] — [ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd] [mɔ:r]

the	tenseness	of	the	deadline	hour	of	great	newspapers	—	all	these	and	more
这	紧张	的	这	最后期限	小时	的	伟大的	报纸	—	全部	这些	和	更多的

[ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['evri] [jʌŋ] ['ri:dər] [wɪl]

are	in	this	book	written	by	a	newspaper	man	in	a	style	every	young	reader	will
是	在	这	书	书面	经过	一个	报纸	男人	在	一个	风格	每一个	年轻的	读者	将要

[ɪn'dʒɔɪ] .

enjoy	.
享受	.

这本书讲述了大报截稿时刻的紧张气氛——所有这些以及更多内容，作者是一位报社从业人员，他的文风深受年轻读者的喜爱。

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ]

The	Goldsmith	Publishing	Co
这	金匠	出版	合作

戈德史密斯出版社

[nu:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ɔ:l] [ə'merɪkən] [spɔ:rt] ['sɪri:z]

ALL	AMERICAN	SPORT	SERIES
全部	美国人	运动	系列

全美体育系列

[baɪ]['hærəld][em] . ['ʃə:mən]

by	Harold	M	.	Sherman
经过	哈罗德	M	.	谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

['hærəld][em] . ['ʃə:mən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] ,

Harold	M	.	Sherman	,	one	of	the	most	popular	authors	of	boys	'	books	,
哈罗德	M	.	谢尔曼	,	一	的	这	最多	受欢迎的	作者	的	男孩们	-	图书	,

哈罗德·M·谢尔曼是男孩文学中最受欢迎的作家之一，

[niːdz] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

needs	**no**	**introduction**	**to**	**the**	**vast**	**majority**	**of**	**young**	**readers**	**.**
需求	不	介绍	到	这	广阔的	多数	的	年轻的	读者	.

对于绝大多数年轻读者来说，无需过多介绍。

[tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [laɪk] , [æz; əz] ['evri] [red] - ['blʌdɪd] [bɔɪ] [mʌst; məst] , [ðiːz] [haɪ] [taɪp] [spɔːrt] ['stɔːriz]

To	**boys**	**who**	**like**	**,**	**as**	**every**	**red**	**-**	**blooded**	**boy**	**must**	**,**	**these**	**high**	**type**	**sport**	**stories**
到	男孩们	WHO	喜欢	,	作为	每一个	红色的	-	血腥	男生	必须	,	这些	高的	类型	运动	故事

,

,

,

对于那些喜欢这类高水平体育故事的男孩来说（就像每个热血男孩都应该喜欢的那样），

[wiː; wi] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['sɪriːz] .

we	**dedicate**	**this**	**series**	**.**
我们	奉献	这	系列	.

我们谨以此系列献上。

['fʊtbɔːl] . . .

FOOTBALL . . .

足球 . . .

足球。。。

[ˌɪntərˈfɪrəns]

INTERFERENCE

干涉

干涉

['fʊtbɔːl] . . .

FOOTBALL . . .

足球 . . .

足球。。。

[its] [ə; eɪ] [pæs] !

IT'S	**A**	**PASS**	**!**
它是	一个	经过	!

过关了!

['fʊtbɔːl] . . .

FOOTBALL . . .

足球 . . .

足球。。。

['oʊvər][ðə; ði] [laɪn]

OVER	**THE**	**LINE**
超过	这	线

越线

['bæskɪtbɔːl] . . .

BASKETBALL . . .

篮球 . . .

篮球。。。

['ʌndər] [ðə; ði] ['bæskɪt]

UNDER	**THE**	**BASKET**
在下面	这	篮子

篮子下面

[aɪs] ['hɑːkɪ] . . .

ICE HOCKEY . . .

冰 曲棍球 . . .

冰球.....

[daʊn] [ðə; ði] [aɪs]

DOWN	THE	ICE
向下	这	冰

沿冰面而下

[beɪs] [bɔːl] . . .

BASE	BALL	. . .
根据	球	. . .

棒球.....

[straɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt]

STRIKE	HIM	OUT
罢工	他	出去

把他三振出局

['tenɪs] . . .

TENNIS	. . .
网球	. . .

网球.....

[ðə; ði] ['tenɪs] ['terər]

THE	TENNIS	TERROR
这	网球	恐怖

网球恐怖

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

The	Goldsmith	Publishing	Co	.
这	金匠	出版	合作	.

戈德史密斯出版社

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['sɪriːz]

THE	OUTDOOR	CHUMS	SERIES
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]

By	Captain	Quincy	Allen
经过	队长	昆西	艾伦

昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz]

The	Outdoor	Chums
这	户外的	伙伴们

户外伙伴们

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

On	the	Lake
在	这	湖

在湖边

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

In	the	Forest
在	这	森林

在森林里

[ɑːn][ðə; ði] [gʌlf]

On	the	Gulf
在	这	海湾

在海湾

['æftər] [bɪg] [geɪm]
After **Big** **Game**
后 大的 游戏

大赛之后

[ɑːn][ə; eɪ] [haʊs] [boʊt]
On **A** **House** **Boat**
在 一个 房子 船

在一艘船屋上

[ɪn][ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
In **the** **Big** **Woods**
在 这 大的 伍兹

在大森林里

[æt; ət]['kæbɪn] [pɔɪnt]
At **Cabin** **Point**
在 舱 观点

在小屋角

[fɔːr; fər] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːrz] ([ænd; ənd] [wʌt] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt] ?)
For **lovers** **of** **the** **great** **outdoors** **(** **and** **what** **boy** **is** **not** **?** **)**
为了 恋人 的 这 伟大的 户外 (和 什么 男生 是 不是 ?)

对于热爱户外活动的人来说（哪个男孩不热爱户外活动呢？）

[ðɪs] “ ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ” ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [triːt] .
this **“** **Outdoor** **Chums** **”** **series** **will** **be** **a** **rare** **treat** **.**
这 “ 户外的 伙伴们 ” 系列 将要 是 一个 稀有的 对待 .

这一系列“户外伙伴”节目将是一次难得的享受。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [tʃʌmz] ,
After **you** **have** **read** **the** **first** **book** **and** **followed** **the** **fortunes** **of** **the** **“** **Chums** **,**
后 你 有 读 这 第一的 书 和 随后 这 财富 的 这 “ 伙伴们 ,

读完第一本书，了解了“伙伴们”的命运之后，

” [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] ['vɑːljəmz] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
” **you** **will** **realize** **the** **pleasure** **the** **other** **seven** **volumes** **have** **in** **store** **for** **you** **.**
” 你 将要 意识到 这 乐趣 这 其他 七 卷 有 在 店铺 为了 你 .

“你会体会到其他七卷书带给你的乐趣。”

[ðiːz] ['rɑːlɪkɪŋ] [lædz] [noʊ] [fiːld] , ['fɔːrɪst] , ['maʊnt(ə)n] ,
These **rollicking** **lads** **know** **field** **,** **forest** **,** **mountain** **,**
这些 欢快的 小伙子们 知道 场地 , 森林 , 山 ,

这些活泼的小伙子们熟悉田野、森林和山脉。

[siː] [ænd; ənd] [striːm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [kən'teɪn] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['wʊdkræft]
sea **and** **stream** **—** **and** **the** **books** **contain** **much** **valuable** **information** **on** **woodcraft**
海 和 溪流 — 和 这 图书 包含 很多 有价值的 信息 在 木工
[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .
and **the** **living** **of** **an** **outdoor** **life** **.**
和 这 活的 的 一个 户外的 生活 .

海洋和溪流——书中包含许多关于木工技艺和户外生活的宝贵信息。

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Goldsmith** **Publishing** **Co** **.**
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神